

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

বনপর্ব

৭

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୭୫୦ ବଙ୍ଗାବ
ଦ୍ୱିତୀୟ ସଂସ୍କରଣ : ଭାଦ୍ର, ୧୭୬୬ ବଙ୍ଗାବ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୦/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୧

ସ୍ତବକ :

ଅନାମିନାଥ କୁମାର

ଉପାଧ୍ୟକ୍ଷ ଫ୍ରେସ

୧୨ ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ୍

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালক্ৰ অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্কৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্কায় মগ্ন—এবং সে একক ও হৃদয় তপস্কায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সফল হোক—এইমাত্র কামনা।

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতেষু লোকপালেষু পার্থঃ শক্রনিবৰ্হণঃ ।
 চিন্তয়ামাস বাজ্রেন্দ্র । দেবরাজরথং প্রাতি ॥১॥
 তত্শ্চিন্তয়মানস্ত গুড়াকেশস্ত ধীমতঃ ।
 রথো মাতলিসংযুক্ত আজগাম মহাপ্রভঃ ॥২॥
 নভো বিতিমিবং কুৰ্ব্বন্ জলদান্ পাটয়ন্নিব ।
 দিশঃ সম্পূরয়ন্ নাদৈর্মহামেঘরবোপমৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 অসয়ঃ শক্রয়ো ভীমা গদাশ্চোত্রপ্রদর্শনাঃ ।
 দিব্যপ্রভাবাঃ প্রাসাশ্চ বিদ্যুতশ্চ মহাপ্রভাঃ ॥৪॥
 তথৈবানয়শ্চৈব চক্রযুক্তাস্তলাগুডাঃ ।
 বায়ুস্ফোটাঃ সনির্ঘাতা মহামেঘস্বনান্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

গতেষু । দেবরাজরথং প্রাতি তদাগমনবিষয়ম্ ॥১॥

তত ইতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশস্ত নিয়মিতনিদ্রস্ত অজ্ঞানস্ত সমীপ ইত্যর্থঃ । নভ
 আকাশম্, বিতিমিবং মণিরত্নাদিকিরণৈরঙ্ককাররহিতং কুৰ্ব্বন্, জলদান্ মেঘান্, পাটয়ন্
 বিদারয়ন্নিব । এতেনাস্ত বিমানভং স্পষ্টং স্মৃতিতম্ ॥২—৩॥

অসয় ইতি । প্রাসাঃ কৃষ্ণাঃ । সনির্ঘাতা নির্ঘাতশব্দতুলাশব্দকরাঃ, অশনয়ো বজ্রাণি ।
 নির্ঘাতলক্ষণং প্রাপ্তকম্ । চক্রযুক্তাঃ স্থানান্তবোলনায়েতি ভাবঃ । তুলা অষ্টতোলকাত্মক-
 পলশতপরিমিতাঃ, গুডাঃ সীসকপাষাণাদিগোলকা যেষু তে, তথা মহামেঘস্বনাস্ত, বায়ুনা

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! দিক্‌পালগণ চলিয়া গেলে, শক্রবিজয়ী
 অজ্ঞান ইন্দ্রের রথ আসিবার প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১॥

নিদ্রাজয়ী বুদ্ধিমান অজ্ঞান সেই প্রতীক্ষা করিতেছিলেন, এমন সময়ে
 মহামেঘের শব্দের তুল্য গম্ভীর শব্দে সমস্ত দিক্‌ পরিপূর্ণ করিয়া, মেঘসমূহকে যেন
 বিদীর্ণ করিতে থাকিয়া, আকাশমণ্ডলকে অঙ্ককারশূন্য করিয়া, মহাপ্রভাবশালী
 মাতলিসংযুক্ত ইন্দ্ররথ আগমন করিল ॥২—৩॥

সেই রথের ভিতরে ভীষণ ভরবারি ও শক্তি, ভয়ঙ্কর গদা, অলৌকিক
 প্রভাবসম্পন্ন প্রাস, মহাপ্রভাবশালী বিদ্যুৎ, নির্ঘাতেয় তুল্য শব্দকারী বজ্র,
 মহামেঘের স্তায় গম্ভীর শব্দকারী চক্রসংযুক্ত এবং কেবল বায়ুর সাহায্যে

তত্র নাগা মহাকায়া জ্বলিতাস্তাঃ স্তদারুণাঃ ।

পীনাদ্রিকূটপ্রতিমাঃ সংহতাশ্চ তথোপলাঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

দশ রাজন্ ! সহস্রাণি হরীণাং বাতরংহসাম্ ।

বহন্তি যে নেত্রমুখং দিব্যং মায়াময়ং রথম্ ॥৭॥

তত্রাপশ্যামহানীলং বৈজয়ন্তং মহাপ্রভম্ ।

ধ্বজমিন্দীবরশ্চামং বংশং কনকভূষণম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বায়ুপ্রবেশনমাত্রেণৈব স্ফুটন্তি গোলকানুদগিরন্ত্যতি বায়ুফোটাভ্যুদাখ্যা পশ্চবিশেষা বৃহৎ কামাননায়্য প্রসিদ্ধা বৃহন্নালীকরূপা ইত্যর্থঃ । “ওডঃ স্রাদগোলকে হস্তি সন্নহেষ্কবিকাবয়োঃ” “তুলা পলশতে বাশৌ ভাণ্ডে সাদৃশ্যমানয়োঃ” ইত্যাদি চ বিশ্বঃ । নাগাঃ সর্পাঃ । পীনা স্তূলং যদ্রিকূটং পর্বতশৃঙ্গং তৎপ্রতিমাস্ততুল্যাঃ, সংহতাঃ পরস্পরসংশ্লিষ্টাঃ, উপলাঃ প্রস্তুবাঃ প্রস্তুরগোলকাস্চ, তত্র রথে আসন্নিত শেঘঃ ॥৪—৬॥

দশেতি । হে রাজন্ ! বাতস্ত বায়োরিব বহো বেগো যেষাং তাদৃশানাম্, হরীণা-
মখ্যানাম্ অশ্বাকারচালকযন্ত্রাণাম্, দশ সহস্রাণি, তত্রান্নিত্যাহুবন্তিঃ । যে হরয়ঃ, নেত্রমুখং
সৌন্দর্য্যেণ নয়নাকর্ষকম্, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, মায়াময়ঞ্চ, বংশং রথাকাবং বৃহদ্বিমানম্, বহন্তি স্ম ॥৭॥

তত্রেতি । তত্র বধে, মহানীলং তদাখ্যামণিময়ম্, অতএব ইন্দীবরশ্চামম্, বৈজয়ন্তং
তন্নামকম্, বংশং বংশদণ্ডবৎ সৰলম্, কনকভূষণং মহাপ্রভং ধ্বজমপশ্যদর্জ্জুনঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গতেষ্বিতি ॥১—২॥ পাটয়ন্ ধিবাকুর্ষন্ ॥৩—৪॥ তুলাণ্ডা ভাণ্ডগোলকাঃ, “ভাণ্ডানি
তুনাল বন্দুখ” ইত্যাদিয়েচ্ছভাষয়া প্রসিদ্ধা স্রাদগোলকে যৌষববলেন পাষণগোলকাদিনিক্ষেপপাত্রাণি ।
বায়ুফোটাঃ বেগবশাঘায়ু জনয়ন্তঃ, সনির্ধাতা অশনিধনিযুক্তাশ্চ মহামেঘস্বনাঃ । ৫—৬॥

“অক্লেশবালবোমানি স্তবর্ণাভাণি যস্ত তু । হবিঃ স বর্ণতোহিঞ্চস্ত পীতকৌশেয়সম্নিতঃ ॥”
বাতরংহসাং হরীণাং বাজিনাং সহস্রাণীত্যেকদেশাঘয়ঃ । নেত্রমুখং ষ্টিগোচরম্ ॥৭॥ বৈজয়ন্তং দৃ

দশ দশ সের ওজনের এক একটা গোলা নিক্ষেপ করে—এহেন বৃহৎ কামান,
বিশাল দেহ ও উজ্জলমুখ ভয়ঙ্কর সর্প এবং বৃহৎ পর্বতশৃঙ্গের আয় রাসীকৃত পাথরের
গোলা সকল বিদ্যমান ছিল ॥৪—৬॥

আর সেই বিমানে বায়ুর তুল্য বেগশালী অশ্বাকৃতি দশ হাজার চালকযন্ত্র
(ইঞ্জিন) ছিল ; যে যন্ত্রগুলি—নয়নাকর্ষক মায়াময় সেই দিব্য বিমানখানাকে বহন
করিত ॥৭॥

অর্জুন সেই রথে মহানীলমণিনির্মিত, ইন্দীবরের আয় শ্চামবর্ণ, বংশদণ্ডের আয়
সন্নল এবং স্বর্ণভূষণে ভূষিত মহাপ্রভাসম্পন্ন একটা ধ্বজ দেখিতে পাইলেন ॥৮॥

(৬)...সিভাভ্রকূটপ্রতিমাঃ...বা ব কা নি । (৭) দশ বাজিসহস্রাণি ..বা ব কা নি ।

তস্মিন্ রথে স্থিতং সূতং তপ্তহেমবিভূষিতম্ ।

দৃষ্ট্বা পার্থো মহাবাহুর্দেবমেবাস্ততর্কয় ॥৯॥

তথা তর্কয়তস্তস্য ফাল্গুনস্তাথ মাতলিঃ ।

সন্নতঃ প্রশ্নিতো ভূত্বা বাক্যমর্জুনমব্রবীৎ ॥১০॥

মাতলিরুবাচ ।

ভো ভোঃ শক্রাশ্রজ ! শ্রীমন্ ! শক্রস্তাং দ্রেক্ষু মিচ্ছতি ।

আরোহতু ভবান্ শীঘ্রং রথমিন্দ্রস্য সন্মতম্ ॥১১॥

আহ মামমরশ্রেষ্ঠঃ পিতা তব শতক্রতুঃ ।

কুন্তীস্নতমিহ প্রাপ্তং পশ্যন্তু ত্রিদশালয়াঃ ॥১২॥

এষ শক্রঃ পরিবৃত্তো দেবৈশ্চ ষিগগৈস্তথা ।

গন্ধর্বৈরপ্সরোভিশ্চ ত্বাং দিদৃক্ষুঃ প্রতীকৃতে ॥১৩॥

অস্মাল্লোকাদেবলোকং পাকশাসনশাসনাৎ ।

আরোহ ত্বং ময়া সার্কিং লঙ্কাত্ত্বা পুনরেষ্যসি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌স্থিতি । সূতঃ সারথিঃ মাতলিম্ । দেবমেবাস্ততর্কয়ং ততুল্যকাস্তিকত্বাৎ ॥৯॥

তথেষতি । সন্নতঃ প্রণতঃ, প্রশ্নিতঃ প্রণয়ামিত্যচ ভূত্বা ॥১০॥

ভো ইতি । সন্মতম্ অভিপ্রেতং প্রিয়মিত্যর্থঃ ॥১১॥

আহেতি । ইহ স্বর্গঃ, প্রাপ্তমাগতম্ । ত্রিদশালয়া দেবাস্থিঃ ॥১২॥

এষ ইতি । গন্ধর্বৈরপ্সরোভিশ্চ পরিবৃত্ত ইতি সঘঙ্ক । দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ ॥১৩॥

এবং মহাবাহু অর্জুন সেই রথে স্থিত স্বর্ণভূষণে ভূষিত সারথিকে দেখিয়া কোন দেবতা বলিয়াই মনে করিলেন ॥৯॥

অর্জুন মনে মনে সেইরূপ তর্ক করিতেছিলেন, এমন সময়ে মাতলি ঘাইয়া প্রণাম করিয়া প্রণয়সহকারে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন ॥১০॥

মাতলি বলিলেন—“শ্রীমন্ ইন্দ্রনন্দন ! ইন্দ্র আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ; অতএব আপনি ইন্দ্রের অভিমত রথে সত্বর আরোহণ করুন ॥১১॥

আপনার পিতা দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘অর্জুন এখানে আসিলে দেবতারা তাহাকে দেখিবেন’ ॥১২॥

দেবগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরাগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া দেখিবার ইচ্ছায় এই দেবরাজ আপনার প্রতীক্ষা করিতেছেন ॥১৩॥

অতএব আপনি দেবরাজের আদেশে আমার সহিত এই মর্ত্যলোক হইতে দেবলোকে আরোহণ করুন ; উথায় অস্ত্রলাভ করিয়া আবার আসিবেন” ॥১৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

মাতলে ! গচ্ছ শীঘ্রং ত্বমারোহ রথমুত্তমম্ ।
 রাজসূয়াশ্বমেধানাং শতৈরপি স্তূৰ্ণভম্ ॥১৫॥
 পার্শ্ববৈঃ সমহাভাগৈর্ঘজ্জভিভূরিদক্ষিণৈঃ ।
 দৈবতৈর্বা সমারোঢ়ুং দানবৈর্বা রথোত্তমম্ ॥১৬॥
 নাতপ্ততপসা শক্য এষ দিব্যো মহারথঃ ।
 দ্রক্ষুং বাহপ্যথবা স্প্রক্ষুমারোঢ়ুং কূত এব চ ॥১৭॥
 ত্বয়ি প্রতিষ্ঠিতে সাধো ! রথস্থে স্থিরবাজিনি ।
 পশ্চাদহমথারোক্ষ্যে স্কৃতং সৎপথং যথা ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ

৩য় ৩৬৮৭ং শ্রব্ধা মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ।
 আরুরোহ রথং শীঘ্রং হয়ান্ যেমে চ বশ্মিভিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাদিতি । পাকশাসনশ্চ ইজ্জশ্চ শাসনাদদেশাৎ ॥১৭॥
 মাতল ইতি । পরাক্ষৈনাম্বনো মহাসৌভাগ্যঃ সূচিতম্ ॥১৫॥
 পার্শ্ববৈবিতি । ঘজ্জভিথাবিদি কৃতযজ্ঞঃ । সমারোঢ়ুং শক্যমারোহেতি শেষঃ ॥১৬॥
 নেতি । অতপ্ততপসা অকৃততপসা জনেন । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ ॥১৭॥
 ত্বয়ীতি । স্থিরা বাজিনিঃ অশ্বা অশ্বাকারানি যন্তানি যস্মাৎ তস্মিন্ ॥১৮॥
 তন্ত্বেতি । হয়ান্ অশ্বান্ অশ্বাকারানি যন্তানি, যেমে নিয়মিতবান্ ॥১৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মাতলি ! বহুতর রাজসূয়যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞ দ্বারাও যাহা
 অতি দুৰ্লভ, সেই রথে যাইয়া তুমি সত্তর আরোহণ কর ॥১৫॥

যাহারা ষথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছেন এবং তাহাতে প্রচুর দক্ষিণা দিয়াছেন, সেই
 সকল ভাগ্যবান্ রাজারা, দেবতারা এবং দানবেরা যে উত্তম রথে আরোহণ করিতে
 পারেন, সেই রথে তুমি আগে আরোহণ কর ॥১৬॥

যে লোক তপস্থা করে নাই, সে লোক এই দিব্য রথ স্পর্শন বা দর্শনও করিতে
 পারে না, আরোহণ আর করিবে কি করিয়া ॥১৭॥

সাধু ! তুমি রথে উঠিয়া অশ্বগুলিকে স্থির করিলে পর, পুণ্যবান্ লোক যেমন
 সৎপথে আরোহণ করে, আমও সেইরূপ এই রথে আরোহণ করিব” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্রসারথি মাতলি অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া সত্তর রথে
 আরোহণ করিলেন এবং রশ্মিদ্বারা অশ্বগুলিকে সংযত করিলেন ॥১৯॥

(১৫)....আরোহণ রথোত্তমম্....বা ব কা নি ।

ততোহৰ্জুনো হৃষ্টমনা গঙ্গায়ামাপ্নুতঃ শুচিঃ ।
 জজ্ঞাপ জপ্যং কৌন্তেয়ো বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ॥২০॥
 ততঃ পিতৃন্ যথান্যায়ং তৰ্পয়িত্বা যথাবিধি ।
 মন্দরং শৈলরাজং তমাপ্রক্টমুপচক্রে ॥২১॥
 সাধুনাং পুণ্যশীলানাং মুনীনাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।
 ত্বং সদা সংশ্রয়ঃ শৈল ! স্বৰ্গমার্গাভিকাজ্জিহ্বাম্ ॥২২॥
 ত্বংপ্রসাদাৎ সদা শৈল ! ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বিশঃ ।
 স্বৰ্গং প্রাপ্তাশ্চরান্ত স্ম দেবৈঃ সহ গতব্যথাঃ ॥২৩॥
 অদ্রিৰাজ ! মহাশৈল ! মুনিসংশ্রয় ! তীৰ্থবন্ ! ।
 গচ্ছাম্যামন্ত্রয়ামি ত্বাং স্তমস্য্যুধিতস্ত্রয়ি ॥২৪॥
 তব সান্নিকুঞ্জাশ্চ নগ্ৰঃ প্রস্তবগানি চ ।
 তীর্থানি চ স্পৃগ্যানি ময়া দৃষ্টান্তনেকশঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আপ্নুতঃ স্নাতঃ । জপ্যমিষ্টমন্ত্রম্ ॥২০॥

তত ইতি । মন্দরং বহলং বিস্তৃতমিত্যর্থঃ । “মন্দরো বহলে মন্দে” ইতি বিশ্বঃ ॥২১॥

সাধুনাং । সংশ্রয় আশ্রয়ঃ । স্বৰ্গমার্গাভিকাজ্জিহ্বামিত্যুভয়ত্রাপি সম্বধ্যতে ॥২২॥

অদ্রিতি । ত্বংপ্রসাদাৎ ত্বয়া প্রসাদেনাশ্রয়দানাতঃ । বিশো বৈশ্বাঃ ॥২৩॥

অদ্রীতি । হে তীৰ্থবন্ ! ঋষিবেষিতজলশালিন্ । । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥২৪॥

তবেতি । সানবঃ সমতলভূময়শ্চ নিকুঞ্জা লতাচ্ছাবতস্থানানি চ তে ॥২৫॥

তাহার পর, কুরুনন্দন কুন্তীপুত্র অৰ্জুন হৃষ্টচিত্তে গঙ্গায় স্নান করিয়া পবিত্র হইয়া যথাবিধানে ইষ্টমন্ত্র জপ করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর তিনি যথানিয়মে ও যথাবিধানে পিতৃতর্পণ করিয়া, অতিবিস্তৃত সেই পর্বতরাজ হিমালয়ের নিকট বিদায় লইবার উপক্রম করিলেন ॥২১॥

পর্বত ! স্বর্গাভিলাষী পবিত্রস্বভাব সাধুগণের এবং পুণ্যকৰ্ম্ম মুনিগণের তুমিই সর্বদা আশ্রয় ॥২২॥

পর্বত ! তুমি সর্বদা অনুগ্রহপূর্বক আশ্রয় : দান কর বলিয়া ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা স্বর্গলাভ করিয়া নিরুপদ্রবে দেবগণের সহিত বিচরণ করেন ॥২৩॥

পর্বতরাজ ! মহাপর্বত ! মুনিগণের আশ্রয় ! তীর্থসম্বিত ! আমি চলিলাম, আমি তোমাকে সম্ভাষণ করিতেছি, আমি তোমাতে স্নেহে বাস করিয়াছি ॥২৪॥

(২৪)....গচ্ছাম্যামন্ত্রয়িত্বা ত্বাম্...বা ব কা নি । (২৫) তব সান্নিকুঞ্জাশ্চ...বা *ব কা মি ।

ফলানি চ স্নগন্ধানি ভক্ষিতানি ততস্ততঃ ।
 স্নগন্ধাশ্চ বার্যোঘাস্তুচ্ছরীরবিনিঃসৃত্যঃ ॥২৬॥
 অমৃতস্বাদনীয়্য মে পীতাঃ প্রস্রবণোদক্যঃ ।
 শিশুর্যধা মাতুরক্কে স্নস্বথং বর্ততে নগা ! ॥২৭॥
 তথা তবাক্ষে ললিতং শৈলরাজ ! ময়া প্রভো : ।
 অপ্সরোগণসঙ্কীর্ণে ব্রহ্মঘোষানুনাদিতে ।
 স্নথমস্ম্যুযিতঃ শৈল ! তব সানুযু নিত্যদা ॥২৮॥ (যুগ্মকম)
 এবমুক্তার্জুনঃ শৈলমামন্ত্য পরবীরহা ।
 আরুরোহ রথং দিব্যং দ্বোতয়ন্নিব ভাস্করঃ ॥২৯॥
 স তেন বহুরূপেণ দিগ্ভ্যানাদ্ভুতকৰ্ম্মণা ।
 উৰ্দ্ধমাচক্রমে ধীমান্ প্রহর্যঃ কুরুনন্দনঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ফলানীতি । স্নগন্ধা অতীবসৌরভাযিতাঃ, বার্যোঘা জলসমূহাঃ ॥২৬॥
 অমৃতেতি । অমৃতস্বাদনীয়্যঃ স্বধাবৎ স্বস্বাদাঃ, মে ময়া । উদকশব্দস্ত পুংস্বমার্বম্ ।
 ললিতং ক্রীড়িতম্ । ব্রহ্মঘোষৈবেদধ্বনিভিরহুনাদিতে শব্দিতে । সাহস্ৰ সমতলভূমিষু ।
 অষ্টাবিংশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥২৭—২৮॥
 এবমিতি । স্নং দিব্যং রথং দ্বোতয়ন্ ভাস্কর ইব, তং দিব্যং রথং দ্বোতয়ন্নীদুরাহ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নান্না দেবেন্দ্রধ্বজম্ ॥৮—১৮॥ যেমে নিয়মিতবান্ ॥১৯॥ আপ্লুতঃ স্নাতঃ ॥২০—২৭॥ ললিতঃ

তোমার সমতল ভূমি, নিকুঞ্জ, নদী, প্রস্রবণ এবং পবিত্র তীর্থ সকল আমি অনেকবার দেখিয়াছি ॥২৫॥

তোমার নানাস্থান হইতে স্নগন্ধি ফল সকল ভক্ষণ করিয়াছি এবং তোমার শরীর হইতে নির্গত অত্যন্ত সৌরভসম্পন্ন প্রচুর জল পান করিয়াছি ॥২৬॥

পর্বত ! আমি তোমার অমৃতসুস্বাদু নিব্বারের জল পান করিয়াছি এবং প্রভু পর্বতরাজ ! বালক যেমন মাতার ক্রোড়ে সুখে ক্রীড়া করে, আমিও তেমন তোমার ক্রোড়ে সুখে ক্রীড়া করিয়াছি ; তোমার যে ক্রোড়ে অপ্সরাগণ বিচরণ করে এবং বেদধ্বনি হইয়া থাকে । আর পর্বতরাজ ! আমি সর্বদাই তোমার সমতলভূমিতে সুখে বাস করিয়াছি” ॥২৭—২৮॥

ঐহরূপ বলিয়া পর্বতের নিকট বিদায় লইয়া শক্রহস্তা অর্জুন, সূর্য্যের স্তায় সেই দিব্য রথখানাকে আলোকিত করিয়া তাহাতে আরোহণ করিলেন ॥২৯॥

(২৭)....শিশুর্যধা পিতুরক্কে...বা ব কা নি । (৩০) স তেনাদিত্যরূপেণ...বা ব কা নি ।

সোহদৰ্শনপথং গচ্ছা মৰ্ত্যানাং ভূমিচারিণাম্ ।
 দদৰ্শাদ্ভুতরূপাণি বিমানানি সহস্রশঃ ॥৩১॥
 ন তত্র সূর্য্যঃ সোমো বা দ্যোততে ন চ পাবকঃ ।
 স্বয়ৈব প্রভয়া তত্র দ্যোতন্তে পুণ্যলক্ষয়া ॥৩২॥
 তারারূপাণি যানৌহ দৃশ্যন্তে দ্যুতিমন্তি বৈ ।
 দীপবদ্বিপ্রকৃষ্টত্বাত্তনুনি স্মহাস্ত্যপি ॥৩৩॥
 তানি তত্র প্রভাসন্তি রূপবন্তি চ পাণ্ডবঃ ।
 দদৰ্শ স্বেষু ধিক্ষ্যেযু দীপ্তিমন্তি স্বয়াক্ষিষা ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র রাজর্ষয়ঃ সিদ্ধা বীরাশ্চ নিহতা যুধি ।
 তপসা চ জিতং স্বৰ্গং সম্প্রভুঃ শতসংঘশঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন যথেন, বহুরূপেণ নানাবিধবৈচিত্র্যবতা, দিব্যোনালৌকিকেন ॥৩০॥
 স ইতি । অদৰ্শনপথং দৃষ্টেরগোচরম্ । মৰ্ত্যানাং মানুষাণাম্ ॥৩১॥
 নেতি । বিমানাবোহিগঃ পুণ্যলক্ষয়া স্বয়ৈব প্রভয়া দ্যোতন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥
 ত্যরেতি । স্মহাস্তি অতিবিশালাশ্চপি, বিপ্রকৃষ্টত্বাৎ দূরত্বাৎ, তনুনি ক্ষুদ্রাণি । প্রভাসন্তি
 কিরণাশ্বিতানি । ধিক্ষ্যেযু স্থানেষু, “ধিক্ষ্য” স্থানে গৃহে-ভেদগ্নৌ” ইত্যমরঃ । এষাং নিরূপণং
 পরস্তাদন্তি ॥৩৩—৩৪॥

তত্রোতি । সিদ্ধা যোগসিদ্ধাঃ । তপসা অধিতা জনাঃ । সম্প্রভুর্জগুঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰীড়িতম্ ॥২৮—৩২॥ বিপ্রকৃষ্টত্বাদদূরত্বাৎ স্মহাস্ত্যপি তনুনি ক্ষুদ্রাণি দৃশ্যতে ॥৩৩॥ ধিক্ষ্যেযু

কুরুনন্দন বুদ্ধিমান্ অৰ্জুন নানাবিধ বৈচিত্র্যশালী, অলৌকিক ও অদ্ভুত
 কাৰ্য্যকারী সেই রথে উঠিয়া ক্রমে উপরের দিকে উঠিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তিনি—ভূতলবাসী মনুষ্যগণের দৃষ্টিপথ অতিক্রম করিয়া সহস্র সহস্র আশ্চর্য্য
 বিমান দৰ্শন করিলেন ॥৩১॥

সেখানে চন্দ্র, সূর্য বা অগ্নির আলোক নাই, তথাপি সেখানে বিমানারোহীরা
 আপনাদের পুণ্যলক্ষ তেজ দ্বারাই প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৩২॥

এই ভূতলে থাকিয়া নক্ষত্রস্বরূপ যে সকল উজ্জ্বল বস্তু দেখা যায়, সেগুলি
 অতিবিশাল হইলেও দূর বলিয়া দীপের আয় ক্ষুদ্ররূপে প্রতীয়মান হয় । অৰ্জুন
 সেই স্থানে কিরণশালী, মনোহর এবং আপন আপন তেজে দীপ্তিমান্ সেই
 বস্তুগুলিকে দেখিতে পাইলেন ॥৩৩—৩৪॥

গন্ধৰ্বাণাং সহস্রাণি সূর্য্যজলিততেজসাম্ ।
 গুহ্যকানামুঘাণাঞ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণান্ ॥৩৬॥
 লোকানাত্মপ্রভান্ পশ্যন্ ফাল্গুনো বিস্ময়ান্বিতঃ ।
 পপ্রচ্ছ মাতলিং প্রীত্যা স চাপোনমুবাচ হ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 এতে স্মৃতিনঃ পার্থ ! শ্বেষু বিষ্ণোষ্ববস্থিতাঃ ।
 দৃষ্টবানসি যানি ত্বং তারারূপাণি ভূতলে ॥৩৮॥
 ততোহপশ্যৎ স্থিতং দ্বারি শুভং বৈজয়িনং গজম্ ।
 ঐরাবতং চতুর্দন্তং কৈলাসমিব শৃঙ্গিণম্ ॥৩৯॥
 স সিদ্ধপথমাক্রম্য কুরুপাণ্ডবসত্তমঃ ।
 ব্যরোচত যথাপূৰ্ব্বং মাক্ষাতা পার্থিবোত্তমঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধৰ্বাণামিতি । সূর্য্যস্তেব জলিতং তেজো যেষাং তেষাম্ । গুহ্যকানাং যক্ষাণাম্ ।
 আত্মনৈব প্রভাস্তীতি আত্মপ্রভাস্তান্ । ফাল্গুনোজ্জুনঃ ॥৩৬—৩৭॥
 এত ইতি । শ্বেষু স্বকামনির্ম্মিতেষু, বিষ্ণোষু স্থানেষু । ভূতলে তিষ্ঠন্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । অপশ্যদজ্জুন ইতি শেষঃ । দ্বারি স্বগন্ত । বৈজয়িনমিতি স্বার্থে অণ্ ॥৩৯॥
 স ইতি । সিদ্ধানাং নিপন্নযোগাণাং পন্থাঃ স্থানং তম্, আক্রম্য প্রাপ্য ॥৪০॥

আর, রাজর্ষিরা, সিদ্ধপুরুষেরা, যুদ্ধনিহত বীরেরা এবং তপস্বীরা শত শত
 শ্রেণীতে সেই স্থান দিয়া গমন করিতেছিলেন ॥৩৫॥

আর, সূর্য্যের আয় যাহাদের তেজ জলিতেছিল সেইরূপ সহস্র সহস্র গন্ধৰ্ব, যক্ষ,
 ঋষি ও অপ্সরাগণকে এবং আপন আপন তেজে দেদীপ্যমান বহুতর লোককে
 দেখিতে থাকিয়া অজুন বিস্ময়াপন্ন হইয়া মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলেন এবং
 মাতলিও প্রীতিসহকারে উহাকে বলিলেন—॥৩৬—৩৭॥

“পৃথানন্দন! আপনি ভূতলে থাকিয়া যাহাদিগকে নক্ষত্ররূপে দেখিতেন,
 সেইহারা এই পুণ্যবান লোক সকল আপন আপন স্থানে অবস্থান করিতেছেন” ॥৩৮॥

তাহার পর অজুন দেখিলেন—শৃঙ্গশালী কৈলাসপর্ব্বতের আয় চারিটা দন্তযুক্ত
 শুভ্রবর্ণ বিজয়ী ঐরাবতহস্তা স্বর্গদ্বারে অবস্থান করিতেছে ॥৩৯॥

তৎপরে—রাজশ্রেষ্ঠ মাক্ষাতা যেমন পূর্বকালে শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ
 কৌরব ও পাণ্ডবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অজুন সিদ্ধপথে উপস্থিত হইয়া শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৭)...লোকানাঞ্চ প্রভাঃ পশ্যন্...পি । (৩৮)...যান্ দৃষ্টবানসি বিভো ।...বা ব কা ।

(৪০). স সিদ্ধমার্গমাক্রম্য—বা ব কা নি ।

অতিচক্রাম লোকান্ স রাজ্ঞাং রাজীবলোচনঃ ।

এবং স সংক্রমংস্তত্র স্বৰ্গলোকে মহাযশাঃ ।

ততো দদর্শ শক্রস্য পুরীং তামমরাবতীম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং তৈ য়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে শক্রপুরীদর্শনে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃ*ঃ—

অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ

স দদর্শ পুরীং রম্যাং সিদ্ধচারণসৌবিতাম্ ।

সর্ব্বভূকুশুমৈঃ পুণ্যৈঃ পাদপৈরুপশোভিতাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । রাজ্ঞাং বাজ্ঞীণাম্ । সংক্রমণং গচ্ছন । ষটপাদোপমং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীচবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবত-কৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

স ইতি । সৰ্ব্বেষু ঋতুষু কুশুমানি যেষাং তৈঃ, অ৩এব পুণ্যৈঃ পুণ্যবদ্ভিঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানেষু ॥৩৪—৩৬॥ স্বাস্থ্যনৈব দৃশ্যাদিবৎ প্রভাতি তানাত্মপ্রভান ॥৩৭—৩৮॥ বৈজয়িনং

বিজয়িনমেব, বৈজয়িনং স্বার্থে তদ্বিতঃ ॥৩৯—৪০॥ সংক্রমণং অমরাবতী নাম্না ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—ঃ*ঃ—

তাহার পর, পদ্মনয়ন অৰ্জ্জুন রাজ্যলোক অতিক্রম করিলেন । মহাযশা অৰ্জ্জুন এইভাবে সেই স্বৰ্গলোকে যাইতে থাকিয়া, তৎপরে ইন্দ্রের সের অমরাবতীপুরী দর্শন করিলেন ॥৪১॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জ্জুন সন্নিহিত হইতে থাকিয়া মনোহর অমরাবতীপুরী দর্শন করিলেন ; তাহার ভিতরে সিদ্ধগণ ও চারণগণ বিচরণ করিতেছিল এবং সকল ঋতুতে পুষ্পসম্পন্ন পুণ্যশালী বৃক্ষসমূহ সে পুরীটিকে সুশোভিত করিয়া রাখিয়াছিল ॥১॥

(৪১) অভিচক্রাম... বা ব কা নি । * ‘... দ্বিত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

১ বন-৪২ (৭)

তত্র সৌগন্ধিকানাঞ্চ পুষ্পাণাং পুণ্যগন্ধিনাম্ ।

উদ্বীজ্যমানো মিশ্রোণ বায়ুনা পুণ্যগন্ধিনা ॥২॥

নন্দনঞ্চ বনং দিব্যম্পসবোগগসেবিতম্ ।

দদর্শ দিব্যকুসুমৈরাহবয়ন্তিরিব দ্রুমৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

নাতপ্ততপসা শক্যো দ্রষ্টুং নানাহিতাগ্নিনা ।

স লোকঃ পুণ্যকর্তৃণাং নাপি যুদ্ধে পরাঙ্ঘুথেঃ ॥৭॥

নায়জ্ঞভিনাত্রতিকৈর্ন বেদশ্রেতিবর্জিতৈঃ ।

নানাপ্নু তান্জৈস্তীর্থেষু যজ্ঞদানবহিষ্কৃতৈঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

নাপি যজ্ঞহনৈঃ ক্ষুদ্রেদ্রে ষ্টুং শক্যঃ কথঞ্চন ।

পানপৈশ্চর্যতল্লৈশ্চ মাংসাদৈর্বা দুরাত্নভিঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । তত্র পুণ্যাম্, সৌগন্ধিকানাং কল্লাবাগাম, অগ্রেষাং পুষ্পাণাঞ্চ, মিশ্রোণ সংসর্গিণা, অতএব পুণ্যগন্ধিনা বায়ুনা, উদ্বীজ্যমানোইর্জুনঃ । দ্রুমৈর্বিশিষ্টম্ ॥২—৩॥

নেতি । অনাহিতাগ্নিনা হোমায় অস্থাপিতাগ্নিনা । পুণ্যকর্তৃণাং স লোকঃ স্বর্গঃ । অযজ্ঞভিবন্ধুতযজ্ঞৈঃ । বেদশ্চ শ্রুত্যা শ্রবণেন বর্জিতৈঃ । অনাপ্নুতান্জৈস্তীর্থৈঃ ॥৪—৫॥

নেতি । যজ্ঞহনৈর্ঘজ্ঞনাশকৈঃ, অতএব ক্ষুদ্রেঃ ক্ষুদ্রহৃদয়ে রাক্ষসাদিভিঃ, পীয়ত ইতি পানং সুবা তৎ পিবন্তীতি তৈঃ, গুরুতল্লৈশ্চর্যভাষ্যাগামিভিঃ, মাংসাদৈর্ব্রাহ্মাংসভোজিভিঃ । এতচ্চ পাপি মাত্রোপলক্ষণম্ । দুরাত্নভিঃ, কথঞ্চনাপি স লোকো দ্রষ্টুং ন শক্যঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স দদর্শেতি ॥১॥ সৌগন্ধিকানাং কল্লাবাগাং পুষ্পাণাঞ্চ মিশ্রোণ বায়ুনতি সযন্ধঃ ॥২॥ নন্দনং নামতঃ ॥৩॥ নাতপ্ততপসা ইতি তপ আদীনাং নিষেধমুখেন স্বর্গসাধনত্বং বিধীয়তে ॥৪—৫॥ যজ্ঞহনৈঃ, ব্রহ্মাং দেবতা চ যজ্ঞস্বরূপং তত্র যো দক্ষিণাহীনং দেবতাস্বরূপজ্ঞানহীনঞ্চ যজ্ঞঃ । ক্রমে তি নি অপ্সরোগগসেবিত মনোহর নন্দনবন দেখিতে পাইলেন ; তখন তত্রত্য সৌগন্ধিক (সুঁদিমাপলা, সুঁদিনাইল) ও অন্যান্য সুগন্ধি পুষ্পের সংস্পর্শে মনোহর-সৌরভশালী বায়ু আসিয়া তাঁহাকে স্পর্শ করিতে লাগিল এবং দিব্য কুসুমসম্পন্ন বৃক্ষ সকল যেন তাঁহাকে আহ্বান করিতে থাকিল ॥২—৩॥

বিধাতা পুণ্যবান্দিগের জগুই স্বর্গলোকটী সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং যাহারা তপশ্শা করে নাই, যাহারা হোমের জগু অগ্নিস্থাপন করে নাই, যাহারা যুদ্ধে পরাঙ্ঘু হইয়াছে, যাহারা যথাবিধানে যজ্ঞ করে নাই, যাহারা কোন ব্রত করে নাই, যাহারা বেদ অধ্যয়ন করে নাই, যাহারা তীর্থস্নান করে নাই, কিংবা যাহারা যজ্ঞ ও দানে অনধিকারী, সেই সকল লোক সে স্বর্গলোকটীকে দেখিতেও পারে না ॥৪—৫॥

স তদ্বিধ্যং বনং পশ্যন্ দিব্যগীতিনিদাদিতম্ ।
 প্রবিবেশ মহাবাহুঃ শক্রস্ত দয়িতাং পুরীম্ ॥৭॥
 তত্র দেববিমানানি কামগানি সহস্রশঃ ।
 সংস্থিতান্ভিযাতানি দদর্শাযুতশস্তদা ॥৮॥
 সংস্তুয়মানো গঙ্গকৈবরপ্সরোভিশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 পুষ্পগঙ্গবহৈঃ পুণ্যৈর্বাযুভিশ্চানুবীজিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দেবাঃ গঙ্গকর্বাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 হৃষ্টাঃ সম্পূজয়ামাস্ত্ৰঃ পার্থমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বনং নন্দনোদ্যানম্ । শক্রস্ত ইজ্রস্ত, দয়িতাং প্রিয়াম্ ॥৭॥

তত্রেতি । সহস্রশঃ সংস্থিতানি নিবৃত্তগতীনি, অযুতশঃ অভিযাতানি সর্বতো গমনাগমন-
 কারীণি, কামগানি আরোহিণ ইচ্ছ্যৈব, গন্তং শক্তানি । পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ ॥৮—৯॥

তত ইতি । সম্পূজয়ামাস্ত্ৰঃ—রাজপুত্রস্বেনাভ্যর্থনাদিনা সমানয়ামাস্ত্ৰঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতি স রূপাপত্তবীজঘাতী যজ্ঞহন ইত্যুচ্যতে । তথাচ শয়তে শতপথে—“ব্রহ্মি বা এতদ্-
 যজ্ঞং যদেনং তন্নতে যথৈব রাজানমভিস্থগন্তি তত্ত্বং ব্রহ্মি যৎপত্তং সংজ্ঞাপয়ন্তি বিশাসতি তত্ত্বং
 ধ্রুতানুখলমুসলাভ্যাং দৃষদুপলাভ্যাং হবির্যজ্ঞং ব্রহ্মি স এষ যজ্ঞো হতো ন দদক্ষে তং দেবা
 দক্ষিণাভিরদক্ষয়ন্তদুদধেনং দক্ষিণাভিরদক্ষয়ন্তদক্ষিণানাম্”ইতি । রাজানং সোমবল্লীম্,
 অভিস্থগন্তি কণ্ডয়ন্তি সংজ্ঞপয়ন্তি ব্রহ্মি বিশাসতি বিশসনং হিংসনং করোতি, ন দদক্ষে দক্ষে
 ন বভূব, অদক্ষয়ন্ দক্ষমকুর্ভন ! অসংজ্ঞায়ামপি হস্তৈর্বাঃ । যজ্ঞহরৈরিত্যপপাঠঃ । অতএব ক্ষুদ্রে-
 ল্লুকৈঃ, পানশব্দো নিরূপপদো মত্তবাচী, গুণতত্ত্বসমভিব্যাহারাদ্ধা পানপৈর্মত্তপৈঃ, মাংসাদৈ-
 বৃদ্ধামাংসভক্ষকৈঃ । অতত্র তু—“দেবান্ পিতৃন্ সমভার্ক্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্”ইতি
 শ্বতেন দোষঃ, অতএব দ্রুতানুখলমুসলাভ্যাং ॥৬—৭॥ অভিভো যান্তি এতান্ দেশানিত্যভিহা

আর, যাহারা যজ্ঞনাশক ক্ষুদ্রেচেতা, যাহারা সুরাপায়ী, যাহারা গুরুভার্যাগামী,
 কিংবা যাহারঃ অনিবেদিত-মাংসভোজী, সেই দ্রুতানুখলমুসলাভো কোন প্রকারেই স্রে
 স্বর্গলোক দেখিতে পারে না ॥৬॥

মহাবাহু অর্জুন দিব্যগীতসম্পন্ন সেই মনোহর নন্দনবন দেখিতে দেখিতে
 যাইয়া ইন্দ্রের প্রিয়তম অমরাবতীপুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥৭॥

তখন গঙ্গকর্বাগণ ও অপ্সরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিল এবং পুষ্প-
 সৌরভবাহী পবিত্র বায়ু আসিয়া তাঁহাকে স্পর্শ করিতে থাকিল ; এই অবস্থায় তিনি
 দেখিলেন—বহুতর কামগামী দেববিমান যথাস্থানে অবস্থান করিতেছে এবং অপর
 কৃতকগুলি নানাদিকে যাওয়াত করিতেছে ॥৮—৯॥

আশীর্বাদৈঃ স্তুয়মানো দিব্যবাদিত্রনিস্বনৈঃ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুঃ শঙ্খচন্দুভিনাদিতম্ ॥১১॥
 নক্ষত্রমার্গং বিপুলং সুরবীথীতি বিশ্রুতম্ ।
 ইন্দ্রাজয়া যযৌ পার্থঃ স্তুয়মানঃ সমন্ততঃ ॥১২॥
 তত্র সাধ্যাস্তথা বিগ্গে মরুতোহথাশ্বিনৌ তথা ।
 আদিত্যা বসবো রুদ্রাস্তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥১৩॥
 রাজর্ষয়শ্চ বহবো দিলীপপ্রমুখা নৃপাঃ ।
 তুশুরুর্নারদশ্চৈব গন্ধর্বো চ হাহাহুহু ॥১৪॥
 তান্ সর্বান্ স সমাগম্য বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ।
 ততোহপশ্যাদেবরাজং শতক্রতুমরিন্দমঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
 ততঃ পার্থো মহাবাহুরবতীৰ্য্য রথোত্তমাৎ ।
 দদর্শ সাক্ষাদ্বেশং পিতরং পাকশাসনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

আশীরিতি । প্রতিপেদে গ্রাপ শুশ্রাবেত্যর্থঃ, মহাবাহুরজ্জুনঃ ॥১১॥
 নক্ষত্রেতি । সুরবীথৌ দেবরথ্যা ইতি নাম্না বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥১২॥
 তত্রোতি । সাধ্যাদিত্যো দেবভেদাঃ । হাহাহুহু ইতি ছন্দোভঙ্গ আৰ্ঘ্যভাং সোচয্যঃ । সমাগম্য
 প্রাপ্য দৃষ্টেত্যর্থঃ । শতক্রতুমিন্দ্রম্, অরিন্দমোহজ্জুনঃ ॥১৩—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তাত্ত্বাপানভূময়ঃ ॥৮—১৫॥ পাকশাসনং পাকশব্দঃ প্রশস্তে নীচে চ বর্ততে । “যো মা

তাহার পর দেবগণ, গন্ধর্বগণ সিদ্ধগণ, ও মহর্ষিগণ আসিয়া হুষ্টিচিন্তে অজ্ঞানের সংবর্দ্ধনা করিলেন ॥১০॥

এবং অনেকে আশীর্বাদ করিয়া, আর অনেকে মনোহর বাগ্ধ্বনি করিয়া সংবর্দ্ধনা করিলেন ; তখন অজ্ঞান শঙ্খ এবং চন্দুভিধ্বনিও শুনিতে পাইলেন ॥১১॥

তাহার পর, অজ্ঞান ইন্দ্রের আদেশে ‘দেবরথ্যা’-নামে প্রসিদ্ধ বিশাল নক্ষত্র-পথে গমন করিলেন ; তখন সকল দিব্ হইতেই তাঁহার স্তব হইতে লাগিল ॥১২॥

সেখানে সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ মরুদগণ, অগ্নিনীকুমারদ্বয়, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবসু, একাদশ রুদ্র, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, দিলীপপ্রভৃতি বহুতর রাজর্ষি, তুশুর, নারদ এবং হাহা ও হুহু নামে দুইজন গন্ধর্ব অবস্থান করিতেছিলেন ; অজ্ঞান যথাবিধানে তাঁহাদিগকে দর্শন করিয়া পরে দেবরাজ ইন্দ্রকে দর্শন করিলেন ॥১৩—১৫॥

পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ হেমদণ্ডেন চারুণা ।

দিব্যগন্ধাধিবাসেন ব্যজনেন বিধূয়তা ॥১৭॥

বিশ্বাবসুপ্রভৃতিভির্গন্ধৈর্ধ্বৈঃ স্তুতিবন্দিতাভঃ ।

স্তুয়মানং দ্বিজাগ্র্যৈশ্চ ঋগ্‌যজুঃসামসম্ভবৈঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ততোহভিগম্য কৌন্তেয়ঃ শিরসাভ্যানমচ্ছলী ।

ভূজাভ্যাং পীনবৃতাভ্যাং প্রত্যগৃহ্মাং স চাপি তম্ ॥১৯॥

ততঃ শক্রাসনে পুণ্যে দেবরাজসিঁপুজিতে ।

শক্রঃ পার্শ্বো গৃহীত্বৈনমুপাবেশয়দন্তিকে ॥২০॥

মন্ধি চৈনমুপাত্রায় দেবেন্দ্রঃ পরবীরহা ।

অঙ্কহারোপয়ামাস প্রশ্রয়াবনতং তদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

‘তত ইতি । পাকশাসনমিক্রম্ । পাণ্ডুরেণ শুভ্রেন । বিধূয়তা বিধূয়মানেন । স্তুত্যা বন্দস্ত
ইতি স্তুতিবন্দিনন্তেঃ । ঋগ্‌যজুঃসামসম্ভবৈর্মন্ত্রৈঃ করণৈঃ ॥১৬—১৮॥

‘তত ইতি । পীনবৃতাভ্যাং স্থূলগোলাভ্যাম্ । স ইন্দ্রঃ, ‘তমর্জুনম্ ॥১৯॥

‘তত ইতি । দেবৈব রাজসিঁপুজিতে । শক্র ইন্দ্রঃ, ‘এনমর্জুনম্ ॥২০॥

মুন্ধীতি । এনমর্জুনম্ । অঙ্কঃ ক্রোড়ম্ । প্রশ্রয়েণ বিনয়েনাবনতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপ

পাকেন মনসা চরন্তম্ । যোহস্ম্যং পাকঃ ইতি ইত্যাদিপ্রয়োগাৎ, তেন দেবাদীনামধিপতিরिति
বা দুষ্টানাং দণ্ডয়িতোতি বা পাকশাসনপদস্তাবয়বার্থঃ । পাকনামা দৈত্য ইত্যন্তে ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, মহাবাহু অর্জুন সেই উত্তম রথ হইতে অবতরণ করিয়া দেবাধি-
পতি পিতা ইন্দ্রকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিলেন; তখন কোন ভৃত্য শুভ্রবর্ণ ও স্বর্ণ-
দণ্ড মনোহর একটি ছত্র তাঁহার মস্তকের উপরে ধরিয়াছিল, দুই জন অঙ্গরা
দেব। সৌরভযুক্ত দুইটি চামর আন্দোলন করিতেছিল, আর বিশ্বাবসুপ্রভৃতি
গন্ধর্বেরা স্তুতিগানদ্বারা এবং ব্রাহ্মণেরা ঋক্‌, যজু ও সামবেদের মন্ত্রদ্বারা স্তব
করিতেছিলেন ॥১৬—১৮॥

‘তদনন্তর বলশাসী অর্জুন নিকটে যাইয়া মস্তকদ্বারা নমস্কার করিলেন,
ইন্দ্রও স্থূল এবং গোল বাহুযুগলদ্বারা অর্জুনকে ধারণ করিলেন ॥১৯॥

তৎপরে ইন্দ্র অর্জুনের হস্ত ধারণ করিয়া তাঁহাকে—দেবতা ও রাজর্ষি-
কর্তৃক পূজিত পবিত্র নিজাসনেই নিকটে উপবেশন করাইলেন ॥২০॥

(১৯)....শিরসঃভ্যাংগমচ্ছলী । স চৈনঃ বৃদ্ধপীনাভ্যাং বাহুভ্যাং প্রত্যগৃহ্মত ।....বা ব কা নি ।

(২০)....দেবর্ষিগণসেবিতো...বা ব কা ।

সহস্রাক্ষনিয়োগাৎ স পার্থঃ শক্রাসনং গতঃ ।
 অধ্যাক্রামদমেয়াত্মা দ্বিতীয় ইব বাসবঃ ॥২২॥
 ততঃ প্রেম্ণা ব্রতশক্রবর্জ্জুনস্য শুভং মুখম্ ।
 পম্পর্শ পুণ্যগন্ধেন করেণ পরিসান্ত্বয়ন্ ॥২৩॥
 প্রমার্জ্জমানঃ শনকৈর্বাহু চাস্ত্রায়তো শুভৌ ।
 জ্যাশরক্ষেপকঠিনৌ স্তম্ভাবিব হিরণ্যয়ো ॥২৪॥
 বজ্রগ্রহণচিহ্নেন করেণ পরিসান্ত্বয়ন্ ।
 মুহুমুর্জ্বজ্জধরো বাহু চক্ষোটয়ন্ শনৈঃ ॥২৫॥
 স্ময়স্মিব গুড়াকেশং প্রেক্ষমাণঃ সহস্রদৃক্ ।
 হর্ষেণোৎফুল্লনয়নো ন চাতপ্যত ব্রতহা ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি । অধ্যাক্রামং শক্রাসনং শ্রুতমধিকৃতবান্ । অমেয়াত্মা অতিচাক্ষুর্ভিঃ ॥২২॥

তত ইতি । প্রেম্ণা স্নেহেন, ব্রতশক্রবর্জ্জুনঃ । পম্পর্শ চিবুকদেশে ইত্যশয়ঃ ॥২৩॥

প্রেতি । সস্ত অর্জ্জুনস্ত, আয়তো দীর্ঘো । জ্যাশরক্ষেপাভ্যাং গুণবাণসংদূষাভ্যাং কঠিনৌ । সবাসাচিহ্নাত্ময়োরেব বাহোঃশুভা কাটিষ্ঠম্ । হিরণ্যয়ো স্বর্ণময়ো । বজ্রধর ইন্দ্রঃ । আক্ষোটয়ন্ সম্পাতেন শব্দং কুর্ষন্ । বাবধস্মৈহিয়ম্ । স্ময়ন্ ঈষৎসমিব, গুড়াকেশমর্জ্জুনম্ । ন চাতপ্যত, আকাজ্জায়া অন্নিরামাদিতি ভাবঃ ॥২৪—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তুতিবলিভিঃ স্তুত্যা বন্দ্যাতনৈঃ ॥১৮—২০॥ প্রশ্রয়াবনত* বিনয়েন প্রস্বীভূতম্ ॥২১—২৪॥
 বজ্রগ্রহণস্ত চিহ্নং কিণো যস্মিন্ ॥২৫—২৬॥ চতুর্দিক্যামিতি । যতপি দর্শ এব স্মৃষ্যেন্দো

অর্জ্জুন তখন বিনয়ে অবনত হইয়া রহিয়াছিলেন, এই অবস্থায় বিপক্ষবীর-
 হস্তা ইন্দ্র তাঁহার মস্তকান্ধাণ করিয়া তাহাকে কোলে লইলেন ॥১১॥

অতুলনীয় সুন্দরমূর্তি অর্জ্জুন ইন্দ্রেরই আদেশে তাঁহার আসনে যাইয়া দ্বিতীয়
 ইন্দ্রেরই তুল্য সেই আসনের একাংশ অধিকার করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর ইন্দ্র স্নেহবশত, পবিত্র সৌরভশালী হস্ত দ্বারা অর্জ্জুনের সুন্দর
 মুখখানির চিবুক স্পর্শ করিয়া তাহাকে আশ্বস্ত করিলেন ॥২৩॥

অর্জ্জুনের বাহুযুগল স্বর্ণময় স্তম্ভযুগলের স্তায় দীর্ঘ, সুলক্ষণ এবং গুণ ও
 বাণের স্বর্ণে কঠিন ছিল ; আবার ইন্দ্রের হস্তও বজ্র ধারণের চিহ্নে চিহ্নিত
 ছিল ; ইন্দ্র সেই হস্তদ্বারা ধীরে ধীরে অর্জ্জুনের সেই বাহুযুগল মার্জন করিয়া
 আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া, আবার সেই বাহুযুগলের উপরে ধীরে ধীরে আক্ষোটন-
 শব্দ করিয়া আনন্দবশতঃ উৎফুল্লনয়ন হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিতে করিতে অর্জ্জুনের
 প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া তৃপ্ত হইলেন না ॥২৪—২৬॥

একাসনোপবিষ্টৌ তৌ শোভয়াৎকুরুঃ সভাম্ ।
 সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ব্যোম চতুর্দশ্যাম্ভিবোদিতৌ ॥২৭॥
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি সান্না পরমবস্তুনা ।
 গন্ধধ্বাস্ত্রশ্রুশ্রেষ্ঠাঃ কুশলা গীতসামস্ব ॥২৮॥
 যুতাচী মেনকা রস্তা পূর্ব্বচিহ্নিঃ স্বয়ম্প্রভা ।
 উর্ব্বশী মিশ্রকেশী চ বপুগৌরী বরুধিনী ॥২৯॥
 গোশালী সহজন্তা চ কুন্তুধোনিঃ প্রজাগরা ।
 চিত্রসেনা চিত্রলেখা সহা চ মধুরস্বরা ॥৩০॥
 এতাশ্চাত্মাশ্চ ননৃতুস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।
 চিত্তপ্রসাদনে যুক্তাঃ সিদ্ধানাং পদ্মলোচনাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । তৌ ইন্দ্রাজুনৌ । ব্যোম আকাশমিব । চতুর্দশ্যং কৃষ্ণপক্ষস্ত্র । তথা চ
 কৃষ্ণপক্ষচতুর্দশ্যামেককলামাত্রাবশিষ্টশ্চন্দ্রো মুহূর্ত্তমাত্রাবশিষ্টায়াং রাত্রীবুদ্ধমানঃ সূর্য্যোদয়ঃ
 যাবদেবাবতিষ্ঠতে, পরকোদয়মানসূর্য্যাকিরণাক্রান্ততয়াসৌ ন দৃশ্যতে । এবঞ্চৈককাল এব
 তয়োদয়সম্ভব ইতি প্রদর্শনার্থঃ চতুর্দশীপদম্ ॥২৭॥

তত্রোতি । গাথাঃ ত্রিপাদষট্‌পাদম্বোক্তান্, “শেষং গাথা ত্রিভিঃ ষড়্‌ভিঃচরণৈশ্চোপলক্ষিতা”
 ইতি বৃহত্ত্বাকরোক্তেঃ । সান্না সামবেদগানপ্রকারেণ, পরমবস্তুনা অতীবসুন্দরেণ । তুস্করঃ
 শ্রেষ্ঠো যেষু তে । গীতসামস্ব গানযোগ্যসামবেদেষু ॥২৮॥

যুতাচীতি । এতান্নপ্সরসাঃ নামানি । এষামবয়বার্থা উল্লেখ্যাঃ । মধুরস্বরতোক্তা
 নাম । সিদ্ধানাং যোগতপঃসিদ্ধানামপি, চিত্তপ্রসাদনে যুক্তা যোগ্যাঃ । মহত্যো বিশালাঃ

ভারতভাবদীপঃ

রেকাসনগতভ্রমে কনক্ষত্রস্বাদস্তি ন চতুর্দশ্যম্, তথাপি সামৌপালক্ষণয়া একরাশিস্বত্বম্
 গ্রাহ্যম্, অগ্ন্যধ্বিনীস্বৈ সূর্য্যো চতুর্দশ্যং রেবতীযোগে একরাশিস্বিত্ত্বত্বাৎপালাভাৎ ॥২৭॥
 সান্না প্রীত্যা, বস্তুনা রম্যেণ, গীতানি অম্বোপার গানম্, সাম ম্বোপরি গানম্ ॥২৮—৩১॥

কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীতিথিতে উদিত চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন আকাশকে শোভিত
 করেন, সেইরূপ ইন্দ্র ও অর্জুন তখন একাসনে উপবিষ্ট হইয়া সভাটিকেই
 শোভিত করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন সামগানে নিপুণ তুস্করপ্রভৃতি গন্ধর্ব্বগণ সামগানের নিয়মে অতি
 মনোহর গান করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

বাহাদের নয়নগুলি পদ্মের তুল্য এবং কটি ও নিতম্ব বিশাল, আর বাহারা
 সিদ্ধগণেরও চিত্তবিনোদনে সমর্থ, সেই যুতাচী, মেনকা, রস্তা, পূর্ব্বচিহ্নি,

মহা কটিতটশ্রোণ্যঃ কম্পমানৈঃ পয়োধরৈঃ ।
 কটাক্ষহাবমাধুর্য্যোশ্চেতোবুদ্ধিমনোহরৈঃ ॥৩২॥ (কলাপকম্)
 ততো েবাঃ সগন্ধাঃ সমাদায়াধ্যায়ুতমম্ ।
 শক্রস্য মতমাস্তায় পার্থম'নর্চ রঞ্জসা ॥৩৩॥
 পাণ্ডমাচমনীয়ঞ্চ প্রতিগ্রাহ নৃপাত্মজম্ ।
 পবেশয়ামাস্বরথো পুরন্দরনিবেশনম্ ॥৩৪॥
 এবং সম্পূজিতো জিষ্ণুর্নৃবাস ভবনে পিতুঃ ।
 উপশিক্ষন্ মহাস্ত্রাণি সংহার্যাণি পাণ্ডবঃ ॥৩৫॥
 শক্রস্য হস্তাদয়িতং বজ্রমস্তঞ্চ দুঃসহম্ ।
 অশনৌশ্চ মহানাদা মেঘবহির্গলক্ষণাঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কটিতটানি শ্রোণ্যো নিতম্বাশ্চ যাসাং তাঃ পয়োধরৈঃ স্তনৈর্বিশিষ্টাঃ । আলোচনবৃত্তিকমন্তঃ-
 কবণং চেতঃ, নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকবণ বুদ্ধিঃ, সঙ্কল্পবৃত্তিকমন্তঃকবণং মনঃ, তানি হবন্তীতি তৈঃ,
 কটাক্ষো বক্রদৃষ্টিঃ হাবঃ শৃঙ্গাবভাবব্যঞ্জিকা ক্রিয়া তয়োর্ম্যাধুর্য্যে, ননৃতুবিতি সধ্বজঃ ॥২১—২২॥
 তত ইতি । মতমভিপ্রায়ম্ । মানর্চঃ পূজয়ামাস্ : যজ্ঞসা ক্রতম্ ॥৩৩॥
 পাণ্ডামতি । প্রতিগ্রাহ প্রাপযা, নৃপাত্মজমজ্জুনম্ । পুবেশয়ামাস ইন্দ্রগৃহম্ ॥৩৪॥
 এবমিতি । জিষ্ণুবজ্জুনঃ । সংহাবেণ নিবর্ত্তনাপায়েন সহৈতি সংহার্যাণি । অশনৌবিদ্যাতঃ,
 মেঘান বহির্গান্ ময়ুরাংশ্চ লক্ষয়ন্তি প্রদর্শয়ন্তীতি তাঃ ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চেঃঞ আলোচনাব্যিকা চিত্তবৃত্তিঃ, বুদ্ধিব্যবসায়কপা । মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং কটাক্ষাদিভি
 চিত্তস্ত বৃত্তান্তবং তরস্তাভ্যর্থঃ ॥৩২—৩৫॥ মেঘবহির্গলক্ষণাঃ অকালেহাপ উত্তটৈ-
 স্বয়ম্প্রভা, উর্ব্বশী, মিশ্রকেশী, বপুগৌরী, বকশিনী, গোপালী, সহজ্ঞা, কুম্ভযোনি,
 প্রজাগরা, চিত্রসেনা, চিত্রলেখা, সহা ও মধুরস্বরী—এই সকল অঙ্গরা এবং অশ্র
 সহস্র সহস্র অঙ্গরা স্তনগুলি আফালিত করিয়া এবং চিত্ত, বুদ্ধি ও মন ইন্দ্র
 'করে এমন কটাক্ষ ও হাবভাবের মাধুর্য্য দেখাইয়া নৃত্য করিল ॥২৯—৩১॥

তদনন্তর ইন্দ্রের আভিপ্রায় বুঝিয়া, দেবতার গন্ধর্ব্বদের সহিত মিলিত হইয়া,
 উত্তম অর্ঘ্য লইয়া সত্তর অর্জুনের পূজা করিলেন ॥৩৩॥

এবং তাঁহারা পাণ্ড ও মাচমনীয় গ্রহণ করাইয়া অর্জুনকে ইন্দ্রের ভবনে
 প্রবেশ করাইলেন ॥৩৪॥

অর্জুন এইভাবে সম্মানিত হইতে থাকিয়া উপসংহারের সাহিত মহাজ্ঞ সকল

(৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫, ৩৬) পরম্ - দ্বিচর্য্যাবিশোধ্যায়ঃ । বৈশম্পায়ন উবাচ'—বা ব ক ।

গৃহীতাস্ত্রস্ত কৌন্তেয়ো ভ্রাতৃন্ সম্মার পাণ্ডবঃ ।

পুৰন্দরনিয়োগাচ্চ পঞ্চানবসৎ স্ত্রী ॥৩৭॥

ততঃ শক্ৰোহত্ৰবীং পার্থং কৃতাস্ত্রং কাল আগতে ।

নৃত্যং গীতঞ্চ কৌন্তেয় । চিত্রসেনাদবাগ্নুহি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । সম্মার গম্ভমিয়েষেত্যাশয়ঃ । তথাপি পুৰন্দরনিয়োগাদিত্যাদেশাৎ ।

অথ পঞ্চাননিত কিং মনুষ্যপরিমাণেন দেবপরিমাণেন বা ? নাহং, দেবলোকে মনুষ্যপরিমাণগহণাসম্ভবাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ, দেবপরিমাণেন পঞ্চানীগ্রহণে মনুষ্যপরিমাণেনাষ্টা দশশতবৎসরসম্ভবেন দ্বাদশবৎসবাধিককালবনবাসানাবশ্যকত্বাৎ তাবৎকালং পাণ্ডবানাং জীবনশ্রেণীভাবাৎ ‘পট্টেব বর্ষাণি তথা বাতীযুবধীয়গাং জপতাং জুহ্বতাঞ্চ’ ইতি মৰ্ত্ত্য-লোকে যুবিষ্টিবাদীনামপি তথৈব পঞ্চানমাত্রক্ষণং বাৎসর্য্যমাণোক্তেবিরোধাচ্চ । অথ . সাত্তিশয়তীপোমহিমা পুরুষাত্তিশয়মহিমানে মনুষ্যবিশেষা এব দেবাদয় ইতি মনুষ্যপরিমাণে-নৈব পঞ্চানীগ্রহণম্ । তথা চ বৃহদাবণ্যকভাগ্যে (৫ অ. ২ ব্রা) ভগবান শঙ্করাইপাহ স্ম— “অথ ন দেবা অস্তবা বা অশ্বে কেচন বিত্তান্ত মনুষ্যাভাঃ । মনুষ্যাণামেবাদাস্তা যে অশ্বে-কন্তমৈগুণৈঃ সম্প্রাস্তে দেবাঃ, লোভপ্রবান্ মনুষ্যাঃ, তথা হিংসাপরাঃ ক্রবান্ অহরাঃ । ত এব মনুষ্যা অদাস্ত ভাদিদোষত্রয়মপেক্ষ্য দেবাদিশবভাজো ভবন্তি, ইতরাংশ গুণান্ সস্বভ্র-স্তমাংশুপেক্ষ্য” ইতি । যত্নু পূৰ্ব্বমীমাংসায়াং জৈমিনিয়া দেবতানামবিগ্রহবস্তুকম্, তৎ পূজনাদবেলায়াম্, তদানীং মন্ত্রশ্রেণ তেন দেবতাস্বাকীকাবাৎ । এবঞ্চ প্রদোষে উৰ্ব্বশ্চা অৰ্জুনগৃহগমনম্, ৫৭প্রভা-তে চার্কুনশ্চ চিত্রসেনায় বাজিবৃত্তাস্তকখনমিত্যাদিকঃ সৰ্ব্ব এব মনুষ্যব্যবহারঃ সঙ্গচ্ছতে, ইতি চেন্ন, “তপস্তপাশ্চ শৈশিবারূতুঃ, মধুশ্চ মাধবশ্চ বাসস্তিকা-রূতুঃ, শুক্রশ্চ শুচিশ্চ গ্রৈশ্মিকারূতুঃ । অথৈতদ্বৃত্তব্যয়ণং দেবানাং দিনম্ । নভাশ্চ নভশ্চ বাৰ্ষিকারূতুঃ, ইষশ্চ উৰ্জ্জশ্চ শাব্দারূতুঃ, সহাশ্চ সহশ্চ হৈমন্তিকারূতুঃ । অথৈতদক্ষিপায়নং দেবানাং রাত্রিঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতশ্চত্যা, “মাসেন স্রাদ্ধহোবাঃ পৈত্রো বর্ষেণ দৈবতঃ” ইত্যমরোক্ত্যা, তথৈব জ্যোতিষাদিশাস্ত্রান্তরসিদ্ধান্তেন চ মনুষ্যপরিমাণেন বৎসবস্ত দেবানা-মহোরাত্রত্বকীৰ্ত্তনাৎ । উচ্যতে, অৰ্জুনশ্চ মনুষ্যত্বাৎপঞ্চানীপ্রভৃতয়োহপি মনুষ্যবীতৈব গ্রাহাঃ । এবঞ্চ ত্রাবৎকালশ্চ দেবানাং দিনগণকত্বেহপি ন কাচিৎ ক্ষতিঃ । দৃষ্টতে হি লোকেহপি দেশান্তরগতো মনুষ্যঃ স্বদেশরীতৈব ব্যবহবতি, তথৈব তমন্তো ব্যবহারয়তি চেতি সংক্ষেপঃ ॥৩৭॥

এবং ইন্দ্রের প্রিয় ও অশ্বেয় দুঃসহ বজ্র, আর মেঘ ও মঘুয়ের আবির্ভাবক বৈদ্যাতক অস্ত্র ইন্দ্রের হস্ত হইতেই শিক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার ভবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াই ভ্রাতৃগণকে স্মরণ করিলেন, তথাপি ইন্দ্রের আদেশে পাঁচ বৎসর সেখানে স্থখে বাস করিলেন ॥৩৭॥

বাদিত্রং দেববিহিতং নৃলোকে যন্ন বিদ্বতে ।
 তদৰ্জ্জয়স্ব কৌন্তেয় ! শ্রেয়ো বৈ তে ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 সখায়াং প্রদদৌ চাস্ত চিত্রসেনং পুরন্দরঃ ।
 স তেন সহ সঙ্গম্য রেমে পার্থো নিরাময়ঃ ।
 গীতবাদিত্রনৃত্যানি ভূয় এবাদিদেশ হ ॥৪০॥
 তথাপি নালভচ্ছর্ষ তরস্বী দ্যুতকারিতম্ ।
 দুঃশাসনবধামর্যী শকুনেঃ সৌবলস্ত চ ॥৪১॥
 ততস্তেনাতুলাং প্রীতিমুপাগম্য কচিৎ কচিৎ ।
 গান্ধৰ্বমতুলং নৃত্যং বাদিত্রকোপলব্বান্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতাস্তং শিক্ষিতাস্তম্ । চিত্রসেনাং তদাখ্যাদগন্ধৰ্ব্বাং ॥৩৮॥
 বাদিত্রমিতি । বাদিত্রং বাগম্ । ভাবিনমজ্ঞাতবাসং বিভাব্যায়মুক্তিঃ ॥৩৯॥
 সখায়মিতি । আদিদেশ শিক্ষয়ামাস চিত্রসেনঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥
 তথ্যেতি । তথাপি, তরস্বী দৈবমাত্মসৰ্ব্বাশ্রিতাভ্যং বলবান্, দ্যুতকারিতং বাসনং
 স্বপ্নেতি শেষঃ দুঃশাসনস্ত বধায় অমর্যী অসহিষ্ণুঃ সত্বরমেব তচ্চিকীর্ষুরিত্যর্থঃ সৌবলস্ত
 শকুনেচ্চ বধামর্যীত্যমুযুক্তিঃ, অৰ্জুনঃ, শর্ষ গীতাধিনাপি যুগং নালভৎ নালভত ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

যেবৈনূর্ত্যমানৈশ্চ ময়রৈখ্যদশতন্ত্রং দেশান্তরে প্রযুক্তমিতি লক্ষ্যতে । দেশান্তরীয়েন্তা
 অশনীৰ্বহ্নীরিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ ভ্রাতৃন্ সম্যার স্বর্গেহপি হুঃখিতভ্রাতৃস্বরগেন দুঃখবান্বেদাভু-
 দিত্যর্থঃ ॥৩৭—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তাহার পর সময় উপস্থিত হইলে একদিন ইন্দ্র অৰ্জুনকে বলিলেন—“কুন্তী-
 নন্দন ! তুমি চিত্রসেনের নিকট নৃত্য ও গীত শিক্ষা কর ॥৩৯॥

কুন্তীনন্দন ! দেবগণের আবিষ্কৃত যে বাছ মনুষ্যালোকে বিদ্যমান নাই,
 তুমি তাহাও শিক্ষা কর, তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৪০॥

(এই কথা বলিয়া) ইন্দ্র চিত্রসেনগন্ধৰ্ব্বকে অৰ্জুনের সখা করিয়া দিলেন ;
 অৰ্জুনও নিরুপদ্রবে তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অমুভব করিতে
 লাগিলেন ; এই সময়ে চিত্রসেন আরও নৃত্য-গীত এবং বাছ অৰ্জুনকে শিক্ষা
 দিলেন ॥৪০॥

তথাপি বলবান্ অৰ্জুন দ্যুতক্রীড়ার বিষয় স্মরণ করিয়া, দুঃশাসনকে ও
 সুবলপুত্র শকুনিকে সত্বর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া শান্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৪১॥

স শিক্ষিতো নৃত্যগুণাননেকান্ বাদিত্রগীতার্থগুণাংশ্চ সৰ্ব্বান্ ।
 ন শৰ্ম্ম লেভে পরবীরহন্তা ভ্রাতৃন্ স্মরন্ মাতরকৈব কুন্তীম্ ॥৪৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে অৰ্জ্জুনাস্ত্রাদিশিক্ষায়ামষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কদাচিৎ স হি দেবেন্দ্রশ্চিত্রসেনং রহোহব্রবীৎ ।
 পার্থস্য চক্ষুরবশ্যাং সক্তং বিজ্ঞায় বাসবঃ ॥১॥
 গন্ধৰ্ব্বরাজ ! গচ্ছাণু প্রতীতোহপ্সবসাং বরাম্ ।
 উৰ্ব্বশীং পুরুষব্যাঘ্রং মোপতিষ্ঠতু ফাল্গুনম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কচিৎ কচিৎ স্থানে । উপলব্ধবান্ শিক্ষিতবান্ ॥৪২॥
 স ইতি । নৃত্যগুণান্ ধম্মান্ । বাদিত্রগীতরূপযোবর্খয়োবিষয়য়োগুণাংশ্চ ॥৪৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশ-
 ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং
 বনপৰ্ব্বণিইন্দ্রলোকাভিগমনে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কদাচিদ্ভিত্তি । বহো নিজ্জনে । সক্তং কামান্ধম্, বিজ্ঞায় প্রথমনৃত্যাদৌ দৃষ্টা ॥১॥
 গন্ধৰ্ব্বৈতি । হে গন্ধৰ্ব্বরাজ । ত্বং প্রতীতঃ সখ্যঃ সন্তোষবিধানায় প্রেষণাং সন্তুষ্টঃ সন্,
 অথৈব অপ্সরসাং বরামূৰ্ব্বশীং গচ্ছ, সা পুরুষব্যাঘ্রং ফাল্গুনং রতিদানায়োপতিষ্ঠতু ॥২॥

তদনন্তর অৰ্জ্জুন চিত্রসেনের সহিত মিলিত হইয়া কোন কোন স্থানে অতুল
 আনন্দ লাভ করিয়া গন্ধৰ্ব্বদিগের অতুলনীয় নৃত্য ও বাত শিখা করিলেন ॥৪২॥
 বিপক্ষবীরহন্তা অৰ্জ্জুন নৃত্য, গীত ও বাতের সর্বপ্রকার কৌশল শিক্ষা
 করিয়া, ভ্রাতৃগণকে এবং মাতা কুন্তীদেবীকে স্মরণ করিতে থাকিয়া শান্তিলাভ
 করিতে পারেন নাই ॥৪৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জ্জুনের দৃষ্টি উৰ্ব্বশীর উপরে সংসক্ত হইয়াছে, ইহা
 ধারণা করিয়া দেবরাজ ইন্দ্র কোন সময়ে নিজ্জনে চিত্রসেনকে বলিলেন—৥১॥

* ‘...চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা, ‘...ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’...নি ।

(১) আদ্যবেবাধ তং শব্দঃ...বা ব কা । (২)...অপ্সরসাং বরাম্ । উৰ্ব্বশী...পি ।

যথার্চিতো গৃহীতাস্ত্রো বিদ্যাবান্ মন্নিয়োগতঃ ।
 তথা ত্বয়া বিধাতব্যং ক্রীষু সঙ্গবিশারদঃ ॥৩॥
 এবমুক্তস্তথেষুত্ব্যং। সোহনুজ্ঞাং প্রাপ্য বাসবাং ।
 গন্ধর্ব্বরাজোহপ্সরসামভ্যাগাৰ্হবীংশীং বরাম্ ॥৪॥
 তং দৃষ্ট্বা বিদিতো হৃষ্টঃ স্বাগতেনার্চিতস্তয়া ।
 স্ন্যাসীনঃ স্ন্যাসীনাং স্মিতপূৰ্ব্বং বচোহব্রবীৎ ॥৫॥
 বিদিতং তেহস্ত স্নশ্রোণি ! প্রহিতোহহমিহাগতঃ ।
 ত্রিদিবশৈশ্চকরাজেন ত্বংপ্রসাদাভিনন্দিনা ॥৬॥
 যন্ত দেবমনুষ্যেষু প্রখ্যাতঃ সহজৈস্তু গৈঃ ।
 শ্রিয়া শীলেন রূপেণ ব্রতেন চ দমেন চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেষি । গৃহীতাস্ত্রো বিদ্যাবান্ ক্রীষু সঙ্গবিশারদশ্চ স ফাস্তনঃ, যথা মান্নয়োগতঃ,
 অর্চিত উৰ্ব্বশা রতিদানেন সন্তোষিতো ভবেৎ, তথা ত্বয়া বিধাতব্যম্ ॥৩॥
 এবমিতি । স চিত্রসেনঃ । অপ্সরসাং ববামূৰ্ব্বশীম্, অভ্যাগাং অভিগতবান্ ॥৪॥
 তমিতি । বিদিতঃ পূৰ্ব্বপরিচিতাশ্চিত্রসেনঃ । তয়া উৰ্ব্বশা । স্ন্যাসীনামূৰ্ব্বশীম্ ॥৫॥
 বিদিতমিতি । প্রহিতঃ প্রেরিতঃ । তব প্রসাদমমুগ্রহমভিনন্দতি প্রশংসতীতি তেন ॥৬॥
 য ইতি । গুণৈর্দয়াদিভিঃ । ব্রতেন উপবাসাদিনিয়মেন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন ।
 শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বীৰ্য্যং দৈহিকং বলঞ্চ তাত্যাম্, সম্মতো লোকপ্রিয়ঃ, প্রতিভানবান্

“গন্ধর্ব্বরাজ ! তুমি উৎকল হইয়া এতই অপ্সরশ্রেষ্ঠা উৰ্ব্বশীর নিকট গমন
 কর, সে—পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের নিকট উপস্থিত হউক ॥২॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত, অত্যাশ্র বিদ্যায় সুনিপুণ এবং ক্রীসংসর্গে বিশারদ অৰ্জুন
 যাহাতে আমার আদেশে উৰ্ব্বশীকর্তৃক সন্তোষিত হন, তুমি তাহা করিবে” ॥৩॥

দেবরাজ এইরূপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া ইন্দ্রের অনুমতি
 পাইয়া চিত্রসেন, অপ্সরশ্রেষ্ঠা উৰ্ব্বশীর নিকট গমন করিলেন ॥৪॥

তখন উৰ্ব্বশী হৃষ্টচিত্ত চিত্রসেনকে দেখিয়া চিন্তিতে পারিয়া স্বাগতসম্ভাষণে
 তাঁহাকে সম্মানিত করিল এবং নিজে সুখে উপবেশন করিল; তখন চিত্রসেনও
 সুখে উপবিষ্ট হইয়া মুহু হাস্য করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৫॥

“সুনিতম্বে ! তুমি অবগত হও যে, তোমার অনুগ্রহাভিনন্দী স্বর্গলোকে
 একমাত্র রাজা ইন্দ্র আমাকে পাঠাইয়াছেন; তাই আমি এখানে আসিয়াছি ॥৬॥

উৰ্ব্বশি ! যিনি—দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি স্বাভাবিক গুণ, কান্তি, স্বভাব, রূপ,

(৩) :—ত্বয়া ত্বয়া বিধাতব্যঃ...বা কা পি ।

প্রথ্যাতঃ শ্রুতবীৰ্য্যাভ্যাং সম্মতঃ প্রতিভানবান্ ।

বর্চস্বী তেজসা যুক্তঃ ক্রমাবান্ বীতমৎসরঃ ॥৮॥

সান্ধোপনিষদান্ বেদান্ চতুরাখ্যানপঞ্চমান্ ।

যোহধীতে গুরুশুশ্রূষাং মেধাঞ্চাফটগুণাশ্রয়াম্ ॥৯॥

ব্রহ্মচর্যেণ দাক্ষ্যেণ প্রসবৈবয়সাপি চ ।

একো বৈ রক্ষিতা চৈব ত্রিদিবং মঘবানিব ॥১০॥

অকথনো মানয়িতাহস্থূললক্ষ্যঃ প্রিয়ংবদঃ ।

হৃহদশ্চান্নপানেন বিবিধেনাভিবর্ষতি ॥১১॥

ভারতকৌ

প্রত্যুৎপন্নমতিঃ, বর্চস্বী লাভণ্যবান্, তেজসা উৎসাহেন, বীতমৎসরস্বকৃত্বেষঃ। চতুর ইতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরাধঃ, আখ্যানং পঞ্চমং যেষাং তান্। অধীত ইত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা, শিক্ষিতবানিত্যর্থঃ। মেধাং বুদ্ধিम्। তত্ত্বা অষ্টৌ গুণা যথা—“শুশ্রূষা শ্রবণকৈব গ্রহণং ধারণং তথা। উহাপোহাথবিজ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ধীগুণাঃ।” ইতি হেমচন্দ্রঃ। প্রসবৈবয়স্যৈত্যাঃ, বয়সা যৌবনেन চাষিতঃ। রক্ষিতা ভূবন্। মঘবানিन्द्रঃ। অকথনঃ অনাঅগ্নাধাকরঃ, মানয়িতা গুরুণাম্। অস্থূললক্ষ্যঃ হৃহদর্শী। উর্জিতন্তেজস্বী। কাস্তঃ

ভারতভাবদীপঃ

আদ্যাবিতি ॥১॥ উর্জীণং গচ্ছ সা চ কাঙ্ক্ষনমুপাতিষ্ঠতু ॥২—৭॥ প্রতিভানং সময়ে ক্ষুদ্রিঃ। বর্চঃ শরীরে বিত্তৈশ্বর্যাদিজং তেজস্তবান্ বর্চস্বী, তেজঃ শৌৰ্য্যং তেন যুক্তঃ ॥৮॥ চতুরাখ্যানপঞ্চমান্ চতুশ্চতুঃসংখ্যান্, বিভক্তিলোপ আধঃ। আখ্যানং ভারতাদিচতুরপ্রিয়মাখ্যানম্, চতুরাখ্যানমিতি মধ্যমপদলোপেন বা শাকপাথিবাধিবৎ সমাসঃ। গুরুশুশ্রূষাং মেধাঞ্চ প্রত্যেকমষ্টগুণামধীতে প্রাপ্নোতি। গুণাশ্চ বাক্যশেষা-দেব যথাযথনুহাঃ ॥ ৯ ॥ ব্রহ্মচর্যমুপস্থনিগ্রহঃ। দাক্ষ্যম্ অনালম্, প্রসবৈবর্ষে মাতুঃ কূলে ষে-পিতৃস্তৈশ্চতুর্ভিঃ, বয়সা তারুণ্যেন। রক্ষিতা পালকঃ ॥১০॥ অকথন ইতি পালকশ্চেতি স্নাধারাহিত্যম্। স্থূলমিব হৃজ্জেষং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং যোগ্যং হৃহদং যত্ন। হৃহদানপ্যর্থান্ স্থূলবজ্রটিভ্যোবাবগচ্ছতীত্যর্থঃ দাতা বা ॥১১॥ রূপবান্ হৃদরঃ; কাস্তঃ হৃহদঃ, অত-

ত্রত ও ইন্দ্রিয়সংযম দ্বারা দেবলোক ও মনুষ্যলোকে বিখ্যাত হইয়াছেন; যিনি—শাস্ত্রজ্ঞান ও দৈহিক বলে বিখ্যাত, লোকপ্রিয়, প্রত্যুৎপন্নমতি, লাভণ্যবান্, উৎসাহী, ক্রমাবান্ ও পরবিদ্বেষবিহীন; যিনি—ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদের সহিত চারিটি বেদ এবং সমস্ত উপাখ্যান অধ্যয়ন করিয়াছেন, গুরুশুশ্রূষা জানেন এবং অষ্টবিধ গুণসম্পন্ন বুদ্ধি লাভ করিয়াছেন; যিনি—ব্রহ্মচর্য্য, কার্যাদক্ষতা, সন্তান ও যৌবনসম্পন্ন বলিয়া ইন্দ্র যেমন স্বর্গ রক্ষা করেন, সেইরূপ পৃথিবী রক্ষা করিবার যোগ্য; যিনি—আগ্নীধাধা করেন না,

সত্যবাগ্ৰীজিতো বক্তা রূপবাননহঙ্কৃতঃ ।

ভক্তানুকম্পী কান্তশ্চ প্রিয়শ্চ স্থিরসঙ্গরঃ ॥১২॥

প্রার্থনীয়ৈশ্চ গগৈর্মহেন্দ্রবরুণোপমঃ ।

বিদিতস্তেহর্জুনো বীরঃ স স্বর্গফলমাপ্নুয়াৎ ॥১৩॥ (কুলকম্)

তব শক্রাভ্যনুজাতঃ পাদাবগ্ৰ প্রপদ্যতাম্ ।

তদেবং কুরু কল্যাণি ! প্রপন্নস্ত্বাং ধনঞ্জয়ঃ ॥১৪॥

এবমুক্তা স্মিতং কৃতা সাত্ত্বানং বহুমত্ত্ব চ ।

প্রত্যাচাচৌর্ধ্বশী প্রীত্যা চিত্রসেনমনিন্দিতা ॥১৫॥

যন্তুশ্চ কথিতঃ সত্যো গুণোদ্দেশস্তয়া মম ।

তং শ্রুত্বান্যং প্রিয়ং নারী বৃণুয়াৎ কিমতোহর্জুনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়দর্শনঃ । স্থিরসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । স্বর্গফলং স্বর্গাগমনফলম্ আপ্নুয়াৎ, তব সঙ্গম-
লাভেনেত্যাশয়ঃ ॥৭—১৩॥

তবেতি । শক্রাভ্যনুজাত ইত্যনেন তব তদ্বিদ্বেষভয়ং নাস্তীতি সূচিতম্ । প্রপদ্যতাং
প্রাপ্নোতু । ক্রীষু রতিপ্রার্থনায়ামিথমুক্তিরেব দৃত্তগ্র রীতিঃ । প্রপন্নঃ শরণাগতঃ ॥১৪॥

এবমিতি । বহুমত্ত্ব অত্যাদত্যা, অর্জুনস্তাপি প্রার্থনাপাত্রাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এব প্রিয়ঃ প্রেমাঙ্গদম্, প্রসববয়োব্যতিরিক্তা একচর্যাদয়োহষ্টৌ শুক্রশাশুণাঃ, সত্যবাক্‌বাদয়ঃ
পুঞ্জিতবাদ্যোহষ্টৌ মেধাশুণা ইতি বিভাগঃ । যদ্বা “শুক্রশাশ্রবণকৈব গ্রহণং ধারণং তথা ।
উহাপোহার্ধবিজ্ঞানং তবজ্ঞানঞ্চ দীপ্তিগাঃ” ইতি দীপ্তিগাষ্টকং গ্রাহ্যম্ ॥১২॥ স্বর্গফলং স্বংসঙ্গম্
॥১৩॥ তব পাদাবিতি প্রপন্ন ইতি চ রতার্থিনো দীনতা দর্শিতা ॥১৪॥ বহুমত্ত্ব মত্ত্বা ॥১৫॥ গুণো-

গুরুজনের সম্মান করেন, সূক্ষ্মদর্শী, প্রিয়ভাষী এবং নানাবিধ অন্নপান দ্বারা
বন্ধুবর্গের সন্তোষ বিধান করেন ; যিনি—সত্যবাদী, তেজস্বী, বক্তা, রূপবান,
অহঙ্কারশূন্য, ভক্তের প্রতি দয়ালু, কমনীয়স্বভাব, লোকপ্রিয় এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ ;
আর যিনি—স্পৃহণীয় গুণসমূহ দ্বারা ইন্দ্র ও বরুণের তুল্য ; সেই মহাবীর অর্জুন
তোমার পরিচিত ; তিনি যেন স্বর্গলোকে আগমনের কললাভ করেন ॥৭—১৩॥

সেই অর্জুন আজ দেবরাজের অনুমতিক্রমে তোমার চরণযুগলের আশ্রয়
লইবেন । কল্যাণি ! তুমি তাঁহার প্রার্থনা গ্রহণ করিও ; কারণ, তিনি তোমার
শরণাপন্নই হইয়াছেন” ॥১৪॥

চিত্রসেন এইরূপ বলিলে, সেই অনিন্দ্যসুন্দরী উর্ধ্বশী নিজেকে অত্যন্ত
গৌরবের পাত্র মনে করিয়া ঈষৎ হাসিয়া প্রীতিপূর্বক চিত্রসেনকে বলিল—॥১৫॥

মহেন্দ্রস্ত্র নিয়োগেন ত্ততঃ সম্প্রণয়েন চ ।

তস্ত্র চাহং গুণৌঘেন ফাক্তনে জাতম্মাখা ।

গচ্ছ ত্বং হি যথাকামমাগমিষ্যাম্যাহং সথে ! ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বিসৃজ্য গন্ধৰ্ব্বং কৃতকৃত্যং শুচিস্মিতা ।

উৰ্ব্বশী চাকরোং স্নানং পার্শ্বদর্শনলালসা ॥১৮॥

স্নানালঙ্করণৈহ তৈর্গন্ধমালৈশ্চ স্প্রথৈঃ ।

ধনঞ্জয়স্ত্র রূপেণ শরৈর্মম্মাখচোদিতৈঃ ॥১৯॥

অতিবিক্রেন মনসা মম্মধেন প্রপীড়িতা ।

দিব্যাস্তরণসংস্তীর্ণে বিস্তীর্ণে শয়নোত্তমে ॥২০॥

চিত্তসঙ্কল্পভাবেন স্মৃতিভাহনম্ভমানসা ।

মনোরথেন সংপ্রাপ্তং রমত্যেনং হি ফাক্তনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । গুণানামুদ্দেশঃ সমূহঃ । নারী অতোঃর্জুনাদম্মপি প্রিয়ং বৃণুয়াৎ ॥১৬॥

মহেতি । ত্ততস্তব, সম্প্রণয়েনাতিসৌহার্দেন । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

তত ইতি । কৃতকৃত্যম্, উৰ্ব্বশ্যাঃ সম্মতিকরণাদিত্যে ভাবঃ ॥১৮॥

স্নানেতি । স্নানালঙ্করণৈঃ স্নানং পরং ধাত্যৈরলঙ্কারৈঃ, হৃদৈযুর্বকাভীষ্টৈঃ । মম্মধেন চোদিতৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । শয়নোত্তমে উৎকৃষ্টশয্যায়াম্ । অনম্ভমানসা, অতএব চিত্তসঙ্কল্প-

“গন্ধৰ্ব্বরাজ ! আপনি আমার নিকট অর্জুনের যে সত্য গুণগ্রামের কথা বলিলেন, তাহা শুনিয়া রমণী অর্জুন ভিন্ন অগ্র পুরুষকেও বরণ করে ; তাহাতে সাক্ষাৎ অর্জুনের কথা আর কি বলিব ॥১৬॥

অতএব দেবরাজের আদেশে, আপনার প্রণয়ে এবং অর্জুনের গুণগ্রাম শ্রবণে অর্জুনের প্রতি আমার কামোদ্বেগ হইয়াছে ; অতএব সথে ! আপনি ইচ্ছা হইলে যাইতে পারেন, আমি অর্জুনগৃহে আগমন করিব” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, নির্মলহাসিনী উৰ্ব্বশী কৃতকার্য চিত্র-সেনকে বিদায় করিয়া অর্জুনদর্শনে অভিলাষিণী হইয়া স্নান করিল ॥১৮॥

অর্জুনের রূপ শ্রবণ করায় উৰ্ব্বশীর মন কামবাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইতেছিল, তাই সে কামপীড়িত হইয়া স্নানের পর মনোহর অলঙ্কার ও সুন্দর গন্ধ-মাল্য ধারণ করিল ; তখন তাহার মন অগ্র পুরুষের দিকে না যাওয়ায় মনের সঙ্কল্প অনুসারে সে যেন সতী স্ত্রীর মতই স্মৃতিভা ছিল ; আর দিব্য আস্তরণে আবৃত

নিৰ্গম্য চন্দ্রোদয়নে বিগাড়ে বজ্রনীমুখে ।

প্রস্থিতা সা পৃথুশ্রোণী পার্থস্য ভবনং প্রতি ॥২২॥ (কলাপকম)

মুদুকুঞ্চিতদৌর্ধ্বেণ কুসুমোৎকরধারিণা ।

কেশহস্তেন ললতা জগামাধ বিরাজতী ॥২৩॥

ক্রক্ষেপালাপমাধুর্যৈঃ কান্ত্যা সৌম্যতয়াপি চ ।

শশিনং বক্তৃচন্দ্রেণ সাহসয়ন্তীব গচ্ছতি ॥২৪॥

দিব্যাস্পরাগৌ স্তম্বুর্থৌ দিব্যচন্দনরুষিতৌ ।

গচ্ছন্ত্যা হাররুচিরৌ স্তনৌ তস্তা ববল্লতুঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভাবেন স্থচিন্তা সতীবদ্ভিত্যাশয়ঃ। রমতী রময়ন্তী। বিগাড়ে সম্পূর্ণ জাতি, বজ্রনীমুখে প্রদোষকালে। পৃথুশ্রোণী বিপুলনিতম্বা ॥১৯—২২॥

মুষ্ণিত। কেশানাং হস্তেন কলাপেন, “পাশঃ পক্ষশ্চ হস্তশ্চ কলাপাখাঃ কচাৎ পরে” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ক্রক্ষেপেতি। অত্রাহ্মানেন সাদৃশ্যং সূচ্যতে, দণ্ডিনা তন্ত্রাপি সাদৃশ্যম্ভচকমধো গণনাৎ ॥২৪॥

দিব্যোতি। দিব্যচন্দনেন রুষিতৌ রঞ্জিতৌ। ববল্লতুস্তীত্রঃ চলিতবন্তৌ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহঃ গুণলেশঃ, তমজ্জুনম্, পুংসঃ যতঃ কৃতশ্চিৎ সকাশাৎ শত্রো অবাধ্যম্। স্বাথে গিচ্, প্রাগেব কামবাখাং প্রাপ্তবত্যস্মি মতো হেতোরজ্জুনং কিং বণয়ামিতি কাক প্রাগেব বৃতভং দর্শয়তি ॥১৬—১৭॥ রূপেণ সৌন্দর্যেণ ॥১৯—২০॥ রমতী রময়ন্তী ॥২১—২২॥ কেশহস্তেন হস্তঃ শুভাঙ্গঃ তেনেব বেণোত্যর্থঃ ॥২৩॥ সাহসয়ন্তী স্পর্দ্ধয়া এহি যুধ্যাবহে ইতি

এবং বিস্তৃত শয্যার উপরে অর্জুন যেন আসিয়াছেন, সে যেন তাহার সহিত রমণ করিতেছে, এইরূপ মনে মনে ভাবিতে লাগিল; এই অবস্থায় বিপুল-নিতম্বা উর্বশী চন্দ্রোদয় হইলে সম্পূর্ণ প্রদোষকালে আপন গৃহ হইতে নির্গত হইয়া অর্জুনের গৃহের দিকে প্রস্থান করিল ॥১৯—২২॥

পরমশোভিতা উর্বশী যখন গমন করিতেছিল, তখন তাহার কোমল, কুটিল, দীর্ঘ ও পুষ্পমালাধারী কেশকলাপ ঝুলিতেছিল ॥২৩॥

আর সে যখন গমন করিতেছিল, তখন তাহার ক্রক্ষেপ ও মধুর আলাপ চলিতেছিল এবং লাভ্যা ও সৌন্দর্য্যের গুণে তাহার মুখচন্দ্র যেন আকাশের চন্দ্রকে ভাঙিতেছিল ॥২৪॥

গমন করিবার সময়ে তাহার স্তন দুইটি লাকাইতেছিল; সেই স্তনরমুখ স্তন দুইটি দিব্য অঙ্গুরাগে ও দিব্য চন্দনে রঞ্জিত ছিল এবং হারসম্পর্শে অতিমনোহর হইয়াছিল ॥২৫॥

স্তনোহনসংক্ৰোভান্ময়ানা পদে পদে ।
 ত্রিবলীদামচিত্রেণ মধ্যেনাতীবশোভিতা ॥২৬॥
 অধো ভূধরবিস্তীর্ণং নিতম্বোন্নতপীবরম্ ।
 মন্থথায়তনং শুভ্রং রসনাদামভূষিতম্ ॥২৭॥
 ঋষীগামপি দিব্যানাং মনোব্যঘাতকারণম্ ।
 সূক্ষ্মবস্ত্রধরং রেজে জঘনং নিরবত্ববৎ ॥২৮॥
 গুটুগুল্ফধরৌ পাদৌ তাত্রপদ্মদলাজ্বলৌ ।
 কূৰ্ম্মপৃষ্ঠোন্নতো চাপি শোভেতে কাক্ষীগীযুতো ॥২৯॥
 সৌধুপানেন চাশ্লেহন ভুক্ষ্যাথ মদনেন চ ।
 বিলাসনৈশ্চ বিবিধৈঃ প্রেক্ষণীয়তরাহভবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স্তনেতি । তিস্রঃ বলীনাং মাংসতরঙ্গাণাং দান্না মালয়া চিত্র আশ্চর্য্যস্তেন ॥২৬॥
 অথ ইতি । অধঃ নাভেৰ্নিম্নাঙ্গম্, ভূধরবৎ পৰ্ব্বতবৎ বিস্তীর্ণম্, নিতম্বাভ্যামুন্নতং পীবরকৃ তৎ,
 শুভ্রং রসনাদান্না কাঞ্চ্য ভূষিতঞ্চ মন্থথস্ত্র আয়তনং বাসস্তানমভূৎ ॥২৭॥
 ঋষীগামিতি । মনসো মনঃসংযমস্ত্র ব্যাঘাতকারণম্ । নিরবত্ববৎ অনিন্দ্যম্ ॥২৮॥
 গুচেতি । তাত্রা অতএব পদ্মদলানীব অঙ্গুলয়ো যয়োস্তৌ ॥২৯॥
 সাধ্বিতি । সৌধুপানেন মত্তপানেন । বিলাসনৈঃ কটাক্ষাদিবিলাসৈঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

বদন্তীব ॥২৪—২৬॥ উন্নতঃ পীবরশ্চ নিতম্ব এবতি “বিশেষণং বিশেষণবহল”মিতি বাহুলকাৎ

সেই স্তনযুগলের ভাৱে সে—সমস্ত পথেই অবনত হইয়া চলিতেছিল এবং তাহার শরীরের মধ্যভাগ ত্রিবলীর (তিনটী খরের) গুণে আশ্চর্য্য হওয়ায় সে অত্যন্ত শোভা পাইতেছিল ॥২৬॥

তাহার নাভির নিম্নভাগ—শুভ্র, পৰ্ব্বতের স্থায় বিস্তীর্ণ, নিতম্বযুগলদ্বারা উন্নত ও স্থূল এবং কাঞ্চীদামে অলঙ্কৃত হওয়ায় কামের আয়তন হইয়াছিল ॥২৭॥

তাহার সূক্ষ্মবস্ত্রাবৃত পরমসুন্দর জঘনদেশ স্বর্গীয় ঋষিগণেরও চিত্তসংযমের ব্যাঘাত ঘটাইতেছিল ॥২৮॥

তাহার চরণযুগলের গুল্ফদেশ গুটু, তাম্রবর্ণ অঙ্গুলী সকল পদ্মদলের তুল্য এবং উপরিভাগ কূৰ্ম্মপৃষ্ঠের স্থায় উন্নত ছিল এবং তাহাতে কাক্ষীগী সংলগ্ন ছিল ; স্তভরাং সে চরণযুগল অত্যন্ত শোভা পাইতেছিল ॥২৯॥

অল্প মত্তপান, মনের সন্তোষ, কামের উজ্জেক এবং নানাবিধ বিলাস দ্বারা তখন উৰ্ব্বশী অতি সুদৃশ্য হইয়াছিল ॥৩০॥

সিদ্ধচারণগন্ধর্ব্বৈঃ সা প্রয়াতা বিলাসিনী ।
 বহ্বাচর্য্যেহপি বৈ স্বর্গে দর্শনীয়তমাকৃতিঃ ॥৩১॥
 সূক্ষ্মেণোত্তরীয়েণ মেঘবর্ণেন রাজতা ।
 তনুরভাবতা ব্যোমি চন্দ্রলেখেব গচ্ছতি ॥৩২॥
 ততঃ প্রাপ্তা ক্রণেনৈব মনঃপবনগামিনী ।
 ভবনং পাণ্ডুপুত্রস্য ফাল্গুনস্য শুচিন্মিতা ॥৩৩॥
 তত্র দ্বারমনুপ্রাপ্তা দ্বারস্থৈশ্চ নিবেদিতা ।
 অর্জুনস্য নরশ্রেষ্ঠ ! উর্ব্বশী শুভলোচনা ॥৩৪॥
 উপাতিষ্ঠত তদ্বেশ্য নির্মলং স্তমনোহরম্ ।
 স শঙ্কিতমনা রাজন্ ! প্রত্যাগচ্ছত তাং নিশি ॥৩৫॥
 দৃষ্টে ব চোর্ব্বশীং পার্থো লজ্জাসংবৃতলোচনঃ ।
 তদাভিবাদনং কৃত্বা গুরুপূজাং প্রযুক্তবান্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধেতি । সিদ্ধচারণগন্ধর্ব্বৈঃ সহ । দর্শনীয়তমাকৃতিঃ অত্যশ্চর্য্যরূপা আসীৎ ॥৩১॥
 সূক্ষ্মেণেতি । তনুঃ সূত্রা, অভাবতা মেঘাবতা । গচ্ছতি স্ব ॥৩২॥
 তত ইতি । মনঃপবনগামিনী কামাবেগান্ননঃপবনবদ্রুতগামিনী ॥৩৩॥
 তত্রেতি । অর্জুনস্য সমীপে, নিবেদিতা আগতত্বেন জ্ঞাপিতা ॥৩৪॥
 উপেতি । তদ্বেশ্যেত্যেনে তদানীমর্জুনস্য গৃহাস্তরে স্থিতিঃ সূচিতা । তামূর্ব্বশীম্ ॥৩৫॥

সিদ্ধ, চারণ ও গন্ধর্ব্বগণের সহিত যাইবার সময়ে বিলাসিনী উর্ব্বশীর আকৃতিটী—বহুতর আশ্চর্য্য পদার্থে পরিপূর্ণ স্বর্গেও অতিশয় আশ্চর্য্যই হইয়াছিল ॥৩১॥

মেঘের ন্যায় নীলবর্ণ, মনোহর ও অতিসূক্ষ্ম একখানি উত্তরীয়বস্ত্রে তাহার উপরিভাগ আবৃত ছিল ; সূত্রাং আকাশে মেঘাবৃত সূত্র চন্দ্রলেখার ন্যায় সে গমন করিতেছিল ॥৩২॥

তাহার পর, নির্মলহাসিনী উর্ব্বশী মন ও বায়ুর ন্যায় দ্রুত গমন করিয়া ক্রণকালের মধ্যেই অর্জুনের বাড়ীর দ্বারে উপস্থিত হইল ॥৩৩॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! শুভনয়না উর্ব্বশী সেখানে উপস্থিত হইলে, দৌবারিকেরা যাইয়া অর্জুনের নিকট সে সংবাদ জানাইল ॥৩৪॥

রাজা ! তখন অর্জুন সেই নির্মল ও অতিমনোহর গৃহে আগমন করিলেন এবং রাত্রিতে আশঙ্কিতচিত্তে উর্ব্বশীর প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৫॥

(৩১)....শোভনীয়তমাকৃতিঃ—পি । (৩২)....চন্দ্রলেখেব গচ্ছতী—বা ব কা ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অভিবাদয়ে ত্বাং শিরসা প্রবরাপ্সরসাং বরে ! ।

কিমাজ্ঞাপয়সে দেবি ! প্রেষ্যন্তেহহমুপস্থিতঃ ॥৩৭॥

কাস্তনশ্চ বচঃ শ্রুত্বা গতসংজ্ঞা তদোকীৰ্ণী ।

গন্ধৰ্ববচনং সৰ্বং শ্রাবয়ামাস তং তদা ॥৩৮॥

উৰ্বশ্যুবাচ ।

যথা মে চিত্রসেনেন কথিতং মনুজোত্তম ! ।

তত্তে সৰ্বং প্রবক্ষ্যামি যথা চাহমিহাগতা ॥৩৯॥

উপস্থানে মহেন্দ্রশ্চ বর্তমানে মনোরমে ।

তবাগমনতো রত্নে স্বৰ্গশ্চ পরমোৎসবে ॥৪০॥

রুদ্রাণাকৈব সান্নিধ্যে আদিত্যানাঞ্চ সৰ্বশঃ ।

সমাগমেহশ্বিনৌশ্চৈব বসূনাঞ্চ নরোত্তম ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । গুরোরিব পূজা গুরুপূজা তাং প্রযুক্তবান্, ইন্দ্রভোগ্যতয়া মাতৃতুল্যভজ্ঞানং ॥৩৬॥

অভীতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ । প্রবরা বা অপ্সরসস্তাসাং মধ্যেইপি বরে ॥৩৭॥

কাস্তনশ্চেতি । গতসংজ্ঞা লুপ্তচৈতন্ত্বেব, শ্রুতবিপরীতদর্শনেচ্ছাব্যাঘাতাং ॥৩৮॥

যথৈতি । চিত্রসেনেন তদাখ্যেন গন্ধৰ্বেণ । ইহ তব ভবনে ॥৩৯॥

উপেতি । উপস্থানে উপাসনায় জনমণ্ডলে । রত্নে প্রবৃত্তে । সৰ্বশঃ সৰ্ব্বেষাম্ । মহো-

এবং উৰ্বশীকে দেখিয়াই অৰ্জুন নয়নযুগল সংবৃত করিলেন এবং অভিবাদন করিয়া গুরুর গ্রায় সম্মান করিলেন ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—“দেবি! আপনি প্রধান অপ্সরাদের মধ্যেও প্রধানা; সুতরাং আপনাকে আমি মস্তক দ্বারা প্রণাম করিতেছি; আপনি কি আদেশ করেন? আমি আপনার দাস উপস্থিত হইয়াছি” ॥৩৭॥

তখন অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া উৰ্বশীর যেন চৈতন্য লোপ পাইল; সেই সময়ে সে,—চিত্রসেনের সকল কথা অৰ্জুনকে শুনাইল ॥৩৮॥

উৰ্বশী বলিল—“মনুষ্যশ্রেষ্ঠ! চিত্রসেন আমার নিকট যেরূপ বলিয়াছেন এবং আমি যে জ্ঞান এখানে আসিয়াছি, তাহা সমস্তই আপনার নিকট বলিব ॥৩৯॥

আপনি স্বৰ্গলোকে আসিয়াছেন বলিয়া দেবরাজের সন্তোষের জ্ঞান একটা মনোহর আসর বসিয়াছিল এবং স্বৰ্গলোকের মহোৎসব আরম্ভ হইয়াছিল;

(৩৯)....তন্ত্বেহহং সম্ভবক্ষ্যামি—বা ব কা নি । (৪০)....রুদ্রাণাগমনতুষ্টি চ—পি নি ।

(৪১)....রুদ্রাণাকৈব সান্নিধ্যম্—বা ব কা ।

মহর্ষীগাঞ্চ সংঘেষু রাজর্ষিপ্রবরেষু চ ।

সিদ্ধচারণযক্ষেষু মহোরগ-গণেষু চ ॥৪২॥

উপবিষ্টেষু সর্কেষু স্থানমানপ্রভাবতঃ ।

ঋদ্ধ্যা প্রজ্বলমানেষু অগ্নিসোমার্কবজ্রহু ॥৪৩॥

বীণাস্থ বাণমানাস্থ গন্ধর্বেষু শক্রনন্দন ! ।

দিব্যে মনোরমে গেয়ে প্রবৃত্তে পৃথুলোচন ! ॥৪৪॥

সর্বাপ্রসঙ্গ মুখ্যাস্থ প্রনৃত্যাস্থ কুরুবহ ! ।

ত্বং কিলানিমিষং পার্থ । মামেকাং তত্র দৃষ্টবান্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)

তত্র চৈবং গতে তস্মিন্মুপস্থানে দিবৌকসাম্ ।

তব পিত্রাভ্যনুজ্ঞাতা গতাঃ স্বং স্বং গৃহং সুরাঃ ॥৪৬॥

তথৈবাপ্রসঙ্গঃ সর্বো বিশিষ্টাঃ স্বগৃহং গতাঃ ।

অপি চান্যশ্চ শত্রুয় ! তব পিতা বিসর্জিতাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

রগাণাং প্রধাননাগানাং গণেষু । স্থানং, পদম্, মানং গোববম্, প্রভাবঃ শক্তিষ্চ তত্তঃ তত্ত-
দক্ষসারেণেত্যর্থঃ, উপবিষ্টেষু সংস্থ । অগ্নিসোমার্কবৎ বজ্রানি শরীবানি যেষাং তেষু, ঋদ্ধ্যা
অলঙ্কারসমৃদ্ধ্যা, প্রজ্বলমানেষু সংস্থ । গেয়ে গানে । প্রনৃত্যাস্থ প্রকর্ষণে নৃত্যাস্তীষু
সতীষু ॥৪০—৪৫॥

তত্রোতি । তত্র তদানীম্, তস্মিন্মুপস্থানে ইন্দ্রোপাসনমণ্ডলে, এবং গতে সমাপ্তে ॥৪৬॥

তাহাতে সমস্ত বজ্র, আদিত্য, অশ্বিনীকুমার ও বশু উপস্থিত ছিলেন এবং অগ্নি,
চন্দ্র ও সুর্যের আয় উজ্জলমূর্তি প্রধান প্রধান মহর্ষি, রাজর্ষি, সিদ্ধ, চারণ, যক্ষ
ও মহানাগ—ইহারা সকলে পদ, গৌরব ও প্রভাব অনুসারে উপযুক্ত স্থানে
উপবেশন করিয়া অলঙ্কারপ্রভৃতির কিরণে আলিতেছিলেন; গন্ধর্ব্বগণ বীণা
বাজাইতেছিলেন; অলৌকিক মনোহর গান চলিতেছিল এবং প্রধান প্রধান
সমস্ত অঙ্গরা নৃত্য করিতেছিল, কুরুশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন! এমন সময়ে নাকি
আপনি নির্নিমেষ নয়নে একমাত্র আমাকেই দেখিয়াছিলেন ॥৪০—৪৫॥

তখন দেবগণের সেই আসরটী সমাপ্ত হইলে, আপনার পিতার (ইন্দ্রের)
অনুমতিক্রমে দেবতারা আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥৪৬॥

এবং আপনার পিতা বিদায় দিলে পর, প্রধান ও অপ্রধান সকল অঙ্গরাই
আপন আপন গৃহে চলিয়া গেল ॥৪৭॥

(৪৪)...বীণাস্থ ষট্ট্যমানাস্থ—পি (৪৫)...ত্বং কিলানিমিষঃ—পি ।

(৪৬)...তত্র চাবভূষণে তস্মিন্—বা ব ক নি ।

ততঃ শক্ৰেণ সন্দিষ্টচিত্রসেনো মমাস্তিকম্ ।
 প্রাপ্তঃ কমলপত্রাক্ষ ! স চ মামব্রবীদথ ॥৪৮॥
 ত্বংকৃতেহং সুরেশেন প্রেষিতো বরবর্ণিনি ! ।
 প্রিয়ং কুরু মহেন্দ্রস্য মম চৈবাত্মনশ্চ হ ॥৪৯॥
 শক্রতুলাং রবে শূরং রূপৌদার্য্যগুণান্বিতম্ ।
 পার্থং প্রার্থয় স্ত্রশ্রোণি ! ত্বমিত্যেব তদাব্রবীৎ ॥৫০॥
 ততোহং সমনুজ্ঞাতা তেন পিত্রা চ তেহনঘ ! ।
 তবাস্তিকমনুপ্রাপ্তা শুশ্রুষিতুমরিন্দম ! ॥৫১॥
 ত্বদগুণাকৃচ্ছিতাহমনঙ্গবশমাগতা ।
 চিরাভিলষিতো বীর ! মমাপেষ্য মনোরথঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । বিশিষ্টাঃ প্রধানাঃ । অত্যা অবিশিষ্টা অপ্রধানাশ্চ ॥৪৭॥
 তত ইতি । সান্দিষ্টঃ সন্দিষ্ট প্রেরিতঃ । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, স চিত্রসেনঃ ॥৪৮॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—তদ্বিতি । ত্বংকৃতে ত্বম্বিমিত্তে । প্রিয়ং প্রীতিকরং কাষ্যম্ ॥৪৯॥
 কিং তং প্রিয়মিত্যাহ—শক্ৰেতি । পার্থমর্জুনম্, প্রার্থয় রমণমিতি শেষঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । তেন চিত্রসেনেন । শুশ্রুষিতুং রমণেন সেবিতুম্ ॥৫১॥
 তদ্বিতি । চিরাভিলষিতম্ । অতএব এষ সঙ্গমঃ, মমাপি মনোরথস্তদ্বিষয়ঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাসঃ ॥২৭॥ অবৈজবৎ দোষবৎ ॥২৮—৪৫॥ অবতৃণো যজ্ঞাস্তন্মানং তৎপ্রাপ্য ॥৪৬—৫০॥ তেন

হে পদ্মনয়ন ! তাহার পর, দেবরাজ চিত্রসেনকে বক্তব্য বিষয় বলিয়া দিয়া আমার নিকট পাঠাইয়া দিলেন ; তিনিও আসিয়া আমাকে বলিলেন—॥৪৮॥

“বরবর্ণিনি ! দেবরাজ তোমার জ্ঞানই আমাকে পাঠাইয়া দিয়াছেন ; অতএব তুমি দেবরাজের, আমার ও নিজের প্রিয় কাৰ্য্য কর ॥৪৯॥

সুনিতম্বে ! অর্জুন—যুদ্ধে ইন্দ্রেরই তুল্য বীর, বিশেষতঃ রূপ ও উদারতা-প্রভৃতি গুণসম্পন্ন ; সুতরাং তুমিই যাইয়া তাঁহার নিকট রতি প্রার্থনা কর” এইরূপই চিত্রসেন বলিয়াছেন ॥৫০॥

হে নিম্পাপ শক্রদমন ! তাহার পর আমি চিত্রসেনের এবং আপনার পিতার অনুমতিক্রমে আপনারই সেবা করিবার জন্ত আপনার নিকট আসিয়াছি ॥৫১॥

বীর ! আমার চিত্ত আপনার গুণে আকৃষ্ট হইয়াছে ; আমি কামের বশীভূত হইয়া পড়িয়াছি ; আপনি আমার চিরাভিলষিত ; সুতরাং এ বিষয়টা আমারও অভীষ্ট” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তাং তথা ব্রুবতীং শ্রুত্বা ভৃগুং লজ্জারতোহর্জুনঃ ।

উবাচ কণৌ হস্তাভ্যাং পিধায় ত্রিদশালয়ে ॥৫৩॥

দুঃশ্রুতং মেহস্ত স্তভগে ! যস্মাং বদগি ভাবিনি ! ।

গুরুদারৈঃ সমান্য ত্বং নিত্যমেবা মতির্মম ॥৫৪॥

যথা কুন্তী মহাভাগা যথেন্দ্রাণী শচী মম ।

তথা ত্বমপি কল্যাণী নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥৫৫॥

যচ্চেক্রিতাসি বিস্ময়ং বিশেষেণ ময়া শুভে ! ।

ওচ্চ কারণপূর্ব্বং হি শৃণু সত্যং শ্রুচিস্মিতে ! ॥৫৬॥

ইয়ং পৌরববংশস্ত জননৌ বিদিত্তেতি হ ।

ত্বামহং দৃষ্টবাংস্তত্র বিজ্ঞায়োংফুল্ললোচনঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । পিধায় আবৃত্য, মাহুস্থানীয়তয়া তদ্বচনশ্রাব্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥

হুরিতি । দুঃশ্রুতম্ অগ্ৰাধ্যাকর্ণিতম্ । গুরুদারৈঃ সমান্য, পিতৃভুক্তত্বাৎ ॥৫৪॥

গুরুদারসমানত্বমাহ—যথেন্দ্রাণী । ত্বমপি তথা, পিতা ইন্দ্রেন ভুক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

তর্হি তদা কথং মাং তথা দৃষ্টবানসীত্যাহ—যদিতি । বাবংশপুং বিশেষকাবগণপয়ুক্তম্ ॥৫৬॥

কিং তৎ কারণমিত্যাহ—ইয়মিতি । ইয়মূর্কশী, পৌরববংশস্ত জননৌ উৎপাদয়িত্রী, বিদিত্তা সর্কৈরবগতা, ইতি বিজ্ঞায় সংসৃত্য অহম্, উৎফুল্ললোচনঃ সন্, ওচ্চ নৃত্যসময়ে, ত্বাং দৃষ্টবান্, ঐদৃগ্-দীর্ঘবদ্য অধুনাপি নবযৌবনৈব স্থিত্তেতি বিস্ময়াৎ কোতুকাচ্চ ন পুনঃ কামাদিত্যাশয়ঃ । মনোঃ পৌত্রঃ পুরুষবা ভোগায় স্বর্গাহুর্কশীমানিনায়, তস্তা গতে পুরুষবস আয়ুপ্রভৃতয়ঃ

বৈশম্পায়ন কহিলেন—উর্কশী এইরূপ বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া অত্যন্ত লজ্জিত হইলেন এবং সেই স্বর্গলোকে হস্তযুগলদ্বারা কর্ণযুগল আবৃত করিয়া বলিলেন—॥৫৩॥

“ভাগ্যবতি ! আপনি আমাকে যাহা বলিলেন, তাহা আমার শ্রবণ করাই অসম্ভব হইল । কারণ, আপনি আমার গুরুপত্নীতুল্য ; ইহাই আমার সর্ব্বদা ধারণা ॥৫৪॥

আমার নিকট যেমন কুন্তী এবং যেমন মহাভাগা শচী, আপনিও তেমনই ; এ বিষয়ে বিচার করাই উচিত নহে ॥৫৫॥

তবে, আমি যে বিশেষরূপে ও সুস্পষ্টভাবে আপনাকে দেখিয়াছিলাম, তাহা কোন কারণবশতঃ ; সে বিষয়ে সত্যকথা শুনুন ॥৫৬॥

(৫৪)....ভামিনি । নি ..গুরুদারৈঃ সমান্য মে নিশ্চয়েন বরাননে ।—বা ব কা নি ।

(৫৫) এষ শ্লোকঃ পি নাস্তি । (৫৭)....জননৌ মুদিত্তেহি হ—বা ব কা ।

ন মামহঁসি কল্যাণি ! অনুথা মন্তুমপ্সরঃ ।।

গুরোৰ্গুরুতরা মে ত্বং মম বংশবিবৰ্দ্ধিনী ॥৫৮॥

উৰ্বশ্যবাচ ।

অনাবৃত্তাশ্চ সৰ্ব্বাঃ স্ম দেবরাজাভিনন্দন ! ।

গুরুস্থানে ন মাং বীর ! নিষোক্তুং ত্বমিহাৰ্হসি ॥৫৯॥

পুরোৰংশে হি যে পুত্রা নপ্তারো বা ত্বিহাগতাঃ ।

তপসা রময়ন্ত্যস্মান্ ন চ তেযাং ব্যতিক্রমঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

ষট্‌পুত্রা জাতাঃ । আয়োঃ পুত্রো নহুঃ, নহুস্ত পুত্রো যযাতিঃ, যযাতেশ্চ পুত্রঃ পুরুঃ । অতিপ্রসিদ্ধত্বেন তন্ত্ৰৈবাত্মোপাদানম্ । পুরুতঃ সপ্তত্ৰিংশঃ পুরুষোৎকৃষ্ট ইত্যেতৎ সৰ্ব্বমাদিপৰ্ব্বণি জষ্টব্যম্ ॥৫৭॥

নেতি । হে কল্যাণি । অপ্সরঃ । মাম, অনুথা মন্তুং কামেন দৃষ্টবানস্মীতি সম্ভাবয়িতুম্, নাইসি, উক্তাদেব হেতোরিতি ভাবঃ । ত্বং মে গুরোর্মাতৃতোহপি গুরুতরা, আদ্যি-পুরুষজননাং মাতুরপি গুরুত্বাচ্চেত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ মম বংশবিবৰ্দ্ধিনী । অতোহপি ত্বং পূজ্যেতি ত্বয়া সহ রমণমতীবাগ্ভাষ্যমিত্যভিপ্রায়ঃ । “বা চ জলোকঃসমাপ্সরসঃ” ইতি ত্রীপতিনা অপ্সরঃশব্দস্ত বহুত্ববিকল্পবিধানাদপ্সর ইত্যেকবচনম্ ॥৫৮॥

অনেতি । দেবরাজমভিনন্দয়তি সৰ্ব্বতোভাবেনানন্দয়তীতি সং, তৎসম্বোধনম্ । বয়ং সৰ্ব্বা এবাপ্সরসঃ, অনাবৃত্তাঃ পুরুষবিশেষণ কুলবধুবদনিকৃদাঃ, বেষ্টাদেব সৰ্ব্বপুরুষভোগাদ্যাদিত্যাশয়ঃ । অতএব হে বীর । ত্বং মাং গুরুস্থানে মাতৃপদে, নিষোক্তুং স্থাপয়িতুং নাইসি ॥৫৯॥

অথ ভব বেষ্টা, তথাপি স্ববংশজননীতয়া ত্বয়া সহ মম রমণং নিতবামেবাগ্ভাষ্যং পাপ-

ভারতভাবদীপঃ

চিত্রসেনেন তব পিতৃ চাক্ষেণ, শুশ্রূষিতুং সেবিতুম্ ॥৫১—৫৩॥ দুঃশ্রুতং যেষ্টম্ মম শ্রবণং ব্যর্থমন্ত—যৎ ত্বমেবংবিধদুষ্কৰ্ম্মযোগ্যতাং ময়ি সম্ভাবয়সীতার্থঃ ॥৫৪ ৫৭॥ অপ্সর ইত্যেকত্ব-

‘ইনি পুরুবংশের সৰ্ব্বজনবিদিত জননী’ ইহা স্মরণ করিয়াই আমি উৎফুল্ল নয়নে তখন আপনাকে দেখিয়াছিলাম ॥ ৭॥

অতএব কল্যাণি ! আপনি আমাকে অশ্রুপ মনে করিতে পারেন না । আপনি আমার গুরুপত্নী অপেক্ষাও গুরুতরা এবং আমার বংশের বৃদ্ধিকারিণী” ॥৫৮॥

উৰ্বশী বলিল—“দেবরাজনন্দন ! আমরা অপ্সরারা সকলেই অনিয়ন্ত্রিত । অতএব বীর ! আপনি আমাকে গুরুপত্নীস্থানে স্থাপন করিতে পারেন না ॥৫৯॥

তৎ প্রসীদ ন মামার্তাং বিসর্জয়িতুমর্হসি ।

হৃচ্ছয়েন চ সন্তপ্তাং ভক্তাঞ্চ ভজ মানদ ! ॥৬১॥

অর্জুন উবাচ ।

শৃণু সত্যং বরারোহে । যত্নাং বক্ষ্যাম্যনিন্দিতে ! ।

শৃণুস্ত মে দিশশৈশ্চ ব বিদিশশ্চ সদেবতাঃ ॥৬২॥

যথা কুন্তী চ মাদ্রী চ শচী চেহ মহানঘে ! ।

তথা চ বংশজননী ত্বং হি মেহুগ গরীয়সী ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

জনকেষু তাহ পুরোরিতি । হি তথাহি, পূর্বোৎপত্তি, যে পুত্রা অস্মাকং পুত্রস্থানীয়াঃ, নপ্তাবঃ পৌত্রস্থানীয়াঃ, বা শব্দাদপবে বিরুদ্ধসম্বন্ধিনশ্চ, তপসা ঈহ স্বর্গে আগতাঃ, তেহপি অস্মান্ রময়ন্তি, তেন চ তেষাং ব্যতিক্রমঃ অগ্ৰায্যাকারিত্বং পাপং বা ন ভবতি, মর্ত্যশরীরপরিহাব পূর্বকস্বর্গশরীরবাবরণে পূর্বপূর্বসম্বন্ধানা লুপ্ততয়া ব্যক্তান্তরত্বাপাতাং স্বর্গে বেষ্ঠাভোগে চ পাপাভাবাং স্বয়ং দেববাক্যাদৌ তথা দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬০॥

অথাস্তাং ময়ি বংশজননীতয়া দীর্ঘপবন্যরয়া মাহুত্বম্, তথাপি কামার্তায়াঃ পবিত্যাগে মহাপাপম্, ভক্তায়াঃ পবিত্যাগে নিত্যামগ্ৰায্যত্বং মানদন্তু মানিন্দ্ভাঃ সম্মানভঙ্গে মহীয়ান্ দোষশ্চেতাহ - ওদিত্তি । হৃচ্ছয়েন কামেন । ভক্তামহুরক্তাম্ । কামার্তায়াঃ পরিত্যাগে দোষমাহ নৈষধচবিত-টীকায়াং নারায়ণধতা স্মৃতিঃ—“স্বার্তাং বিহ্বলাং দীনাম্ যো ন কাময়তে স্ত্রিয়ম্ । ব্রহ্মহা স তু বিজ্ঞেয়ো ব্যাসো বচনমব্রবীৎ ॥” ॥৬১॥

শৃণ্বতি । হে বরারোহে । উত্তমস্মি । বিদিশ আয়েষাদয়ঃ ॥৬২॥

যশ্বেতি । কিঞ্চ কুন্ত্যাদিভ্যোহপি গরীয়সী, বংশজননীত্বাদেবেতি ভাবঃ । অগ্ৰেযাং স্বর্গশরীরপরিগ্রহেণ তব রমণে দোষাভাবোহপি মম তন্মর্ত্যশরীরতাদবস্থানে স্বজাতত্বতাদবস্থাদোম এবেতি সমুদায়াশয়ঃ ॥৬৩॥

দেখুন—পুকবংশের যে সকল পুত্র, পৌত্র বা অগ্ৰাশ্র লোক তপোবলে এখানে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলেই গামাদের সহিত রমণ করিয়াছেন ; তাহাতে তাঁহাদের কোন ব্যতিক্রম ঘটে নাই ॥৬০॥

অতএব আপনি প্রসন্ন হউন, আমি কামদীড়িতা বলিয়া আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না, আমি কামসন্তপ্তা এবং আপনায় প্রতি অমুরক্তা ; অতএব আপনি আমাকে ভজন করুন” ॥৬১॥

‘ অর্জুন বলিলেন “বরারোহা ! আমি যাহা সত্য বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন, আর দেবগণের সহিত দিক্ এবং বিদিক্ সকলও শ্রবণ করুন ॥৬২॥

নিষ্পাপে ! আমার নিকট কুন্তী, মাদ্রী ও শচীদেবী যেমন, বংশের জননী বলিয়া আপনিও তেমনই ; কিংবা তাঁহাদের অপেক্ষাও আপনি আমার নিকট গুরুতর ॥৬৩॥

গচ্ছ মুৰ্দ্ধা। প্রপমোহস্যি পাদৌ তে বববর্ণিনি ! ।

ত্বং হি মে মাতৃবৎ পূজ্যা বক্ষ্যেহহং পুত্রবদ্বয়া ॥৬৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ

এবমুক্তা তু পার্থেন উৰ্ব্বশী ক্রোধমুচ্ছিতা ।

বেপন্তী ভুকুটীং কৃতা শশাপাধ ধনঞ্জয়ম্ ॥৬৫॥

উৰ্ব্বশ্যুবাচ ।

তব পিত্রাভ্যনুজ্ঞাতাং স্ময়ঞ্চ গৃহমাগতাম্ ।

যস্মাস্মাং নাভিনন্দেথাঃ কামবাণবশং গতাম্ ॥৬৬॥

তস্মাদ্বং নর্তনঃ পার্থ । স্ত্রীমধ্যে মানবজ্জিতঃ ।

অপুমানিতি বিখ্যাতঃ ষণ্ডবদ্বিচরিস্যসি ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্পষ্টং প্রত্যাখ্যানং কবোতি—গচ্ছতি । প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ । বক্ষ্যঃ পাপাৎ ॥৬৪॥

এবমিতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতা গতচেতনেষ, কৃত্তব্যাকৃত্তব্যবিবেকবিহীনত্বাদিতি ভাবঃ ।
বেপন্তী ক্রোধেনৈব বেপমানা । সাতিশয়তপোমহিম্না লব্ধদেবভাবায় উকৃতা বেষ্ঠাত্মেনাপি স
মহিমা নাধিকক্ষাণঃ, পাবদাবিকৃত্ত বৈপায়নস্ত মহিমবৎ । অতশ্চাত্মাঃ শাপদানশক্তিঃ কলিতস্ত স
ইতি মন্তব্যম্ ॥৬৫॥

তবেতি । নাভিনন্দেথাঃ ক্রীববদেব বমণায় নাপ্রিয়েথাঃ । নর্তনো নর্তয়িতা । অপুমান
ক্রীবঃ । ষণ্ডবৎ ক্রীববৎ । এতেন বস্তুতো ন ক্রীব ইতি স্মৃতিতম্ ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্ষম্ । যথা “শ্রাদেকত্বেহম্মরা অপি” ইতি শঙ্গার্ববাদেকত্বং সাধু ॥৫৮—৬৪॥ ভুকুট্যা বক্রা, ন তু
মনসা, হিতার্থত্বাচ্ছাপন্তেতি ভাবঃ ॥৬৫—৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

অতএব বববর্ণিনি । আপনি যান, আমি মস্তকদ্বারা আপনার চরণযুগলে
প্রণত হইতেছি । আপনি মাতার ন্যায় আমার পূজনীয়া এবং আমিও পুত্রের
ন্যায়ই আপনার রক্ষণীয়” ॥৬৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন এইকপ বলিবামাত্রই উৰ্ব্বশী ক্রোধে মুচ্ছিত-
প্রায় হইয়া, কাঁপিতে থাকিয়া, ভুকুটী করিয়া অৰ্জুনকে অভিসম্পাত করিল ॥৬৫॥

উৰ্ব্বশী বলিল—“অৰ্জুন । তোমার পিতা অনুমতি দিয়াছেন, আমিও
নিজেই তোমার ঘরে আসিয়াছি এবং আমি কামার্তা, তথাপি তুমি যখন (নপুং-
নাকর মত) আমাকে আদর করিলে না, তখন তুমি নর্তক ও সম্মানহীন

(৬৫)....বেপন্তী ভুকুটীবক্রা—বা ব ক নি ।

•বন-৫৫ (৭)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং দত্তার্জুনে শাপং স্কুরদোষ্ঠী শ্বসন্ত্যথ ।
 পুনঃ প্রত্যাগতা ক্ষিপ্রমূৰ্বশী গৃহমাত্মনঃ ॥৬৮॥
 পার্থোহপি লব্ধ্বা শাপং তং তাং নিশাং দুঃখিতোহবসৎ ।
 বিবক্ষুশ্চিত্রসেনায় প্রাতঃ স দিমহক্টবৎ ॥৬৯॥
 ততঃ প্রভাতে বিমলে গন্ধৰ্বায় যথাতথম্ ।
 নিবেদয়ামাস তদা চিত্রসেনায় পাণ্ডবঃ ॥৭০॥
 তচ্চ সৰ্বং যথারুত্তং শাপশৈলৈব পুনঃ পুনঃ ।
 ন্যবেদয়চ্চ শক্রস্মা চিত্রসেনোহপি সৰ্ব্বশঃ ॥৭১॥
 তত আনায়্য তনয়ং বিবিক্তে হরিবাহনঃ ।
 সান্ত্বয়িত্বা শুভৈবাতৈক্যঃ স্মরমানোহভ্যভাষ ৩ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্কুরদোষ্ঠী ক্রোধেন কম্পমানাধরা । শ্বসন্তী ক্রোধাদেব শ্বাসং ত্যজন্তী ॥৬৮॥
 পার্থ ইতি । সৰ্বং বিবক্ষুবক্তুমিচ্ছঃ, অরুণং বিষয় ইব ॥৬৯॥
 তত ইতি । যথাতথং রাত্রিজাতমুকুতা বৃত্তান্তম্ ॥৭০॥
 তদ্বিতি । শক্রশাস্তিকে পুনঃ পুনরাবেদয়ৎ, তংপ্রতীকাবায়ৈতি ভাবঃ ॥৭১॥
 তত ইতি । তনয়মজ্জুনম্, বিবিক্তে নিজ্জনে, হরিবাহন ইন্দ্রঃ ॥৭২॥

হইয়া, অপুরুষ বলিয়া প্রসিদ্ধ থাকিয়া, নপুংসকেরই মত স্ত্রীলোকদের মধ্যে বিচরণ করিবে” ॥৬৬—৬৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—উৰ্বশী অৰ্জুনকে এইকপ অভিসম্পাত করিয়া কম্পিত ওষ্ঠে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে আপন গৃহে ফিরিয়া গেল ॥৬৮॥

অৰ্জুনও সেই অভিসম্পাত পাইয়া, প্রাতঃকালে সমস্ত বিষয় চিত্রসেনকে বলিবার ইচ্ছা করিয়া, বিষয়ের আয় দুঃখিত থাকিয়া সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর, অৰ্জুন নির্মল প্রভাতকালে চিত্রসেন গন্ধৰ্বের নিকট রাত্রির বৃত্তান্ত যথাযথভাবে জানাইলেন ॥৭০॥

চিত্রসেনও সেই সমস্ত বৃত্তান্ত এবং শাপের বিষয় যথাযথভাবে বার বার ইন্দ্রের নিকট জানাইলেন ॥৭১॥

তাহার পর, ইন্দ্র নির্জনস্থানে অৰ্জুনকে আনাইয়া, মৃদু মৃদু হাস্য করিতে থাকিয়া, মনোহর বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া বলিলেন—॥৭২॥

(৬৯) ইতঃ প্রভৃতি বিবিধাঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

স্পুত্রোথ পৃথা তাত ! ত্বয়া পুত্রেণ সন্তম ! ।
 ঋষয়োহপি হি ধৈৰ্য্যেণ জিতা বৈ তে মহাভূজ ! ॥৭৩॥
 যন্তু দত্তবতী শাপমুৰ্ব্বশী তব মানদ ! ।
 স চাপি তেহর্থকৃতাত ! সাধকশ্চ ভবিষ্যতি ॥৭৪॥
 অজ্ঞাতবাসো বস্তুব্যো ভবন্তিভূতলেহনঘ ! ।
 বর্ষে ত্রয়োদশে বীর ! তত্র ত্বং ক্ষপয়িষ্যসি ॥৭৫॥
 তেন নর্তনবেশেন অপুংস্বেন তথৈব চ ।
 বর্ষমেকং বিহৃত্যৈব ততঃ পুংস্বম্বাপ্যসি ॥৭৬॥
 এবমুক্তস্ত শক্রেণ ফাল্গুনঃ পরবীরহা ।
 মুদং পরমিকাং লেভে ন চ শাপং ব্যচিন্তয়ৎ ॥৭৭॥
 চিত্রসেনেন সহিতো গন্ধর্বেণ যশস্বিন' ।
 রেমে স স্বর্গভবনে পাণ্ডুপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

স্পুত্রোতি । পৃথা কুন্তী । তে ত্বয়া জিতাঃ, উৰ্ব্বশাঃ প্রত্যাখ্যানাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥
 যমিতি । অর্থকৃতং অজ্ঞাতবাসরূপপ্রয়োজনসম্পাদকঃ, সাধকঃ স্ত্রীমধ্যে বাসস্ত ॥৭৪॥
 অজ্ঞাতেতি । বস্তুবাঃ কত্তবাঃ । ক্ষপয়িষ্যসি, ক্রীতবেশেনমং শাপমিতি শেষঃ ॥৭৫॥
 তেনেতি । অপুংস্বেন ক্রীতভাবেন । অভ্যাং বচনাভ্যাং স শাপো নিয়মিতঃ ॥৭৬॥
 এবমিতি । শাপং ন ব্যচিন্তয়ৎ, শক্রনিয়মিতত্বেনোপকারশ্চৈব সম্ভবাৎ ॥৭৭॥

“বৎস সাধুশ্রেষ্ঠ ! আজ কুন্তীদেবী তোমা হেন পুত্রদ্বারাই স্পুত্রা হইলেন ।
 কারণ, মহাবাহ ! তুমি আজ ধৈর্য্যদ্বারা ঋষিগণকেও জয় করিয়াছ ॥৭৩॥
 কিন্তু বৎস ! উৰ্ব্বশী তোমাকে যে শাপ দিয়াছেন, তাহাও তোমার পক্ষে
 প্রয়োজনসম্পাদক ও কার্যসাধকই হইবে ॥৭৪॥

কারণ, হে নিম্পাপ বীর ! ত্রয়োদশ বৎসরের সময়ে ভূতলেই তোমাদের
 অজ্ঞাতবাস করিতে হইবে ; তখন তুমি এই শাপ ক্ষয় করিবে ॥৭৫॥

তুমি সেই নপুংসকের ভাবে নর্তকের বেশে এক বৎসরকাল থাকিয়া, পরে
 আবার পুরুষ লাভ করিবে” ॥৭৬॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, শক্রহস্তা অর্জুন অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন এবং
 শাপের বিষয় একেবারেই চিন্তা করিতে লাগিলেন না ॥৭৭॥

তাহার পর, অর্জুন যশস্বী চিত্রসেনগন্ধর্বেয় সহিত মিলিত হইয়া স্বর্গ-
 লোকে আনন্দ ভোগ করিতে থাকিলেন ॥৭৮॥

য ইদং শৃণুয়ামিত্যং বৃত্তং পাণ্ডুহৃতশ্চ বৈ ।

ন তশ্চ কামঃ কামেষু পাপকেষু প্রবর্ততে ॥৭৯॥

ইদমমরবরাভ্রজশ্চ ঘোরং শুচি চরিতং বিনিশম্য ফাল্গুনশ্চ ।

ব্যপগতমদদন্তুরাগদোষান্দিবগতাভিরমন্তি মানবেন্দ্রাঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে উর্ব্বশীশাপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

চিত্তেতি । রেমে বিচরণাদিনা আনন্দমহুত্বং ॥৭৮॥

য ইতি । যো জনঃ, ইদং পাণ্ডুহৃতশ্চাল্লুনশ্চ, বৃত্তং চরিতম্, নীত্যং শৃণুয়াম্ ; তশ্চ জনশ্চ, কামোহভিলাষঃ, পাপকেষু পাপজনকেষু, কামেষু শুভালাদিদমদকপকামব্যাপারেণ, ন প্রবর্ততে, অর্জুনচরিত্রৈবাহুসরণসম্ভবাং ॥৭৯॥

ইদমিতি । মানবেন্দ্রাঃ, অমরবরাভ্রজশ্চ ইন্দ্রপুত্রশ্চ, ফাল্গুনশ্চ অর্জুনশ্চ, ইদং ঘোরং দুষ্করমিত্যর্থঃ, শুচি পবিত্রং চরিতম্, বিনিশম্য শ্রদ্ধা, ব্যপগতা দুরীভূতা মদদন্তুরাগা এব দোষা যেযাং তে তথাভূতাঃ, অস্তে দ্বিদিবগতাশ্চ সন্তঃ, অভিরমন্তি আনন্দান্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাশয়-পদ্মভূষণ-শ্রীচরিতাসিসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিবৰ্চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

যে লোক অর্জুনের এই চরিত্র সর্বদা শ্রবণ করে, সে লোকের ইচ্ছা কখনও পাপজনক কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় না ॥৭৯॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠগণ ইন্দ্রপুত্র অর্জুনের এই দুষ্কর ও পবিত্র চরিত্র শ্রবণ করিয়া মত্ততা, কপটতা ও অনুরাগদোষ পরিত্যাগ করিয়া স্বর্গে যাইয়া আনন্দ ভোগ করিতে থাকেন ॥৮০॥

—:~:—

চন্দ্রারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কদাচিদটমানস্ত মহর্ষিরথ লোমশঃ ।
জগাম শক্রভবনং পুরন্দরদিদৃক্ষয়া ॥১॥
স সমেত্য নমস্কৃত্য দেবরাজং মহামুনিঃ ।
দদর্শার্কাসনগতং পাণ্ডবং বাসবস্ত্র হি ॥২॥
ততঃ শক্রাভ্যনুজ্ঞাত আসনে বিষ্ণুরোত্তমে ।
নিমসাদ দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ পূজ্যমানো মহর্ষিভিঃ ॥৩॥
তস্ত্র দৃষ্ট্বাহভবদুবুদ্ধিঃ পার্থমিত্রাসনে স্থিতম্ ।
কথং নু ক্ষত্রিয়ঃ পার্থঃ শক্রাসনমবাপ্তবান্ ॥৪॥
কিং বানেন কৃতং কশ্ম লোকা বা কে বিনির্জিতাঃ ।
যদেবমহুসংপ্রাপ্তঃ স্থানং দেবনমস্কৃতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদতি । অটমানো বিবরন । শক্রপুরন্দরেতি ভগ্নপ্রক্ৰমতা আৰ্ব্বাৎ সহ্য ॥১॥
স ইতি । পাণ্ডবমজ্জনম্, বাসবস্ত্র হি ইন্দ্রশ্ৰেয়ঃ অর্কাসনগতং দদর্শ ॥২॥
তত ইতি । বিষ্ণুরেব কৃশমহেশু আসনেষু মদো যদন্তমং তস্মিন্ ॥৩॥
তস্ত্র ইতি । তস্ত্র লোমশস্ত্র, বুদ্ধিবিকলঃ । মাহুসস্ত্র ইন্দ্রাসনপ্রাপ্তিরাশ্চর্য্য ॥৪॥
কিমিতি । অনেন পার্থেন । বিনির্জিতাঃ, তপসেতি শেষঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কোন সময়ে মহর্ষি লোমশ বিচরণ
করিতে করিতে ইন্দ্রকে দেখিবার ইচ্ছায় ইন্দ্রভবনে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তিনি উপস্থিত হইয়া, ইন্দ্রকে নমস্কার করিয়া, অর্জুনকে ইন্দ্রেরই অর্কাসনে
উপবিষ্ট দর্শন করিলেন ॥ ২ ॥

তদনন্তর লোমশ ইন্দ্রের অনুমতিক্রমে উত্তম কুশাসনে উপবেশন করিলেন ;
তখন অশ্রান্ত মহর্ষিরা তাঁহার সম্মান করিলেন ॥৩॥

তখন অর্জুনকে ইন্দ্রের আসনে অবস্থিত দেখিয়া লোমশের সন্দেহ হইল
যে, ‘অর্জুন ক্ষত্রিয় হইয়া কি প্রকারে ইন্দ্রের আসন লাভ করিলেন ॥৪॥

ইনি কি কার্য্য করিয়াছেন ? তপোবলে কোন্ লোকই বা জয় করিয়াছেন ?
যে, দেবপূজিত এমন স্থান লাভ করিলেন ।’ ॥৫॥

(১)...মহর্ষিকৃত—বা ব কা । (৩)...বিষ্ণুরোত্তরে—বা ব কা । (৫) কিং যস্ত্র হুতং ঋক
লোকা বৈ কে বিনির্জিতাঃ । স এবমহুসংপ্রাপ্তঃ—বা ব কা নি ।

তস্ম বিজ্ঞায় সঙ্কল্পং শত্রো বৃত্তেনিসূদনঃ ।
 লোমশং প্রহসন্ বাক্যমিদমাহ শচীপতিঃ ॥৬॥
 ব্রহ্মর্ষে ! অয়তাং যতে মনসৈতদ্বিচিস্তিতম্ ।
 নায়ং কেবলমর্থো বৈ ক্ষত্রিয়ত্বমুপাগতঃ ॥৭॥
 মহর্ষে ! মম পুত্রোহয়ং কুন্ত্যাং জাতো মহাভূজঃ ।
 অস্ত্রহেতোরিহ প্রাপ্তঃ কস্মাচ্চিৎ কারণান্তরাৎ ॥৮॥
 অহো নৈনং ভবান্ বেত্তি পুরাণম্বিসম্ভবম্ ।
 শৃণু মে বদতো ব্রহ্মন্ ! যোহয়ং যচ্চাস্ম্য কারণম্ ॥৯॥
 নরনারায়ণো যৌ তৌ পুরাণাম্বিসম্ভবৌ ।
 তাবিমাবভিজানীহি হৃষীকেশধনঞ্জয়ো ॥১০॥
 বিখ্যাতৌ ত্রিষু লোকেষু নরনারায়ণারুযৌ ।
 কার্যার্থমবতৌর্গৌ তৌ পৃথ্বীং পুণ্যপ্রতিশ্রয়াম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । সঙ্কল্পং সন্দেহাত্মকং মনোভাবম্ । প্রহসন্ কৌতুকাৎ ॥৬॥
 ব্রহ্মর্ষ ইতি । তে দ্বয়া । কেবলমর্থো ন, অপি তু দেবসংসৃষ্টঃ ॥৭॥
 মহর্ষ ইতি । অস্ত্রহেতোঃ অস্ত্রশিক্ষাহেতোঃ । কারণান্তরাৎ শত্রুভয়েচ্ছাতঃ ॥৮॥
 অহো ইত্তি । পুরাণং প্রাচীনম্ । অস্ত্র এতদ্ব্যক্তিপরিগ্রহস্ত ॥৯॥
 নরৈতি । হৃষীকেশধনঞ্জয়ো রুক্ষার্জুনৌ ॥১০॥
 বিখ্যাতাবিতি । পুণ্যস্ত্র প্রতিশ্রয়াম্ আশ্রয়ভূতাম্, অস্ত্রধানরায়ণবস্তুরণং ন স্ত্রাৎ ॥১১॥

তখন বৃত্তহস্তা শচীপতি ইন্দ্র লোমশের সেই মনের ভাব বুঝিয়া হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৬॥

“ব্রহ্মর্ষি ! আপনি মনে যাহা চিন্তা করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন—
 ইনি ক্ষত্রিয়ত্বপ্রাপ্ত কেবল মানুষ নহেন ॥৭॥

মহর্ষি ! এই মহাবাহু—আমার পুত্র, কুন্তীর গর্ভে জন্মিয়াছেন ; ইনি
 কোন কারণবশতঃ অস্ত্রশিক্ষা করিবার জন্ত এখানে আসিয়াছেন ॥৮॥

কি আশ্চর্য্য ! আপনি এই প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠকে জানেন না । ব্রাহ্মণ !
 ইনি যে এবং ইহার এই মূর্ত্তি ধারণ করিবার যে কারণ, তাহা আমি বলিতেছি,
 আপনি শ্রবণ করুন ॥৯॥

নর ও নারায়ণনামে সেই যে দুইজন ঋষিশ্রেষ্ঠ ছিলেন, তাঁহারা এই
 কৃষ্ণ ও অর্জুন ; ইহা আপনি অবগত হউন ॥১০॥

(১০)....তাবিমাভিজানীহি—বা ব ক নি ।

যন্ন শক্যং স্তুরৈর্দ্রুতু মুষিভির্বা মহাত্মভিঃ ।

তদাশ্রমপদং পুণ্যং বদরীনাম বিশ্রুতম্ ॥১২॥

স নিবাসোহভবদ্বিপ্র ! বিষ্ণোৰ্জিষ্ণোস্তথৈব চ ।

যতঃ প্রববৃত্তে গঙ্গা সিদ্ধচারণসেবিতা ॥১৩॥

তৌ মন্নিয়োগাদব্রহ্মার্ঘে ! ক্ষিতৌ জাতৌ মহাদ্যতৌ ।

ভূমেৰ্ভাবাবতরণং মহাবায়ৌ করিষ্যতঃ ॥১৪॥

উদবৃত্তা হস্তরাঃ কেচিম্নিবাতকবচা ইতি ।

বিপ্রিয়েষু স্থিতাস্মাকং বরদানেন দর্পিতাঃ ॥১৫॥

তর্কয়ন্তে স্তরান্ হস্তং বলবীৰ্য্যসমম্নিতাঃ ।

দেবান্ ন গণয়ন্ত্যেতে তথা দত্তবরা হি তে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । আশ্রমরূপং পদং স্থানম্ আশ্রমপদম্, আস্ত ইতি শেষঃ ॥১২॥

স ইতি । নিবসতঃ অস্মিন্নিতি নিবাসঃ । জিষ্ণোরতদর্জুনমূর্ত্তনরস্ত ॥১৩॥

তাবিতি । ভূমেৰ্ভাবাবতরণং করিষ্যতঃ, অস্ত্বাদিবিনাশেনেতি ভাবঃ ॥১৪॥

উদবৃত্তা ইতি । ব্রহ্মণো বরদানেন দর্পিতাঃ, উদবৃত্তা উদ্ধতশ্চলিতাঃ, নিবাতানি শস্ত্রাভেদানি কবচানি যেষাং তে, ইতি নান্যঃ প্রসিদ্ধাঃ কেচিদস্তরাঃ, অস্মাকং বিপ্রিয়েষু স্থিতাঃ । বিসর্গলোপেণপি সাক্ষ্যবাহঃ । “নিবাতাবাশ্রয়াবাতৌ শস্ত্রাভেদকং বশ্ম যৎ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

তর্কেতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিস্তাত্যং সমম্নিতাঃ ॥১৬॥

ত্রিলোকবিখ্যাত সেই নর ও নারায়ণ ঋষি বিশেষ কার্য সম্পাদন করিবার জন্য পুণ্যের আধার পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥১১॥

মহাত্মা দেবতারা কিংবা ঋষিরাও যাহা দেখিতে সমর্থ নহেন, সেই ‘বদরী’-নামে বিখ্যাত পবিত্র আশ্রম এখনও আছে ॥১২॥

ব্রাহ্মণ ! সেই বদরিকাশ্রমই কৃষ্ণ ও অর্জুনের বাসস্থান ছিল ; যে স্থান হইতে সিদ্ধ-চারণসেবিতা গঙ্গা উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই মহাতেজা ও মহাবল নর ও নারায়ণ ঋষিই আমার প্রার্থনায় পৃথিবীতে জন্মিয়াছেন এবং ইহারাই পৃথিবীর ভারাবতন্ন করিবেন ॥১৪॥

উদ্ধতশ্চলিত এবং ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত ‘নিবাতকবচ’-নামে কতকগুলি তস্তুর আমাদের অপ্রিয় আচরণ করিতেছে ॥১৫॥

(১৫)....বরদানেন মোহিতাঃ—বা ব কা নি । (১৬)....বলদর্পসমম্নিতাঃ—বা ব কা ।

পাতালবাসিনো রৌদ্রা দনোঃ পুত্রা মহাবলাঃ ।
 সর্বদেবনিকায়্য হি নালং যোধয়িতুং হি তান্ ॥১৭॥
 যোহয়ং ভূমিগতঃ শ্রীমান্ বিষ্ণুর্মধুনিসূদনঃ ।
 কপিলো নাম দেবোহসৌ ভগবানজিতোহব্যয়ঃ ॥১৮॥
 যেন পূর্বং মহাত্মানঃ খনমানা মহৌতলম্ ।
 দর্শনাদেব নির্দগ্ধাঃ সগরস্তাত্তজ্জা বিভো ! ॥১৯॥
 তেন কার্য্যং মহৎ কার্য্যমস্মাকং দ্বিজসত্তম ! ।
 পার্থেন চ মহাযুদ্ধে সমেতাভ্যাং ন সংশয়ঃ ॥২০॥
 সোহসুরান্ দর্শনাদেব শক্তো হস্তং সহানুগান্ ।
 নিবাতকবচানুগ্রান্ নাগানিব মহাহুদ্রে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পাতালেতি । সর্বেষামেব দেবানাং নিকায়্যঃ স্জ্জাঃ, নালং ন শক্তাঃ ॥১৭॥
 য ইতি । অস্ত্রৈরজিতঃ, অব্যয়ঃ অবিদ্বন্দ্বঃ । তথা চ শ্রীমদ্ভাগবতে—“পঞ্চমঃ কপিলো
 নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লবতম্ । প্রোবাচাস্তবয়ে সাংখ্যং তত্ত্বং মবিবিনিগয়ম্ ॥” ॥১৮॥
 যেনেতি । খনমানা বিদারয়ন্তঃ । নির্দগ্ধা নয়নার্য্যনেতি শেষঃ ॥১৯॥
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণকপিণা বিষ্ণুনা, কার্য্যং কর্তব্যম্ । সমেতাভ্যাং মিলিতাভ্যাম্ ॥২০॥
 স ইতি । সহানুগান সাহুচরান । উগ্রান ভয়ঙ্করান, নাগান্ সর্পান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কদাচিদিতি ॥১—১৬। দেবনিকায়্য দেবসমূহাঃ, নালং ন সমর্থঃ ॥১৭॥ কপিলঃ—“ঋষিঃ
 পুরাণং কপিলং যন্তুগ্রৈ জ্ঞানৈবিত্তি জায়মানঞ্চ পশ্যেৎ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । অগ্রৈ জায়মানং

দৈহিক বল ও মানসিক বলসম্পন্ন সেই অসুরগণ বরলাভ করিয়া দেবগণকে
 বধ করিতে পারিবে বলিয়া মনে করে, তাই দেবগণকে গ্রাহ্যই করে না ॥১৬॥

তাহারা দমুর পুত্র, ভয়ঙ্কর স্বভাব. মহাবল এবং পাতালে বাস করে । সমস্ত
 দেবগণও তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

মধুদৈত্যহস্তা লক্ষ্মীপতি ওই যে বিষ্ণু ভূতলে গিয়াছেন, অবিজিত ও অবি-
 নশ্বর ঐ ভগবান্ বিষ্ণুই ‘কপিল’ হইয়াছিলেন ॥ ১৮॥

যিনি পূর্বকালে ভূতলখননকারী মহাবল সগরপুত্রগণকে দর্শনমাত্রেই দগ্ধ
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে আমাদের
 গুরুতর কার্য্য সম্পাদন করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

কিস্ত নাল্লেন কার্যেণ প্রবোধ্যো মধুসূদনঃ ।
 তেজসঃ স্তমহারশিঃ প্রবুদ্ধঃ প্রদহেজ্জগৎ ॥২২॥
 অয়ং তেবাং সমস্তানাং শক্তঃ প্রতिसমাসনে ।
 তান্ নিহত্য রণে শূরঃ পুনর্যাস্থতি মানুযান্ ॥২৩॥
 ভবানস্মিয়োগেন যাতু তাবস্মহীতলম্ ।
 কাম্যকে দ্রক্ষ্যসে বীরং নিবসন্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥
 স বাচ্যো মম সন্দেশাদ্ধৰ্ম্মাত্মা সত্যসঙ্গরঃ ।
 নোৎকণ্ঠা ফাল্গুনে কার্য্যা কৃতান্ত্রঃ শীঘ্রমেস্থতি ॥২৫॥
 নাশুদ্ধবাহুবীর্যেণ নাকৃতান্ত্রেণ বা রণে ।
 ভীষ্মদ্রোণাদয়ো যুদ্ধে শক্যাঃ প্রতिसমাসিতুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কিস্তিতি । অল্লেন কার্যেণ ক্ষুদ্রকার্য্যোদ্দেশেন, প্রবোধ্যঃ তৎসাধনায় নিবেগ্যঃ ॥২২॥
 অয়মিতি । তেবাং নিবাতকবচানাম্ । প্রতिसমাসনে সংহারে । শূরোইজ্জুনঃ ॥২৩॥
 ভবানিতি । নিয়োগেন অনুরোধেন । কাম্যকে তদাখ্যো বনে ॥২৪॥
 স ইতি । সন্দেশাদ্ধৰ্ম্মদেশাৎ । সত্যসঙ্গবো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ । ফাল্গুনে অৰ্জুনে ॥২৫॥
 নেতি । অন্তঃ সস্পর্গশিক্ষায়া অলাভাৎ ক্রটিযুক্তং বাহুবীৰ্য্যং যন্ত তেন । অকৃতান্ত্রেণ
 অশিক্ষিতসকলাক্ষেণ বা জনেন । প্রতिसমাসিতুং প্রত্যবস্তাতুম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাক্‌রাত্রাগমেইনিরুদ্ধত্বেন বেদে স্ত্রোত্রাত্মত্বেন চ ব্যবহৃতং নারায়ণম্ ॥১৮—২১॥ প্রবোধ্যো

সেই কৃষ্ণ কেবল দৃষ্টিদ্বারাই—মহাত্মদবাসী সর্পগণের শ্মায় উগ্রস্বভাব
 নিবাতকবচনামক অসুরগণকে অনুচরবর্গের সহিতই সংহার করিতে পারেন
 বটে ॥২১॥

কিন্তু অল্প কার্য্যের জন্ত তাঁহাকে জানান যায় না । কারণ, তিনি বিশাল
 তেজোরশি বলিয়া হয়ত বুদ্ধি পাইয়া জগৎটাকেই দগ্ধ করিয়া ফেলিবেন ॥২২॥

সুতরাং এই বীর অৰ্জুন সেই সকল নিবাতকবচকেই সংহার করিতে সমর্থ :.
 অতএব ইনি যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া পুনরায় মর্ত্যলোকে যাইবেন ॥২৩॥

অতএব মহর্ষি ! আপনি আমার অনুরোধে পৃথিবীতে গমন করুন ; সেখানে
 যাইয়া কাম্যকবনে বীর যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইবেন ॥২৪॥

পরে, আমার কথাষুসারে আপনি সেই ধৰ্ম্মাত্মা ও সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে
 বলিলেন যে, আপনারা অৰ্জুনের জন্ত উৎকণ্ঠিত হইবেন না ; তিনি অস্ত্রশিক্ষা শেষ
 করিয়া সত্বরই আসিবেন ॥২৫॥

গৃহীতাস্ত্রো গুড়াকেশো মহাবাহুর্মহামনাঃ ।
 নৃত্যবাদিত্রগীতানাং দিব্যানাং পারমৌষিবান্ ॥২৭॥
 ভবানপি বিবিক্তানি তীর্থানি মনুজেশ্বর ! ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈর্দ্রৌমুহিত্যরিন্দম ! ॥২৮॥
 তীর্থেষাপ্নুত্য পুণ্যেষু বিপাপ্য। বিগতজ্বরঃ ।
 রাজ্যং ভোক্ষ্যসি রাজেন্দ্র ! সুখী বিগতকলুষঃ ॥২৯॥
 ভবাংশৈচনং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! পর্যটন্তং মহীতলম্ ।
 ভ্রাতুমহীতি বিপ্রাগ্র্য ! তপোবলসমগ্নিতঃ ॥৩০॥
 গিরিছুর্গেষু চ সদা দেশেষু বিষমেষু চ ।
 বসন্তি রাক্ষসা রৌদ্রাস্তেভ্যো রক্ষাং বিধাস্ততি ॥৩১॥
 এবমুক্তে মহেন্দ্রেণ বীভৎস্বরপি লোমশম্ ।
 উবাচ প্রয়তো বাক্যং রক্ষথাঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । গুড়াকেশো জিতনিদ্রঃ অনলসোইর্জুন ইত্যর্থঃ । ঈষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২৭॥
 ভবানিতি । বিবিক্তানি পবিত্রাণি, “বিবিক্তো পৃথবিজ্ঞানো” ইত্যমরঃ ॥২৮॥
 তীর্থেষুতি । আপ্নুত্য স্বাত্মা । বিগতজ্বরো নষ্টসম্পদঃ । বিগতকলুষো নষ্টমনোমলঃ ॥২৯॥
 ভবানিতি । এনং যুধিষ্ঠিরঃ । ভ্রাত্রে যোগ্যতামাহ—তপোবলেতি ॥৩০॥
 গিরীতি । বিষমেষু বনখাতাছায়াবচেষু । বিধাস্ততি ভবানিত্যত্মবৃত্তিঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । বীভৎস্বরপি অর্জুনোইপি । প্রয়তো বিনীতঃ । পাণ্ডুনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩২॥

যুদ্ধে বাহুবল প্রয়োগশিক্ষার ত্রুটি থাকিলে কিংবা সকল অন্ত্র শিক্ষা না হইলে,
 কেহই যুদ্ধে ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতির প্রতিপক্ষভাবে থাকিতে পারে না ॥২৬॥

মহাবাহু ও মহামনা অর্জুন সমস্ত অন্ত্রই শিক্ষা করিয়াছেন, আর স্বর্গীয় নৃত্য,
 গীত এবং বাছোও পারদর্শিতা লাভ করিয়াছেন ॥২৭॥

অতএব অরিন্দম রাজা ! আপনিও সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া পবিত্র
 তীর্থগুলি দেখিত পারেন ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি পবিত্র তীর্থসমূহে স্নান করিয়া, পাপবিহীন, সম্ভাপশূন্য,
 মনোমালিন্যরহিত এবং সুখী হইয়া রাজ্যভোগ করিবেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি তপোবলসম্পন্ন ; সুতরাং যুধিষ্ঠির যখন ভূতল পর্যটন
 করিবেন, তখন আপনি উহাকে রক্ষা করিবেন ॥৩০॥

ছুর্গম পর্বত এবং বিষম স্থানসমূহে সর্বদাই ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরা বাস করে,
 তাহাদের হাত হইতে আপনি যুধিষ্ঠিরকে দ্বার করিবেন” ॥৩১॥

যথা গুপ্তস্বয়া রাজা চরেতীর্থানি সত্তম ! ।

দানং দত্তাদ্যথা চৈব তথা কুরু মহামুনে ! ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় লোমশঃ স্মহাতপাঃ ।

কাম্যকং বনমুদ্दिष्टं সমুপায়ামহৌতলম্ ॥৩৪॥

দদর্শ তত্র কোন্তেয়ং ধর্ম্যরাজমরিন্দমম্ ।

তপসৈব্রাহ্মভূতিশ্চৈব সর্বতঃ পরিবারিতম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে লোমশাগমনে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

যথৈতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । দত্তাৎ কুর্ঘ্যাৎ ॥৩৩॥

স ইতি । প্রতিজ্ঞায় কর্তব্যম্ভেনাদীকৃত্য । সমুপায়াং সমাগচ্ছৎ ॥৩৪॥

দদর্শেতি । তত্র কাম্যকবনে । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাপ্যঃ ॥২২॥ তেষাং নিবাতকবচানাম্, প্রতিসমাসনে সংক্ষেপণে ॥২৩—২৬॥ গুড়াকেশেইচ্ছুনঃ

॥২৭—৩৩॥ সম্প্রতিজ্ঞায় অঙ্গীকৃত্য ॥৩৪—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, অর্জুনও অবনত হইয়া লোমশকে এই কথা বলিলেন যে,
“আপনি যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবেন ॥৩২॥

আর, সাধুশ্রেষ্ঠ মহামুনি । যুধিষ্ঠির আপনাকর্তৃক রক্ষিত থাকিয়া যাহাতে
তীর্থপর্যটন করেন এবং দান করেন, আপনি তাহা করিবেন” ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ এইরূপ স্বীকার করিয়া অতিমহাতপা
লোমশ কাম্যকবন উদ্দেশ্য করিয়া ভূতলে আসিলেন ॥৩৪॥

তিনি সেখানে আসিয়া দেখিলেন—কুন্তীনন্দন অরিন্দম যুধিষ্ঠির, তপস্বিগণে
ও ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৩৫॥

—:~:—

একচত্রারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

অত্যদুতমিদং কৰ্ম পার্থস্থামিততেজসঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ শ্রুত্বা বিপ্র ! কিমব্রবীৎ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শক্রলোকগতং পার্থং শ্রুত্বা রাজাহম্বিকাস্থতঃ ।

বৈপায়নাদৃষিশ্রেষ্ঠাং সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥

শ্রুতং মে সূত ! কাংস্মৈন কৰ্ম পার্থস্থ ধীমতঃ ।

কচ্ছিত্ত্বাপি বিদিতং যাধাতথ্যেন সারথ্যে ! ॥৩॥

প্রমত্তো গ্রাম্যধর্মেষু মন্দাত্মা পাপনিশ্চয়ঃ ।

মম পুত্রঃ স্তূতবুদ্ধিঃ পৃথিবীং ঘাতয়িষ্যতি ॥৪॥

যস্য নিত্যমুতা বাচঃ স্মৈরেষপি মহাত্মনঃ ।

ত্রৈলোক্যমপি তস্য স্যাদ্যস্য যোদ্ধা ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অতিতি । ইদম ইন্দ্রলোকগমনাদিবম । পার্থস্থ অর্জুনস্থ ॥১॥

শক্রেতি । অদ্বিকাস্থতো প্রতবাহুঃ । বৈপায়নাং শ্রেষ্ঠেতি সঞ্জয়ঃ ॥২॥

শ্রুতমিতি । কাংস্মৈন সাকাল্যেন । কচ্ছিত্ত্বমিচ্ছামিতার্থঃ ॥৩॥

প্রতি । গ্রাম্যধর্মেষু বমণ্যে, প্রমত্তঃ প্রকর্ষণ মত্তঃ, পুত্রো দুঃখাধনঃ ॥৪॥

যস্তেতি । সত্যঃ সত্যঃ, স্মৈরেষপি সমবয়সৈঃ সহ যথেষ্টালাপেষপি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

“অত্যদুতমিদং কৰ্ম”ইত্যাদেবধায়স্থ তাৎপৰ্য্যম—পরোৎকর্ষে শ্রুতে স্বনাশশঙ্কয়া মুচ-

জনমেজয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র অমিততেজা অর্জুনের এই অত্যাশ্চর্য্য কার্য্যের কথা শুনিয়া কি বলিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন ইন্দ্রলোকে গিয়াছেন এই কথা ঋষিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাসের নিকট শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র সঞ্জয়কে বর্ণনাছিলেন— ॥২॥

“সারথিনন্দন ! বুদ্ধিমান ওজুনের সমস্ত কার্য্যের কথাই আমি শুনিয়াছি ; সঞ্জয় ! তোমার তাহা যথার্থভাবে জানা হইয়াছে কি না ? ॥৩॥

ক্রীসংসর্গে অত্যন্ত মত্ত, মূঢ়চিত্ত, পাপমতি এবং অত্যন্ত ছবুদ্ধি আমার পুত্র ছুর্য্যোধন নিশ্চয়ই রাজ্যটাকে নষ্ট করিবে ॥৪॥

অন্ততঃ কর্ণিনারাচাংস্তীক্ষ্ণাগ্রাংশ্চ শিলাশিতান্ ।
 কোহর্জুনস্ত্রাগ্রতন্তিষ্ঠেদপি মৃত্যুজরাতিগঃ ॥৬॥
 মম পুত্রো দুরাঅানঃ সর্বৈ মৃত্যুবশানুগাঃ ।
 যেমাং যুদ্ধং দুরাধর্ষৈঃ পাণ্ডবৈঃ প্রত্যুপস্থিতম্ ॥৭॥
 তথৈব চ ন পশ্যামি যুধি গাণ্ডীবধননঃ ।
 অনিশং চিন্তয়ানোহপি য এনমুদিয়াদ্রথী ॥৮॥
 দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাং যদি ভীষ্মোহপি বা রণে ।
 মহান্ স্রাং সংশয়ো লোকে তত্র পশ্যামি নো জয়ম্ ॥৯॥
 যুগী কর্ণঃ প্রমাদৌ চ আচার্য্যঃ স্ববিরো গুরুঃ ।
 অমর্যী বলবান্ পার্থঃ সংরন্তৌ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অন্তত ইতি । অন্ততো নিক্ষিপতঃ । মৃত্যুজরাতিগোহপি কো জনঃ ॥৬॥
 মমেতি । মৃত্যুবশানুগা ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ । পাণ্ডবৈঃ সহেতার্থঃ ॥৭॥
 তথেন্তি । যো রথী, এনমর্জুনম্, যুধি, উদিয়াং প্রতিপক্ষভাবেনোপতিষ্ঠেৎ, গাণ্ডীবধননঃ
 অর্জুনস্ত্র, তথা প্রতিষোধারম্, অনিশং চিন্তয়ানশ্চিন্তয়ন্নপি নৈব পশ্যামি ॥৮॥
 অথ দ্রোণাদয় উপতিষ্ঠেয়ুরিত্যাহ—দ্রোণেন্তি । যদি রণে দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাম্ অর্জুনস্ত্র
 প্রতিপক্ষভাবেন গচ্ছেতাম্, ভীষ্মোহপি বা প্রতিগচ্ছেৎ ; তদাপি লোকে জয়পরাজয়য়োর্মহান্
 সংশয়ঃ স্রাং ; অহং তত্র জয়ং নো পশ্যামি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তপ্যত ইতি ॥১—৪৫ ঋতাঃ সত্যঃ ॥৫—৮॥ প্রতীয়াতাং প্রতিগচ্ছেতাম্ ॥৯॥ যুগী

যথেষ্ট আলাপের সময়েও যে মহাত্মার সত্য বাক্যই চলিয়া থাকে এবং অর্জুন
 যাহার পক্ষের যোদ্ধা, ত্রিভুবনের রাজস্বও তাঁহারই হইতে পারে ॥৫॥

কারণ, অর্জুন যখন শিলানিশিত তীক্ষ্ণাগ্র কণী ও নারাচপ্রভৃতি নিক্ষেপ করিতে
 থাকিবেন, তখন কোন্ লোক মৃত্যু-জরাতিক্রমী হইয়াও তাঁহার সম্মুখে থাকিতে
 পারিবে ॥৬॥

সুতরাং সেই দুর্দর্শ পাণ্ডবদের সহিত যাহাদের যুদ্ধ উপস্থিত হইতেছে, আমার
 সেই দুরাগ্রা পুত্রেরা সকলেই মৃত্যুর বশবর্তী হইবে ॥৭॥

যে রথী অর্জুনের প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধে উপস্থিত হইবে, সে প্রকার অর্জুনের
 প্রতিপক্ষ যোদ্ধাকে আমি সর্বদা চিন্তা করিয়াও দেখিতেছি না ॥৮॥

দ্রোণ, কর্ণ কিংবা ভীষ্মও যদি যুদ্ধে অর্জুনের প্রতিপক্ষভাবে উপস্থিত হন, তাহা
 হইলেও অস্ত্র লোকের জয়-পরাজয়ের গুরুতর সংশয় হইবে ; আমি কিন্তু স্নেহক্ষেত্রে
 .জয়ের সম্ভাবনাই করি না ॥৯॥

ভবেৎ স্ততুমূলং যুদ্ধং সৰ্ব্বশোহপ্যপরাজিতম্ ।

সৰ্বে হস্তবিদঃ শূরাঃ সৰ্বে প্রাপ্তা মহদ্যশঃ ॥১১॥

অপি সৰ্বেশ্বরত্বং হি তে বাঙ্কন্ত্যপরাজিতাঃ ।

বধে নুনং ভবেচ্ছান্তিরেতেষাং ফাল্লনশ্চ বা ॥১২॥

ন তু হস্তার্জ্জুনশ্চান্তি জেতা বাহশ্চ ন বিগতে ।

মন্যুস্তশ্চ কথং শাম্যেগ্মন্দান্ প্রতি সমুখিতঃ ॥১৩॥

ত্রিদেশশসমো বীরঃ খাণ্ডবেহগ্নিমতর্পয়ৎ ।

জিগায় পার্থিবান্ সৰ্ব্বান্ রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং তত্র কারণমিত্যাহ—ঘণীতি । কর্ণঃ, ঘণী দয়ালুঃ, প্রমাদী অসাবধানশ্চ । অতস্তত্ত্ব দয়য়া নিবৃত্তিঃ পলায়নং বা সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ । আচাৰ্য্যো দ্রোণস্ত স্ববিরো গুরুশ্চ । অতস্তত্ত্বাপি অশক্ত্যা স্নেহেন বা নিবৃত্তিৰ্বেদিত্যাশয়ঃ । পক্ষান্তরে পার্থোহৰ্জ্জুনঃ, অমর্য্যো ক্রোধী, বলবান্, সংরক্ষী উত্তমী, দৃঢ়বিক্রমশ্চ । অতোহস্ত ক্রতোহপি নিবৃত্তেরভাবাঙ্কয় এবোত্যভিপ্রায়ঃ । ভীষ্মস্ত স্ববিরত্যাং পিতামহত্বেন গুরুত্বাচ্চ দ্রোণতুলা এবোত্যাচাৰ্য্যগ্রহণেনৈব তত্ত্ব প্রাপ্তেন পৃথগুপাদানম্ ॥১০॥

ইদানীং কলিতমাহ—ভবেদিতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বথা, ন বিগতে পরাজিতং পাণ্ডবপক্ষপরাজয়ো যত্র তাদৃশম্ । হি যস্মাৎ, সৰ্বে পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

অথ তৎপ্রাপ্যরাজ্যার্কদানেনৈব শান্তিৰ্বেদিত্যাহ—অপীতি । অপি চ, সৰ্বেশ্বরত্বং হি সমস্তরাজ্যাধিপত্যমেব, তে পাণ্ডবাঃ । এতেষাং কর্ণাদীনাম্ ॥১২॥

অৰ্জ্জুনবধস্তাসম্ভবত্বমাহ—নেতি । মন্ত্যঃ ক্রোধঃ । মন্দান্ মূঢ়ান্ দুৰ্য্যোধনাদীন্ ॥১৩॥

কারণ, কর্ণ—দয়ালু ও অসাবধান এবং দ্রোণ—বুদ্ধ ও গুরু ; আর অৰ্জ্জুন ক্রোধী, বলবান্, উত্তমী ও দৃঢ়বিক্রমশালী ॥১০॥

অতএব নিশ্চয়ই অতিতুমূল যুদ্ধ হইবে এবং তাহাতে পাণ্ডবদের পরাজয় হইবে না । কারণ, পাণ্ডবেরা সকলেই অস্ত্রজ্ঞ ও বীর এবং বীরত্বনিবন্ধনই গুরুতর যশ লাভ করিয়াছে ॥১১॥

তা'র পর, অপরাজিত পাণ্ডবেরা সমস্ত রাজ্যের আধিপত্য লাভ করিবারই ইচ্ছা করে ; স্ততরাং হয় কর্ণপ্রভৃতির, না হয় অৰ্জ্জুনের বধ হইলেই এই বিবাদের শান্তি হইতে পারে ॥১২॥

কিন্তু অৰ্জ্জুনের হস্তাণ্ড নাই, কিংবা জেতাও নাই ; স্ততরাং মূঢ়মতি দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির উপরে অৰ্জ্জুনের যে ক্রোধ জন্মিয়াছে, তাহার নিবৃত্তি হইবে কি প্রকারে ॥১৩॥

শেষং কুৰ্যাদ্গিরেৰ্বজো নিপতন্ মুদ্ধি সঞ্জয় ! ।

ন তু কুৰ্যুঃ শৰাঃ শেষং ক্ষিপ্তাস্তাত ! কিরীটিনা ॥১৫॥

যথা হি কিৰণা ভানোস্তুপন্তীহ চরাচরম্ ।

তথা পার্থভুজোৎসৃষ্টাঃ শরাস্তপ্যন্তি মৎসুতান্ ॥১৬॥

অপি তদ্রথঘোষণে ভয়াৰ্ত্তা সব্যাসাচিনঃ ।

প্রতিভাতি বিদীৰ্ণেব সৰ্বতো ভাৱতী চমুঃ ॥১৭॥

সমুদ্রবন প্রবপৎশ্চৈব বাণান্ স্হাতাততায়ী সমরে কিরীটী ।

সৃষ্টোহস্তকঃ সৰ্বহরো বিধাত্ৰা ভবেদ্যথা তদ্বদপারণীয়ঃ ॥১৮॥

ভাৱতকৌমুদী

অৰ্জুনস্ত্রাভ্যেত্বে নিদৰ্শনমাহ—ত্ৰিদশেতি । ত্ৰিদশেশসম ইন্দ্রতুল্যোহৰ্জুনঃ ॥১৪॥

শেষমিতি । শেষং কুৰ্য্যাৎ অবশিষ্টং রক্ষৎ । শরাস্ত শেষং ন কুৰ্যুঃ, হস্ত্যরেব ॥১৫॥

যথেতি । ভানোঃ সৃষ্যন্ত । পার্থভুজোৎসৃষ্টা অৰ্জুনবাহনিক্ষিপ্তাঃ ॥১৬॥

অপীতি । স প্রসিক্তো রথস্ত্রথস্ত্র ঘোষণে । প্রতিভাতি মদবুদ্ধিবিশয়ো ভবতি ॥১৭॥

যদিত্তি । আততায়ী শস্ত্রপাণিঃ, “অগ্নিদো গৱদশ্চৈব” ইতি প্রাগুক্তেঃ, কিরীটী অৰ্জুনঃ, তৃণাধাণান সমুদ্রবন, প্রবপন্ নিক্ষিপৎশ্চ, সমরে স্হাতা স্হাত্তি । বিধাত্ৰা সৃষ্টঃ সৰ্বহরঃ অস্তকো যমো যথা, তদ্বদেব অৰ্জুনঃ, অপারণীয়ো জেতুমশকাঃ ॥১৮॥

ভাৱতভাবদীপঃ

দয়ালুঃ, প্রমাদী অনবহিতঃ, সংৱন্তী উত্তমী ॥১০—১৬॥ অপীতি । সব্যাসাচিনো রথঘোষণাপি, তৎ তত্র রণে ॥১৭॥ যৎ গদা, উদ্বমন্ নিষঙ্গাভুদ্রবন, প্রবপন্ প্রেরয়ন্, স্হাতা স্হাত্তি, আততায়ী শস্ত্রপাণিঃ । যথোক্তম্—“অগ্নিদো গৱদশ্চৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্ৰদাৱাপহাৱী

ইন্দ্রের তুল্য বীর অৰ্জুন খাণ্ডববন দগ্ধ কৰাইয়া অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট কৰিয়াছে
এবং মহাযজ্ঞ ৰাজসূয়ের সময়ে সমস্ত ৰাজাকে জয় কৰিয়াছে ॥১৪॥

বৎস সঞ্জয় ! বজ্র পৰ্ব্বতের মস্তকে পড়িয়া বরং তাহার কিছু অবশিষ্ট ৰাখে ;
কিন্তু অৰ্জুননিক্ষিপ্ত বাণ পড়িয়া একেবারেই অবশিষ্ট ৰাখিবে না ॥১৫॥

সূৰ্য্যের কিৰণ যেমন জগতে সমস্ত স্হাবয়-জঙ্গম পদাৰ্থকে সন্তপ্ত কৰে, সেইৰূপ
অৰ্জুননিক্ষিপ্ত বাণ আমার পুত্ৰগণকে সন্তপ্ত কৰিবে ॥১৬॥

এবং হৃষ্যোধনের সৈন্ত অৰ্জুনের সেই ৰথের শৰে ভয়াৰ্ত্ত হইয়া সকল দিকেই
যেন বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িবে বলিয়া আমার মনে হইতেছে ॥১৭॥

কাৰণ, আততায়ী অৰ্জুন তূণ হইতে বাণ উত্তোলন ও নিক্ষেপ কৰিতে থাকিয়া
যখন যুদ্ধে অবস্থান কৰিবে, তখন বিধাতৃসৃষ্ট সৰ্বনাশক যমের স্তায় তাহাকে কেহই
জয় কৰিতে সমৰ্থ হইবে না” ॥১৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যদেতৎ কথিতং রাজম্ ! ত্বয়া দুৰ্য্যোধনং প্রতি ।

সৰ্বমেতদ্যথাতত্ত্বং নৈতন্মিথ্যা মহীপতে ! ॥১৯॥

মন্যুনা হি সমাবিষ্টাঃ পাণ্ডবাস্তে মহোজসঃ ।

দৃষ্ট্বা কৃষ্ণাং সভাং নীতাং ধৃশ্মপত্নীং যশস্বিনীম্ ॥২০॥

দুঃশাসনশ্চ তা বাচঃ শ্রুত্বা তে দারুণোদয়াঃ ।

কর্ণশ্চ চ মহারাজ ! ন স্বপ্স্যন্তীতি মে মতিঃ ॥২১॥

শ্রুতং হি মে মহারাজ ! যথা পার্থেন সংযুগে ।

একাদশতনুঃ স্বাণ্ধনুয়া পরিতোষিতঃ ॥২২॥

কৈরাতং বেষমান্শ্রায় যোধয়ামাস ফাল্গুনম্ ।

জিহ্বাস্তুঃ সৰ্বদেবেশঃ কপর্দী ভগবান্ স্বয়ম্ ॥২৩॥

তত্রৈনং লোকপালাস্তে দর্শয়ামাস্ত্বর্জ্জুনম্ ।

অস্ত্রহেতোঃ পরাক্রান্তং তপসা কৌরবর্ষভম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । তৎ যথার্থ্যমনতিক্রম্যতি যথাতৎ সত্যমিতার্থঃ ॥১৯॥

মন্যুনেতি । মন্যুনা ক্রোধেন, সমাবিষ্টা গৃহীতাঃ । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ ॥২০॥

দুরিতি । তে পাণ্ডবাঃ, দারুণোদয়া রূক্ষোপক্রমাঃ । স্বপ্স্যন্তি সুপ্তবৎ স্থান্তি ॥২১॥

শ্রুতমিতি । মে মহা । একাদশ তনবো নৃষ্ঠয়ো যন্ত সং, স্বাণুঃ শিবঃ ॥২২॥

কৈরাতমিতি । জিহ্বাস্তুঃ অজুনশ্চ বলং জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ । কপর্দী জটাজুটবান্ ॥২৩॥

তত্রৈতি । দর্শয়ামাস্তুঃ স্বাং স্বাং নৃষ্ঠিমিতি শেষঃ । তপসা অব্রতম্ ॥২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে এই যাহা বলিলেন, এ সমস্তই সত্য, ইহা মিথ্যা নহে ॥১৯॥

কারণ, মহাতেজা পাণ্ডবেরা ধৃশ্মপত্নী ও যশস্বিনী দ্রোপদীকে সভায় আনীত দেখিয়া ক্রোধে আকুল হইয়াছেন ॥২০॥

এবং তাঁহারা দুঃশাসনের ও কর্ণের সেই দারুণ উক্তিগুলি শুনিয়া যে ঘুমাইয়া থাকিবেন না, ইহা আমারও ধারণা ॥২১॥

মহারাজ ! আমি শুনিয়াছি যে, অজুন ধনুদ্বারা যুদ্ধে একাদশ-রুদ্রমূর্ত্তি মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছেন ॥২২॥

জটাজুটধারী স্বয়ং ভগবান্ মহাদেব অজুনের বল বুঝিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাধের বেশ ধারণপূর্ব্বক তাঁহার সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥২৩॥

নৈতদুৎসহতে চান্মো লকু মন্যত্র ফাস্তনাৎ ।
 সাক্ষাদ্দৰ্শনমেতেষামীশ্বরাণাং নরো ভুবি ॥২৫॥
 মহেশ্বরেণ যো রাজন্ ! ন জীৰ্ণো হৃষ্টমূৰ্ত্তিনা ।
 কস্তমুৎসহতে বীরো যুদ্ধে জরয়িতুং পুমান্ ॥২৬॥
 আসাদিতমিদং ঘোরং তুমুলং লোমহৰ্ষণম্ ।
 দ্রৌপদীং পরিকৰ্ষন্তিঃ কোপয়ন্তিষ্ট পাণ্ডবান্ ॥২৭॥
 যত্নু প্রফুরমাণোষ্ঠৌ ভীমঃ প্রাহ বচোহৰ্থবৎ ।
 দৃষ্ট্বা দুৰ্য্যোধনেনোরু দ্রৌপত্যা দৰ্শিতাবুভৌ ॥২৮॥
 উরু ভেৎস্মামি তে পাপ ! গদয়া ভীমবেগয়া ।
 ত্রয়োদশানাং বৰ্ষাণামশ্বে দুদূৰ্য্যতদেবিনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নৈতি । উৎসহতে শক্নোতি । এতেষাং যমাদীনাম্, ঈশ্বরাণাং দিকৃপতীনাম্ ॥২৫॥
 মহেতি । জীৰ্ণো হতঃ । জবয়িতুং চক্ষুঃ । শিবস্ত্র অষ্টৌ মূৰ্ত্তীবাহ বিষ্ণুপুরাণে—
 “সূৰ্য্যো জলং মহী বহ্নিবাযু্যাকাশমবচ । দাক্ষিণ্যতঃ প্রাক্শিঃ সোম ইত্যেতাস্তনবঃ স্মৃতাঃ” ॥ ২৬॥
 আসাদিতমিতি । ২৮° বৈরম্ । দুৰ্য্যোধনাদিভিরিতি শেষঃ ॥২৭॥
 যাদ্যত । তদ্বচঃ, অর্থবৎ সার্থকং সত্যমেব ভবিতা ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চ ঘড়তে আততায়িনঃ ।’ অপাবণায়ঃ অহুলজ্ঞানীয়ঃ জেতুমশক্যঃ ॥১৮—২৬॥ ন জীৰ্ণো ন
 ক্রীণঃ, অষ্টৌ পঞ্চভূতানি দ্ব্যচক্রপুষ্কশাশ্চ মূৰ্ত্তয়া যত্র ॥২৭—২৮॥ দুদূৰ্য্যতদেবিনঃ চন্দ্রদ্যুতেন

এবং সেই স্থানেই যমপ্রভৃতি দিকৃপালগণ অস্ত্রদান করিবার জন্ত—পরাক্রম-
 শালী ও তপস্বী এই কুরুশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে আপন আপন রূপ দেখাইয়াছিলেন ॥২৪॥

জগতে অৰ্জুন ভিন্ন অস্ত্র কোন লোকই অস্ত্র এই দিকৃপালগণের প্রত্যক্ষ দৰ্শন
 লাভ করিতে পারে না ॥২৫॥

মহারাজ । অষ্টমূৰ্ত্তি স্বয়ং মহাদেব যাহাকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই
 অৰ্জুনকে অস্ত্র কোন বীর পুৰুষ বধ করিতে পারে ? ॥২৬॥

আপনার পুত্রগণ দ্রৌপদীকে আকর্ষণপূর্ব্বক পাণ্ডবগণকে ক্রুদ্ধ করিয়া এই
 দাকণ, তুমুল ও লোমহৰ্ষণ শক্রতা ঘটাইয়াছে ॥২৭॥

তার পর, দুৰ্য্যোধন দ্রৌপদীকে নিজের ছইখানা উরুই দেখাইয়াছিলেন ;
 তাহা দেখিয়া ভীমসেন কম্পিত ওষ্ঠে যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য
 হইবেই ॥২৮॥

সর্বৈ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠাঃ সর্বৈ চামিততেজসঃ ।

সর্বৈ সৰ্ব্বাশ্রবিদ্বাংসো দেবৈরপি স্নহুর্জয়াঃ ॥৩০॥

মন্ত্ৰে মন্যুসমুদ্ভূতাঃ পুত্রাণাং তব সংযুগে ।

অন্তঃ পার্থাঃ করিষ্যন্তি ভার্য্যামৰ্ষসমগ্নিতাঃ ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং কৃতং সূত ! কর্ণেন বদতা নিষ্ঠুরং বচঃ ।

পর্য্যাপ্তং বৈরমেতাবদ্যৎ কৃষ্ণা সা সভাং গতা ॥৩২॥

অপীদানৌ মম স্নতাস্তিষ্ঠৈয়ুর্মন্দচেতসঃ ।

যেষাং ভ্রাতা গুরুর্জ্যেষ্ঠো বিনয়ে নাবতিষ্ঠতে ॥৩৩॥

মমাপি বচনং সূত ! ন শুশ্রবতি মন্দভাক্ ।

দৃষ্ট্ৱ মাং চক্ষুষা হীনং নিবিচেষ্ঠমচেতনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং প্রাহেত্যাকাজ্জায়াং ভীমোক্তিমেবানুবদতি—উরু ইতি । হৃদ্যতদেবিনঃ, শাঠ্যাং ॥২৯॥

সর্ব ইতি । সর্বৈ পাণ্ডবাঃ, প্রহরতাং যোদ্ধৃণাম্ । সর্বৌষঙ্গু বিদ্বাংসো বিজ্ঞাঃ ॥৩০॥

মন্ত্ৰ ইতি । মন্যুসমুদ্ভূতাঃ ক্রোধোদ্বেলিতাঃ । সংযুগে যুদ্ধে । অস্থং নাশম্ ॥৩১॥

কিমিতি । কিং কৃতং কিমপি নেতাব্যং । পর্য্যাপ্তং যৎপ্রাপ্তং জাতিম্ ॥৩২॥

অপীতি । অপিঃ প্রম্বে । ভ্রাতা দুযোধনঃ, বিনয়ে শিক্ষয়া শ্রায্যব্যবহারে ॥৩৩॥

মমেতি । শুশ্রবতি শ্রোতুমিচ্ছতি । নিবিচেষ্ঠঃ নিষ্ক্রিয়ম্, অচেতনমিব ॥৩৪॥

“পাপাত্মা ! তুই শঠতা করিয়া দুষিত দ্যুতক্রাড়া করিলি ; সূতরাং তের বৎসরের পরে আমি ভয়ঙ্করবেগশালা গদা দ্বারা তোর উরুদ্বয় ভগ্ন করিব” ॥২৯॥

পাণ্ডবেরা সকলেই যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ, সকলেই অমিততেজা এবং সকলেই সকল অস্ত্রে অভিজ্ঞ ; সূতরাং তাঁহারা দেবগণের পক্ষেও অতিহুর্জয় ॥৩০॥

ভার্য্যার উৎপীড়ন করায় পাণ্ডবেরা অসহিষ্ণু এবং ক্রোধে উদ্বেলিত হইয়া রহিয়াছেন ; সূতরাং আমি মনে করি—তাঁহারা যুদ্ধে আপনার পুত্রগণের ধ্বংসই করিবেন” ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! কর্ণ নিষ্ঠুর বাক্য বলিয়া আর কি করিয়াছে ? দ্রৌপদী যে সভায় গিয়াছিলেন, তাহাতেই যথেষ্ট শত্রুতা জন্মিয়াছে ॥৩২॥

আমার মন্দবুদ্ধি পুত্রগণ এখনও বাঁচিয়া আছে ? যাহাদের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা ও গুরু হর্ষোধন শ্রায্য ব্যবহার করিতেছে না ॥৩৩॥

(৩০)....সর্বৈ শাস্ত্রাবিদ্বাংসঃ—পি । (৩২)....বদতা পরুষং বচঃ—বা ব কা নি ।

(৩৩)....তিষ্ঠৈরনু মন্দচেতসঃ—বা ব কা নি ।

যে চাস্ত সচিবা মন্দাঃ কৰ্ণসৌবলকাদয়ঃ।
 তেহপ্যস্ত ভূয়সো দোষান্ বৰ্দ্ধয়ন্তি বিচেতসঃ ॥৩৫॥
 স্বেয়মুক্তা হপি শরাঃ পার্থেনামিততেজসা ।
 নির্দহেয়ুর্মম স্ততান্ কিং পুনর্মন্ত্যুনেৱিতাঃ ॥৩৬॥
 পার্থবাহুবলোৎসৃষ্টা মহাচাপবিনিঃসৃত্যঃ ।
 দিব্যাস্ত্রমস্ত্রমুদিতাঃ সাদয়েয়ুঃ সুরানপি ॥৩৭॥
 যস্ত মন্ত্রী চ গোপ্তা চ স্তহচৈব জনার্দনঃ ।
 হরিত্রৈলোক্যনাথঃ স কিং নু তস্ত ন নির্জিতম্ ॥৩৮॥
 ইদং হি স্তমহচ্চিত্রমৰ্জ্জুনস্তেহ সংযুগে ।
 মহাদেবেন বাহুভ্যাং যৎ সমেত ইতি শ্রুতিঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সৌবলকঃ শকুনিঃ । কুংসায়াঃ কপ্তত্যয়ঃ । অস্ত দুৰ্যোধনস্ত ॥৩৫॥
 স্বেবেতি । স্বেয়মুক্তা হেলয়া মন্দং ক্ষিপ্তাঃ । মন্ত্যুনা ক্রোধেন, ঈবিতা দৃঢ়মুক্তাঃ ॥৩৬॥
 পার্থেনি । দিব্যাস্ত্রমস্ত্রেণ তৎপ্রয়োগেণ মুদিতা হৃষ্টা ইব ॥৩৭॥
 যস্তেতি । গোপ্তা রক্ষিতা । তস্ত্রাজ্জুনস্ত কিং বস্ত ন নির্জিতমস্তি অপি তু সৰ্ব্ব-
 মেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 ইদমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । সমেতঃ সম্মিলিতঃ সৌহৰ্জ্জুন ইতি শেষঃ ॥৩৯॥

সঞ্জয় । মন্দভাগ্য দুৰ্যোধন আমাকে অন্ধ এবং অচেতনের স্থায় নিশ্চেষ্ট দেখিয়া আমার কথাও শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৪॥

তার পর, মন্দবুদ্ধি কৰ্ণ ও শকুনিপ্রভৃতি যাহারা উহার মন্ত্রী হইয়াছে, তাহারাও বিকৃত হৃদয় বলিয়া উহার প্রচুর দোষই বাড়াইতেছে ॥৩৫॥

অমিতবিক্রম অৰ্জুনকর্তৃক অল্প বলে নিক্ষিপ্ত বাণও আমার পুত্রগণকে দগ্ধ করিতে পারে ; সূতরাং তৎকর্তৃক ক্রোধনিক্ষিপ্ত বাণের কথা আর কি বলিব ॥৩৬॥

অৰ্জুনকর্তৃক সম্পূর্ণ বাহুবলদ্বারা নিক্ষিপ্ত, মহাধনু হইতে নির্গত এবং দিব্যাস্ত্রমস্ত্রপ্রয়োগে যেন আনন্দিত বাণ সকল দেবগণকেও উৎসন্ন করিতে পারে ॥৩৭॥

তার পর, ত্রিভুবনের অধীশ্বর জনার্দন কৃষ্ণ যাহার মন্ত্রী, রক্ষক এবং সূত্রং, সে অৰ্জুনের কোন্ বস্ত্র অবিজিত আছে ? ॥৩৮॥

অৰ্জুনের এই কাৰ্য্যটাই গুরুতর আশ্চর্য্য যে, আমরা শুনিয়াছি—সে নাকি মহাদেবের সহিত বাহুযুদ্ধে সম্মিলিত হইয়াছিল । ॥৩৯॥

প্রত্যক্ষং সৰ্বলোকস্য খাণ্ডবে যৎ কৃতং পুরা ।

ফাল্গুনেন সহায়ার্থে বহুর্দ্যামোদরেণ চ ॥৪০॥

সৰ্বথা নাস্তি মে পুত্রঃ সামাত্যঃ সহবান্ধবঃ ।

ক্রুদ্ধে ভীমে চ পার্থে চ বাসুদেবে চ সাত্বতে ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
ইন্দ্রলোকাভিগমনে ধৃতবাস্ত্রথেদে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

যদিদং শোচিতং রাজ্ঞা ধৃতবাস্ত্রেণ বৈ যুনে ।

প্রব্রাজ্য পাণ্ডবান্ বীরান্ সৰ্বমেতন্নিবৰ্থকম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । বহুঃ সহায়ার্থে সাহায্যার্থে । দ্যামোদরেণ ক্রুদ্ধেন ॥৪০॥

সৰ্বথেতি । সৰ্বথা নাস্তীতি দৃঢ়সম্ভাবনা । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

যদিতি । প্রব্রাজ্য বনে সম্প্রজ্ঞ । নিবৰ্থকম্, “গত্ব শোচনা নাস্তি” ইতি শ্রুত্যাং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যৈষ্ঠকামস্ত ॥২১—৩০॥ অস্তঃ নাশম্ ॥৩১—৩২॥ বিনয়ে নীতো ॥৩৩—৪০॥ নহি সন্তীতি
শেষঃ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণে নৈলকণ্ঠী য ভাবতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

—ঃঃ—

“যদিদং শোচিতং”মিত্যাদেবব্যয়বয়ম্ তাৎপৰ্য্যম্ —সত্যদংক্ৰমে ক্রুতে দেবা মানুষাচ্চানু-

ভার পর, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন অগ্নিদেবের সাহায্যের জন্য পূর্বের খাণ্ডববন
দাহের সময়ে যাহা করিয়াছিলেন, তাহা বহু লোকই প্রত্যক্ষ করিয়াছিল ॥৪০॥

অতএব ভীম, অৰ্জুন ও সাহিতবংশীয় কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হওয়ায় অমাত্য ও বন্ধু-
বর্গের সহিত আমার পুত্র দুৰ্যোধন নিশ্চয়ই নাই !” ॥৪১॥

—ঃঃ—

(৪১) সৰ্বথা নহি মে পুত্রাঃ সহামাত্যাঃ সমৌল্লাঃ—বা ব কা । * ‘...একো-
পঞ্চাশতোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘‘সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’’—পি নি ।

কথঞ্চ রাজা পুত্রং তমুপেক্ষেতান্নচেতসম্ ।
 দুৰ্য্যোধনং পাণ্ডুপুত্রান্ কোপয়ানং মহারথান্ ॥২॥
 কিমাসৌ পাণ্ডুপুত্রাণাং বনে ভোজনমুচ্যতাম্ ।
 বানৈয়মথবা কৃষ্ণমেতদাখ্যাতু মে ভবান্ ॥৩॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 বানৈয়ঞ্চ যুগাংশৈশ্চব শুক্ৰৈৰ্বাগৈর্নিপাতিতান্ ।
 ব্রাহ্মণানাং নিবেগ্যাগ্রমভূজন্ পুরুষৰ্বভাঃ ॥৪॥
 তাংস্ত শূরান্ মহেষ্বাসাংস্তদা নিবসতো বনে ।
 অগ্নয়ুব্রাহ্মণা রাজন্ ! সাগ্নয়েহনগ্নয়স্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, উপেক্ষেত অদণ্ডয়িত্বেন শেযঃ । কোপয়ানং কোপয়ন্তম্ ॥২॥
 কিমিতি । বানৈয়ং বনভবং নৌবারফলাদি, কৃষ্ণঃ ভূমিকৰ্ষণজাতঃ ধাত্বাদি ॥৩॥
 বানৈয়মিতি । বানৈয়ং বনভবং নৌবারাদি । শুক্ৰৈঃ অবিলিপ্তমুখৈঃ, অগ্ন্যথা তদ্বিত্ত-
 পঞ্চাদিমংসভক্ষণে স্বাস্থ্যতানিঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ । অগ্নং তন্মাংসপ্রথমভাগম্, নিবেগ্য “দেবান্
 পিতৃন্ সমভার্জা খাদন্ মাংসং ন দোষভাক” ইতি মহুবচনে ব্রাহ্মণস্তাপ্যপলক্ষণত্বাৎ । অথবা
 ব্রাহ্মণনিবেদনে তৈর্দেবাত্মচর্চনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অথ তত্র ব্রাহ্মণাঃ কৃত ইত্যাহ—তানিতি । তান্ পাণ্ডবান্, মহেষ্বাসান্ মহাধনুর্দ্ধরান্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহস্থীতি ॥১—২॥ বানৈয়ং বনভবং নৌবারাদি, কৃষ্ণং কৰ্ষণজং গ্রাম্যধাত্বম্ ॥১॥ শুক্ৰৈ-
 বিঘালিষ্টে, “বিঘলিপ্তেন বাণেন যৌ ততো যুগপদ্বিগৌ । তয়োর্মাসং বলজং তদুভৌ

জনমেজয় বলিলেন—“মুনি ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র বীর পাণ্ডবগণকে বনে
 পাঠাইয়া দিয়া পরে যে এই শোক করিয়াছিলেন, সে সমস্তই নিষ্ফল ॥১॥

যিনি মহারথ পাণ্ডবদিগকে ত্রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই মন্দবুদ্ধি পুত্র
 দুৰ্য্যোধনকে দণ্ডিত না করিয়া রাজা উপেক্ষা করিয়াছিলেন কেন ॥২॥

(সে যাহা হউক,) বনে পাণ্ডবগণের কি খাদ্য ছিল তাহা বলুন ; বনের
 উড়ীর চাউল ও ফলপ্রভৃতি ? না—ধানের চাউলপ্রভৃতি খাদ্য ছিল ? ইহা
 আমায় নিকট আপনি বলুন” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণদিগকে অগ্রভাগ
 নিবেদন করিয়া দিয়া উড়ীর চাউল এবং নির্দোষ বাণদ্বারা নিহত যুগের মাংস
 ভোজন করিতেন ॥৪॥

রাজা ! বীর ও মহাধনুর্দ্ধর পাণ্ডবেরা যখন বনে বাস করিতেছিলেন, তখন
 সাগ্নি ও নিয়গ্নি অনেক ব্রাহ্মণ তাঁহাদের সঙ্গে ছিলেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি স্নাতকানাং মহাস্নানাম্ ।
 দশ মোক্ষবিদাং তত্র যান্ বিভর্তি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 রুক্মনু কৃষ্ণমৃগাংশ্চৈব মেধ্যাংশ্চাত্মান্ বনেচরান্ ।
 বাণৈরুন্মথ্য বিবিধৈর্ব্রাহ্মণেভ্যো নৃবেদয়ন্ ॥৭॥
 ন তত্র কশ্চিদুর্বর্ণো ব্যাধিতো বাহপ্যদৃশ্যত ।
 কৃশো বা দুর্বলো বাপি দীনো ভীতোহপি বা পুনঃ ॥৮॥
 পুত্রানিব প্রিয়ান্ ভ্রাতৃন জ্ঞাতীনিব সহোদরান্ ।
 পুপোষ কৌরবশ্রেষ্ঠো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥
 পতীংশ্চ দ্রৌপদী সর্বান্ দ্বিজাতীংশ্চ যশাস্বিনী ।
 মাতেব ভোজয়িত্বাগ্রে শিষ্ঠমাহাবয়ত্তদা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি । স্নাতকানাং গৃহমধিনাম্ । দশ সহস্রাণি । তত্র আসন্নিস্তি শেষঃ ॥৬॥
 রুক্মনিস্তি । রুক্মনু মৃগবিশেষান্ । মেধ্যান্ পবিত্রান্, বনেচরান্ শশকাদীন ॥৭॥
 নেতি । কশ্চিদপি পাণ্ডবঃ, দুর্বর্ণো বনবাসেন দমিতবর্ণঃ, ব্যাধিতো রোগী ॥৮॥
 পুত্রানিস্তি । প্রিয়ান্ জ্ঞাতীন্ সহোদরানিব ইতি সদ্ধক্ : ॥৯॥
 পতীনিস্তি । মাতেব অগ্রে ভোজয়িত্বা, শিষ্টমবশিষ্টম্, আহাবয়দ্বুক্তবতী ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

চাক্রায়ণং চবেৎ” ইতি শ্রুতে: । অগ্রং হস্তকারপ্রদেয়ম্ ॥৪॥ অনগ্রয়ঃ পরিত্রাজকা: ॥৫—৬॥
 আহারয়ৎ আহারং কৃতবতী ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠায ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ॥৪২॥

বহু সহস্র মহাত্মা গৃহস্থ ব্রাহ্মণ এবং দশ সহস্র মোক্ষার্থী ব্রাহ্মণ সেখানে ছিলেন ; যাহাদিগকে যুধিষ্ঠির ভরণ করিতেন ॥৬॥

পাণ্ডবেরা নানাবিধ বাণদ্বারা ককমৃগ, কৃষ্ণমৃগ এবং অন্যান্য পবিত্র পশু বধ করিয়া ব্রাহ্মণদিগকে নিবেদন করিতেন ॥৭॥

সেই বনবাসের সময়ে পাণ্ডবদের মধ্যে কাহাকেও মলিন বর্ণ, রোগী, কৃশ, দুর্বল, বিষন্ন বা ভীত দেখা যায় নাই ॥৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির প্রিয় ভ্রাতৃগণকে পুত্রদের আয় এবং জ্ঞাতী-বর্গকে সহোদরের আয় পোষণ করিতেন ॥৯॥

এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী মাতার আয় আগে পতিগণকে এবং সমস্ত ব্রাহ্মণদিগকে ভোজন করাইয়া পরে নিজে অবশিষ্ট আহার করিতেন ॥১০॥

(৭)•••কৃবেদয়ৎ—বা.ব.কা.নি। (৮)• বাপি দৃশ্যতে—বা.ব.কা.নি।

প্রাচীং রাজা দক্ষিণাং ভীমসেনো যমৌ প্রতীচীমথবাপ্যুদীচীম্ ।
 ধনুর্দ্ধরা মাংসহেতোয়ু'গাণাং ক্ষয়ং চত্বুর্নিত্যমেবোপগম্য ॥১১॥
 তথা তেষাং বসতাং কাম্যকে বৈ বিহীনানামৰ্জ্জুনেনোংস্কানাম্ ।
 পঠৈকব বর্ষাণি তথা ব্যতীযুরধীয়তাং জপতাং জুহ্বতাক্ষ ॥১২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতদাহশ্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যং বনপৰ্ব্বণি
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে পার্থাহারকথনে ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেষাং তচ্চরিতং হ্য মনুষ্যাতীতমদ্রুতম্ ।
 চিন্তাশোকপরীতান্মা মন্যুনাভিপরিপ্লুতঃ ॥১॥
 দীৰ্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশ্বস্তু ধৃতবাস্ত্রোহশ্বিকাস্ততঃ ।
 অত্রবীং সঞ্জয়ং সূতমামন্ত্য ভবতর্ষভ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাচীমিতি । বাজা যুদ্ধিষ্ঠিরঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । ক্ষয়ং বিনাশম্ ॥১১॥
 তথেন্তি । উংস্কানামৰ্জ্জুনার্থমেবোৎকণ্ঠিতানাম্ । অধীযতাং বেদাভ্যাসানানাম্ ॥১২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধাস্তবাসীশভট্টাচাৰ্য্য-
 বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তেষামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । চিন্তাশোকাভ্যাং পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যন্ত সং,
 মন্যুনা দৈন্তেন, অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ । সূতং তত্ত্বংগীযম্ ॥১-২॥

যুধিষ্ঠির পূৰ্ব্বদিকে, ভীম দক্ষিণদিকে, নকুল পশ্চিমদিকে এবং সহদেব
 উত্তরদিকে ধনুধারণপূৰ্ব্বক গমন করিয়া মাংসের জন্ত প্রত্যহই মৃগবধ
 করিতেন ॥১১॥

পাণ্ডবগণ অৰ্জ্জুনবিচ্ছিন্ন হইয়া, সৰ্ব্বদাই তাঁহার জন্ত উৎকণ্ঠিত থাকিয়া
 কাম্যকবনে সেইভাবে বাস করিতেন, বেদপাঠ করিতেন, জপ করিতেন এবং
 হোম করিতেন, এই অবস্থায় তাহাদেরও পাঁচ বৎসরই অতীত হইয়াছিল ॥১২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ । অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের
 সেই মনুষ্যাতীত অদ্রুত চরিত্র শ্রবণ করিয়া, চিন্তায় ও শোকে আকুলচিত্ত এবং

* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব. কা.,...‘সপ্তচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।

(২)...আমন্ত্য পুরুষর্ষভঃ—বা ব. কা ।

ন রাত্রৌ ন দিবা সূত ! শান্তিং প্রাপ্নোমি বৈ ক্ষণম্ ।

সঞ্চিন্ত্য দুর্নয়ং ঘোরমতীতং দ্যুতজং হি তং ॥৩॥

তেষামসহবীৰ্য্যাণাং শৌর্য্যং ধৰ্ম্মং ধৃতিং পরাম্ ।

অন্যোন্মন্নুরাগঞ্চ ভ্রাতৃণামতিমানুষম্ ॥৪॥ (যুধকম্)

দেবপুত্রৌ মহাভাগৌ দেবরাজসমদ্যুতৌ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবৌ যুদ্ধদুঃখদৌ ॥৫॥

দৃঢ়াযুধৌ দুৰ্ব্বাধমৌ যুদ্ধে চ কৃতনিশ্চয়ৌ ।

শীঘ্রহন্তৌ দৃঢ়ক্রোধৌ নিত্যযুক্তৌ তবস্থিনৌ ॥৬॥

ভীমার্জ্জুনৌ পুৰোধায় যদা তৌ রণমূৰ্দ্ধনি ।

স্থাস্থ্যেতে সিংহবিক্রান্তাবস্থিনাবিব দুঃসহৌ ॥৭॥

ন শেষমিহ পশ্যামি তদা সৈন্যস্য সঙ্গম ।

তৌ হ্যপ্রাতবধৌ যুদ্ধে দেবপুত্রৌ মহাবধৌ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তং প্রসিদ্ধং শৌর্য্যম্ । পৰ্য্যায়বিকারম্ বৃত্তিঃ দৈৰ্ঘ্যম্ । ৩—৪॥

দেবেতি । দেবযোবগ্নিনীকুমানবা । পুত্রৌ । নিত্যযুক্তৌ সৰ্ব্বদা মনোযোগিনৌ, তবস্থিনৌ বলবন্তৌ । পুৰোধায় অস্বতীকৃত, অশ্বিনৌ তদাৰ্থা দেবাবিব । শেষ

দীপ্তভাবাপন্ন হৃদয়া, দীৰ্ঘ ও উষ্ণ 'স্বপ্ন'ম ত্যাগ করিয়া, স্মৃতবংশীয় সঙ্গমকে আহ্বানপূর্বক বলিলেন—১—২॥

“সঙ্গম ! অতীত দ্যুতক্রীড়ার সময়ের ভয়ঙ্কর অত্যাচার, অসহবীৰ্য্য পাণ্ডবগণের সেই শৌর্য্য ধৰ্ম্ম, গুরুতর দৈৰ্ঘ্য এবং ভ্রাতাদের মধ্যে পরস্পর অলৌকিক ওত্তরাগ চিন্তা করিয়া আমি দিনে বা রাত্ৰিতে ক্ষণকালও শান্তি লাভ করিতে পারিতেছি না ॥৩—৪॥

দেবতার পুত্র, মহাভাগ্যশালী, ইন্দ্রের আশ্রয় তেজস্বী, যুদ্ধোন্মত্ত, দৃঢ়াত্ম, দুর্ধৰ্ষ, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় লঘুহস্ত দৃঢ়ত্ৰুদ, সৰ্ব্বদা মনোযোগী, বলবান, সিংহের আশ্রয় বিক্রমশালী এবং অশ্বিনীবৃন্দ দুহয়ের তুল্যই দুঃসহ, নকুল ও সহদেব যখন যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জ্জুনকে সম্মুখে রাখিয়া অবস্থান করিবে, তখন আমার সৈন্যের কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে বলিয়া আমি মনে করিতেছি না । কারণ, তাহারা দুই জনই দেবতার পুত্র, মহারথ, যুদ্ধে প্রতিকন্দিশূত্র এবং জাতক্রোধ; স্তত্রাং তাহারা কখনও দ্রোপদীর সেই ক্লেশ সহ্য করিবে না । তা'র পর, যুদ্ধে

দ্রৌপদ্যাস্তং পরিক্লেশং ন ক্ষংস্তেতে হুমর্ষিণৌ ।
 বৃষ্ণয়োহথ মহেষাসা পাঞ্চালী বা মহৌজসঃ ॥৯॥
 বৃষ্ণি সত্য্যভিসন্ধেন বাসুদেবেন রক্ষিতাঃ ।
 প্রধক্ষ্যন্তি রং পার্থাঃ পুত্রাণাং মম বাহিনীম্ ॥১০॥ (কুলকম)
 রামকৃষ্ণপ্রণীতানাং বৃষ্ণীনাং সূতনন্দন ! ।
 ন শক্যঃ সহিতুং বেগঃ সর্বৈর্বৈস্তৈরপি সংযুগে ॥১১॥
 তেষাং মধ্যে মহেষাসো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 শৈক্যয়া বীরঘাতিয়া গদয়া বিচরিস্যতি ॥১২॥
 তথা গাণ্ডীবনির্ঘোষং বিস্ফুর্জিতমিবাশনেঃ ।
 গদাবেগঞ্চ ভীমস্য নালং সোঢ়ুং নরাধিপাঃ ॥১৩॥
 ততোহহং স্নহদাং বাচো দুর্ব্যোধনবশানুগঃ ।
 স্মরণীয়াঃ স্মরিয়ামি ময়া যা ন কৃতাঃ পুরা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মবশিষ্টভাবেন স্থিতিম্ । তৌ নকলসহদেবৌ । ন ক্ষংস্তেতে ন সহিস্থেতে । সত্য্যভিসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥৭—১০॥

বামেতি । রামকৃষ্ণভ্যাং প্রণীতানাং চালিতানাং । তৈর্মম পুত্রৈঃ ॥১১॥
 তেষামিতি । শৈক্যয়া শিকাস্তিত্যেব অবিরতোপবিচালনাদাকশিস্থিত্যেতার্থঃ ॥১২॥
 তথেষতি । ন অলং ন সমথা ভবিষ্যন্তি, নরাধিপা অসংপক্ষীয়া রাজানঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । স্নহদাং বিদুরাদীনাম্ । ময়া যা বাচো ন কৃতা নাকীকৃতাঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষামিতি । মজ্জানা দৈজ্ঞেন ॥১—৮॥ ন ক্ষংস্তেতে ক্ষমাং ন করিস্থাতঃ ॥৯—১০॥
 সহিতুং সোঢ়ুম্ ॥১১॥ শৈক্যয়া শিকাস্তিয়া, ভূমিং ভিত্তা পাতালং প্রবেক্ষ্যতীতি ভয়াদন্তরীক্ষে

সত্যপ্রতিজ্ঞ-বৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত মহাধনুর্ধর বৃষ্ণিবংশীয়েরা, মহাপরাক্রমশালী
 পাঞ্চালেরা এবং কুন্তীর পুত্রেরা আমার পুত্রগণের সম্পূর্ণ বাহিনীটাকেই দক্ষ করিয়া
 ফেলিবে ॥৫—১০॥

সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা সকলে মিলিত হইয়াও যুদ্ধে রাম ও কৃষ্ণকর্তৃক
 পরিচালিত বৃষ্ণগণের বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হইবে না ॥১১॥

মহাধনুর্ধর ও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন উর্দ্ধবর্তিনী বীরঘাতিনী গদা লইয়া
 সেই বৃষ্ণগণের মধ্যে বিচরণ করিবে ॥১২॥

আর, আমার পক্ষের রাজারা বজ্রনির্ঘোষের আয় গাণ্ডীবনির্ঘোষ এবং ভীমের
 গদার বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যতিক্রমোহয়ং স্তম্ভহাস্তয়া রাজমুপেক্ষিতঃ ।

সমর্থেনাপি যন্মোহাৎ পুত্রস্তে ন নিবারিতঃ ॥১৫॥

শ্রদ্ধা হি নির্জিতান্ দূতে পাণ্ডবান্ মধুসূদনঃ ।

স্বরিতঃ কাম্যকে পার্থান্ সমভাবয়দচ্যুতঃ ॥১৬॥

দ্রুপদস্ত তথা পুত্রা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।

বিরাটো ধৃষ্টকেতুশ্চ কৈকেয়াশ্চ মহারথঃ ॥১৭॥

তৈশ্চ যৎ কথিতং তত্র দৃষ্ট্বা পার্থান্ পরাজিতান্ ।

চারণে বিদিতং সর্বং তন্ময়া বেদিতঞ্চ তে ॥১৮॥

সমাগম্য রূতস্তত্র পাণ্ডবৈর্মধুসূদনঃ ।

সারথ্যে ফাল্গুনস্ত্রাজৌ তথৈত্যাহ চ তান্ হরিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্যতীতি । ব্যতিক্রমো বিপবীতব্যবহাবঃ । সমর্থেনাপি সতা, তে স্তয়া ॥১৫॥

শ্রদ্ধেতি । কাম্যকে বন, ভাগতোতি শ্রেণঃ । সমভাবয়ং আশ্বাসিতবান্ ॥১৬॥

দ্রুপদস্তেতি । পার্থান্ সমভাবয়মিতি বচনবাত্যন পুরাছরতিঃ ॥১৭॥

তৈরিতি । চারণে গুপ্তচরণ কবাণন । তে তবাস্তিকে, বেদিতং জ্ঞাপিতঞ্চ ॥১৮॥

সমিতি । আজৌ যুদ্ধে, ফাল্গুনস্ত্র অর্জুনস্ত্র সারথ্যা রূত ইতি সন্ধকঃ ॥১৯॥

তাহার পর—আমি ছর্যোধনের মতানুবর্তী হইয়া পূর্বে যে সকল কথা স্বীকার করি নাই, বন্ধুবর্গের সেই স্তম্ভব্য কথাগুলি স্মরণ করিতে থাকিব" ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি এই গুরুতর অত্যাচার উপেক্ষা করিয়াছেন ; যেহেতু আপনি সমর্থ হইয়াও মোহবশতঃ ছর্যোধনকে বারণ করেন নাই ॥১৫॥

কুষ্মাণ্ড পাণ্ডবগণকে দূতে পরাজিত গুনিয়া, সহর কাম্যকবনে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন ॥১৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি দ্রুপদপুত্রগণ, বিরাটরাজা, ধৃষ্টকেতু এবং মহারথ কৈকেয়গণও তথায় উপস্থিত হইয়া তাহাদিগকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন ॥১৭॥

তাহারা পাণ্ডবগণকে পরাজিত দেখিয়া সেখানে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই আমি গুপ্তচরদ্বারা জানিয়াছি এবং আপনাকেও জানাইয়াছি ॥১৮॥

পাণ্ডবেরা সম্মিলিত হইয়া সেইখানেই কুষ্মাণ্ড যুদ্ধের সময়ে অর্জুনের

অমৰ্ষিতো হি কৃষ্ণোহপি দৃষ্টা পার্থাংস্তথা গতান্ ।
 কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গানত্রবৌচ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥
 যা সা সমৃদ্ধিঃ পার্থানামিন্দ্রপ্রস্থে বভূব হ ।
 রাজসূয়ে ময়া দৃষ্টা নৃপৈরনৈঃ স্তূৰ্ণভা ॥২১॥
 যত্র সৰ্বান্ মহীপালান্ শস্ত্রেতেজোভয়াদিতান্ ।
 সবঙ্গাঙ্গান্ সপৌণ্ড্রান্ সচোলদ্রবিড়াক্কান্ ॥২২॥
 সাগরানূপকাংশৈচ যে চ প্রান্তনিবাসিনঃ ।
 সিংহলান্ বৰ্ষরান্ য়েচ্ছান্ যে চ লঙ্কানিবাসিনঃ ॥২৩॥
 পশ্চিমানি চ রাষ্ট্রাণি শতশঃ সাগরান্তিকান্ ।
 পহুবান্ দরদান্ সৰ্বান্ কিরাতান্ যবনান্ শকান্ ॥২৪॥
 হারহুণাংশ্চ চীনাংশ্চ তুয়ারান্ সৈন্ধবাংস্তথা ।
 জাণ্ডুয়ান্ রামঠান্ মুণ্ডান্ জীরাজ্যমথ তঙ্গান্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিত ইতি । অমৰ্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গান্ কৃষ্ণমৃগচর্ম্মোত্তরীয়ান্ ॥২০॥

যেতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । বঙ্গাদয়ো দেশাঃ । সাগরাণাম্ অনুপকান্ জলপ্রায়-
 দেশবাসিনঃ । “জলপ্রায়মনুপং স্ত্রাৎ” ইত্যমরঃ । অত্র লঙ্কাসিংহলয়োঃ পৃথগুপাদানাং
 পৃথক্স্থমেব প্রতীয়তে । সাগবাস্তিকানিতি সাগবঃ পশ্চিম এব পশ্চিমসাহচর্যাং । জীরাজ্যং
 তত্রত্যং বাজানম্ । পরিবেশকান্ বৃত্তকৃত্যো যথাসম্ভবমম্মাদিপরিবেশনকারিণঃ । আন্তা
 সারথ্যে বরণ করিয়াছিলেন ; ‘তাহাই হইবে’ এ কথা তাহাদিগকে কৃষ্ণও বলিয়া-
 ছিলেন ॥১৯॥

কৃষ্ণও পাণ্ডবগণকে সেইরূপ ছুরবস্ত্রাপন্ন এবং উত্তরীয়রূপে কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম ধারণ
 করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিয়াছিলেন—৥২০॥

“ইন্দ্রপ্রস্থনগরে রাজসূয়যজ্ঞের সময়ে পাণ্ডবগণের সেই যে সমৃদ্ধি হইয়া-
 ছিল, যাহা আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম এবং যাহা অশ্বাশ্ব রাজাদের পক্ষে
 অতিদুর্লভ ছিল, আপনার সেই চঞ্চল ও বিস্তৃত সমৃদ্ধি যাহারা (শঠতাপূর্ব্বক)
 হরণ করিয়া নিয়াছে, আমি তাহাদের জীবন লইয়া সত্তরই সেই সমৃদ্ধি
 আনয়ন করিব । আপনার যে রাজসূয়যজ্ঞে অঙ্গ, বঙ্গ, পৌণ্ড্র, ওড়, চোল,
 দ্রবিড় ও অন্ধকদেশের রাজা এবং দক্ষিণসমুদ্রের তীরবাসী রাজা, দক্ষিণপ্রান্ত-

(২৩)....যে চ পৰ্ব্বতবাসিনঃ—পি,...প্রান্তাভিবাসিনঃ—কা,...পত্তনবাসিনঃ—নি ।

(২৫)....তুখাবান্ সৈন্ধবাংস্তথা...জীরাজ্যান্—কা ।

কেকয়ান্ মালবাংশ্চৈব তথা কাশ্মীরকানপি ।

অদ্রাক্ষমহমাহুতান্ যজ্ঞে তে পরিবেশকান্ ॥২৬॥

স। তে সমৃদ্ধির্থেরাভ্রা চপলা প্রতिसারিণী ।

আদায় জীবিতং তেষামাহরিষ্যামি তামহম্ ॥২৭॥ (কুলকম্)

রামেণ সহ কোরব্য ! ভীমার্জ্জুনযমৈস্তথা ।

অক্রুরগদশাশ্বেশ্চ প্রহ্ম্যন্নেনাঙ্কেন চ ॥২৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্নেন বীরেণ শিশুপালাভ্রজেন চ ।

দুর্যোধনং রণে হত্বা সগুণঃ কর্ণঞ্চ ভারত ! ।

দুঃশাসনং সৌবলেয়ং যশ্চাত্ম্যঃ প্রতিযোৎস্রতে ॥২৯॥

ততস্ত্বং হস্তিনপুরে ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বসন্ ।

ধার্তরাষ্ট্রীং শ্রিয়ং প্রাপ্য প্রশাধি পৃথিবীমিমাম্ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শাঠ্যেন গৃহীতা, চপলা একত্রাচিবস্তাফিনী, প্রতিসারিণী বিস্তৃতা । তেষাং দুর্যোধনাদীনাম্, আহবিষ্যামি সম্ভবমেবেত্যাদিশব্দঃ ॥২১—২৭॥

রামেণতি । ভীমশ্চ অর্জুনশ্চ যমৌ নকুলসহদেবৌ চ তৈঃ । শিশুপালাভ্রজেন ধৃষ্টকৈতুনা । সৌব লয়ঃ শকুনিম । অত্ৰ যশ্চ প্রতিযোৎস্রতে, তৎক হত্বা মযা আনীতামিতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লাকঃ । দার্কবাষ্ট্রং ধৃতরাষ্ট্রসমৃদ্ধিনাম, শ্রিয়ং সমৃদ্ধিম ॥২৮—৩০॥

ভারতভাবদীপ

এব ধৃতয়েত্যর্থঃ ॥২২—২৪॥ পুত্রস্তে ত্বয়া ॥২৫—২৬॥ প্রতিসারিণী প্রতীপং সরসীতি নীচাশ্লগামিনীত্যাৰ্থঃ । আহবিষ্যামি ইদানীমেবেতি শেষঃ । অতএব প্রার্থনা সত্যং মাং

বাসী রাজা, শত শত পশ্চিমরাজ্যের রাজা, পশ্চিমসমুদ্রের তীরবাসী রাজা এবং পুরুব, দরদ, কিরাত, যবন, শক, হারহণ, চীন, তুষার, মৈক্ষব, জাগুড়, রামঠ, মুণ্ড, জীরাজা, তঞ্জণ, কেকয়, মালব ও কাশ্মীরদেশের রাজা, ইহার সকলেই পাণ্ডবগণের গস্ত্রের তেজের ভয়ে পীড়িত ও আহৃত হইয়া আসিয়া পরিবেশক হইয়াছিলেন, ইহা আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম ॥২১—২৭॥

কুকনন্দন ! বলরাম, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব, তক্রুর, গদ, শাম্ব, প্রহ্মা, আলক, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং ধৃষ্টকৈতুর সহিত মিলিত হইয়া আমি সন্ধানই যুদ্ধে দুর্যোধন, দুঃশাসন, কর্ণ ও শকুনিকে বধ করিয়া এবং অত্ৰ যে কোন ব্যক্তি প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধ করিবে, তাহাকেও বিনাশ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রের সমৃদ্ধি হস্তগত করিলে পর, আপনি সেই ধৃতরাষ্ট্রের সমৃদ্ধি লাভ করিয়া, হস্তিনাপুরে থাকিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, এই পৃথিবী শাসন করুন ॥২৮—৩০॥

অথৈনমব্রবৌদ্রাজ্য তস্মিন্ বীরসমাগমে ।

শৃণুংসু তেষু বীরেষু ধৃষ্টদ্যুম্নমুখেষু চ ॥৩১॥

প্রতিগৃহ্ণামি তে বাচমিমাং সত্যং জনাৰ্দন ! ।

অমিত্রান্ মে মহাবাহো ! সানুংস্কান্ হনিষ্যসি ॥৩২॥

বর্ষাভ্রয়োদশাদুর্দ্ধং সত্যং মাং কুরু কেশব । ।

প্রতিজ্ঞাতো বনে বাসো রাজ্যমধ্যে ময়া হযম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

তদ্ব্যম্বরাজবচনং প্রতিত্য সভাসদঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগান্তে শময়ামাস্ববজ্রসা ॥৩৪॥

কেশবং মধুরৈর্বাক্যৈঃ কালযুক্তৈরমর্ষিতম্ ।

পাঞ্চালীং প্রাজ্বরিক্ষিৎ বাসুদেবশ্চ শৃণুতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । ধৃষ্টদ্যুম্নমুখেষু ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিষু ॥৩১॥

প্রতীতি । হে মহাবাহো ! জনাৰ্দন ! তে তব ইমাং সত্যং বাচম্, প্রতিগৃহ্ণামি স্বীকবোমি কিন্তু ত্বম, ত্রয়োদশাবর্ষাং, উর্দ্ধং পরমেব, সানুংস্কান্ অশুচরগণসহিতান্ মে অমিত্রান্ শত্রুনাং হনিষ্যসি, ন তু সত্ত্ব ইতি ভাবঃ । হে কেশব ! মাং সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞং কুরু । হি যস্মাৎ, ময়া অয়ং দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তো বনে বাসো রাজ্যমধ্য এব প্রতিজ্ঞাতঃ । দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তপ্রতীক্ষ্যাং ত্রয়োদশবর্ষমপি প্রতীক্ষণায়ম্, তত্ৰাপ্যাজ্ঞাতবাস প্রতিজ্ঞাতদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২—৩৩॥

তদ্বিতি । অজ্ঞপা ঝটিতি । কালযুক্তৈস্তৎকালোচিতৈঃ । অমর্ষিতং ক্রুদ্ধম্ ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্ষতি ॥২৭—৩০॥ সময়ামাসুঃ সমং যুক্তমিত্যাচখ্যঃ । ‘সমশব্দাং তদাচষ্ট’ ইতি গিচ্

তাহার পর, ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সেই বীরগণ শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় সেই বীরসমাজের মধ্যে যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৩১॥

“মহাবাহু জনাৰ্দন । আমি তোমার এই সত্যবাক্যে অঙ্গীকার করিতেছি, তুমি তের বৎসরের পর অশুচরবর্গের সহিত আমার শত্রুগণকে বধ করিবে । কেশব । আমাকে সত্যপ্রতিজ্ঞা কর । কারণ, আমি রাজাদের মধ্যেই এইরূপ বনবাসের প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম” ॥৩২—৩৩॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সেই সভাসদগণ যুধিষ্ঠিরের সেই কথায় অঙ্গীকার করিয়া তৎকালোচিত মধুর বাক্যে ক্রুদ্ধ কৃষ্ণকে সত্বরই শাস্ত করিলেন এবং কৃষ্ণ শুনিতে থাকিলেন, এই অবস্থাতেই উৎফুল্লা দ্রৌপদীকে বলিলেন—॥৩৪—৩৫॥

দুৰ্য্যোধনস্তব ক্রোধাদ্বেবি ! ত্যক্ত্যতি জীবিতম্ ।
 প্রতিজানীমহে সত্যং মা শুচো বরবর্গিনি ! ॥৩৬॥
 যে স্ম তেহক্ষজিতাং কৃষে ! দৃষ্ট্বা স্বাং প্রাহসংস্তদা ।
 মাংসানি তেষাং খাদন্তো হসিস্যন্তি যুগদ্বিজাঃ ॥৩৭॥
 পাস্তন্তি রুধিরং তেষাং গৃধ্রা গোমায়বস্তথা ।
 উত্তমাঙ্গানি কৰ্ষন্তো যৈঃ কৃষ্টাসি সভাতলে ॥৩৮॥
 তেষাং দ্রক্ষ্যসি পাঞ্চালি ! গাত্রাণি পৃথিবীতলে ।
 ক্রব্যাদৈঃ কৃষ্যমাণা'ন ভক্ষ্যমাণানি চামকৃৎ ॥৩৯॥
 পরিক্রিষ্টাসি যৈস্তত্র যৈশ্চাসি সমুপেক্ষিতা ।
 তেষামুৎকৃষ্টশিরসাং ভূমিঃ পাস্ত্যতি শোণিতম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । প্রতিজানীমহে প্রতিজ্ঞাং কৃষ্যঃ, মা শুচঃ শোকং মা কার্ষ্যঃ ॥৩৬॥
 য ইতি । স্ম শব্দঃ পাদপূৰ্ণে । অক্ষজিতাং দ্যুতাজিতাম্ । যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥৩৭॥
 পাস্তন্তীতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ । উত্তমাঙ্গানি ছিন্নানি মস্তকানি ॥৩৮॥
 তেষামিতি । ক্রব্যাদৈর্মাংসভোজিভিঃ পশুপক্ষ্যাদিভিঃ ॥৩৯॥
 পবীতি । তত্র দ্যুতসভায়াম্ । উৎকৃষ্টশিবসাং ছিন্নমস্তকানাম্ ॥৪০॥

“দেবি ! আমরা সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে, আপনার ক্রোধেই দুৰ্য্যোধন
 প্রাণ ত্যাগ করিবে ; অতএব বরবর্গিনি ! আপনি শোক করিবেন না ॥৩৬॥

দ্রৌপদী ! আপনি দ্যুতে পরাজিত হইয়াছেন ইহা দেখিয়া তখন সেই
 সময়ে যাহারা হস্ত করিয়াছিল, তাহাদের মাংস ভক্ষণ করিতে থাকিয়া পশু-
 পক্ষীরা হস্ত করিবে ॥৩৭॥

যাহারা আপনাকে আকর্ষণ করিয়া সভায় নিয়াছিল, গৃধ্র ও শৃগালগণ
 তাহাদের মস্তক আকর্ষণ করিতে থাকিয়া রক্ত পান করিবে ॥৩৮॥

পাঞ্চালি ! তাহাদের শরীরগুলি ভূতলে লুপ্তিত হইবে এবং মাংসভোজী
 প্রাণীরা যাইয়া সেগুলিকে বার বার আকর্ষণ করিবে ও ভক্ষণ করিবে—ইহা
 আপনি দেখিতে পাইবেন ॥৩৯॥

সেই দ্যুতসভায় যাহারা আপনাকে কণ্ট দিয়াছে কিংবা যাহারা আপনাকে
 উপেক্ষা করিয়াছে, তাহাদের মস্তক ছিন্ন হইলে পৃথিবী তাহাদের রক্ত পান
 করিবে” ॥৪০॥

এবং বহুবিধা বাচস্ত উচূৰ্ত্তরতৰ্ধভ ! ।

সৰ্বেষ তেজস্বিনঃ শূরাঃ সৰ্বেষ চাহতলক্ষণাঃ ॥৪১॥

তে ধৰ্ম্মরাজেন বৃত্তা বৰ্বাদূৰ্দ্ধং ত্রয়োদশাং ।

পুরস্কৃত্যোপযাস্তিস্তি বাসুদেবং মহারথঃ ॥৪২॥

রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ প্রত্যাশ্বশাস্ত্রো যুযুধানভৌমৌ ।

মাদ্রৌহিতৌ কেকয়রাজপুত্রাঃ পাঞ্চালপুত্রাঃ সহ মৎশ্ররাজ্ঞা ॥৪৩॥

এতান্ সন্ধাল্লৌকবীরানজ্ঞেয়ান্ মহাত্মনঃ সানুবন্ধান্ সসৈন্যান্ ।

কো জীবিতার্থী সমরেহভ্যুদীয়াৎ ক্রুদ্ধান্ সিংহান্ কেশরিণো যথৈব ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ন হতং কেনাপি ন নাশিতং লক্ষণং বীরত্বচিহ্নমুৎসাহাদি যেষাং তে ॥৪১॥

ত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, উপযাস্তিস্তি যুদ্ধায়ৈতি শেষঃ ॥৪২॥

রাম ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । মৎশ্ররাজ্ঞা বিরাটেন, আৰ্যভাদ্রদম্ভহাভাবঃ ॥৪৩॥

এতানিতি । সানুবন্ধান্ সান্তচরান্ । কেশরিণঃ ক্রোধাদিবোদগতজটান্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লিটি আম্ । সময়মাহুরিতি পাঠে স্পষ্টোৎপত্ত্যং ॥৩৪—৪০॥ অহতলক্ষণা অখণ্ডিতধ্বজাঃ ।

আহবলক্ষণা ইতি পাঠে আহবযোগ্যানি শৌর্য্যোত্তমকামি লক্ষণানি সামুদ্রিকচিহ্নানি যেষা-
মিত্যর্থঃ ॥৪১—৪২॥ যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৪৩॥ কেশরিণঃ ক্রোধেনোদ্ধিতসটান্ ॥৪৪—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাঁহারা এইরূপ নানাবিধ বাক্য বলিয়াছিলেন । তাঁহারা
কিন্তু সকলেই তেজস্বী, সকলেই বীর এবং সকলেই অদম্যোত্তমশালী ছিলেন ॥৪১॥

যুধিষ্ঠির ত্রয়োদশ বৎসরের পর (যুদ্ধ করিবার জন্ত) তাঁহাদিগকে বরণ
করিয়াছেন ; সুতরাং তখন সেই মহারথগণ কৃষ্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধ
করিবার জন্ত উপস্থিত হইবেন ॥৪২॥

বলরাম, কৃষ্ণ, অৰ্জুন, প্রত্যাশ্ব, শাস্ত্র, সাত্যকি, ভীম, নকুল, সহদেব, কেকয়-
রাজপুত্রগণ এবং বিরাটের সহিত দ্রুপদের পুত্রগণ ॥৪৩॥

ইহারা সকলেই জগতে অদ্বিতীয় বীর, অজ্ঞেয় এবং মহাত্মা ; সুতরাং
ইহারা যখন অনুচরগণ ও সৈন্যগণের সহিত—উন্নতজটশালী ক্রুদ্ধ সিংহের
আশ্রয় যুদ্ধে উপস্থিত হইবেন, তখন কোন্ জীবনার্থী ব্যক্তি ইহাদের সম্মুখবর্তী
হইবে ? ॥৪৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যন্মাহব্রবীদ্ধিহুরো দ্যুতকালে ত্বং পাণ্ডবান্ জেষ্যসি চেম্মরেন্দ্র ! ।

ধ্রুং কুরুণাময়মন্তকালো মহাভয়ো ভবিতা শোণিতৌঘঃ ॥৪৫॥

মন্ত্রে তথা তদ্রুবিতেতি সূত ! যথা ক্ষত্ৰা প্রাহ বচঃ পুরা মাম্ ।

অসংশয়ং ভবিতা যুদ্ধমেতদগতে কালে পাণ্ডবানাং যথোক্তম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
ইন্দ্রলোকাভিগমনে ধৃতরাষ্ট্রবিলাপে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

(৬ । নলোপাখ্যানপর্ব ।)

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

অগ্নহেতোর্গতে পার্থে শক্রলোকং মহাশ্রুনি ।

যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতয়ঃ কিমকুর্বত পাণ্ডবাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । মা মাম্ । জেষ্যসি চেদপি । মহাভয়ো ভয়ঙ্করঃ, ভবিতা প্রবক্ষ্যতি ॥৪৫॥

মন্ত্র ইতি । ক্ষত্ৰা বিহুরঃ কাল ত্রয়াদি পবংসবাগ্নকে সময়ে, গতে অতীতে সতি ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবত্যাচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য

বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অশ্বেতি । অগ্নহেতোঃশ্লশিক্ষার্থম্, পার্থে অঙ্কুশেন, শক্রলোকমিন্দ্রলোকম্ ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“দ্যুতক্রীড়ার সময়ে বিহর আমাকে যে বলিয়াছিলেন—
‘রাজা! আপনি যদি পাণ্ডবগণকে জয় করিতেও পাবেন, তথাপি নিশ্চয়ই
কুরুকুলের এইটাই শেষকাল হইবে এবং ভয়ঙ্কর রক্তপ্রবাহ বহিত হইবে’ ॥৪৫॥

সঞ্জয়! পূর্বে বিহর আমাকে যে ক। বলিয়াছিলেন, আমি মনে করি—
সে বিষয়টা সেইরূপই হইবে। পাণ্ডবগণের ত্রয়োদশ বৎসর অতীত হইলে,
নিশ্চয়ই উক্তারূপ এই যুদ্ধ হইবে” ॥৪৬॥

—:~:—

(৪৪)....সময়ে প্রত্যাশায়াং—পি । * ‘...একপঞ্চাশতঃসোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...অষ্ট-
চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অস্ত্রহেতোর্গতে পার্থে শত্রুলোকং মহাত্মনি ।
 ন্যবসন্ কৃষ্ণয়া সার্কিং কাম্যকে পুরুষর্ষভাঃ ॥২॥
 ততঃ কদাচিদেকান্তে বিবিক্ত ইব শাৰ্বলে ।
 দুঃখার্থা ভরতশ্ৰেষ্ঠা নিষেদুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥৩॥
 ধনঞ্জয়ং শোচমানাঃ সাক্ষকণাঃ স্তুতুঃখিতাঃ ।
 তদ্বিয়োগান্নিতান্ সৰ্ব্বান্ শোকঃ সমভিপুপ্লুবে ॥৪॥
 ধনঞ্জয়বিয়োগাচ্চ রাজ্যনাশাচ্চ দুঃখিতাঃ ।
 অথ ভীমো মহাবাহুর্যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৫॥
 নিদেশান্তে মহারাজ ! গতোহসৌ পুরুষর্ষভঃ ।
 অৰ্জ্জুনঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং যস্মিন্ প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । কৃষ্ণয়া দ্রোপদ্যা । কাম্যকে বনে, পুরুষর্ষভা অপরে পাণ্ডবাঃ ॥২॥

তত ইতি । বিবিক্তে পবিত্রে, ইব শাৰ্বলে নবতৃণময়ে ॥৩॥

ধনেনি । পূর্বাঙ্কে আসন্নিত শেষঃ । সমভিপুপ্লুবে আচক্রাম ॥৪॥

ধনেনি । দুঃখং প্রতি কাবণাণ্ডবপ্রদর্শনার্থং পূর্বাঙ্কম্ । দুঃখিতা আসন্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অশ্বেতি ॥১॥ আবসন্ আবাসং কৃতবন্তঃ ॥২—৩॥ পুপ্লুবে প্লাবিতবান্ ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন —“মহাত্মা অৰ্জুন অস্ত্রাশঙ্কার জগ্ন স্বর্গলোকে গমন করিলে, যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা কি করিতেছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন —মহাত্মা অৰ্জুন অস্ত্রাশঙ্কার জগ্ন স্বর্গলোকে গমন করিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা দ্রোপদীর সহিত কাম্যকবনেই বাস করিতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে দুঃখার্থ পাণ্ডবেরা নিজ্জন, পবিত্র ও নবতৃণময় একটা স্থানে দ্রোপদীর সহিত বাসিয়াছিলেন ॥৩॥

অৰ্জুনের বিয়হে শোক আসিয়া তাহাদের সকলকেই আক্রমণ করিয়াছিল ; তাই তাহারা অতি দুঃখিত হইয়া অৰ্জুনের জগ্ন শোক ও অশ্রুপাত করিতেছিলেন ॥৪॥

অৰ্জুনের বিচ্ছেদে এবং রাজ্য নষ্ট হওয়ায় তাহারা অতিশয় দুঃখিত ছিলেন । এমন সময়ে মহাবাহু ভীম যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৫॥

(২)...আবসন্...ভরতর্ষভাঃ—বা ব কা । (৪)...তদ্বিয়োগান্নিতান্—বা ব কা ।

(৪)...রাজ্যজংশাচ্চ—বা ব কা ।

বন-৫১ (৭)

যস্মিন্ বিনষ্টে পাঞ্চালাঃ সহ পুত্রৈস্তথা বয়ম্ ।
 সাত্যকিবান্দ্বেষচ্চ বিনষ্টেয়ুর্ন সংশয়ঃ ॥৭॥
 যোহসৌ গচ্ছতি ধর্ম্মাত্মা বহুন্ ক্লেশান্ বিচিন্তয়ন্ ।
 ভবন্মিয়োগাশ্চীভৎসুস্ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥৮॥
 যস্য বাহু সমাশ্রিত্য বয়ং সর্ব্বে মহাত্মনঃ ।
 মন্যামহে জিতানাজৌ পরান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥৯॥
 যস্য প্রভাবান্ন ময়া সভামধ্যে ধনুস্ততঃ ।
 নীতা লোকমমুং সর্ব্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সর্সৌবলাঃ ॥১০॥
 তে বয়ং বাহুবলিনঃ ক্রোধমুখিতমাত্মনঃ ।
 সহামহে ভবন্মৃগং বাহুদেবেন পালিতাঃ ॥১১॥
 বয়ং হি সহ কৃষ্ণেন হস্তা কর্ণমুখান্ পরান্ ।
 স্ববাহুবিজিতাং কৃৎস্নাং প্রশাসেম বহুজ্বরাম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নিদেশাদ্ভিত্তি । নিদেশাদ্ভিত্তি । প্রতিষ্ঠিতাঃ, স্নেহাদ্ভিত্তিরেকাচ্ছিত্তি ভাবঃ ॥৬॥
 যস্মিন্ভিত্তি । যস্মিন্ অর্জুনে । বিনষ্টেয়ুঃ, নিরতিশয়সৌহাদ্ভিত্তিত্যাশয়ঃ ॥৭॥
 য ইতি । ক্লেশান্—আত্মন একাকিত্তাদিনা অস্বাকঞ্চ তদ্বিচ্ছেদেনেতি ভাবঃ ॥৮॥
 যস্তেতি । আজৌ যুদ্ধে, পরান্ শত্রুন্ । মেদিনীং রাজ্যম্ ॥৯॥
 যস্তেতি । প্রভাবাং প্রভাবপ্রকাশাশিতঃ । অমুং লোকং পরলোকং যমালয়ম্ ॥১০॥
 ত ইতি । ভবানেব মূলং কারণং যস্মিন্ কর্ণনি তদ্ব্যবস্থা তথা সহামহে ॥১১॥

“মহারাজ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন আপনার আদেশেই চলিয়া গিয়াছেন ;
 যাহার উপরে পাণ্ডবগণের প্রাণ রহিয়াছে ॥৬॥

যিনি বিনষ্ট হইলে পাঞ্চালগণ, পুত্রগণের সহিত আমরা, সাত্যকি এবং কৃষ্ণ
 বিনষ্ট হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

“যে ধর্ম্মাত্মা অর্জুন বহুতর কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে করিতে আপনার আদেশেই
 চলিয়া গিয়াছেন ; তাহা হইতে গুরুতর দুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৮॥

আমরা সকলেই যে মহাত্মার বাহুযুগল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে
 বিজিত এবং রাজ্যটাকে লব্ধ বলিয়া মনে করিতেছি ॥৯॥

আমি যে ধর্ম্মজয়ের প্রভাবপ্রকাশের আশা করিয়া সেই দ্যুতসভামধ্যে
 শকুনির সহিত সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রকে যমালয়ে প্রেরণ করি নাই ॥১০॥

ভবতো দ্যুতদোষণে সৰ্ব্বে বয়মুপপ্লুতাঃ ।
 অহীনাঃ পৌরুষাদ্রাজন্ ! বলিভিৰ্বলবন্তরাঃ ॥১৩॥
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং মহারাজ ! ত্বমেবেক্ষিতুমৰ্হসি ।
 নহি ধৰ্ম্মো মহারাজ ! ক্ষত্ৰিয়স্য বনাশ্রয়ঃ ॥১৪॥
 রাজ্যমেব পরং ধৰ্ম্মং ক্ষত্ৰিয়স্য বিহুবুধাঃ ।
 স ক্ষত্ৰধৰ্ম্মবিদ্রোজা ধৰ্ম্ম্যান্ মা নীনশঃ পথঃ ॥১৫॥
 প্রাগ্দ্वादশসমাদ্রাজন্ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নিহন্মহি ।
 নিবর্ত্য চ বনাং পার্থমানায চ জনার্দনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । কর্ণমুখান কর্ণাদীন । প্রশাসেম, ভবতাবগাভাবে ইত্যাসয়ঃ ॥১২॥
 ভবত ইতি । উপপ্লুতাঃ কষ্টাপরাঃ । অহীনা অচ্যুতাঃ । বলিভিঃ কৃষাদিভিঃ ॥১৩॥
 ক্ষত্রেতি । ঐক্ষিতুং পর্যালোচয়িতুম্ । অতন্ত্যুপদেশো নিস্পয়োজন ইতি ভাবঃ ॥১৪॥
 রাজ্যমিতি । ধৰ্ম্ম্যান্ ধৰ্ম্মাদনপেতান্ পথঃ, মা নীনশঃ ন নাশয় ॥১৫॥
 প্রাগিতি । দ্বাদশানাং সমানাং বৎসবাণাং সমাহার ইতি দ্বাদশসমং তস্যাং প্রাক্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নিদেশাং আজ্ঞাতঃ ॥৬—৯॥ অমুং লোকং পরলোকম্ ॥১০—১২॥ অহীনপৌরুষা অপি
 বয়ম্ উপপ্লুতাঃ যে বালা মূৰ্খা হুখোধনাদয়ন্তে, বলিভিঃ সামন্তদত্তৈর্ধনৈর্বলবন্তরাঃ কৃতাঃ

সেই আমরা বাহুবলশালী এবং কৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়াও আপনার জন্তই
 নিজেদের উদ্ধৃত ক্রোধ সহ করিতেছি ॥১১॥

আমরা কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া, কর্ণপ্রভৃতি শত্রুগণকে বধ করিয়া, আপন
 বাহুবিজিত সমগ্র পৃথিবীই শাসন করিতে পারিতাম ॥১২॥

রাজা ! আমরা পুরুষকারবিহীন না হইয়া এবং বলবান্দের সহায়তায়
 অধিক বলশালী হইয়াও, আপনার দ্যুতক্রীড়ার দোষেই সকলে মিলিয়া কষ্ট
 পাইতেছি ॥১৩॥

মহারাজ ! আপনি নিজেই ত ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা করিতে পারেন ;
 সুতরাং (বলা বাহুল্য যে,) বনবাস করা ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম নহে ॥১৪॥

পণ্ডিতেরা রাজ্যশাসন করাটাকেই ক্ষত্রিয়ের প্রধান ধৰ্ম্ম বলিয়াই জানেন ;
 সুতরাং আপনি সেই ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা হইয়া, ধৰ্ম্মদগ্ধত পথ নষ্ট করিবেন
 না ॥১৫॥

(১৩)...অহীনপৌরুষা বালাঃ—বা ব কা । (১৪)...ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং মহারাজ ! ত্বমেবেক্ষিতুমৰ্হসি
 —বা ব কা নি । (১৬)...প্রাগ্দ্বাদশ সমা রাজন্ !—বা ব কা নি ।

ব্যুঢ়ানীকান্ মহারাজ ! জবেনৈব মহামতে ! ।
 ধার্তরাষ্ট্রানমুং লোকং গময়ামি বিশাংপতে ! ॥১৭॥
 সৰ্ব্বানহং হনিষ্যামি ধার্তরাষ্ট্রান্ সসৌবলান্ ।
 দুৰ্য্যোধনঞ্চ কর্ণঞ্চ যো বাহন্যঃ প্রতিযোৎস্রতে ॥১৮॥
 ময়া প্রশমিতে পশ্চাঙ্গমেষ্যসি বনান্ততঃ ।
 এবং কৃতে ন তে দোষো ভবিষ্যতি বিশাংপতে ! ॥১৯॥
 যজ্ঞৈশ্চ বিবিধৈঃ পার্থ ! কৃতং পাপমবিন্দম ! ।
 অবধূয় মহারাজ ! গচ্ছেম স্বৰ্গমুত্তমম্ ॥২০॥
 এবমেতদ্ভবেদ্রাজন্ ! যদি রাজা ন বালিশঃ ।
 অস্ম্যাকং দীৰ্ঘসূত্রঃ স্রাড্ভবান্ ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যুঢ়েতি । ব্যাং ব্যাহক.পণ সন্নিবেশিতম্ অনাকং সৈন্যং যেষ্টান্ । অমুং পরম ॥১৭॥
 অথাগ্নো ভ্রাতা তবেদং মতং নাহু.মাদত ইত্যাহ—দক্ষানতি । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৮॥
 ময়েতি । প্রশমিতে শত্রুগণে হাত শেয. । তত্তত্ত্বয়োঃশাশ্বতমরোভাঃ পবম্ ॥১৯॥
 অথ মাইস্তু মে দোষঃ, এব তু দোষঃ ত্রাদেবত্যাহ—যজ্ঞৈবিতি । অবধূয় বিনাশ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৪॥ মা নানশঃ মা নাশয় ॥১৫ -২০॥ বালিশ. বালবদ্বিধাহটী, দীপমুদ্রাশ্রিকারী
 রাজা ! অৰ্জুনকে বন হইতে ফরাইয়া আনয়া এবং কৃষ্ণকে আনাইয়া
 আমরা বার বৎসর পূর্ণ হইবার পূর্বেই ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে সংহার করিব ॥১৬॥
 মহারাজ ! মহামতি ! নরনাথ ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা তাহাদের সেনাকে
 ব্যাহকপে সন্নিবেশিত করিলেও, আমিই তাহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইব ॥১৭॥
 শকুনির সহিত ধৃতরাষ্ট্রের অগ্ন্যাগ্ন পুত্র, দুৰ্য্যোধন, কর্ণ কিংবা অগ্নি যে কোন
 লোক বিপক্ষভাবে যুদ্ধ করবে, আমি একাকীই তাহাদের সকলকে বধ
 করিব ॥১৮॥

নরনাথ ! আমি শত্রুগণকে উৎসন্ন করিলে পর, ত্রয়োদশ বৎসর অতীত
 হইলে, আপনি বন হইতে রাজধানীতে যাইবেন—এরূপ করিলে আর আপনার
 কোন দোষ হইবে না ॥১৯॥

পার্থ ! অবিন্দম ! মহারাজ ! তৎপরে নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা সঞ্চিত
 পাপ নষ্ট করিয়া উত্তম স্বর্গে গমন করিব ॥২০॥

(১৭)....ব্যুঢ়ানীকা মহারাজ।—পি। (১৮)....অমেষ্যসি বনং পুনঃ—কা নি, অমেষ্যসি বনং
 পুনঃ—বা বৃ। (২০)....যজ্ঞৈশ্চ বিবিধৈস্তাত!—বা ব কা নি।

নিকৃত্যা নিকৃতিপ্রজ্ঞা হস্তব্য৷ ইতি নিশ্চয়ঃ ।

নহি নৈকৃতিকং হস্তা নিকৃত্যা পাপমুচ্যতে ॥২২॥

তথা ভারত ! ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মজৈরিহ দৃশ্যতে ।

অহোরাত্রং মহারাজ ! তুল্যং সংবৎসরেণ হ ॥২৩॥

তথৈব বেদবচনং শ্রুয়তে নিত্যদা বিভো ! ।

সংবৎসরো মহারাজ ! পূর্ণো ভবতি কৃচ্ছতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বালিশো মূৰ্খঃ । দীৰ্ঘসূত্রশিরেণ কায্যকারী । অস্মাকং রাজেত্যম্বয়ঃ ॥২১॥

নিকৃত্যেতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতিং শাঠ্যং প্রজ্ঞানন্তি জ্ঞাত্বা প্রযুক্তত ইতি নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ ।
নৈকৃতিকং শঠম্ । “নিকৃতিভৎসনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যাযোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥২২॥

তথেন্ধি । তথা অপি চ । হে ভারত মহাবাজ ! ইহ ধৰ্ম্মজৈঃ, ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মশাস্ত্রেষু, অহোরাত্রং সংবৎসরেণ তুল্যং দৃশ্যতে । “লোকশ্চ দুঃসহে কৃচ্ছ্রে দিনং ভবতি বৎসরঃ” ইতি বাশিষ্ঠস্মরণং অস্মাকমনেন দুঃসহকৃচ্ছ্রেণ একৈকাহোরাত্রশ্চৈব একৈকবৎসরতুল্যাভ্যাং ত্রয়োদশাহো-
রাত্রাভিক্রমণেনৈব ত্রয়োদশবৎসরাভিক্রমণায়মেব দুঃসোধনাক্রমণকাল ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথ মূলভূতবেদাভাবে স্মৃতেস্তথা প্রামাণ্যং ন ভবতীত্যাহ—তথেন্ধি । হে বিভো ! মহাবাজ ! তথৈব তৎস্মৃতিদর্শনাদেব, নিত্যদা বেদবচনং শ্রুয়তে স্মৃতবেদবাহুমীষ্মতে, উক্ত-
স্মৃতেবেদমূলকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবঞ্চ কৃচ্ছতঃ অস্মাকমস্মাদুঃসহকষ্টাং, একাহোরাত্রেণৈব সংবৎসরঃ পূর্ণো ভবতি । ততশ্চ পূৰ্ণোক্ত এব ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২১—২৩॥ বেদে শ্রুয়তে—“বিশ্বস্বজাং সহস্রসংবৎসব”মিতি । অত্র হি সংবৎসরশব্দো দিনপরঃ
কৃতঃ, অন্তথা “শতায়ুর্ধৈ পুরুষ” ইতি শ্রুতেরনধিবাদিকং শাস্ত্রমপ্রমাণং শ্রুতং, তাবদায়ুৰ্বো
লোকেইদর্শনাচ্চ । কৃচ্ছত ইতি দ্বাদশবার্ষিকং প্রায়শ্চিত্তং প্রতিজ্ঞাতং তৎ কৃচ্ছতঃ
কৃচ্ছৈরপি সত্তো ভবতি । তথাহি—ত্রিশতা প্রাজাপত্যকৃচ্ছৈরেকোহধো ভবতি এবং
মিত্রবিন্দেষ্টিপবিত্রেষ্টিমুগাৎষ্টপভূতিভির্দশপ্রাজাপত্যস্থানে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে বিহিতাভির্দশ-

রাজা ! এটা এইরূপ হইতে পারিত বটে, যদি মূৰ্খ, দীৰ্ঘসূত্র ও ধৰ্ম্মপরায়ণ
আপনি আমাদের রাজা না হইতেন ॥২১॥

শঠতাদ্বারাই শঠদিগকে সংহার করিতে হয়, ইহা নিশ্চয় ; স্মৃত্তরায় শঠতা
দ্বারা শঠকে সংহার করিলে, সেটাকে কেহই পাপ বলে না ॥২২॥

এবং ভারতনন্দন মহারাজ ! ধৰ্ম্মজ্ঞ লোকেরা ধৰ্ম্মশাস্ত্রে দেখিয়া থাকেন যে,
দারুণ কষ্টের সময়ে একটা অহোরাত্রই একটা বৎসরের তুল্য হইয়া থাকে ॥২৩॥

প্রভু মহারাজ ! সৰ্ব্বদা সেইরূপ বেদবাক্যও শুনা যায় যে, কষ্টের সময়ে
এক দিন-রাত্রিতেই এক বৎসর পূর্ণ হয় ॥২৪॥

যদি বেদাঃ প্রমাণং তে দিবসাদুর্দ্ধমচ্যুত ! ।
 ত্রয়োদশ সমাঃ কালো জায়তাং পরিনিষ্ঠিতঃ ॥১৫॥
 কালো দুৰ্য্যোধনং হস্তং সানুবন্ধমবিন্দম ! ।
 একাগ্রাং পৃথিবীং সৰ্ব্বাং পুরা রাজন্ ! করোতি সঃ ॥২৬॥
 দ্যুতপ্রিয়েণ রাজেন্দ্র ! কৃতং তদ্বততা তথা ।
 প্রায়োজাতচর্য্যয়াং বয়ং সৰ্ব্বৈ নিপাতিতাঃ ॥২৭॥
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি যত্র সোহস্মান্ স্নহুর্জ্জনঃ ।
 ন বিজ্ঞাস্ততি দুষ্টাত্মা চারৈরিতি স্ত্রয়োধনঃ ॥২৮॥
 অধিগম্য চ সৰ্ব্বান্ নো বনবাসমিমং ততঃ ।
 প্রব্রাজয়িষ্যতি পুনর্নিকৃত্যাহধমপুরুষঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভট ! যদি তে বেদাঃ প্রমাণং ভবন্তি, তদা দিবসাং ত্রয়োদশাদহোরাত্রাং, উক্তং পরমেব, ত্রয়োদশ সমা বৎসরাঃ, তদাত্মকঃ কালঃ, পরিনিষ্ঠিত অস্মাভিঃ পরিসমাপিতো জায়তাম্ ॥২৫॥

ততঃ কিমিত্যাহ—কাল ইত্যাদি । হে অরিন্দম রাজন্ ! সানুবন্ধং সানুচরং দুৰ্য্যোধনং হস্তময়মেব কালঃ । অত্থা স দুৰ্য্যোধনঃ, পুরা আগামিনি কালে, সৰ্ব্বামেব পৃথিবীম্, একাগ্রাং তদেকতানাং তদহুরভ্যামিত্যর্থঃ, করোতি করিষ্যতি ॥২৬॥

দ্যুতেতি । হে রাজেন্দ্র ! দ্যুতপ্রিয়েণ ভবতা তথা তৎ কৃতম্, যথা সৰ্ব্ব এব বয়ম্, প্রায়োজ অজাতচর্য্যয়ামেব নিপাতিতাঃ ; তদ্বদেব দারুণকষ্টসহনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

নেতি । স্নহুর্জনঃ অতিখলঃ, দুষ্টাত্মা দুষ্টস্বভাবঃ, চারৈশ্চপ্তচরৈঃ ॥২৮॥

অধীতি । অধিগম্য জ্ঞাত্বা, নঃ অস্মান্, প্রব্রাজয়িষ্যতি প্রাপয়িষ্যতি, নিকৃত্য শাঠ্যেন ॥২৯॥

অতএব মহারাজ ! আপনার নিকট যদি বেদ প্রমাণ হয়, তাহা হইলে তের দিনের পরেই তের বৎসর সমাপ্ত হইয়াছে, ইহা ধারণা করুন ॥১৫॥

অতএব অরিন্দম রাজা ! অনুচরবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনকে বধ করিবার এইটাই সময় । না হইলে, সে—ভবিষ্যতে সমগ্র পৃথিবীটাকেই নিজের অনুরক্ত করিয়া ফেলিবে ॥২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি দ্যুতপ্রিয় হইয়া সে কার্য্য সেইরূপই করিয়াছেন, যাহাতে আমরা সকলেই প্রায় অজাতচর্য্যায় নিপতিত হইয়াছি ॥২৭॥

আমি তেমন একটা দেশ দেখি না, যেখানে সেই অতি দুর্জন ও দুরাত্মা দুৰ্য্যোধন গুপ্তচরদ্বারা আমাদেরকে জানিতে পারিবে না ॥২৮॥

অতএব আমাদের বৃত্তান্ত জানিয়া নিকট লোক দুৰ্য্যোধন শঠতাপূর্ব্বক আবার আমাদের সকলকে এইরূপ বনবাসে পাঠাইবে ॥২৯॥

যদ্যস্মান্ নাভিগচ্ছেত পাপঃ স হি কথঞ্চন ।
 অজ্ঞাতচর্য্যামুত্তীর্ণান্ দৃষ্ট্৷ চ পুনরাহ্নয়েৎ ॥৩০॥
 দ্যুতেন তে মহারাজ ! পুনর্দ্যুতমবর্তত ।
 ভবাংশ্চ পুনরাহুতো দ্যুতেনৈবাপনেষ্যতি ॥৩১॥
 স তথাক্ষেপকুশলো নিশ্চিতো গতচেতনঃ ।
 চরিস্মসি মহারাজ ! বনেষু বসতীঃ পুনঃ ॥৩২॥
 যদ্যস্মান্ ন মহারাজ ! রূপগান্ কর্ত্তুমিচ্ছসি ।
 যাবজ্জীবমবেক্ষস্ব বেদধর্মাংশ্চ কৃৎস্নশঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, নাভিগচ্ছেৎ ন জানীয়াৎ, তদা ॥৩০॥
 দ্যুতেনেতি । দ্যুতেন একদ্যুতক্রীড়াসমাপ্ত্যপি । অপনেষ্যতি প্রাপ্তাং শ্রিয়ং হারয়িষ্যতি ॥৩১॥
 স ইতি । স ত্বম্, অক্ষেষু দ্যুতক্রীড়াস্ত, অকুশলঃ অনিপুণঃ । বসতীর্বাসান্ ॥৩২॥
 বলীতি । যাবজ্জীবং রূপগান এবং ক্ষুদ্রান্ । তর্হি কৃৎস্নশো বেদধর্মানবেক্ষস্ব ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বার্ষিকং ব্রতং সমাপিতুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥ পুরা অগ্রে ॥২৬—৩০॥ দ্যুতেন
 দ্যুতার্থং পুনরাহ্নয়েৎ । নহু আহুতোহুপাহং ন গমিষ্যামীত্যাহ—পুনর্দ্যুতমবর্তত
 পূর্বমপ্যহুতস্ত কৃতত্বাৎ পুনরপি দ্যুতং কবিষ্যন্তেবেত্যর্থঃ । অপনেষ্যতি দ্বীকরিয়তি

তার পর, সেই পাপাত্মা যদি কোন প্রকারে আমাদের বৃত্তান্ত নাও জানিতে
 পারে, তবে আমাদিগকে অজ্ঞাতবাস হইতে উত্তীর্ণ দেখিয়া আবার দ্যুতক্রীড়ায়
 জন্ত আহ্বান করিবে ॥৩০॥

পূর্বে একবার দ্যুতক্রীড়া সমাপ্তির পরেও আবার দ্যুতক্রীড়া হইয়াছিল
 সুতরাং মহারাজ । আপনি আবার আহুত হইয়া আবার দ্যুতক্রীড়া করিয়া
 লব্ধ সম্পত্তি নষ্ট করিবেন ॥৩১॥

কারণ, আপনি দ্যুতক্রীড়ায় সেকপ নিপুণ নহেন ইহা নিশ্চিত, বিশেষতঃ,
 আপনি দ্যুতক্রীড়ায় সময়ে একেবারে চৈতন্যশূন্য হইয়াই পড়েন; সুতরাং
 আপনি আবার বনে বাস করিবেন ॥৩২॥

মহারাজ ! আপনি যদি আমাদিগকে যাবজ্জীবন ক্ষুদ্র করিয়া রাখিবার ইচ্ছা
 না করেন, তবে বেদোক্ত সমস্ত ধর্ম্মেরই পর্যালোচনা করুন ॥৩৩॥

(৩০)....যদ্যস্মান্ নাভিগচ্ছেত—পি কা নি,...অজ্ঞাতচর্য্যামুত্তীর্ণান্—পি কা ।

(৩৩)....যদ্যস্মান্ মহারাজ !—পি বা ব নি,...কর্ত্তুমর্হসি—বা ব কা নি ।

নিকৃত্য নিকৃতিপ্রজ্ঞো হস্তব্য ইতি নিশ্চয়ঃ ।

অনুজ্ঞাতস্ত্বয়া গত্বা যাবচ্ছক্তি স্ত্রয়োধনম্ ॥৩৪॥

যথৈব কক্ষমুৎসৃষ্টৌ দহেদনিলসারথিঃ ।

হনিষ্যামি তথা মন্দমনুজানাতু মে ভবান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবাণং ভীমস্তু ধর্ম্যবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উবাচ সাস্ত্রয়ন্ বাজা মূর্দ্ধন্যু পাত্রায় পাণ্ডবম্ ॥৩৬॥

অসংশয়ং মহাবাহো । হনিষ্যসি স্ত্রয়োধনম্ ।

বর্ষাভ্রযোদশাদৃদ্ধং সহ গাণ্ডীবধননা ॥৩৭॥

যচ্চ মাং ভাষসে পাথ । প্রাপ্তঃ কাল ইতি প্রভো । ।

অনুতং নোং সচে বক্তুং ন হ্যেতন্ময়ি বিদ্যতে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নিকৃত্যেতি । নিকৃত্য শাঠ্যেণ, নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ পন্দবদ্যাক্ষান্যে শাঠ্যকবঃ । কক্ষং, শুদ্ধবনম্, উৎসৃষ্টৌ দন্তঃ, অনিলসারথিবর্জিঃ । মন্দং স্ত্রয়োধনমিতি সন্দেহঃ ॥৩৪—৩৫॥

এবমিতি । সাস্ত্রয়ন্ নিগ্রহ ক্রাণং বন্দন । মূর্দ্ধাপাত্রাণং স্ত্রোত্রদর্শনার্থম্ ॥৩৬॥

অসংশয়মিতি । উর্দ্ধং পদম্ । পাণ্ডব ধনুঃস্ত্রোত্রেন অর্জুনেন ॥৩৭॥

যদ্বিতি । অনুতং মিথ্যা, প্রতিজ্ঞাসম য বাস্তবকত্র যাদশবর্ষাণামে বাদ্ধিষ্টজ্ঞাং ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপ

শ্রিয়মিতি শেষঃ ॥৩১—৩৪॥ কক্ষং তৃণম্, অভিগম্যোতি শেষঃ ॥৩৫—৩৭॥ অনুতমিতি ।

বিশ্বস্থজাং সত্র সংবৎসবশকো ন কালপবঃ, কিন্তু “পঞ্চপঞ্চাশতস্ত্রিবৃতঃ সংবৎসবা পঞ্চ-
পঞ্চাশতঃ পঞ্চদশা” ইত্যাদিশ্রুতৌ সংবৎসবপদস্ত্রিবিদাদিশক্সসামান্যধিকবণ্যাদহঃশক্সবাচ্য-
ক্রতুপরত্বং দৃষ্টম্, অতঃ সংবৎসবশকো দিনপব ইতি প্রবাদমাত্রং পঞ্চপঞ্চাশত ইতি পঞ্চাশ-
দধিকং শতদ্বয়মুচ্যেতে । ন হি কালেন বর্তব্যং এতং কক্ষণা সমাপয়িতুং শক্যমিতি ভাবঃ

শঠতা করিয়াই শঠকে বিনাশ করিতে হয় ইহা নিশ্চিত, স্ত্রতরাং আগুন লাগাইয়া দিলে সে আগুন যেমন শুষ্কবন দগ্ধ করে, তেমন আপনি অনুমতি করিলে, আমি যাইয়া শক্তি অনুসারে মৃত দুর্ব্যোধনকে সংহার করিব, অতএব আপনি আমাকে অনুমতি ককন” ॥৩৭—৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইকপ বলিতেছিলেন, তখন ধর্ম্যরাজ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাকে সাস্ত্রনা দিয়া মস্তকাত্রাণ করিয়া বলিতে লাগিলেন—॥৩৬॥

“মহাবাহু! ত্রয়োদশ বৎসরের পর নিশ্চয়ই তুমি অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া দুর্ব্যোধনকে বধ করিবে ॥৩৭॥

অন্তরেণাপি কৌন্তেয় ! নিকৃতিং পাপনিশ্চয়ম্ ।
 হস্তা ত্বমসি, দুৰ্দ্ধৰং সানুবন্ধং ত্রয়োধনম্ ॥৩৯॥
 এবং ক্রবতি ভীমস্ত ধৰ্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।
 আজগাম মহাভাগো বৃহদশ্বো মহানৃষিঃ ॥৪০॥
 তমভিপ্ৰেক্ষ্য ধৰ্ম্মাত্মা সংপ্ৰাপ্তং ধৰ্ম্মচারিণম্ ।
 শাস্ত্রবন্মধুপৰ্কেণ পূজয়ামাস ধৰ্ম্মরাট্ ॥৪১॥
 আশ্বস্তৃক্ষেনমাসীনমুপাসীনো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অভিপ্ৰেক্ষ্য মহাবাহুঃ রূপণং বহুভাষত ॥৪২॥
 অক্ষদ্যুতেন ভগবন্ ! ধনং রাজ্যঞ্চ মে হতম্ ।
 আহুয় নিকৃতিপ্রভৈঃ কিতবৈরক্ষকোবিদৈঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরেণেতি । হস্তেতি শক্তৌ ত্বন, তন্ত চ নিষ্ঠাদিভ্যাং কৰ্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধঃ ॥৩৯॥
 এবমিতি । ক্রবতি ভাষমাণে সতি ॥৪০॥
 তমিতি । সংপ্ৰাপ্তমুপস্থিতম্ । শাস্ত্রবৎ শাস্ত্ৰান্তসারেণ ॥৪১॥
 আশ্বস্তৃমিতি । আশ্বস্তৃ বিশ্রাম্য, এনং বৃহদশ্বম্ । রূপণং দীনম্ ॥৪২॥
 অক্ষেতি । নিকৃতিপ্রভৈঃ শাঠ্যানিপুণৈঃ, কিতবৈদ্যতকাবৈঃ ॥৪৩॥

শক্তিশালী ভীম ! তুমি আমাকে যে বলিলে—‘দুৰ্য্যোধনকে বধ করিবার
 কাল উপস্থিত হইয়াছে’; কিন্তু তাহাতে আমি মিথ্যা বলিতে পারিব না;
 কারণ, মিথ্যা আমাতে নাই ॥৩৯॥

ভীম ! তুমি শঠতা বাতীতও, পাপিষ্ঠ ও দুৰ্দ্ধৰ দুৰ্য্যোধনকে অতুচ্চবর্গের
 সহিত বধ করিতে পারিবে” ॥৩৯॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে মহাভাগ
 মহর্ষি বৃহদশ্ব আগমন করিলেন ॥৪০॥

ধৰ্ম্মচারী বৃহদশ্বমুনি উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির শাস্ত্র
 অনুসারে মধুপৰ্কদ্বারা তাহার পূজা করিলেন ॥৪১॥

বৃহদশ্বমুনি উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠির
 তাহার নিকটে উপবেশন করিয়া কাতরভাবে বহু কথা বলিলেন—॥৪২॥

“ভগবন্ ! শঠ ও দ্যুতনিপুণ দ্যুতকারেরা আমাকে আহ্বান করিয়া নিয়া
 দ্যুতক্রীড়াদ্বারা আমার রাজ্য ও ধন হরণ করিয়া নিয়াছে ॥৪৩॥

অনক্ষজ্ঞস্ত হি সতো নিকৃত্য পাপনিশ্চয়ৈঃ ।
 ভাৰ্য্যা চ মে সভাং নীতা প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সী ॥৪৪॥
 পুনর্যুতেন মাং জিত্বা বনবাসং সুদারুণম্ ।
 প্রাত্ৰাজয়মহারণ্যমজিনৈঃ পরিবারিতম্ ॥৪৫॥
 অহং বনে দুর্বসতীর্বসন পরমদুঃখিতঃ ।
 অক্ষদ্যুতাধিকারে চ গিরঃ শৃণু স্তদারুণাঃ ॥৪৬॥
 আৰ্ত্তানাম্ স্তদাং বাচো দ্যুতপ্রভৃতি শংসতাম্ ।
 অহং হৃদি শ্রিতাঃ স্মৃত্বা সৰ্বা রাত্ৰীর্বিচিস্তয়ন ॥৪৭॥
 যস্মিন্শৈব সমস্তানাং প্রাণা গাণ্ডীবধনানি ।
 বিনা মহাত্মনা তেন গতসত্ত্ব ইবাভবম্ ॥৪৮॥ (বিশেষকম)
 কদা দ্রক্ষ্যামি বীভৎসং কৃতাত্ত্বং পুনরাগতম্ ।
 প্রিয়বাদিনমক্ষুদ্রং দয়ামুক্তমতদ্রিতম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অনক্ষেতি । অনক্ষজ্ঞস্ত দ্যুতানভিজ্ঞস্ত, সতঃ সাধুস্বভাবস্ত মে, নিকৃত্য শাঠ্যেন ॥৪৪॥
 পুনরिति । বনবাসং বনবাসপণম্ । জয়ন্তিধিকংকঃ । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৪৫॥
 অহমिति । দুর্বসতীত্বষ্টাবস্থানানি কুডেতি শেষঃ । অক্ষদ্যুতাধিকারে অক্ষক্ৰীড়াসময়ে ।
 গিরঃ কৰ্ণাদীনাম্ । দ্যুতপ্রভৃতি দ্যুতক্ৰীড়ামারভা, শংসতাং ক্রবতাম্ আৰ্ত্তানাম্ স্তদাং যা
 বাচো মম হৃদি শ্রিতা আসন, তাঃ স্মৃত্বা । গতসত্ত্বো নির্গতপ্রাণঃ ॥৪৬—৪৮॥

আমি দ্যুতনিপুণ নহি, বিশেষতঃ সরলস্বভাব ; সুতরাং পাপপীঠেরা শঠতা-
 পূৰ্ব্বক আমার প্রাণ অপেক্ষাও গুরুতর। ভাৰ্য্যাটিকে সভায় নিয়াছিল ॥৪৪॥

এবং পুনরায় দ্যুতক্ৰীড়া দ্বারা অতিদারুণ বনবাসপণ জয় করিয়া যুগচৰ্ম্ম-
 বেষ্টিত অবস্থায় আমাকে এই মহাবনে প্রেরণ করিয়াছে ॥৪৫॥

আমি অতি দুঃখিত অবস্থায় এই বনে বাস করিতেছি, দ্যুতক্ৰীড়ার সময়েও
 অতিভীষণ কটুক্তি সকল শুনিয়াছিলাম ; তা'র পর, সেই দ্যুতক্ৰীড়া হইতে
 আমার বন্ধুগণ দুঃখিত হইয়া যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা আমার
 হৃদয়ে রহিয়াছে, সেইগুলি স্মরণ করিয়া আমি সমস্ত রাত্রি চিন্তা করিতে
 থাকি ; তৎপরে আবার যে অৰ্জুনের উপরে আমাদের সকলের প্রাণ রহিয়াছে,
 সেই মহাত্মা অৰ্জুন ব্যতীত আমি যেন প্রাণশূন্য হইয়াছি ॥৪৬—৪৮॥

(আমি ভাবি—) কবে সেই প্রিয়ভাষী, উদারচেতা, দয়ালু ও অমলস
 অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষা করিয়া আসিবে, আমি আবার তাঁহাকে দেখিব ॥৪৯॥

অস্তি রাজা ময়া কশ্চিদল্লাভাগ্যতরো ভুবি ।
ভবতা দৃষ্টপূৰ্ব্বো বা শ্রুতপূৰ্ব্বোহপি বা কচিৎ ।
ন মন্তো হুঃখিততরঃ পুমানস্তীতি মে মতিঃ ॥৫০॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

যদব্রবীষি মহারাজ ! ন মন্তো বিদুতে কচিৎ ।
অল্লাভাগ্যতরঃ কশ্চিৎ পুমানস্তীতি পাশুব ! ॥৫১॥
অত্র তে কথয়িষ্যামি যদি শুশ্রূষসেহনঘ ! ।
যন্তুভো হুঃখিততরো রাজাসীৎ পৃথিবীপতে ! ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অধৈনমব্রবীদ্রাজা ব্রবীতু ভগবানিতি ।
ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তং শ্রোতুমিচ্ছামি পার্থিবম্ ॥৫৩॥
বৃহদশ্ব উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতঃ সহ ভ্রাতৃভিরচ্যুত ! ।
যন্তুভো হুঃখিততরো রাজাসীৎ পৃথিবীপতে ! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কদেতি । বীভৎসুর্জ্ঞানম্, বৃত্তাদ্ভং শিক্ষিতদেবাদ্ভম্ । অজ্ঞানদূর্ভাবম্ ॥৪৯॥

অন্তীতি । পূৰ্ব্বপাদদ্বয়ে কাকুজ্জৈয়া । ময়া সমানঃ । মন্তো মদপেক্ষয়া । যটপাদোহনঘঃ
শ্লোকঃ ॥৫০॥

যদীতি । মন্তো মদপেক্ষয়া অল্লাভাগ্যতরঃ, অত্র ন বিদুতে, অজ্ঞাত্র কচিদপি নাস্তীত্য-
পোনরুদ্ভ্যম্ । অত্র তদ্ব্যকবিষয়ে । শুশ্রূষসে শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৫১—৫২॥

অথেতি । ইমাং মৎসদৃশীম্ । পার্থিবং রাজানং তদব্রতাস্তমিত্যর্থঃ ॥৫৩॥

মহর্ষি ! আমার তুল্য অত্যন্ত অল্লাভাগ্যশালী কোন রাজা জগতে আছেন
কি ? পূৰ্ব্বে আপনি কোথাও দেখিয়াছেন বা শুনিয়াছেন কি ? কিন্তু আমার
ধারণা এই যে, আমি অপেক্ষা হুঃখিত লোক জগতেই নাই” ॥৫০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“মহারাজ পাণ্ডুনন্দন ! আপনি যে বলিতেছেন—
‘আমি অপেক্ষা অল্লাভাগ্যশালী লোক এখানে নাই বা কোথাও নাই’; এ বিষয়ে
আমি আপনার নিকট বলিব, যদি আপনি শুনিত ইচ্ছা করেন, যে রাজা
আপনা অপেক্ষাও অধিক হুঃখী ছিলেন” ॥৫১—৫২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির বৃহদশ্বমুনিকে বলিলেন—
“আমার মত হৃদশাপন্ন রাজার বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; আপনি
বলুন” ॥৫৩॥

নিষেধষু মহীপালো বীরসেন ইতি শ্রুতঃ ।

তস্মা পুত্রোহভবন্নান্ন নলো ধর্ম্মার্থকোবিদঃ ॥৫৫॥

স নিকৃত্যা জিতো রাজা পুঙ্করেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।

বনবাসং স্নুহুঃখার্তো ভার্য্যয়া ন্যবসং সহ ॥৫৬॥

ন তস্মা দাসা ন রথো ন ভ্রাতা ন চ বান্ধবাঃ ।

বনে নিবসতো রাজ্ঞঃ শিষ্যস্তে স্ম কদাচন ॥৫৭॥

ভবান্ হি সংবৃতো বীরৈর্ভ্রাতৃভির্দেবসম্মিতৈঃ ।

ব্রহ্মকল্লৈর্দ্বিজাগ্রৈশ্চ তস্মান্নার্বীসি শোচিতুম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতিঃ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভট্ট ! । অন্তঃ অদপেক্ষয়া ॥৫৫॥

নিষেধেতি । নিষেধষু নিষধার্থে দেশে । ধর্ম্মার্থয়োঃ কোবিদো বিচক্ষণঃ ॥৫৫॥

স ইতি । নিকৃত্যা শঠতয়া । পুঙ্করেণ তদাখ্যেয়ান অক্ষকিতবেন ॥৫৬॥

নেতি । শিষ্যস্তে স্ম সহচরীভবিভূমবশিষ্টা আসন ॥৫৭॥

ভবানিতি । ব্রহ্মকল্লৈর্বিবিধকুলৈঃ, দ্বিজাগ্রৈঃ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠৈঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৪৯॥ তত্রৈবার্থে সত্যং সর্ক্সা ন ত্যাজ্যমিতি আশ্রয়িকাস্থাবা ভীমসেনং বোধয়িতুং রাজ্ঞা বৃহদশ্বঃ প্রবর্ত্যতে । “অস্তি রাজা ময়া কশ্চি”দিত্যাদিনা ॥৫০—৫৫॥ পুঙ্করেণ রাজ্ঞা ॥৫৬॥ শিষ্যস্তে অবশিষ্টাঃ, কালস্তবিসমিত্তঃ ॥৫৭—৫৯॥

ইতি ত্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশোধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ধার্ম্মিক রাজা ! আপনি ভ্রাতাদের সহিত অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন, যে রাজা আপনা অপেক্ষাও অধিক দুঃখী ছিলেন ॥৫৪॥

নিষদেদেশে ‘বীরসেন’-নামে এক রাজা ছিলেন ; ধর্ম্মজ্ঞ ও অর্থজ্ঞ ‘নল’-নামে তাঁহার একটা পুত্র ছিল ॥৫৫॥

পুঙ্কর সেই নলরাজাকে শঠতাপূর্ব্বক জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে । তৎপরে নলরাজা অত্যন্ত দুঃখার্ভ হইয়া ভার্য্যার সহিত বনবাস করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

তিনি যখন বনে বাস করেন, তখন তাঁহার দাস, রথ, ভ্রাতা বা বান্ধব অবশিষ্ট ছিল না ॥৫৭॥

আপনি ত দেবতার তুল্য বীর ভ্রাতৃগণে এবং ব্রহ্মার তুল্য ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিয়াছেন ; সুতরাং আপনি শোক করিতে পারেন না” ॥৫৮॥

৫৫)...ইতি শ্রুতঃ—পি । (৫৬)...বনবাসমদুঃখার্হঃ—পি । (৫৭)...বনে নিবসতো রাজন্ ।—বা ব ক নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিস্তরেণাহমিচ্ছামি নলস্ত স্নমহাত্মনঃ ।

চরিতং বদতাং শ্রেষ্ঠ ! তন্মমাখ্যাতুমহঁসি ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানেন বৃহদশ্বযুধিষ্ঠিরসংবাদে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

আসৌদ্রাক্ষা নলো নাম বীরসেনস্ততো বলী ।

উপপন্নো গুণৈর্যিষ্ঠৈ রূপবানশ্বকোবিদঃ ॥১॥

অতিষ্ঠম্নুজেন্দ্রাণাং মুদ্ধি দেবপতিৰ্বধা ।

উপযু্যপরি সৰ্বেষামাদিত্য ইব তেজসা ॥২॥

ব্রহ্মণ্যো বেদবিচ্ছুরো নিষধেষু মহীপতিঃ ।

অক্ষপ্রিয়ঃ সত্যবাদী মহানক্ষৌহিণীপতিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিস্তরেণেতি । ইচ্ছামি শ্রোতুমিতি শেষঃ । বদতাং বাগ্মিনাম্ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানেন চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আসৌদ্রাক্ষা । গুণৈর্দয়াদিভিঃ । অশ্বানাং কোবিদো হৃদয়জঃ ॥১॥

অতিষ্ঠদ্রাক্ষা । মুদ্ধি শ্রেষ্ঠত্বপদে ইত্যর্থঃ । সৰ্বেষামেব লোকানাং ॥২॥

ব্রহ্মণ্য ইতি । ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণশরণ্যঃ । অক্ষপ্রিয়ো দ্যুতপ্রিয়ঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! আমি—অতিমহাত্মা নলরাজ্য চরিত্র
বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি তাহা আমার নিকট বলুন” ॥৫৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“বলবান্, অভীষ্ট গুণসম্পন্ন, রূপবান্ এবং অশ্বহৃদয়জ
বীরসেনপুত্র ‘নল’-নামে এক রাজা ছিলেন ॥১॥

তিনি ইন্দ্রের স্নায় সমস্ত রাজ্যের মস্তকে ছিলেন এবং ভেজের গুণে সূর্যের
স্নায় সকলেরই উপরে ছিলেন ॥২॥

* . ‘...বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ...‘একোবিপকাশতমোহধ্যায়ঃ’—পি বি । ’

ঈপ্সিতো নরনারীগামুদারঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 রক্ষিতা ধগ্নিনাং শ্রেষ্ঠঃ সাক্ষাদিব মনুঃ স্বয়ম্ ॥৪॥
 তথৈবাসৌদ্ধির্ভেদেষু ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 শূরঃ সর্বগুণৈর্যুক্তঃ প্রজাকামঃ স চাপ্রজঃ ॥৫॥
 স প্রজার্থে পরং যত্নমকরোৎ সুসমাহিতঃ ।
 তমভ্যগচ্ছদ্ব্রক্ষ্যির্দমনো নাম ভারত ! ॥৬॥
 তং স ভীমঃ প্রজাকামস্তোষয়ামাস ধর্মবিৎ ।
 মহিষ্যা সহ রাজেন্দ্র ! সংকারেণ সুবর্চসম্ ॥৭॥
 তস্মৈ প্রসম্মো দমনঃ সভার্যায় বরং দদৌ ।
 কন্যারত্নং কুমারাংশ্চ ত্রীমুদারান্ মহাযশাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঈপ্সিত ইতি । উদ্যাবো দাতা । রক্ষিতা প্রজানাম্ ॥৪॥
 তথেষতি । বিদর্ভেষু তদাম্যে দেশে । প্রজাকামঃ সন্তানার্থী, যেন হি স চাপ্রজঃ ॥৫॥
 স ইতি । প্রজার্থে সন্তানার্থে । সুসমাহিতো বিশেষণান্বয়নিয়মশালী সন্ ॥৬॥
 তমিতি । প্রজাকামঃ সন্তানার্থী । সুবর্চসম্ অতিতেজসং তং দমনম্ ॥৭॥
 তস্মা ইতি । দমনো মূনিঃ । কন্যারত্নমকম্ । কন্যাহুমাবাণং নামাগ্রাহ—দময়ন্তী-
 মিতি । দময়ন্তীপদত্বার্থমাহ নৈষণ শ্রীহর্ষঃ—“ভুবনত্রয়হুত্রবায়সৌ দময়ন্তী কমনীয়তামদম ।

সেই নিষেধের নল ব্রাহ্মণপালক, বেদবিৎ, বীর, দ্যুতপ্রিয়, সত্যবাদী, প্রশস্ত হৃদয় এবং অক্ষৌহিনীসৈন্যের পতি ছিলেন ॥৩॥

আর, তিনি নর ওনারীগণের প্রিয়, দাতা, সংযতেন্দ্রিয়, প্রজাপালক, ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ এবং সাক্ষাৎ স্বয়ং মনুর স্থায় প্রভাবশালী ছিলেন ॥৪॥

সেইকপ বিদর্ভদেশেও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী, মহাবীর এবং সর্বগুণসম্পন্ন ‘ভীম’-নামে আর এক রাজা ছিলেন ; তিনি নিঃসন্তান ছিলেন বলিয়া তখন সন্তানের কামনা করিতেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! সেই ভীমরাজা বিশেষ নিয়মশালী হইয়া সন্তানের জন্ত পরম যত্ন করিতেছিলেন ; এমন সময়ে ‘দমন’-নামে এক ব্রক্ষ্যি তাঁহার নিকট গমন করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! সন্তানার্থী ও ধর্মজ্ঞ সেই ভীমরাজা মহিষীর সহিত মিলিত হইয়া সেবা দ্বারা মহাতেজা সেই দমনমুনিকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৭॥

মহাযশা দমনমুনি প্রসন্ন হইয়া ভাষ্যায় সহিত সেই রাজাকে বর দিলেন যে, আপনার একটা কন্যারত্ন এবং তিনটি উদারপ্রকৃতি পুত্র হইবে । তাহাদের

দময়ন্তীং দমং দাস্তং দমনঞ্চ স্তবচ্চসম্ ।
 উপপন্নান্ গুণৈঃ সৰ্বৈৰ্ভীমান্ ভৌমপরাক্রমান্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 দময়ন্তী তু রূপেণ তেজসা বপুষা শ্রিয়া ।
 সৌভাগ্যেন চ লোকেষু যশঃ প্রাপ স্তমধ্যমা ॥১০॥
 অথ তাং বয়সি প্রাপ্তে দাসীনাম্ সমলঙ্কৃতাম্ ।
 শতং শতং সখীনাঞ্চ পর্যুপাসচ্ছটীমিব ॥১১॥
 তত্র স্য রাজতে ভৈমী সৰ্বাভরণভূষিতা ।
 সখীমধ্যোহনবগ্ভাঙ্গী বিদ্যুৎসৌদামিনী যথা ॥১২॥
 অতীবরূপসম্পন্না শ্রীরিবায়তলোচনা ।
 ন দেবেষু ন যক্ষেষু তাদৃগ্ৰূপবতী কচিৎ ॥১৩॥

ভায়তকৌমুদী

উদ্বিগ্নায় যতস্তুহাশ্রয়া দময়ন্তীতি ততোহভিযাং দধৌ ॥” এতদ্বিবরণং ত্বম্বাকং ভক্ত্যটীকায়াম্
 ত্রষ্টব্যম্ । পাঠক্রমেণ কঠোর জ্যোষ্ঠেতি প্রতীয়তে ॥৮—৯॥

দমেতি । তেজসা লাভগোচর । শ্রিয়া কাস্ত্যা, সৌভাগ্যেন শুভাদৃষ্টেন চ ॥১০॥

অথেতি । দাসীনাম্ শতং সখীনাঞ্চ শতম্ । পর্যুপাসদিত্যর্থঃ রূপম্ ॥১১॥

তত্রোতি । ভৈমী ভৌমকণ্ঠা দময়ন্তী । অনবগ্ভাঙ্গী অনিন্দ্যগাত্রী । বিদ্যুতি সঙ্ঘায়াং
 সৌদামিনী তড়িৎ । “বিদ্যুত্তড়িতি সঙ্ঘায়াং স্ত্রিয়াং ত্রিষু তু নিম্প্রভে” ইতি মেদিনী ॥১২॥

অতীবেতি । শ্রীরিব লক্ষ্যাবিব । কচিদপি আসীদিতি শেষঃ ॥১৩॥

ভায়তভাষদীপঃ

আসীদিতি । উপপন্নো যুক্তঃ ॥১—১১॥ সৌদামিনী প্রাবৃষণ্যমেঘসম্বন্ধিনী, স্তূষ্ট জগতো
 জীবনং দদতি তে স্তূষ্টমানো মেঘান্তেধাং সমূহঃ সৌদামনঃ প্রাবৃষ্টকালস্তৎসম্বন্ধিনী, সা

মধ্যে কণ্ঠাটীর নাম হইল—‘দময়ন্তী’ এবং মনোহর পুত্র তিনটীর যথাক্রমে নাম
 হইল—‘দম’, ‘দাস্ত’ ও ‘দমন’ । ইহারা যথাকালে সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন, ভয়ঙ্কর বীর ও
 ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী হইয়াছিলেন ॥৮—৯॥

কিন্তু স্তমধ্যমা দময়ন্তী রূপ, লাভণ্য, গাত্রসৌষ্ঠব, কাস্তি এবং সৌভাগ্যের গুণে
 লোকসমাজে যশ লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

তৎপরে দময়ন্তীর বয়স হইয়া উঠিলে, একশত দাসী এবং একশত সখী শতীদেবীর
 স্তায় সেই অলঙ্কৃত দময়ন্তীর সেবা করিতে লাগিল ॥১১॥

তখন সৰ্বাভরণভূষিতা ও অনিন্দ্যশুল্করী দময়ন্তী সঙ্ঘাকালীন বিদ্যুতের স্তায়
 সেই সখীদের মধ্যে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

(১০)....তেজসা যশসা শ্রিয়া—বা ব কা ।

মানুষেষপি চাত্রেষু দৃষ্টপূৰ্ব্বা ন চ শ্রুতা ।
 চিত্তপ্রসাদনৌ বালা দেবানামপি স্তন্দরী ॥১৪॥
 নলশ্চ নরশাৰ্দ্দলো গুণৈরপ্রতিমো ভুবি ।
 কন্দৰ্প ইব রূপেণ মূৰ্ত্তিমানভবৎ স্বয়ম্ ॥১৫॥
 তস্তাঃ সমীপে তু নলং প্রশংসঃ কুতূহলাৎ ।
 নৈষধস্ত সমীপে তু দময়ন্তীং পুনঃ পুনঃ ॥১৬॥
 তয়োরদৃষ্টঃ কামোহভূচ্ছৃণ্বতোঃ সততং গুণান্ ।
 অন্তোন্ত্য প্রতি কৌন্তেয় ! স ব্যবৰ্দ্ধত হৃচ্ছয়ঃ ॥১৭॥
 অশরুবন্ নলঃ কামং তদাধারয়িতুং হৃদা ।
 অন্তঃপুরসমীপস্থে বন আস্তে রহোগতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মানুষেষিতি । সা স্তন্দরী বালা দেবানামপি চিত্তপ্রসাদনৌ চিত্তাহ্লাদিভূৎ ॥১৪॥
 নল ইতি । অপ্রতিমঃ অমুপমঃ । মূৰ্ত্তিমান্ কন্দৰ্প ইবেতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥
 তস্তা ইতি । প্রশংসঃ, তত্ত্বদেশাদাগতা জনা ইতি শেষঃ । নৈষধস্ত নলস্ত ॥১৬॥
 তয়োরিতি । অদৃষ্টঃ অপ্রত্যক্ষঃপি জাতঃ, গুণশ্রবণাদেব । হৃচ্ছয়ঃ কামঃ ॥১৭॥
 অশরুবন্নিতি । রহোগতো নির্জ্ঞানস্থিতঃ, আস্তে অবতিষ্ঠতে স্য । নৈষধচারিতে তু কিয়দ্দূরত্বং
 কল্পিতম্, তত্রাস্থেন নলস্ত গমনবর্ণনাদিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হি অত্যন্তং জ্যোতমানা ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥১২—১৪॥ মূৰ্ত্তিমান্ শরীরী ॥১৫॥ প্রশংসঃ
 লক্ষ্মীদেবীর গায় বিস্তৃতনয়না দময়ন্তী ক্রমে এমন রূপবতী হইয়া উঠিলেন যে,
 সেরূপ রূপবতী দেবতা, যক্ষ বা অশুর কোথাও ছিল না ॥১৩॥

সেরূপ স্তন্দরী মনুষ্যলোকে কিংবা অগ্ন্যাগ্ন লোকেও কেহ পূৰ্বে দেখে নাই বা
 শোনে নাই ; এমন কি সে বালিকাটী দেবতাদেরও আনন্দ জন্মাইত ॥১৪॥

এদিকে নরশ্রেষ্ঠ নলও গুণ দ্বারা জগতে অতুলনীয় এবং রূপদ্বারা মূৰ্ত্তিমান্ স্বয়ং
 কন্দৰ্পের গায় ছিলেন ॥১৫॥

আগন্তুক লোকেরা কৌতুকবশতঃ দময়ন্তীর নিকট নলের প্রশংসা করিত এবং
 নলের নিকটেও বার বার দময়ন্তীর প্রশংসা করিত ॥১৬॥

এইভাবে অনবরত গুণ শুনিতে থাকায় তাঁহাদের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের
 অপ্রত্যক্ষভাবেই কাম জন্মিল । কুন্তীনন্দন ! তাঁহাদের সে কাম ক্রমে বৃদ্ধি
 পাইতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪)....দৃষ্টপূৰ্ব্বাথবা শ্রুতা—বা ব নি,...দৃষ্টপূৰ্ব্বাথবা শ্রুতা—কা । (১৫)....লোকেষপ্রতিমো
 ভুবি—ব কা,—রূপেণ প্রতিমো ভুবি—নি ।

স দদর্শ ততো হংসান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 বনে বিচরতাং তেষামেকং জগ্ৰাহ পক্ষিণম্ ॥১৯॥
 ততোহস্তরীক্ষগো বাচং ব্যাজহার নলং তদা ।
 হস্তবোহস্মি ন তে রাজন্ । করিষ্যামি তব প্রিয়ম্ ॥২০॥
 দময়ন্তীসকাশে ত্বাং কথয়িষ্যামি নৈষধ ! ।
 যথা তদন্যং পুরুষং ন সাকাজ্জুতি কৰ্হিচিৎ ॥২১॥
 তব চৈব যথা ভার্য্যা ভবিষ্যতি তথাহনঘ । ।
 বিধাস্তামি নরব্যাত্ত্রা । সোহনুজ্ঞানাতৃ মাং ভবান্ ॥২২॥
 এবমুক্তস্ততো হংসমুৎসসজ্জ মহীপতিঃ ।
 তে তু হংসাঃ সমুৎপত্য বিদর্ভানগমংস্ততঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জাতরূপপরিষ্কৃতান্ স্বর্ণময়পক্ষতয়া চাক্রন । নৈষধে তড়াগোহপি কল্পিতঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । অস্তরীক্ষগঃ, নলহস্তগততয়া অভূতলব্ধঃ স হংস এব ॥২০॥
 দময়ন্তীতি । হে নৈষধ । নিষধদেশাধিপতে ! নল ! । সা দময়ন্তী ॥২১॥
 তবেতি । বিধাস্তামি, ভবদৃগুণবর্ণনাদিনোক্ত ভাবঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বার্ভাহয়া ইতি শেষঃ ॥১৬॥ স্বচ্ছয়ঃ কামঃ ॥১৭—১৮॥ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ স্ববর্ণপক্ষান্ ॥১৯॥
 তখন নল মনের ভিতরে সে কামকে সংবৃত বাধিতে না পারিয়া অন্তঃপুরের
 নিকটবর্তী উদ্যানে যাইয়া নির্জনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥
 তাহার পর তিনি স্বর্ণময়পক্ষ কতকগুলি হাঁস দেখিতে পাইলেন এবং বনে
 বিচরণকারী সেই হাঁসগুলির মধ্য হইতে একটা হাঁসকে ধরিলেন ॥১৯॥
 তৎপরে নলের হস্তবর্তী সেই হাঁসটা নলকে বলিল যে, “রাজা ! আপনি
 আমাকে বধ করিবেন না, আমি আপনার প্রিয়কাব্য করিব ॥২০॥
 নিষধেশ্বর ! আমি দময়ন্তীর নিকটে আপনার এমন বর্ণনা করিব, যাহাতে
 তিনি কখনও আপনি ভিন্ন অপর পুরুষের আকাজক্ষা না করেন ॥২১॥
 এবং যাহাতে তিনি আপনারই ভার্য্যা হন, তাহা করিব ; অতএব হে নিষাপ
 নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে অমুমতি করুন” ॥২২॥
 হংস এইরূপ বলিলে, নল তাহাকে ছাড়িয়া দিলেন । তখন সেই হংসগণ
 উড্ডীন হইয়া নিষধদেশ হইতে বিদর্ভদেশে গমন করিল ॥২৩॥

(২১) ..ন সা মংস্ততি কৰ্হিচিৎ...বা ব কা নি । (২২) বা ব কা—এষ শ্লোকো নাস্তি ।...

তথা বয়ম্ । বিধাত্তামঃ...নো ভবান্—পি ।

বিদর্ভনগরীং গঙ্গা দময়ন্ত্যাস্তদাস্তিকে ।
 নিপেতুস্তে গরুড্মন্তঃ সা দদর্শ চ তান্ ঋগান্ ॥২৪॥
 সা তানদ্রুতরূপান্ বৈ দৃষ্ট্বা সধিগণাব্রতা ।
 হৃষ্টা গ্রহীতুং ঋগমাংস্বরমাণোপচক্রমে ॥২৫॥
 অথ হংসা বিসম্পূঃ সর্বতঃ প্রমদাবনে ।
 একৈকশস্তদা কন্যাস্তান্ হংসান্ সমুপাদ্রবন্ ॥২৬॥
 দময়ন্তী তু যং হংসং সমুপাদ্রাবদস্তিকে ।
 স মানুঘীং গিরং কৃত্বা দময়ন্তীমথাব্রবীৎ ॥২৭॥
 দময়ন্তি । নলো নাম নিষধেয মহীপতিঃ ।
 অশ্বিনোঃ সদৃশো রূপে ন সমাস্তস্তা মানুঘাঃ ।
 কন্দর্প ইব রূপেণ মূর্ত্তিমানভবৎ স্বয়ম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উৎসসঙ্ক পরিতত্যাঙ্ক । সমুৎপত্য উড্ডীয় ॥২৩॥
 বিদর্ভেতি । গরুড্মন্তঃ পক্ষিণো হংসাঃ ॥২৪॥
 সেতি । অদ্রুতরূপান্, স্বর্ণময়পক্ষতয়েতি ভাবঃ । সখীতি ঈপ্রত্যায়াভাব আর্ষঃ ॥২৫॥
 অথেতি । বিসম্পূভূতলে বিচেক্রঃ । সমুপাদ্রবন্ পশ্চাৎ পশ্চাদ্রাবন্ ॥২৬॥
 দময়ন্তীতি । মানুঘীং মনুষ্যবান্ধবরূপাম্, গিরং বাচম্ ॥২৭॥
 দময়ন্তীতি । অশ্বিনোঃ অশ্বিনীকুমারযোর্দেবয়োঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

সেই পক্ষীবা বিদর্ভবাজধানীতে যাইয়া তখনই দময়ন্তীব নিকটে পতিত হইল :
 দময়ন্তীও সেই পক্ষীগুলিকে দেখিলেন ॥২৪॥

সখীপরিবৃত্তা দময়ন্তী সেই অদ্রুতরূপ পক্ষীগুলিকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া
 তাড়াতাড়ি সেগুলিকে ধরিবার উপক্রম করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর হংসগণ সেই অস্ত্রপুরোছানের সর্বত্র বিচরণ করিতে লাগিল ;
 তখন এক একটা কন্যা এক একটা হংসের পিছনে ধাবিত হইল ॥২৬॥

কিন্তু দময়ন্তী নিকটবর্ত্তী যে হংসটির পিছনে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেই হংস
 মানুঘের স্থায় বাক্য করিয়া দময়ন্তীকে বলিতে লাগিল— ॥২৭॥

“দময়ন্তি ! নিষধদেশে ‘নল’-নামে এক রাজা আছেন ; তিনি রূপে অশ্বিনী-
 কুমারদ্বয়ের তুল্য এবং তিনি রূপদ্বারা যেন মূর্ত্তিমান্ স্বয়ং কামদেব হইয়াছেন ;
 স্তব্রাং অপর মানুঘ তাঁহার তুল্যই নহে ॥২৮॥

তস্ম বৈ যদি ভাৰ্য্যা ত্বং ভবেথা বরবৰ্ণিনি ! ।

সফলং তে ভবেজ্জন্মা রূপক্ষেদং ত্রমধ্যমে । ২৯॥

বয়ং হি দেবগন্ধৰ্ব্ব মনুষ্যোৱগরাক্সান্ ।

দৃষ্টবন্তো ন চাস্মাভিদৃষ্টপূৰ্ব্বস্তথাবিধঃ ৩০॥

ত্বপ্যপি রত্নং নারীণাং নবেষু চ নলো বরঃ ।

বিশিষ্টায়া বিশিষ্টেন সঙ্গমো গুণবান্ ভবেৎ ৩১॥

এবমুক্তা তু হংসেন দময়ন্তী বিশাংপতে । ।

অত্রবীতত্র তং হংসং ত্রমপ্যেবং নলে বদ ৩২॥

তথৈত্যুক্তাহণ্ডজঃ কন্যাং বৈদৰ্ভস্ত বিশাংপতে । ।

পুনরাগম্য নিষধং নলে সৰ্বং ন্যবেদয়ৎ ৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

নলোপাধ্যানে হংসবাক্যে পঞ্চচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । সফলং ভবেৎ, সৰ্বগুণসম্পন্নপত্নীভাদিত্যাশয়ঃ ২৯॥

বয়মিতি । তথাবিধো নলসদৃশঃ সৰ্বগুণসম্পন্নঃ পুরুষঃ ৩০॥

ত্বমিতি । বিশিষ্টায়া উৎকৃষ্টায়াস্তব বিশিষ্টেন উৎকৃষ্টেন পুরুষেণ সহ ৩১॥

এবমিতি । হে হংস । ত্বং নলে নপাস্তিক্বেহপি এতৎ বদেতি সম্বন্ধঃ ৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তরিক্ষগঃ খগঃ ২০—২৩॥ গরুডাস্তঃ পক্ষবন্তঃ ৪ ৩০॥ সংগ্রামঃ কামযুদ্ধং স্বরতমিত্যর্থঃ ।

সঙ্গম ইতি পাঠেহুপ স এবার্থঃ ৩১—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ৪৫॥

বরবৰ্ণিনি । সুনিতম্বে ! আপনি যদি তাঁহাব ভাৰ্য্যা হন, তবে আপনাব জন্ম এবং এই রূপ সফল হয় ২৯॥

আমরা—দেবতা, গন্ধৰ্ব্ব, মনুষ্য, নাগ এবং রাক্ষসদিগকে দেখিয়াছি ; কিন্তু তাঁহাব মত পুরুষ আর পূৰ্বে দেখি নাই ৩০॥

আপনিও নারীদের মধ্যে রত্ন এবং তিনিও পুরুষদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; অতএব উৎকৃষ্টের সহিত উৎকৃষ্টার সম্মেলন উৎকৃষ্টই হইবে” ৩১॥

মহারাজ ! হংস এইরূপ বলিলে, দময়ন্তী তখন তাহাকে কহিলেন—
“হংস ! তুমি নলের নিকটেও এইরূপ বলিও” ৩২॥

(৩১) .. সংগ্রামো গুণবান্ ভবেৎ . বা ব কা । (৩৩) . বৈদৰ্ভস্ত বিশাংপতে . বা ব কা নি ।

* ‘.. ত্রিপঞ্চাশত্তমঃ...’ ...বা ব কা, ‘...পঞ্চাশঃ...’.. পি নি ।

ষট্‌চত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্‌শ্রুত্বা বচো হংসস্ত ভারত ! ।
ততঃ প্রভৃতি ন স্বস্থা নলং প্রতি বভূব সা ॥১॥
ততশ্চিন্তাপরা দীনা বিবর্ণবদনা কৃশা ।
বভূব দময়ন্তী তু নিশ্বাসপরমা তদা ॥২॥
উর্দ্ধদৃষ্টির্ধ্যানপরা বভূবোন্মত্তদর্শনা ।
পাণ্ডুবর্ণা ক্রণেনাথ হৃচ্ছয়াবিষ্টচেতনা ॥৩॥
ন শয্যাসনভোগেষু রতিং বিন্দতি কহিঁচিৎ ।
ন নক্তং ন দিবা শেতে হা হেতি রুদতী মুহঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । অঙ্কঃ পক্ষী হংসঃ, বৈদর্ভস্ত বিদর্ভরাজস্ত, কত্বাং দময়ন্তীম্ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানে পঞ্চচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দময়ন্তীতি । ন স্বস্থা ন প্রকৃতিস্থা কামাকুলেত্যর্থঃ, নলং প্রতি নলবিষয়ে ॥১॥
তত ইতি । দীনা কাতরা । নিশ্বাস এব পরমঃ অধিকো যত্নাঃ সা ॥২॥
উর্দ্ধেতি । উন্নতদর্শনা অস্থিরদৃষ্টিঃ । হৃচ্ছয়াবিষ্টচেতনা কামাক্রান্তচিত্তা ॥৩॥
নেতি । রতিমম্বয়াগমাকর্ষণমিতি যাবৎ, বিন্দতি লভতে স্ম । নক্তং রাত্ৰৌ ॥৪॥

“তাহাই হইবে” এই কথা দময়ন্তীকে বলিয়া হংস পুনরায় নিষধদেশে আসিয়া
নলের নিকট সমস্ত জানাইল ॥৩৭॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ভরতনন্দন ! দময়ন্তী হংসের সেই কথা শুনিয়া তদবধি
নলের বিষয়ে আর প্রকৃতিস্থ রহিলেন না ॥১॥

তদবধি দময়ন্তী চিন্তানিমগ্না, কাতরা, বিবর্ণবদনা এবং কৃশা হইতে লাগিলেন
এবং অধিক পরিমাণে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহার পর অল্প সময়ের মধ্যেই তাহার দৃষ্টি উর্দ্ধগামিনী এবং অস্থির হইয়া
পড়িল, অনবরত চিন্তা চলিতে লাগিল, শরীর পাণ্ডুবর্ণ হইয়া উঠিল এবং চিন্তা
কামাকুল হইল ॥৩॥

(৪)....রুদতী.পুনঃ...বা ব কা ।

তামস্শ্বাং তদাকারাং সখ্যস্তা জগ্মুরিঙ্গিতৈঃ ।
 ততো বিদৰ্ভপতয়ে দময়ন্ত্যাঃ সখীগণঃ ॥৫॥
 নৃবেদয়ভামস্শ্বাং দময়ন্তীং নরেশ্বর ! ।
 তচ্ শ্রদ্ধা নৃপতিভীমো দময়ন্তীসখীগণাৎ ॥৬॥
 চিন্তয়ামাস তৎ কার্যং স্মহৎ স্বাং স্নতাং প্রতি ।
 কিমর্থং দুহিতা মেহু নাতিহুস্বেতি লক্ষ্যতে ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 স সমীক্ষ্য মহীপালঃ স্বাং স্নতাং প্রাপ্তযৌবনাম্ ।
 অপশ্যদাত্মনা কার্যং দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরম্ ॥৮॥
 স সন্নিমন্তয়ামাস মহীপালান্ বিশাংপতিঃ ।
 এষোহনুভূয়তাং বীরাঃ ! স্বয়ংবর ইতি প্রভো ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । জগ্মুবগতবত্যাঃ, ইঙ্গিতৈস্তাদৃশচেষ্টিতৈঃ । নরেশ্বরেতি যুধিষ্ঠিরলবোধনম্ ।
 কার্যং কৰ্ত্তব্যবিষয়ম্ । চিন্তায়াঃ প্রকারমাহ—কিমর্থমিতি ॥৫—৭॥
 স ইতি । আত্মনা স্বয়মেব দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরং কার্যং কৰ্ত্তব্যমপশ্যৎ আলোচয়ৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ॥৫—৭॥ জজুঃ জাতবত্যাঃ, ইঙ্গিতৈঃ অভিপ্রায়শ্চকৈচেষ্টিতৈঃ ॥৬॥
 নরেশ্বরে নলনিমিত্তম্ ॥৭—৮॥ সন্নিমন্তয়ামাস অমন্তিতবান্, অনুভূয়তাং প্রেক্ষ্যতাং ভবন্তিঃ

তাহার আর কখনও শয্যা, আসন বা ভোগে রুচি হইতে লাগিল না এবং তিনি অনবরত রোদন করিতে থাকিয়া দিনে বা রাত্রিতে আর নিদ্রা যাইতে পারিতে লাগিলেন না ॥৮॥

তখন সখীরা সেই অবস্থা দেখিয়া তাঁহাকে অনুস্থা বলিয়া বুঝিতে পারিল এবং বিদৰ্ভরাজের নিকটে তাঁহাকে অনুস্থা বলিয়া জানাইল । নরনাথ ! ভীমরাজা দময়ন্তীর সখীদের নিকট সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া আপন কন্যার বিষয়ে বিশেষ কৰ্ত্তব্য বিষয় ভাবিতে লাগিলেন এবং চিন্তা করিলেন যে, আমার কন্যাটিকে আজ বিশেষ সুস্থ দেখিতেছি না কেন ? ॥৫—৭॥

ভীমরাজা আপন কন্যার যৌবনকাল উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া নিজেই তাহার স্বয়ংবর কৰ্ত্তব্য বলিয়া মনে করিলেন ॥৮॥

প্রভু যুধিষ্ঠির । তৎপরে —“বীরগণ ! আপনারা আসিয়া এই স্বয়ংবর দর্শন করুন” এইভাবে অগাধ রাজাকে ভীমরাজা নিমন্ত্ৰণ করিলেন ॥৯॥

(৫) তামস্শ্বাম্...বা ব কা । (৬) নৃবেদয়ভামস্শ্বাং দময়ন্তীং নরেশ্বরে...বা ব কা ।

(৯) অনুভূয়তাং বীরাঃ !...বা ব কা পি ।

শ্রদ্ধা তু পার্থিবাঃ সৰ্বৈৰ্ দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরম্ ।
 অভিজগ্মুস্ততো ভীমং রাজানো ভীমশাসনাং ॥১০॥
 হস্তাশ্বরথঘোষেণ পূরয়ন্তো বহুক্ষরাম্ ।
 বিচিত্রমাল্যাভরণৈর্বলৈর্দৃশ্যৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তেষাং ভীমো মহাবাহুঃ পার্থিবানাং মহাত্মনাম্ ।
 যথার্বমকরোং পূজাং তেহবসংস্তুত্ৰ পূজিতাঃ ॥১২॥
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু সুরাণামৃষিসত্তমৌ ।
 অটমানৌ মহাত্মানাবিন্দ্রলোকমিতো গতো ॥১৩॥
 নারদঃ পৰ্বতশৈচব মহাপ্রাজ্ঞৌ মহাব্রতো ।
 দেবরাজস্ত ভবনং বিবিশাতে স্পৃজিতৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 তাবচ্চিত্ত্বা সহস্রাক্ষস্তুতঃ কুশলমব্যয়ম্ ।
 পপ্রচ্ছানাময়ঞ্চাপি তয়োঃ সৰ্ব্বগতং বিভূঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অহুভূত্যাং যুগ্মাভিরাগতা দৃশ্যতাম্, ইতি ইৎ সন্নিমিত্ত্যামাস ॥১০॥
 শ্রদ্ধেতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীস্থাঃ । ভীমশ শাসনাদাদেশাৎ । বলৈঃ সৈন্যৈঃ সহ ॥১০—১১॥
 তেষামিতি । যথার্বং যথাযোগাম্ । তে পার্থিবাঃ, তত্র ভীমরাজধান্যাম্ ॥১২॥
 এতস্মিন্নিতি । সুরাণামৃষিসত্তমৌ দেবযিশ্রেষ্ঠৌ । বিবিশাতে প্রবিবিশতুঃ ॥১৩—১৪॥
 তাবতি । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ । অব্যয়মাবিনশ্বরম্ । সৰ্ব্বগতং সৰ্ববিধয়কম্ ॥১৫॥

তাহার পর, রাজারা সকলে দময়ন্তীর স্বয়ংবরের কথা শুনিয়া এবং ভীম-
 রাজার নিমন্ত্রণ পাইয়া, হস্তা, অশ্ব ও রথের শব্দে ভূতল পূর্ণ করিয়া, বিচিত্র মাল্য
 ও আভরণযুক্ত এবং সুসজ্জিত সৈন্যগণের সহিত ভীমরাজার রাজধানীতে আগমন
 করিলেন ॥১০—১১॥

তখন মহাবাহু ভীমরাজা সেই আগন্তুক রাজগণের যথাযোগ্য পূজা করিলেন
 এবং সেই রাজারা সম্মানিত হইয়া সেইখানে বাস করিতে লাগিলেন ॥১২॥

এই সময়ে দেবযিশ্রেষ্ঠ, মহাত্মা, মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাব্রত নারদ এবং পৰ্বতমুনি
 বিচরণ করিতে করিতে এই মর্ত্যলোক হইতে ইন্দ্রলোকে গমন করিলেন এবং
 সম্মানিত হইয়া দেবরাজের গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১৩—১৪॥

তদনন্তর দেবরাজ নারদ ও পৰ্বতমুনিকে পূজা করিয়া তাঁহাদের সমস্ত
 বিষয়ের স্থায়ী মঙ্গলের কথা এবং আরোগ্যের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৫॥

নারদ উবাচ ।

আবয়োঃ কুশলং দেব ! সৰ্ব্বত্র গতমৌশ্বর ! ।

লোকে চ মঘবন্ ! কৃৎস্নে নৃপাঃ কুশলিনো বিভো ! ॥১৬॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

নারদশ্চ বচঃ শ্রদ্ধা পপ্রচ্ছ বলব্রতহা ।

ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ পৃথিবীপালান্ত্যাক্তজীবিতযোধিনঃ ॥১৭॥

শস্ত্রেণ নিধনং কালে যে গচ্ছন্ত্যপরাধুখাঃ ।

অয়ং লোকোহক্ষয়ন্তেষাং যথৈব মম কামধুক্ ॥১৮॥

ক নু তে ক্ষত্রিয়াঃ শূরা নহি পশ্যামি তানহম্ ।

আগচ্ছতো মহীপালান্ দয়িতানতিথীন মম ॥১৯॥

এবমুক্তস্ত শক্রেণ নারদঃ প্রত্যভাষত ।

শৃণু মে মঘবন্ ! যেন ন দৃশ্যন্তে মহীক্ষিতঃ ॥২০॥

বিদৰ্ভরাজদ্রুহিতা দময়ন্তীতি বিশ্রুতা ।

রূপেণ সমতিক্রান্তা পৃথিব্যাং সৰ্ব্বযোষিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

আবয়োরিতি । গতং স্থিতম্ । লোকে পৃথিব্যাম্, হে মঘবন্ । ইন্দ্র । ॥১৬॥

নারদজ্ঞেতি । তাক্তং জীবিতং যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা যুধ্যস্ত ইতি তে ॥১৭॥

শস্ত্রেণেতি । অয়ং স্বৰ্গাখ্যঃ । কামং দোষ্ট্যেতি কামধুক্ অভীষ্টদাতা ॥১৮॥

ক্ষেতি । আগচ্ছতঃ অস্মিন্ স্বৰ্গ ইতি শেষঃ । দয়িতান্ প্রিয়ান্ ॥১৯॥

এবমিতি । শক্রেণ ইন্দ্রেণ । হে মঘবন্ ! ইন্দ্র । । মহীক্ষিতো ভূপালাঃ ॥২০॥

নারদ বলিলেন—“দেবরাজ ! ইন্দ্র ! প্রভু ! আমাদের সমস্ত বিষয়েই মঙ্গল এবং সমস্ত ভূমণ্ডলের রাজারাও কুশলে আছেন” ॥১৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নারদের কথা শুনিয়া ইন্দ্র জিজ্ঞাসা করিলেন—“পৃথিবীর ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজারা জীবন পর্য্যন্ত ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

যাঁহারা পরাজুখ না হইয়া অস্ত্রের আঘাতে যথাসময়ে মৃত্যুমুখে পতিত হন, তাঁহাদের পক্ষে এই স্বৰ্গলোক অক্ষয় এবং আমাবই তুল্য অভীষ্টদাতা ॥১৮॥

সেই ক্ষত্রিয় বীরগণ কোথায় ? আমি আমার প্রিয় অতিথি সেই রাজগণকে ত আর আসিতে দেখিতেছি না” ॥১৯॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, নারদ বলিলেন—“দেবরাজ ! যে কারণে রাজগণকে দেখিতেছেন না, তাহা আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥২০॥

(২১) বিদৰ্ভরাজো দ্রুহিতা ..বা ব কা নি ।

তস্তাঃ স্বয়ংবরঃ শত্রু । ভবিতা ন চিরাদিব ।
 তত্র গচ্ছন্তি রাজানো রাজপুত্রাশ্চ সৰ্বশঃ ॥২ ॥
 তাং রত্নভূতাং লোকস্য প্রার্থয়ন্তো মহীক্ষিতঃ ।
 কাঙ্ক্ষন্তি স্য বিশেষেণ বলরত্ননিসূদন ! ॥২৩॥
 এতস্মিন্ কথ্যমানে তু লোকপালাশ্চ সাগ্নিকাঃ ।
 আজগ্মুর্দেবরাজস্য সমীপমরোভমাঃ ॥২৪॥
 ততস্তে শুশ্রুবুঃ সৰ্বে নারদস্য বচো মহৎ ।
 শ্রুত্বৈব চাভবন্ হৃষ্টা গচ্ছামো বয়মপ্যুত ॥২৫॥
 ততঃ সৰ্বে মহারাজ । সগণাঃ সহবাহনাঃ ।
 বিদৰ্ভানভিজগ্মুস্তে যতঃ সৰ্বে মহীক্ষিতঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বিদৰ্ভেতি । রূপেণ সমতিক্রান্তা দৰ্ভাভ্য এব নারীভ্যঃ স্বন্দরীভ্যর্থঃ ॥২১॥
 তস্তা ইতি । ন চিরাদিবেতানেন গচ্ছমিচ্ছবশ্চৈদৃশ্যমপি শীঘ্রং গচ্ছতেতি সূচিতম্ ॥২২॥
 তামিতি । তাং কাঙ্ক্ষন্তি, অতএব যুদ্ধাভাবান্তান্নহতা ভবন্তবনং নাগচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥
 এতস্মিন্ ইতি । এতস্মিন্ বৃত্তান্তে, নারদেন কথ্যমানে । অগ্নিনা সহেতি সাগ্নিকাঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । তে লোকপালাঃ । মহদগুরুতরম্, সৰ্বেষামেবাকাঙ্ক্ষাজননাম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । সগণাঃ সান্নচর্য্যঃ । তে লোকপালাঃ, যতো যত্র, মহীক্ষিতো ভূপালাঃ ॥২৬॥

বিদৰ্ভরাজের কন্যা দময়ন্তী আপন কপ দ্বারা পৃথিবীর সমস্ত রমণীকে অতিক্রম
 করিয়াছেন ॥২১॥

দেবরাজ ! অচিরকালমধ্যেই তাঁহার স্বয়ংবর হইবে, অতএব সেখানে সকল
 রাজা এবং সকল রাজপুত্র গমন কারতেছেন ॥২২॥

দেবরাজ ! পৃথিবীর রাজারা পৃথিবীর রত্নস্বরূপা সেই দময়ন্তীকে মনে
 মনে প্রার্থনা করিয়া বিশেষরূপে তাঁহাকে কামনা করিতেছেন ॥২৩॥

নারদ এই বৃত্তান্ত বলিতেছিলেন, এমন সময়ে দেবশ্রেষ্ঠ অগ্নির সহিত অগ্ন্যায়
 দিকপালেরা দেবরাজের নিকটে আগমন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর, তাঁহারা সকলেই নারদের সেই গুরুতর কথা শুনিলেন এবং
 শুনিয়াই আনন্দিত হইলেন (ও বলিলেন—) “আমরাও যাইব” ॥২৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর সেই দিকপালেরা সকলে অমুচর ও বাহনের সহিত
 বিদৰ্ভদেশে গমন করিতে লাগিলেন, যেখানে রাজারা সকলে গিয়াছিলেন ॥২৬॥

নলোহপি রাজা কৌন্তেয় ! শ্রুত্বা রাজ্ঞাং সমাগমম্ ।
 অভ্যগচ্ছদদীনাত্মা দময়ন্তীমনুব্রতঃ ॥২৭॥
 অথ দেবাঃ পৃথি নলং দদৃশুর্ভূতলে স্থিতম্ ।
 সাক্ষাদিব স্থিতং মূর্ত্যু মন্যথং রূপসম্পদা ॥২৮॥
 তং দৃষ্ট্বা লোকপালাস্তে ভ্রাজমানং যথা রবিম্ ।
 তস্থুর্বিগতসঙ্কল্পা বিস্মিতা রূপসম্পা ॥২৯॥
 ততোহন্তরীক্ষে বিচ্ছিত্য বিমানানি দিবৌকসঃ ।
 অত্রবৌম্নৈষধং রাজম্ণবতীর্থ্য নভস্তলাং ॥৩০॥
 ভো ভো নিষধরাজেন্দ্র ! নল ! সত্যব্রতো ভবান্ ।
 অস্ম্যাকং কুরু সাহায্যং দূতো ভব নরোত্তম ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নল ইতি । অদীনাত্মা দময়ন্তীমপ্যয়া উৎফুল্লচিত্তঃ । অহুতঃ অহুরক্তঃ ॥২৭॥
 অথেতি । মূর্ত্যু বিশিষ্টম্ । রূপসম্পদা সৌন্দর্যাতিরেকেণ ॥২৮॥
 তমিতি । ভ্রাজমানম্ অসাধারণকাষ্ঠ্যাদৌপমানম্ । বিগতসঙ্কল্পা দময়ন্তীং প্রতি নষ্টাশাং,
 নলরূপতিরেকেণ তদ্বৎ দময়ন্ত্যা বরণাবশুস্তাবসস্তাবনাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । বিচ্ছিত্য সংস্থাপ্য । অবতীর্থ্য, স্বাভাবিকখেচরসামর্থ্যাৎ ॥৩০॥
 ভো ইতি । সত্যমেব ব্রতং নিয়মো যন্ত নঃ । অতশ্চক্ৰে: সত্যতা ভাবিনৌ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—১২৭ মহাক্ষিতঃ পৃথীষ্যাঃ ২০ ২৮ ॥ বিগতো বিনষ্টঃ, দময়ন্তীং প্রাপ্যাম ইতি
 কুন্তীনন্দন । দময়ন্তীব প্রতি অহুরক্ত নলরাজাও অস্ম্যাক রাজাদের
 সমাগম শুনিয়া উৎফুল্লচিত্তে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পর, দেবতারা পথে—রূপেব গুণে মূর্ত্তিমান্ সাক্ষাৎ কামদেবের
 ন্যায় ভূতলস্থিত নলরাজাকে দেখিতে পাইলেন ॥২৮॥

সেই দিকপালেরা সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বলমূর্ত্তি নলকে দেখিয়া বিস্মিত হইলেন,
 এবং নলের রূপদর্শনে তাঁহাদের আশা তিরোহিত হইল ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর দেবতারা আপন আপন বিমান আকাশে রাখিয়া তথা
 হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া নলকে বলিলেন - ॥৩০॥

“নরঞ্জেষ্ঠ নিষধরাজ নল । আপনি সত্যপরায়ণ ; আপনি আমাদের
 সাহায্য করুন, আপনি দূত হউন” ॥৩১॥

(২৮)...সাক্ষাদেব স্থিতম্ . কা । (১১) স্লোকাৎ পরম্ ‘ চতুঃপঞ্চাশত্তমঃ ...’—বা ব
 কা, ...ষিপঞ্চাশঃ...—পি, ‘...একপঞ্চাশঃ...’—নি ।

বৃহদশ্ব উবাচ ।

তেভ্যঃ প্রতিজ্ঞায় নলঃ করিষ্য ইতি ভারত ! ।

অথৈনান্ পরিপপ্রচ্ছ কৃতাজ্জলিরূপস্থিতঃ ॥৩২॥

কে বৈ ভবন্তুঃ কশ্চাসৌ যস্মাহং দূত ঈপ্সিতঃ ।

কিঞ্চ তদ্বো ময়া কার্য্যং কথযধ্বং যথাতথম্ ॥৩৩॥

এবমুক্তো নৈষধেন মঘবান্ প্রত্যভাষত ।

অমরান্ বৈ নিবোধাস্মান্ দময়ন্ত্যর্থমাগতান্ ॥৩৪॥

অহমিন্দ্রোহয়মগ্নিশ্চ তথৈবায়মপাং পতিঃ ।

শরীরান্তকরো নৃণাং যমোহয়মপি পার্থিব । ॥৩৫॥

ত্বং বৈ সমাগতানস্মান্ দময়ন্ত্যৈ নিবেদয় ।

লোকপালা মহেন্দ্রাঢ্যাঃ সমাযান্তি দিদৃক্ষবঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । করিষ্যে সাধয়ামিতি শেষঃ । উপস্থিতঃ সন্নিধৌ গতঃ সন্ ॥৩২॥

ক ইতি । তৎ কার্য্যম্, বো যুযাকম্, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩৩॥

এবমিতি । নৈষধেন নলেন, মঘবান ইন্দ্রঃ । নিবোধ জানীহি ॥৩৪॥

অহমিতি । অপাং জলন্ত । নৃপদং প্রাণিমাভ্যোপলক্ষণম্ ॥৩৫॥

ত্বমিতি । নিবেদয়, ইং ক্রিহি চোতি শেষঃ । দিদৃক্ষবঃ ত্বাং তৃপ্তিমিচ্ছবঃ ॥৩৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ভরতনন্দন । ‘করিব’ এইরূপে দেবতাদেব নিকট প্রতিজ্ঞা করিয়া নল কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহাদের নিকটে যাইয়া তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩২॥

“আপনারা কে ? এবং যিনি আমাকে দূত করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তিনিই বা কে ? আর আমিই বা আপনাদের কি কার্য্য করিব ? এই সমস্ত বিষয় আপনারা যথাযথভাবে বলুন” ॥৩৩॥

নল এইরূপ বলিলে, দেববাজ বলিলেন—“আপনি অবগত হউন যে, আমরা দেবতা এবং দময়ন্তীর জন্ত আসিয়াছি ॥৩৪॥

রাজা । আমি ইন্দ্র, ইনি অগ্নি, আর ইনি জলাধিপতি বরুণ এবং ইনি প্রাণিগণের সংহর্ত্তা যম ॥৩৫॥

আমরা যে আসিয়াছি ইহা আপনি দময়ন্তীকে জানান এবং বলুন যে, ইন্দ্র প্রভৃতি দিক্‌পালগণ তোমাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া আসিতেছেন ॥৩৬॥

(৩৪) এবমুক্তো...অভ্যভাষত...বা ব কা নি । (৩৬)...সভাং যান্তি দিদৃক্ষবঃ—ক ।

প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি দেবাস্তাং শক্ৰোহয়ির্বরুণো যমঃ ।

তোষামন্যতমং দেবং পতিত্বৈ বরয়স্ব হ ॥৩৭॥

এবমুক্তঃ স শক্ৰেণ নলঃ প্রাজ্ঞলিরব্রবৌৎ ।

একার্থং সমুপেতং মাং ন প্রেষয়িতুমর্হথ ॥৩৮॥

কথং নু জ্ঞাতসঙ্কল্পঃ স্ত্রিয়মুৎসহতে পুমান্ ।

পরার্থমীদৃশং বক্তুং তৎ ক্ষমধ্বং যমেশ্বরাঃ ॥৩৯॥

দেবা উচুঃ ।

করিষ্য ইতি সংশ্রুত্য পূর্ব্বমস্মাস্থ নৈষধ ! ।

ন করিষ্যসি কস্মাত্বং ব্রজ নৈষধ ! মা চিরম্ ॥৪০॥

বৃহদশ্ব উবাচঃ ।

এবমুক্তঃ স দেবৈস্ত নৈষধঃ পুনরব্রবৌৎ ।

সুরক্ষিতানি বেশ্মানি প্রবেষ্টুং কথমুৎসহে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তুমিতি । অন্যতমং দেবম্, একস্মৈ সর্কেষাং বরণাসম্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

এমিতি । এক এব অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত তম্ । অহমপি তদর্থীত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

কথমিতি । জ্ঞাতসঙ্কল্প উৎপন্নলিপঃ । উৎসহতে শক্ৰোতি ॥৩৯॥

করিষ্য ইতি । সংশ্রুত্য প্রতিশ্রুত্য । মা চিরং ন বিলম্বং কুক্ষিতি শেষঃ ॥৪০॥

এমিতি । বেশ্মানি দময়ন্ত্যা ভবনানি । উৎসহে শক্ৰোমি, রক্ষিতির্বাধনায় ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পো যেষাম্ ॥২২—৩০॥ একার্থমেকপ্রয়োজনম্, যুয়মিবাংহমপি দময়ন্তীং প্রার্থয়ামীত্যর্থঃ

ইন্দ্র, অগ্নি, বরুণ ও যম—এই চারি জন দেবতা তোমাকে লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ; তুমি ইহাদের একজনকে পতিত্বৈ বরণ কর” ॥৩৭॥

ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নল কৃতাজ্ঞলি হইয়া বলিলেন—“আমিও ত ঐ জঘাই আসিয়াছি ; অতএব আপনারা আমাকে পাঠাইতে পারেন না ॥৩৮॥

পুরুষ নিজে প্রার্থী হইয়া পরের জঘ কি প্রকারে স্ত্রীলোককে এইরূপ বলিতে পারে ? অতএব প্রভুগণ ! আপনারা আমাকে ক্ষমা করুন” ॥৩৯॥

দেবগণ বলিলেন—“নল ! পূর্ব্ব আমাদের নিকটে ‘করিব’ বলিয়া প্রতিশ্রুত হইয়া এখন আপনি করিবেন না কেন ? অতএব যান, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—দেবগণ এইরূপ বলিলে, নল পুনরায় বলিলেন—“কন্তাজবনগুলি অতি সুরক্ষিত ; সূতরাং আমি কি করিয়া প্রবেশ করিব ?” ॥৪১॥

প্রবেক্ষ্যসীতি তং শক্রঃ পুনরেবাভ্যভাষত ।
 স জগাম তথৈতু্যক্ত্বা দময়ন্ত্যা নিবেশনম্ ॥৪২॥
 দদর্শ তত্র বৈদর্ভীং সখীগণসমাবৃতাম্ ।
 দেদৌপ্যমানাং বপুষা শ্রিয়া চ বরবর্ণিনীম্ ॥৪৩॥
 অতীবস্কুমারঙ্গীং তনুমধ্যাং স্তলোচনাম্ ।
 আক্ষিপন্তৌমিব প্রভাঃ শশিনঃ স্মেন তেজসা ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ম দৃষ্টৌ ব বরষে কামস্তাং চারুহাসিনীম্ ।
 সত্যং চিকৌষমাগস্ত বারয়ামাস হৃচ্ছয়ম্ ॥৪৫॥
 ততস্তা নৈষধং দৃষ্ট্বা সংভ্রান্তিঃ পরমাং গতঃ ।
 আসনেভ্যঃ সমুৎপেতুস্তেজসা তস্ম ধর্মিতাঃ ॥৪৬॥
 প্রশশংসুশ্চ স্ত্রীতা নলং তা বিশ্বয়ান্বিতাঃ ।
 ন চৈনমভ্যভাষন্ত মনোভিস্ত্যভ্যপূজয়ন্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রবেক্ষ্যসি প্রবেষ্টুং শক্ষ্যসি, মঞ্চনাদেবেতি ভাবঃ । নিবেশনং গৃহম্ ॥৪২॥
 দদর্শেতি । বৈদর্ভীং বিদর্ভরাজকন্যাং দময়ন্তীম্ । বপুষা শরীরসৌষ্ঠবেন, তনুমধ্যাং
 কৃশকটীদেশাম্ । আক্ষিপন্তৌ তিরস্কৃতীম্, তেজসা কান্ত্যা ॥৪৩—৪৪॥
 তথ্যেতি । কৃতং দৌত্যাক্ষীকারং সত্যং চিকৌষণঃ কর্তু মিচ্ছন্ । হৃচ্ছয়ং কামম্ ॥৪৫॥
 তত ইতি । নৈষধং নলম্ । সংভ্রান্তিঃ চকিতত্বম্ । ধর্মিতাঃ অভিবূতাঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৪১॥ প্রবেক্ষ্যসীতি । অদর্শনশক্তিভ্যং দত্তেতি ভাবঃ ॥৪২—৪৫॥ ধর্মিতাঃ অভি-

‘প্রবেশ করিতে পারিবেন’ এই কথা পুনরায় ইন্দ্র নলকে বলিলেন ; তখন
 নল ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া দময়ন্তীর গৃহে চলিলেন ॥৪২॥

নল সেখানে যাইয়া দেখিলেন—বরবর্ণিনী দময়ন্তী সখীগণে পরিবেষ্টিত
 রহিয়াছেন এবং অঙ্গের সৌষ্ঠবে ও কাস্তিতে সাতিশয় দৌণ্ডি পাইতেছেন ;
 তাঁহার অঙ্গ সকল অত্যন্ত কোমল, কটীদেশ কৃশ, নয়নযুগল মনোহর এবং
 আপন কাস্তিতে চন্দ্রের কাস্তিকে যেন তিরস্কার করিতেছেন ॥৪৩—৪৪॥

চারুহাসিনী দময়ন্তীকে দেখিয়াই নলের কাম বৃদ্ধি পাইল ; তথাপি তিনি
 দৌত্যস্বীকারকে সত্য করিবার ইচ্ছায় সে কামবেগ সংবরণ করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর, সেই রমণীরা নলকে দেখিয়া অত্যন্ত চকিত হইল এবং তাঁহার
 তেজে অভিভূত হইয়া আসন হইতে গাত্রোত্থান করিল ॥৪৬॥

(৪৪)....আক্ষিপন্তৌমিব চ ভাঃ...পি । (৪৬)....সম্ভ্রান্তাঃ পরমাঙ্গনাঃ...বা ব কা নি ।

অহো রূপমহো কান্তিরহো ধৈর্য্যং মহাত্মনঃ ।
 কোহয়ং দেবোহথবা যক্ষো গন্ধৰ্ব্বো বা ভবিষ্যত ॥৪৮॥
 ন তাস্তং শরুবন্তি স্ম ব্যাহত্ৰুমপি কিঞ্চন ।
 তেজসা ধর্মিতাস্তস্ম লজ্জাবত্যো বরাস্তনাঃ ॥৪৯॥
 অথৈনং স্ময়মানস্ত স্মিতপূর্ব্বাভিভাষিণী ।
 দময়ন্তী নলং বীরমভ্যভাষত বিস্মিতা ॥৫০॥
 কস্ত্বং সর্ব্বানবগ্যাস্ত । মম হৃচ্ছয়বর্দ্ধনঃ ।
 প্রাপ্তোহস্তমরবদ্বীর । জ্ঞাতুমিচ্ছামি তেহনঘ ! ॥৫১॥
 কথমাগমনক্ষেহ কথঞ্চাসি ন লক্ষিতঃ ।
 স্মরক্ষিতং হি মে বেশ্য রাজা চৈবোগ্রশাসনঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । তাঃ স্ত্রিয়ঃ । অভ্যপূজয়ন্ সৌন্দর্য্যাতিশয়াং সন্মানিভবত্যঃ ॥৪৭॥
 অহো ইতি । কামিনীদর্শনেহপি বিকাযাতাবাকৈর্ধ্যস্তাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥৪৮॥
 নেতি । কিঞ্চনাপি ব্যাহত্ৰুং বক্তুম্ । ধর্মিতা অভিভূতাঃ ॥৪৯॥
 অথেতি । স্ময়মানং দময়ন্তী অলৌকিকরূপদর্শনাবিস্ময়াপরম্ ॥৫০॥
 ক ইতি । সর্ব্বাণি অনবজ্ঞানি অনিন্দ্যানি অঙ্গানি যস্ত সঃ । হৃচ্ছয়ঃ কামঃ ॥৫১॥
 কথমিতি । ন লক্ষিতো রক্ষিতিরিতি শেষঃ । রাজা উগ্রশাসনত্বাঙ্গিণ্যং হেলা ন
 স্মাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥

এবং তাহারা অত্যন্ত আনন্দিত ও বিস্ময়াব্বিত হইয়া পরস্পর নলের
 প্রশংসা করিতে লাগিল ; কিন্তু উহাকে কোন কথাই বলিল না, তবে মনে মনে
 উহার সন্মান করিতে থাকিল ॥৪৭॥

(তৎপরে তাহারা পরস্পর বলাবলি করিতে লাগিল—) “মহাত্মার আশ্চর্য্য
 রূপ ! আশ্চর্য্য কান্তি ! এবং আশ্চর্য্য ধৈর্য্য ! ইনি কে ? সম্ভবতঃ দেবতা,
 যক্ষ, কিংবা কোন গন্ধৰ্ব্ব হইবেন” ॥৪৮॥

কিন্তু সেই রমণীরা নলের তেজে অভিভূত ও লজ্জিত হইয়া তাঁহাকে কিছুই
 বলিতে পারিল না ॥৪৯॥

নল দময়ন্তীকে দেখিয়া বিস্মিত হইয়াছিলেন, দময়ন্তীও বিস্মিত হইয়া যুদ্ধ
 হাস্য করিয়া বীর নলকে বলিলেন— ॥৫০॥

“হে সর্ব্বাঙ্গসুন্দর নিম্পাপ বীর ! আপনি কে আমার কাম বর্দ্ধন করিয়া
 দেবতার স্তায় উপস্থিত হইয়াছেন ? আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৫১॥

কি জ্ঞাত আপনার এখানে আগমন হইয়াছে ? কি প্রকারেই বা আপনি

এবমুক্তস্ত বৈদৰ্ভ্যা নলস্তাং প্রত্যাচ হ ।

নলং মাং বিদ্ধি কল্যাণি । দেবদূতমিহাগতম্ ॥৫৩॥

দেবাস্তাং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি শক্রোহগ্নিবরুণো যমঃ ।

তেষামন্যতমং দেবং পতিং বরয় শোভনে ! ॥৫৪॥

তেষামেব প্রভাবেণ প্রবিষ্টোহহমলক্ষিতঃ ।

প্রবিশন্তং ন মাং কশ্চিদপশ্যম্মাপ্যবারয়ৎ ॥৫৫॥

এতদর্থমহং ভদ্রে । প্রেষিতঃ স্তরসত্তমৈঃ ।

এতচ্ শ্রদ্ধা শুভে । বুদ্ধিং প্রকুরুষ্ব যথেষ্টসি ॥৫৬॥

বৃহদশ্র উবাচ ।

সা নমস্কৃত্য দেবেভ্যঃ প্রহস্ম নলমব্রবীৎ ।

প্রণয়স্ব যথাস্রদ্ধং বাজন্ । কিং কববাণি তে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দেবদূতমিত্যনেন তদৌত্যকরণমেবাগমনপ্রয়োজনমিতি সূচিতম্ ॥৫৩॥

দেবা ইতি । অন্ততমম্, একস্মা ত্বয়া সর্কেষাং বরুণাসত্তবাদিতি ভাবঃ ॥৫৪॥

তেষামিতি । প্রভাবেণ “প্রবেক্ষাসি” ইতি প্রাপ্তুক্তেন্নবাক্যবলেন ॥৫৫॥

এতদ্বিতি । এতদর্থং তেষামন্যতমবরণজ্ঞাপনার্থম্ । স্তরসত্তমৈরিত্যাদিতিঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতাঃ ॥৬—৫৬॥ যথাস্রদ্ধং দেবেভ্যো নমস্কৃত্য প্রণয়স্বেতি সধকঃ, প্রণয়স্ব পরিণয়স্ব
রক্ষিণের লক্ষ্যে পড়েন নাই ? কারণ, আমার বাড়ীটী অতি সুরক্ষিত এবং
রাজার শাসনও ভয়ঙ্কর” ॥৫২॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, নল তাঁহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আপনি
অবগত হউন যে, আমি নল—দেবগণেব দূত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥৫৩॥

ইন্দ্র, অগ্নি, বরুণ ও যম—এই চারি জন দেবতা আপনাকে লাভ করিতে
ইচ্ছা করেন ; অতএব সুন্দরি ! আপনি তাঁহাদের কোন একজনকে পতিছে
বরণ করুন ॥৫৪॥

আমি তাঁহাদের প্রভাবেই অলক্ষিতভাবে প্রবেশ করিয়াছি ; প্রবেশ
করিবার সময়ে আমাকে কেহ দেখে নাই বা বারণ করে নাই ॥৫৫॥

ভদ্রে ! এইজন্তই সেই শ্রেষ্ঠ দেবতারা আমাকে পাঠাইয়াছেন । কল্যাণি !
ইহা শুনিয়া আপনি যেমন ইচ্ছা করেন, তেমন বুদ্ধি করুন” ॥৫৬॥

(৫৩) প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘নল উবাচ’—পি বা ব কা । (৫৬) দ্বিতীয়াৎ পরম্ ‘...পঞ্চ-
পঞ্চাশঃ...’—বা ব কা, ‘...দ্বিপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...দ্বিপঞ্চাশঃ...’—নি ।

অহংকৈব হি যচ্চান্য়ম্যমাস্তি বস্তু কিঞ্চন ।

তৎ সর্বং তব বিশ্রকং কুরু প্রণয়মৌশ্বর । ॥৫৮॥

হংসানাং বচনং যত্ত্ব তন্মাং দহতি পার্থিব ! ।

স্বংকৃতে হি ময়া বীর ! রাজানঃ সন্নিপাতিতাঃ ॥৫৯॥

যদি স্ত্বং ভজমানাং মাং প্রত্যাখ্যাস্তসি মানদ ! ।

বিষমগ্নিং জ্বলং রজ্জুমাস্ত্রাস্তে তব কারণাৎ ॥৬০॥

এবমুক্তস্তু বৈদৰ্ভ্যা নলস্তাং প্রতু্যবাচ হ ।

তিষ্ঠৎসু লোকপালেষু কথং মানুষমিচ্ছসি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা দময়ন্তী, দেবেভ্যো নমস্কৃত্য, তেষাং সদস্মানপরিভ্যাগার্থমিতি ভাবঃ, প্রহস্ত নলমব্রবীৎ । হে রাজন্ ! ত্বম্, যথাক্ষকং শ্রদ্ধাহসারেষু, প্রণয়স্ব ময়ি প্রণয়ং কুরু, অহং তে কিং করবাণি, তদক্রোধীত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

অহমিতি । বস্তু ধনম্ । হে ঈশ্বর । প্রাণনাথ ! বিশ্রকং বিশ্বস্তং যথা স্তাস্তথা ॥৫৮॥

হংসানামিতি । দহতি কামোদীপনে । স্বংকৃতে স্বগ্নিমিহ, তবাপি তত্রাগমনার্থমিতি ভাবঃ, সন্নিপাতিতা উপস্থাপিতাঃ ॥৫৯॥

যদীতি । আস্ত্রাস্তে অবলম্বিত্তে এবামেকতমমবলম্ব্য মরিত্ব ইত্যর্থঃ ॥৬০॥

এবমিতি । বৈদৰ্ভ্যা দময়ন্ত্যা । ইচ্ছসি পতিরূপেণেত্যর্থঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

মামিতি শেষঃ ॥৫৭॥ বিশ্রকং সবিশ্বাসং যথা স্তাৎ তথা, প্রণয়ং পরিণয়নং বিবাহম্ ॥৫৮॥

বৃহদশ্ব কহিলেন—দময়ন্তী দেবগণকে নমস্কার কবিয়া মৃদুহাস্তপূর্বক নলকে বলিলেন—“রাজা ! আপনি আপনার শ্রদ্ধা অনুসারে আমার উপরে প্রণয় স্থাপন করুন এবং বলুন আমিই বা আপনার কি করিব ॥৫৭॥

প্রাণেশ্বর ! আমি এ আমাব অশ্ব যে কিছু ধন আছে, সে সমস্তই আপনার ; আপনি বিশ্বস্তভাবে আমার উপরে প্রণয় করুন ॥৫৮॥

রাজা ! হংসগণের যে সকল বাক্য শুনিয়াছি, তাহা আমাকে দহ করিতেছে ; অতএব বীর ! আমি আপনার জন্তই অপর রাজগণকে উপস্থাপিত করিয়াছি ॥৫৯॥

মানদ ! আমি আপনার প্রতি অনুরক্তা, এই অবস্থায় আপনি যদি আমাকে প্রত্যাখ্যান করেন, তবে আমি—আপনার জন্তই বিষ, অগ্নি, জ্বল এবং রজ্জু—ইহার একটা অবলম্বন করিয়া আত্মহত্যা করিব” ॥৬০॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, নল তাঁহাকে বলিলেন—“দিক্‌পালগণ থাকিতে আপনি কেন মানুষকে ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥৬১॥

যেষামহং লোককৃতামীশ্বর্যাণাং মহাত্মনাম্ ।
 ন পাদরজসা তুল্যো মনস্তেষু প্রবর্ততাম্ ॥৬২॥
 বিপ্রিয়ং হ্যাচরন্ মর্ত্যো দেবানাং মৃত্যুম্চ্ছতি ।
 ত্রাহি মামনবগ্যাপ্তি ! বরয়স্ব হুরোত্তমান্ ॥৬৩॥
 বিরজাংসি চ বাসাংসি দিব্যাশ্চিহ্নাঃ স্রজস্তথা ।
 ভূষণানি চ মুখ্যানি দেবান্ প্রাপ্য তু ভুঞ্জস্ব বৈ ॥৬৪॥
 য ইমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং সংক্ষিপ্য গ্রসতে পুনঃ ।
 হতাশমীশং দেবানাং কা তং ন বরয়েৎ পতিম্ ॥৬৫॥
 যন্ত দণ্ডভয়াৎ সৰ্ব্বৈ ভূতগ্রামাঃ সমাগতাঃ ।
 ধৰ্ম্মমেবানুরূধ্যন্তি কা তং ন বরয়েৎ পতিম্ ॥৬৬॥
 ধৰ্ম্মাত্মানং মহাত্মানং দৈত্যদানবমর্দনম্ ।
 মহেন্দ্রং সৰ্বলোকানাং কা তং ন বরয়েৎ পতিম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । লোককৃতাং লোকানাং মঙ্গলকারিণাম্, ঈশ্বর্যাণাং দিকৃপতীনাম্ ॥৬২॥
 বীতি । বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । অচ্ছতি প্রাপ্নোতি, তেষামেব কোপাদিতি ভাবঃ ॥৬৩॥
 বীতি । বিরজাংসি ধূলিশূন্যানি অতিশ্রাব্যার্থঃ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, স্রজো মালাঃ ॥৬৪॥
 য ইতি । গ্রসতে প্রলয়কালে দহতি । হতাশময়িম্, ঈশং প্রধানম্ ॥৬৫॥
 যন্তেতি । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ, সমাগতা মর্ত্যো, অহরুধ্যন্তি অহুসরন্তি ॥৬৬॥
 ধৰ্ম্মেতি । সৰ্বলোকানাং মহেন্দ্রমধিরাজং পুণ্ডরিকম্ ॥৬৭॥

জগতের মঙ্গলকারী যে সকল মহাত্মা দিকৃপালের চরণধূলির তুল্যও আমি নহি, আপনি তাঁহাদের উপরে মন প্রবর্তিত করুন ॥৬২॥

সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরি ! মানুষ দেবগণের অপ্রিয় আচরণ করিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; সুতরাং আপনি আমাকে রক্ষা করুন, দেবগণকে বরণ করুন ॥৬৩॥

এবং আপনি দেবতাদের মধ্যে কাহাকেও লাভ করিয়া স্বর্গীয় নিৰ্ম্মল বস্ত্র, বিচিত্র মালা ও উৎকৃষ্ট অলঙ্কার ভোগ করুন ॥৬৪॥

যিনি প্রলয়কালে এই সমগ্র পৃথিবীটাকে সঙ্কুচিত করিয়া আবার গ্রাস করেন, সেই দেবশ্রেষ্ঠ অগ্নিকে কোন্ রমণী পতিষে বরণ না করে ? ॥৬৫॥

মর্ত্যমণ্ডলে আগত সমস্ত প্রাণী যাঁহার দণ্ডের ভয়ে ধৰ্ম্মেরই অহুসরণ করে, সেই যমকে কোন্ রমণী পতিষে বরণ না করে ? ॥৬৬॥

ধৰ্ম্মাত্মা, মহাত্মা, দৈত্য ও দানবগণের দময়িতা এবং ত্রিভুবনের অধীশ্বর ইন্দ্রকেই বা কোন্ রমণী পতিষে বরণ না করে ? ॥৬৭॥

ক্রিয়তামবিশঙ্কেন মনসা যদি মন্যসে ।
 বরুণং লোকপালানাং সূহৃদ্বাক্যমিদং শৃণু ॥৬৮॥
 নৈষধে নৈবমুক্তা সা দময়ন্তী বচোহব্রবীৎ ।
 সমাপ্নুতাভ্যাং নেত্রাভ্যাং শোকজেনাথ বারিণা ॥৬৯॥
 দেবেভ্যোহহং নমস্কৃত্য সৰ্বেভ্যঃ পৃথিবীপতে ।
 স্বণে হ্রামেব ভর্তারং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৭০॥
 তামুবাচ ততো রাজা বেপমানাং কৃতাজ্জলিম্ ।
 দৌত্যেনাগত্য কল্যাণি ! নাহং স্বার্থমিহোৎসহে ॥৭১॥
 কথং হুহং প্রতিশ্রুত্য দেবতানাং বিশেষতঃ ।
 পরার্থে যত্নমারভ্য কথং স্বার্থমিহোৎসহে ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । যদি লোকপালানাং মধ্যে বরুণং মন্যসে, তদা স পতিঃ ক্রিয়তাম্ ॥৬৮॥
 নৈষধেনেতি । শোকজেন বারিণা অশ্রুণা, সমাপ্নুতাভ্যাং সিজ্ঞাত্যাম্ ॥৬৯॥
 দেবেভ্য ইতি । দেবেভ্যো নমস্কারেণ অবজ্ঞয়া তৎপরিভ্যাগাভাবঃ সূচিতঃ ॥৭০॥
 তামিতি । দৌত্যেন দৌত্যকরণোদ্দেশেনাগত্য ইদানীং স্বার্থং সম্পাদয়িতুং
 নোৎসহে ন শক্ণোমি ॥৭১॥
 কথমিতি । দেবতানাং সন্নিধৌ প্রতিশ্রুত্য । দ্বিতীয়ঃ কথং শব্দো গর্হায়াম্ । স্বার্থং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৭২॥

আব, যদি আপনি দিক্‌পালদেব মধ্যে বরুণকে পসন্দ করেন, তবে নিঃশঙ্ক-
 চিত্তে তাঁহাকেই বরণ করুন, সূহৃদের এই বাক্য শ্রবণ করুন” ॥৬৮॥

নল এইরূপ বলিলে দময়ন্তী অশ্রুজলে নয়নযুগল প্লাবিত করিয়া এই কথা
 বলিলেন— ॥৬৯॥

“রাজা ! আমি সমস্ত দেবতাকে নমস্কার করিয়া আপনাকেই পতিহে বরণ
 করিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য বলিতেছি” ॥৭০॥

তদনন্তর দময়ন্তী কম্পিতকলেবরে কৃতাজ্জলি হইয়া রহিলেন ; তখন নল
 তাঁহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আমি দৌত্য করিবার জন্ত আসিয়া এখন স্বার্থ
 সম্পাদন করিতে পারি না ॥৭১॥

দেবগণের নিকটে বিশেষভাবে প্রতিজ্ঞা করিয়া এবং পরার্থ সম্পাদনের জন্ত
 যত্ন পর্যাস্ত করিয়া এখন কি প্রকারে স্বার্থ সম্পাদন করিতে পারি ? ॥৭২॥

(৭১)...কল্যাণি ! তথা ভদ্রে ! বিধীয়তাম্—বা ব কা, নোৎসহে স্বার্থমীপ্সিতম্—নি ।

বন-৬৩,(৭)

এষ ধর্মো যদি স্বার্থো মমাপি ভবিতা ততঃ ।
 এবং স্বার্থং করিষ্যামি তথা ভদ্রে ! বিধীয়তাম্ ॥৭৩॥
 ততো বাম্পাকুলাং বাচং দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।
 প্রত্যাহরন্তী শনকৈর্নলং রাজানমব্রবীৎ ॥৭৪॥
 উপায়োহয়ং ময়া দৃষ্টো নিরপায়ো নরেশ্বর ! ।
 যেন দোষো ন ভবিতা তব রাজন্ ! কথঞ্চন ॥৭৫॥
 ত্বঞ্চৈব হি নরশ্রেষ্ঠ ! দেবাস্চেন্দ্রপুরোগমাঃ ।
 আয়াস্তু সহিতাঃ সর্বৈ মম যত্র স্বয়ংবরঃ ॥৭৬॥
 ততোহহং লোকপালানাং সম্মিধৌ ত্বাং নরেশ্বর ! ।
 বরয়িষ্যে নরব্যাত্রে ! নৈবং দোষো ভবিষ্যতি ॥৭৭॥
 এবমুক্তস্ত বৈদৰ্ভ্যা নলো রাজা বিশাংপতে ! ।
 আজগাম পুনস্তত্র যত্র দেবাঃ সমাগতাঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ অংশাপ্তরূপঃ স্বার্থো যদি মমাপি ধর্মো ধর্মসঙ্গতো ভবিতা ॥৭৩॥
 তত ইতি । প্রত্যাহরন্তী উচ্চারণন্তী, শনকৈর্বাম্পাবকৃৎকর্তৃত্বায়নং মন্দম্ ॥৭৪॥
 উপায় ইতি । দৃষ্টঃ সম্ভাবিতঃ, নিরপায়ো নিবিপৎ । দোষো দেবতানাং বিষয়ে ॥৭৫॥
 ত্বমিতি । ইন্দ্রপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্ত এব ॥৭৬॥
 তত ইতি । দোষস্তব ন ভবিষ্যতি, শ্বেচ্ছ্যৈব ময়া তব বরণাদিতি ভাবঃ ॥৭৭॥

তবে, এই স্বার্থ সম্পাদনটা যদি আমারও ধর্মসঙ্গত হয়, তাহা হইলে এ স্বার্থ আমি করিতে পারি ; স্তূতরাং ভদ্রে ! আপনি সেইরূপ কোন উপায় করুন” ॥৭৩॥

তাহার পর, নির্মলহাসিনী দময়ন্তী বাম্পাকুল বাক্য উচ্চারণ করিতে থাকিয়া ধীরে ধীরে নলরাজাকে বলিলেন— ॥৭৪॥

“নরনাথ ! আমি এই একটা নির্দোষ উপায় নিরূপণ করিয়াছি, যাহাতে আপনার কোন প্রকার দোষ হইবে না ॥৭৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ সকলেই সম্মিলিত হইয়া আমার যেখানে স্বয়ংবর হইবে, সেইখানে আগমন করুন ॥৭৬॥

রাজা ! নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি দিকপালগণের নিকটেই আপনাকে বরণ করিব ; এইরূপ হইলে আর আপনার কোন দোষ হইবে না” ॥৭৭॥

রাজা ! দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, সমাগত দেবগণ যেখানে অবস্থান করিতেছিলেন, সেইখানে নলরাজা পুনরায় আগমন করিলেন ॥৭৮॥

তমপশ্চাৎসুতায়ান্তং লোকপালা মহেশ্বরাঃ ।

দৃষ্ট্বা চৈনং ততোহপ্চ্ছন্ বৃত্তান্তং সৰ্ব্বমেব তম্ ॥৭৯॥

কচ্চিদদৃষ্টা হুয়া রাজন্ ! দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।

কিমব্রবীচ্চ নঃ সৰ্বান্ বদ ভূমিপতেহনঘ ! ॥৮০॥

নল উবাচ ।

ভবদ্বিরহমাদিষ্টো দময়ন্ত্যা নিবেশনম্ ।

প্রবিষ্টঃ স্তমহাকক্ষং দণ্ডাভঃ স্ববিরৈরুতম্ ॥৮১॥

প্রবিশন্তঞ্চ মাং তত্র ন কচ্চিদদৃষ্টবান্ নরঃ ।

বিনা তাং পার্থিবহুতাং ভবতামেব তেজসা ॥৮২॥

সখ্যাশ্চাস্তা ময়া দৃষ্টাস্তাভিষ্চাপ্যুপলক্ষিতঃ ।

বিস্মিতাশ্চাভবন্ সৰ্ব্বা দৃষ্ট্বা মাং বিবুধেশ্বরাঃ ! ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্ৰগাং সমাগতা দেবা যত্র স্থানে অতিষ্ঠমিতি শেষঃ ॥৭৮॥

তমিতি । তং নলম্, আয়াস্তম্ আগচ্ছন্তম্ । পৃচ্ছতিধিকৰ্ম্মকঃ ॥৭৯॥

কচ্চিদিতি । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । এতৎসিদ্ধিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥৮০॥

ভবান্তরিতি । দণ্ডাভির্দণ্ডধারিভিঃ, স্ববিরৈঃ পুরুষৈঃ, কস্তায়া বক্ষণীয়ত্বাৎ ॥৮১॥

প্রেতি । পার্থিবহুতাং দময়ন্তীম্ । তেজসা প্রভাবেণ “প্রবেক্ষাসি” ইতি প্রাপ্তক্ৰিয়া ॥৮২॥

সখ্যা ইতি । উপলক্ষিতঃ অহং দৃষ্টঃ । হে বিবুধেশ্বরা দেবভ্রোতাঃ ! ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্মিপাতিতাঃ মেলিতাঃ ॥৮০—৮০॥ মহাকক্ষং মহাস্তং রাজস্বারপ্রদেশম্ ॥৮১—৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

তিনি আসিতেছিলেন, এই অবস্থায় দিক্‌পালেরা তাঁহাকে দেখিলেন, দেখিয়াই উহার নিকট সেই সমস্ত বৃত্তান্তই জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৭৯॥

“রাজা! আপনি নিশ্চলহাসিনী দময়ন্তীকে দেখিয়াছেন কি? নিষ্পাপ ভূপাল! তিনি আমাদের সকলকে কি বলিয়াছেন—বলুন” ॥৮০॥

নল বলিলেন—“আমি আপনাদের আদেশে যাইয়া দময়ন্তীর ভবনে প্রবেশ করিলাম; সেই ভবনটীতে বৃহৎ বৃহৎ কক্ষ ছিল এবং দণ্ডধারী বৃদ্ধ রক্ষী পুরুষেরা তাহা বেঁটন করিয়া রহিয়াছিল ॥৮১॥

আপনাদের প্রভাবেই সেই রাজকন্যা ব্যতীত অল্প কোন লোকই সেখানে প্রবেশ করিবার সময়ে আমাকে দেখিতে পায় নাই ॥৮২॥

বর্ণ্যমানেষু চ ময়া ভবৎসু রুচিরাননা ।

মামেব গতসঙ্কল্পা রুগীতে সা সুরোত্তমাঃ ! ॥৮৪॥

অত্রবীচ্ছব মাং বালা আয়াস্তু সহিতাঃ সুরাঃ ।

ত্বয়া সহ নরব্যাস্ত্র । মম যত্র স্বয়ংবরঃ ॥৮৫॥

তেষামহং সন্নিধৌ ত্বাং বরয়িষ্যামি নৈষধ । ।

এবং তব মহাবাহো । দোষো ন ভবিতেনি হ ॥৮৬॥

এতাবদেব বিবুধা যথারুত্তমদাহতম্ ।

ময়া শেষে প্রমাণস্তু ভবন্তুদ্বিশেষ্বরঃ । ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানে নলস্য দেবদৌত্যে ঘটচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বর্ণ্যমানেষিতি । গতসঙ্কল্পা ময়ি স্থিতমনোবৃত্তিঃ, রুগীতে বয়ংগেচ্ছাং জ্ঞাপয়তি ॥৮৪॥

অত্রবীদ্বিতি । কিমত্রবীদ্বদাহ— আয়াস্ত্বিতি । সহিতাঃ সন্নিহিতাঃ ॥৮৫॥

তেষামিতি । এবমিথং করণে । তব দোষো ন ভবিতা, ময়া স্বেচ্ছয়া ত্বদ্বরণাং ॥৮৬॥

এতাবদিতি । ময়া উদাহৃতম্ । শেষে কর্তব্যো, প্রমাণং বিবেক্তারঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে ঘটচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দেবশ্রেষ্ঠগণ ! আমি দময়ন্তীর সখীগণকে দেখিয়াছি। তাহারাও আমাকে দেখিয়াছে এবং দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়াছে ॥৮৩॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ ! আমি আপনাদের বর্ণনা করিলে, সুমুখী দময়ন্তী আমার উপরে মনোবৃত্তি রাখিয়া আমাকেই বরণ করিবার অভিপ্রায় জানাইয়াছেন ॥৮৪॥

তিনি আমাকে বলিয়াছেনও যে, “হে নরশ্রেষ্ঠ ! যে স্থানে আমার স্বয়ংবর হইবে, দেবতারা সন্নিহিত হইয়া আপনার সহিত সেই স্থানে আগমন করুন ॥৮৫॥

মহাবাহু নিষধরাজ ! তাহার পর আমি তাঁহাদের সম্মুখেই আপনাকে বরণ করিব ; এমন করিলে আর আপনার কোন দোষ হইবে না” ॥৮৬॥

দেবগণ ! যাহা ঘটয়াছিল, এই আমি তাহার উল্লেখ করিলাম ; ইহার পরে যাহা কর্তব্য, তাহার বিবেচনা আপনারাই করিবেন” ॥৮৭॥

—:~:—

* ‘...ঘটপঞ্চাশঃ...’—বা ব কা, ‘...চতুঃপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...ত্রিঃপঞ্চাশঃ...’—নি ।

সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ কালে শুভে প্রাপ্তে তিথৌ পুণ্যে ক্ষণে তথা ।
আজুহাব মহীপালান্ ভীমো রাজা স্বয়ংবরে ॥১॥
এতচ্ছ্রুত্বা মহীপালাঃ সর্বৈ হৃচ্ছয়পীড়িতাঃ ।
স্বরিতাঃ সমুপাজগ্মুর্দময়ন্তীমভীষবঃ ॥২॥
কনকস্তম্ভরুচিরং তোরণেন বিরাজিতম্ ।
বিবিশুস্তে নৃপা রঙ্গং মহাসিংহা ইবাচলম্ ॥৩॥
তত্রাসনেষু বিবিধেষ্বাসীনাঃ পৃথিবীক্ষিতাঃ ।
স্বরভিস্রঙ্করাঃ সর্বৈ প্রযুক্তমণিকুণ্ডলাঃ ॥৪॥
তাং রাজসমিতিং পুণ্যাং নাতৈর্ভোগবতীমিব ।
সম্পূর্ণাং পুরুষব্যাত্রৈর্ব্যাত্রৈর্গিরিগুহামিব ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । “তিথয়ো দ্বয়োঃ” ইত্যমরপ্রামাণ্যান্তিষিদ্ধস্তা পুংস্বমপি । ক্ষণে লগ্নে ॥১॥
এতদ্বিতি । হৃচ্ছয়েন কামেন পীড়িতাঃ । সমুপাজগ্মুঃ রঙ্গালয়ে ইতি শেষঃ ॥২॥
কনকেতি । রজ্যস্বাস্থ্যমিতি রঙ্গঃ স্বয়ংবরমগুপস্তুম্ । অচলং পর্বতম্ ॥৩॥
তত্রোতি । পৃথিবীক্ষিতো রাজানঃ, স্বরভিস্রঙ্করাঃ স্রগন্ধিমাণ্যধারিণঃ ॥৪॥
তামেতি । নাতৈর্গতিভিঃ, ভোগবতীং নদীম্ । দদৃশুর্লোকা ইতি শেষঃ ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তদনন্তর শুভ সময়, পুণ্য তিথি এবং শুভ লগ্ন উপস্থিত হইলে, ভীমবাজা সমাগত বাজগণকে স্বয়ংবর সভায় আহ্বান করিলেন ॥১॥

এই সংবাদ শুনিয়া কামপীড়িত সমাগত সমস্ত রাজা দময়ন্তীকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্তর সেই সভায় উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তৎপরে—মহাসিংহগণ যেমন পর্বতের ভিতরে প্রবেশ করে, তেমন সেই রাজারা সেই রঙ্গমণ্ডপে প্রবেশ করিলেন ; সেই রঙ্গমণ্ডপটী স্বর্ণস্তম্ভে মনোহর-এবং তোরণসমূহে সুশোভিত ছিল ॥৩॥

রাজারা সকলেই সেই রঙ্গমণ্ডপস্থ নানাবিধ আসনে উপবেশন করিলেন ; তাহাদের কর্ণে স্রগন্ধ মাল্য এবং কর্ণে মার্জিত মণিময় কুণ্ডল ছিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণে পরিপূর্ণ ভোগবতী নদীর শ্যায় এবং ব্যাঘ্রে পরিপূর্ণ পর্বত-গুহার শ্যায় পুরুষশ্রেষ্ঠে পরিপূর্ণ সেই রাজসভাটী সকলে দেখিতে লাগিল ॥৫॥

তত্র স্ম পীনা দৃশ্যন্তে বাহবঃ পরিঘোপমাঃ ।
 আকারবন্তঃ স্তম্ভাঃ পঞ্চশীর্ষা ইবোরগাঃ ॥৬॥
 স্কেশান্তানি চারুণি স্তনাসাক্ষিক্রবাণি চ ।
 মুখানি রাজ্ঞাং শোভন্তে নক্ষত্রাণি যথা দিবি ॥৭॥
 দময়ন্তী ততো রঙ্গং প্রবিবেশ শুভাননা ।
 মুখন্তী প্রভয়া রাজ্ঞাং চক্ষুঃষি চ মনাংসি চ ॥৮॥
 তস্তা গাত্রেষু পতিতা তেষাং দৃষ্টির্মহাত্মনাম্ ।
 তত্র তত্রৈব সন্তোভূম্ চচাল চ পশ্যতাম্ ॥৯॥
 ততঃ সঙ্কীৰ্ত্ত্যমানেষু রাজ্ঞাং নামস্ত ভারত ! ।
 দদর্শ ভৈমৌ পুরুষান্ পঞ্চ তুল্যাকৃতীনহ ॥১০॥
 তান্ সমীক্ষ্য ততঃ সর্বান্ নির্বিশেষাকৃতীন স্থিতান্ ।
 সন্দেহাদথ বৈদৰ্ভী নাভ্যজানাম্লং নৃপম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । পীনাঃ স্তম্ভাঃ । আকারবন্তঃ প্রশস্তাকারাঃ, স্তম্ভাঃ অতিমহাঃ, 'পঞ্চশীর্ষা
 ইত্যনেন পঞ্চাঙ্গলীযুক্তা ইত্যাক্ষিপাতে, উরগাঃ স্তম্ভাঃ সর্পাঃ ॥৬॥
 স্কেশেতি । শোভনানি নাসাক্ষিক্রবাণি যেষু তানি । অক্ষিক্রবৈতি নিপাতঃ ॥৭॥
 দময়ন্তীতি । মুখন্তী অপহরন্তী, নলোপাতাব আধঃ, প্রভয়া কাস্তা ॥৮॥
 তস্তা ইতি । গাত্রেষু অঙ্গেষু, তেষাং রাজ্ঞাম্ । তত্র তত্রৈব হস্তান্তক এব ॥৯॥
 তত ইতি । ইন্দ্রাগ্নিযমবরুণাশ্চর্য্যো নলৈশ্চক ইতি পঞ্চ ॥১০॥
 তানিতি । নির্বিশেষাকৃতীন, উল্লেখদৈবরপি দময়ন্তীদৃষ্টৌ নলকপধারণাৎ ॥১১॥

সেই সভায় রাজাদের স্তম্ভ, মনোহর, মঙ্গল এবং পরিঘতুল্য বাহুগুলি—
 পঞ্চমস্তক সর্পগণের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৬॥

এবং তাঁহাদের মনোহর মুখমণ্ডলগুলি আকাশে নক্ষত্রসমূহের স্থায় শোভা
 পাইতে থাকিল । কারণ, সেগুলির কেশকলাপ সুবিশুদ্ধ ছিল এবং নাসিকা,
 নয়নযুগল ও ক্রয়ুগল সুন্দর ছিল ॥৭॥

তদনন্তর, সুবদনা দময়ন্তী আপন কাস্তিধারা রাজগণের নয়ন ও মন হরণ
 করিতে থাকিয়া রঙ্গমণ্ডপে প্রবেশ করিলেন ॥৮॥

দর্শন করিবার সময়ে সেই মহাত্মা রাজগণের দৃষ্টি দময়ন্তীর অঙ্গে পতিত
 হইয়া সেই সেই অঙ্গেই লাগিয়া রহিল, অশ্রু অঙ্গে আর গেল না ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, রাজাদের নাম বলা হইতে লাগিলে, দময়ন্তী
 পাঁচটা পুরুষকেই একপ্রকার আকৃতিযুক্ত দেখিলেন ॥১০॥

যং যং হি দদৃশে তেষাং তং তং মেনে নলং নৃপম্ ।
 সা চিন্ত্যন্তী বুদ্ধ্যাথ তর্কয়ামাস ভাবিনী ॥১২॥
 কথং হি দেবান্ জানীয়াং কথং বিদ্যাং নলং নৃপম্ ।
 এবং সঙ্কিন্তয়ন্তী সা বৈদর্ভী ভৃশদুঃখিতা ।
 শ্রুতানি দেবলিঙ্গানি তর্কয়ামাস ভারত । ॥১৩॥
 দেবানাং যানি লিঙ্গানি স্থবিরেভ্যঃ শ্রুতানি মে ।
 তানীহ তিষ্ঠতাং ভূমাবেকস্ম্যাপি ন লক্ষয়ে ॥১৪॥
 সা বিনিশ্চিত্য বহুধা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 শরণং প্রতি দেবানাং প্রাপ্তকালমমত ॥১৫॥
 বাচা চ মনসা চৈব নমস্কারং প্রযুক্ত্য সা ।
 দেবেভ্যঃ প্রাজ্জলিভূত্বা বেপমানেদমব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমদী

যমিতি । তেষাং পঞ্চানাং মধ্যে । ভাবিনী নলানুগবতী ॥১২॥
 কথমিতি । দেবানাং লিঙ্গানি চিহ্নানি অনিমেষতাদীনী । অয়ং খট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥
 দেবানামিতি । মে ময়া । তানি অনিমেষতাদীনী, ভূমৌ তিষ্ঠতাং পঞ্চানাম্ ॥১৪॥
 সেতি । শরণং প্রতি আশ্রয়াবগদনবিষয়ে, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতসময়ম্ ॥১৫॥

তৎপরে তিনি তাঁহাদের সকলকেই একপ্রকার আকৃতিতে অবস্থিত দেখিয়া
 সন্দেহবশতঃ বাস্তবিক নলকে চিনিতে পারিলেন না ॥১১॥

নলানুবক্তা দময়ন্তী তাঁহাদের পাঁচ জনের মধ্যে যাহাব যাহার প্রতি
 দৃষ্টিপাত করেন, তাঁহাকে তাঁহাকেই নল বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ;
 তৎপরে তিনি চিন্তা করিয়া মনে মনে তর্ক করিতে লাগিলেন ॥১২॥

‘কি করিয়া দেবগণকে চিনিব, কি প্রকারেই বা নলরাজাকে জানিব’—তিনি
 এইরূপ চিন্তা করিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, মনে মনে পূর্বশ্রুত দেবতাব লক্ষণ-
 গুলির তর্ক করিতে লাগিলেন—॥১৩॥

‘আমি বৃদ্ধলোকদের নিকট দেবতাদের যে সকল লক্ষণ শুনিয়াছিলাম ;
 এই ভূতলস্থ পাঁচ জনের মধ্যে এক জনেরও ত সে সকল লক্ষণ দেখিতেছি
 না’ ॥১৪॥

তৎপরে দময়ন্তী মনে মনে বার বার আলোচনাপূর্বক কর্তব্য স্থির করিয়া
 দেবগণের শরণাপন্ন হওয়ারই সময় হইয়াছে বলিয়া মনে করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর তিনি বাক্য ও মন দ্বারা দেবগণকে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলি
 হইয়া কম্পিতকলেবরে (মনে মনে) এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥১৬॥

হংসানাং বচনং শ্রুত্বা যথা মে নৈষধো বৃতঃ ।
 পতিত্বে তেন সত্যেন দেবাস্তং প্রদিশস্তু মে ॥১৭॥
 বচসা মনসা চৈব যথা নাভিচরাম্যহম্ ।
 তেন সত্যেন বিবুধাস্তমেব প্রদিশস্তু মে ॥১৮॥
 যথা দেবৈঃ স মে ভর্তা বিহিতো নিষধাধিপঃ ।
 তেন সত্যেন মে দেবাস্তমেব প্রদিশস্তু মে ॥১৯॥
 যথৈদং ব্রতমারব্ধং নলস্মারাদধনে ময়া ।
 তেন সত্যেন মে দেবাস্তমেব প্রদিশস্তু মে ॥২০॥
 স্বকৈব রূপং কুণ্ডলস্ত লোকপালা মহেশ্বরাঃ ।
 যথাহমভিজ্ঞানীয়াং পুণ্যশ্লোকং নরাধিপম্ ॥২১॥
 নিশম্য দময়ন্ত্যাস্তং করুণং পরিদেবিতম্ ।
 নিশ্চয়ং পরমং তথ্যমনুবাগঞ্চ নৈষধে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বাচেতি । দেবেভ্যো নমস্কাং প্রযুক্ত্য কৃত্বা । বেপমানা, বয়সীয়াসন্দেহেন ভয়াৎ ॥১৬॥

হংসানামিতি । মে ময়া, পতিত্বে নৈষধো নলো বৃতঃ । প্রদিশস্তু জ্ঞাপয়ন্তু ॥১৭॥

বচসেতি । নাভিচরামি নলং ন ব্যভিচরামি । বিবুধা দেবাঃ ॥১৮॥

যথেনিতি । বিহিতঃ, ময়া মনসা বৃত্ত্বাং তস্ত চ মনসস্তমেব প্রযুক্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

যথেনিতি । ব্রতং ব্রতরূপং চেষ্টিতম্ । আরাধনে সেব্যায়াম্ ॥২০॥

জাতপূৰ্ব্বপ্রার্থিনো দিক্‌পালান্ বিনা অগ্নেধামিযং মায়া ন সম্ভবতীত্যালোচ্য তানৈব প্রার্থয়তে—স্মৃতি । মহেশ্বরা নিরতিশয়াগিমাতৈশ্বৰ্য্যবন্তঃ ॥২১॥

নিশম্যেতি । দেবা ইন্দ্রাণ্যিমবরুণাঃ, দময়ন্ত্যাঃ, তং করুণং পরিদেবিতং বিলাপম্

“আমি হাঁসগুলির কথা শুনিয়া নলকে যে পাত্রে বরণ করিয়াছি, সেই সত্যবশতঃ দেবতারা আমার নিকট নলকে বিদিত করিয়া দিউন ॥১৭॥

আমি বাক্য ও মন দ্বারা যে ব্যভিচার করিতেছি না, সেই সত্যবশতঃ দেবতারা আমার নিকট নলকে বিদিত করিয়া দিউন ॥১৮॥

যেহেতু দেবতারা নলকে আমার পতি বিধান করিয়াছেন, সেই সত্যবশতঃ দেবতারা আমার নিকট নলকে বিদিত করিয়া দিউন ॥১৯॥

আমি নলের সেবার জন্যই যখন এই ব্রত আরম্ভ করিয়াছি, তখন আমার সেই সত্যবশতই দেবতারা আমার নিকট নলকে বিদিত করিয়া দিউন ॥২০॥

অসীমারণ ঐশ্বর্য্যশালী দিক্‌পালেরা আপন আপন রূপ ধারণ করুন, যাহাতে আমি নলকে চিনতে পারি” ॥২১॥

মনোবিশুদ্ধিং বুদ্ধিং ভক্তিং রাগঞ্চ নৈষধে ।

যথোক্তং চক্রিরে দেবাঃ সমস্তং লিঙ্গধারণম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সাহপশুদ্বিবুধান্ সর্বান্ অশ্বেদান্ স্তকলোচনান্ ।

হৃষিতস্ৰগ্ৰজোহীনান্ স্থিতানস্পৃশতঃ ক্ষিতিম্ ॥২৪॥

ছায়াদ্বিতীয়ো স্নানস্ৰগ্ৰজঃশ্বেদসমম্বিতঃ ।

ভূমিষ্ঠো নৈষধশ্চৈব নিমেষেণ চ সূচিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নিশমা, নৈষধে নলে, নিশয়ং নল এব বরগীয় ইতি নির্ণয়ম্, পরমং তথ্যং সত্যম্, অহুবাগ-
মাসক্তিম্, মনসো বিমুক্তিম্ অস্ত্রপুরুষচিন্তনাভাবান্নির্মলতাম্, বুদ্ধিং সঙ্কটে কর্তব্যস্থিরী-
করণাদবুদ্ধিপ্ৰথরতাঞ্চ, নৈষধে নলে, ভক্তিং রাগং পতিষ্ঠেনেচ্ছাঞ্চ বিদিত্তেতি শেষঃ,
যথোক্তং সমস্তং লিঙ্গানাং দেবলক্ষণানাং শ্বেদরাহিত্যাদীনাং ধারণং চক্রিরে ॥২২- ২৩॥

সেতি । সা দময়ন্তী, সর্বান্বে তান্ বিবুধান্ দেবান্, অশ্বেদান্ ঘর্ষহীনান্, স্তক-
লোচনান্ নির্নিমেষনয়নান্, হৃষিতস্ৰজ উৎফুলমালাশ্চ তে রজোহীনা অঙ্গেষু ধূলিরহিতাশ্চেতি
তান্, তথা ক্ষিতিং ভূমিম্ অস্পৃশতঃ স্থিতান্ অপশ্যৎ । তৈজসশরীরত্বাদেবানাং শ্বেদাদয়ো
ন সন্তি, তাস্তেব চ দেবলিঙ্গানীতি ভাবঃ ॥২৪॥

ছায়েতি । ছায়া দ্বিতীয়া যস্য সং, পাণ্ডবশরীরত্বাৎ । দেবানাঞ্চ তৈজসশরীরত্বাৎ ছায়া
নাস্তীতি পূর্বদ্ব্যয়ে বোধ্যম্ । স্নানস্ৰগ্, রজসা ধূল্যা শ্বেদেন চ সমম্বিতঃ, ভূমিষ্ঠশ্চাপর ইতি
ছায়াদিতিলিঙ্গৈঃ নিমেষেণ চ গিঙ্গেন, নৈষধো নলঃ, সূচিতঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অথোক্তি ॥১—৭॥ মুঞ্চন্তী হরন্তী ॥৮—২৩॥ মন্ত্রজ্ঞাঃ সশ্বেদাঃ, সনিমেষা স্নায়মানস্রজঃ,
সরজস্বা ভূমিস্পৃশঃ, দেবাস্তদ্বিপরীতাঃ হৃষিতস্রজশ্চ তে রজোহীনাশ্চেতি সমাসঃ ॥২৪—৩০॥

তখন দেবতাবা দময়ন্তীর সেই ককণ বিলাপ শুনিয়া এবং নলের প্রতি
তঁাহার নিশ্চয়, পরম সত্য অন্তরাগ, মনোব নির্মলতা, বুদ্ধির প্রথরতা, আর
নলের প্রতি ভক্তি ও আসক্তি দেখিয়া যথোক্ত সমস্ত চিহ্ন ধারণ করি-
লেন ॥২২—২৩॥

তখন দময়ন্তী দেখিলেন—দেবতাদের শরীরের ছায়া নাই, অঙ্গে ঘর্ষ নাই,
নয়নে নিমেষ নাই, গাত্রে ধূলি নাই, মালা স্নান হয় নাই এবং তঁাহারা ভূতল
স্পর্শ না করিয়াই রহিয়াছেন ॥২৪॥

আর, অপর ব্যক্তির শরীরের ছায়া আছে, মালা মলিন হইয়াছে, অঙ্গে
ধূলি ও ঘর্ষ আছে এবং তিনি ভূতল স্পর্শ করিয়া বহিয়াছেন ; তঁাহার এই
সমস্ত লক্ষণ এবং নয়নের নিমেষ দেখিয়া দময়ন্তী তঁাহাকে নল বলিয়া চিনিতে
পারিলেন ॥২৫॥

সা সমীক্ষ্য তু তান্ দেবান্ পুণ্যশ্লোকঞ্চ ভাবিনী ।
 নৈষধং বরয়ামাস ভৈমী ধর্ম্মেণ ভারত ! ॥২৬॥
 বিলজ্জমানা বস্ত্রান্তে জগ্ৰাহায়তলোচনা ।
 স্কন্ধদেশেহসৃজন্তস্ম অজং পরমশোভনাম্ ॥২৭॥
 বরয়ামাস চৈবৈনং পতিত্বৈ বরবর্ণিনী !
 ততো হা হেতি সহসা মুক্তঃ শব্দো নরাধিপৈঃ ॥২৮॥
 দেবৈর্মহর্ষিভিস্তত্র সাধু সাধ্বিতি ভারত ! ।
 বিস্মিতৈরীরিতঃ শব্দঃ প্রশংসদ্বিন্মলং নৃপম্ ॥২৯॥
 দময়ন্তীস্তু কৌরব্য ! বীরসেনস্বতো নৃপঃ ।
 আশ্বাসয়দ্বরোরোহাং প্রহৃষ্টেনান্তরাশ্রনা ॥৩০॥
 যত্নং ভজসি কল্যাণি ! পুমাংসং দেবসম্মিধৌ ।
 তস্মাশ্মাং বিদ্ধি ভর্তারমেবং তে বচনে রতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সমীক্ষ্য অশ্বেদত্বাদিসমীক্ষণেন জ্ঞাত্বা । ভাবিনী নলানুযাগবন্তী ॥২৬॥
 বীতি । বস্ত্রান্তে নলস্ম । অসৃজৎ অপিতবতী, ভৈমীত্যনুবৃত্তিঃ, তস্ম নলস্ম ॥২৭॥
 বরয়ামাসেতি । মুক্ত উচ্চারিতঃ, দময়ন্ত্যাং নিরাশত্বেন নিতবাং বিবলত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥
 দেবৈরিতি । বিস্মিতৈঃ, নলদময়ন্ত্যাঃ পরস্পরসৌসাদৃশ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 দময়ন্তীমিতি । বীরসেনস্বতো নলঃ । আশ্বাসয়ং—উত্তরবাক্যেন ॥৩০॥
 যদिति । পুমাংসং মাতৃধং মাম্ । বচনে রতম্ আদেশে স্থিতম্ ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! তখন নলানুবক্তা দময়ন্তী সেই দেবগণকে দেখিয়া চিনিতে পারিয়া ধর্ম্ম অনুসারে পুণ্যশ্লোক নলকেই বরণ করিলেন ॥২৬॥

দীর্ঘনয়না দময়ন্তী লজ্জিতভাবে নলের বস্ত্রাঞ্চল ধারণ করিলেন এবং তাঁহার স্কন্ধদেশে পরমসুন্দর মালা সমর্পণ করিলেন ॥২৭॥

এইভাবে বরবর্ণিনী দময়ন্তী নলকেই পতিত্বৈ বরণ করিলেন । তাহার পর তৎক্ষণাৎ অপর রাজারা ‘হা হা’ শব্দ করিয়া উঠিলেন ॥২৮॥

আর, ভরতনন্দন ! সেই স্থানে উপস্থিত দেবগণ ও মহর্ষিগণ বিস্মিত হইয়া নলকে প্রশংসা করিতে থাকিয়া ‘সাধু সাধু’ এই শব্দ উচ্চারণ করিলেন ॥২৯॥

কুরুনন্দন । নলরাজা হৃষ্টচিত্তে বরারোহা দময়ন্তীকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৩০॥

(২৬)·· পুণ্যশ্লোকঞ্চ ভারত !...ধর্ম্মেণ পাণ্ডব !—বা ব কা নি । (২৮)·· পতিত্বৈ ধর্ম্মতঃ স্থিতা;...পি ।

যাবচ্ মে ধরিয়াস্তি প্রাণা দেহে শুচিস্মিতে ! ।
 তাবদ্বয়ি ভবিষ্যামি সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 দময়ন্তী তথা বাগ্ভিরভিনন্দ্য কৃতাজ্জলিঃ ॥৩২॥
 তৌ পরস্পরতঃ প্রীতৌ দৃষ্ট্ৱা অগ্নিপুরোগমান্ ।
 তানৈব শরণং দেবান্ জগ্মতুৰ্মনসা তদা ॥৩৩॥
 রূতে তু নৈষধে ভৈম্যা লোকপালা মহৌজসঃ ।
 প্রহৃষ্টমনসঃ সৰ্বে নলায়ার্ঘ্যৌ বরান্ দদুঃ ॥৩৪॥
 প্রত্যক্ষদর্শনং যজ্ঞে গতিকানুভূতমাং শুভাম্ ।
 নৈষধায় দদৌ শত্রুঃ প্রিয়মাণঃ শচীপতিঃ ॥৩৫॥
 অগ্নিরাভ্যুভবং প্রাদাদ্যত্র বাঞ্ছতি নৈষধঃ ।
 লোকানাত্মপ্রভাংশ্চৈব দদৌ তস্মৈ হতাশনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিত্তি । ধরিয়াস্তি স্থাস্তি । অগ্নি অনুরক্তঃ । কৃতাজ্জলিমানীং । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥
 ভাবিত্তি । তৌ দম্যতৌ । অগ্নিপুৰোগমান অগ্নিপ্রভূতীন্, দৃষ্ট্ৱা দৃষ্টিং দৃষ্টা ॥৩৩॥
 রূত ইতি । প্রহৃষ্টমনসঃ, স্বস্তবেনৈব অপরিত্যাগাদযোগ্যদম্বেনদর্শনাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 প্রত্যক্ষিত্তি । নলেনাগ্রহীয়মানে যজ্ঞে, আত্মনঃ প্রত্যক্ষদর্শনম্ । গতিং স্বর্গপ্রাপ্তিম্ ॥৩৫॥
 অগ্নিরিত্তি । আত্মনো ভবম্ আবির্ভাবম্ । আত্মনঃ প্রভা যেষু তান্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যত্মান্য ভঙ্গদি তস্মাৎ তে তব বচনে বতমিত্যোতং বিদ্ধি ॥৩১—৩৫॥ আত্মভবমাশ্বন

“কল্যাণি ! তুমি যখন দেবগণের নিকটে মানুষকে (আমাকে) বরণ করিলে, তখন আমাকে তোমার ভর্তা ও আদেশপালক বলিয়া জানিবে ॥৩১॥

আর, নিরুলহাসিনি ! যে পর্য্যন্ত আমার দেহে প্রাণ থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি তোমাতেই অনুরক্ত থাকিব ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিতেছি” ।
 দময়ন্তীও সেইরূপ বাক্য দ্বাৰা নলের অভিনন্দন করিয়া কৃতাজ্জলি হইলেন ॥৩২॥

তৎপরে তাঁহারা পরস্পর প্রীত হইয়া, অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, মনে মনে তাঁহাদের শরণ লইলেন ॥৩৩॥

দময়ন্তী নলকে বরণ করিলে, মহাতেজা দিক্‌পালেরা সকলে হৃষ্টচিত্তে নলকে আটটা বর দান করিলেন ॥৩৪॥

শচীপতি ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া নলকে বর দিলেন যে, আপনি যজ্ঞের সময়ে আমার প্রত্যক্ষদর্শন পাইবেন এবং অস্তিমে শুভকর উৎকৃষ্ট স্বর্গলাভ করিবেন ॥৩৫॥

যমস্তম্বরসং প্রাদাক্ষ্যে চ পরমাং স্থিতিম্ ।
 অপাং পতিরপাং ভাবং যত্র বাঞ্ছতি নৈষধঃ ॥৩৭॥
 অজ্ঞশ্চোক্তমগন্ধাঢ্যঃ সর্ব্বে চ মিথুনং দহুঃ ।
 বরানবং প্রদায়াস্ত দেবাস্তে ত্রিদিবং গতঃ ॥৩৮॥
 পাথিবাশ্চানুভূয়াস্ত বিবাহং বিস্ময়াদ্বিতাঃ ।
 দময়ন্ত্যাশ্চ মুদিতাঃ প্রতিজ্ঞাযুর্থাগতম্ ॥৩৯॥
 গতেষু পার্থিবেদ্রেষু ভীমঃ প্রীতো মহামনাঃ ।
 বিবাহং কারয়ামাস দময়ন্ত্যা নলস্ত চ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

যম ইতি । অন্নানাং নলপকানামোদনাদীনাং রসং সুস্বাদম্ । ভাবমাবির্ভাবম্ ॥৩৭॥
 অজ্ঞ ইতি । তে ইন্দ্রাদয়ঃ সর্ব্বে দেবাশ্চ, মিথুনং পুত্রকণ্ঠাঙ্ঘ্র্যং বয়ম্, উপহাররূপা উত্তম-
 গন্ধাঢ্যঃ অজ্ঞো মালাশ্চ দহুঃ । এতেন বরুণস্তাপি বরদ্বয়দানম্ অষ্টমংখ্যাপূরণঞ্চ ॥৩৮॥
 পাথিবা ইতি । অস্ত্র নলস্ত্র দময়ন্ত্যাশ্চ বিবাহম্, অনুভূয় ভবিতোভ্যনুভূয় ॥৩৯॥
 গতেষু ইতি । এতেন পূর্ব্বল্লোকে অনুভূয়েত্যস্ত দৃষ্টেত্যর্থকরণং নীলকণ্ঠস্তানুপপন্নম্ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

আবির্ভাবম্ ॥৩৭॥ অম্বরসং যাদৃশে তাদৃশেহপ্যগ্নে বিশিষ্টরসবত্তাম্ ॥৩৭॥ ভাবং সন্ত্যম্,

জ্ঞতাশন অগ্নি নলকে এই দুইটী বর দিলেন যে, নল যেখানে ইচ্ছা করিবেন, সেইখানেই অগ্নিব আবির্ভাব হইবে, আব তিনি অস্ত্রিমে অগ্নি-প্রভাময় স্বর্গ লাভ করিবেন ॥৩৬॥

যম নলকে এই দুইটী বর দান করিলেন যে, নল যাহা পাক করিবেন, সেই বস্তুই সুস্বাদু হইবে এবং তিনি চিরকাল ধন্যপথে থাকিবেন । আর, বরুণ এই বর দিলেন যে, নল যেখানে ইচ্ছা করিবেন, সেইখানেই জলের আবির্ভাব হইবে ॥৩৭॥

এবং দেবতারা সকলেই এই বর দিলেন যে, আপনাদের একটি কন্যা ও একটি পুত্র হইবে । তৎপবে তাঁহারা নল ও দময়ন্তীকে উত্তম সৌরভযুক্ত এক এক ছড়া মালা উপহার দিলেন । দেবতারা নলকে এইরূপ বর দান করিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥৩৮॥

অপব রাজারাও—নল ও দময়ন্তীর বিবাহ হইবে এইরূপ মনে করিয়া বিস্মিত ও আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে গমন করিলেন ॥৩৯॥

রাজারা চলিয়া গেলে, মহামনা ভীমরাজা আনন্দিত হইয়া নল ও দময়ন্তীর বিবাহ করাইলেন ॥৪০॥

উষ্য তত্র যথাকামং নৈষধো দ্বিপদাং বরঃ ।
 ভীমেন সমনুজ্জাতো জগাম নগরং স্বকম্ ॥৪১॥
 অবাণ্য নারীবভ্রন্ত পুণ্যল্লোকোহপি পার্থিবঃ ।
 রেমে সহ তয়া রাজন্ । শচ্যেব বলরূত্রহা ॥৪২॥
 অতীবয়ুদিতো রাজা ভ্রাজমানোহংশুমানব ।
 অরঞ্জয়ৎ প্রজা বীরো ধর্মেণ পরিপালয়ন্ ॥৪৩॥
 ঈজে চাপ্যশ্বমেধেন যযাতিরিব নাহুযঃ ।
 অশ্বেশচ বিবিধৈর্ধীমান্ ক্রতুভিষ্চাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৪৪॥
 পুনশ্চ রমণীয়েষু বনেষু পবনেষু চ ।
 দময়ন্ত্যাহ সহ নলো বিজহারামরোপমঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উদ্যোতি । উগ্র অবস্থায় । বসে : ক্লেঃ যপি রূপম্ । দ্বিপদাং মহুগ্ৰাণাম্ ॥৪১॥
 অবাণ্যোতি । পুণ্যঃ ল্লোকো যশঃ পত্ন্য বা যস্য সং, “পত্ন্যে যশসি চ ল্লোকঃ”
 ইত্যমরঃ ॥৪২॥
 অতীবতি । অংশুমান্ সূর্য ইব, ভ্রাজমানঃ প্রতাপেন দীপ্যমানঃ । বীরো নলঃ ॥৪৩॥
 ঈজ ইতি । অশ্বমেধেনাপি চ ঈজে অশ্বমেধাত্মকং যজ্ঞক চকার । নাহুযো নহুযপুত্রঃ ॥৪৪॥
 পুনরিত্তি । পুনশ্চেতি যজ্ঞবিহারয়োবস্তরাস্তরাশ্রবস্তিঃ স্ফুরতি ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথুনমেটেকেন দ্বয়ং দ্বয়মপীত্যর্থঃ ॥৩৮॥ অহুভূয় দৃষ্টা ॥৩৯—৪০॥ উগ্র বাসঃ
 কৃষা ॥৪১—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

মহুগ্ৰাশ্রেষ্ঠ নল ইচ্ছানুসারে কিছু দিন সেখানে থাকিয়া ভীমরাজার অনুমতি
 লইয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৪১॥

মহারাজ । পুণ্যল্লোক নলরাজা রমণীর দময়ন্তীকে লাভ করিয়া, ইন্দ্র
 যেমন শচীদেবীর সহিত রমণ করেন, তেমন তাঁহার সহিত রমণ করিতে লাগি-
 লেন ॥৪২॥

অত্যন্ত হৃষ্টচিত্ত বীব নলরাজা আপন প্রতাপে সূর্যের স্থায় দীপ্তিমান হইয়া
 ধর্ম অনুসারে পালন কবিত্তে থাকিয়া প্রজাবর্গকে অনুরক্ত করিলেন ॥৪৩॥

এবং নহুষনন্দন যযাতির স্থায় বুদ্ধিমান নলরাজা অশ্বমেধযজ্ঞ এবং প্রচুর
 দক্ষিণাশালী অশ্বাশ্রু নানাবিধ যজ্ঞ করিলেন ॥৪৪॥

আবার দেবতুল্য নলরাজা রমণীয় বন ও উপবনে দময়ন্তীর সহিত বিহার
 করিলেন ॥৪৫॥

জনয়ামাস চ ততো দময়ন্ত্যাং মহামনাঃ ।

ইন্দ্রসেনং স্ততঞ্চাপি ইন্দ্রসেনাঞ্চ কন্যকাম্ ॥৪৬॥

এবং স যজমানশ্চ বিহরংশ্চ নরাধিপঃ ।

বরক্ষ বসুসম্পূর্ণাং বসুধাং বসুধাধিপঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে দময়ন্তীস্বয়ংবরে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

ব্রতে তু নৈষধে ভৈম্যা লোকপালা মহৌজসঃ ।

যান্তো দদৃশুরাযান্তং দ্বাপরং কলিনা সহ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জনয়ামাসেতি । ইন্দ্রসেনং তদাখ্যম্ । কন্যকাম্ ইন্দ্রসেনাখ্যম্ ॥৪৬॥

এবমিতি । প্রজাশ্বাধিপত্যায়শ্বাধিপঃ, ভূমাবাধিপত্যচ্চ বসুধাধিপ ইত্যপোনবৃত্ত্যম্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যাবির-

চিতাশ্চাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবং সামান্তেন নলশ্চ গৃহস্থাবস্থামভিধায় তদ্বরণানস্তববৃত্তান্তব্রতমভিধন্তে তবিস্তদ-
বৃত্তান্তপ্রসঙ্গনায়—বৃত্ত ইতি । অত্র কলিদ্বাপরৌ তত্তদ্যুগাধিষ্ঠীভারৌ দেবৌ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং দেবেভ্যো লক্ষবরশ্চ রূপৌদাৰ্ঘ্যাদিমতো দময়ন্তীলাভজং স্বথমুক্তা তস্মৈব সম্প্রতি

তৎপরে মহামনা নল দময়ন্তীর গর্ভে ‘ইন্দ্রসেন’-নামক একটী পুত্র এবং
‘ইন্দ্রসেনা’-নাম্নী একটী কন্যা উৎপাদন করিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে সেই নরনাথ ও ভূপতি নল যজ্ঞ এবং বিহার করিতে থাকিয়া
সমুদ্বিগ্ন পৃথিবী পালন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পূর্বে দময়ন্তী নলকে বরণ করিলে পর মহাতেজা দিক্-
পালেরা যাইবার সময়ে কলির সহিত দ্বাপরকে আসিতে দেখিলেন ॥১॥

‘...সপ্তপঞ্চাশঃ...’—বা ব ক়া, ‘...পঞ্চপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...চতুঃপঞ্চাশঃ...’—নি ।

অথাব্রবৌ কলিং শক্রং সম্প্রাক্ষ্য বলবুত্রহা ।
 দ্বাপরেন সহায়েন কলে ! ত্রহি ক যাস্তসি ॥২॥
 ততোহব্রবৌ কলিং শক্রং দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরম্ ।
 গতা হি বরয়িষ্যে তাং মনো হি মম তাং গতম্ ॥৩॥
 তমব্রবৌ প্রহস্তেন্দ্রো নিবৃত্তঃ স স্বয়ংবরঃ ।
 রতস্তয়া নলো রাজা পতিরস্মৎসমীপতঃ ॥৪॥
 এবমুক্তস্ত শক্রেণ কলিং কোপসমম্বিতঃ ।
 দেবানামস্ত্য তান্ সৰ্ব্বানুবাচেদং বচস্তদা ॥৫॥
 দেবানাং মানুষ্যং মধ্যে যৎ সা পতিমবিন্দত ।
 তত্র তস্তা ভবেন্ন্যায্যং বিপুলং দণ্ডধাবণম্ ॥৬॥
 এবমুক্তে তু কলিনা প্রত্যাচুস্তে দিবৌকসঃ ।
 অস্মাভিঃ সমনুজ্ঞাতে দময়ন্ত্যা নলো রতঃ ।
 কা চ সৰ্ব্বগুণোপেতং নাশ্রয়েত নলং নৃপম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বলবুত্রহা বলাশ্রয়বুত্রাহর্যোহঁস্তা । সহায়েন সহচরেন ॥২॥
 তত ইতি । দময়ন্ত্যা ইত্যাদিকং কলিবাক্যম্ । হি যস্মান্মম মনস্তাং গতম্ ॥৩॥
 তমিতি । নিবৃত্তো নিশ্চরঃ । তয়া দময়ন্ত্যা । সমীপত ইতি সপ্তম্যাস্তস্ ॥৪॥
 এবমিতি । কোপসমম্বিতঃ, দেবতাপরিত্যাগেন মানুষ্যবরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 দেবানামিতি । দেবানাং মধ্যে । অবিন্দত বরণেনালভত । দণ্ডস্ত ধারণং গ্রহণম্ ॥৬॥
 এবমিতি । সমনুজ্ঞাতে তয়োঃ পরিণয়ে । অপি চাহ—কেতি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

তাহার পর, দেবরাজ কলিকে দেখিয়া বলিলেন—“কলি ! দ্বাপরের সহিত কোথায় যাইবে বল” ॥২॥

তৎপরে কলি দেবরাজকে বলিলেন—“দময়ন্তীর স্বয়ংবরসভায় যাইয়া তাহাকে গ্রহণ করিব । যেহেতু—আমার মন তাহার উপরে গিয়াছে” ॥৩॥

তখন ইন্দ্র হস্তা করিয়া কলিকে বলিলেন—“সে স্বয়ংবর হইয়া গিয়াছে ; আমাদের সমক্ষেই দময়ন্তী নলরাজাকে পতিত্বে বরণ কবিয়াছেন” ॥৪॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিবারাত্র কলি ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দেবতাকে সম্বোধন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৫॥

“দময়ন্তী যখন দেবতাদের মধ্যে মানুষকে পতিত্বে বরণ করিয়াছে, তখন তাহার গুরুতর দণ্ড গ্রহণ করা উচিত” ॥৬॥

কলি এইরূপ বলিলে, সেই দেবতারা প্রত্যুত্তর করিলেন—“আমাদের

যো বেদ ধৰ্ম্মানখিলান্ যথাবচ্ছরিতব্রতঃ ।

যোহধীতে চতুরো বেদান্ সৰ্ব্বানাখ্যানপঞ্চমান্ ॥৮॥

নিত্যং তৃপ্তা গৃহে যশ্চ দেবা যজ্ঞেষু ধৰ্ম্মতঃ ।

অহিংসানিরতো যশ্চ সত্যবাদী দৃঢ়ব্রতঃ ॥৯॥

যস্মিন্ সত্যং ধৃতিজ্ঞানং তপঃ শৌচং দমঃ শমঃ ।

ধ্রুবাণি পুরুষব্যাস্ত্রে লোকপালসমে নৃপে ॥১০॥

এবংরূপং নলং যো বৈ কাময়েচ্ছপিতুং কলে ।

আত্মানং স শপেন্ন্যত্রে হন্যাদাত্মানমাত্মনা ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । চরিতব্রতো বিহতপরাকাদিনিয়মঃ । আখ্যানমিতহাসঃ পঞ্চমং যেবাং তান্ ॥৮॥

নিত্যমিতি । দৃঢ়ব্রতঃ অচ্যুতশাস্ত্রবিহিতনিয়মঃ ॥৯॥

যস্মিন্মিতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, তপো বৈধক্ৰেশঃ, শৌচং শরীরাস্তঃকরণোভয়পবিত্রতা, দমো বহিরিচ্ছিয়নিগ্রহঃ, শমঃ অন্তরিচ্ছিয়নিগ্রহঃ, এতানি ধ্রুবাণি নিত্যানি ॥১০॥

এবমিতি । শপিতুং শপ্তুং । এনং প্রতি শাপ আত্মহত্যাভূতল্য এব পাপজনক ইত্যাপয়ঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুৰ্বাসনজ্ঞামাপদং বক্তৃম্পক্ৰমতে—“ব্রতে তু নৈখধে” ইत्याদিনা ॥১—৩॥ নিবৃত্তঃ সমাশুঃ ॥৪—২॥ যস্মিন্মিতি । দাক্ষ্যং নিত্যোৎসাহঃ, সত্যমিতি পাঠে যথার্থভাষণম্, ধৃতির্বাছনঃ-কায়ানামবদাদ্রাপ্তো তদ্ব্রতস্তনার্থে যত্নবিশেষো মনো ধৰ্ম্মঃ, জ্ঞানঃ শাস্ত্রতোহর্থতচ্চ, তপঃ স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠা, শৌচং বাহ্যং মুচ্ছলাদিজমাভ্যস্তবং ভাবতদ্বিঃ, দমো বাহ্যেচ্ছিয়নিগ্রহঃ, শমো মনোনিগ্রহঃ, ধ্রুবাণি বিদ্বৈরপ্যবাধ্যানি ॥১০—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

অনুমন্ত্রণমেই দময়ন্তী নলকে ববণ কবিয়াছেন, আব এক কথা—কোন্ রমণী সর্বগুণসম্পন্ন নলবাজাকে ববণ না কবেন ? ॥৭॥

যিনি সমস্ত ধৰ্ম্ম জানেন, যিনি যথানিয়মে ব্রত কবিয়াছেন এবং যিনি ইতিহাসেব সহিত চারিটি বেদ সমগ্র অধ্যয়ন কবিয়াছেন ॥৮॥

যাঁহাব গৃহে সর্বদা ধৰ্ম্ম অনুসাবে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হয় এবং তাহাতে দেবতাব। তৃপ্তিলাভ কবিয়া থাকেন, আব যিনি অহিংসানিবত, সত্যবাদী ও দৃঢ়ব্রত ॥৯॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ও দিকপালতুলা যে বাজাব উপবে সত্য, ধৈর্য্য, জ্ঞান, তপস্শা, শৌচ ও ইন্দ্রিয়দমন অক্ষুণ্ণ অবস্থায় বহিয়াছে ॥১০॥

কলি ! এইরূপ নলকে যে অভিসম্পাত করিতে ইচ্ছা করে, সে মূর্থ আপনাকেই অভিসম্পাত করে এবং নিজেই নিজেকে হত্যা করে ॥১১॥

এবং গুণং নলং যো বৈ কাময়েচ্ছপিভুং কলে । ।

কৃচ্ছে স নরকে মজ্জদগাধে বিপুলে হৃদে ।

এবমুক্তা কলিং দেবা দ্বাপরঞ্চ দিবং যযুঃ ॥১২॥

ততো গতেষ দেবেষ কলির্দ্বাপরমভ্রবীৎ ।

সংহতুং নোৎসহে কোপং নলে বৎস্য়ামি দ্বাপর ! ॥১৩॥

ভ্রংশয়িষ্যামি তং বাজ্যাম্ন ভৈম্যা সহ রংস্মতে ।

ত্বমপ্যক্ষান্ সমাবিশ্য সাহায্যং কর্তুমুহসি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

নলোপাখ্যানে কলিদেবসংবাদে অষ্টচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ*ঃ—

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অগাধে বিপুলে হৃদে ইব নরকে ইত্যর্থঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

তত ইতি । দেবেষু ইন্দ্রাদিযু । সংহতুং নিবর্তয়িতুম্ । বৎস্য়ামি অবস্থাস্তে ॥১৩॥

ভ্রংশেতি । ভৈম্যা সহ রমণমেব দুঃসহমিতি ভাবঃ । অক্ষান্ পাশকান্ ॥১৪॥

চিঃ মহামহোপাধ্যায় ভারতচায়া মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-

চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি

নলোপাখ্যানে অষ্টচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

আর, কলি । এইকপ গুণসম্পন্ন নলকে যে অভিসম্পাত করিবার ইচ্ছা করে, সে—অগাধ ও বিশাল হৃদেব তুল্য কষ্টকব নবকে নিমগ্ন হয় ।” কলি ও দ্বাপরকে এইকপ বলিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

দেবগণ চলিয়া গেলে, তৎপরে কলি দ্বাপরকে বলিলেন—“দ্বাপব ! আমি ক্রোধ সং বণ কবিতে পাবিতেছি না ; সুতরাং আমি নলের উপরে অধিষ্ঠিত হইব ॥১৩॥

তাহাকে বাজ্যভ্রষ্ট করিব, যাহাতে তিনি দময়ন্তীব সহিত রমণ করিতে না পারেন ; সুতরাং তুমি পাশায় আবিষ্ট হইয়া আমাব সাহায্য কব” ॥১৪॥

—ঃ*ঃ—

* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমঃ...’—বা ব ক, ...ষট্‌পঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...পঞ্চপঞ্চাশঃ...’—নি ।

উনপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবং স সময়ং কৃত্বা দ্বাপরেণ কলিঃ সহ ।

আজগাম ততস্তত্র যত্র রাজা স নৈষধঃ ॥১॥

স নিত্যমন্তরং প্রেপ্সু নিষধেষবসচ্চিরম্ ।

অথাস্ত দ্বাদশে বর্ষে দদর্শ কলিরন্তরম্ ॥২॥

কৃত্বা মূত্রমুপস্পৃশ্য সক্ষ্যামহাস্ত নৈষধঃ ।

অকৃত্বা পাদয়োঃ শৌচং তত্রৈনং কলিরাবিশৎ ॥৩॥

স সমাবিশ্য চ নলং সমীপং পুঙ্করস্ত চ ।

গত্বা পুঙ্করমাহেদমেহি দৌব্য নলেন বৈ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সময়ং সংবিদম্, “সময়ঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥

স ইতি । অন্তরং ছিদ্ৰং পাপমিতি যাবৎ । চিরমবসৎ পাপদর্শনভাবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

অথ কিং নামান্তরমিত্যাহ—কৃত্বেতি । নৈষধো নলঃ, মূত্রং কৃত্বা, পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষালনঞ্চ অকৃত্বা, উপস্পৃশ্য আচম্য, সক্ষ্যামহাস্ত সক্ষ্যং কর্তৃমুপাविशत् । তত্র তদানীমেব, কলিঃ, এনং নলম্, আবিশৎ । তথা চ “ত্ৰীশুদ্রোচ্ছিষ্টসম্ভাষণে মূত্রপুরীষোৎসর্গদর্শনে দেব-মভিগত্ৰকাম আচামেৎ” ইতি হারীশেন মূত্রোৎসর্গে আচমনং বিহিতম্ ; আচমনে চ “প্রক্ষাল্য পানী পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদম্ বীক্ষিতম্” ইত্যাদিনা দক্ষেণ পাদয়োঃ প্রক্ষালনং বিহিতম্ ; তদনন্তরানাক্রম্য নলস্ত পাপং জাতম্ “বিহিতস্তানন্তরানাক্রম্য” ইত্যাদিস্বভে-
দ্রিত্যশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । সময়ং সঙ্কেতম্ ॥১—২॥ অহাস্ত উপালিতবান্ । মোহন্তে স্মৃতি পাঠে স উপাস্তে স্মেত্যর্থঃ, আর্ষঃ সন্ধিঃ ॥৩॥ স কলিঃ নলং সমাবিশ্য রূপান্তরেণ পুঙ্করং চাত্রবীৎ—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কলি, দ্বাপরের সহিত এইরূপ কর্তব্য স্থির করিয়া তৎপরে সেই দেশে আসিলেন, যে দেশে নল বাস করিতেছিলেন ॥১॥

কলি সর্বদাই নলের ছিদ্ৰ (পাপ) অন্বেষণ করিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল নিষধদেশে বাস করিলেন ; তৎপরে বার বৎসরের সময়ে নলের ছিদ্ৰ দেখিতে পাইলেন ॥২॥

একদিন নল প্রস্তাব করিয়া, অথচ পাদদ্বয় প্রক্ষালন না করিয়া আচমন করিয়া, সক্ষ্য করিতে বসিয়াছিলেন ; সেই সময়ে কলি উহার শরীরে প্রবেশ করিলেন ॥৩॥

অক্ষদ্যুতে নলং জেতা ভবান্ হি সহিতো ময়া ।
 নিমধান্ প্রতিপত্ত্ব জিত্বা রাজ্যং নলং নৃপম্ ॥৫॥
 এবমুক্তস্ত কলিনা পুষ্করো নলমভ্যাগং ।
 কলিশ্চৈব রমো ভূত্বা তং বৈ পুষ্করমভ্যাগং ॥৬॥
 আসাদ্য তু নলং বীরং পুষ্করঃ পরবীরহা ।
 দৌব্যাবেত্যত্রবদ্রাতা রমণেতি মুহূৰ্হুঃ ॥৭॥
 ন চক্ষমে ততো রাজা সমাহ্বানং মহামনাঃ ।
 বৈদৰ্ভাঃ প্রেক্ষমাণায়াঃ পণকালমমৃত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমাবিশ্ত অধিষ্ঠায় । গতা স্বরূপেণৈব, কামরূপত্বাৎ । দৌব্যাক্রোধঃ ॥৪॥
 অক্ষতি । হি নিশ্চিতম । প্রতিপত্ত্ব লভস্ব । জয়তিদ্বিকর্ষকঃ ॥৫॥
 এবমিতি । রমো রমভো ভূত্বা, অগ্ৰথা লোকো জানীয়াদিত্তি ভাবঃ ॥৬॥
 আসান্তেতি । দৌব্যাব অকৈঃ ক্রোধাব । রমণ ধর্ম্মেণ ধর্ম্মাহুসায়েণেত্যর্থঃ ॥৭॥
 নেতি । চক্ষমে মোচবান্ । পণকালং দ্যুতে পণকরণসময়ম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিবা দ্যুতং কুরু ॥৪—৫॥ সাহায্যমেবাহ—কলিচেতি । গবাং বৃষঃ অত্র গোশব্দো লক্ষিত-
 লক্ষণয়াহক্ষশব্দবাচ্যেযু পাশেষু বর্ত্ততে, বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ পাশশ্রেষ্ঠো ভূত্বা ॥৬॥ বৃষণাক্ষমুখেন ॥৭॥

কলি নলের শরীরে প্রবেশ করিখা (আবার আপন মুষ্টিতেই) পুষ্করের
 নিকট যাইয়া পুষ্করকে এই কথা বলিলেন যে, “আসুন, নলের সহিত
 অক্ষক্রৌড়া করুন ॥৪॥

আপনি আমার সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই নলকে জয় করিতে
 পারিবেন ; অতএব নলরাজার নিকট হইতে রাজ্য জয় করিয়া নিষধদেশ লাভ
 করুন” ॥৫॥

কলি এইরূপ বলিলে, পুষ্কর নলের নিকট গমন করিলেন, আর কলি একটা
 বৃষ হইয়া পুষ্করের অনুসরণ করিলেন ॥৬॥

শত্রুহন্তা নলভ্রাতা পুষ্কর বীর নলের নিকট যাইয়া এই কথা বার বার
 বলিলেন যে, “আমরা ধর্ম্ম অনুসারে দ্যুতক্রৌড়া করিব” ॥৭॥

তদনন্তর মহামনা নলরাজা দময়ন্তীর সমক্ষেই পুষ্করের বার বার আহ্বান
 সহ্য করিতে পারিলেন না । তাই তিনি দ্যুতক্রৌড়ার সময় হইয়াছে বলিয়া
 মনে করিলেন ॥৮॥

হিরণ্যস্ত স্ববর্ণস্ত যানযুগ্যস্ত বাসসাম্ ।

আবিষ্টঃ কলিনা দ্যুতে জীযতে স্য নলস্তদা ॥৯॥

তমক্ষমদসম্মত্তং সুহৃদাং ন তু কশ্চন ।

নিবারণেহ্ভবচ্ছক্তো দৌৰ্য্যমানমরিন্দমম্ ॥১০॥

ততঃ পৌরজনাঃ সর্বে মল্লিভিঃ সহ ভারত ! ।

রাজানং দ্রষ্টু মাগচ্ছন্ নিবারয়িতুমাভুরম্ ॥১১॥

ততঃ সূত উপাগম্য দময়ন্ত্যে নৃবেদয়ৎ ।

এষ পৌরজনো দেবি । দ্বারি তিষ্ঠতি কার্য্যবান্ ॥১২॥

নিবেগন্ত্যং নৈষধায় সৰ্বাঃ প্রকৃতয়ঃ স্থিতাঃ ।

অমৃশ্যমাণা ব্যসনং রাজ্ঞো ধর্ম্মার্থদর্শিনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যস্তেতি । তদ্বা কলিনা আবিষ্টো নলঃ, দ্যুতে, হিরণ্যস্ত স্ববর্ণাভ্যাক্তেভরধনস্ত, “হিরণ্যঃ দ্রবিণং ছায়মর্থরৈবিভবা অপি” ইত্যমরঃ, স্ববর্ণস্ত “পঞ্চকৃষ্ণলকো মাষন্তে স্ববর্ণস্ত বোদ্ধঃ” ইতি মহাপরিভাষিতানীতিরসিকাপরিমিতস্বর্ণমুদ্রাসমূহস্ত, যানযুগ্যস্ত শকটাদিয়ান-বাহনগবাদেঃ, “যুগ্যং পত্রঞ্চ বাহনম” ইত্যমরঃ, বাসসাং বস্ত্রাণাঞ্চ সম্বন্ধে জীযতে স্য, পুঙ্করেণেতি শেষঃ ॥৯॥

তমিতি । সুহৃদাং মধ্যে । দৌৰ্য্যমানং ক্রৌড়ন্তং তং নলমক্ষমদসম্মত্তং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১০॥

তত ইতি । আভুরম্ অক্ষমদেনোক্তং নলং দ্রষ্টুং নিবারয়িতুমাগচ্ছন্ ॥১১॥

তত ইতি । সূতঃ সারথিঃ । কার্য্যবান্ প্রয়োজনবিশেষবান্ ব্যবহারার্থার্থ্যঃ ॥১২॥

নিবেগন্ত্যমিতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ । অমৃশ্যমাণা অসহমানাঃ, ব্যসনং দ্যুতম্ ॥১৩॥

তখন কলিকর্তৃক অধিষ্ঠিত নলরাজা পুঙ্করের সহিত দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়া ক্রমশঃ সুবর্ণ, যানবাহন, বস্ত্র এবং অন্যান্য ধন হারিলেন ॥৯॥

শত্রুদমনকারী নল দ্যুতমদে অত্যন্ত মত্ত হইয়া ক্রীড়া করিতেছেন ইহা দেখিয়া বন্ধুবর্গের মধ্যে কেহই তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥১০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, পুরবাসীরা সকলে মল্লিগণের সহিত মিলিত হইয়া দ্যুতমত্ত রাজাকে দেখিবার জন্ত এবং বারণ করিবার জন্ত আগমন করিল ॥১১॥

তৎপরে সারথি যাইয়া দময়ন্তীকে জানাইল যে—‘দেবি ! এই পুরবাসীরা বিশেষ কার্য্যবশতঃ দ্বারে আসিয়া অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

অতএব আপনি রাজাকে জানান যে, প্রজারা সকলেই ধর্ম্মার্থদর্শী রাজার এই ব্যসন সহ্য করিতে না পারিয়া উপস্থিত হইয়াছে’ ॥১৩॥

ততঃ সা বাষ্পকলয়া বাচা ছঃধেন কৰ্ষিতা ।
 উবাচ নৈষধঃ ভৈমৌ শোকোপহতচেতনা ॥১৪॥
 রাজন্ ! পৌরজনো দ্বারি ত্বাং দিদৃক্ষুৰবস্থিতঃ ।
 মন্ত্ৰিভিঃ সহিতঃ সৰ্বৈৰ্ৰাজভক্তিপূৰস্কৃতঃ ।
 তং দ্রষ্টুমৰ্হসীত্যেবং পুনঃ পুনরভাষত ॥১৫॥
 তাং তথা রুচিরাপাঙ্গীং বিলপন্তীং তথাবিধাম্ ।
 আবিষ্টঃ কলিনা রাজা নাভ্যভাষত কিঞ্চন ॥১৬॥
 ততস্তে মন্ত্ৰিণঃ সৰ্বৈৰ্ৰাজ্যে চৈব পুরবাসিনঃ ।
 নায়মন্ত্ৰীতি ছঃখাৰ্ত্তা ব্রৌড়িতা জগ্মুরালয়ান্ ॥১৭॥
 তথা তদভবদ্যুতং পুষ্করশ্চ নলশ্চ চ ।
 যুধিষ্ঠিৰ্ । বহুন্মাসান্ পুণ্যল্লোকস্বজীয়ত ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
 নলোপাখ্যানে নলদ্যুতে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাষ্পেণ কলা যথুয়াশূটা তয়া । ছঃধেন নলপরাজয়কৃতেন ॥১৪॥
 রাজমন্ত্ৰিভিঃ । দিদৃক্ষুঃদ্রষ্টুমিচ্ছুঃ । রাজভক্তিরেব পুরস্কৃতা প্রধানা যন্ত সঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

তামিতি । রুচিরাপাঙ্গীং স্বভাবসুন্দরনয়নপ্রাপ্তাম্ । আবিষ্টঃ অধিষ্ঠিতঃ ॥১৬॥

তত ইতি । অয়ং নলো নাশ্তি রাজা পুনর্ন বর্জ্যতে, পরাজয়ান্নষ্টরাজ্য এবত্যর্থঃ ॥১৭॥

তদনন্তব অত্যন্ত ছঃখিতা ও শোকাকুলচিত্তা দময়ন্তী বাষ্পগদগদ বাক্যে
 নলকে বলিলেন—॥১৪॥

“রাজা! প্রবল রাজভক্তিসম্পন্ন পুরবাসীরা সমস্ত মন্ত্ৰীর সহিত মিলিত
 হইয়া আপনার সহিত সাক্ষাৎ করিবার ইচ্ছায় দ্বারে আসিয়া অবস্থান
 করিতেছেন; অতএব তাঁহাদের সহিত আপনার সাক্ষাৎ করা উচিত” ।
 এইরূপ তিনি বার বার বলিলেন ॥১৫॥

শুলোচনা দময়ন্তী সেইরূপ কাতরা হইয়া সেইরূপ বিলাপ করিতে
 লাগিলেন, তথাপি রাজা কলির আবেশে কিছুই বলিলেন না ॥১৬॥

তাহার পর, সেই মন্ত্ৰীরা ও পুরবাসীরা সকলে ‘ইনি আর নাই’ ইহা
 ভাবিয়া ছঃখিত ও লজ্জিত হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥১৭॥

(১৬) ...বিলপন্তীং তথাবিধম্...পি । * ‘...উনষষ্টিভমঃ ...’—বা, ‘...একে’নষষ্টিভমঃ...’
 —ব কা ‘...সপ্তপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...ষট্‌পঞ্চাশঃ...’—নি ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী ততো দৃষ্ট্বা পুণ্যলোকং নরাধিপম্ ।

উন্নতবদনুন্নতা দেবনে গং যতসম্ ॥১॥

ভয়শোকসমাবিষ্টা রাজন্ । ভীমস্ততা ততঃ ।

চিন্তয়ামাস তৎ কার্য্যং যঃ হং পার্থিবং প্রতি ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সশঙ্কমানা তৎ পাপং 'ঐ কৌৰ্ব্বন্তী চ তৎ প্রিয়ম্ ।

নলঞ্চ হতসর্ব্বশ্বমুপলভে দমব্রবীৎ ॥৩॥

ভারত 'কৌমুদী

তথ্যেতি । পুণ্যঃ শ্লোকোক্তরিষ্যবিষয়কপদ্যাদি যস্য স নলঃ, অজীয়ত জিতঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-

চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি

নলোপাখ্যানে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দময়ন্তীতি । নরাধিপং পুণ্যলোকং নলম্, দেবনে ক্রৌড়ায়াম্, গতচেতসং নিবিষ্টচিন্তম্
উন্নতবদন দৃষ্ট্বা । তৎ কার্য্যং ক্রৌড়য়া উন্নতবদনম্, স্বমহং অতীবগুরুতরম্ ॥১—২॥

সেতি । পাপং পাপরূপতামিব ছরবশ্বাম্ । করিষ্যমাণব্যাপারেণ ক্রৌড়াভ্যো নিবৃত্তে:

ভাবতভাবদাপঃ

পণকালং দ্যুতকালম্ ॥৮॥ যানেযু যুগাং যুগবৎ প্রবাদি তস্য ॥২—১৭॥ নায়মন্তি নষ্টোহয়-
মিত্যর্থঃ । পুণ্যঃ পাবনঃ শ্লোকো যশো যস্য সঃ, অজীয়ত জিতঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির । নল ও পুষ্কবের সেই দ্যুতক্রৌড়া সেইভাবে বহু মাস যাবৎ
'হইয়াছিল এবং তাহাতে নলই পরাজিত হইতেছিলেন" ॥১৮॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“রাজা । তাহার পর, প্রকৃতিস্থ। ভীমতনয়া দময়ন্তী
ক্রৌড়ায় নিবিষ্টচিন্ত রাজা নলকে উন্নতবদন হ্রায় দেখিয়া, ভয়ে ও শোকে আকুল
হইয়া, রাজা নলের পক্ষে সেরূপ হওয়াটা অতি গুরুতর বলিয়া চিন্তা
করিলেন ॥১—২॥

তৎপরে তিনি রাজার ছরবশ্বার বিষয় আশঙ্কা করিয়া, অথচ তাঁহার
প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া এবং তাঁহাকে হতসর্ব্বশ্ব জানিয়া,

বৃহৎসেনামতিযশাং তাং ধাত্রীং পরিচারিকাম্ ।
 হিতাং সর্বার্থকুশলামনুরক্তাং স্নত্বাষিতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 বৃহৎসেনে । ব্রজামাত্যানানায় নলশাসনাৎ ।
 আচক্ষু যদ্ধৃ তং দ্রব্যমবশিষ্টঞ্চ যবহু ॥৫॥
 ততস্তে মন্ত্ৰিণঃ সর্বৈ বিজ্ঞায় নলশাসনম্ ।
 অপি নো ভাগধেয়ং শ্রাদিত্যুক্ত্য নলমাব্রজন্ ॥৬॥
 তাস্ত সর্বাঃ প্রকৃতয়ো দ্বিতীয়ং সমুপস্থিতাঃ ।
 শ্রবেদয়দ্ব্যমস্তুতা ন চ তৎ প্রত্যানন্দত ॥৭॥
 বাক্যমপ্রতিনন্দন্তুং ভর্তারমভিবীক্ষ্য সা ।
 দময়ন্তী পুনর্বেশ্ম ব্রীড়িতা প্রবিবেশ হ ॥৮॥
 নিশম্য সততঞ্চাক্ষান্ পুণ্যল্লোকপবানুধান্ ।
 নলঞ্চ হতসর্বস্বং ধাত্রীং পুনরুবাচ হ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পরঃ প্রকৃত্ত্বতাপাতাৎ তৎপ্রিয়মেব ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । অতিযশামিতি সলোপ
 আর্ষিঃ ॥৩—৪॥

বৃহদ্বিত্তি । নলশাসনাৎ নলাদেশং বিজ্ঞাপ্য । হতস্বপদ্ধতম্ । বহু ধনম্ ॥৫॥
 তত ইতি । নঃ অস্বাকম্, ভাগধেয়ং শ্রাৎ, নলশ্রু চৈতদ্রোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥
 তা ইতি । প্রকৃত্তয়ঃ প্রজাঃ, দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বারম্ । প্রত্যানন্দত আদরেষাপৃণোৎ ॥৭॥
 বাক্যমিতি । অপ্রতিনন্দন্তম্ আদরেষাপৃণন্তম্ । ব্রীড়িতা, বাক্যানাদরণাৎ ॥৮॥

যশস্বিনী, হিতৈষিনী, সর্ব কার্য্যানিপুণা, অনুবক্তা ও প্রিয়ভাষিনী বৃহৎসেনানাম্নী
 ধাত্রী ও পরিচারিকাকে এই কথা বলিলেন—॥৩—৪॥

“বৃহৎসেনা ! তুমি (একবার) যাও, যাইয়া রাজার আদেশ জানাইয়া
 মন্ত্ৰিগণকে আনাইয়া—যে ধন অপহৃত হইয়াছে এবং যে ধন অবশিষ্ট আছে,
 তাহা তাঁহাদিগকে বল ॥৫॥

তাহার পর, সেই মন্ত্রীরা সকলে নলের আদেশ জানিয়া ‘আমাদের
 কি আবার ভাগ্যোদয় হইবে’ এই কথা বলিয়া নলের উদ্দেশে আবার
 আসিলেন ॥৬॥

সেই প্রজারা সকলেও আবার উপস্থিত হইল । তখন আবার দময়ন্তী
 যাইয়া তাহা জানাইলেন ; কিন্তু নল তাহাও সাগ্রহে শুনিলেন না ॥৭॥

ভর্তা আগ্রহসহকারে নিজের বাক্য শুনিলেন না দেখিয়া লজ্জিত হইয়া
 দময়ন্তী পুনরায় গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥৮॥

বৃহৎসেনে ! পুনর্গচ্ছ বাষ্কর্যং নলশাসনাৎ ।
 সূতমানয় কল্যাণি ! মহৎ কার্যমুপস্থিতম্ ॥১০॥
 বৃহৎসেনা তু সা শ্রদ্ধা দময়ন্ত্যাঃ প্রভাষিতম্ ।
 বাষ্কর্যমানয়ামাস পুরুষৈরাপ্তকারিভিঃ ॥১১॥
 বাষ্কর্যস্তু ততো ভৈমৌ সান্ত্ববচ্ছৃয়া গিরা ।
 উবাচ দেশকালজ্ঞা প্রাপ্তকালমনিন্দিতা ॥১২॥
 জানৌযে ত্বং যথা রাজা সম্যগ্ ব্রুতঃ সদা ত্বয়ি ।
 তস্ম্য ত্বং বিষমশস্য সাহায্যং কর্তৃমর্হসি ॥১৩॥
 যথা যথা হি নৃপতিঃ পুঙ্করৈগৈব জীয়তে ।
 তথা তথাহস্য বৈ দ্যাতে রাগৌ ভূয়োহভিবর্দ্ধতে ॥১৪॥

ভাবতকৌমদী

নিশ্চ্যোতি । অক্ষান পাশকান্, পুণ্যলোকপরাজুখান নলপ্রাতকলান্ ॥৯॥
 বৃহদ্বিতি । বাষ্কর্যং তদাত্ম্যম্, সত্যং সারথিম, নলশাসনাৎ নলাদেশং বিজ্ঞাপ্য ॥১০॥
 বৃহদ্বিতি । আনয়ামাস আনয়য়ামাস । আপ্তকারিভির্বাশাসেন কায্যকভূভিঃ ॥১১॥
 বাষ্কর্যমিতি । সান্ত্ববৎ সামবাক্যবৎ, শ্রদ্ধয়া কৌমলয়া, গিরা বাবোন ॥১২॥
 জানৌষ ইতি । ব্রুতঃ সাদয়ং কৃতবাবহারঃ । বিষমশস্য সমষ্টাপন্নস্য ॥১৩॥
 যথেনিতি । রাগ আসক্তিঃ, ভূয়োহভিবর্দ্ধতে, বাসনাস্তভাবাদিত্যভাবঃ ॥১৪॥

পাশাগুলি সর্বদাই নলেব প্রতিকূলভাবে পাড়তেছে এবং নল হ্রঃসর্বস্ব হইয়াছেন— ইহা শুনিয়া দময়ন্তী পুনর্বার ধাত্রীকে বলিলেন ॥৯॥

“কল্যাণী বৃহৎসেনা ! তুমি আবাব যাও, যাইয়া রাজাব আদেশ জানাইয়া বাষ্কর্যসারথিকে আনয়ন কর ; গুরুতব কায্য উপস্থিত হইয়াছে” ॥১০॥

সেই বৃহৎসেনা দময়ন্তীর কথা শুনিয়া বিশ্বস্ত লোক দ্বারা বাষ্কর্যকে আনাইল ॥১১॥

তাহার পর, দেশকালজ্ঞা ও প্রশস্তস্বভাবা দময়ন্তী সামবাক্যতুল্য কৌমল্য বাক্যে বাষ্কর্যকে সমযোচিত বিষয় বলিলেন— ॥১২॥

“বাষ্কর্য ! রাজা সর্বদা তোমার উপর কিরূপ ব্যবহার করেন, তাহা তুমি সম্যক্ জান ; কিন্তু সে রাজা এখন সঙ্কটাপন্ন ; অতএব তুমি তাহার সাহায্য কর ॥১৩॥

পুঙ্কর যেমন যেমন রাজাকে জয় করিতেছে, তেমন তেমনই উহার দায়েন প্রতি আসক্তি আরও বৃদ্ধি পাইতেছে ! ॥১৪॥

যথা চ পুষ্করশ্রাঙ্কাঃ পতন্তি বশবর্তিনঃ ।
 তথা বিপর্যয়শ্চাপি নলশ্রাঙ্কেষু দৃশ্যতে ॥১৫॥
 স্নহৎস্বজনবাক্যানি যথাবল্ল শৃণোতি চ ।
 মমাপি চ তথা বাক্যং নাভিনন্দতি মোহিতঃ ॥১৬॥
 নুনং মন্যে ন দোষোহস্তি নৈমধস্য মহাত্মনঃ ।
 যন্তু মে বচনং রাজা নাভিনন্দতি মোহিতঃ ॥১৭॥
 শরণং ত্বাং প্রপন্নাস্মি সারথি ! কুরু মদ্বচঃ ।
 ন হি মে শুধ্যতে ভাবঃ কদাচিদ্ধিনশেদপি ॥১৮॥
 নলশ্র দয়িতানশ্বান্ যোজয়িত্বা মনোজীবান্ ।
 ইদমারোপ্য মিথুনং কুণ্ডিনং যাতুমহসি ॥১৯॥
 মম জ্ঞাতীযু নিষ্কিপ্য দারকৌ শ্রান্দনং তথা ।
 অশ্বাংশ্চেমান্ যথাকামং বস চান্দ্রে গচ্ছ ৭ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । বশবর্তিনঃ অতুল্লাঃ সন্তঃ । বিপর্যয়ঃ প্রাতিকূল্যম্ ॥১৫॥
 স্নহদ্বিতি । নাভিনন্দতি সাদরং ন শৃণোতি । যতো মোহিত ইব জাতঃ ॥১৬॥
 নুনমিতি । নৈমধস্য নলশ্রা । দৈবকৃত এবাশ্রয়ং দোষঃ, পূৰ্ব্বমদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 শরণমিতি । ভাবঃ অন্তরাশ্রা, নহি শুধ্যতে ন নিরুদ্বেগো ভবতি । বিনশেদ্বিনশ্রেণ ॥১৮॥
 নলশ্রোতি । দয়িতান্ প্রিয়ান্ । মিথুনং মম পুত্রং কস্তাকৃ । কুণ্ডিনং মৎপিতৃনগবম ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ॥১—৬॥ দ্বিতীয়ঃ দ্বিতীয়বারম্ ॥৭—১৭॥ বিনশেৎ বিনশ্রেণ নল ইতি

পাশাগুলি পুষ্করের যেমন অনুকূল হইয়া পড়িতেছে, তেমন পাশাগুলিতে
 উহার (নলের) প্রতিকূলতা দেখা যাইতেছে ! ॥১৫॥

রাজা যথানিয়মে স্নহৎ ও স্বজনেব বাক্য শ্রুতিতেছেন না এবং আমার
 বাক্যও গ্রাহ্য করিতেছেন না ; সুতরাং উনি মোহিতেব গ্রাহ্যই হইয়াছেন ! ॥১৬॥

অতএব আমি মনে করি—নিশ্চয়ই মহাত্মা নিমধরাজের দোষ নাই ।
 যেহেতু রাজা মোহিত বলিয়া আমার কথাও গ্রাহ্য করিতেছেন না ॥১৭॥

সুতরাং সারথি ! আমি তোমার শরণাপন্ন হইলাম, তুমি আমার কথা
 রক্ষা কর ; আমার মন নিরুদ্বেগ হইতেছে না ; হয় ত রাজা বাজ্যভ্রষ্টও হইতে
 পারেন ॥১৮॥

অতএব রাজার প্রিয় এবং মনের গ্রাহ্য বেগগামী অশ্বগুলিকে রথে যোজিত
 করিয়া, তাহাতে এই বালক ও বালিকাটিকে তুলিয়া লইয়া তুমি আমার
 পিতৃরাজধানী কুণ্ডিননগরে গমন কর ॥১৯॥

দময়ন্ত্যাস্ত তদ্বাক্যং বাৰ্ষেয়ৌ নলসারথিঃ ।

শ্রবেদয়দশেষেণ নলামাত্যেযু মুখ্যশঃ ॥২১॥

তৈঃ সমেত্য বিনিশ্চিত্য সোহনুজ্ঞাতো মহীপতে ! ।

যযৌ মিথুনমারোপ্য বিদৰ্ভাংস্তেন বাহিনা ॥২২॥

হয়াংস্তত্র বিনিষ্কিপ্য সূতো রথবরঞ্চ তম্ ।

ইন্দ্রসেনাঞ্চ তাং কন্যামিন্দ্রসেনঞ্চ বালকম্ ॥২৩॥

আমন্ত্র্য ভীমং রাজানমার্তঃ শোচন্ নলং নৃপম্ ।

অটমানস্ততোহযোধ্যাং জগাম নগরীং তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ঋতুপর্ণং স রাজানমুপতস্থে হৃদুঃষিতঃ ।

ভূতিক্ষোপযযৌ তন্ত সারথ্যেন মহীপতেঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানেন নলদ্যুতে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

মমেতি । জ্ঞাতিষু পিতৃদাদিষু, দারকৌ ইমে মৎপুত্রকণ্ঠে, শ্রবণং রথম্ ॥২০॥

দমেতি । শ্রবেদয়ৎ, তদমাত্যানামভিপ্রায়জ্ঞানার্থমিত্যাশয়ঃ, মুখ্যশঃ প্রধানেষু ॥২১॥

তৈরिति । সমেত্য মিলিত্বা । স বাৰ্ষেয়ঃ । মিথুনং পুত্রকণ্ঠে । বাহিনা রথেন ॥২২॥

হয়ানिति । হয়ানশ্বান্, তত্র দময়ন্ত্যা জ্ঞাতিষু । অটমানঃ পর্যটন ॥২৩—২৪॥

তা'র পর, এই বালক দুইটীকে, রথখানাকে এবং এই অশ্বগুলিকে আমার জ্ঞাতিদের নিকটে রাখিয়া তুমি ইচ্ছানুসারে হয় সেখানে থাকিও, না হয় অগ্নত্ৰ যাইও" ॥২০॥

কিন্তু নলসারথি বাৰ্ষেয় নলের প্রধান মন্ত্ৰিগণের নিকট যাইয়া দময়ন্তীর সেই কথা সম্পূর্ণ জানাইল ॥২১॥

রাজা ! সেই মন্ত্ৰীরা মিলিত হইয়া স্থির করিয়া বাৰ্ষেয়কে অশ্রুমতি দিলেন ; তখন বাৰ্ষেয় নলের পুত্রটী ও কন্যাটীকে রথে তুলিয়া লইয়া সেই রথেই বিদৰ্ভদেশে চলিয়া গেল ॥২২॥

বার্ষেয়—নলের কন্যা ইন্দ্রসেনাকে, পুত্র ইন্দ্রসেনকে, অশ্বগুলিকে এবং সেই উৎকৃষ্ট রথখানাকে সেখানে রাখিয়া, ভীমরাজার অশ্রুমতি লইয়া, হৃদুঃষিত অবস্থায় নলের সম্বন্ধে শোক করিতে থাকিয়া, বিচরণ করিতে করিতে অযোধ্যানগরে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৩—২৪॥

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্চ উবাচ ।

ততস্তু যাতে বাৰ্ষেয়ে পুণ্যলোকস্ত দীব্যতঃ ।
পুষ্করেণ হতং রাজ্যং যচ্চান্ধবস্ত কিঞ্চন ॥১॥
হতরাজ্যং নলং রাজন্ । গ্রহসন্ পুষ্কবোহব্রবৌৎ ।
দ্যুতং প্রবর্ততাং ভূয়ঃ প্রতিপাণোহস্তু কস্তব ॥২॥
শিষ্টা তে দময়ন্ত্যেকা সৰ্ব্বমন্যজ্জিতং ময়া ।
দময়ন্ত্যাঃ পণঃ সাধু বর্ততাং যদি মন্যসে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । ঋতুপৰ্ণং নাম, স বাৰ্ষেয়ঃ, উপত্যঙ্গে সেবিতবান্ । ভূতিং বেতনম্ ॥২৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-
চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ান্ বনপৰ্ব্বনি
নলোপাখ্যানে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । বাৰ্ষেয়ে সায়ৰ্থো, পুণ্যলোকস্ত নলস্ত, দীব্যতঃ ক্রৌড়তঃ । বহু ধনম্ ॥১॥
হতেতি । ভূয়ঃ পুনরপি । প্রতিপাণঃ প্রতিপক্ষভাবেন পণনীয়ত্বব্যাং ॥২॥
শিষ্টেতি । শিষ্টা অবশিষ্টা । যদি সাধু মন্যসে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥ ৮ ॥ মিথুনং কুমারীং কুমাবক্ষ, কুণ্ডিনং ভৈরবস্ত নগরম্ ॥ ১—২০ ॥ মুখ্যশো
মুখ্যেযু মুখ্যেযু ॥২১॥ বাহিনা অশ্বরথেন ॥২২—২৩॥ অটমানো বেতনার্থী পর্য্যটন ॥২৪॥
ভূতিং বেতনম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

অত্যন্ত দুঃখিত বাৰ্ষেয় অযোধ্যাব রাজা ঋতুপৰ্ণেব আশ্রয় লইল এবং
সেই রাজারই সাবধির কার্য্য লইয়া বেতন পাইতে লাগিল” ॥২৫॥

—:~:—

বৃহদশ্চ বলিলেন—“বার্ষেয়সারথি চলিয়া গেলে পর, দ্যুতপ্রবৃত্ত নলেব
বাজ্য এবং অন্য যে কিছু ধন ছিল, তাহা পুষ্কর হবণ করিলেন ॥১॥

রাজা ! নল হতসৰ্ব্বস্ব হইলে, পুষ্কব হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে
বলিলেন—“আবারও খেলা আবস্ত হউক, আপনার প্রতিপণ কি আছে ? ॥২॥

আপনার একমাত্র দময়ন্তীই অবশিষ্ট আছেন, আর সকলই ত আমি
জয় করিয়াছি ; সুতরাং আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে দময়ন্তীকেই
পণ ধরুন” ॥৩॥

পুষ্করৈণৈবমুক্তস্য পুণ্যশ্লোকস্য মন্যুনা ।
 ব্যদীৰ্য্যতেব হৃদয়ং ন চৈনং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৪॥
 ততঃ পুষ্করমালোক্য নলঃ পরমমন্যুমান্ ।
 উৎসৃজ্য সৰ্ব্বগাত্রেভ্যো ভূষণানি মহাযশাঃ ॥৫॥
 একবাসা হৃসংবীতঃ স্তম্ভচ্ছোকবিবৰ্দ্ধনঃ ।
 নিশ্চক্রাম ততো রাজা ত্যক্ত্বা স্তবিপুলাং শ্রিয়ম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 দময়ন্ত্যেকবদ্রাথ গচ্ছন্তঃ পৃষ্ঠতোহব্রবীৎ ।
 স তয়া বাহুতঃ সার্কিং ত্রিরাত্রং নৈষধোহবসৎ ॥৭॥
 পুষ্করস্ত মহারাজ । ঘোষণামাস বৈ পুরে ।
 নলে যঃ সম্যগাতিষ্ঠেৎ স গচ্ছেৎ বধ্যতাং মম ॥৮॥
 পুষ্করস্য তু বাক্যেন তস্য বিদ্বেষণেন চ ।
 পৌরা ন তস্য সৎ কারং কৃত্বন্তো যুধিষ্ঠির । ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পুষ্করেণেতি । পুণ্যশ্লোকস্ত নলস্ত, মন্যুনা দৈজেন । এনং পুষ্করম্ ॥৪॥
 তত ইতি । পরমমন্যুমান্ অতীবদৈজঘৃকঃ । অসংবীতঃ অনাবৃত্তোদ্ধিকায়ঃ ॥৫—৬॥
 দময়ন্তীতি । গচ্ছন্তঃ নলম । বাহুতো রাজধানীতো বহির্দেশে ॥৭॥
 পুষ্কর ইতি । সম্যগাতিষ্ঠেৎ উপযুক্তসংকারমাশ্রয়েৎ কুখাদিত্যাধঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ প্রাপ্তপাণঃ পণনীয়ং ব্রবাম্ ॥২—৬॥ ময়া সার্কিম্, বাহুতঃ বহিঃ ॥৭—৮॥

পুষ্কর এইরূপ বলিলে, নলের হৃদয় যেন বিষাদে বিদীর্ণ হইয়া গেল ; অথচ তিনি পুষ্করকে কিছুই বলিলেন না ॥৪॥

তাহার পর, মহাযশা ও অতি বিষন্নহৃদয় নল পুষ্করের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, সমস্ত অঙ্গ হইতে অলঙ্কার খুলিয়া ফেলিয়া, একবস্ত্র, অনাবৃত দেহ এবং বন্ধুবর্গের শোকবৰ্দ্ধক হইয়া, অতিবিপুল সম্পদ পরিত্যাগ করিয়া, রাজধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥৫—৬॥

তখন দময়ন্তীও একবস্ত্রে তাঁহার পিছনে পিছনে গমন করিলেন ; এইভাবে নলরাজা দময়ন্তীর সহিত রাজধানীর বাহিরে তিন দিন বাস করিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! পুষ্কর তখন রাজধানীতে ঘোষণা করিয়া দিলেন যে, 'যে লোক নলেব সমাদর করিবে, সে আমাব বধ্য হইবে' ॥৮॥

যুধিষ্ঠির ! পুরবাসীরা পুষ্করের বাক্যে নলের প্রতি তাঁহার গুরুতর বিদ্বেষ জন্মিয়াছে বুঝিয়া নলের প্রতি সমাদর করিল না ॥৯॥

স তথা নগরাভ্যাসে সৎকারাহৌ ন সৎকৃতঃ ।
 ত্রিরাত্রমুসিতো রাজা জলমাত্রেন বর্তয়ন্ ॥১০॥
 পীড়্যমানঃ ক্ষুধা তত্র ফলমূলানি কর্ণয়ন্ ।
 প্রাতিষ্ঠত ততো রাজা দময়ন্তী তমঙ্গাৎ ॥১১॥
 ক্ষুধয়া পীড়্যমানস্ত নলো বহুতিথেহহনি ।
 অপশ্যচ্ছকুনান্ কাংশ্চিদ্বিরণ্যসদৃশচ্ছদান্ ॥১২॥
 স চিন্তয়ামাস তদা নিষধাধিপতিবলৌ ।
 অস্তি ভক্ষ্যো মমাগ্নায়ং বস্ত্র চেদং ভবিষ্যতি ॥১৩॥
 ততস্তান্ পাবধানেন বাসসা স সমারণোৎ ।
 তস্য তদ্বদ্রমাদায় সৰ্ব্বৈ জগ্মুর্বিহায়সা ॥১৪॥
 উৎপতন্তঃ খগা বাক্যমেতদাহুস্ততো নলম্ ।
 দৃষ্ট্বা দিধাসসং ভূমৌ স্থিতং দীনমধোমুখম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুঙ্করস্ফোতি । তস্য পুঙ্করস্য, নিদেষণেন নলং প্রতি বিদেঘো জাত ইতি জ্ঞানেন ॥১॥
 স ইতি । স নলঃ নগরস্য অভ্যাসে নিকটে । উষিতঃ স্থিতঃ । বর্তয়ন্ জীবন্ ॥১০॥
 পীড়্যমান ইতি । কর্ণয়ন্ অন্নিয়ন্ । ততো নগরাভ্যাসাদপি ॥১১॥
 ক্ষুধয়েতি । বহুতিথে বহুপূরণে । শকুনান্ পক্ষিণঃ, হিবণ্যসদৃশচ্ছদান্ স্বর্ণতুলাপক্ষান্ ॥১২॥
 স ইতি । অয়ং পক্ষিগণঃ, ইদম্ এতেষাং পক্ষগতং স্বর্ণম্, বস্ত্র ধনম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । তান্ শকুনান্, বাসসা দেহাহুযুক্তেন । সৰ্ব্বৈ তে শকুনাঃ ॥১৪॥

সুতরাং আদরের যোগ্য নলরাজ। আদৃত না হইয়াও কেবল জল পান করিয়াই তিন দিন রাজধানীর নিকটে বাস কবিলেন ॥১০॥

নল সেখানে ক্ষুধায় পীড়িত হইতে থাকিয়া ফলমূলের অন্বেষণ করিতে করিতে তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ; তখন দময়ন্তীও তাঁহার অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

এইভাবে বহু দিন অতীত হইলে, একদিন ক্ষুধার্ত নল—স্বর্ণবর্ণপক্ষযুক্ত কতকগুলি পক্ষী দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

তখন বলবান্ নল চিন্তা করিলেন যে, ‘আজ আমার এই পাখীগুলি খাওয়া হইবে এবং এই পাখীগুলি ধন হইবে’ ॥১৩॥

তাহার পর, তিনি আপন পরিধানের কাপড় খুলিয়া তাহা দ্বারা সেই পাখী-গুলিকে ঢাকিয়া ফেলিলেন ; অমনি সেই পাখীগুলি তাঁহার সেই কাপড় লইয়া আকাশে উড়িয়া গেল ॥১৪॥

বয়মক্কাঃ স্তূৰ্ব্বুদ্ধে ! তব বাসো জিহীৰ্ষবঃ ।
 আগতা ন হি নঃ প্রীতিঃ সবাসসি গতে স্ত্বয়ি ॥১৬॥
 তান্ সমীক্ষ্য গতানক্ষান্ আত্মানঞ্চ বিবাসসম্ ।
 পুণ্যল্লোকস্তদা রাজন্ ! দময়ন্তীমথাত্রবীৎ ॥১৭॥
 যেষাং প্রকোপাদৈশ্বৰ্য্যাৎ প্রচ্যুতোহহমনিন্দিতে ! ।
 প্রাণযাত্রাং ন বিন্দেশ্যং দুঃখিতঃ ক্ষুধয়ান্তিতঃ ॥১৮॥
 যেষাং কৃতে ন সৎকারমকুৰ্ব্বন্ ময়ি নৈষধাঃ ।
 ইমে তে শকুনা ভূত্বা বাসো ভীরু ! হরন্তি মে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 বৈষম্যং পরমং প্রাপ্তো দুঃখিতো গতচেতনঃ ।
 ভৰ্ত্তা তেহহং নিবোধেদং বচনং হিতমাত্মনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

উৎপত্তস্ত ইতি । খগাশ্চে পক্ষিণঃ । আত্মকুৰ্বন্তি স্ম । দিগ্বাসসং নয়ম্ ॥১৫॥
 বয়মিতি । জিহীৰ্ষবো হর্ষুর্মিচ্ছবঃ সন্ত আগতাঃ । হি যস্মাৎ ॥১৬॥
 তানিতি । গতান্ ততঃ প্রস্থিতান্, অক্ষান পাশকান্ । পুণ্যল্লোকো নলঃ ॥১৭॥
 যেষামিতি । ঐশ্বৰ্য্যাৎ রাজ্যাদিসম্পত্তিতঃ । প্রাণযাত্রাং প্রাণধারণোপযোগি খাত্ম,
 ন বিন্দেশ্যং ন লভ্যেয় । কৃতে 'নৈ মস্তে । নৈষধা নিষধদেশবাসিনো জনাঃ ॥১৮—১৯॥
 বৈষম্যমিতি । বৈষম্যং সঙ্কটম্ । অহং তে ভৰ্ত্তা, অতো মধ্বচনং স্ময়া গ্রাহম্ ॥২০॥

তখন নল নগ্ন হওয়ায় কাতর ও অধোমুখ হইয়া ভূতলে অবস্থান করিতে
 লাগিলেন, ইহা দেখিয়া সেই উড্ডীন পক্ষীগুলি নলকে এই কথা বলিল—॥১৫॥

“অতিদুর্বুদ্দি নল ! আমরা সেই পাশা, তোমার বস্ত্র হরণ করিবার ইচ্ছাতেই
 আসিয়াছিলাম । কারণ, তুমি সবস্ত্র অবস্থায় গেলে আমাদের আনন্দ
 হয় না” ॥১৬॥

রাজা ! সেই পাশাগুলি চলিয়া গেল এবং নিজে বিবস্ত্র হইয়াই রহিলেন ইহা
 দেখিয়া নল তখন দময়ন্তীকে বলিলেন—॥১৭॥

“অনিন্দিতে ! দময়ন্তি ! যাহাদের কোপে আমি ঐশ্বৰ্য্যভ্রষ্ট হইয়াছি এবং
 দুঃখিত ও ক্ষুধার্ত্ত হইয়া প্রাণধারণের উপযোগী খাত্ত পাইতেছি না ; আর যাহাদের
 জন্ত নিষধবানী লোকেরা আমার আদর করিল না, তাহারাই এই পক্ষী হইয়া আমার
 বস্ত্র হরণ করিতেছে । ॥১৮—১৯॥

আমি অত্যন্ত সঙ্কটে পড়িয়াছি এবং দুঃখিত ও চৈতন্যহীন হইয়াছি ।
 (সে যাহা হউক,) আমি তোমার স্বামী ; সুতরাং তুমি নিজের হিতকর এই বাক্য
 শ্রবণ কর ॥২০॥

এতে গচ্ছন্তি বহবঃ পশ্চানো দক্ষিণাপথম্ ।
 অবন্তীম্বক্ষবন্তঞ্চ সমতিক্রম্য পর্বতম্ ॥২১॥
 এষ বিক্ষো মহাশৈলঃ পয়োক্ষী চ সমুদ্রগা ।
 আশ্রমাশ্চ মহর্ষীগাং বহুমূলফলাগ্নিতাঃ ॥২২॥
 এষ পশ্চা বিদর্ভাণামসৌ গচ্ছতি কোশলাম্ ।
 অতঃ পরঞ্চ দেশোহয়ং দক্ষিণে দক্ষিণাপথঃ ॥২৩॥
 এতন্মাক্যং নলো রাজা দময়ন্তীং সমাহিতঃ ।
 উবাচাসকৃদার্তো হি ভৈরবীমুদ্दिश্য ভাবত ! ॥২৪॥
 ততঃ সা বাম্পকলয়া বাচা দুঃখেন কৰ্ষিতা ।
 উবাচ দময়ন্তী তং নৈষধং করুণং বচঃ ॥২৫॥
 উদ্বৈপতে মে হৃদয়ং সীদন্ত্যঙ্গানি সর্বশঃ ।
 তব পার্থিব । সঙ্কল্পং চিন্তয়ন্ত্যাঃ পুনঃ পুনঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দক্ষিণাপথং দেশম্, অবন্তীং তদাখ্যং দেশম্, ঋক্ষবন্তং নাম ॥২১॥
 এষ ইতি । পয়োক্ষী তদাখ্য, সমুদ্রগা নদী । আশ্রমাশ্চ দৃশ্যন্তে ॥২২॥
 এষ ইতি । বিদর্ভাণাং তব পিতৃদেশস্ত । অসৌ পশ্চাঃ । কোশলামযোধ্যাম্ ॥২৩॥
 এতদ্বিতি । সমাহিতঃ সাগ্রহ ইত্যর্থঃ, দময়ন্ত্যা বিদর্ভদেশে গমনায়েত্যাশয়ঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । বাম্পেণ কলয়া মধুরাশ্বটয়া গদগদয়েত্যর্থঃ । নৈষধং নলম্ ॥২৫॥

এই বহুতর পথ অবন্তীদেশ ও ঋক্ষবান্ পর্বত অতিক্রম করিয়া দাক্ষিণাত্য-
 দেশের দিকে গিয়াছে ॥২১॥

এই বিদ্য্যনামক মহাপর্বত, এই পয়োক্ষী নদী এবং এই সকল মহর্ষিগণের
 প্রচুর ফলমূলযুক্ত আশ্রম দেখা যাইতেছে ॥২২॥

এইটী বিদর্ভদেশের পথ, এই পথটী অযোধ্যার দিকে গিয়াছে এবং ইহার পর
 দক্ষিণদিকে এই দাক্ষিণাত্যদেশ দেখা যাইতেছে” ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! নলরাজা কাতর হইয়া আগ্রহসহকাবে এই কথাগুলি বার বার
 ভীমনন্দিনী দময়ন্তীকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন ॥২৪॥

তাহাব পর, দময়ন্তী অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বাম্পগদগদ বাক্যে করুণভাবে নলকে
 এই কথা বলিলেন — ॥২৫॥

“মহারাজ ! আপনার উদ্দেশ্যটাকে বার বার চিন্তা কবিয়া আমার হৃদয় অত্যন্ত
 কম্পিত হইতেছে এবং অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে ॥২৬॥

(২৬) উদ্বৈপতে মে হৃদয়ম্...বা ব কা ।

হুতরাজ্যং হুতদ্রব্যং বিবস্ত্রং ক্ষুচ্ছ্ মাগ্নিতম্ ।
 কথনুৎসৃজ্য গচ্ছেয়ং ত্বামহং নির্জনে বনে ॥২৭॥
 শ্রান্তস্য তে ক্ষুধার্তস্য চিন্তয়ানস্য ওৎ স্তম্ ।
 বনে ধোরে মহারাজ ! নাশয়িষ্যাম্যহং ক্লমম্ ॥২৮॥
 ন চ ভার্য্যাসমং কিঞ্চিদ্বিগতে ভিষজ্ঞাং মতম্ ।
 ঔষধং সৰ্ব্বদুঃখেষু সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৯॥

নল উবাচ ।

এবমেতদযথাথ ত্বং দময়ন্তি ! স্তমধ্যমে ! ।
 নাস্তি ভার্য্যাসমং মিত্রং নরস্মার্তস্য ভেষজম্ ॥৩০॥
 ন চাহং ত্যক্তুকামস্ত্রাং কিমলং ভীকু ! শঙ্কসে ।
 ত্যজ্জৈয়মপি চাত্মানং ন চৈব ত্বামনিন্দিতে । ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

উদ্বিতি । উদ্বিপতে অতীবকম্পতে । সঙ্কল্পং মৎপিতৃভবনগমনবিষয়কম্ ॥২৬॥
 উক্তসঙ্কল্পে বিপ্রতিপত্তিমাহ—হুতেন্ । হুতদ্রব্যং হুতধনম্ । উৎসৃজ্য বিহায় ॥২৭॥
 ত্বয়া স্তিষ্যাপি কিং কর্তব্যমিত্যাহ—শ্রান্তজ্ঞেতি । তৎ রাজত্বকালীনম্ ॥২৮॥
 নেতি । ভিষজ্ঞাং চিকিৎসকানাংমুপদেষ্টৃণামিত্যর্থঃ, মতমভিপ্রেতমৌষধম্ ॥২৯॥
 এবম্বিতি । আথ ব্রবাষি । মিত্রং ভেষজক, সাহায্যকরত্বাদার্হিনাশকত্বাক্ষেপ্তে ভাবঃ ॥৩০॥
 নেতি । অলমত্যস্তম্, হে ভীকু ! ভয়শীলে । । ত্যজ্জৈয়ং ত্যক্তুং শক্যম্ ॥৩১॥

গাপনি হুতরাজ্য, হুতদ্রব্য, বিবস্ত্র, ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত; এই অবস্থায় নির্জন বনমধ্যে আপনাকে পরিত্যাগ করিয়া আমি কি প্রকারে পিতৃভবনে গমন করি ॥২৭॥

মহারাজ ! আপনি যখন ভয়ঙ্কর বনমধ্যে পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত হইয়া সেই রাজহকালীন স্থলের চিন্তা করিবেন, আমি তখন আপনার ক্লান্তি দূর করিব ॥২৮॥
 রাজা ! চিকিৎসকদিগের এই মত যে, সর্বপ্রকার দুঃখতেই ভার্য্যার তুলা কোন ঔষধ নাই; ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥২৯॥

নল বলিলেন—“স্তমধ্যমে । দময়ন্তি ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য—পীড়িত লোকের পক্ষে ভার্য্যার তুলা সূক্ষ্ম বা ঔষধ নাই ॥৩০॥

ভয়শীলে ! আমি ত তোমাকে ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করিতেছি না, তবে তুমি কেন অধিক আশঙ্কা করিতেছ । আমি আপনাকেও ত্যাগ করিতে পারি; কিন্তু তোমাকে ত্যাগ করিতে পারি না” ॥৩১॥

(৩১)...ত্যজ্জৈয়মহমাশ্রানম্...বা ব ক ।

দময়ন্ত্যবাচ ।

যদি মাং ত্বং মহারাজ ! ন বিহাতুমিহেচ্ছসি ।
 তৎ কিমর্থং বিদৰ্ভাণাং পত্ন্যাঃ সমুপদিশ্যতে ॥৩২॥
 অবৈমি চাহং নৃপতে ! ন ত্বং মাং ত্যক্তুমর্হসি ।
 চেতসা ত্বপকৃষ্টেন মাং ত্যজ্যেথা মহীপতে ! ॥৩৩॥
 পত্ন্যানং হি মমাতীক্ষমাখ্যাসি চ নরোত্তম ! ।
 অতো নিমিত্তং শোকং মে বর্দ্ধয়ন্তুমরোপম ! ॥৩৪॥
 যদি চায়মভিপ্রায়স্তব জ্ঞাতীন্ ব্রজেদিতি ।
 সহিতাবেব গচ্ছাবো বিদৰ্ভান্ যদি মন্যসে ॥৩৫॥
 বিদৰ্ভরাজস্তত্র ত্বাং পূজয়িষ্যতি মানদ ! ।
 তেন ত্বং পূজিতো রাজন্ ! স্তবং বৎস্রসি নো গৃহে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । বিহাতুং ত্যক্তুম্ । তৎ তদা । সমুপদিশ্যতে মহিম্বিতি শেষঃ ॥৩২॥
 অবৈমীতি । অপকৃষ্টেন দৈবাকৃষ্টেন, দ্যুতে রাজ্যাদিত্যাগবদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥
 পত্ন্যানম্বিতি । অতীক্ষ্ম পুনঃ পুনঃ, আখ্যাসি ব্রবীষি, পূৰ্ব্বমসকৃদিত্যভিধানাৎ ॥৩৪॥
 যদীতি । দময়ন্তী জ্ঞাতীন্ পিতৃাদীন্ ব্রজেৎ, ইত্যয়ং যদি তবাভিপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 বিদৰ্ভেতি । যতস্ত্বং মানদস্তত্ত্বং খন্তুরস্ত্বং সম্মানকারী । নঃ অস্মাকম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্ব নলস্ত ॥৩২॥ নগরাত্যাসে নগরসমীপে ॥১০—৩০॥ অলম্ব্যত্বার্থম্ ॥৩১—৩২॥ অপকৃষ্টেন
 কলিকবিতেন ॥৩৩—৩৫॥ যতপি পূজয়িষ্যতি তথাপি ত্বং স্তবং নো বৎস্রসি ন বাসং করিষ্যসি

দময়ন্তী বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যদি আমাকে ত্যাগ করিতে
 ইচ্ছা না করেন, তবে কেন বিদৰ্ভদেশের পথের উপদেশ দিতেছেন ? ॥৩২॥

রাজা ! আমি জানি যে, আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না ;
 কিন্তু দৈব যদি আপনার চিত্ত আকর্ষণ করে, তবে আমাকে ত্যাগ করিতেও
 পারেন ॥৩৩॥

হে দেবতুল্য ! নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি বার বার আমার নিকট বিদৰ্ভদেশের
 পথের কথা বলিয়াছেন. সেই জন্তই আমার শোকবৃদ্ধি করিয়াছেন ॥৩৪॥

‘দময়ন্তী তাঁহার জ্ঞাতিগণের নিকট গমন করুন’ ইহাই যদি আপনার
 অভিপ্রায় হয় এবং ইহা যদি মত করেন, তবে চলুন, আমরা দুই জনেই মিলিত
 হইয়া বিদৰ্ভদেশে যাই ॥৩৫॥

(৩৩)....ন তু মাং...বা ব কা নি । (৩৬) স্নোকাৎ পরম্ ‘...একবষ্টিতমঃ...’—বা ব
 কা, ‘...উনবষ্টিতমঃ...’—পি, ‘...অষ্টপঞ্চাশঃ...’—নি ।

নল উবাচ ।

যথা রাজ্যং তব পিতৃস্তুথা মম ন সংশয়ঃ ।
 ন তু তত্র গমিষ্যামি বিষমশ্বঃ কথঞ্চন ॥৩৭॥
 কথং সমৃদ্ধো গম্বাহং তব হর্ষবিবর্দ্ধনঃ ।
 পরিচ্যুতো গমিষ্যামি তব শোকবিবর্দ্ধনঃ ॥৩৮॥
 বৃহদশ্ব উবাচ ।

ইতি ক্রবন্ নলো রাজা দময়ন্তীং পুনঃ পুনঃ ।
 সাস্তুয়ামাস কল্যাণীং বাসসোহর্জুন সংবৃত্তাম্ ॥৩৯॥
 তাবেকবস্ত্রসংবীতাবটমানাবিতস্ততঃ ।
 ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তৌ সভাং কাঞ্চিদুপেয়তুঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । তু কিন্তু তথাপি তত্র ভব পিতৃগৃহে । বিষমশ্বো নিতাস্তনিস্বঃ ॥৩৭॥
 কথমিতি । সমৃদ্ধো গম্বাহং স্বয়ংবয়কালে । পরিচ্যুত ইদানীং ভৎসমুদ্বিগ্নঃ ॥৩৮॥
 ইতীতি । বাসসো দময়ন্ত্যা এব বস্ত্রত । অপরেণাচ্ছিন্নাশ্বনঃ সংবৃত্তাং ॥৩৯॥
 তাবিতি । একেন বস্ত্রেণ সংবীতো আবৃত্তাধরকার্যো । সভাং পথিকবিশ্রামগুপম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দগৃহবাসস্ত নীচতাবহুত্বাং ॥৩৬॥ এতদেব সমর্থয়ন্নল উবাচ—যথেন্তি ॥৩৭—৩৯॥

সম্মানকারী ! বিদর্ভরাজ সেখানে আপনাব সম্মানই করিবেন ; অতএব রাজা ! তৎকর্তৃক সম্মানিত হইয়া আপনি আমাদের গৃহে সুখেই বাস করিবেন” ॥৩৬॥

নল বলিলেন—“প্রিয়ে ! সে রাজ্য যেমন তোমার পিতার, তেমন আমারও বটে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু তথাপি আমি এখন নিতাস্ত নিস্ব বলিয়া কোন প্রকারেই সেখানে যাইতে পারি না ॥৩৭॥

কারণ, পূর্ব্বে আমি সমৃদ্ধ অবস্থায় তোমার আনন্দবর্দ্ধকভাবে যাইয়া, এমন নিস্ব অবস্থায় তোমার শোকবর্দ্ধক হইয়া কি প্রকারে যাইব” ॥৩৮॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“এই সময়ে দময়ন্তীর বস্ত্রখানিরই এক অর্দ্ধ দময়ন্তী এবং অপর অর্দ্ধ নল পরিধান করিয়াছিলেন ; এই অবস্থায় নল রাজা কল্যাণী দময়ন্তীকে বার বার ঐ কথা বলিয়া সাস্তুনা দিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, একবস্ত্রপরিধায়ী নল ও দময়ন্তী ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে ক্ষুৎপিপাসায় পরিশ্রান্ত হইয়া কোন পান্থশালায় উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

তাং সভামুপসংপ্রাপ্য তদা স নিষধাধিপঃ ।
 বৈদৰ্ভ্যা সহিতো রাজা নিষসাদ মহীতলে ॥৪১॥
 স বৈ বিবস্ত্রো বিকটো মলিনঃ পাংশুগুপ্তিতঃ ।
 দময়ন্ত্যা সহ শ্রান্তঃ স্বেদাপ ধরণীতলে ॥৪২॥
 দময়ন্ত্যপি কল্যাণী নিদ্রয়াপহতা ততঃ ।
 সহসা ছুঃখমাসাদ স্কুমারী তপস্বিনী ॥৪৩॥
 স্প্রায়াং দময়ন্ত্যাস্ত নলো রাজা বিশাংপতে ! ।
 শোকোন্মথিতচিন্তাত্মা ন স্ম শেতে যথা পুরা ॥৪৪॥
 স তদ্রাজ্যাপহরণং স্ফুৰত্যাগচ্ছ সৰ্ববশঃ ।
 বনে বজ্রপরিধ্বংসং প্রেক্ষ্য চিন্তামুপেযিবান্ ॥৪৫॥
 কিং নু মে স্মাদিদং কৃত্বা কিং নু মে স্মাদকুৰ্ব্বতঃ ।
 কিং নু মে মরণং শ্রেয়ঃ পরিত্যাগো জনস্ত বা ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । নিষসাদ উপবিবেশ, মহীতলে তজ্জাসনাগ্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥
 স ইতি । বিবস্ত্রঃ পূৰ্ণবস্ত্ররহিতঃ, বিকটঃ পাংশুগুপ্তিত্বাদেব বিকটাকৃতিঃ ॥৪২॥
 দময়ন্তীতি । অপিশবদ্ব্যর্থঃ । স্কুমারী কোমলাঙ্গী, তপস্বিনী দীনা ॥৪৩॥
 স্প্রায়ামিতি । স্প্রায়াং নিদ্রিতায়াম্ । ন শেতে স্ম ন নিদ্রিতবান্ ॥৪৪॥
 স ইতি । স নলঃ । বজ্রস্ত পরিধ্বংসং লোপম্ । উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠান্তরে উপোষতুঃ উপেত্য বাসং চক্ষুঃ ॥৪০—৪১॥ বিকটঃ কটক্ৰুগাদনং তদ্রহিতঃ, অন্ত-

তখন নলরাজা সেই পান্ডুশালায় উপস্থিত হইয়া দময়ন্তীর সহিত ভূতলেই উপবেশন করিলেন ॥৪১॥

ক্রমে—বিবস্ত্র, বিকটাকৃতি, মলিনদেহ, ধূলিধূসরগাত্র ও পরিশ্রান্ত নলরাজা দময়ন্তীর সহিত ভূতলেই শয়ন করিলেন ॥৪২॥

তৎপরে কল্যাণী, কোমলাঙ্গী ও দীনা দময়ন্তী ইহাং ছুঃখভোগ করায় তখনই নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! দময়ন্তী নিদ্রিত হইলে, নলরাজার চিন্তা শোকে উদ্বেলিত হইতে লাগিল ; তাই তিনি পূৰ্ব্বের আশ্রয় নিদ্রিত হইলেন না ॥৪৪॥

তিনি সেই রাজ্যাপহরণ, সমস্ত বন্ধুত্যাগ এবং বনে পক্ষিগণকর্তৃক বজ্র হরণ—এই সকল আলোচনা করিয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন—॥৪৫॥

(৪৫) ...বনে চ তং পরিধ্বংসম্...বা ব ক নি ।

মামিয়ং হানুরক্তেবং দুঃখং প্রাপ্নোতি মৎকৃতে ।

মদ্বিহীনা ত্বিয়ং গচ্ছেৎ কদাচিৎ স্বজনং প্রতি ॥৪৭॥

ময়ি নিঃসংশয়ং দুঃখমিয়ং প্রাপ্ন্যত্যনুভবতা ।

উৎসর্গে সংশয়ঃ স্মাতু বিন্দেতাপি স্নখং কচিৎ ॥৪৮॥

স বিনিশ্চিত্য বহুধা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।

উৎসর্গং মন্যতে শ্রেয়ো দময়ন্ত্যা নরাধিপঃ ॥৪৯॥

ন চৈষা তেজসা শক্যা কৈশ্চিচ্ছর্য্যিতুং পথি ।

যশস্বিনী মহাভাগা মন্তুস্তেয়ং পতিব্রতা ॥৫০॥

এবং তস্য তদা বুদ্ধির্দময়ন্ত্যাং ন্যবর্তত ।

কলিনা দুষ্কৃতাবেন দময়ন্ত্যা বিসর্জ্জনে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

চিন্তায়াঃ প্রকারমাহ ত্রিভিঃ—কিমিতি । ইদং বনভ্রমণম্ । জনস্ত ভাৰ্য্যায়াঃ ॥৪৬॥

মামিতি । মাম্ অহ লক্ষ্যাকৃত্য রক্তা । এবমিথম্, মৎকৃতে ময়িমিস্তে ॥৪৭॥

ময়ীতি । ময়ি অনুভবতা অহগমনেনানুকূল । উৎসর্গে ত্যাগে, বিন্দেত লভেত ॥৪৮॥

স ইতি । দময়ন্ত্যা উৎসর্গং ত্যাগমেব তস্তাঃ শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্যতে স্ম ॥৪৯॥

নেতি । তেজসা পাতিব্রাত্যপ্রভাবেণ । শর্য্যিতুং বলাদ্রময়িতুম্ ॥৫০॥

এবমিতি । ন্যবর্তত সাহচর্য্যবিষয়ে নিবৃত্তা ; বিসর্জ্জনে তু নিশ্চয়েনাবর্তত ॥৫১॥

‘এইরূপ বনে বনে ভ্রমণ করিয়া আমার কি হইবে, ইহা না করিলেই বা কি হইবে, আমার মরণ কি ভাল, না—দময়ন্তীকে ত্যাগ করা ভাল ? ॥৪৬॥

(আমি পরিত্যাগ না করিলে,) আমার প্রতি অত্যন্ত অনুরক্তা দময়ন্তী আমার জন্য এইরূপ দুঃখই ভোগ করিতে থাকিবেন ; আর আমি পরিত্যাগ করিলে হয়ত ইনি কখনও পিতৃগৃহে যাইতে পারেন ॥৪৭॥

(আমি পরিত্যাগ না করিলে,) আমার অনুকূল দময়ন্তী দুঃখভোগই কবিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; আর উহাকে ত্যাগ করিলে, উহার দুঃখভোগে সন্দেহ আছে ; হয়ত কখনও উনি সুখভোগ করিতেও পারেন’ ॥৪৮॥

নলরাজা এইরূপ বার বার নানাবিধ আলোচনাপূর্ব্বক স্থির করিয়া ইহাই মনে করিলেন যে, দময়ন্তীকে পরিত্যাগ কবাই দময়ন্তীর পক্ষে ভাল ॥৪৯॥

কিন্তু ইনি যশস্বিনী, ভাগ্যবতী, আমার ভক্তা ও পতিব্রতা, সুতরাং ইহার তেজ্জই ইহাকে পথে কেহই ধৰ্ষণ করিতে পারিবে না ॥৫০॥

এইভাবে খলপ্রকৃতি কলির প্রভাবে নলরাজার বুদ্ধি দময়ন্তীকে সহচরী রাখার পক্ষ হইতে ফিরিয়া গেল এবং তাঁহাকে পরিত্যাগ করিবার পক্ষেই প্রযুক্ত হইল ॥৫১॥

সোহবস্ত্রতামাভ্বনশ্চ তস্মাচ্চাপ্যেকবস্ত্রতাম্ ।
 চিন্তয়িত্বাধ্যগাদ্রাজা বস্ত্রাৰ্দ্ধস্থাবকৰ্ত্তনম্ ॥৫২॥
 কথং বাসো বিকৰ্ত্তেয়ং ন চ বুধ্যত মে প্রিয়া ।
 বিচিন্ত্যেবং নলো রাজা সভাং পর্যাচরতদা ॥৫৩॥
 পরিধাবম্মথ নল ইতশ্চেতশ্চ ভারত ! ।
 আসসাদ সভোদেদে বিকোষং খড়্গমুত্তমম্ ॥৫৪॥
 তেনাৰ্দ্ধং বাসসশ্চিহ্না বিবস্ত্র চ পরস্তপঃ ।
 স্পৃষ্টামুৎসৃজ্য বৈদৰ্ভীং প্রাদ্ৰবদগতচেতনাম্ ॥৫৫॥
 ততো নিরুদ্ভুদয়ঃ পুনরাগত্য তাং সভাম্ ।
 দময়ন্তীং তদা দৃষ্ট্বা রুরোদ নিষধাধিপঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবস্ত্রতাং নগ্নতাম্ । অধ্যগাৎ অবধারিতবান্ । ভস্মা এব বস্ত্রাৰ্দ্ধস্ত ॥৫২॥
 কথমিতি । বিকৰ্ত্তেয়ং হিন্ম্যাম্ । কুতের্তোবাদিকত্বমার্থম্ । পর্যাচরদস্ত্রাঘেষণায় ॥৫৩॥
 পরীতি । আসসাদ প্রাপ, সভায় উদ্দেশে একপ্রান্তে, বিকোষমুত্তমম্ ॥৫৪॥
 তেনেতি । বাসসো দময়ন্তীপরিহিতবস্ত্রস্ত । বিবস্ত্র শুদৰ্দ্ধং স্বয়ং পরিধায় ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এব পাংশুগুপ্তিতঃ ॥৪২—৪৪॥ পরিধবংসং কলিনা বস্ত্রাপহরণাদিক্রেশম্ ॥৪৫॥ জনস্ত
 পরিশেষান্তাৰ্ধ্যায় এব ॥৪৬—৫০॥ দময়ন্ত্যাং বিষয়ে স্তবৰ্জিত নিবৃত্তা সতী বিসৰ্জনেহভূদিতি
 শেষঃ ॥৫২—৫৪॥ নিবস্ত্র পরিধায় ॥৫৫—৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহার পর, ‘নিজের কাপড় নাই, দময়ন্তীরও একখানি মাত্র কাপড় আছে
 এইরূপ চিন্তা করিয়া নল স্থির করিলেন যে, দময়ন্তীর কাপড়খানিকরই অৰ্দ্ধ-
 ছেদন করিতে হইবে ॥৫২॥

‘কিন্তু দময়ন্তী বুঝিতে না পারেন এইভাবে কি করিয়া উহার বস্ত্রখানি ছেদন
 করি’ এইরূপ চিন্তা করিয়া নলরাজা তখন অস্ত্রাঘেষণে সেই পাশুশালায় বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর নল ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই
 গৃহের একপ্রান্তে একখানি কোষমুক্ত উত্তম খড়্গ পাইলেন ॥৫৪॥

নল সেই খড়্গদ্বারা দময়ন্তীর বস্ত্রের অৰ্দ্ধ ছেদনপূর্ব্বক তাহা পরিধান
 করিয়া নিদ্রিতা চৈতন্যহীন দময়ন্তীকে পরিত্যাগপূর্ব্বক দ্রুত প্রস্থান
 করিলেন ॥৫৫॥

যাং ন বায়ুর্ন চাদিত্যঃ পুরা পশ্চতি মে প্রিয়াম্ ।
 সেয়মগ্ন সতামধ্যে শেতে ভূমাবনাথবৎ ॥৫৭॥
 ইয়ং বস্ত্রাবকর্তেন সংবীতা চারুহাসিনী ।
 উন্মত্তেব ময়া হীনা কথং বুদ্ধা ভবিষ্যতি ॥৫৮॥
 কথমেকা সতী ভৈমৌ ময়া বিরহিতা শুভা ।
 চরিশ্চতি বনে ঘোরে যুগব্যালনিষেবিতো ॥৫৯॥
 আদিত্যা বসবো রুদ্রা অশ্বিনৌ সমরুদগণৌ ।
 রক্ষন্তু ত্বাং মহাভাগে । ধর্ম্মেণাসি সমাবৃত্তা ॥৬০॥
 এবমুক্ত্বা প্রিয়াং ভার্য্যাং রূপেণাপ্রতিমাং ভুবি ।
 কলিনাপহতজ্ঞানো নলঃ প্রাতিষ্ঠতান্যতঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । নিবৃত্তহৃদয়ো দময়ন্তীং প্রত্যাগভচিত্তঃ । সতাং পান্থশালাম্ ॥৫৬॥
 যামিতি । পুরা ন পশ্চতি স্ম, অনবরতমেবাস্তঃপুরে স্থিতেরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 ইয়মিতি । বস্ত্রস্ত্র অবকর্ষণে চ্ছেদনে, সংবীতা বস্ত্রাচ্ছিন্নাবৃত্তা । কথমিতি খেদে ॥৫৮॥
 কথমিতি । যুগৈব্যাভ্রাদিভিঃ পশুভিঃ ব্যাটৈঃ সপৈশ্চ নিষেবিতো ॥৫৯॥
 আদিত্যা ইতি । মরুদগণৈরশ্বৈরদেবগণৈঃ সহেতি সমরুদগণৌ ॥৬০॥

তাহার পর তখনই নলের হৃদয় ফিরিল বলিয়া তিনি আবার সেই ঘরে আসিয়া দময়ন্তীকে দেখিয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

‘পূর্ব্বে বায়ু বা সূর্য্যও আমার যে প্রিয়তমাকে দেখিতে পান নাই, সেই প্রিয়তমা আজ এই পান্থশালায় ভূতলে অনাথার স্থায় শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৫৭॥

বস্ত্রচ্ছেদন করায় অর্দ্ধবস্ত্রাবৃত্তা এই মধুরহাসিনী চৈতন্য লাভ করিয়া আমা ব্যতীত হায় উন্মত্তার স্থায়ই হইবেন ॥৫৮॥

কল্যাণী দময়ন্তী আমা ব্যতীত একাকিনী হইয়া হিংস্র পশু ও সর্পগণে পরিপূর্ণ এই ভয়ঙ্কর বনে কি প্রকারে বিচরণ করিবেন ॥৫৯॥

মহাভাগে ! তুমি ত ধর্ম্মদ্বারাই আবৃত্ত রহিয়াছ ; তথাপি আদিত্য-গণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং অগ্ন্যগ্ন দেবগণ তোমাকে রক্ষা করুন’ ॥৬০॥

কলি নলের বুদ্ধি হরণ করিয়াছিলেন ; তাই নল জগতে অতুলনীয় সুন্দরী প্রিয়তমা ভার্য্যাকে এইরূপ বলিয়া অগ্ন্যগ্ন প্রস্থান করিলেন ॥৬১॥

গত্বা গত্বা নলো রাজা পুনরেতি সভাং মুহুঃ ।
 আকৃশ্যমাণঃ কলিনা সৌহৃদেনাবকৃশ্যতে ॥৬২॥
 দ্বিধেব হৃদয়ং তস্মৈ দুঃখিতস্ত্যভবতদা ।
 দোলেব মুহুরায়াতি যাতি চৈব সভাং প্রতি ॥৬৩॥
 সৌহবকৃষ্টস্ত কলিনা মোহিতঃ প্রাদ্রবয়লঃ ।
 স্পৃষ্টামুৎসৃজ্য তাং ভার্য্যাং বিলপ্য করুণং বহু ॥৬৪॥
 নষ্টাত্মা কলিনা স্পৃষ্টস্তত্তদ্বিগময়ন্ নৃপঃ ।
 জগামৈকাং বনে শূন্যে ভার্য্যামুৎসৃজ্য দুঃখিতঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 নলোপাখ্যানে নলস্য দময়ন্তীত্যাগে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অন্ততঃ অন্ততঃ প্রাতিষ্ঠিত, কলিনাপদতজ্ঞানবাদেবেভ্যাম্ভাশয়ঃ ॥৬১॥
 গম্ভেতি । যদা কলেকাক্ষণং ভদ্রা গমনম্, যদা প্রণয়াক্ষণং তদা চাগমনম্ ॥৬২॥
 দ্বিধেতি । কলেকাক্ষণাদৃষিযাম্, প্রণয়াক্ষণাক্ত তিষ্ঠাম্ ইতি দ্বিবিধম্ ॥৬৩॥
 ন ইতি । অবকৃষ্টো দময়ন্তীং বিহার্য গমনায়াকৃষ্টঃ । স্পৃষ্টাং নিজিতাম্ ॥৬৪॥
 উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদিশেষং বক্তুং পুনরাহ—নষ্টেতি । নষ্টাত্মা লুপ্তপূর্ব্বস্বভাবঃ, স্পৃষ্টঃ
 অধিষ্ঠিতঃ, তন্তং দময়ন্তীঃ স্বজনালয়গমনাদিকম্, বিগময়ন্ পর্য্যালোচয়ন্ ॥৬৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিশাসনিসঙ্ঘবাসীশতট্টাচার্য্যবির-
 চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি
 নলোপাখ্যানে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

নলরাজা যাইয়া যাইয়া আবার সেই পান্থনিবাসে বার বার আসিতে
 লাগিলেন । কারণ, কলি তাঁহাকে বাহিরের দিকে আকর্ষণ করিতেছিলেন
 এবং দময়ন্তীর প্রণয় ভিতরের দিকে আকর্ষণ করিতেছিল ॥৬২॥

তখন দুঃখিত নলরাজার হৃদয় দুই প্রকার হইয়াছিল ; তাই সে হৃদয়
 দোলার স্থায় বার বার সেই সভাগৃহে আসিতে লাগিল ও যাইতে লাগিল ॥৬৩॥

তৎপরে নলরাজা কলিকর্তৃক আকৃষ্ট ও মোহিত হইয়া, বহুতর করুণ বিলাপ
 করিয়া, নিজিত ভার্য্যা দময়ন্তীকে পরিত্যাগপূর্ব্বক দ্রুত প্রস্থান করিলেন ॥৬৪॥

কলির সংস্পর্শে নলরাজার পূর্ব্বস্বভাব নষ্ট হইয়াছিল ; তাই তিনি দুঃখিতচিত্তে
 সেই সেই বিষয় পর্য্যালোচনাপূর্ব্বক শূন্য বনে একাকিনী দময়ন্তীকে পরিত্যাগ
 করিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ॥৬৫॥

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অপক্রোক্ষে নলে রাজন্ ! দময়ন্তী গতরুমা ।

অবুধ্যত বরারোহা সন্তস্তা বিজনে বনে ॥১॥

অপশ্যমানা ভর্তারং শোকদুঃখসমস্মিতা ।

প্রাক্রোশদুঃস্রোতঃ সন্তস্তা মহারাজেতি নৈষধম্ ॥২॥

হা নাথ ! হা মহারাজ ! হা স্বামিন্ ! কিং জ্বহাসি মাম্ ।

হা হতাস্মি বিনষ্টাস্মি ভীতাস্মি বিজনে বনে ॥৩॥

ননু নাম মহারাজ ! ধর্মজ্ঞঃ সত্যবাগসি ।

কথমুক্তা তথা সত্যং স্তপ্তামুৎসৃজ্য মাং গতঃ ॥৪॥

কথমুৎসৃজ্য গন্তাসি দক্ষাং ভার্য্যামনুব্রতাম্ ।

বিশেষতোহনপকৃতে পরেণাপকৃতে সতি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । গতরুমা নিদ্রয়া নষ্টকান্তিঃ । অবুধ্যত জাগরিতবতী ॥১॥

অপশ্যতি । অপশ্যমানা অপশ্যন্তী । প্রাক্রোশদাহুতবতী ॥২॥

চেতি । হতা দৈবেন, বিনষ্টা তবাদর্শনং গতী ॥৩॥

নস্থিতি । তথা সত্যম্ “তাজেয়মহমাখ্যানং ন চৈব আমনিদ্রিতে !” ইতি প্রাক্তনম্ ॥৪॥

কথমিতি । অনপকৃতে মৎকৃতাপকার্য্যভাবে, পরেণ পুঙ্খয়েণৈব বিশেষতঃ অপকৃতে সতি, দক্ষাং ত্বংসেবানিপুণাম্ অনুব্রতামনুকূলঞ্চ ভার্য্যামুৎসৃজ্য কথং গন্তাসি ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“রাজা! নল চলিয়া গেলে, স্তনিতম্বা দময়ন্তী সেই নির্জন বনमध्ये ক্লান্তিশূন্য অথচ ভীত হইয়া জাগরিত হইলেন ॥১॥

তিনি স্বামীকে না দেখিয়া শোক, দুঃখ ও ত্রাসযুক্ত হইয়া ‘মহারাজ!’ বলিয়া উচ্চস্বরে নলকে ডাকিতে লাগিলেন ॥২॥

হা নাথ! হা মহারাজ! হা স্বামিন্! আপনি কেন আমাকে ত্যাগ করিলেন; আমি আপনার অদর্শনে ভীত ও হত হইলাম ॥৩॥

মহারাজ! আপনি ত ধর্মজ্ঞ এবং সত্যবাদী; সূতরাং সেইরূপ সত্য-কথা বলিয়া, এখন নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে পরিত্যাগ করিয়া কেন চলিয়া গেলেন ॥৪॥

আমি আপনার কোন অপকার করি নাই; অশ্রু ব্যক্তিই আপনার বিশেষ

(২)...প্রাক্রোশদুঃস্রোতঃ সহসা—পি । (৪)...স্তপ্তামুৎসৃজ্য কাননে—বা ব ক ।

শক্যসে তা গিরঃ সম্যক্ কর্তুং ময়ি নরেশ্বর ! ।
 যাস্তেবাং লোকপালানাং সন্নিধৌ কথিতাঃ পুরা ॥৬॥
 নাকালে বিহিতো মৃত্যুর্মর্ত্যানাং পুরুষর্ষভ । ।
 যত্র কাস্তা ত্রয়োঽশ্বষ্ঠা মুহূর্ত্তমপি জীবতি ॥৭॥
 পর্যাগুঃ পরিহাসোহয়মেতাবান্ পুরুষর্ষভ ! ।
 ভীতাহমতিদুর্দ্ধৰ্ষ ! দর্শয়াত্মানমীশ্বর । ॥৮॥
 দৃশ্যসে দৃশ্যসে রাজন্ ! এষ দৃষ্টোহসি নৈষধ ! ।
 আবাহ্য গুল্মৈরাত্মানং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥৯॥
 নৃশংসং বত রাজেন্দ্র ! যন্মামেবং গতামিহ ।
 বিলপন্তীঃ সমাগম্য নান্বাসয়সি পার্থিব ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শক্যস ইতি । শক্যাত্মনঃ দৈবাদিক উভয়পন্থী । সম্যক্ সমীচীনঃ, মদ্যচেনৈনবাজ্ঞা-
 গমনাদ্বিত্তি ভাবঃ । যাঃ—“যত্নং ভজসি কল্যাণি ! পুমাংসং দেবসন্নিধৌ । তন্মাত্মাং বিদ্ধি
 ভর্ত্তারমেবং তে বচনে বতম্ ॥” ইত্যাদিরূপাঃ ॥৬॥

নেতি । হে পুরুষর্ষভ । বিধাতা অকালে মর্ত্যানাং মরণধর্ম্মণাং প্রাণিনাং মৃত্যুর্ন
 বিহিতঃ । অতএব ত্রয়ো যত্র কাস্তা ভার্ঘ্যা উৎসৃষ্টা তাস্তা, তত্রাপি সা মুহূর্ত্তমপি জীবতি ।
 ঐদৃগধিককালং পরন্তু ত্রিয়েতৈবেতি ভাবঃ ॥৭॥

পরিহাসেন পলায়নং মন্তাহ—পর্যাগু ইতি । পর্যাগুঃ প্রচুরো জাতঃ ॥৮॥

দৃশ্যস ইতি । আবাহ্য আচ্ছাদ্য, গুল্মৈবৃক্ষস্তম্ভৈঃ, আত্মানং দেহম্ ॥৯॥

অপকার করিয়াছে ; তা'র পর, আমি আপনাব পরিচর্য্যায় নিপুণা, অল্পকুলা
 এবং ভার্ঘ্যা ; তথাপি আমাকে ত্যাগ করিয়া কেন যাইতেছেন ॥৫॥

নরনাথ ! আপনি স্বয়ংবরসভায় দিক্‌পালগণের নিকটে যে সকল কথা
 বলিয়াছিলেন, আমাব বিষয়ে সে কথাগুলি এখন সত্য করিতে পারেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বিধাতা অকালে প্রাণিগণের মৃত্যু বিধান করেন নাই বলিয়াই
 আপনি যেখানে আপনার ভার্ঘ্যাকে পবিত্যাগ করিয়াছেন, সেখানেও সে
 মুহূর্ত্তকালও জীবিত রহিতেছে ॥৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এতখানি এই পরিহাসই যথেষ্ট হইয়াছে ; হে অতিদুর্দ্ধৰ্ষ !
 আমি ভয়ে আকুল হইয়াছি ; প্রাণেশ্বর ! দর্শন দান করুন ॥৮॥

রাজা ! আপনাকে দেখিতেছি দেখিতেছি ! নিষথেশ্বর ! এই আপনাকে
 দেখিয়া ফেলিয়াছি । মহারাজ ! আপনি বৃক্ষস্তম্ভে আপনাকে আবৃত্ত
 রাখিয়া কেন আমার কথার প্রত্যুত্তর দিতেছেন না ॥৯॥

ন শোচাম্যহমাত্মানং ন চান্যদপি কিঞ্চন ।
 কথং নু ভবিতাস্তোক ইতি জ্ঞান নৃপ ! শোচয়ে ॥১১॥
 কথং নু রাজ্যং স্তুম্বিতঃ ক্ষুধিতঃ শ্রমকর্মিতঃ ।
 সায়াহ্নে বৃক্ষমূলেষু মামপশ্যন্ ভবিষ্যসি ॥১২॥
 ততঃ সা তীব্রশোকাকর্তা প্রদীপ্তেব চ মনুয়া ।
 ইতশ্চেতশ্চ রুদতী পর্য্যধাবত দুঃখিতা ॥১৩॥
 মুহুরং পততে বালা মুহুঃ পততি বিহ্বলা ।
 মুহুরালীয়তে ভীতা মুহুঃ ক্রোশতি রোদিতি ॥১৪॥
 সা তীব্রশোকসম্ভূতা মুহুর্নিশ্চয় দুঃখিতা ।
 উবাচ ভৈমী নিজ্ঞাস্তা রোদমানা পতিব্রতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নৃশংসমিতি । এতৎ নৃশংসং নিষ্টুরকার্যম্ । বত খেদে । এবং দুঃখম্ ॥১০॥
 নেতি । কথং কৌদৃশঃ, এক একাকী, ইতি বিস্তার্য ॥১১॥
 কথমিতি । কথং কৌদৃশো ভবিষ্যসি, অতীবাহুলো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১২॥
 তত ইতি । মনুয়া বিষাদানলেন, প্রদীপ্তা প্রজ্বলিতেব ॥১৩॥
 মুহুরিতি । উৎপততে উত্তিষ্ঠতি অ । আলীয়তে মণ্ডপস্তম্ভান্তরালে লুকায়িতাভূৎ ॥১৪॥

হা রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি এখানে এইরূপ দুঃখভোগ করিতে থাকিয়া বিলাপ করিতেছি, তথাপি আপনি আসিয়া যে আমাকে আশ্বস্ত করিতেছেন না, ইহা আপনার পক্ষে নৃশংসের কার্য্য হইতেছে ॥১০॥

রাজা ! আমি নিজের জগ্ন শোক করিতেছি না, অগ্ন কিছুর জগ্নও শোক করিতেছি না ; কিন্তু আপনি একাকী কিরূপ হইয়া পড়িবেন ইহা ভাবিয়া আপনার জগ্নই শোক করিতেছি ॥১১॥

রাজা ! আপনি তৃষিত, ক্ষুধিত ও পরিশ্রান্ত হইয়া অগ্ন সঙ্ক্যাকালেই বৃক্ষমূলে আমাকে না দেখিয়া কিরূপ হইয়া পড়িবেন ! ॥১২॥

তাহার পর, দুঃখিতা ও তীব্র শোকাকর্তা দময়ন্তী বিষাদানলে যেন দগ্ধ হইতে থাকিয়া রোদন করিতে করিতে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং আকুলা দময়ন্তী বার বার উঠিতে লাগিলেন, বার বার পড়িতে থাকিলেন, আবার ভীত হইয়া বার বার মণ্ডপস্তম্ভের অন্তরালে লুকায়িত হইতে লাগিলেন এবং বার বার নলকে ডাকিতে লাগিলেন ও রোদন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

(১১)...নৃপ ! শোচিমি—বা ব কা,...নৃপ ! রোদিমি—পি । (১৫) অতীবশোকসম্ভূতা—
 বা ব কা । •

যন্তাভিশাপাদুঃখার্ভো দুঃখং বিন্দতি নৈষধঃ ।
 তস্য ভূতস্য নো দুঃখাদুঃখমভ্যাধিকং ভবেৎ ॥১৬॥
 অপাপচেতসং পাপো য এবং কৃতবান্ নলম্ ।
 তস্মাদুঃখতরুং প্রাপ্য জীবন্তুজীবিকাম্ ॥১৭॥
 এবন্তু বিলপন্তী সা রাজ্ঞো ভার্য্যা মহাত্মনঃ ।
 অশ্বেষতি স্ম ভর্তারং বনে স্থাপদসেবিতো ॥১৮॥
 উন্মত্তবস্ত্রীমন্ততা বিলপন্তী ততস্ততঃ ।
 হা হা রাজমিতি মুহুরিতশ্চেতশ্চ ধাবতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিজ্ঞাস্তা নলস্তাশ্বেষণায় তস্মাৎ পান্থনিবাসমণ্ডপান্নিগতা ॥১৫॥
 কিম্বাচেত্যাহ—যন্তেতি । বিন্দতি লভতে । ভূতস্য প্রাণিনঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥১৬॥
 অপাপেতি । স পাপঃ, অসুখজীবিকাং প্রাপ্য তস্মাৎলাদপি দুঃখতরুং জীবতু ॥১৭॥
 এবমিতি । অশ্বেষতীতি যন্বিকরণাতাব আৰ্হঃ । স্থাপদৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ সেবিতো ॥১৮॥
 উন্মত্তবদ্বিতি । ভীমমুতা দময়ন্তী । ধাবতীতি স্থপদাধ্যাহারেণ বর্তমানা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অপেতি ॥১—৩॥ তথা সত্যং যৎ স্বয়ংববে উক্তং ত্বাং ন তাক্ষ্যামীতি ॥৪॥ অনপকৃত্তে
 অপকারাতাবে ॥৫—১০॥ শোচিমি শোচামি ॥১১—১২॥ মন্ত্রনা শোকেন ॥১৩—১৫॥
 কলিং লপতি যন্তেতি । অভিষাপাৎ বৃথাধেবাৎ, নো দুঃখাৎ অস্বাস্থ্যদুঃখাৎ ॥১৬—১৯॥

তাহার পর, তীব্র শোকসমুপ্তা ও অত্যন্ত দুঃখিতা পতিব্রতা দময়ন্তী বার বার
 নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া বোদন কবিতো করিতে সেই পান্থশালা হইতে নির্গত হইয়া
 বলিলেন—॥১৫॥

“নলরাজা যাহাব অভিষাপে দুঃখার্ভ হইয়া আরও দুঃখ পাইতেছেন, সেই প্রাণীর
 আমাদের দুঃখ অপেক্ষাও অধিক দুঃখ হইবে ॥১৬॥

যে পাপাত্মা নিষ্পাপচিত্ত নলরাজাকে এইরূপ করিয়াছে, সে পাপাত্মা দুঃখময়
 জীবিকা পাইয়া নল অপেক্ষাও গুরুতর দুঃখে জীবনযাপন করুক” ॥১৭॥

মহাত্মা নলের ভার্য্যা দময়ন্তী এইরূপ বিলাপ করিতে থাকিয়া হিংস্রজন্তুপরিপূর্ণ
 বনে স্বামীর অশ্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

দময়ন্তী উন্মত্তের স্থায় নানাদিকে যাইয়া বিলাপ করতঃ ‘হা হা রাজা !’ বলিয়া
 বার বার ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাং শুশ্রূষাণামত্যর্থং কুররৌমিব বাশতীম্ ।
 করুণং বহু শোচন্তীং বিলপন্তীং মুহুমূহুঃ ॥২০॥
 সহসাত্যাগতাং ভৈরমীভ্যাসপরিবর্তিনীম্ ।
 জগ্রাহাজগরো গ্রাহো মহাকাযঃ ক্ষুধাগ্নিতঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 সা গ্রস্তমানা গ্রাহেণ শোকেন চ পরিপ্লুতা ।
 নাত্মানং শোচতি তথা যথা শোচতি নৈষধম্ ॥২২॥
 হা নাথ ! মামিহ বনে গ্রস্তমানামনাথবৎ ।
 গ্রাহেণানেন বিজনে কিমর্থং নানুধাবসি ॥২৩॥
 কথং ভবিষ্যসি পুনর্যামনুস্মৃত্য নৈষধ ! ।
 কথং ভবান্ জগামাচ্চ মামুৎসৃজ্য বনে প্রভো ! ॥২৪॥
 পাপান্মুক্তঃ পুনল'ক্ণু বুদ্ধিধেতো ধনানি চ ।
 শ্রান্তস্ত তে ক্ষুধার্তস্ত পরিপ্লানস্ত নৈষধ ! ।
 কঃ শ্রমং রাজশাদীল ! নাশয়িষ্যতি তেহনঘ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । শুশ্রূষাণাং শোকেন । কুররৌ তদাখ্যাং পক্ষীগীমিব, বাশতীম্ উঠৈঃ
 শব্দায়মানাম্ । অভ্যাসপরিবর্তিনীং নিকটবর্তিনীম্ । গ্রাহো জলজন্তুগ্ৰীব ॥২০—২১॥
 সেতি । গ্রাহেণ জলজন্তুতুল্যাকৃতিনা অজগরেণ । পরিপ্লুতা সমাকুলা ॥২২॥
 হেতি । অনাথবৎ অনাথামিব । নানুধাবসি রক্ষিতং দ্রুতং নাগচ্ছসি ॥২৩॥
 কথমিতি । কথং কীদৃশো ভবিষ্যসি, নিতান্তবিহ্বল এব ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥২৪॥
 পাপাদিতি । পাপান্নোহাৎ । ইতঃ পরম্ । ষট্‌পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥২৫॥

শোকে শুষ্কপ্রায়া, কুররী-(বাজকুরুল) পক্ষীগীর হ্রায় উচ্চস্বরে শব্দায়মানা,
 করুণস্বরে বহুতর শোককারিণী এবং অনবরত বিলাপপরায়ণা দময়ন্তী নিকটবর্তিনী
 হইলে, তৎক্ষণাৎ জলজন্তুর হ্রায় বিশাল দেহ ও ক্ষুধার্ত এক অজগর তাঁহাকে
 ধরিল ॥২০—২১॥

অজগর গ্রাস করিতে লাগিলে, শোকাকুলা দময়ন্তী নলের জন্ত যেরূপ শোক
 করিতে লাগিলেন, নিজের জন্ত সেরূপ শোক করিলেন না ॥২২॥

‘হা নাথ ! এই অজগর এই নির্জন বনমধ্যে অনাথার হ্রায় আমাকে গ্রাস
 করিতেছে ; আপনি কেন সত্তর আসিতেছেন না ॥২৩॥

নিষধরাজ । আপনি আমাকে স্মরণ করিয়া কি প্রকার হইয়া পড়িবেন ; প্রভু !
 আপনি কেন আজ আমাকে বনে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেলেন ॥২৪॥

ততঃ কশ্চিন্মৃগব্যাধো বিচরন্ গহনে বনে ।
 আক্রন্দমানাং সংশ্রুত্য জবেনাভিসসাব হ ॥২৬॥
 তাং স দৃষ্ট্বা তথা গ্রস্তামুরগেণায়তেক্ষণাম্ ।
 হ্রস্বমাণো মৃগব্যাধঃ সমভিক্রম্য বেগতঃ ॥২৭॥
 মুখতঃ পাটয়ামাস শস্ত্রেণ নিশিতেন চ ।
 নির্বিচেষ্টং ভুজঙ্গং তং বিশস্ত মৃগজীবনঃ ॥২৮॥
 মোক্ষয়িত্বা স তাং ব্যাধঃ প্রক্ষাল্য সলিলেন হ ।
 সমাশ্বাস্ত কৃতাহারামথ পপ্রচ্ছ ভাবত ! ॥২৯॥ (বিশেষকম্)
 কস্ত্ব ত্বং মৃগশাবাক্ষি । কথঞ্চাভাগতা বনম্ ।
 কথঞ্চৈদং মহৎ কৃচ্ছ্ৰং প্রাপ্তবত্যসি ভাবিনি ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মৃগং বিধাতীতি মৃগব্যাধঃ কিমাতঃ । গহনে নিবিড়ে । জবেন বেগেন ॥২৬॥
 তামিতি । উরগেণ অঙ্গরেণ । সমভিক্রম্য দ্রুতমাক্রম্য । বেগতো বেগেন, মুখতো
 মুখৈকপাৰ্থম্ । নির্বিচেষ্টং বৃহৎদচলম্ । অন্তএব ব্যাধোপরি লাকুলেনাঘাতেহপ্যসা-
 মসমর্থ ইতি ভাবঃ । বিশস্ত বিনাশ্ত, মৃগজীবনো মৃগৈর্জীবিকানির্বাহী । কৃত আহায়ে
 ব্যাধদন্তফলাভিক্ষণং যয়া তাম্, সমাশ্বাস্ত পপ্রচ্ছ ॥২৭—২৯॥
 কস্তেতি । কস্ত্ব সৎকিনী । ইদম্ অঙ্গগরমুখপ্রবেশজনিতম্, কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্ ॥৩০॥

হে নিম্পাপ রাজশ্রেষ্ঠ নিমধরাজ । আপনি ইহার পরে মোহযুক্ত হইয়া নিজের
 প্রকৃত জ্ঞান ও ধন লাভ করিয়া যখন পবিত্রাশু, ক্ষুধার্ত্ত ও অত্যন্ত গ্লান হইবেন,
 তখন কে আপনাব ক্লান্তি দূর করিবে ॥২৫॥

তাহার পর, কোন ব্যাধ নিবিড় বনে বিচরণ করিতেছিল, সে—দময়ন্তীর
 আর্দ্রনাদ শুনিয়া সত্বর আগমন করিল ॥২৬॥

তৎপরে বৃহৎ অঙ্গগর আয়তনয়না দময়ন্তীকে গ্রাস করিতেছে দেখিয়া সেই
 ব্যাধ সত্বর আক্রমণ করিয়া, নিশিত অস্ত্রদ্বারা বেগে সেই অঙ্গগরের মুখের একপাৰ্শ্ব
 ফাড়িয়া ফেলিল । এইভাবে সেই ব্যাধ সেই অচল সর্পকে সংহার করিয়া
 দময়ন্তীকে মুক্ত করিল এবং জলদ্বারা তাঁহার অঙ্গ প্রক্ষালন করিয়া তাঁহাকে কিছু
 খাইতে দিল, দময়ন্তী তাহা আহার করিলে, ব্যাধ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া জিজ্ঞাসা
 করিল—॥২৭—২৯॥

“হরিণশাবকনয়নে । তুমি কাহার লোক ? কি জন্তুই বা বনে আসিয়াছ ?
 এবং কি কারণেই বা এই গুরুতর কষ্ট ভোগ করিলে ?” ॥৩০॥

দময়ন্তী তথা তেন পৃচ্ছ্যমানা বিশাংপতে !।
 সৰ্বমেতদ্যথাবৃত্তমাচচক্ষেহস্ত ভারত ! ॥৩১।
 তামৰ্দ্ধবস্ত্রসংবীতাং পীনশ্রোণিপয়োধরাম্ ।
 শুকুমারানবজ্ঞাসীং পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননাম্ ॥৩২॥
 অরালপক্ষ্মনয়নাং তথা মধুরভাষিণীম্ ।
 লক্ষয়িত্বা যুগব্যাধঃ কামস্ত বশমীষিবান্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তামথ শ্লক্ষয়া বাচা লুক্কো যুহুপূৰ্ব্বয়া ।
 সাস্তুয়ামাস কামার্ত্তস্তদবুধ্যত ভাবিনৌ ॥৩৪॥
 দময়ন্ত্যপি তং দুৰ্ঘটমুপলভ্য পতিব্রতা ।
 তীব্ররোষসমাবিষ্টা প্রজজ্বালেব মনু্যনা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তেন ব্যাধেন । আচচক্ষে উবাচ, অস্ত ব্যাধস্ত সমীপে ॥৩১॥

তামিতি । অৰ্দ্ধবস্ত্রেণ সংবীতাম্ আবৃত্তাবরকারাম্, পীনৌ শুলৌ শ্রোণী নিভরৌ পয়োধরৌ
 স্তনৌ চ যস্তান্তাম্ । অরালানি সরলানি পক্ষ্মাণি লোমানি যয়োস্তে তাদৃশে নয়নে যস্তান্তাম্ ।
 লক্ষয়িত্বা অবলোক্য । ইষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৩২—৩৩॥

তামিতি । শ্লক্ষয়া কোমলয়া, লুক্কো ব্যাধঃ, যুহুপূৰ্ব্বয়া কোমলতাবপূৰ্ব্বয়া ॥ ৩৪॥

দময়ন্তীতি । দুৰ্ঘটং দুৰ্ঘটাপ্রায়ম্, উপলভ্য জ্ঞাত্বা । মনু্যনা ক্রোধেন ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বাশতীং ক্রোশন্তীম্ ॥২০॥ গ্রাহঃ সৰ্পঃ, অঙ্গগয়ঃ তথ্যং শূলঃ ॥২১—২৩॥ বুদ্ধিতাত্ত্বিকং মাং
 বিনা কথং জীবিস্যসি ॥২৪—২৭॥ বিশস্ত বিদ্যাধী ॥২৮—৩২॥ অরালানি কুটিলানি শোভ-
 মানানি বা পক্ষ্মাণি নয়নপ্রান্তকেশা যয়োস্তাদৃশে নয়নে যস্তা ইতি তথা ॥৩৩—৩৪॥ মনু্যনা

ভরতনন্দন রাজা । ব্যাধ সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, দময়ন্তী যথাবৎ বৃত্তান্ত
 সমস্তই তাহার নিকট বলিলেন ॥৩১॥

তখন দময়ন্তীর নাভি হইতে নিম্নভাগ বস্ত্রখণ্ডে আবৃত ছিল, নিতম্ব দুইটী ও স্তন
 দুইটী শূল, সমস্ত অঙ্গ কোমল ও অনিন্দনীয়, মুখখানি পূৰ্ণচন্দ্রের তুল্য, নয়নের
 লোমগুলি সরল এবং ভাষা সুমধুর; এই সমস্ত দেখিয়া ব্যাধ কামের বশবর্তী
 হইল ॥৩২—৩৩॥

তাহার পর, কামার্ত্ত ব্যাধ কোমল বাক্যে ও কোমল ভাবে দময়ন্তীর অনুনয়
 করিতে লাগিল; দময়ন্তী তাহা বুঝিতে পারিলেন ॥৩৪॥

তখন পতিব্রতা দময়ন্তী ব্যাধের দুৰ্ভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন,
 ক্রমে ক্রোধে যেন জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৩৫॥

স তু পাপমতিঃ ক্রুদ্ধঃ প্রধৰ্ম্ময়িতুমাতুরঃ ।
 দুৰ্দ্ধৰ্ষাং তৰ্কয়ামাস দীপ্তামগ্নিশিখামিব ॥৩৬॥
 দময়ন্তী তু হুঃখার্থা পতিরাজ্যবিনাকৃতা ।
 অতীতবাক্পথে কালে শশাণৈনং রুদ্বাসিতা ॥৩৭॥
 যথায়ং নৈষধাদিত্যং মনসাপি ন চিন্তয়ে ।
 তথায়ং পততাং ক্ষুদ্ৰঃ পরাস্থমৃগজীবনঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । আতুরঃ কামার্তঃ পাপমতিশ্চ স তু ব্যাধঃ, ক্রুদ্ধঃ জন, প্রধৰ্ম্ময়িতুং বলাক্রময়িতু-
 মিচ্ছন্নপি, দীপ্তাং প্রজ্জ্বলিতামগ্নিশিখামিব, দময়ন্তীং দুৰ্দ্ধৰ্ষাং তৰ্কয়ামাস ॥৩৬॥

দময়ন্তীতি । পত্যা নলেন যাজ্ঞেন চ বিনাকৃতা বিরহিতা । এতেন কোষত্ৰাতি-
 প্রবলত্বং সূচিতম্ । অন্তএব হুঃখার্থা দময়ন্তী তু রুদ্বাসিতা সতী, অতীতো বাক্পথো
 বাগ্‌বিষয়ো যেন তস্মিন্ পতিরাজ্যাদিবিনাকৃতত্বাদদময়ন্তীপক্ষে বর্ণয়িতুমযোগ্যে ইত্যর্থঃ,
 কালে সময়ে, এনং ব্যাধং শশাণ । অত্র “অতীতবাক্পথে বাচাপ্যনিবার্ণ্যে সতি, কালে
 ধ্বংসার্থে ব্যাধে” ইতি নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং হেয়ম্, বাচা নিবারণত্বাক্তত্বাৎ এনমিত্যস্ত পুন-
 রুক্তব্যাপত্তেচ্চ ।

অথ জীবনদ্ব্যর্থ্যাস্ত জীবননাশায়ৈব শাণেন দময়ন্ত্যাঃ কৃতদ্রুতাপমিতি চেৎ সত্যম্,
 তৎপাপাপেক্ষয়া সতীর্থো গরীয়সিতি মহাসতী দময়ন্তী তৎপাপমকীকৃত্যৈব শাণেনাশ্বনঃ
 সতীর্থং যয়ক । দৃষ্টভেদপি লোকে বেদে চ লঘুপাপাকীকারেণ গরীয়সো ধৰ্ম্মস্ত রক্ষণ-
 মৰ্জ্জনঞ্চ । যথা ধৰ্ম্মজ্ঞ এব জনো মিথ্যাভাষণেন কতচিন্তীবনং রক্ষতি । স্বতিচ্ছাত্রোক্ত-
 যুক্তিমূলা—“নানুভবচনে দোষো জীবনক্ষেত্ৰদধীনম্ ।” “অগ্নীষোমীয়ং পত্তমালভেত” ইতি
 শ্রুত্যা অগ্নীষোমযাগধৰ্ম্মার্জনার্থং পঞ্চালভনম্ । মিথ্যাভাষণেন পাপং স্বতিশাস্ত্রাদৌ হিংসামাজ্ঞেণ
 চ পাপং সাংখ্যশাস্ত্রে দ্বেষ্টব্যম্ ॥৩৭॥

কিং শশাণেত্যাহ—যথেনি । নৈষধায়লাং । পততাং ভূমৌ পতন্তু, পরাস্থমৃগজাঃ ॥৩৮॥

কিন্তু কামাতুর এবং পাপবুদ্ধি ব্যাধও ক্রুদ্ধ হইয়া বলপূর্বক রমণ করিবার
 ইচ্ছা করিয়াও প্রজ্জ্বলিত অগ্নিশিখার তুল্যই দময়ন্তীকে দুৰ্দ্ধৰ্ষা বলিয়া মনে
 করিল ॥৩৬॥

রাজ্য ত পূৰ্বেই গিয়াছে, পতিও চাליয়া গিয়াছেন, তাই অত্যন্ত হুঃখার্থা
 দময়ন্তী অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই অবর্ণনীয় সময়ে ব্যাধকে অভিসম্পাত
 করিলেন—॥৩৭॥

‘যখন আমি নলভিন্ন অস্ত্র পুরুষকে মনেও চিন্তা করি না, তখন এই ক্ষুদ্ৰ
 ব্যাধ প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হউক’ ॥৩৮॥

(৩৭)...পতিরাজ্যবিনাকৃতা...রুদ্বা কিল—পি । (৩৮) যন্তুং নৈষধাৎ...বা ব কা নি ।

উক্তমাত্রে তু বচনে তথা স যুগজীবনঃ ।

বাস্থঃ পপাত মেদিন্যাময়িদন্ধ ইব দ্রুমঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানে দময়ন্তীব্যাধশাপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

—:~:—

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স। নিহত্য যুগব্যাধং প্রতশ্চে কমলেক্ষণা ।

বনং প্রতিভয়ং শূন্যং বিল্লিকাগণনাদিতম্ ॥১॥

সিংহ-দ্বীপি-রুরু-ব্যাঘ্র-মহিষক্ষ' যুগৈযু'তম্ ।

নানাপক্ষিগণাকৌর্ণং স্লেচ্ছতস্করসেবিতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । তথা তাদৃশে, যুগজীবনো ব্যাধঃ । বাস্তুবিগতপ্রাণঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-
চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:~:—

সেতি । যুগব্যাধং ক্রিয়ান্তম্ । প্রতিভয়ং ভয়করম্ । বিল্লিকা তীব্রবব: কীটবিশেষঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ক্লোথেন ॥৩৫—৩৬॥ পতিয়াজ্যবিনাকৃতা পত্যা রাজ্যেন চ রহিতা, অতীতবাক্পথে
বাচাপ্যনিবার্যে সতি, কালে ধ্বংসার্থে ব্যাধে ॥৩৭॥ পরাস্বর্গতপ্রাণঃ ॥৩৮॥ বাস্তুবিগতপ্রাণঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

দময়ন্তী সেইরূপ কথা বলিবামাত্র সেই ব্যাধ—অগ্নিদন্ধ বৃক্ষের স্থায় প্রাণ-
শূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইল” ॥৩৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পদ্মনয়না দময়ন্তী ব্যাধকে বধ করিয়া (নলের অশ্বেষণে)
ভয়ঙ্কর শূন্য বনে প্রবেশ করিলেন । সে বনে ঝিঁঝি ডাকিতেছিল এবং সে
বন—সিংহ, ব্যাঘ্রবিশেষ (কেঁচুয়া বাঘ), সাধারণ ব্যাঘ্র, রুরুহরিণ, অশ্রাগ্র
হরিণ, মহিষ, ভল্লুক ও নানাবিধ পক্ষিগণে পরিপূর্ণ ছিল ; আর তাহাতে

(৩৯)...তস্মা স যুগজীবনঃ...পি । * ‘...দ্বিপঞ্চাশত্তমঃ...’ —বা ব কা, ‘...এক বাষ্টত্তমঃ...’

—পি, ‘...বাষ্টত্তমঃ...’ —নি ।

শাল-বেণু-ধবান্থ-তিন্দুকেশুদ-কিংশুকৈঃ ।
 অৰ্জুনানিষ্টসংছন্নং শ্রুতনৈশ্চ সশাল্যনৈঃ ॥৩॥
 জম্বু-ত্র-লোত্র-খদির-শাক-বেত্র-সমাকুলম্ ।
 পদ্মকামলক-প্লক্ষ-কদম্বোডুম্বরবৃতম্ ॥৪॥
 বদরী-বিল্ব-সংছন্নং ত্র্যগ্রৌধৈশ্চ সমাকুলম্ ।
 প্রিয়াল-তাল-খৰ্জুর-হরীতক-বিভীতকৈঃ ॥৫॥ (কূলকম্)
 নানাধাতুশতৈর্নানান বিবিধানপি চাচলান্ ।
 নিকুঞ্জান্ পক্ষিসংযুতান্ দরীশাভুতদর্শনাঃ ॥৬॥
 নদীঃ সরাসি বাপীশ্চ বিবিধাংশ্চ যুগদ্বিজান্ ।
 সা বহুন্ ভীমরূপাংশ্চ পিশাচোরগরাক্সান্ ॥৭॥
 পল্ললানি তড়াগানি গিরিকূটানি সর্বশঃ ।
 সরিতো নির্ঝরাংশ্চৈব দদর্শাভুতদর্শনান্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)
 যুথশো দদৃশে তত্র বিদর্ভাশ্বিপনন্দিনী ।
 মহিষাংশ্চ বরাহাংশ্চ স্বাক্ষাংশ্চ বনপন্নগান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীপী ব্যাঘ্রবিশেষঃ, ককরীরিণবিশেষঃ, স্বাক্ষো ভল্লকঃ । বেণুর্বেণশঃ । অরিষ্টো নিষঃ ।
 শ্রুতনৈশ্চিন্তিনৈঃ সংছন্নমিতি শেষঃ । প্লক্ষঃ পর্কটী । ত্র্যগ্রৌধৈর্বটৈঃ ॥১—৫॥

নানেন্ভি । নদান্ বকান্ আবৃতানিত্যর্থঃ । অচলান্ পর্বতান্ । দরীশূহাঃ । যুগ-
 দ্বিজান্ পশুপক্ষিণঃ । পল্ললানি অল্পজলাশয়ান্ । গিরীণাং কূটানি শৃঙ্গানি ॥৬—৮॥

স্নেচ্ছ ও তক্ষরগণ বিচরণ করিত এবং সে বন—শাল, বাঁশ, ধব, অস্থখ, তিন্দুক,
 ইন্দুদ, কিংশুক, অর্জুন, নিম্ব, তিনিশ, শাল্মলী, জম্বু, আত্র, লোত্র, খদির,
 শাক, বেত্র, পদ্মক, আমলকী, পর্কটী, কদম্ব, উডুম্বর, বদরী, বিল্ব, বট, পিয়াল,
 তাল, খর্জুর, হরীতকী ও বিভীতকীবৃক্ষে পরিপূর্ণ ছিল ॥১—৫॥

ক্রমে দময়ন্তী দেখিলেন—সেই বনে নানাবিধ পর্বত রহিয়াছে, সেগুলি
 হইতে বহুবিধ ধাতু নির্গত হইতেছে; বহুতর কুঞ্জ আছে, তাহার ভিতরে
 পক্ষিগণ রব করিতেছে এবং অনেক গুহা আছে, সেগুলির আকৃতি অদ্ভুত;
 আর দেখিলেন—বহুতর নদী, সরোবর, দীঘি, নানাবিধ পশু ও পক্ষী, ভয়ঙ্করা-
 কৃতি বহুতর পিশাচ, সর্প ও রাক্ষস; অনেক ক্ষুদ্র জলাশয়, বৃহৎ জলাশয়,
 সর্বপ্রকার পর্বতশৃঙ্গ, ক্ষুদ্র নদী এবং অদ্ভুতাকৃতি নির্ঝর রহিয়াছে ॥৬—৮॥

(৪)....শাল-বেত্র—বা ব কা পি । (৫)....পিয়ালতাল—কা পি । (৬)....স্ববহুন্ ভীম-
 রূপাংশ্চ—পি । (৭)....মহিষান্ বরাহান্ গোমাহুদ্রকবানরপন্নগান্—পি নি ।

তেজসা যশসা লক্ষ্ম্যা স্থিত্যা চ পরয়া যুতা ।
 বৈদৰ্ভী বিচরত্যেকা নলমস্নেহতী তদা ॥১০॥
 নাবিত্যং সা নৃপসুতা ভৈমী তত্রাথ কশ্চচিৎ ।
 দারুণামটবীং প্রাপ্য ভৰ্তৃব্যসনপীড়িতা ॥১১॥
 বিদৰ্ভতনয়া রাজন্ । বিললাপ স্নহুঃখিতা ।
 ভৰ্তৃশোকপরীতাসী শিলাতলমথাজিতা ॥১২॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

সিংহোরস্ক । মহাবাহো । নিষধানাং জনাধিপ ! ।
 ক নু রাজন্ । গতৌহস্মাৎ ত্যক্ত্বা মাং নির্জনে বনে ॥১৩॥
 অশ্বমেধাদিভির্বার । ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।
 কথমিচ্ছ । নরব্যাত্ন । ময়ি মিথ্যা প্রবর্তসে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যুশ ইতি । যুশো বহুশ্রেণীবদ্ধভাবান্, দদৃশে দদর্শ । ঋক্ষান্ ভল্লুকান্ ॥১০॥
 তেজসেতি । স্থিত্যা সতীমৰ্যাদয়া, পরয়া উত্তময়া । অস্নেহতী অস্নেহন্তী ॥১১॥
 নেতি । নাবিত্যং ন জীতা । অটবীং বনম্ । ভৰ্তৃব্যসনেন বিবহবিপদা পীড়িতা ॥১১॥
 বিদৰ্ভেতি । ভৰ্তৃশোকেন পরীতানি ব্যাণ্থানি ব্যাণ্ণতয়া আকুলানি অঙ্গানি
 যন্তাঃ সা ॥১২॥

সিংহেতি । সিংহস্তেব উরো বক্ষো যন্ত তৎসম্বোধনম্ । নিষধানাং তদেষ্টান্ত ॥১৩॥

দময়ন্তী সেই বনমধ্যে বহু শ্রেণীবদ্ধভাবে মহিষ, শূকর, ভল্লুক ও বন্য সর্প
 দেখিলেন ॥১০॥

অসাধারণ তেজ, যশ, কাস্তি ও মৰ্যাদাসম্পন্না দময়ন্তী তখন একাকিনীই
 নলের অস্নেহে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ভৰ্তৃবিহীনপীড়িতা দময়ন্তী সেই ভয়ঙ্কর বনমধ্যেও কোন জন্তু হইতেই ভীত
 হইলেন না ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর, ভৰ্তৃশোকে আকুলা ও অতিঃখিতা দময়ন্তী একখানি
 শিলার উপরে বসিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

দময়ন্তী বলিলেন—“সিংহবক্ষা মহাবাহু নিষধরাজ ! আপনি আজ আমাকে
 নির্জন বনে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় গেলেন ॥১৩॥

বীর নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রচুর-দক্ষিণাযুক্ত অশ্বমেধপ্রভৃতি যজ্ঞ করিয়া
 আমার উপরে কেন মিথ্যা ব্যবহার করিতেছেন ॥১৪॥

(১৩)...ব্যুৎপাদক !—বা ব কা, গতৌহস্মাৎ বিস্ময়া বিজনে বনে—বা ব কা নি ।

যত্বয়োক্তং নরশ্রেষ্ঠ ! মৎসমক্ষং মহাদ্যতে ! ।
 কর্তুর্মহিসি কল্যাণ ! তদূতং পার্থিববর্ষভ ! ॥১৫॥
 যচ্চোক্তং বিহগৈর্হংসৈঃ সমীপে তব ভূমিপ ! ।
 মৎসমক্ষং যদুক্তঞ্চ তদবেক্ষিতুর্মহিসি ॥১৬॥
 চত্বার একতো বেদাঃ সাক্ষোপাঙ্গাঃ সবিস্তরাঃ ।
 স্বধীতা মনুজব্যাস্ত্র ! সত্যমেকং কিলৈকতঃ ॥১৭॥
 তস্মাদহিসি শত্রুয় ! সত্যং কর্তুং নরেশ্বর ! ।
 উক্তবানসি যদ্বীর ! মৎসকাশে পুরা বচঃ ॥১৮॥
 হা বীর ! ননু নামাহমিচ্চা কিল তবানঘ ! ।
 অস্ত্রামটব্য্যাং ঘোরায়াং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা । মিথ্যা প্রবর্তসে, পূর্বোক্তব্যাত্মকরণাৎ ॥১৪॥
 যদিতি । “ত্যজেষ্যমপি চাত্মানং ন চৈব ত্বানিন্দিতো !” ইতি যদুক্তম্ । স্বতঃ সত্যম্ ॥১৫॥
 যদিতি । “ত্বকপি যত্নং নারীণাং নরেষু চ নলো বরঃ” ইত্যাদিরূপং পূর্বং যচ্চোক্তম্ ।
 তথা চ যত্নত্বং বরত্বঞ্চ সত্যব্যাসাত্ম্যাহত্বত এবতি ভাবঃ ॥১৬॥
 চত্বার ইতি । অষ্টৈর্যাকরণাদিভিঃ উপাষ্টৈর্মীমাংসাদিভিষ্চ সর্হেতি সাক্ষোপাঙ্গাঃ,
 বিস্তরৈঃ পুরাণাদিভিঃ সর্হেতি সবিস্তরাঃ । স্বধীতাঃ সম্যক শিক্ষিতাঃ ॥১৭॥
 তস্মাদিতি । যৎ—“ত্যজেষ্যমপি চাত্মানং” ইত্যাদিরূপম্ ॥১৮॥
 হেতি । ইষ্টা প্রিয়া । নাম সম্ভাবনায়াম্ । অটব্যাম্ অরণ্যে ॥১৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মহাতেজা ! মঙ্গলভাজন ! রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার সমক্ষে
 যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য করুন ॥১৫॥

এবং রাজা ! হংসপক্ষীরা আপনার নিকটে যাহা বলিয়াছিল এবং আমার
 সমক্ষে যাহা কহিয়াছিল, সেই সকল বিষয়ে লক্ষ্য করুন ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অঙ্গ, উপাঙ্গ ও পুরাণপ্রভৃতির সহিত সম্যক্ অধীত চারিটি
 বেদ একদিক্ এবং সত্য একদিক্ ॥১৭॥

অতএব হে শত্রুহস্তা বীর নরনাথ ! আপনি পূর্বের আমার নিকটে যে
 সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য করুন ॥১৮॥

হা নিম্পাপ বীর ! আমি ধারণা করি যে, আমি আপনার প্রিয় ; কিন্তু
 তবে, এই ভয়ঙ্কর বনে আমার কথার উত্তর দিতেছেন না কেন ? ॥১৯॥

(১৫)...মহীমহিসি কল্যাণ । বচনম্—বা ব কা । (১৬) · মৎসকাশে চ তৈরুক্তম্—
 পি । (১৭) একভক্ততুরো বেদাঃ—পি ।

ধৰ্ষয়তোব মাং রৌদ্রো ব্যাত্তাস্তো দারুণাকৃতিঃ ।
 অরণ্যরাট্ ক্ষুধাবিষ্ণুঃ কিং মাং ন ত্রাতুমহঁসি ॥২০॥
 ন মে হৃদন্তা কাচিক্চি প্রিয়াস্তীত্যবৌঃ সদা ।
 তায়ুতাং কুরু কল্যাণ ! পুরোক্তাং ভারতীং নৃপ ! ॥২১॥
 উন্নতাং বিলপন্তীং মাং ভাৰ্য্যামিষ্টাং নরাধিপ ! ।
 ঈপ্সিতামৌপ্সিতোহসি ত্বং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥২২॥
 কৃশাং দীনাং বিবর্ণাঞ্চ মলিনাং বস্ত্রধাশ্রিপ ! ।
 বস্ত্রাৰ্দ্ধপ্রাবৃত্তামেকাং বিলপন্তীমনাথবৎ ॥২৩॥
 যুথল্লষ্টার্মিবেকাং মাং হরিণীং পৃথুলোচন ! ।
 ন মানয়সি মানাই ! রুদতীমরিকর্ষণ ! ॥২৪॥ (যুথকম্)
 মহারাজ ! মহারণ্যে অহমেকাকিনী সতী ।
 দময়ন্ত্যভিভাষে ত্বাং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ষয়তীতি । ধৰ্ষয়তি বলাদগ্ৰহীয়াতি, ব্যাত্তাস্তো বিবৃতবদনঃ, অরণ্যরাট্ সিংহঃ ॥২০॥
 নেতি । ত্বতাং সত্যাম্ । পুরা পূৰ্ব্বম্ । ভারতীং বাচম্ ॥২১॥
 উন্নতামিতি । ইষ্টাং দ্রষ্টুমভিলষিতাম্, ঈপ্সিতাং প্রিয়াম্, ঈপ্সিতঃ প্রিয়ঃ ॥২২॥
 কৃশামিতি । দীনাং কাতরাম্ । মলিনাং ধূল্যাদিমলদিষ্টাদীম্ । একামেকাকিনীম্ ।
 যুথল্লষ্টাং শ্রেণীচ্যুতাম্ । হে পৃথুলোচন । বিশালনেত্র । মানয়সি আদ্রিয়সে ॥২৩—২৪॥

ভয়ঙ্কর স্বভাব, দারুণাকৃতি ও বিবৃতবদন ক্ষুধার্ত্ত সিংহ আমাকে নিশ্চরই
 আক্রমণ করিবে, আপনি কি রক্ষা করিবেন না ॥২০॥

মঙ্গলভাজন ! আপনি সর্বদা বলিতেন যে, তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন রমণীই
 আমার প্রিয় নহে । রাজা ! আপনার এই পূর্বোক্ত কথা সত্য করুন ॥২১॥

নরনাথ ! আপনি আমার প্রিয় ভর্তা, আমিও আপনার প্রিয়া ভাৰ্য্যা, এই
 অবস্থায় আমি উন্নত হইয়া বিলাপ করিতেছি, আপনি উত্তর দেন না কেন ? ॥২২॥

হে বিশালনয়ন সম্মানযোগ্য শত্রুহস্তা রাজা ! আমি এখন যুথল্লষ্টা এককিনী
 হরিণীর জায় কৃশা, কাতরা, বিবর্ণা, ধূলিধূসরা ও অৰ্দ্ধবস্ত্রে আবৃত্তা হইয়া
 অনাথার জায় একা বিলাপ ও রোদন করিতেছি ; আপনি আসিয়া কেন আদর
 করিতেছেন না ? ॥২৩—২৪॥

(২০) কৰ্ষয়তোব মাং—বা ব কা, ভং'সয়তোব মাং—নি। (২১)...মামাৰ্ঘ্য। রুদতীম্
 —বা ব কা নি,...ন মানয়সি কল্যাণ। রুদতীম্—পি। (২৫)...মামিহৈকাকিনীং সতীম্ ।
 নপতীমতিভাষতীম্—পি,...আভাষমাণাং ত্বাং পতীম্—নি।

কুলশীলোপসম্পন্নং চারুসৰ্ব্বাঙ্গশোভনম্ ।
 নাগু স্বামনুপশ্যামি গিরাবস্মিন্ নরোত্তম ! ॥২৬॥
 বনে চাস্মিন্ মহাঘোরে সিংহব্যাঘ্রনিষেবিতৈ ।
 শয়ানমুপবিষ্টং বা স্থিতং বা নিষধাধিপ ! ॥২৭॥
 প্রস্থিতং বা নরশ্রেষ্ঠ ! মম শোকবিবৰ্দ্ধন ! ।
 কং নু পৃচ্ছামি দুঃখার্থা হৃদ্যার্থে শোককৰ্ষিতা ॥২৮॥ (যুথকম্)
 কচ্চিদৃষ্টস্বয়ারণ্যে সঙ্গতোহ নলো নৃপঃ ।
 কো নু মে বাথ প্রয্যব্যা বনেহস্মিন্ প্রস্থিতং নলম্ ॥২৯॥
 অভিরূপং মহাত্মানং পরবৃহবিনাশনম্ ।
 যমদ্বৈষসি রাজানং নলং পদ্যানিভেক্ষণম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । দময়ন্তী ভবতঃ পরমপ্রিয়া ভার্য্যোভ্যাশয়ঃ ॥২৫॥
 কুলেতি । চারুভিঃ সৰ্ব্বৈরঙ্গৈঃ শোভনং সমুদায়েন হৃদয়ম্ । গিরৌ পৰ্ব্বতে ॥২৬॥
 বন ইতি । স্থিতং দণ্ডায়মানম্ । প্রস্থিতং গচ্ছন্তম্ । কং জনম্ ॥২৭—২৮॥
 কচ্চিদৃষ্যতি । সঙ্গত্যা সম্মেলনেন । পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধবাক্যেন কো জনঃ প্রত্যেক ইত্যর্থঃ ॥২৯॥
 অভীতি । অভিরূপং পরমহৃদয়ম্ । পরবৃহত্ত শক্রসৈন্যস্ত বিনাশনম্ । অদ্বৈষসি

ভারতভাবদীপঃ

সেতি । প্রতিভয়ং ভীষণং ঝিলিকাতীক্ষণকঃ পতঙ্গবিশেষঃ ॥১—১০॥ অগণ্যরাষ্ট্র
 শাৰ্দূলঃ, মাং মম চিন্তং কৰ্ণয়তি ব্যথয়তি ॥২০—২২॥ পরবৃহাঃ শক্রসৈন্যানি । পর-

মহারাজ ! আমি দময়ন্তী এই মহাবনে একাকিনী হইয়া আপনার উদ্দেশে
 কত বলিতেছি, আপনি কেন আমাকে কিছুই বলিতেছেন না ? ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি কুল ও শীলসম্পন্ন এবং সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দর ; হায় ! সেই
 অবস্থায় আপনাকে আজ এই পৰ্ব্বতে দেখিতে পাইতেছি না ॥২৬॥

নিষধরাজ ! নরশ্রেষ্ঠ ! আমার শোকবৰ্দ্ধক । সিংহ ও ব্যাঘ্রে পরিপূর্ণ
 এই মহাভয়ঙ্কর বনে আমি দুঃখার্থী ও শোকাকুলা অবস্থায় শয়িত, উপবিষ্ট,
 দণ্ডায়মান বা গমনকারী কোন্ ব্যক্তিকে আপনার বিষয় জিজ্ঞাসা করিব ॥২৭—২৮॥

‘আপনি কি সম্মিলিত হইয়া এই বনে নলরাজাকে দেখিয়াছেন ?’ এই-
 ভাবে আমি এই বনমধ্যে প্রস্থিত নলরাজার বিষয় কাহার নিকট জিজ্ঞাসা
 করিব ॥২৯॥

‘সুন্দরি । মনোহর মুৰ্ত্তি, মহাত্মা, শক্রসৈন্যহন্তা এবং পদ্যানয়ন যে নল-

অযং স ইতি কস্তাণ্ড শ্রোয়ামি মধুরাং গিরম্ ।
 অরণ্যরাড়য়ং শ্রীমাংশচতুর্দংষ্ট্রে মহাহনুঃ ॥৩১॥
 শার্দূলোহভিমুখোহভ্যেতি প্রক্ষ্যাম্যেনমশঙ্কিতা ।
 ভবান্ যুগাণামধিপস্তুমস্মিন্ কাননে প্রভুঃ ॥৩২॥
 বিদর্ভরাজতনয়াং দময়ন্তীতি বিদ্বি মাং ।
 নিষধাধিপতের্ভার্য্যাং নলস্তামিত্রঘাতিনঃ ॥৩৩॥
 পতিমশ্বেষতীমেকাং কৃপণাং শোককর্মিতাম্ ।
 আশ্বাসয যুগেন্দ্রেহ ! যদি দৃষ্টস্তুয়া নলঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)
 অথবা ত্বং বনপতে ! নলং যদি ন শংসসি ।
 মাং খাদয় যুগশ্চেষ্ট । তুংখাদস্মাদ্বিমোচয় ॥৩৫॥
 শ্রদ্ধাবণ্যে বিলপিতং ন মামাপ্রাসয়ত্যয়ম্ ।
 যাতে্যতাং স্মাদুসলিলামাপগাং সাগরঙ্গমাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিসি। ইতি ইখম্। অরণ্যরাট বনাধিপতিঃ, শ্রীমান্ কান্তিশালী, ০৩শো দংষ্ট্রাঃ সশ্বখবন্তিনো বৃহস্তো দস্তা যশ্ সঃ। প্রক্ষ্যামি প্রশ্নং কবিজ্ঞামি। যুগাণাং পশুনাং। কৃপণাং দীনাম্। আশ্বাসয় নলবৃত্তান্তকথনেন ॥৩০—৩৪॥

অথবোত। ন শংসসি ন ব্রবাষি। খাদয়েতি স্বার্থে ইন্। যুগশ্চেষ্ট। পশুশ্চেষ্ট। ॥৩৫॥

রাজাকে তুমি অশ্বেষণ কবিতোছ, এই তিনি।' এইরূপ মধুর বাক্য আজ আমি কাহাব নিকট শুনিব। (সে যাহা হউক,) হৃষ্টপুষ্ট শরীর, বিশালদন্তচতুষ্টয়যুক্ত ও বিশাল হমুশালী এই বনাধিপতি ব্যাঘ্র এই দিকেই আসিতেছে; আমি নিঃশঙ্কচিত্তে উহাকেই জিজ্ঞাসা করি—“পশুশ্চেষ্ট। আপনি পশুদের অধিপতি এবং এই বনের রাজা; আপনি অবগত হউন যে, আমি বিদর্ভরাজের ছহিতা এবং শত্রুহস্তা নিষধাধিপতি নলরাজার ভার্য্যা, আমার নাম—‘দময়ন্তী’; আমি শোকার্তা ও কাতরা হইয়া একাকিনী পতির অশ্বেষণ করিতেছি; অতএব পশুরাজ! আপনি যদি নলবাজাকে দেখিয়া থাকেন, তবে তাঁহার বৃত্তান্ত বলিয়া আমাকে আশ্বস্ত করুন” ॥৩০—৩৪॥

অথবা, বনাধিপতি পশুশ্চেষ্ট। আপনি যদি নলরাজার বিষয় না বলেন, তবে আমাকে ভক্ষণ করুন এবং এই তুংখ হইতে মুক্ত করুন ॥৩৫॥

হায়! এই ব্যাঘ্র আমার বিলাপ শুনিয়াও আমাকে আশ্বস্ত করিল না; কিন্তু স্বাত্ত্বজলা সাগরগামিনী এই নদীব দিকে যাইতেছে ॥৩৬॥

ইমং শিলোচ্চয়ং পুণ্যং শৃঙ্গৈর্বহুভিরুচ্ছিতৈঃ ।
 বিরাজিতং দিবস্পৃগ্ভিনৈকবর্ণৈর্মনোরমৈঃ ॥৩৭॥
 নানাবাতুসমাকীর্ণং বিবিধোপলভ্যমিতম্ ।
 অশ্রাৱণ্যস্ত মহতঃ কেতুভূতমিবোখিতম্ ॥৩৮॥
 সিংহশাব্দলমাতঙ্গ-বরাহক্ৰমুগায়ুতম্ ।
 পতন্ত্রিভিবহুবিধৈঃ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥৩৯॥
 কিংশুকাকোশকবকুল-পুন্নাগৈরুপশোভিতম্ ।
 কর্ণিকারধবপ্লবৈঃ স্থপুষ্পৈরুপশোভিতম্ ॥৪০॥
 সরিষ্ঠিঃ সবিক্রান্তিঃ শিখরৈশ্চ সমাকুলম্ ।
 গিরিরাজমিমং তাবৎ পৃচ্ছামি নৃপতিং প্রতি ॥৪১॥ (কুলকম্)
 ভগবন্তচলশ্ৰেষ্ঠ ! দিব্যদৰ্শন ! বিশ্রুত ! ।
 শরণ্য ! বহুকল্যাণ ! নমস্তেহস্ত মহাধর ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেতি । অয়ং শাব্দলঃ । আপগাং নদীম্, সাগরকমাং নন্তস্তরামিলিতাম্ ॥৩৬॥
 ইমমিতি । শিলোচ্চয়ং পৰ্বতম্ । উচ্ছিতৈরুচ্ছিতৈঃ । দিবস্পৃগ্ভিগগনশিখিভিঃ । বিবিধৈরুপলৈঃ
 পাবাণৈর্ভূষিতম্ । কেতুভূতং ধ্বজরূপম্ । শব্দো ভল্লকঃ, আয়ুতং সমধিতম্ । পতন্ত্রিভিঃ
 পক্ষিভিঃ । কর্ণিকারৈঃ স্থলপদ্মবৃক্ষৈঃ, প্লবৈঃ পৰ্বতীবৃক্ষৈঃ । শিখরৈর্জলপৰ্য্যন্তাবনতৈর্বৃক্ষকটৈঃ ।
 নৃপতিং প্রতি নলরাজবিষয়ে ॥৩৭—৪১॥

এই একটা পবিত্র পৰ্বত উন্নত, আকাশস্পর্শী, নানাবর্ণ ও মনোহর বহুতর
 শৃঙ্গে শোভা পাইতেছে ; এই পৰ্বতটী গৈরিকপ্রভৃতি বহু ধাতুতে ব্যাপ্ত, নানা-
 বিধ প্রস্তরে ভূষিত এবং এই মহারণ্যের ধ্বজের আয় উখিত রহিয়াছে ;
 ইহাতে সিংহ, ব্যাঘ্র, হস্তী, বরাহ, ভল্লক ও হরিণগণ বিচরণ করিতেছে ; নানা-
 বিধ পক্ষী সকল দিকে রব করিয়া বেড়াইতেছে ; মনোহর পুষ্পশালী কিংশুক,
 অশোক, বকুল, পুন্নাগ, স্থলপদ্ম, ধব ও পৰ্বতীবৃক্ষ সকল শোভা জন্মাইতেছে ;
 অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছে, তাহাতে আবার পক্ষিগণ বিচরণ করিতেছে
 এবং বহুতর বৃক্ষের অগ্রদেশ আসিয়া জলস্পর্শ করিয়াছে । এই পৰ্বতরাজের
 নিকট নলরাজার বিষয় জিজ্ঞাসা করি ॥৩৭—৪১॥

ভগবন্ ! দিব্যদৰ্শন ! বিশ্ববিখ্যাত । শরণাগতরক্ষক ! বহুমঙ্গলময় ।
 পৃথিবীধর ! পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনাকে নমস্কার ॥৪২॥

(৩৭)...বিষাজন্তিরিবানেকৈঃ—বা ব কা, ...বিষাজন্তির্দিবস্পৃগ্ভিঃ—পি ।

(৪১)...শিখরৈশ্চোপশোভিতম্—পি ।

প্রণমে ত্বাভিগম্যাং রাজপুত্রীং নিবোধ মাম্ ।
 রাজ্ঞঃ স্নুযাং রাজভার্য্যাং দময়ন্তীতি বিশ্রুতাম্ ॥৪৩॥
 রাজা বিদর্ভাধিপতিঃ পিতা মম মহারথঃ ।
 ভীমো নাম ক্ষিতিপতিশ্চাতুর্বর্ণ্যস্ত রক্ষিতা ॥৪৪॥
 রাজসূয়াশ্বমেধানাং ক্রতুনাং দক্ষিণাবতাম্ ।
 আহর্তা পার্থিবশ্রেষ্ঠঃ পৃথুচাৰ্ব্বক্ষিতেক্ষণঃ ॥৪৫॥
 ব্রহ্মণ্যঃ সাধুব্রতশ্চ সত্যবাগনসূয়কঃ ।
 শীলবান্ বীৰ্য্যসম্পন্নঃ পৃথুশ্চীর্ধর্শাবিচ্ছৃচিঃ ॥৪৬॥
 সম্যগ্গোপ্তা বিদর্ভাণাং নির্জিতারিগণঃ প্রভুঃ ।
 তস্ত মাং বিদ্ধি তনয়াং ভগবৎস্বামুপস্থিতাম্ ॥৪৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । হে ভগবন্ ! মাহাশ্যালিন্ ! দিব্যদর্শন । অলৌকিকাকৃতে । ॥৪২॥
 প্রণম ইতি । প্রণমে প্রণমামি, স্বা স্বাম্ । স্নুযাং পুত্রবধূ ॥৪৩॥
 রাজপুত্রীমিত্যাঙ্ক্যং বিরূপোতি—রাজেতি । রাজা ক্ষত্রিয়ঃ, ক্ষিতিপতিভূপাল ইত্য-
 পৌনরুক্ত্যম্ । দক্ষিণাবতাং প্রশস্তদক্ষিণায়ুক্তানাম্ । আহর্তা অহুষ্ঠাতা । পৃথুনী বিশালে
 চাক্ষুণী মনোহরে অক্ষিতে সরলে চ ঙ্গে চক্ষুযী যন্ত সঃ । ব্রহ্মহ ব্রাহ্মণেষু সাধুরিতি
 ব্রহ্মণ্যঃ, সাধুব্রতঃ সত্যবহারী । পৃথুশ্চীর্ধর্শবিসমৃদ্ধিঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥৪৪—৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনেতি পাঠে পরেবাং দুঃখস্ত নাশনম্ ॥৩০—৪৫॥ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণজাতৌ বেদে

আমি আপনার নিকটে উপস্থিত হইয়া আপনাকে নমস্কার করিতেছি ।
 আপনি জাহ্নন যে, আমি রাজার কন্যা, রাজার পুত্রবধু এবং রাজার ভার্য্যা ;
 আমার নাম—‘দময়ন্তী’ ॥৪৩॥

বিদর্ভদেশের অধিপতি ও ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বর্ণের রক্ষক মহারথ ভীম-
 রাজা আমার পিতা । তিনি প্রশস্ত দক্ষিণায়ুক্ত রাজসূয় ও অশ্বমেধপ্রভৃতি
 যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন ও রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং তাঁহার নয়নযুগল বিশাল,
 মনোহর ও সরল । আর তিনি ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী, সকলের সঙ্গেই
 সত্যবহারকারী, সত্যবাদী, অসূয়াশূন্য, সচ্চরিত্র, বীৰ্য্যশালী, মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন,
 ধর্ম্মভক্ত, পবিত্র, যথাযথভাবে বিদর্ভদেশের রক্ষক, শত্রুবিজয়ী ও প্রভাবসম্পন্ন ।
 ভগবন্ পর্ব্বতরাজ ! আমি তাঁহারই কন্যা, আপনার নিকট উপস্থিত হইয়াছি,
 ইহা আপনি অবগত হউন ॥৪৪—৪৭॥

নিষধেষু মহারাজঃ শ্বশুরো মে নরোত্তমঃ ।
 গৃহীতনামা বিখ্যাতো বীরসেন ইতি স্ম হ ॥৪৮॥
 তস্ম রাজ্ঞঃ স্নতো বীরঃ শ্ৰীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।
 ক্রমপ্রাপ্তং পিতুঃ স্ম যো রাজ্যং সমনুশাস্তি হ ॥৪৯॥
 নলো নামারিদমনঃ পুণ্যল্লোক ইতি শ্রুতঃ ।
 ব্রহ্মণ্যো বেদ ব্রহ্মাণী পুণ্যকৃৎ সোমপোহগ্নিমান্ ॥৫০॥
 যষ্টা দাতা চ যোদ্ধা চ সম্যক্ চৈব প্রশাসিতা ।
 তস্ম মামচলশ্ৰেষ্ঠ । বিদ্ধি ভার্য্যামিহাগতাম্ ॥৫১॥
 ত্যক্তশ্ৰিয়ং ভৰ্তৃহীনামনাথাং ব্যসনান্বিতাম্ ।
 অশ্বেষমাণাং ভৰ্ত্তারং ত্বং মাং পৰ্ব্বতসন্তম । ॥৫২॥ (কলাপকম্)
 সমুল্লিখন্তিরেতৈর্হি ত্বয়া শৃঙ্গশতৈর্নৃপঃ ।
 কচ্চিদ্দৃষ্টোহচলশ্ৰেষ্ঠ ! বনেহস্মিন্ দারুণে নলঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

নিষধেষ্টিতি । নিষধেষু তদাথে দেশে । গৃহীতনামা প্রাতঃস্মরণীয়নামা ॥৪৮॥

ভাস্তেতি । শ্ৰীমান্ কান্তিমান্ । ক্রমপ্রাপ্তম্ উত্তরাধিকারক্রমেণোপস্থিতম্, স্বং স্বস্তা-
 ন্পদীভূতম্ । পুণ্যঃ ল্লোকো যশো যস্য সঃ, “পতে যশসি চ ল্লোকঃ” ইত্যমরঃ । ব্রহ্মণ্যো
 ব্রাহ্মণেষু সাধুঃ । সোমপো যজ্ঞে সোমরসপায়ী, অগ্নিমান্ সাগ্নিকঃ । যষ্টা যজ্ঞকর্ত্তা ।
 ত্যক্তশ্ৰিয়ং হীনকান্তিম্ । ব্যসনান্বিতাং বিপদযুক্তাম্ ॥৪৯—৫২॥

সমিতি । সমুল্লিখন্তির্গগনম্পর্শিভিঃ, শৃঙ্গশতৈর্মন্তকশ্বরূপৈরিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥

নিষধদেশের অধিপতি, নরশ্রেষ্ঠ এবং প্রাতঃস্মরণীয়নামা মহারাজ বীরসেন
 আমার শ্বশুর ছিলেন ॥৪৮॥

সেই রাজার পুত্র, মহাবীর, পবনমুন্দর এবং যথার্থবিক্রমশালী যে নল
 উত্তরাধিকারক্রমে পিতার রাজ্য শাসন করিতেন, যিনি শত্রুবিজয়ী, ‘পুণ্যল্লোক’-
 নামে বিখ্যাত, ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী, বেদবিৎ, বাগ্মী, পুণ্যকারী, সোমপায়ী,
 সাগ্নিক, যজ্ঞকাৰী, দাতা, যোদ্ধা এবং সম্যক্ শাসনকর্ত্তা, হে পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ !
 সেই নলরাজারই আমি ভার্য্যা ; কিন্তু সম্প্রতি সেই ভৰ্তৃপরিত্যক্তা, অনাথা,
 কান্তিহীনা ও বিপন্ন হইয়া সেই ভৰ্ত্তারই অশেষমanner কবিতে করিতে এখানে
 আসিয়াছি, ইহাও আপনি অবগত হউন ॥৪৯—৫২॥

পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ ! আপনি এই সকল গগনম্পর্শী শৃঙ্গদ্বারা এই ভয়ঙ্কর বন-
 মধ্যে নলরাজাকে কি দেখিয়াছেন ? ॥৫৩॥

(৫০) নলো নামারিহা ভ্রামঃ—বা ব কা নি । (৫১) তস্ম মামবলাং শ্ৰেষ্ঠাম্,—বা ব কা ।

গজেন্দ্রবিক্রমো ধীমান্ দৌর্যবাহুরমৰ্ষণঃ ।

বিক্রান্তঃ সত্ত্বান্ বীরো ভর্তা মম মহাযশাঃ ।

নিষধানামধিপতিঃ কচ্চিদৃফ্টস্তয়া নলঃ ॥৫৪॥

কিং মাং বিলপতীমেকাং পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠ ! বিহ্বলাম্ ।

গিরা নাশ্বাসয়ন্তু স্বাং স্তুতামিব দুঃখিতাম্ ॥৫৫॥

বীর ! বিক্রান্ত ! ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সত্যসন্ধ ! মহীপতে ! ।

যত্নশ্চস্মিন্ বনে রাজন্ ! দৰ্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৬॥

কদা স্তস্মিগ্ধগন্তীরাং জীমূতশ্বনসম্মিতাম্ ।

শ্রোয়ামি নৈষধস্তাহং বাচং তামমৃতোপমাম্ ॥৫৭॥

বৈদভীত্যেব বিম্পফ্টাং শুভাং রাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।

আন্নায়সারিণীমৃদ্ধাং মম শোকবিনাশিনীম্ ।

ভীতামাশ্বাসয় চ মাং নৃপতে ! ধৰ্ম্মবৎসল ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থমভিমুখীকরণায় পুনরাহ—গজেন্দ্রেতি । অমৰ্ষণো দুঃখাসহিষ্ণুঃ । সত্ত্বান্ অধ্যবসায়ী । নিষধানাং নিষধদেশত্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

কিমিতি । বিলপতীং বিলপন্তীম্, একাম্ একাকিনীম্ । স্বাং নিজাম্ ॥৫৫॥

পৰ্বতং নিরুত্তরং দৃষ্ট্বা পুনর্নগমুদ্ভিতাহ—বীরেতি । যদি অসি তিষ্ঠসি ॥৫৬॥

কদেতি । জীমূতশ্বনসম্মিতাং মেঘধ্বনিতুল্যাম্ । আন্নায়ং বেদং সৱতি অহুগচ্ছতীতি তাম্, মৎপক্ষে বেদতুল্যামিত্যর্থঃ, ঋদ্ধাং সংপদসদৰ্শসম্পন্নাম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৭—৫৮॥

গজেন্দ্রের গ্ৰায় বিক্রমশালী, বুদ্ধিমান, দৌর্যবাহু, দুঃখাসহিষ্ণু, অত্যন্ত শক্তিসম্পন্ন, অধ্যবসায়ী, বীর ও মহাযশা নিষধরাজ নলকে কি আপনি দেখিয়াছেন ? ॥৫৪॥

হা পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি আপনার নিজের কন্টার মত বিহ্বলা ও দুঃখিতা হইয়া একাকিনী বিলাপ করিতেছি, তথাপি আপনি আজ বাক্যদ্বারাও আমাকে আশ্বস্ত করিতেছেন না কেন ? ॥৫৫॥

বীর ! বিক্রান্ত ! ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ : রাজা ! আপনি যদি এই বনে থাকেন, তবে নিজেই নিজের দর্শন দান করুন ॥৫৬॥

হায় ! মেঘধ্বনির গ্ৰায় অতিস্নিগ্ধ ও গন্তীর, অমৃতের গ্ৰায় মধুর, আমার পক্ষে বেদের তুল্য প্রমাণ, শোকনাশক ও মঙ্গলসূচক এবং উত্তম পদ ও অর্থ-

(৫৮)....ভীতামাশ্বাসয়ত মাম্—বা ব কা ।

ইতি সা তং গিরিশ্রেষ্ঠমুক্তা পার্থিবনন্দিনী ।
 দময়ন্তী ততো ভূয়ো জগাম দিশমুত্তরাম্ ॥৫৯॥
 সা গত্বা ত্রীনহোরাত্রান্ দদর্শ পরমাত্মনা ।
 তাপসারণ্যমতুলং দিব্যকাননশোভিতম্ ॥৬০॥
 বশিষ্ঠভৃগুত্রিসমৈস্তাপসৈরুপশোভিতম্ ।
 নিয়তৈঃ সংযতাহারৈর্দমশৌচসমস্থিতৈঃ ॥৬১॥
 অন্ত্রকৈর্বায়ুভকৈশ্চ পর্ণাহারৈস্তথৈব চ ।
 জিতেন্দ্রিয়ৈর্মহাত্মনৈঃ স্বর্গমার্গাদিদৃক্ষুভিঃ ॥৬২॥
 বন্ধুলাজিনসংবীতৈর্মুনিভিঃ সংযতেন্দ্রিয়ৈঃ ।
 তাপসাধ্যুষিতং রম্যং দদর্শাশ্রমমণ্ডলম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । গিরিশ্রেষ্ঠং প্রত্যুক্তেবিশেষতত্ত্বমাত্মমুক্তম্, নলং প্রত্যুক্তিস্ত্ব প্রাকরণিকত্বা-
 য়োক্তা ॥৫৯॥

শেতি । তাপসারণ্যং তপোবনম্ । সম্মিহিতেন দিব্যকাননেন শোভিতম্ ॥৬০॥

বশিষ্ঠেতি । নিয়তৈত্রিভিঃ । দমঃ কশ্মেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শৌচং বাহ্যভ্যন্তরপবিত্রতা
 তাভ্যাং সমস্থিতৈঃ । অন্ত্রকৈর্জলমাত্রপানিভিঃ । অন্নম্নোদয়পোবম্ । জিতেন্দ্রিয়ৈর্জ্ঞানেন্দ্রিয়-
 জয়িভিঃ । সংযতেন্দ্রিয়ৈর্বনোজয়িভিঃ । আশ্রমাণাং মণ্ডলং সমূহম্ ॥৬১—৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈদিককর্ম্মণি পরমাত্মনি বা সাধুঃ ॥৪৬—৪৯॥ অগ্নিমান্ নিত্যযোগে যতুপ্, সর্গ-
 দৈবায়ুবিচ্ছেদশূন্ত ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫১॥ আশ্রমসারিণীং বেদাহুগাং সত্যামিত্যর্থঃ, ঋত্বাক্ষমদী-
 নাম্ । আশ্রমসংযতেতি বহুদং বক্তুর্বেদব্যাসং দোষাবহম্ ॥৫৮—৬১॥ অন্ত্রকৈরিতি
 সম্পন্ন ‘বৈদর্ভি !’ এই প্রকার নলরাজার বাক্য আবার কবে শুনিতে পাইব ।
 হা ধর্ম্মবৎসল রাজা ! আমি ভীত হইয়া পড়িয়াছি, আমাকে আশ্বস্ত
 করুন” ॥৫৭—৫৮॥

রাজনন্দিনী দময়ন্তী এইভাবে পর্ব্বতশ্রেষ্ঠকে বলিয়া, তাহার পর আবার
 উত্তরদিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

নারীশ্রেষ্ঠ দময়ন্তী তিন অহোরাত্র উত্তরদিকে যাইয়া দিব্য বনসন্নিধানে
 একটী অতুলনীয় তপোবন দেখিতে পাইলেন ॥৬০॥

সেই তপোবনের মধ্যে অনেকগুলি মনোহর আশ্রম দেখিলেন ; তত্রত্য
 তপস্বীরা সকলেই ব্রতপরায়ণ, সংযতাহার, পবিত্র, মহাত্মা, স্বর্গলিপ্সু এবং
 বন্ধু ও অজিনধারী ছিলেন, আর কশ্মেন্দ্রিয়, জ্ঞানেন্দ্রিয় ও অন্তরিন্দ্রিয় জয়
 করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদের মধ্যে অনেকে জলমাত্র পান করিতেন, অনেকে

নানামৃগগণৈর্জুষ্টিং শাখামৃগগণায়ুতম্ ।
 তাপসৈঃ সমুপেতঞ্চ সা দৃষ্টৌব সমাশ্বসৎ ॥৬৪॥
 স্ক্রজঃ স্ক্রকেশী স্ক্রশ্রোগী স্ক্রকুচা স্ক্রজ্ঞাননা ।
 বর্চ্ছিনী স্ক্রপ্রতিষ্ঠা স্বসিতায়তলোচনা ॥৬৫॥
 সা বিবেশাশ্রমপদং বীরসেনসুতপ্রিয়া ।
 যোষিদ্ভ্রং মহাভাগা দময়ন্তী তপস্বিনী ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 সাভিবাগ্ তপোরুদ্ধান্ বিনয়াবনতা স্থিতা ।
 স্বাগতং ত ইতি প্রোক্তা তৈঃ সর্বৈস্তাপসোত্তমৈঃ ॥৬৭॥
 পূজাঞ্চাস্থা যথাত্যাগং কৃৎস্বা তত্র তপোধনাঃ ।
 আস্ততামিত্যধোচুস্তে ক্রহি কিং করবামহে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । জুষ্টিং সেবিতম্ । শাখামৃগাণাং বানরাণাং গণেন আয়ুতং যুক্তম্ ॥৬৪॥
 স্ক্রজরিত্তি । স্ক্রশ্রোগী স্ক্রনিভবা, স্ক্রকুচা স্ক্রন্তনী, শোভনা বিজ্ঞা দত্তা যস্মিন্ তৎ স্ক্রজ্ঞম্
 আননং যন্তাঃ সা, বর্চ্ছিনী ভেজ্জ্বিনী লাবণ্যবতীত্যর্থঃ, স্ক্র প্রতিষ্ঠা অবস্থিতির্ভাঃ সা,
 শোভনে অসিতে কৃষ্ণে আয়তে দীর্ঘে চ লোচনে যন্তাঃ সা । বীরসেনসুতস্ত নলস্ত প্রিয়া ।
 তপস্বিনী শোচ্যা ॥৬৫—৬৬॥
 সেতি । সা দময়ন্তী । তে তব, স্বাগতং স্থানাগমনং জাতম্ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বং বাক্যং সাবধারণমিতি জ্ঞায়েন অধুমান্তকৈরিত্যর্থঃ ॥৬২—৬৪॥ স্ক্রজ্ঞাননা শোভন-
 দত্তযুক্তমুখী, বর্চ্ছিনী ধর্ম্মজেন ভেজ্জসা যুক্তা, স্ক্রপ্রতিষ্ঠা স্ক্রজবনা প্রতিষ্ঠিত্যন্বিত্তি
 বায়ুমান্ত্র ভোজন করিতেন, আর অনেকে বৃক্ষের পত্রমাত্র আহার করি-
 তেন ॥৬১—৬৩॥

আর, সেই তপোবনে নানাবিধ হরিণ ও বানর বিচরণ করিত এবং বহুতর
 তপস্বী বাস করিতেন ; এ হেন তপোবন দেখিয়াই দময়ন্তী আশ্বস্ত হইলেন ॥৬৪॥

যাহার ক্ষুণ্ণ, কেশকলাপ, নিতম্বযুগল, স্তনযুগল, দন্তসমূহ, অঙ্গের
 লাবণ্য ও অবস্থানের ভঙ্গী সুন্দর ছিল এবং নয়নযুগল কৃষ্ণবর্ণ, আয়ত ও
 মনোহর ছিল, সেই নলপ্রিয়া, রমণীরঙ্গ, মহাভাগা, অথচ শোচনীয় দময়ন্তী
 সেই আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥৬৫—৬৬॥

তিনি বৃদ্ধ তপস্বীদিগকে নমস্কার করিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া রহিলেন ;
 তখন সেই সকল শ্রেষ্ঠ তপস্বীরা তাঁহাকে বলিলেন—“আপনার স্মৃথে আগমন
 হইয়াছে ত ?” ॥৬৭॥

(৬৭)...তৈঃ সর্বৈস্তাপসৈশ্চ সা—বা ব, ...তৈঃ সর্বৈস্তাপসৈর্ধনে—কা ।

তানুবাচ বরারোহা কচ্চিস্তগবতামিহ ।
 তপস্ময়িষু ধৰ্ম্মেষু যুগপক্ষিষু চানঘাঃ ॥৬৯॥
 কুশলং বো মহাভাগাঃ ! স্বধৰ্ম্মাচরণেষু চ ।
 তৈরুক্তা কুশলং ভদ্রে ! সৰ্ব্বত্রৈতি যশস্বিনি ! ॥৭০॥
 ক্ৰহি সৰ্ব্বানবগাজি ! কা ত্বং কিঞ্চ চিকৌৰ্ষসি ।
 দৃষ্টৌ ব তে পরং রূপং দ্যুতিঞ্চ পরমামিহ ॥৭১॥
 বিস্ময়ো নঃ সমুৎপন্নঃ সমাশ্বসিহি মা শুচঃ ।
 অস্তারণ্যস্ত দেবী ত্বমুতাহোহস্ত মহীভূতঃ ॥৭২॥ (যুগাকম্)
 অস্তাশ্চ নদ্যাঃ কল্যাণি ! বদ সত্যমনিন্দিতে ! ।
 সাত্ৰবীতানৃধীন্ নাহমরণ্যস্তাস্ত দেবতা ॥৭৩॥
 ন চাপ্যস্ত গিরেৰ্বিপ্রাঃ ! নৈব নদ্যাশ্চ দেবতা ।
 মানুযীং মাং বিজানীত যুয়ং সৰ্ব্বে তপোধনাঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

পূজামিতি । পূজাং সম্মানম্ । আশ্রিতাম্ উপবিশ্রুতাম্ । তে তপোধনাঃ ॥৬৮॥
 তানিতি । বরো উত্তমো আরোহো নিতরো যশাঃ সা বরারোহা দময়ন্তী, তান্
 তপোধনাচ্ছবাচ । ইহ ভগবতাং ভবতাম্, তপসি, অগ্নিষু হোমসাধকেষু, ধৰ্ম্মেষু, যুগপক্ষিষু
 চ, অনঘা ভবন্তো নির্বিপদঃ কচ্চিৎ এবাং বিপন্নাস্তি কিমিত্যর্থঃ ॥৬৯॥
 কুশলমিতি । বো যুগাকম্ । তৈস্তপোধনৈঃ, ইতি উক্তা দময়ন্তী ॥৭০॥
 ক্ৰহীতি । দ্যুতিং কাক্ষি । উতাহোহস্তেতি অকারলোপ আৰ্ধঃ ॥৭১—৭২॥
 অস্তা ইতি । অস্তা নদ্যাশ্চ দেবী স্মিতি পূৰ্ব্বাহুকৰ্ধঃ । সা দময়ন্তী ॥৭৩॥

এবং তপস্বীরা যথানিয়মে উহার সম্মান করিয়া বলিলেন যে, “আপনি
 উপবেশন করুন এবং আমরা আপনার কি করিব—বলুন” ॥৬৮॥

দময়ন্তী তাঁহাদিগকে বলিলেন—“এখানে আপনাদের তপস্শ্রা, হোমায়ি, ধৰ্ম্ম
 ও পশু-পক্ষীদিগের কোন বিপদ নাই ত ? ॥৬৯॥

মহাশয়গণ ! আপনাদের ধৰ্ম্মাচরণের মঙ্গল ত ?” । তাঁহারা বলিলেন—
 “ভদ্রে ! যশস্বিনি ! আমাদের সৰ্ব্বত্র মঙ্গল ॥৭০॥

সৰ্ব্বাঙ্গশুন্দরি ! বল—তুমি কে ? কি করিতেই বা ইচ্ছা করিতেছ ?
 তোমার পরম রূপ এবং গুরুতর তেজ দেখিয়াই আমাদের বিস্ময় জন্মিয়াছে ;
 তুমি আশ্চর্য হও, শোক করিও না । তুমি—কি এই বনের দেবী ? না—এই
 পৰ্ব্বতের দেবী ? ॥৭১—৭২॥

অথবা, এই নদীর দেবী ? কল্যাণি ! অনিন্দিতে । সত্য বল” । তখন
 দময়ন্তী সেই ঋষিগণকে বলিলেন—“আমি এই বনের দেবতা নহি ॥৭৩॥”

বিস্তরেণাভিধাম্যামি তন্মে শৃণুত সর্বশঃ ।
 বিদর্ভেষু মহীপালো ভীমো নাম মহাদ্ভ্যতিঃ ॥৭৫॥
 তস্ত মাং তনয়াং সর্কে জানীত দ্বিজসন্তমাঃ ! ।
 নিষধাধিপতির্ধীমান্ নলো নাম মহাযশাঃ ॥৭৬॥
 বীরঃ সংগ্রামজিহ্বান্ মম ভর্তা বিশাংপতিঃ ।
 দেবতাভ্যর্চনপরো দ্বিজাতিজনবৎসলঃ ॥৭৭॥
 গোপ্তা নিষধবংশস্ত মহাতেজা মহাবলঃ ।
 সত্যবান্ ধর্মবিৎ প্রাজ্ঞঃ সত্যসঙ্কোহরিমর্দনঃ ॥৭৮॥
 ব্রাহ্মণ্যো দৈবতপরঃ শ্রীমান্ পরপূরজ্জয়ঃ ।
 নলো নাম নৃপশ্রেষ্ঠো দেবরাজসমদ্ভ্যতিঃ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)
 স মে ভর্তা বিশালাক্ষঃ পূর্ণেন্দুবদনোহরিহা ।
 আহর্তা ক্রতুমুখ্যানাং বেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । গিরিরয়ং পূর্কদষ্টাঙ্কঃ, দিনত্রয়গমনাং পরং তস্ত গিরেদর্শনাসম্ভবাৎ ॥৭৪॥

বিস্তরেণেতি । সর্বশঃ সর্কে বৃষম্ । মহীপালঃ, অন্তীতি শেষঃ ॥৭৫॥

তস্তেতি । তস্ত ভীমস্ত । বিশাং প্রজানাম্ । দ্বিজাতিজনবৎসলো ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়-
 বৈশ্যপ্রিয়ঃ । গোপ্তা রক্ষিতা । সত্যসঙ্কঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেষু সাধুঃ, দৈবভ-
 পরো দেবতাধ্যানপরায়ণঃ, পূর্কং দেবতাভ্যর্চনপর ইত্যাত্তিধানাৎ ॥৭৬—৭৮॥

স ইতি । বিশালাক্ষো দীর্ঘনেত্রঃ, অরিহা শক্রহস্তা, আহর্তা অহুষ্ঠাতা । সপত্নানাং

কিংবা এই পর্বত বা এই নদীসং দেবতা নহি । তপোধন ব্রাহ্মণগণ !
 আপনারা সকলে আমাকে মানুষী বলিয়া জাহ্নন ॥৭৪॥

আমি বিস্তরক্রমে বলিতেছি, তাহা আপনাবা সকলে শ্রবণ করুন—
 বিদর্ভদেশে ‘ভীম’-নামে এক মহাতেজা রাজা আছেন ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । আমাকে তাঁহার কন্যা বলিয়া আপনারা সকলে অবগত
 হউন । আর, বুদ্ধিমান, যশস্বী, বীর, যুদ্ধবিজয়ী, বিদ্বান্ এবং প্রজাপালক
 নিষধরাজ নল আমার ভর্তা ; তিনি দেবতাপূজাপরায়ণ, দ্বিজাতিবৎসল, নিষধ-
 বংশের রক্ষক, মহাতেজা, মহাবল, সত্যপরায়ণ, ধর্মজ্ঞ, প্রাজ্ঞ, সত্যপ্রতিজ্ঞ,
 শক্রবিজ্ঞেতা, ব্রাহ্মণহিতৈষী, দেবতাধ্যানতৎপর, কাস্তিসম্পন্ন, শক্রনগরবিজয়ী
 এবং ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী শ্রেষ্ঠ রাজা ॥৭৬—৭৮॥

(৭৫)...ভীমো নাম মহীপতিঃ—বা ব ক নি ।

সপত্নানাং যুধে হস্তা রবিসোমসমপ্রভঃ ।
 স কৈশ্চিচ্ছিকৃতিপ্রাজ্ঞৈরনার্যৈরকৃতাত্মভিঃ ॥৮১॥
 আহুয় পৃথিবীপালঃ সত্যধর্মপরায়ণঃ ।
 দেবনে কুশলৈর্জিহ্মৈর্জিতো রাজ্যং বসুনি চ ॥৮২॥ (বিশেষকম)
 তস্ত মামবগচ্ছধ্বং ভার্য্যাং রাজর্ষভস্ত বৈ ।
 দময়ন্তীতি বিখ্যাতাং ভর্তৃর্দর্শনলালসাম্ ॥৮৩॥
 সা বনানি গিরীশৈশ্চ ব সরাংসি সরিতন্তুধা ।
 পত্নানি চ সর্বাণি তথারণ্যানি সর্বশঃ ॥৮৪॥
 অশ্বেষমাণা ভর্তারং নলং বণবিশারদম্ ।
 মহাত্মানং কৃতাস্ত্রঞ্চ বিচরামৌহ হুঃখিতা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)
 কচ্ছিত্তগবতাং পুণ্যং তপোবনমিদং নৃপঃ ।
 ভবেৎ প্রাপ্তো নলো নাম নিষধানাং জনাধিপঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

শক্রাণাম্, যুধে যুদ্ধে । বহুদময়ন্তী উন্নতবাদজ পুনরুন্নতাদয়ো দোষাঃ সোচব্যাঃ । নিকৃতি-
 প্রাজ্ঞৈঃ শাঠ্যানিপুণৈঃ, অনার্যৈরসভ্যৈঃ, অকৃতাত্মভিরশিক্ষিতৈঃ । অত্র বহুবচনাদ্যুভ-
 ক্রীড়াসময়ে পুঙ্করপক্ষে অপবহুপ্যাসন্নিত প্রতীয়তে । দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্, জিতৈঃ
 কুটিলৈঃ । বসুনি ধনানি ॥৮০—৮২॥

ভশ্চেতি । অবগচ্ছধ্বং জানীত । আশ্বিনেপদমার্ষম্ । দর্শনে লালসামিচ্ছুম্ ॥৮৩॥

সোতি । সা অহম্, বনানি উপবনানি, অরণ্যানীতি পৃথগুপাদানাম্ । পত্নানি
 ক্ষুদ্রজলাশয়ান্ । কৃতাস্ত্রং শিক্ষিতাস্ত্রম্ ॥৮৪—৮৫॥

আমার ভর্তা সেই আয়তনয়ন, পূর্ণচন্দ্রবদন, শক্রহস্তা, প্রধান প্রধান
 যজ্ঞের অনুষ্ঠাতা, বেদ ও বেদান্তের পারদর্শী, যুদ্ধে বিপক্ষবিজয়ী, চন্দ্র ও
 সূর্যের তুল্য তেজস্বী এবং সত্য ও ধর্মপরায়ণ নলরাজাকে আহ্বান করিয়া
 কতকগুলি শাঠ্যানিপুণ, অসভ্য, অশিক্ষিত, ক্রীড়াদক্ষ ও কুটিলপ্রকৃতি লোক
 দ্যুতক্রীড়ায় তাঁহার রাজ্য ও ধন জয় করিয়া নিয়াছে ॥৮০—৮২॥

আপনারা অবগত হউন যে, আমি সেই রাজশ্রেষ্ঠ নলের ভার্য্যা ; আমার
 নাম—‘দময়ন্তী’ ; আমি ভর্তাকে দেখিবার ইচ্ছা করিতেছি ॥৮৩॥

সুতরাং যুদ্ধবিশারদ, উদারচেতা ও অশ্রেয়শিক্ষিত সেই ভর্তা নলকে
 অন্বেষণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া হুঃখিত অবস্থায় আমি এখন উপবন, পর্বত,
 সরোবর, নদী, সমস্ত ক্ষুদ্র জলাশয় এবং সমস্ত অরণ্যে বিচরণ করিতেছি ॥৮৪—৮৫॥

(৮৬) কচ্ছিত্তগবতাং যস্যম্—বা ব কা নি ।

যৎকৃতেহহমিদং ব্রহ্মন্ ! প্রপন্না ভূশদারুণম্ ।
 বনং প্রতিভয়ং ঘোরং শার্দূলয়ুগসেবিতম্ ॥৮৭॥
 যদি কৈশ্চিদহোরাত্রৈর্ন দ্রক্ষ্যামি নলং নৃপম্ ।
 আত্মানং শ্রেয়সা যোক্ষ্যে দেহস্থাস্থ বিমোচনাৎ ॥৮৮॥
 কো নু মে জীবিতেনার্থস্তম্মতে পুরুষধ্বংসম্ ।
 কথং ভবিষ্যাম্যগ্ৰাহং ভর্তৃশৌকাভিপীড়িতা ॥৮৯॥
 এবং বিলপতীমেকামরণ্যে ভীমনন্দিনীম্ ।
 দময়ন্তীমথোচুস্তে তাপসাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৯০॥
 উদর্কস্তব কল্যাণি ! কল্যাণো ভবিতা শুভে ! ।
 বয়ং পশ্যাম তপসা ক্ষিপ্ৰং দ্রক্ষ্যসি নৈষধম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্ছিত্তি । ভগবতাং ভবতাম্ । প্রাপ্ত আগতঃ । কচ্ছিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামি ॥৮৬॥
 যদ্বিতি । যৎকৃতে যন্ত নলস্ত নিমিত্তে । প্রপন্না প্রাপ্তা । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ।
 একার্থে অনেকশব্দপ্রয়োগো বহুদময়ন্ত্যা উন্নতত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ । এবমগ্রজ্ঞাপি ॥৮৭॥
 যদ্বিতি । শ্রেয়সা মঙ্গলময়েন লোকাঙ্করেণ ; মঙ্গলময়ত্বকাজ্যত্যাশৌকাদিহানাৎ ॥৮৮॥
 অথ কথং ব্রিরেখা ইত্যাহ—ক ইতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা, কথং কীদৃশী ॥৮৯॥
 এবম্বিতি । বিলপতীং বিলপন্তীম্, একাম্ একাকিনীম্ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিষ্ঠাশব্দো জঘনবাচী ॥৬৫॥ বীরসেনমুত্তম নলস্ত প্রিয়া ॥৬৬—৮৭॥ শ্রেয়সা মোক্ষণ,
 যোক্ষ্যে যোজয়িত্তে যোগবলেন দেহং ত্যক্তা মোক্ষং প্রাপ্যে ইত্যর্থঃ । অগ্রজ্ঞা আত্মহত্যা-

তাই জানিতে ইচ্ছা করি যে, নিষধাধিপতি নলরাজা আপনাদের এই
 পবিত্র তপোবনে আসিয়াছেন কি ? ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণ ! যাহার জন্ত আমি এই ব্যাঘ্র ও অগ্ন্যস্ত্র পশুগণে পরিপূর্ণ
 ভয়ঙ্কর বনে আসিয়াছি ॥৮৭॥

যদি আমি কয়েক দিনের মধ্যে নলরাজাকে দেখিতে না পাই, তবে এই
 দেহ পরিত্যাগ করিয়া মঙ্গলময় পরলোকে গমন করিব ॥৮৮॥

কারণ, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনের প্রয়োজন কি ? আমি
 ভর্তৃশৌকে পীড়িত থাকিয়া কি প্রকার হইয়া যাইব ॥৮৯॥

একাকিনী ভীমনন্দিনী দময়ন্তী বনমধ্যে এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলেন ;
 তখন সেই সত্যবাদী তপস্বীরা তাঁহাকে বলিলেন—৥৯০॥

নিষধানামধিপতিং নলং বিপুনিপাতিনম্ ।
 ভৈমি ! ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠং দ্রক্ষ্যসে বিগতজ্বরম্ ॥৯২॥
 বিমুক্তং সর্বপাপেভ্যঃ সর্ববরত্বসমগ্নিতম্ ।
 তদেব নগরং শ্রেষ্ঠং প্রশাসতমরিন্দমম্ ॥৯৩॥
 দ্বিষতাং ভয়কর্তারং স্নহদাং শোকনাশনম্ ।
 পতিং দ্রক্ষ্যসি কল্যাণি ! কল্যাণাভিজ্ঞং নৃপম্ ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তা নলশ্চেষ্ঠাং মহিষীং পার্থিবাত্মজাম্ ।
 অন্তর্হিতাস্তাপসাস্তে সায়িহোত্রাশ্রমাস্থা ॥৯৫॥
 সা দৃষ্টা মহদাশ্চর্য্যং বিস্মিতা হতভবদা ।
 দময়ন্ত্যনবদ্যাসী বীরসেননৃপশ্চুমা ॥৯৬॥
 কিং নু স্বপ্নো ময়া দৃষ্টঃ কোহয়ং বিধিরিহাভবৎ ।
 ক নু তে তাপসাঃ সর্কে ক তদাশ্রমমণ্ডলম্ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

উদক ইতি । উদকো ভাবিফলম, “উদকঃ ফলমুত্তরম্” ইত্যমরঃ ॥২১॥
 নিষধানামিতি । বিগতজ্বরং তিরোহিতসম্ভাপম্, রাজ্যাদীনাম্ পুনর্লীভাৎ ॥২২॥
 বিমুক্তমিতি । সর্বপাপেভ্যঃ পাপজনিতসর্বকঠেভ্যঃ । প্রশাসতং শিষ্টাঙ্গগ্রহহৃষ্ট-
 নিগ্রহাদিনা পালয়ন্তম্ । কল্যাণাভিজ্ঞং মঙ্গলময়কুলোৎপন্নম্ ॥২৩-২৪॥
 এবমিতি । ইষ্টাং প্রিয়তমাম্ । অয়িহোত্রৈরাশ্রমৈশ্চ, সহৈতি সায়িহোত্রাশ্রমঃ ॥২৫॥
 সেতি । বিস্মিতা অভবৎ, কল্মায়েত্যনবগমাদিতি ভাবঃ । স্মৃষা পুত্রবধূঃ ॥২৬॥

“কল্যাণি ! তোমার ভাবী ফল ভালই হইবে ; আমরা যোগবলে দেখিতেছি
 —তুমি শীঘ্রই নলরাজাকে দেখিতে পাইবে ॥৯১॥

দময়ন্তি ! শত্রুহন্তা ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ নিষধরাজ নলকে সম্ভাপশূ্য অবস্থাতেই
 তুমি দেখিতে পাইবে ॥৯২॥

কল্যাণি ! শত্রুহন্তা ও সংকুলজাত নলরাজা সমস্ত কষ্ট হইতে বিমুক্ত
 হইয়া এবং সমস্ত রত্ন লাভ করিয়া সেই শ্রেষ্ঠ নগরই শাসন করিবেন, শত্রু-
 দিগের ভয় জন্মাইবেন এবং বন্ধুদিগের শোক নাশ করিবেন ; এই অবস্থাতেই
 তুমি তাঁহাকে দেখিতে পাইবে” ॥৯৩-৯৪॥

নলের প্রিয়তমা মহিষী রাজনন্দিনী দময়ন্তীকে এইরূপ বলিয়া সেই
 তপস্বীরা অয়িহোত্র ও আশ্রমের সহিত অন্তর্হিত হইলেন ॥৯৫॥

বীরসেনরাজার পুত্রবধূ অনিন্দাসুন্দরী দময়ন্তী তখন সেই গুরুতর আশ্চর্য্য
 দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন (এবং মনে মনে ভাবিলেন—) ॥৯৬॥

(২৩)...সর্ববরত্ববিভূষিতম্—পি । (২৫) তাপসান্তর্হিতাঃ সর্কে—বা ব কা ।

ক সা পুণ্যজলা রম্যা নানাদ্বিজনিষেবিতা ।
 নদী তে চ নগা হৃদ্যাঃ ফলপুষ্পোপশোভিতাঃ ॥৯৮॥
 ধ্যাত্বা চিরং ভীমহুতা দময়ন্তী শুচিস্থিতা ।
 ভর্তৃশোকপরা দীনা বিবর্ণবদনাভবৎ ॥৯৯॥
 সা গত্বাথাপরাং ভূমিং বাষ্পসন্দিগ্ধয়া গিরা ।
 বিললাপাশ্রুপূর্ণাক্ষী দৃষ্ট্বাহশোকতরুং ততঃ ॥১০০॥
 উপগম্য তরুশ্রেষ্ঠমশোকং পুষ্পিতং বনে ।
 পল্লবাপীড়িতং হৃদ্যং বিহঙ্গৈরনুনাদিতম্ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বিধিব্যাপায়ঃ । আশ্রমাণাং মণ্ডলং সমূহঃ ॥১৭॥
 কেতি । নানাদ্বিজৈর্বহুবিশপক্ষিভিনিষেবিতা । নগা বৃক্ষাঃ, হৃদ্যাঃ স্রিয়াঃ ॥১৮॥
 ধ্যাত্বেতি । ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য । শুচিস্থিতা সতি সম্ভবে শুভ্রমন্দহাস্তা ॥১৯॥
 সেতি । ভূমি স্থানম্ । বাষ্পেণ বাষ্পাগমেন সন্ধিগ্ধা অশ্রুত্বাৎ সন্দিগ্ধার্থা তন্না ।
 পল্লব এবাপীড়িতাঃ শেখরা অন্ত সজাতা ইতি তম্ ॥১০০—১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষাৎ শ্রেয়োযোগো ন সম্ভবেৎ ॥১৮—১৯॥ উদর্কঃ উক্তকালঃ ॥২১—২২॥ প্রশাস্তং
 জক্ষিভ্যাদয়ঃ বড়িতি হুমতাবঃ ॥২৩—২৪॥ তাপসা ইতি ছেদঃ, সন্ধিয়ার্থঃ ॥২৫—২৬॥ বাষ্পো
 বাষ্পবহুষ্ক উচ্ছ্বাসবায়ুস্তেন সন্ধিগ্ধয়াহুটাকরয়া ॥১০০॥ পল্লবৈরাপীড়িতং ভূষিতম্ ॥১০১॥

‘আমি কি স্বপ্ন দেখিলাম ! এ ঘটনাটা কি হইল ! সেই তপস্বীরা সকলে
 কোথায় গেলেন ! সে আশ্রমগুলিই বা কোথায় গেল ! ॥৯৭॥

পুণ্যসলিলা ও নানাপক্ষিসমাকুলা সেই মনোহরা নদী এবং ফল-পুষ্প-
 শোভিত ও সুস্নিগ্ধ সেই বৃক্ষগুলি কোথায় গেল !’ ॥৯৮॥

ভর্তৃশোকপরায়ণা, দীনা ও শুভ্রহাসিনী ভীমরাজনন্দিনী দময়ন্তী এইরূপ
 বহু সময় চিন্তা করিয়া বিবর্ণবদনা হইলেন ॥৯৯॥

তাহার পর দময়ন্তী বনের অগ্নি স্থানে যাইয়া, একটী অশোকবৃক্ষ দেখিয়া,
 তাহার নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাষ্পগদগদবাক্যে অশ্রুপূর্ণনয়নে বিলাপ করিতে
 লাগিলেন ; তখন সেই তরুশ্রেষ্ঠ সুন্দর অশোকতরুটীতে প্রচুর ফুল ফুটিয়া
 রহিয়াছিল, পল্লবগুলি মুকুটের স্থায় শোভা পাইতেছিল এবং পক্ষিগণ রব
 করিয়া বেড়াইতেছিল ॥১০০—১০১॥

(৯৮) শ্লোকাৎ পরং বাপুদেবশাস্ত্রিপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিরভিমত্যা শ্লোকাক্ষসমাপনাৎ ; কিন্তু
 সা ন লিখিতা । আশ্রম্যমিদম্ । বৃহদশ্র উবাচ—বা ।

অহোবতায়মগমঃ শ্রীমান্'স্মন্ বনান্তরে ।
 আপীড়ৈর্বহুভির্ভাতি শ্রীমান্ পর্বতরাড়িব ॥১০২॥
 বিশোকং কুরু মাং ক্ষিপ্ৰমশোক ! প্রিয়দর্শন ! ।
 বীতশোকভয়াবাধং কচ্ছিত্বং দৃষ্টবান্ নৃপম্ ॥১০৩॥
 নলং নামারিদমনং দময়ন্ত্যঃ প্রিয়ং পতিম্ ।
 নিষধানামধিপতিং দৃষ্টবানসি মে প্রিয়ম্ ॥১০৪॥
 একবদ্রাদ্ধিসংবীতং স্কুমারতনুত্বচম্ ।
 ব্যসনেনাদ্বিতং বীরমরণ্যমিদমাগতম্ ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
 যথা বিশোকা গচ্ছেয়মশোকনগ ! তং কুরু ।
 সত্যনামা ভবামশোক । অশোকঃ শোকনাশনঃ ॥১০৬॥
 এবং সাহশোকবৃক্ষং তমার্ভা ত্রিঃ পরিগম্য হ ।
 জগাম দারুণতবং দেশং ভৈমৌ বরাস্তনা ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । অহোবতেতি খেদে । ন গচ্ছতীত্যগমো বৃক্ষঃ । আপীড়ৈঃ শেখরৈঃ ॥১০২॥
 বিশোকামিতি । বীতান্ত্যক্তাঃ শোকভয়াবাধা যেন তম্ । আবাসঃ পীড়া ॥১০৩॥
 নলমিতি । দৃষ্টবানসীতি কাঙ্ক্ষাঃ । একস্ত বদ্রস্ত অর্ধেন সংবীতম্ আবৃত্তাধরকায়ম্,
 স্কুমারঃ তনুত্বক শরীরচর্ম যস্ত তম্, ব্যসনেন বিপদা ॥১০৪ - ১০৫॥
 যথেষ্ট । হে অশোকনগ ! অশোকবৃক্ষ ! । সত্যনামত্বমাহ—অশোক ইতি ॥১০৬॥
 এবমিতি । ত্রিবারত্ৰয়ম্, পরিগম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, তৎসম্মানার্থমিতি ভাবঃ ॥১০৭॥

'হায় ! এই অপর বনে এই মনোহর অশোকবৃক্ষটী—মনোহর পর্বত-
 রাজের ন্যায় বহুতর শেখবে শোভা পাইতেছে ! ॥ ১০২॥

হে প্রিয়দর্শন অশোক ! সত্তর তুমি আমাকে শোকবিহীন কর । শোক,
 ভয় ও পীড়াবিহীন নলবাজাকে তুমি দেখিয়াছ কি ? ॥১০৩॥

শত্রুদমনকারী, দময়ন্তীর প্রিয়পতি এবং নিষধদেশের অধিপতি আমার
 পতি নলকে তুমি দেখিয়াছ কি ? তাঁহার দেহের নিম্নভাগ একখানি বস্ত্রের
 এক অর্ধে আবৃত রহিয়াছে এবং শরীরের চর্ম অতিশয় কোমল, আর সেই বীর
 বিপন্ন হইয়া এই বনে আসিয়াছেন ॥১০৪—১০৫॥

অশোকবৃক্ষ ! আমি যাহাতে শোকবিহীন হইয়া যাইতে পারি, তুমি
 তাহা কর ; অশোক ! তুমি শোকনাশক অশোক হইয়া সত্যনামা হও' ॥১০৬॥

এইরূপ বলিয়া নারীশ্রেষ্ঠা শোকার্তা দময়ন্তী সেই অশোকবৃক্ষটীকে তিন
 বার প্রদক্ষিণ করিয়া আরও ভয়ঙ্কর স্থানে গমন করিলেন ॥১০৭॥

সা দদর্শ নগান্ নৈকান্ নৈকাংশ্চ সরিতন্তথা ।
 নৈকাংশ্চ পর্বতান্ রম্যান্ নৈকাংশ্চ যুগপক্ষিণঃ ॥১০৮॥
 কন্দরাংশ্চ নিতম্বাংশ্চ নদীশ্চাত্তদর্শনাঃ ।
 দদর্শ সা ভীমস্ততা পতিমম্বেষতী তদা ॥১০৯॥
 গত্ত্বা প্রকৃষ্টমধ্বানং দমযন্তী শুচিস্মিতা ।
 দদর্শাথ মহাসার্থং হস্ত্যশ্বরথসঙ্কুলম্ ॥১১০॥
 উত্তরন্তং নদীং বম্যাং প্রসন্নসলিলাং শুভাম্ ।
 স্মৃশীততোযাং বিস্তীর্ণাং হ্রদিনীং বেতসৈবর্তাম্ ॥১১১॥
 প্রোদঘৃষ্টাং ক্রোঞ্চকুররৈশ্চক্রবাকোপকৃজিতাম্ ।
 কৃশ্মগ্রাহবমাকৌর্ণাং বিপুলদ্বীপশোভিতাম্ ॥১১২॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

সেতি । নগান বৃক্ষান, “শৈলবৃক্ষো নগাবর্গো” ইত্যমরঃ, নৈকান্ অনেকান্ ॥১০৮॥
 কন্দরানিতি । কন্দরান গুহাঃ, নিতম্বান্ পর্বতানাং মধ্যভাগান ॥১০৯॥
 গম্বেতি । প্রকৃষ্টং দূরম্ । মহাসার্থং বিশালং বণিকসমূহম্, “সার্থো বণিগৃগণে বৃন্দে
 ধনেন সহিতেহপি চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । হ্রদিনীং হ্রদবতীম্ । প্রোদঘৃষ্টাং শঙ্খিতাম্ । গ্রাহা
 মকরাদয়ো জলজন্তবঃ, বম্ মৎস্তাঃ ॥১১০ - ১১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অগমঃ বৃক্ষঃ, আপীঠৈঃ পুষ্পফলাদিকপৈরলঙ্কারৈঃ ॥১০২—১০৪॥ স্মৃকুমারী দুঃখাসহা যত-
 স্তদ্ব্যবহীতক যস্ত তম্ ॥ ০৫॥ অশোকনগ । হে বীতশোকবৃক্ষ । ॥ ০৬—১০২॥ মহাসার্থং

তখন তিনি—অনেক বৃক্ষ, অনেক নদী, অনেক পর্বত এবং অনেক মনোহব
 পশুপক্ষী দর্শন কবিলেন ॥১০৮॥

এবং পতিব অম্বেষণকাবিনী দমযন্তী পর্বতেব গুহা ও মধ্যদেশ এবং
 অস্ত্রুত মূর্তি নদী সকল দর্শন কবিলেন ॥১০৯॥

তাহাব পব, শুভ্রহাসিনী দমযন্তী কিছু দূব যাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথে
 পরিপূর্ণ এক বিশাল বণিকসমবায় দেখিলেন ; তাহাবা মনোহব ও বিশাল
 একটী নদী পার হইতেছিল ; সে নদীটীব জল নির্মল ও শীতল ছিল, নিকটে
 হ্রদ ছিল, তীব হইতে বেত আসিয়া জলে পড়িয়াছিল, কোঁচবক, বাজুকুল
 ও চক্রবাকপ্রভৃতি পক্ষিগণ বব কবিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে নদীটী কচ্ছপ,
 অশ্রাশ্র জলজন্তু ও মৎস্তে পরিপূর্ণ ছিল, আর বৃহৎ বৃহৎ দ্বীপে শোভিত
 ছিল ॥১১০—১১২॥

সা দৃষ্টৌব মহাসার্থং নলপত্নী যশস্বিনী ।
 উপসর্প্য বরারোহা জনমধ্যং বিবেশ হ ॥১১৩॥
 উন্মত্তরূপা শোকার্তা তথা বদ্বাঙ্গসংবৃত্তা ।
 কৃশা বিবর্ণা মলিনা পাংশুধ্বস্তশিরোরুহা ॥১১৪॥ (যুগ্মকম্)
 তাং দৃষ্ট্বা তত্র মনুজাঃ কেচিদ্ভীতাঃ প্রতুঙ্গবুঃ ।
 কেচিচ্ছিন্তাং পরাং জগ্মুঃ কেচিৎপ্রত্নং বিচুত্ৰুশুঃ ॥১১৫॥
 প্রহসন্তি স্ম তাং কেচিদভ্যসূয়ন্তি চাপরে ।
 অকুর্বত দয়াং কেচিৎ পপ্রচ্ছৃচাপি ভারত ! ॥১১৬॥
 কাসি কস্ত্যাসি কল্যাণি । কিং বা যুগয়সে বনে ।
 ত্বাং দৃষ্ট্বা ব্যথিতাঃ স্নেহ কচ্ছিত্ত্বমসি মানুযী ॥১১৭॥
 বদ সত্যং বনস্ত্যস্ত পৰ্বতস্ত্যস্ত বা দিশঃ ।
 দেবতা ত্বং হি কল্যাণি । ত্বাং বয়ং শরণং গতাঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । মহাসার্থং বিশালং বাণক্‌সমূহম্ । উপসর্প্য উপস্থপ্য, গুণ স্বার্থঃ । পাংশুভি-
 ধূলিভিঃ কয়ৈধ্বস্তা নষ্টা অদর্শনং গতাঃ শিরোরুহাঃ কেশা যন্তাঃ সা ॥১১৩—১১৪॥
 তামিতি । প্রতুঙ্গবুঃ পলায়িতাঃ । পরামত্যস্তাম্ । বিচুত্ৰুশুঃ অগ্নমাহুতবন্তুঃ ॥১১৫॥
 প্রহসন্তীতি । অভ্যসূয়ন্তি স্ম তদোষমাবিকুর্বতি স্ম ॥১১৬॥
 কিং পপ্রচ্ছুরিত্যাহ—কেতি । যুগয়সে আধিক্যমি । স্নেহেতি বিনর্গলোপে সন্ধিয়ার্থঃ ॥১১৭॥
 বদেতি । অলৌকিকরূপদর্শনাদিত্যং বিকল্পিতঃ প্রশ্নঃ ॥১১৮॥

যশস্বিনী ও সুনিতম্বা দময়ন্তী সেই বিশাল বণিক্‌সমবায় দেখিয়াই তাহার
 নিকটে যাইয়া সেই জনপ্রবাহমধ্যে প্রবেশ করিলেন ; তখন তিনি উন্মত্তা,
 শোকার্তা, অর্দ্ধবস্ত্রে আবৃত্তা, কৃশা, বিবর্ণা ও মলিনা ছিলেন এবং তাঁহার চুল-
 গুলি ধূলিতে ঢাকিয়া ফেলিয়াছিল ॥১১৩—১১৪॥

তখন তাঁহাকে দেখিয়া কতকগুলি লোক ভয়ে পলাইয়া গেল, কতকগুলি
 লোক অত্যন্ত চিন্তানিমগ্ন হইল এবং কতকগুলি লোক অগ্ন লোককে ডাকিতে
 লাগিল ॥১১৫॥

কেহ কেহ তাঁহাকে দেখিয়া হাসিতে লাগিল, কেহ কেহ অশ্রুয়া করিতে
 থাকিল, কেহ কেহ দয়া করিল এবং কেহ কেহ প্রশ্ন কবিতো লাগিল ॥১১৬॥

“কল্যাণি ! তুমি কে ? কাহার স্ত্রী ? বনেই বা কি অন্বেষণ করিতেছ ?
 তোমাকে দেখিয়া আমরা হুঃখিত হইয়াছি ; তুমি কি মানবী ? ॥১১৭॥

(১১৩)...উপসর্প বরারোহা—বা ব ক ।

যক্ষী বা রাক্ষসী বাসি উতাহোস্থিৎ হুরাজনা ।
 সর্বথা কুরু নঃ স্বস্তি রক্ষসাস্তাননিন্দিতে ! ॥১১৯॥
 যথায়ং সর্বথা সার্থঃ ক্ষেমৌ শীঘ্রমিতো ব্রজেৎ ।
 তথা বিধৎস্ব কল্যাণি । যথা শ্রেয়ো হি নো ভবেৎ ॥১২০॥
 তথোক্তা তেন সার্থেন দময়ন্তী নৃপাত্মজা ।
 প্রত্যুবাচ ততঃ সার্থী ভর্তৃব্যসনপীড়িতা ॥১২১॥
 সার্থবাহঞ্চ সার্থঞ্চ জনা যে চাত্র কেচন ।
 যুবস্থবিরবালাশ্চ সার্থস্তা চ পুরোগমাঃ ॥১২২॥
 মানুষীং মাং বিজানীত মনুজাধিপতেঃ স্ততাম্ ।
 নৃপস্নুযাং রাজভাগ্যাং ভর্তৃদর্শনলালসাম্ ॥১২৩॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

যক্ষীতি । হুরাজনা দেবী । স্বস্তি মঙ্গলম্, “স্বস্ত্যাশীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥১১৯॥
 যথেতি । সার্থো বণিক্জনসমূহঃ, ক্ষেমৌ কুশলী । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১২০॥
 তথেতি । সার্থেন বণিজ্ঞা, তথোক্তা দময়ন্তী, সার্থবাহং বণিক্প্রধানঞ্চ, সার্থঞ্চ বণিক্-
 সমূহঞ্চ, প্রত্যুবাচ । কিং প্রত্যুবাচেত্যাহ—জনা ইত্যাদি । সার্থস্তা বণিক্সমূহস্তা, পুরোগমা
 অগ্রগামিনঃ, চকারাদন্ত্যত্র গামিনশ্চ । স্নুযা পুত্রবধূঃ ॥১২ — ১২৩॥

ভাবতভাবদোপঃ

মহাস্তং জনসমূহম্ ॥১১০—১১২॥ উপসর্প উপসর্প, অভ্যাসলোপ আৰ্ঘ্যঃ । বয়োরোহা
 বিজীর্ণজঘনা ॥১১৩॥ পাংস্বযুক্তা ধ্বস্তা মুক্তবন্ধাশ্চ শিরোরুহাঃ কেশাঃ যন্তাঃ ॥১১৪—১২৩॥

কল্যাণি ! সত্য বল—তুমি কি এই বনের দেবতা ? না—এই পর্বতের
 দেবতা ? না—দিগ্‌দেবতা ? (যাহা হউক,) আমরা তোমার শরণাপন্ন
 হইলাম ॥১১৮॥

অনিন্দিতে ! তুমি যক্ষী, বা রাক্ষসী, বা দেবী, যেই হও না কেন, সর্ব-
 প্রকারে আমাদের মঙ্গল কর এবং আমাদের রক্ষা কর ॥১১৯॥

কল্যাণি ! এই বণিক্‌সমূহ যাহাতে কুশলে থাকিয়া সত্ত্বর এ স্থান হইতে
 যাইতে পারে এবং যাহাতে আমাদের মঙ্গল হয়, তুমি তাহা কর” ॥১২০॥

সেই বণিক্‌ সেইরূপ বলিলে, ভর্তৃশোকাকর্ষিত রাজনন্দিনী সার্থী দময়ন্তী
 বণিক্‌দিগের নেতাকে এবং সাধারণ বণিক্‌দিগকে বলিলেন—“এই বণিক্‌সমূহের
 অগ্র, মধ্য ও পশ্চাদ্‌বর্ত্তী বালক, যুবক ও বৃদ্ধ যে কোন লোক আছেন, তাঁহারা
 সকলেই জামুন যে, আমি মানুষী, রাজার তনয়া, রাজার পুত্রবধূ এবং রাজারই
 ভাৰ্য্যা, এখন ভর্তৃদর্শনাভিলাষিণী ॥১২১—১২৩॥

বিদৰ্ভৰাড়্ মম পিতা ভৰ্তা রাজা চ নৈষধঃ ।
 নলো নাম মহাভাগন্তং মৰ্গাম্যপরাজিতম্ ॥১২৪॥
 যদি জানৌথ নৃপতিং ক্ষিপ্ৰং শংসত মে প্ৰিয়ম্ ।
 নলং পুরুষশাৰ্দূলমমত্ৰগণসূদনম্ ॥১২৫॥
 তাম্বাচানবগ্ৰাস্তৌ সার্থস্থ মহতঃ প্ৰভুঃ ।
 সার্থবাহঃ শুচিৰ্নাম শৃণু কল্যাণি ! মদ্বচঃ ॥১২৬॥
 অহং সার্থস্থ নেতা বৈ সার্থবাহঃ শুচিস্মিতে ! ।
 মনুষ্যং নলনামানং ন পশ্যামি যশস্বিনি ! ॥১২৭॥
 কুঞ্জৰদ্বীপমহিষান্ শাৰ্দূলক্ষ্মণানপি ।
 পশ্যাম্যস্মিন্ বনে কৃৎস্নে হুমনুষ্যানিষেবিতৈ ॥১২৮॥
 ঋতে স্বাং মানুষ্যৌ মৰ্ত্যং ন পশ্যামি মহাবনে ।
 তথা নো যক্ষরাড়্ মণিভদ্ৰঃ প্ৰসাদতু ॥১২৯॥

ভাৰতকৌমুদী

উক্তমেব বিবৃণোতি -বিবৰ্ত্তেতি । নৈষধো নিষধাধিপতিঃ । মৰ্গামি অধিষ্ঠামি ॥১২৪॥
 যদীতি । শংসত ক্ৰত । আমত্ৰগণসূদনং শত্ৰুসমূহদময়িতারম্ ॥১২৫॥
 তাম্বাচি । সার্থস্থ বণিক্‌সমূহস্ত । সার্থবাহো বাণজাং নায়কঃ ॥১২৬॥
 অহমিতি । নেতা নায়কঃ, অতএব সার্থং বণিক্‌সমূহং বহতি চালয়তীতি সঃ ॥১২৭॥
 কুঞ্জয়েতি । দ্বীপী ব্যাঘ্ৰবিশেষঃ, শাৰ্দূলশ্চ ব্যাঘ্ৰ ইত্যপোনকন্ত্যম্ ॥১২৮॥
 ঋত ইতি । ঋতে বিনা, মৰ্ত্যং মানুষম্ । নঃ অস্মাকম্, মণিভদ্ৰো বাণিজ্যদেবতা ॥১২৯॥

বিদৰ্ভদেশের রাজা আমার পিতা এবং নিষধদেশের রাজা মহাত্মা নল আমার ভৰ্ত্তা ; আমি সেই ত্ৰিবিজয়ী ভৰ্ত্তারই অবেষণ করিতেছি ॥১২৪॥

আপনারা যদি জানেন, তবে সেই শত্ৰুবিজয়ী পুরুষশ্রেষ্ঠ আমার প্ৰিয়তম নলরাজার সংবাদ সত্ত্বর বলুন ॥১২৫॥

তখন সেই বিশাল বণিক্‌সমূহের নায়ক ‘শুচি’-নামক সার্থবাহ অনিন্দ্য-সুন্দরী দময়ন্তীকে বলিলেন —“কল্যাণি ! আপনি আমার কথা শ্রবণ করুন ॥১২৬॥

শুভ্ৰহাসিনি ! আমি এই বণিক্‌সমূহের নায়ক ; সুতরাং সার্থবাহ । যশস্বিনি ! আমি নলনামক কোন মনুষ্যকে দেখি নাই ॥১২৭॥

মনুষ্যবিহীন এই সমস্ত বনটার মধ্যে কেবল হাতী, নেকড়ে বাঘ, মহিষ, বাঘ, ভল্লুক এবং হরিণ দেখিতেছি ॥১২৮॥

কেবল আপনিই মানুষী, তাহা ভিন্ন অগ্ৰ মানুষ এই মহাবনে দেখিতেছি

সাত্ৰবীৰ্ণজিঃ সৰ্বান্ সার্থবাহঞ্চ তং ততঃ ।

ক নু যাস্ততি সার্থোহয়মেতদাখ্যাভুমর্হসি ॥১৩০॥

সার্থবাহ উবাচ ।

সার্থোহয়ং চেদিরাজস্ত সুবাহোঃ সত্যবাদিনঃ ।

ক্ষপ্রং জনপদং গন্তা লাভায় নৃবরাভুজে ! ॥১৩১॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

সা তচ্ছত্ৰানবজ্ঞাস্তৌ সার্থবাহবচস্তদা ।

জগাম সহ তেনৈব সাথেন পতিলালনা ॥১৩২॥

অথ কালে বহুতিথে বনে মহতি দারুণে ।

তড়াগং সৰ্বতোভদ্রং পদ্মমৌগক্ষকং মহৎ ॥১৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । সা দময়ন্তী । সার্থবাহং বর্ণজাং নায়কং প্রাপ্তকং চিচিনামানম্ ॥১৩০॥

সার্থ ইতি । সার্থো বাণক্‌সমূহঃ । জনপদং দেশং চোদরাজ্যম্ ॥১৩১॥

সেতি । অবজ্ঞাস্তৌ দময়ন্তী । সাথেন বাণক্‌সমূহেন ॥১৩২॥

অর্থোতি । বহুতিথে দীর্ঘে কালে গতে সতি । তড়াগম্ অগাধজলাশয়ম্, “পদ্মাকর-
স্তড়াগোহস্তী” ইত্যমরঃ, সৰ্বতোভদ্রং নাম, পদ্মানি মৌগক্ষিকানি কলারানি চ অশ্ব সন্তীতি

ভারতভাবদীপঃ

মার্গামি অধেষ্যামি ॥১২৪ ১৩২॥ পঠৈঃ সৌগন্ধিকৈশ্চ পদ্মবিশেষৈযুক্তভ্যাং সৌগন্ধিকং
না । (সে যাহা হউক,) আজ আমাদের উপরে যক্ষরাজ মণিভদ্র প্রসন্ন
হউন” ॥১২৯॥

তাহার পর, দময়ন্তী সকল বণিক্কে এবং বণিক্দের প্রভুকে বলিলেন—
“এই বণিকের দল কোথায় যাইবেন, ইহা বলুন” ॥১৩০॥

বণিক্দের প্রভু বলিলেন—“রাজনন্দিনি ! এই বণিকের দল লাভ করিবার
জন্ত সত্যবাদী চেদিরাজ সুবাহুর বাজ্যে সন্মত গমন করিবেন” ॥১৩১॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তখন অনিন্দ্যাসুন্দরী দময়ন্তী সার্থবাহুর সেই কথা
শুনিয়া পতিকের দেখিবার ইচ্ছায় সেই বণিক্দের সঙ্গেই গমন করিতে
লাগিলেন ॥১৩২॥

তাহার পর, বহু সময় অতীত হইলে, সেই বণিকেরা ভয়ঙ্কর বিশাল বনमध्ये
‘সৰ্বতোভদ্র’-নামে একটী মনোহর বৃহৎ সরোবর দেখিতে পাইলেন ;

(১৩১)...সত্যদর্শিন—বা ব কা নি হতঃ পরম্ ‘...চতুষ্টিতমঃ...’—বা ব কা,
‘...দ্বিষ্টিতমঃ...’—পি, ‘...একষ্টিতমঃ...’—নি ।

দদৃশুৰ্বণিজো রম্যং প্রভৃতযবসেন্ধনম্ ।
 বহুপুষ্পফলোপেতং নানাপক্ষিনিষেবিতম্ ॥১৩৪॥
 নিখুলস্বাদুসলিলং মনোহারি স্ত্রীতলম্ ।
 স্তপরিশ্রান্তবাহাস্তে নিবেশায় মনো দধুঃ ॥১৩৫॥ (বিশেষকম্)
 সম্মতে সার্থবাহস্য বিবিশুৰ্বনমুত্তমম্ ।
 উবাস সার্থঃ স মহান্ বেলামাসাগ্ পশ্চিমাম্ ॥১৩৬॥
 অথাক্কিরাত্রসময়ে নিঃশব্দস্তিমিতে তথা ।
 স্তপ্তে সার্থে পরিশ্রান্তে হস্তিবৃগ্মপাগমৎ ॥১৩৭॥
 পানীয়ার্থং গিরিনদীঃ মদপ্রস্রবণাবিলাম্ ॥
 অথাপশ্যত সার্থং তং সার্থজান্ স্তবহ্ন গজান্ ॥১৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 তে তান্ গ্রাম্যগজান্ দৃষ্ট্বা সর্বৈ বনগজাস্তদা ।
 সমাদ্রবন্ত বেগেন জিবাংসন্তো মদোৎকটাঃ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তৎ, অৰ্শ্ আদিষাদং । প্রভৃতানি যবস্যা ঘাসা ঈক্ষনানি কাষ্ঠান চ যত্র যন্ত তত্র ইত্যর্থঃ
 তৎ । ঘাসেনাশ্বাদীনং ভক্ষণে ইক্ষনে চ পাকে স্থাপ্যে ত ভাবঃ । স্তপরিশ্রান্তা বাহা
 অশ্বাদয়ো ঘেবাং তে, নিবেশায় বাসায় ॥১৩৩—১৩৫॥

সম্মত ইতি । সম্মতে তত্র বাসসম্মতো সত্যাম্ পশ্চমাং বেলাম্ অপবাহুসময়ম্ ॥১৩৬॥

অর্থোতি । নিঃশব্দশাস্তৌ স্তমতঃ প্রাণিনাং গমনাগমনাভাবান্নিস্কল হব চেতি তাম্মন ।
 মদপ্রস্রবণেন সার্থহস্তিমদজলস্রাবেণ আবিলাম্ । সার্থজান্ সার্থগতান্ ॥১৩৭—১৩৮॥

ত ইতি । সমাদ্রবন্ত সমাগচ্ছন, জিবাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥১৩৯॥

তাহাতে পদ্ম ও সূঁদি ছিল, তাহার তাঁবে প্রচুব ঘাস, কাষ্ঠ, নানাবিধ ফুল,
 ফল ও পক্ষা ছিল এবং জল নির্মল, সুস্বাদু, স্ত্রীতল ও মনোহর ছিল । তাই
 পরিশ্রান্তবাহন বাণকেরা সেই সরোবরের তাঁরেই বাস করিবার ইচ্ছা
 কবিলেন ॥১৩৩—১৩৫॥

প্রভুর সম্মতিক্রমে সেই বণিকেরা উত্তম বনমধ্যে প্রবেশ করিল এবং সেই
 বিশাল বণিক্‌সমূহ অপরাহ্নকালে সেখানে বাস করিতে আরম্ভ করিল ॥১৩৬॥

তাহার পর, নীরব ও নিস্তব্ধ অন্ধরাত্রসময়ে পরিশ্রান্ত বণিকেরা নিদ্রিত
 হইলে, কতকগুলি বহুহস্তী জল পান করিবার জন্ত পার্শ্বত্যানদীতে যাইতে
 লাগিল ; তখন সেই নদীর জল বণিক্‌দের হস্তীগণের মদজলস্রাবে আবিল
 হইয়াছিল । তৎপরে সেই বহু হস্তীগুলি সেই বণিক্‌দিগকে এবং তাহাদের
 হস্তীগুলিকে দেখিতে পাইল ॥১৩৭—১৩৮॥

তেষামাপততাং বেগঃ করিণাং দুঃসহোহভবৎ ।

নগাণ্যাদিব শীর্ণানাং শৃঙ্গাণাং পততাং ক্রিতৌ ॥১৪০॥

স্পন্দতামপি নাগানাং মার্গা নষ্টা বনোদ্ভবাঃ ।

মার্গং সংরূধ্য সংস্পৃশ্য পদ্মিষ্ঠাঃ সার্থমুত্তমম্ ॥১৪১॥

তে তং মমর্দুঃ সহসা চেষ্টমানং মহীতলে ।

হাহাকারং প্রমুঞ্চন্তঃ সার্থিকাঃ শরণার্থিনঃ ॥১৪২॥

বনগুণ্মাশ্চ ধাবন্তো নিদ্রাঙ্কা বহবোহভবন্ ।

কেচিদন্তৈঃ করৈঃ কেচিৎ কেচিৎ পদ্ম্যাং হতা গজৈঃ ॥১৪৩॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং বজ্রানাম্ । দুঃসহঃ সার্থৈস্তদগ্গজৈশ্চ । নগাণ্যং পর্বতাগ্ৰাং ॥১৪০॥

স্পন্দতামিতি । অপি: সমুচ্চয়ে । অপি চেত্যর্থঃ । স্পন্দতাং স্পন্দমানানাং সার্থ-
সংস্পৃহস্তিভিধান্সয়া আপততামিত্যর্থঃ, নাগানাং বজ্রহস্তিনাম্, বনোদ্ভবা মার্গা নষ্টাঃ,
সার্থৈরেব শয়িতৈঃ সমাকৌণ্ডাদিতি ভাবঃ । অতএব তে বজ্রা নাগাঃ, পদ্মিষ্ঠা: পদ্মবত্যাঃ
প্রাণ্ডক্সসরস্যা মার্গং সংরূধ্য সংস্পৃশ্য নিদ্রিতম্, মহীতলে সহসা চেষ্টমানম্ উখায় পলায়িতুং
প্রবর্তমানম্, তমুত্তমং সার্থং মমর্দুঃ । তেন চ হাহাকারং প্রমুঞ্চন্তঃ, নিদ্রাঙ্কাঃ, শরণার্থিনঃ,
বনগুণ্মান্ ধাবন্তঃ, কেচিৎ সার্থা: গজৈস্তৈর্বজ্রহস্তিভিঃ কর্জুভিঃ, দন্তৈঃ করণৈঃ, কেচিৎ
করৈঃ শুণ্ডাভিঃ, কেচিচ্চ পদ্ম্যাং হতাঃ । অতএব বহব এব সার্থিকা: সার্থা হতা
অভবন্ ॥১৪১—১৪৩॥

ভারতভাবদীপ:

নাম সয়: ॥১৩৩॥ যবসং ঘাদ: ॥১৩৪॥ শ্রান্তবাহা: শ্রান্তবাহনা:, নিবেশায় বাসায় ॥১৩৫॥
পশ্চিমাং বেলাং সন্ধ্যাং সরস্তুীরভূবং বা ॥১৩৬—১৪০॥ পদ্মিষ্ঠা: পদ্মবত্যা: সরস্তুা:

তখন মদমত্ত সেই সকল বজ্র হস্তী গ্রাম্য হস্তীগুলিকে দেখিয়া সেগুলিকে
বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে ধাবিত হইল ॥১৩৯॥

পর্বতের উপরিভাগ হইতে ভূতলে পতনশীল বিশীর্ণ শৃঙ্গসমূহের দ্বারা সেই
বজ্র হস্তিগণের আগমনের বেগ তাহাদের পক্ষে দুঃসহ হইল ॥১৪০॥

এদিকে বজ্রহস্তীদের আগমনের পথ রুদ্ধ ছিল । কারণ, বণিকেরা সেই
পদ্মসরোবরের পথ রুদ্ধ করিয়া নিদ্রা যাইতেছিল ; এমন সময়ে সেই বজ্রহস্তি-
গণের আগমনের শব্দে সেই বণিকেরা অনেকেই জাগিয়া উঠিয়া নিদ্রাঙ্ক অবস্থাতেই
আত্মরক্ষার জন্ত তৎক্ষণাৎ পলাইতে আরম্ভ করিল এবং হাহাকার করিতে
করিতে বনগুলের (শুলা) দিকে ধাবিত হইল ; তখন সেই বজ্রহস্তীরা কতকগুলি
বণিককে দস্তদ্বারা, কতকগুলিকে শুণ্ডদ্বারা এবং কতকগুলিকে পদদ্বারা মারিয়া
ফেলিল ; তাহাতে বণিকদের মধ্যে অনেকেই নিহত হইল ॥১৪১—১৪৩॥

নিহতোষ্ট্রাশ্ববহ্লাঃ পদাতিজনসঙ্কলাঃ ।
 ভয়াদাধাবমানাশ্চ পরস্পরহতান্তদা ॥১৪৪॥
 ঘোরান্ নাদান্ বিমুঞ্চন্তো নিপেতুর্ধরীতলে ।
 বৃক্ষমারুহ সংরক্ষাঃ পতিতা বিষমেষু চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবংপ্রকারৈর্বহুভির্দৈবনাক্রম্য হস্তিভিঃ ।
 রাজন্ ! বিনিহতং সর্বং সমুদ্রং সার্থমণ্ডলম্ ॥১৪৬॥
 আরাবঃ স্তমহাংশচাসৌ ত্রৈলোক্যভয়কারকঃ ।
 এষোহগ্নিরুখিতঃ কষ্টদ্রাঘধ্বং ধাবতাধুনা ॥১৪৭॥
 রত্নরাশির্বিশীর্ণোহয়ং গৃহীধ্বং কিং প্রধাবত ।
 সামান্তমেতদ্দ্রবিণং ন মিথ্যা বচনং যম ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নিহতোষ্ট্রাঃ । নিহতা উষ্ট্রা অশ্বাশ্চ বহ্লা যেষাং তে, অতএব পদাতিজনৈঃ সঙ্কলা
 ব্যাঘ্রাঃ, ভয়াং, আধাবমানাঃ পলায়িতুমারম্ভমাণাঃ সার্থাঃ, পরস্পরহতাঃ অন্ধকারে বহুহস্তি-
 জ্ঞানেনেতি ভাবঃ, ঘোরান্ নাদান্ বিমুঞ্চন্তঃ সন্তঃ, ধরীতলে নিপেতুঃ । অপরে চ সংরক্ষাঃ
 সন্মাত্তাঃ সার্থাঃ, বৃক্ষমারুহ, বিষমেষু গুপ্তাদিষু পতিতা অভবন্ ॥১৪৪—১৪৫॥

এবমিতি । হস্তিভির্বৈঠৈঃ । সার্থমণ্ডলং বণিকসমূহঃ ॥১৪৬॥

আরাব ইতি । আরাব আর্জুনাদঃ । অগ্নিরুখিত ইত্যুক্তস্ত সৌকান্যং শীঘ্রাগমার্থা ॥১৪৭॥

পলায়মানান্ প্রতি কস্তচিদ্ধিক্তিমহুবদতি স্বাভ্যাম্—রত্নেতি । সামান্তং সাধারণম্, দ্রবিণং
 ধনম্ ॥১৪৮॥

আর, বহুসংখ্যক উষ্ট্র ও অশ্ব নিহত হওয়ায় পাদচাবী বণিকেরা ভয়ে
 পলাইতে থাকিয়া পরস্পর পরস্পরকে আহত করিল : তখন তাহারা ভয়ঙ্কর
 আর্জুনাদ করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইল এবং অনেকে ব্যস্ত হইয়া বৃক্ষে
 আরোহণ করিয়া সঙ্কটময়স্থানে পতিত হইল ॥১৪৪—১৪৫॥

রাজা ! এইভাবে সেই বহুতর বহু হস্তী দৈববশতঃ আক্রমণ করিয়া
 সমৃদ্ধিশালী প্রায় সকল বণিককেই নিহত করিল ॥১৪৬॥

তখন ত্রিভুবনের ভয়জনক এইরূপ গুরুতর আর্জুনাদ হইতে লাগিল যে,
 “এই দারুণ অগ্নি উঠিয়াছে, আপনাবা এখনই আসুন এবং আমাদিগকে রক্ষা
 করুন ॥১৪৭॥

এই রত্নরাশি বিনষ্ট হইতেছে, ওগুলি গ্রহণ কর, দৌড়াইতেছ কেন ; এগুলি
 ত সরকারি ধন, আমার কথা মিথ্যা নহে ॥১৪৮॥

পুনরেবাভিধান্মি চিন্তয়ধ্বং স্বকাতরাঃ ! ।
 এবমেবাভিভাষন্তো বিদ্রবন্তি ভয়াতদা ॥১৪৯॥
 তস্মিংস্তথা বর্তমানে দারুণে জনসংক্ষয়ে ।
 দময়ন্তী চ বুবুধে ভয়সন্ত্রস্তমানসা ।
 অপশ্যাদ্বৈশসং তত্র সৰ্বলোকভয়ঙ্করম্ ॥১৫০॥
 অদৃষ্টপূৰ্বং তদদৃষ্টা বাল। পদানিভেক্ষণা ।
 সংসক্তবদনাস্থা উত্তমৌ ভয়বিহ্বলা ॥১৫১॥
 যে চ তত্র বিনিস্মৃক্তাঃ সার্থাঃ কেচিদবিক্ষতাঃ ।
 তেহক্রবন্ সহিতাঃ সৰ্বৈ কশ্যেদং কশ্মণঃ ফলম্ ॥১৫২॥
 নৃনং ন পূজতোহস্মাভির্মণিভদ্রো মহাযশাঃ ।
 তথা যক্ষাধিপঃ শ্রীমান্ ন বৈ বৈশ্রবণঃ প্রভুঃ ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । পুনরেব অভিধান্মি উক্তমর্থং ব্রবীমি । হে স্বকাতরা ভয়বিপ্লুতাঃ !
 চিন্তয়ধ্বং সাধারণদ্রব্যং বিহায় গমনমুচিতং ন বেতি ভাবধৃত । এবমেব অভিভাষন্তো
 ক্রবন্তঃ সার্থাঃ, তদা ভয়াং, বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে স্ম ॥১৪৯॥

তস্মিন্নিতি । বুবুধে জাগরিতা । বৈশসং মহামারীম । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫০॥

অদৃষ্টেতি । সংসক্তাং ভয়েন ভূমৌ সংলগ্নবৎ, অনাস্থা আশ্বাসগ্রহিতা ॥১৫১॥

য ইতি । সার্থাং বণিকসজ্জাং । কিমক্রবন্তিত্যাং—কশ্যেত্যাদি ॥১৫২॥

নূনমিতি । মণিভদ্রো নাম বাণজ্যদেবতা । তথা ন পূজিতঃ, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥১৫৩॥

আমি আবারও বলি—হে নিতান্তকাতর বণিকসমুদায়! আপনারা
 চিন্তা করুন”। এইরূপ বলিতে বলিতে বণিকেরা ভয়ে তখনই পলায়ন
 করিল ॥১৪৯॥

সেই দারুণ লোকক্ষয় উপস্থিত হইলে, দময়ন্তী ভয়ে অস্থিরচিত্ত হইয়া
 জাগরিত হইলেন এবং সমস্ত লোকের ভয়জনক মহামারী দর্শন করিলেন ॥১৫০॥

বালিকা, ভয়বিহ্বলা ও আশ্বাসশূন্য পদানয়না দময়ন্তী সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব চূর্ণটনা
 দেখিয়া দেহ যেন উঠে না—এই অবস্থায় গাত্রোথান করিলেন ॥১৫১॥

যাহারা অক্ষত অবস্থায় সেই বণিকসজ্জ হইতে মুক্তি পাইয়াছিল, তাহারা সকলে
 মিলিত হইয়া বলিতে লাগিল—“ইহা ণে কশ্মের ফল ॥১৫২॥

আমরা যে মহাযশা মণিভদ্রের পূজা করি নাই এবং প্রভু যক্ষরাজ শ্রীকুবের-
 দেবের পূজা করি নাই, ইহা নিশ্চয়ই তাহার ফল ॥১৫৩॥

(১৪৯) অস্ত পূর্ব্বাঙ্কং পরত্র—বা ব কা ।

ন পূজা বিঘ্নকৰ্তৃণামথবা প্রথমং কৃত।
 শকুনানাং ফলং বাথ বিপরীতমিদং ধ্রুবম্ ।
 গ্রহা ন বিপরীতাস্ত্ৰ কিমন্যদিদমাগতম্ ॥১৫৪॥
 অপরে ত্বত্রবন্ দীনা জ্ঞাতিদ্রব্যবিনাকৃতাঃ ।
 যাহসাবগ্ মহাসার্থে নারী হ্যগ্ন্যন্তদর্শনা ॥১৫৫॥
 প্রবিষ্টা বিকৃতাকারা কৃত্বা রূপমমানুষম্ ।
 তয়েয়ং বিহিতা পূর্ণং মায়া পরমদারুণা ॥১৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 বাক্সসী বা ধ্রুবং যক্ষী পিশাচী বা ভয়ঙ্করী ।
 তস্যাঃ সৰ্বমিদং পাপং নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥১৫৭॥
 যদি পশ্যাম তাং পাপাং সার্থস্বীং নৈকদুঃখদাম্ ।
 লোক্‌ভিঃ পাংশুভিশ্চৈব তৃণৈঃ কাঠৈশ্চ মুষ্টিভিঃ ॥১৫৮॥
 অবশ্যমেব হন্যামঃ সার্থস্মা কিল কৃত্যকাম্ ।
 দময়ন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা বাক্যং তেষাং স্তদারুণম্ ॥১৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিঘ্নকৰ্তৃণাং দেবানাং । শকুনানাং অন্তভূতকানাং বায়নয়নশ্পন্দনাদীনাম্ ।
 গ্রহা ন বিপরীতাঃ, তন্তু দৈবজ্ঞগণনয়া জ্ঞাতমিতি ভাবঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৪॥
 অপর ইতি । জ্ঞাতিভির্দ্রব্যৈশ্চ বিনাকৃতা বিবহিতাঃ । অমাহুযং দিব্যম্ ॥১৫৫—১৫৬॥
 বাক্সসীতি । পাপং পাপজনকং মহামারীসংঘটনম্ ॥১৫৭॥
 যদীতি । সার্থং বর্ণক্সমূহং হন্তীতি তাম্ । লোষ্ট্রভিরিতি ঐত্বাভাব আধঃ । সার্থস্মা
 অথবা, আমবা । প্রথমে যে বিঘ্নকারী দেবগণের পূজা করি নাই, কিংবা যে
 অশুভসূচনা হইয়াছিল, ইহা নিশ্চয়ই তাহার ফল । না হইলে, আমাদের গ্রহ
 ত বিপরীত ছিল না, তবে এই বিপবীত ফল কেন হইল ।” ॥১৫৪॥

অত্র কতকগুলি লোক বন্ধু ও ধন বিনষ্ট হওয়ায় অতিকাতর হইয়া বলিল—
 “আজ আমাদের বণিকসংঘের মধ্যে উন্নতপ্রায়া ও বিকৃতাকারা সেই যে নারী
 অলৌকিক রূপধারণপূর্বক প্রবেশ করিয়াছিল, সে-ই পূর্বে এই অতিদারুণ
 মায়া প্রকাশ করিয়াছে ॥১৫৫—১৫৬॥

অতএব নিশ্চয়ই সেই নারী ভয়ঙ্কর বাক্সসী, যক্ষী বা পিশাচী হইবে এবং
 এই দুর্ঘটনা সমস্তই তাহার ; এ বিষয়ে কোন বিচারই কর্তব্য নহে ॥১৫৭॥

সুতরাং নানা দুঃখদায়িনী বণিক্সমূহনাশিনী সেই পাপীয়সীকে যদি আমরা
 দেখিতে পাইতাম, তবে অবশ্যই বণিক্‌দিগের অনিষ্টকারিণী অপদেবতাস্বরূপা
 সেই নারীকে—লোষ্ট্র, ধূলি, তৃণ, কাষ্ঠ বা মুষ্টি দ্বারা হত্যা করিতাম” ; কিন্তু

হ্রীতা ভীতা চ সংবিগ্না প্রাদ্রবদ্যত্র কাননম্ ।
 আশঙ্কমানা তৎ পাপমাত্মানং পর্য্যদেবয়ৎ ॥১৬০॥ (বিশেষকম)
 অহো মমোপরি বিধেঃ সংরন্তো দারুণো মহান্ ।
 নানুবধ্নাতি কুশলং কশ্চেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥১৬১॥
 ন স্মরাম্যশুভং কিঞ্চিৎ কৃতং কশ্চাচিদপি ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা কশ্চেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥১৬২॥
 নূনং জন্মান্তরকৃতং পাপমাপতিতং মহৎ ।
 অপশ্চিমামিমাং কষ্টমাপদং প্রাপ্তবত্যহম্ ॥১৬৩॥
 ভৰ্ভরাজ্যাপহরণং স্বজনাচ্চ পরাজয়ঃ ।
 ভত্রী সহ বিয়োগশ্চ তনয়াভ্যাঞ্চ বিচ্যুতিঃ ।
 নির্নাথতা বনে বাসো বহুব্যালনিষেবিতো ॥১৬৪॥

ভারতকৌমুদী

বশিক্সমুহুত, কুংসিতা কৃত্যেতি কৃত্যকা অনিষ্টকারিণী দেবতা, “কৃত্য ক্রিয়াদেবতয়োরিষ্যু
 বিদ্বিষ্টকার্যায়োঃ” ইতি মেদিনী । হ্রীতা লজ্জিতা ॥১৫৮—১৬০॥

অহো ইতি । সংরন্তঃ ক্লেধঃ । নানুবধ্নাতি ন জনয়তি ॥১৬১॥

নেতি । কৃতং ময়া, অর্থাপি ক্ষুদ্রমপি । তর্হি কশ্চ কঞ্চন হৃদং বলম্ ॥১৬২॥

নূনমিতি । আপতিতমুপস্থিতম্ । ততশ্চ অপশ্চিমাম্ অশেষাম্ ॥১৬৩॥

আপদং বিবুণোতি—ভল্লিতি । স্বজনাং ভর্ভুরেব ভ্রাতৃঃ পুত্রয়ঃ । তনয়াভ্যাং পুত্র-

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪১—১৫৭॥ লোষ্ট্রভিরিতি প্রয়োগাদেব লোষ্ট্রশব্দো নকারান্তোহপ্যন্তীতি জায়তে ॥১৫৮॥

কৃত্যেব কৃত্যকা কুংসিতা কৃত্য কৃত্যকেতি বা তাম্ ॥১৫৯—১৬২॥ অপশ্চিমামপরাবর্তিনীম্

দময়ন্তী তাহাদের সেই সুদারুণ বাক্য শুনিয়া লজ্জিতা, ভীতা ও অস্থিরা
 হইয়া—যেখানে বন ছিল, সেইখানে দৌড়াইয়া গেলেন এবং সেইরূপ নিজের
 মৃত্যু আশঙ্কা করিয়া নিজের বিষয়েই বিলাপ করিতে লাগিলেন—॥১৫৮—১৬০॥

‘হায়! আমার উপরে বিধাতার দারুণ ও বিশাল কোপ । কারণ, তিনি
 মঙ্গল করিতেছেনই না । আমার কোন্ কৰ্ম্মের এই ফল হইতেছে ! ॥১৬১॥

আমি ত কৰ্ম্ম, মন বা বাক্যদ্বারা কোন ব্যক্তিরই অল্পও কোন অপকার
 করিয়াছি বলিয়া স্মরণ হইতেছে না; তবে কোন্ কৰ্ম্মের এই ফল হই-
 তেছে ! ॥১৬২॥

নিশ্চয়ই আমার জন্মান্তরকৃত গুরুতর পাপের ফল উপস্থিত হইয়াছে । সেই
 জন্তই আমি কষ্টজনক এই অনন্ত বিপদ ভোগ করিতেছি ॥১৬৩॥

অথাপরেদ্যঃ সম্প্রাপ্তে হতশিষ্টা জনাস্তদা ।
 দেশাত্ম্যাদ্বিনিজ্জন্ম্য শোচন্তে বৈশং কৃতম্ ॥১৬৫॥
 ভ্রাতরং পিতরং পুত্রং সখায়ঞ্চ নরাধিপ ! ।
 অশোচন্তত্র বৈদৰ্ভী কিং নু মে দুষ্কৃতং কৃতম্ ॥১৬৬॥
 যোহপি মে নিৰ্জনেহরণ্যে সংপ্রাপ্তোহয়ং জনাৰ্ণবঃ ।
 স হতো হস্তিযুথেন মন্দভাগ্যং মমৈব তং ॥১৬৭॥
 প্রাপ্তব্যং স্মৃতিং দুঃখং নৃনমগ্যাপি বৈ ময়া ।
 নাপ্রাপ্তকালো ত্রিয়তে শ্রুতং বুদ্ধানুশাসনম্ ॥১৬৮॥
 যা নাহমগ্ৰ মৃদিতা হস্তিযুথেন দুঃখিতা ।
 ন হৃদৈবকৃতং কিঞ্চিন্নরাণামিহ বিগতে ॥১৬৯॥

ভারতকৌমুদী

কণ্ঠাত্ম্যং সকাশাং, বিচ্যুতিভ্রংশঃ। নির্নাথতা রক্ষকহীনতা। বহুভির্ব্যালৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ
 নিষেবিতে। ষট্‌পদোদ্যৎ শ্লোকঃ ॥১৬৪॥

অধেতি। অপরেদ্যঃ পরদিনে। হস্তিযুথেন কৃতং দৈবসং মহামারীম্ ॥১৬৫॥

ভ্রাতরমিতি। মে ময়া কিং তু দুষ্কৃতং পাপং কৃতমিতি ব্রুতৌ অশোচৎ ॥১৬৬॥

য ইতি। জনাৰ্ণবো বণিবৃন্দমূহঃ। মন্দভাগ্যং মন্দভাগ্যফলম্ ॥১৬৭॥

প্রাপ্তব্যমিতি। অথানেন দুঃখেন ত্বং যদি। স্ময়েথা ইত্যাহ—নেতি ॥ ৬৮॥

ভর্তার রাজ্যনাশ, স্বজন হইতে পরাজয়, ভর্তার সহিত বিয়োগ, পুত্র ও
 কণ্ঠার সহিত বিচ্ছেদ, রক্ষকশূন্য অবস্থায় ভ্রমণ এবং বহু হিংস্রজন্তুপূর্ণ বনে
 বাস করা' ॥১৬৪॥

তদনন্তর পরদিন প্রভাতকালে হতাবশিষ্ট বণিকেরা সেই স্থান হইতে নির্গত
 হইয়া হস্তিযুথকৃত মহামারীর বিষয় লইয়া শোক করিতে লাগিল ॥১৫৫॥

‘আমি কি দুষ্কার্য করিয়াছি’ এই কথা বলিয়া দময়ন্তীও তখন ভ্রাতা, পিতা,
 পুত্র ও বন্ধুবর্গের বিষয় উল্লেখ করিয়া শোক করিতে লাগিলেন ॥১৬৬॥

“আমি নিৰ্জনে বনমধ্যে এই যে জনসমূহ পাইয়াছিলাম, তাহাও হস্তিযুথ
 আসিয়া সংহার করিল; হায়! সেটাও আমারই মন্দভাগ্যের ফল ॥১৬৭॥

অতএব নিশ্চয়ই এখনও আমার দীর্ঘকাল দুঃখভোগ করিতে হইবে। কারণ,
 সময় উপস্থিত না হইলে কেহই মরে না, ইহা আমি বন্ধুবর্গের নিকট
 শুনিয়াছি ॥১৬৮॥

আমি দুঃখিতা, তথাপি হস্তিগণ আমাকে বধ করিল না। কারণ, এই জগতে
 মানুষের কিছুই দৈবকৃতভিন্ন হয় না ॥১৬৯॥

ন চ মে বালভাবেহপি কিঞ্চিৎ পাপকৃতং কৃতম্ ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা যদিদং দুঃখমাগতম্ ॥১৭০॥
 মন্যে স্বয়ংবরকৃতে লোকপালাঃ সমাগতাঃ ।
 প্রত্যাখ্যাতা ময়া তত্র নলস্থার্থায় দেবতাঃ ॥১৭১॥
 নৃনং তেষাং প্রভাবেন বিয়োগং প্রাপ্তবত্যহম্ ।
 এবমাদৌনি দুঃখানি সা বিলপ্য বরাস্কনা ॥১৭২॥
 হতশিষ্টৈঃ সহ তদা ব্রাহ্মণৈর্বেদপারগৈঃ ।
 অগচ্ছদ্রাজশার্দূল । চন্দ্রলেখেব শাবদৌ ॥১৭৩॥ (যুগ্মকম্)
 গচ্ছন্তৌ সা চিরান্বালা পুরমাসাদয়ম্বহৎ ।
 সায়াহ্নে চেদিবাজস্ত্র সুবাহোঃ সত্যদর্শিনঃ ॥১৭৪॥
 সা তু তচ্চারুসর্ব্বাঙ্গী সুবাহোস্তুঙ্গগোপুরম্ ।
 বজ্রাঙ্কেন চ সংবীতা প্রবিবেশ পুরোভ্রমম্ ॥১৭৫॥

ভাবতকৌমুদী

যেতি । ন মৃদুতা চরণাদিনা ন তত । কিঞ্চিৎ স্ত্বং দুঃখাদিকং বা ॥১৬৯॥
 নেতি । মে ময়া, বালভাবেহপি শৈশবেহ'প, প'পকৃতং পাপজনিকা ক্রিয়া ॥১৭০॥
 মন্ত ইতি । স্বয়ংবরকৃতে মৎস্বয়ংবরণনি'মতে, সমাগতা লোকপালাঃ ॥১৭১॥
 নুনমিতি । প্রভাবেন কোপশক্ত্যা । বিলপ্য 'বলপপ্রকারেণোদাহৃত্য । ব্রাহ্মণৈঃ
 "নাব্রাহ্মণো ব্রজেদ্বিহ" ইতি শাস্ত্রাব'গণ ভিঃ সৎসবীত্বতৈরতি ভাবঃ ॥১৭২— ১৭৩॥
 গচ্ছন্তীতি । সা দময়ন্তী, চিবান্বালাং পরম্, আসাদয়ং প্রাপৎ ॥১৭৪॥
 সেতি । তুঙ্গমুচ্চং গোপুরং দ্বাং যস্ত তৎ, "দ্বারমাত্রেহপি গোপুরম্" ইত্যমরঃ ॥১৭৫॥

আমি বাল্যকালেও বাক্য, মন বা কৰ্ম্ম দ্বাৰা কোন পাপ করি নাই, যাহাতে
 আমাব এইকপ দুঃখ উপস্থিত হইতে পাবে ॥১৭০॥

অতএব আমি মনে কবি—ইন্দ্রপ্রভৃতি দিক্‌পালগণ আমাব স্বয়ংববে
 আসিয়াছিলেন, আমি নলেব জন্ত তাঁহাদিগকে প্রত্যাখ্যান কবিয়াছি ॥১৭১॥

সুতরাং নিশ্চয়ই তাঁহাদের কোপপ্রভাবে আমি (পতি-পুত্রাদির) বিয়োগ-
 যন্ত্রণা ভোগ করিতেছি' । বাক্যশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! দময়ন্তী এইরূপ অনেক
 দুঃখের উল্লেখপূর্ব্বক নিলাপ কবিয়া হতাবশিষ্ট বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের সহিত তখন
 শরৎকালের চন্দ্রলেখাব স্থায় গমন করিতে লাগিলেন ॥১৭২—১৭৩॥

বালিকা দময়ন্তী গমন করিতে কবিতে অনেক দিনের পর একদিন সায়াহ্ন-
 কালে সত্যদর্শী চেদিরাজ সুবাহুর বিশাল রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন ॥১৭৪॥

(১৭২) ...এবমাদৌনি দুঃখান্—বা ব কা নি । (১৭৩) ...বিদ্রুলেখেব শাবদৌ—পি ।

(১৭৪) ...চিরাং কালং—পি । (১৭৫) ...পূৰ্ব্বাঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

তাং বিহ্বলাং কুশাং দীনাং মুক্তকেশীগমার্জিতাম্ ।
 উন্মত্তামিব গচ্ছন্তীং দদৃশুঃ পুরবাসিনঃ ॥১৭৬॥
 প্রবিশন্তীঞ্চ তাং দৃষ্ট্বা চেদিরাজপুত্রীং তদা ।
 অমুজগ্মুস্তত্র বালা গ্রামিপুত্রাঃ কুত্ৰহলাৎ ॥১৭৭॥
 সা তৈঃ পারিতাগচ্ছৎ সমীপং রাজবেশনঃ ।
 তাং প্রাসাদগতাপশ্যদ্রোজমাতা জনৈর্বতাম্ ॥১৭৮॥
 ধাত্ৰীমুবাচ গচ্ছেনামানয়েতি মমাস্তিকম্ ।
 জনেন ক্লিষ্টতেহনাথা দুঃখিতা শরণার্থিনী ॥১৭৯॥
 যাদৃগ্ৰূপাঞ্চ পশ্যামি বিদ্যোতয়তি মে গৃহম্ ।
 উন্মত্তবেশা কল্যাণী শ্রীবিবায়তলোচনা ॥১৮০॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । অমার্জিতাম্ অপরিষ্কৃতদেহাম্, অনানুষ্করণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৬॥
 প্রেতি । কিঞ্চ, চেদিরাজপুত্রীং প্রবিশন্তীমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৭৭॥
 সেতি । সা দময়ন্তী, তেগ্রামিপুত্রৈর্বতৈঃ । প্রাসাদগতা প্রাসাদবাতায়নস্থা ॥১৭৮॥
 ধাত্ৰীমিতি । উবাচ রাজমাতেত্যম্ববৃন্তিঃ । শরণার্থিনীত্যভ্যমানাহুজিঃ ॥১৭৯॥
 শরণার্থিআহুয়ানে হেতুমাহ—যাদৃগিতি । যাদৃগ্ৰূপাং বিহ্বলম্বাদিপ্রকারাম্ ॥১৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬৩—১৬২। পাপকৃতং পাপং কথং ॥১৭০—১৭৫॥ অমার্জিতাং ধূসরবেণীম্ ॥১৭৬—১৮০॥

ক্রমে অৰ্দ্ধ বস্ত্রখণ্ডে আবৃত্তা সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী দময়ন্তী সুবাহুৰাজাব উচ্চদ্বা-
 যুক্ত উত্তম রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন ॥১৭৫॥

তখন পুরবাসীরা বিহ্বলা, কুশা, দীনা, মুক্তকেশী ও অপরিষ্কৃতদেহা
 দময়ন্তীকে উন্মত্তাব স্থায় গমন করিতে দেখিল ॥১৭৬॥

তিনি চেদিরাজধানীতে প্রবেশ কবিত্তেছেন দেখিয়া তখনই গ্রাম্যলোকদের
 বালক পুত্রগণ কোতুকবশতঃ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিল ॥১৭৭॥

দময়ন্তী সেই বালকগণে পরিবেষ্টিত হইয়া রাজভবনের নিকটে গমন
 করিলেন; তখন প্রাসাদস্থিত রাজমাতা তাঁহাকে লোকপরিবৃত্ত অবস্থায়
 দেখিলেন ॥১৭৮॥

দেখিয়াই রাজমাতা তাঁহার ধাত্ৰীকে বলিলেন—“ধাত্ৰী! তুমি যাও,
 যাইয়া ইহাকে আমার নিকট আনয়ন কর; এই অনাথা দুঃখিতা শরণার্থিনী
 নারীকে লোকে কষ্ট দিতেছে ॥১৭৯॥

‘আমি ইহাকে যেৰূপ দেখিতেছি, তাহাতে শরণার্থিনী বলিয়াই বোধ
 বন-৭৩ (৭)

স। জনং বারয়িত্বা তং প্রাসাদতলমুত্তমম্ ।
 আরোপ্য বিস্মিতা রাজন্ ! দময়ন্তীমপৃচ্ছত ॥১৮১॥
 এবমপ্যস্থখাবিষ্টা বিভর্ষি পরমং বপুঃ ।
 ভাসি বিদ্যাদিবাভ্রেষু শংস মে কাসি কশ্চ বা ॥১৮২॥
 ন চ তে মানুষ্যং রূপং ভূষণৈরপি বর্জিতম্ ।
 অসহয়া নরেভ্যশ্চ নোদ্ধিচ্ছামরপ্রভে ! ॥১৮৩॥
 তচ্ শ্রেষ্ঠা বচনং তস্তা ভৈমৌ বচনমব্রবীৎ ।
 মানুযৌং মাং বিজানৌহি ভর্তারং সমমুত্তমাম্ ॥১৮৪॥
 সৈরিক্সৌ জাতিসম্পন্নং ভূজিষ্ঠাং কামবাসিনীম্ ।
 ফলমূলশনামেকাং যত্র সাযংপ্রতিশ্রয়াম্ ॥১৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা রাজমাতা, বারয়িত্বা আরোপ্য ধাত্বা । প্রাসাদস্ত তলমুপরি ॥১৮১॥
 এবমিতি । এবমস্থখাবিষ্টাপি অস্থখাবেশেন শ্রীহানিসম্ভবেহপি । অভ্রেষু মেঘেষু ॥১৮২॥
 নেতি । ভূষণৈর্জিতমপি তে রূপম্, ন চ মানুষ্যম্, অপি তু দৈবমেবেত্যর্থঃ ॥১৮৩॥
 তদ্বিতি । ভর্তারং ঐতি, সমমুত্তমাং সমাগমুক্লাম্, ন তু ভূষণৈরিত্যাগেনাগতা-
 মিত্যাশয়ঃ । বৈবং বৃহদং কর্মকরণে খেচ্চাং ধরতীতি সৈরিক্সৌ তাম্ । পৃষোদরাদিদ্ভা-
 রিপাতঃ । “সৈরিক্সৌ পরদেহাংশিরক্তং ববশদ্রিয়াম্ । বর্ণসংকরসম্ভাওদ্রীমতল্লিকায়োরপি ।”
 ইতি রতসঃ । তর্হি কিং বর্ণসংকরজাতেত্যাহ—জাতিসম্পন্নাম্ । ভূজিষ্ঠাং দাসীম্, কামেন

হইতেছে ; আর, লক্ষ্মীর স্থায় আয়তনয়না উন্নতবেশা এই কল্যাণী আমার বাড়ী-
 খানাকেই আলোকিত করিতেছে” ॥১৮০॥

রাজা ! সেই রাজমাতা ধাত্রীদ্বারা সেই লোকগুলিকে বারণ করাইয়া
 এবং দময়ন্তীকে অটালিকার উপরে উঠাইয়া বিস্মিত হইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন— ॥১৮১॥

“কল্যাণি ! তুমি এইরূপ ছুঃখিত হইয়াও পরম রূপ ধারণ করিতেছ এবং মেঘের
 উপরে বিদ্যুতের স্থায় শোভা পাইতেছ ; অতএব তুমি আমার নিকট বল—তুমি
 কে ? এবং কাহার লোক ? ॥১৮২॥

তোমার রূপখানি অলঙ্কারবিহীন হইলেও মানুষের মত নহে ; এবং হে
 দেবীতুল্যো ! তুমি সহায়শূণ্ণা হইয়াও মানুষ হইতে ভয় করিতেছ না ।” ॥১৮৩॥

রাজমাতার সেই কথা শুনিয়া দময়ন্তী বলিলেন—“আপনি আমাকে মানুষী
 বলিয়া অবগত হউন এবং আমি ভর্তার অনুকূলা, সৈরিক্সী, জাতিসম্পন্ন,

অসংখ্যেয়গুণো ভৰ্ত্তা মাঞ্চ নীত্যমনুভূতঃ ।
 ভক্তাহমপি তং বীরং ছায়েবানুগতা পথি ॥১৮৬॥
 তস্মৈ দৈবাং প্রসঙ্গোহভূদতিমাত্রং স্ম দেবনে ।
 দ্যুতে স নির্জিতশৈব বনমেক উপেষিবান্ ॥১৮৭॥
 তমেকবসনং বীরমুশ্মন্তমিব বিহ্বলম্ ।
 আশ্বাসয়ন্তী ভৰ্ত্তারমহমম্মগমং বনম্ ॥১৮৮॥
 স কদাচিহ্নে বীরঃ কস্মিংশ্চিৎ কারণান্তরে ।
 ক্ষুৎপরীতস্ত বিমনা বাসশ্চৈকং ব্যসর্জয়ৎ ॥১৮৯॥
 তমেকবসনা নগ্নমুশ্মন্তবদচেতসম্ ।
 অনুভূজন্তী বজ্জলা ন স্বপামি নিশাস্তদা ॥১৯০॥

ভারতকৌমুদী

খেচ্ছয়া বসতীতি তাম্, ফলমূলানং ন ত্রয়ভোজিনীম্, একাম্ একাকিভাবেন স্থানিনীম্, যত্র
 সাং কালস্তত্রৈব প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যন্তান্তাম্ ॥১৮৪ ১৮৫॥

অসমিতি। মাং প্রতি, অনুভূতঃ অনুকূলঃ। পথি গৃহান্নির্গমাং পরম্ ॥১৮৬॥

তস্মৈতি। প্রসঙ্গ আসক্তিঃ, দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্। উপেষিবান্ আগন্তবান্ ॥১৮৭॥

তমিতি। ভৰ্ত্তারমাশ্বাসয়ন্তী অহং বনমম্মগমং পশ্চাৎ পশ্চাদাগতবতী ॥১৮৮॥

স ইতি। কারণান্তরে উপস্থিতে সতি। একঞ্চ একমপি বাসো ব্যসর্জয়ৎ ॥১৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাশাদভলং প্রাশাদোপরি ॥১৮১—১৮৪॥ সৈবন্ধীং সীরাঃ প্রতিসীরাস্তাং সনুং সৈরং
 ধারয়িত্বাং নেপথ্যাধারীগমন্তঃপুংচরীমিত্যর্থঃ। ভূজিষ্ঠাং দাসীম্, কামবাসিনীং যত্র কাম ইচ্ছা
 দাসী, ইচ্ছামুসারে বাস করি, ফলমূল মাত্র ভোজন কবি, একাকিনী থাকি এবং
 যেখানে রাত্রি হয়, সেইখানেই বাস করি ॥১৮৪—১৮৫॥

আমার ভৰ্ত্তার গুণের সংখ্যা করা যায় না, আর তিনি সর্বদাই আমার
 অনুকূল এবং আমিও তাঁহার ভক্তা; তাই পথে ছায়াব জ্ঞায় সেই বীরের
 অনুগমন করিয়াছিলাম ॥১৮৬॥

দৈববশতঃ দ্যুতক্রীড়ায় তাঁহার অত্যন্ত আসক্তি জন্মিয়াছিল; তাহাতে তিনি
 পরাজিত হইয়া একাকী বনে আসিয়াছিলেন ॥১৮৭॥

একবস্ত্রধারী এবং উন্মত্তের জ্ঞায় বিহ্বল সেই বীর পতিকে আশ্বস্ত করিতে
 করিতে আমিও তাঁহার পশ্চাতে পশ্চাতে বনে আসিয়াছিলাম ॥১৮৮॥

ক্ষুধার্ত্ত ও আকুলচিত্ত সেই বীর কোন সময়ে কোন কারণবিশেষে সেই একখানি
 বস্ত্রও পরিত্যাগ করেন ॥১৮৯॥

(১৮৬)...ছায়েবানুগতানী—পি। (১৮৯)...বিমনাস্তমপ্যেকং ব্যসর্জয়ৎ—বা ব কা পি।

ততো বহুতিথে কালে সপ্তামুৎসজ্জা মাং কচিৎ ।
 বাসসোহর্দ্ধং পরিচ্ছিত্য ত্যক্তবান্ মামনাগসম্ ॥১৯১॥
 তং মার্গমাণা ভর্তারং দহুমানা দিবানিশম্ ।
 সাহং কমলগর্ভাভমপশ্যন্তী হৃদি প্রিয়ম্ ।
 ন বিন্দাম্যমরপ্রথ্যং প্রিয়ং প্রাণেশ্বরং প্রভুম্ ॥১৯২॥
 তামশ্রুপরিপূর্ণাক্ষৌ বিলপত্যৌ তথা বহু ।
 রাজমাতা ব্রবীদার্তাং ভৈরবীমার্তস্বরাং স্বয়ম্ ॥১৯৩॥
 বসস্ব ময়ি কল্যাণি । শ্রীতির্মে পরমা হুয়ি ।
 যুগয়িষ্যন্তি তে ভদ্রে । ভর্তারং পুরুষা মম ॥১৯৪॥
 অপিবা স্বয়মাগচ্ছেৎ প রধাবন্নিতস্ততঃ ।
 ইহৈব বসতী ভদ্রে । ভর্তারমুপলপ্স্যদে ॥১৯৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । একবসনা অহম্ । অচেতসমস্থিচিন্তম্ । স্বপামি স্বপিমি ॥১২০॥ .
 তত ইতি । বহুতিথে বহুপূরণে । স্থপাং নিদ্রিতাম্ । অনাগসং নিয়পরাধাম্ ॥১২১॥
 তমিতি । কমলগর্ভাভং পদ্মকোষতুল্যবর্ণম্ । বিন্দামি গভে । ঘটপাদোহুয়ং শ্লোকঃ ॥১২২॥
 তামিতি । স্বয়ামতানেন রাজমাতৃত্বৈর্ম্যাং স্নেহাধিক্যং সূচিতম্ ॥১২৩॥
 বসস্বেতি । বসস্ব বস, ময়ি মৎসমীপে । যুগয়িষ্যন্তি অষেযিষ্যন্তি ॥১২৪॥
 অপিবেতি । অপিবা অথবা, আগচ্ছেত্তব ভর্তেতি শেষঃ । বসতী বসন্তী ॥১২৫॥

আমিও একখানি মাত্র বস্ত্র পরিধান করিয়া, নগ্ন এবং উন্মত্তের জায় অস্থির-
 চিত্ত সেই পতির অন্তঃসবণ করিতে থাকিয়া বহুতর রাত্রি নিদ্রা যাই না ॥১৯০॥

তাহার পর, অনেক দিন অতীত হইলে কোন সময়ে ভর্তা, নিদ্রিত অবস্থায়
 আমাকে ছাড়িয়া উঠিয়া আমারই বস্ত্রের অর্দ্ধ ছেদন করিয়া (তাহাই পরিধান
 করিয়া) বিনা অপরাধে আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছেন ॥১৯১॥

তৎপবে আমি পদ্মকোষেব জায় গৌরবর্ণ এবং হৃদয়ের প্রিয়তমকে না
 দেখিয়া, বিরহানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, দিব্যরাত্রি তাঁহার অন্বেষণ করিয়াও
 প্রিয়তম ও প্রাণেশ্বর দেবতার তুল্য স্বামীকে পাইতেছি না” ॥১৯২॥

শোকার্ভা দময়ন্তী আর্ন্তস্বরে সেইরূপ বহু বিলাপ করিয়া অশ্রুপূর্ণনয়নে রহিলেন,
 তখন রাজমাতা নিজে তাঁহাকে বলিলেন— ॥১৯৩॥

“কল্যাণি ! তোমার উপরে আমার অত্যন্ত স্নেহ জন্মিয়াছে ; অতএব
 তুমি আমার নিকটেই বাস কর ; আমার লোকেরাই তোমার ভর্তার অন্বেষণ
 করিবে ॥১৯৪॥

রাজমাতুর্বচঃ শ্রদ্ধা দময়ন্তী বচোহব্রবীৎ ।
 সময়েনোৎসহে বস্ত্রং ত্বয়ি বীরপ্রজায়িনি ! ॥১৯৬॥
 উচ্ছিন্নং নৈব ভূজীয়াং ন কুর্য্যাং পাদদ্বাবনম্ ।
 ন চাহং পুরুষানন্যান্ প্রভাষেয়ং কথঞ্চন ॥১৯৭॥
 প্রার্থয়েদ্যদি মাং কশ্চিৎ দণ্ড্যন্তে স পুমান্ ভবেৎ ।
 বধ্যশ্চ তেহসকৃন্মন্দ ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥১৯৮॥
 ভর্তৃরদ্বেষণার্থস্তু পশ্যেয়ং ব্রাহ্মণানহম্ ।
 যত্তেবমিহ বৎস্তামি ত্বৎসকাশে ন সংশয়ঃ ॥১৯৯॥
 অতোহন্যথা ন মে বাসো বর্ততে হৃদয়ে কচিৎ ।
 তাং প্রহৃষ্টেন মনসা রাজমাতেদমব্রবীৎ ॥২০০॥

ভারতকৌমুদী

রাজোক্তি । সময়েন অনেন নিয়মেন, উৎসহে শক্লোমি । বীরপ্রজা বীরপুত্রান্ অয়তে
 গচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি বীরপ্রজায়িনী তৎসম্বোধনম্ । অয়তেগ্রহাদিত্যিনি ॥১৯৬॥
 উচ্ছিন্নমিতি । ভূজীয়াং ভূজীয় । পাদদ্বাবনং কশ্চিৎ পাদপ্রক্ষালনম্ ॥১৯৭॥
 প্রার্থয়েদিতি । যো মনশ্চ মামসকৃৎ প্রার্থয়েৎ স তে বধ্যঃ । আহিতঃ শ্রুতম্ ॥১৯৮॥
 ভর্তৃরুতি । পশ্যেয়ম্—আলাপার্থম্, তৈঃ কার্য্যসিদ্ধিসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তথৈব বসন্তীম্ । যত্র সায়াংকালন্তত্বেব প্রতিশ্রয়ো গৃহং যত্নাস্তাম্ ॥১৮৫—১৮৬॥ হে
 বীরপ্রজায়িনি ! বীরানেব প্রজায়তে শ্রুতে সা বীরপ্রজায়িনী ॥১৯৬—১৯৮॥ পশ্যেয়ং দৃষ্টা
 চ তান্ পৃচ্ছেয়মপি ॥১৯৯—২০০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অথবা, ভদ্রে ! তোমার পতি ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়া নিজেই আসিয়া
 উপস্থিত হইবেন ; তুমি এইখানে থাকিয়াই তাঁহাকে পাইবে” ॥১৯৫॥

দময়ন্তী রাজমাতার সেই কথা শুনিয়া এই কথা বলিলেন—“বীরজননি !
 আপনার নিকটে আমি এই নিয়মে বাস করিতে পারি ॥১৯৬॥

আমি কাহারও উচ্ছিন্ন খাইব না, কাহারও পাদপ্রক্ষালন করিব না এবং কোন
 প্রকারেই অন্য পুরুষের সহিত আলাপ করিব না ॥১৯৭॥

যদি কোন পুরুষ আমাকে প্রার্থনা করে, তবে সে আপনার নিকট দণ্ডনীয়
 হইবে ; আর যদি কোন মূর্থ বার বার আমাকে প্রার্থনা করে, তবে সে আপনার
 নিকট বধাই হইবে, এই নিয়ম আমি অবলম্বন করিয়াছি ॥১৯৮॥

কিন্তু আমি ভর্তার অদ্বেষণের জন্ত ব্রাহ্মণদের সহিত সাক্ষাৎ করিব । যদি
 এইরূপ নিয়ম রক্ষিত হয়, তবে নিশ্চয়ই আপনার নিকট বাস করিব ॥১৯৯॥

সৰ্বমেতৎ কৰিষ্যামি দিষ্ট্যা তে ব্রতমৌদুশম্ ।
 এবমুক্ত্বা ততো ভৈমৌ রাজমাতা বিশাংপতে ! ॥২০১॥
 উবাচেদং দুহিতরং সুনন্দাং নাম ভারত ! ।
 সৈরিক্সীমভিজানৌহি সুনন্দে । দেবরূপিণীম্ ॥২০২॥ (যুগ্মকম্/
 বয়সা তুল্যতাং প্রাপ্তা সখী তব ভবত্বিয়ম্ ।
 এতয়া সহ মোদস্ব নিরুদ্বিগমনাঃ সদা ॥২০৩॥
 ততঃ পরমসংহৃষ্টা সুনন্দা গৃহমাগমৎ ।
 দময়ন্তীমুপাদায় সখীভিঃ পরিবারিতা ॥২০৪॥
 সা তত্র পূজ্যমানা বৈ দময়ন্তী ব্যনন্দত ।
 সৰ্বকামৈঃ স্তুবিহিতৈর্নিরুদ্বিগেগাবসন্তদা ॥২০৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 নলোপাখ্যানে দময়ন্তীচেদিরাজগৃহবাসে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । বাসো বাসাভিলাষঃ । কচিং কুত্ৰাপি স্থানে । তাং দময়ন্তীম্ ॥২০০॥
 সৰ্বমিতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । দেবরূপিণীম্, ঈদৃশব্রতধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥২০১—২০২॥
 বয়সেতি । ইয়ং সৈরিক্সী । নিরুদ্বিগমনাঃ, অন্তঃ সৰ্বথা সচ্চরিত্ত্বাৎ ॥২০৩॥
 তত ইতি । গৃহম্ আশ্রমো বাসভবনম্ । পরিবারিতা পরিবেষ্টিতা ॥২০৪॥
 সেতি । পূজ্যমানা আদ্রিয়মাণা । সৰ্বকামৈরাশ্রয়নঃ সৰ্বৈরভ্যর্থবস্ত্তভিঃ ॥২০৫॥

চতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি নলোপাখ্যানে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ইহাব অত্থথা হইলে, কোথাও আমাব বাস করিবাব ইচ্ছা নাই”। তখন
 রাজমাতা আনন্দিতচিত্তে দময়ন্তীকে এই কথা বলিলেন—॥২০০॥

“তোমাব এই নিয়মগুলি আমি সম্পাদন করিব; ভাগ্যবশতই তোমার
 এইরূপ ব্রত হইয়াছে”। নরনাথ ! ভরতনন্দন ! রাজমাতা দময়ন্তীকে এই-
 রূপ বলিয়া নিজতনয়া সুনন্দাকে এই কথা বলিলেন—“সুনন্দা ! সৈরিক্সীকে
 দেবতাস্বরূপ জানিবে ॥২০১—২০২॥

এবং ইনি বয়সে তোমার তুল্য, অতএব তোমার সখী হউন । তুমি সৰ্বদা
 অমুদ্বিগ্নচিত্তে ইহাব সহিত আনন্দ অমুভব কর” ॥২০৩॥

তাহাব পব, সুনন্দা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, দময়ন্তীকে লইয়া, সখীপরিবেষ্টিত
 অবস্থায় আপন গৃহে গমন করিল ॥২০৪॥

(২০২)...সৈরিক্সীমভিজানৌহ—বা ব কা ।

* ‘...পঞ্চাশত্তমঃ ...’—বা ব কা, ‘...ত্রিপাশত্তমঃ...’—পি, ‘...বিষাশিতমঃ...’—নি ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

উৎসৃজ্য দময়ন্তীং তু নলো রাজা বিশাংপতে ! ।

দদর্শ দাবং দহন্তং মহাস্তং গহনে বনে ॥১॥

তত্র শুশ্রাব শব্দং বৈ মধ্যে ভূতস্য কস্মচিৎ ।

অভিধাব নলেভ্যুচৈঃ পুণ্যল্লোকেতি চাসকৃৎ ॥২॥

মা ভৈরিতি নলশ্চাক্তা মধ্যমগ্নেঃ প্রবিশ্য তম্ ।

দদর্শ নাগরাজানং শয়ানং কুণ্ডলৌকতম্ ॥৩॥

স নাগঃ প্রাঞ্জলিভূত্বা বেপমানো নলং তদা ।

উবাচ বিদ্ধি মাং নান্না নাগং কর্কোটকং নৃপ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং নলবৃত্তান্তমাহ—উৎসৃজ্যতি । দাবং বনবহিনী, দহন্তং দহন্তম্ ॥১॥

তত্রোতি । তত্র বনস্ত মধ্যে কস্মচিদ্ভূতস্য প্রাণিনঃ, হে নল ! অভিধাব ইতি, হে পুণ্যল্লোক ! অভিধাব ইতি চ, উচৈঃ শব্দম্, অসকৃৎ বারং বারং শুশ্রাব ; নল ইত্যাহবৃত্তিঃ ॥২॥

মেতি । প্রবিশ্য নিরগ্নিদেশেনেত্যর্থঃ । নাগরাজানমিত্যার্থবাদদন্তত্বাভাবঃ ॥৩॥

স ইতি । বেপমানো বহিষ্ঠয়াং কম্পমানঃ । বিদ্ধি জানীহি ॥৪॥

দময়ন্তীও সেখানে আদর পাইতে থাকিয়া আনন্দ লাভ করিতে থাকিলেন এবং সর্বপ্রকার অভীষ্ট বিষয় সুসম্পাদিত হইত বলিয়া নিরুদ্ধেগে বাস করিতে লাগিলেন” ॥২০৫॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নরনাথ ! ওদিকে নলরাজা দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়া নিবিড় বনের ভিতরে যাইয়া দেখিলেন—বিশাল দাবাগ্নি বন দহন করিতেছে ॥১॥

এবং সেই বনের মধ্যে কোন প্রাণীর এইরূপ উচ্চ শব্দ বার বার শুনিলেন যে, ‘নলরাজা ! সত্বর এদিকে আসুন, পুণ্যল্লোক ! সত্বর এদিকে আসুন’ ॥২॥

তখন নলও ‘ভয় করিও না’ এই কথা বলিয়া, অগ্নির মধ্যে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—কুণ্ডলৌকত একটা বিশাল নাগ শয়িত রহিয়াছে ॥৩॥

তখন সেই নাগ কৃতাজলি হইয়া কম্পিত কলেবরে নলকে বলিল—“রাজা ! আপনি আমাকে কর্কোটকনাগ বলিয়া অবগত হউন ॥৪॥

ময়া প্রলকো মহর্ষিনারদঃ স্তমহাতপাঃ ।
 তেন মন্যপরীতেন শপ্তোহস্মি মনুজাধিপ ! ॥৫॥
 তিষ্ঠ ত্বং স্বাবর ইব যাবদেব নলঃ ক্ৰচিৎ ।
 ইতো নেতা হি তত্র ত্বং শাপান্মোক্ষ্যসি মৎকৃতাৎ ॥৬॥
 তস্মৈ শাপান্ন শক্তোহস্মি পদাদ্বিচলিতুং পদম্ ।
 উপদেক্ষ্যামি তে শ্রেয়স্শ্রাতুমহতি মাং ভবান্ ॥৭॥
 সখা চ তে ভবিষ্যামি মৎসমো নাস্তি পন্নগঃ ।
 লঘুশ্চ তে ভবিষ্যামি শীঘ্রমাদায় গচ্ছ মাম্ ॥৮॥
 এবমুক্ত্বা স নাগেন্দ্রো বভূবাস্থুষ্ঠমাত্রকঃ ।
 তং গৃহীত্বা নলঃ প্রায়াদেশং দাববিবর্জিতম্ ॥৯॥
 আকাশদেশমাসাগ্র বিমুক্তং কৃষ্ণবত্ননা ।
 উৎস্রষ্ট কামং তং নাগঃ পুনঃ কর্কোটকোহব্রবীৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । প্রলকঃ প্রতারিতঃ । মন্যপরীতেন কোধব্যাগ্নাঅনা নারদেন ॥৫॥
 কিং শপ্ত ইত্যাহ—তিষ্ঠেতি । নেতা ত্বং নেতৃত্বং । তত্র তদানীম্ ॥৬॥
 তস্তেতি । পদাদেকস্মাৎ স্থানাৎ, পদমপরং স্থানম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭॥
 সখেতি । তে তব বহনকালে, অহং লঘুভারবাহিতো ভবিষ্যামি ॥৮॥
 এবমিতি । দাববিবর্জিতং বনবহ্নিবাহিতম্, “দবদাবৌ বনাবণাবহৌ” ইত্যমরঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎস্রজ্যেতি ॥১—৪॥ ময়া প্রলকো ব্রহ্মর্ষিনারদ ইতি পাঠান্তরম্ ॥৫॥ তত্র কালে ॥৬—৭॥

রাজা ! অতিমহাতপা মহর্ষি নারদকে আমি প্রতারিত করিয়াছিলাম, তাহাতে তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন—॥৫॥

‘যে পর্য্যন্ত নলরাজ। তোমাকে এ স্থান হইতে কোন স্থানে লইয়া যান, সেই পর্য্যন্ত তুমি স্বাবরের তুল্য হইয়া এই স্থানেই থাক ; তিনি লইয়া গেলে তুমি আমার শাপ হইতে মুক্তি পাইবে’ ॥৬॥

তঁাহার শাপে আমি একস্থান হইতে অপর স্থানে যাইতে পারি না ; অতএব আপনি আমাকে রক্ষা করুন, আমি আপনাকে মঙ্গলের উপদেশ দিব ॥৭॥

এবং আমি আপনার সখা হইব ; আমার তুল্য নাগ নাই । আর, আমি আপনার নিকট ভারশূণ্য হইব ; অতএব আমাকে লইয়া সহর গমন করুন” ॥৮॥

এইরূপ বলিয়া কর্কোটকনাগ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ হইলেন ; তখন নল তঁাহাকে লইয়া দাবাগ্নিশূণ্যস্থানে গমন করিলেন ॥৯॥

পদানি গণয়ন্ গচ্ছ স্বানি নৈষধ ! কানিচৎ ।

তত্র তেহং মহাবাহো ! শ্রেয়ো ধাত্ম্যামি যৎ পরম্ ॥১১॥

ততঃ সংখ্যাতুমারক্ৰমদশদশমে পদে ।

তস্ত দৃষ্টস্ত তদ্রূপং ক্ষিপ্ৰমন্তরধীয়ত ॥১২॥

স দৃষ্ট্বা বিস্মিতস্তস্বাবাত্মানং বিকৃতং নলঃ ।

স্বরূপধারিণং নাগং দদর্শ স মহৌপতিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আকাশেতি । কৃষ্ণবস্ত্রনা বহিনা, বিযুক্তং বিরহিতম্, আকাশদেশং বনশৃঙ্খলানম্, আসাত্ত
প্রাপ্য, উৎসর্গকামং নাগং ত্যক্তুমিচ্ছন্তং তং নলম্, কর্কোটকো নাগঃ পুনরব্রবীৎ ॥১০॥

কিমব্রবীদিত্যাহ—পদানীতি । হে মহাবাহো নৈষধ । ত্বং কানিচৎ স্বানি স্বকীয়ানি,
পদানি পদজ্ঞাসান্, গণয়ন্ একো ঘৌ ইত্যাদিরূপেণ পদজ্ঞাসানামেব সংখ্যাতুং কুর্কন গচ্ছ, তত্র
তদানীমহং তে যৎ পরং শ্রেয়ঃ, তৎ শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ধাত্ম্যামি বিধাত্ম্যামি ।

অত্রায়মাশয়ঃ—অপর্যায়ত্বমতোয়ভাবে কক্ষির্দপি ন দশতীতি হি বিবধরনাগস্বভাবঃ ।
ইথং নলস্তাপরাধো নাসীদেব, অন্ত্রমত্তেরূপ্যভাবে কর্কোটকস্তং দৃষ্ট্বা নার্ত্তি স্ম, তত-
শ্চোদেস্তসিদ্ধির্নাভূৎ । এবঞ্চ নল একো দ্বাবিত্যাদিরূপেণ পদানি গণয়ন্ গচ্ছন যদা দশমে
পদে দশেতি গণয়িত্ত্বাতি, তদৈব তস্তা দশপদস্তা দংশনং কুরু ইত্যর্থপবত্ববল্লনেন কর্কোটকস্তং
দৃষ্ট্বা শক্ষ্যতি । ততশ্চোদেস্তসিদ্ধির্ভবেৎ । যথা আলঙ্কারিকনয়ে সঙ্গ্যাবন্দনাদিবরণায় কেনচিৎ
'গতোহন্তমর্কঃ' ইত্যভিহিতে, চৌয্যারন্তময়োঃ স্মি'ত মাশূপ'দশতী ৩ সন্ন্যাহতশ্চৌরো বৃধ্যতে,
তদ্বৎ ॥১১॥

তত ইতি । ততো দশমে পদে পদজ্ঞাসে কৃতে, সংখ্যাতুমারক্ৰং দশেতি গণয়িত্বং প্রবৃত্তমেব
নলম্, অদশং কর্কোটকঃ । দৃষ্ট্বা চ তস্তা নলস্তা, তৎ পদাকোবদশং রূপম্, ক্ষিপ্ৰমন্তরধীয়ত,
বিষমভাবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

স ইতি । স্বাত্মানং স্বদেহম্, বিকৃতং বিষমভাবেণাশ্রবাত্তং কৃষ্ণম্ ॥১৩॥

দাবাগ্নিবহিত এবং বৃক্ষলতাশিশৃণু জ্ঞানে যাটীয়া নল কর্কোটকনাগকে ছাড়িয়া
দিবার ইচ্ছা কবিলেন ; তখন একোটকনাগ পুনর্বাষ নলকে বলিলেন - ॥১০॥

“মহাবাহু নলবাজা ! আপনি নিজেবই কতকগুলি পদক্ষেপকে (‘এক’ ‘দুই’
এইভাবে) গণনা কবিতে কবিতে গমন করুন ; তখন আপনার যাহা পবন মঙ্গল,
তাহা আমি করিব” ॥১১॥

তাহার পর, নল দশম পদক্ষেপ কবিয়া যেই ‘দশ’ বলিয়া গণনা কবিলেন, অমন
কর্কোটক তাঁহাকে দংশন কবিলেন ; দংশন কবিবামাদই নলেব সেই উত্তম গৌব
কান্তি অন্তর্হিত হইল ॥১২॥

ততঃ কর্কোটকো নাগঃ সাস্তুয়ন্ নলমব্রবৌৎ ।
 ময়া তেহন্তুর্হিতং রূপং ন ত্বাং বিদ্যুর্জনা ইতি ॥১৪॥
 যৎকৃতেনাসি নিকৃতো দুঃখেন মহতা নল ! ।
 বিবেণ স মদৌয়েন দুঃখং ত্বয়ি নিবৎস্রতি ॥১৫॥
 বিবেণ সংবৃতৈর্গাত্রৈর্ধাবত্বাং ন বিমোক্ষ্যতি ।
 তাবত্বয়ি মহারাজ । দুঃখং বৈ স নিবৎস্রতি ॥১৬॥
 অনাগা যেন নিকৃতস্ত্বমনহৌ জনাধিপ ! ।
 ক্রোধাদসূয়য়িত্বা তং রক্ষা মে ভবতঃ কৃতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তহিতম্ অন্তর্ধাপিতম্ । ন বিদ্যাঃ বিকৃতিবশায় জানীয়ঃ ॥১৪॥
 “তন্তু ভূতন্ত নো দুঃখাদুঃখমভ্যধিকং ভবেৎ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তক্লেণ দময়ন্ত্যা দন্তন্ত শাপন্ত
 সফলতাং বর্ণয়ত্বাহ—যদিতি । যেন কলিনা কৃতেন, নিকৃতঃ প্রত্যাহিতঃ ॥১৫॥
 বিবেণেতি । সংবৃতৈর্ধাটৈঃ, স্বচ্ছরৌষপ্রবিষ্টবিষশৈব তদগাত্রো সঞ্চারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 অনাগা ইতি । অনাগা অপরাধশূন্তঃ, নিকৃতঃ প্রত্যাহিতঃ, অনর্হ এতদ্বিকৃতেরযোগ্যঃ । মে
 ময়া । এতেনাং দংশনাদপি ন কৃতম্ ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লঘুগুরুত্বরহিতঃ ৷ ৮ ॥ দাববিবর্জিতং বহিহীনম্ ॥১—১১॥ দশেত্যুক্তেন্দশং আজ্ঞাং বিনা
 নাগো ন দশভীতি ভাবঃ ॥১২—১৪॥ যৎকৃতে ইতি । স কলিঃ, এতেন যো যচ্ছরৌষে
 প্রবিষতি স তেন শরীরেণ সুখং দুঃখং বাপ্নাতীতি স্মৃতিতম্, দৃষ্টং চৈতদ্গ্রেহাবেশাদৌ, ইদং
 দময়ন্ত্যা দন্তন্ত শাপন্ত ফলং কলিভূক্তে ইতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ অনাগাঃ নিরপরাধঃ,

তখন নলরাজা আপনাকে বিকৃত দেখিয়া বিস্মিত হইয়া রহিলেন এবং
 কর্কোটককে স্বরূপধারী অবস্থায় দেখিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর কর্কোটক অহুনয় করিয়া নলকে বলিলেন—“লোকে আপনাকে
 চিনিতে না পারে, এই জন্তই আমি আপনার রূপ তিরোহিত করিলাম ॥১৪॥

এবং নলরাজা ! আপনি যাহার কৃত গুরুতর চক্রান্তে রাজ্যপ্রভৃতি হইতে
 বঞ্চিত হইয়াছেন, সে ব্যক্তি আমার বিষের প্রভাবে আপনার শরীরে অতি কষ্টে বাস
 করিবে ॥১৫॥

মহারাজ ! আপনার অঙ্গ সকল বিষব্যাপ্ত হওয়ায় সে ব্যক্তি যে পর্য্যন্ত
 আপনাকে ত্যাগ না করিবে, সেই পর্য্যন্তই সে—আপনার শরীরে অতি দুঃখে বাস
 করিবে ॥১৬॥

নরনাথ ! আপনি নিরপরাধ এবং বঞ্চনার অযোগ্য, তথাপি আপনাকে

(১৫) যৎকৃতে চাসি—বা ব কা নি ।

ন তে ভয়ং নরব্যাত্ৰ ! দংষ্ট্রিভ্যঃ শত্রুতোহপি বা ।

ব্রহ্মবিদ্যাস্চ ভবিতা মৎপ্রসাদাম্ররাধিণি ! ॥১৮॥

রাজন্ ! বিধনিমিত্তা চ ন তে পীড়া ভবিষ্যতি ।

সংগ্রামেষু চ রাজেন্দ্র ! শশ্বজ্জয়মবাপ্যসি ॥১৯॥

গচ্ছ রাজমিতঃ সূতো বাহুকোহহমিতি ব্রুবন্ ।

সমৌপয়তুপর্ণস্য স হি বেদাক্ষনৈপুণম্ ॥২০॥

অযোধ্যাং নগরীং রম্যামগ্ৰ বৈ নিষধেশ্বর ! ।

স তেহক্ষহৃদয়ং দাতা রাজাহৃদয়েন বৈ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইক্ষাকুকুলজঃ শ্রীমান্ মিত্রৈশ্চৈব ভবিষ্যতি ।

ভবিষ্যসি যদাহক্ষজ্ঞঃ শ্রেয়সা যোক্ষ্যসে তদা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দংষ্ট্রিভ্যঃ সিংহসর্পাদিদন্তশালিভ্যঃ । ব্রহ্মবিদ্যঃ শাস্ত্রাৎ ॥১৮॥

রাজমিতি । উভয়জ্ঞাপি মৎপ্রসাদাদিতি হেতোয়ন্ত্ববৃত্তিজ্ঞেয়া । শশ্বৎ সদা ॥১৯॥

গচ্ছতি । সূতঃ সারথিঃ । বেদ জানাতি, অক্ষনৈপুণং দ্যুতনৈপুণ্যম্ । স ঋতুপর্ণঃ, অক্ষহৃদয়ং হৃদয়মিব গুণ্যমক্ষবিজ্ঞাম্, অশ্বহৃদয়েন ততোহশ্ববিজ্ঞাগ্রহণেন ।

অজ্ঞেয়মবধেরম্—কর্কোটকো যদি দয়য়া দয়য়ন্ত্যা সহ নলং যোজয়েত্তদাপি অক্ষহৃদয়-জ্ঞানাভাবেন পুঙ্করতো রাজ্যোক্তারাসম্ভবান্দুঃখনিবৃত্তিহৃৎটৈব ত্রাৎ । অতঃ অশ্বক্ষহৃদয়-গ্রহণারৈব ঋতুপর্ণান্তিকগমনোপদেশ ইতি ॥২০—২১॥

ইক্ষাকুপুত্রিতি । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্ ঋতুপর্ণঃ । শ্রেয়সা মঙ্গলেন ॥২২॥

যে ব্যক্তি বঞ্চিত করিয়াছে, আমি ক্রোধবশতঃ তাহার উপরে অশ্রুয়া করিয়াই এইভাবে আপনার রক্ষা করিলাম ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমার প্রসাদে দংষ্ট্রী, শত্রু কিংবা বেদবিৎ ব্যক্তি হইতেও আপনার কোন ভয় হইবে না ॥১৮॥

রাজা ! রাজশ্রেষ্ঠ ! আমার বিধে আপনার কোন পীড়া হইবে না এবং আপনি সর্বদাই যুদ্ধে জয়লাভ করিবেন ॥১৯॥

নিষধরাজ ! ‘আমি সারথি এবং আমার নাম—‘বাহুক’ ’ এই কথা বলিতে থাকিয়া আপনি অতীত এ স্থান হইতে মনোহর অযোধ্যানগরীতে ঋতুপর্ণরাজার নিকটে গমন করুন । কারণ, তিনি অক্ষহৃদয় জ্ঞানেন; সুতবাং তিনি আপনার নিকট হইতে অশ্বহৃদয় গ্রহণ করিয়া আপনাকে অক্ষহৃদয় দান করিবেন ॥২০—২১॥

আর সেই ইক্ষাকুবংশজাত সমৃদ্ধিশালী ঋতুপর্ণ রাজা আপনার সখা হইবেন এবং আপনিও যখন দ্যুতজ্ঞ হইবেন, তখন মঙ্গলযুক্ত হইবেন ॥২২॥

সমেষ্টিসি চ দারৈস্ত্বং মাস্ম শোকে মনঃ কৃথাঃ ।

রাজ্যেন তনয়াভ্যাঞ্চ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৩॥

স্বং রূপঞ্চ যদা দ্রষ্টুমিচ্ছেথাস্ত্বং নরাধিপ ! ।

সংস্মর্তব্যস্তদা তেহহং বাসশ্চেদং বিবাসয়েঃ ॥২৪॥

অনেন বাসসা চ্ছন্নঃ স্বং রূপং প্রতিপৎস্বসে ।

ইতু্যন্ত্ৰ। প্রদদৌ তস্মৈ দিব্যং বাসোযুগং তদা ॥২৫॥

এবং নলং সমাদিশ্য বাসো দত্ত্বা চ কৌরব ! ।

নাগরাজস্ততো রাজ্যংস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে নলকর্কোটকসংবাদে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেষ্টিসি সম্মিলিতো ভবিষ্যসি । তনয়াভ্যাং পুত্রকন্যাভ্যাম্ ॥২৩॥

স্বমিতি । মৎস্মরণাদেব তে স্বরূপপ্রাপ্তির্ভবিতেত্যাশয়ঃ । বিবাসয়েধারয়েঃ ॥২৪॥

অনেনেতি । প্রতিপৎস্বসে লপ্সাসে । প্রদদৌ কর্কোটকঃ, তস্মৈ নলায় ॥২৫॥

এবমিতি । সমাদিশ্য উপদিষ্ট । নাগরাজঃ কর্কোটকঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভরতগোষা-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকৃতো বঞ্চিতঃ, মে ময়া ॥১৭—২০॥ অক্ষহৃদয়ং দ্যুতে জয়াবহম্, অশ্বহৃদয়েন বিজয়া বিজ্ঞাং
পরিবর্তয়েদিত্যর্থঃ ॥২১ ২২॥ নিবাসয়েঃ পরিধেহি ॥২৪—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

আপনি শোক কবিবেন না, আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি; আপনি
আবার ভাষা, পুত্র ও কন্যার সহিত সম্মিলিত হইবেন এবং রাজ্যলাভ করিবেন ॥২৩॥

নবনাথ ! আপনি যখন নিজের রূপ দেখিবাব ইচ্ছা করিবেন, তখন আমাকে
স্মরণ করিবেন এবং এই বস্ত্র পরিধান করিবেন ॥২৪॥

আপনি এই বস্ত্র পরিধান করিয়া আপন রূপ পাইবেন” এই কথা বলিয়া
কর্কোটক নলকে দিব্য বস্ত্রযুগল দান করিলেন ॥২৫॥

কুকনন্দন রাজা ! নাগরাজ কর্কোটক নলকে এইরূপ উপদেশ দিয়া এবং বস্ত্র
দান কার্ঘ্য সমাধানে হইয়া গেলেন” ॥২৬॥

(২৩) সমেষ্টিসি—বা ব ক। (২৪) স্বরূপঞ্চ...স্মর্তব্যঞ্চ তদা তেহহম্—পি, নিবাসয়ে—বা
ব ক। * ‘...ষট্টিতমঃ ...’—বা ব ক, ‘...চতুঃষট্টিতমঃ ...’—পি, ‘...ত্রিষট্টিতমঃ...’—নি ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৃহদশ্র উবাচ ।

তস্মিন্মন্ত্ৰহিতে নাগে প্রযযৌ নৈষধো নলঃ ।
ঋতুপর্ণস্ত নগরং প্রাবিশদশমেহহনি ॥১॥
স রাজানমুপাতিষ্ঠদ্ধাক্ষকোহহমিতি ব্রুবন্ ।
অশ্বানাং বাহনে যুক্তঃ পৃথিব্যাং নাস্তি মৎসমঃ ॥২॥
অর্থকৃচ্ছ্রেষু চৈবাহং প্রক্ৰব্যো নৈপুণেষু চ ।
অন্নসংস্কারমপি চ জানাম্যশ্ৰৈবিশেষতঃ ॥৩॥
যানি শিল্পানি লোকেহস্মিন্ যচ্চৈবান্যৎ সূত্ৰকরম্ ।
সৰ্বং যতিষ্যে তৎ কৰ্ত্তুমুতপৰ্ণ । ভরশ্ব মাম্ ॥৪॥

ঋতুপর্ণ উবাচ ।

বস বাহুক । ভদ্রং তে সৰ্বমেতৎ করিষ্যসি ।
শীঘ্রযানে সদা বুদ্ধিপ্রিয়তে মে বিশেষতঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । নৈষধো নলঃ দশমেহহনি ঋতুপর্ণস্ত নগরং প্রযযৌ প্রাবিশচ ॥১॥

স ইতি । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ । বাহনে সঞ্চালনে, যুক্তো নিপুণঃ ॥২॥

অর্থোতি । অর্থকৃচ্ছ্রেষু কৰ্ত্তব্যসঙ্কটেষু, নৈপুণেষু নিপুণকাৰ্য্যেষু । অন্নসংস্কারং খাদ্যনিৰ্ম্মাণম্ ।

অষ্টৈরশ্রজনেভ্যঃ ॥৩॥

যানীতি । সূত্ৰকরং কশ্ম । ভরশ্ব বেভনাদিহানেন ভব ॥৪॥

বসোতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতি । বুদ্ধিপ্রিয়প্রাঃ, মে ময়া ॥৫॥

বৃহদশ্র বলিলেন “কর্কোটকনাগ অন্তর্হিত হইলে, নিষধরাজ নল দশম দিনেব
দিন ঋতুপর্ণরাজার নগরে গমন করিলেন এবং প্রবেশ কবিলেন ॥১॥

নল ঋতুপর্ণরাজার নিকট উপস্থিত হইয়া ‘আমার নাম—বাহুক’ এই কথা
বলিয়া বলিলেন “আমার তুলা অশ্চালননিপুণ লোক পৃথিবীতে নাই ॥২॥

কর্তব্যসঙ্কটে এবং নিপুণ কাৰ্য্যে আমাব নিকট পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিবেন ; আব
আমি খাদ্যবস্তুনিৰ্ম্মাণও অশ্রু অপেক্ষা বিশেষভাবে জানি ॥৩॥

রাজা । এই জগতে যে কিছু শিল্পকাৰ্য্য আছে এবং অশ্রু যে কিছু অতিশূকর
কাৰ্য্য আছে, সে সমস্তই আমি সম্পাদন কবিবার চেষ্টা করিব ; আপনি আমাকে
ভরণ করুন” ॥৪॥

স হুমাতিষ্ঠ যোগং তং যেন শীত্ৰা হয়া মম ।
 ভবেয়ুৰাধ্যাক্ষোহসি বেতনং তে শতং শতাঃ ॥৬॥
 হ্যামুপস্থাস্ততশ্চৈব নিত্যং বাৰ্ষেয়জীবনৌ ।
 এতাভ্যাং রংস্তসে সার্কং বস বৈ যথি বাহুক ! ॥৭॥
 বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তো নলস্তেন চ্যবসত্তত্র পূজিতঃ ।
 ঋতুপর্ণশ্চ নগরে সহবার্ষেয়জীবনঃ ॥৮॥
 স বৈ তত্রাবসদ্রাজা বৈদভীমনুচিন্তয়ন ।
 সায়াং সায়াং সদা চেমং শ্লোকমেকং জগাদ হ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স অম্, তং যোগমুপায়ম্, আতিষ্ঠ অবলম্বয়, যেন মম হয়া অশ্বাঃ, শীত্ৰাঃ শীত্ৰগামিনো ভবেয়ুঃ । অশ্বাধ্যাক্ষোহসি, শতং শতাঃ শতানি সহস্রমুদ্রা ইত্যর্থঃ, তে তব বেতনম্ । এতদ্বার্ষিকং মন্তব্যম্, অপরীক্ষিতস্ত মাসিকত্বানৌচিত্যাৎ ॥৬॥

হ্যামিতি । বাৰ্ষেয়ো নাম নলসাবধিঃ পূৰ্ব্বমুতপর্ণমাজিতঃ, জীবনৌ নাম ঋতুপর্ণস্ত পূৰ্ব্ব-সাবধিঃ, এতৌ, অম্, নিত্যমুপস্থাস্ততঃ সেবিত্ত্বোক্তে । রংস্তসে আমোদিত্ত্বসে ॥৭॥

এবমিতি । পূজিতঃ সম্মানিতঃ । বাৰ্ষেয়জীবনাভ্যাং সংহতি সহবার্ষেয়জীবনঃ ॥৮॥

স ইতি । রাজা নলঃ । সদা সায়াং সায়াং প্রত্যহমেব সন্ধ্যাকালে ॥৯॥

ঋতুপর্ণ বলিলেন—“বাহুক ! তুমি থাক, তোমার ভাল হইবে, তুমি এ সমস্তই করিবে । আমি সর্বদাই বিশেষ দ্রুতগমনে ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৫॥

তুমি সেই উপায় অবলম্বন কর, যাহাতে আমার অশ্বগুলি দ্রুতগামী হয় ; তুমি আমার অশ্বাধ্যাক্ষ হইলে, তোমার বার্ষিক বেতন দশহাজার মুদ্রা নির্দিষ্ট থাকিল ॥৬॥

(আমার পূর্বসাবধি) বাৰ্ষেয় ও জীবন সর্বদাই তোমার সেবা করিবে ; সুতরাং তুমি উহাদের সহিত আমোদ অনুভব করিতে পারিবে ; অতএব বাহুক ! তুমি আমার নিকটেই থাক” ॥৭॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ঋতুপর্ণ রাজা এইরূপ বলিলে, নল তৎকর্তৃক সম্মানিত হইয়া বাৰ্ষেয় ও জীবনের সহিত সেই ঋতুপর্ণরাজার পুরীতেই বাস করিতে লাগিলেন ॥৮॥

নলরাজা দময়ন্তীকে স্মরণ করিতে থাকিয়া সেখানে বাস করিতে থাকিলেন এবং প্রত্যহ সন্ধ্যাকালে তিনি এই শ্লোক পাঠ করিতেন— ॥৯॥

(৭)....বার্ষেয়জীবনৌ—পি ।

ক নু সা ক্ষুৎপিপাসার্তী জ্ঞাস্তা শেতে তপস্বিনী ।
 স্মরন্তী তস্মৈ মন্দস্মৈ কং বা সাহচ্যোপতিষ্ঠতি ॥১০॥
 এবং ত্রুবন্তঃ রাজানং নিশায়াং জীবলোহত্রবীৎ ।
 কামেনাং শোচসে নিত্যং শ্রোতুমিচ্ছামি বাহুক ! ॥১১॥
 আয়ুস্মন্ ! কস্মৈ সা নারী যামেবমনুশোচসি ।
 তমুবাচ নলো রাজা মন্দপ্রভন্তস্মৈ কস্মচিৎ ॥১২॥
 আসীৎবহমতা নারী তস্মৈ দৃঢ়তরশ্চ সঃ ।
 স বৈ কেনচিদর্থেন তয়া মন্দো ব্যযুজ্যত ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 বিপ্রযুক্তঃ স মন্দাত্মা ভ্রমত্যস্বপ্নপীড়িতঃ ।
 দহমানঃ স শোকেন দিব্যরাত্রমতল্লিতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । সা দময়ন্তী । তপস্বিনী দীনা । তস্মৈ মন্দস্মৈ কংবা বগী ॥১০॥
 এবমিতি । রাজানং নলম্ । নিশায়াং প্রত্যহং রাজো । অত্রবীৎ কদাচিৎ ॥১১॥
 আয়ুস্মিতি । মন্দপ্রভন্ত অল্পবুদ্ধেঃ কস্মচিৎ পুরুষতঃ বহমতা অত্যাদৃতা নারী আসীৎ,
 স পুরুষশ্চ তস্মৈ নারীয়া দৃঢ়তরঃ প্রগাঢ়প্রিয় আনীৎ । অর্থেন প্রয়োজনেন ॥১২—১৩॥
 বিপ্রোতি । বিপ্রযুক্তো ভাৰ্য্যাতো বিচ্ছিন্নঃ । স স ইতি শোকবৈরব্যাক্তিকৃষ্ণঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভস্মিহিতি ১১—১৪ । শতং শতাঃ শতানি মাসিকং বেতনং দশসহস্রং স্তবর্ণা ইত্যর্থঃ
 ১৫—২১ । তস্মৈ মন্দস্মৈ, তং মন্দম্ উপতিষ্ঠতি জীবনার্থমিতি শেষঃ ॥১০—১২॥ অদৃঢ়তরঃ

‘ক্ষুৎপিপাসার্তী ও পরিজ্ঞাস্তা সেই দীনা রমণী আজ কোথায় শয়ন করিতেছে
 এবং সেই অল্প বুদ্ধিকে স্মরণ করিয়া আজ কাহারই বা আশ্রয় লইয়াছে’ ॥১০॥

নলরাজা প্রত্যহ রাত্রিতেই এইরূপ বলিতেন ; তখন একদিন জীবল বলিল—
 “বাহুক । তুমি প্রত্যহই কোন্ রমণীর জন্ত এই শোক কর, আমি শুনিতে ইচ্ছা
 করি ॥১১॥

আয়ুস্মন্ ! সে নারী কাহার ? তুমি যাহার জন্ত এইরূপ শোক করিতেছ” ।
 নলরাজা সেই জীবলকে বলিলেন—“কোন অল্প বুদ্ধি পুরুষের অত্যন্ত আদরের পাত্র
 এক নারী ছিল, সেই পুরুষও সেই নারীর প্রগাঢ় প্রণয়ের পাত্র ছিল ; কিন্তু সেই
 অল্প বুদ্ধি পুরুষ কোন প্রয়োজনে সেই নারীর সহিত বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ॥১২—১৩॥

সেই ভাৰ্য্যাবিচ্ছিন্ন পুরুষ দিব্যরাত্রি হুঃখে পীড়িত এবং শোকে দহ হইতে
 থাকিয়া অনবরত ভ্রমণ করিতেছে ॥১৪॥

নিশাকালে স্মরন্তস্তাঃ শ্লোকমেবং স গায়তি ।
 স বৈ ভ্রমন্ মহীং সৰ্ব্বাং কচিদাসাত্ত কিকণ ॥১৫॥
 বসত্যনহস্তদুঃখং ভূয় এবানুসংস্মরন্ ।
 সা হু তং পুৰুষং নারী কৃচ্ছেৎপ্যন্তুগতা বনে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ত্যক্তা তেনান্নপুণ্যেন হৃদ্বং যদি জীবতি ।
 একা বালানভিজ্ঞা চ মার্গাণামতথোচিতা ॥১৭॥
 ক্ষুৎপিপাসাপরীতাস্ত্রী দুঃকরং যাদ জীবতি ।
 শ্বাপদাচারিতে নিত্যং বনে মহতি দারুণে ।
 ত্যক্তা তেনান্নভাগ্যেন মন্দপ্রজ্ঞেন মারিষ ! ॥১৮॥
 ইত্যেবং নৈমষো রাজা দময়ন্তীমনুস্মরন্ ।
 অজ্ঞাতবাসং ন্যবসদ্রাজ্ঞস্তস্য নিবেশনে ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বনি
 নলোপাখ্যানেন নলবিলাপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নিশেতি । তস্মা হ গায়ি কাম্বাণি পটী । কাচং ঋতুপৰ্ণভবনে, কিকণ বেতনাদিকমালান্ত
 প্রাপ্য, অনহস্তং কাম্বাযোগ্যঃ । তস্মা নাখ্যা দুঃখং তদুঃখম্ ॥১৫—১৬॥

ত্যক্তেতি । যদি জীবতি প্রাণধারণং করোতি, তদুঃখম্ । মার্গাণামনভিজ্ঞা ॥ ৭॥

ক্ষুদ্বিতি । ক্ষুৎপিপাসাত্যাং তৎকষ্টেন পরীতানি ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যস্তাঃ সা । শ্বাপদৈ-
 হিঃশ্রজন্তুভিঃ আচীরতে সোবতে । চে মারিষ । আখ্যা । । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

সেই পুরুষ বাত্রিকালে সেই নারীকে স্মরণ কবিয়া এইরূপ শ্লোক পাঠ
 কবিয়া থাকে । বর্তমান সময়ে সেই পুরুষ সমস্ত পৃথিবী বিচরণ কবিয়া, কোন
 স্থানে কিছু লাভ করিয়া, অনববৃত্ত সেই নারীর দুঃখ স্মরণ করিতে থাকিয়া
 বাস কবতেছে । সেই নারী কিন্তু কষ্টকব বনেও সেই পুরুষের অনুগমন
 করিয়াছিল ॥১৫ ১৬॥

সেই মন্দভাগ্য পুরুষ-পরিত্যক্তা, একাকিনী, বালিকা, পথের অনভিজ্ঞা এবং
 সরূপ দুঃখভোগের অযোগ্যা সেই নারী এখনও যদি জীবন ধারণ করিয়া থাকে,
 তবে হৃদ্ব কার্যই করিতেছে ॥১৭॥

সজ্জন জীবল ! সেই অন্ন ভাগ্য ও অন্ন বুদ্ধি পুরুষকর্তৃক পরিত্যক্তা সেই নারী
 সৰ্ব্বদা হিংস্রজন্তুপরিপূর্ণ, বিশাল ও ভয়ঙ্কব বনে ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া
 এখনও যদি জীবন ধারণ করিয়া থাকে, তবে হৃদ্ব কার্যই করিতেছে” ॥১৮॥

* ‘...সপ্তবটীতমঃ...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চবটীতমঃ...’—পি, ‘চতুঃবটীতমঃ...’—নি ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

হুতরাজ্যে নলে ভীমঃ সত্যৈষ্যে প্রেষ্যতাং গতে ।

ষিজান্ প্রস্থাপয়ামাস নলদর্শনকাজ্জয়া ॥১॥

সন্দিদেশ চ তান্ ভীমো বশ্ত দত্তা স্তপুক্ষলম্ ।

যুগয়ধ্বং নলং যুয়ং দময়ন্তীঞ্চ মে স্ততাম্ ॥২॥

অগ্নিন্ কশ্মণি সম্পন্নে বিজ্ঞাতে নিষধাধিপে ।

গবাং সহস্রং দাস্ত্যামি যো বস্তাবানয়িষ্যতি ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । লোকৈর্ন জ্ঞাতো বাসো যাম্বন কশ্মণি তদ্ব্যথা তথা, তস্তা স্তপুর্ণস্ত ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাত্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

হুতেতি । ভীমো বিদর্ভরাজঃ । প্রেষ্যতাম্ অঘোষারাজচেদিরাজয়োভূত্যম্ । ষিজান্ ব্রাহ্মণান্ প্রস্থাপয়ামাস, তেষাং সর্কট্রৈবাক্তঃপুত্রাদৌ গমনসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নলপদং দময়ন্ত্যা অপূর্ণলক্ষণম্, তস্তা অপ্যশেষণাভিধানাৎ ॥১॥

সমিতি । সন্দিদেশ আদিশে, বশ্ত ধনম্, স্তপুক্ষলমতি প্রচুরম্, যুগয়ধ্বমঘিষ্যত ॥২॥

অগ্নিরিতি । বো যুয়াকং মধ্যে যো ষিজঃ তৌ দময়ন্তীনপৌ আনয়িষ্যতি আনেষ্যতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্ত্যাং মিথ্যা প্রতিজ্ঞাঃ স্বশাস্ত্রসঙ্কায়েষমুক্তিঃ, বাযুজাত বিযুক্তঃ ॥১৩—১৭॥ যাবিষ ।
আর্য্য । ॥১৮—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

নলরাজা স্তপুর্ণরাজার ভবনে এইভাবে দময়ন্তীকে স্মরণ করিতে থাকিয়া
সকলের অজ্ঞাতভাবে বাস করিতে লাগিলেন” ॥১৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“হুতরাজ্য নল, দময়ন্তীর সহিত ভৃত্যকার্য্যে নিযুক্ত
হইলে, ভীমরাজা তাঁহাদিগকে দেখিবার ইচ্ছায় ব্রাহ্মণদিগকে প্রেরণ করি-
লেন ॥১॥

এবং ভীমরাজা তাঁহাদিগকে প্রচুর ধন দান করিয়া আদেশ করিলেন যে,
‘আপনারা নলকে এবং আমার তনয়া দময়ন্তীকে অন্বেষণ করুন ॥২॥

অগ্রহারণঞ্চ দাস্ত্যামি গ্রামং নগরসন্নিহিতম্ ।
 ন চেষ্টক্যাবিহানেতুং দময়ন্তী নলোহপি বা ॥৪॥
 জ্ঞাতমাত্রেহপি দাস্ত্যামি গবাং দশশতং ধনম্ ।
 ইত্যুক্তান্তে যযুর্হৃষ্টা ব্রাহ্মণাঃ সর্বতো দিশম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 পুরবাষ্ট্রাণি চিহ্নস্তো নৈষধং সহ ভার্যয়া ।
 নৈব কাপি প্রপশ্যন্তি নলং বা ভীমপুত্রিকাম্ ॥৬॥
 ততশ্চেদিপুরীং রম্যাং সুদেবো নাম বৈ দ্বিজঃ ।
 বিচিহ্নানোহথ বৈদৰ্ভীমপশ্যদ্রোজবংশানি ॥৭॥
 পুণ্যাহবাচনে রাজ্ঞঃ সুনন্দাসহিতাং স্থিতাম্ ।
 মন্দং প্রথায়মানেন রূপেণাপ্রতিমেন তাম্ ।
 নিরুদ্ধাং ধুমজালেন প্রভামিব বিভাবসোঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্রেতি । অগ্রে স্থিত ইত্যগ্রহায়ে ব্রহ্মরূপন্তম্ । অধনিজনবিয়লবসন্তিকং স্থানং গ্রামঃ,
 নিবিড়নিবাসিবদ্ধনিজনপ্রাসাদাপণাদিয়ুক্তং স্থানং নগরম্ ॥৪—৫॥

পুবেতি । পুরবাষ্ট্রাণি বিচরন্ত ইতি শেষঃ, চিহ্নস্তঃ অধিষ্ঠাত্তঃ ॥৬॥

তত ইতি । বিচিহ্নানঃ পর্য্যবেক্ষমাণঃ, বৈদৰ্ভাঃ প্রাক্পরিচিতাঃ দময়ন্তীম্ । রাজ্ঞ-
 চেদিরাজন্ত, পুণ্যাহবাচনে যজ্ঞরন্তে ব্রাহ্মণৈঃ পুণ্যাহবাচনকালে, সুনন্দা চেদিরাজভগিনী তয়া
 সহিতাম্ । প্রথ্যাতীতি প্রথ্যন্তবদাচরতীতি প্রথায়মানং তেন অজ্ঞ প্রকাশমানেনেত্যর্থঃ ।
 বিভাবসোরগ্নেঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

এই কার্য্য সিদ্ধ হইলে, অর্থাৎ আপনাদের মধ্যে যিনি নল ও দময়ন্তীর সংবাদ
 জানিয়া তাহাদিগকে আনিতে পারিবেন ; তাঁহাকে একসহস্র গো দান করিব ॥৩॥

আর, নগরের তুল্য একটা গ্রাম ব্রহ্মোত্তর দিব । যদি নল ও দময়ন্তীকে
 এখানে আনিতে নাও পারেন, তথাপি তাহাদের সংবাদ জানিলেও একসহস্র
 গো দান করিব” । ভীমরাজা এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত
 হইয়া সকল দিকে গমন কবিলেন ॥৪—৫॥

সেই ব্রাহ্মণেরা পুর ও রাজ্যে বিচরণ কবিয়া নল ও দময়ন্তীর অন্বেষণ
 করিতে থাকিয়া কোথাও তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

তাহার পর, সুদেবনামে এক ব্রাহ্মণ মনোহর চেদিরাজধানী পর্য্যবেক্ষণ
 করিতে থাকিয়া রাজবাড়ীতে দময়ন্তীকে দেখিতে পাইলেন । তখন রাজার
 যজ্ঞরন্তে পুণ্যাহবাচন হইতেছিল ; সেখানে দময়ন্তী সুনন্দার সহিত উপস্থিত

তাং সমীক্ষ্য বিশালাক্ষীমধিকং মলিনাং কৃশাম্ ।

তৰ্কয়ামাস ভৈমৌতি কার্ণৈরুপপাদয়ন্ ॥৯॥

সুদেব উবাচ ।

যথেষৎ মে পুরা দৃষ্টা তথারূপেয়মঙ্গনা ।

কৃতার্থোহস্ম্যচ্চ দৃষ্টে মাং লোককান্তামিব শ্রিয়ম্ ॥১০॥

পূৰ্ণচন্দ্রাননাং শ্যামাং চারুবৃত্তপয়োধরাম্ ।

কুৰ্ব্বতীং প্রভয়া দেবীং সৰ্ব্বা বিতিমিরা দিশঃ ॥১১॥

চারুপদ্মবিশালাক্ষীং মম্মথস্য রতীমিব ।

ইচ্চাং সমস্তলোকস্য পূৰ্ণচন্দ্রপ্রভামিব ॥১২॥

বিদৰ্ভসরসস্তস্মাদ্ভৈবদোষাদিবোদ্ধৃতাং ।

মলপঙ্কানুলিপ্তাঙ্গীং যুগলীমিব চোদ্ধৃতাং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । কার্ণৈঃ পূৰ্ণদৃষ্টৈর্লক্ষণৈঃ, উপপাদয়ন্ সম্বয়ন্ ॥৯॥

যথেন্তি । মে ময়া । তথারূপৈব দৃশ্যত ইতি শেষঃ । লোকৈঃ কান্তামিষ্টাম্ । শ্যামাম্—
“শীতে সুখোক্ষসৰ্ব্বাক্ষী গ্রীষ্মে চ সুখশীতলা । তপ্তকাক্ষনবর্ণাভা সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে ॥”
ইতি ভট্টটীকায়াং ভরতমল্লিকগুপ্তকারিকয়া পরিভাষিতাম্ । চারু মনোহরো বৃত্তো গোলো

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞতেতি । প্রেক্ষতাং দাসতাম্ ॥১—৩॥ অগ্রং ব্রাহ্মণভোজনং তদর্থং দ্বিয়ন্তে রাজধনাং
পৃথক্ ক্রিয়ন্তে তেহগ্রহাঃ ক্ষেত্রাদয়ঃ ॥৪—৮॥ কার্ণৈর্লক্ষণৈঃ, উপপাদয়ন্ ইয়মেব দময়ন্তীতি
নিশ্চয়ন্ ॥৯—১০॥ শ্যামাং সন্না যোক্তব্যার্থিকীম্ । “শীতে চৈবোৎপলা নিত্যং গ্রীষ্মে
চাতীৰ শীতলা । মধ্যঃ ক্ষীণস্ত যস্যাস্ত সা শ্রামেত্যভিধীয়তে ॥” ইত্যন্তে ॥১১—১৩॥ শুদ্ধ-
ছিলেন; তখন তাঁহার অতুলনীয় রূপ অল্প প্রকাশ পাইতেছিল; সুতরাং
ধূমাবৃত অগ্নিপ্রভার স্থায় তিনি অবস্থান করিতেছিলেন ॥৭—৮॥

সুদেব সেই বিশালনয়না এবং অত্যন্ত মলিনা ও কৃশা নারীকে দেখিয়া,
পূৰ্ব্বদৃষ্ট লক্ষণদ্বারা মিলাইয়া তাঁহাকে দময়ন্তী বলিয়াই মনে করিলেন ॥৯॥

তখন সুদেব (মনে মনে) বলিতে লাগিলেন—‘আমি পূৰ্বে দময়ন্তীকে
যেমন দেখিয়াছিলাম, এখনও তেমনই দেখিতেছি; সুতরাং লোকের অভীষ্ট
লক্ষ্মীদেবীর স্থায় ইহাকে দেখিয়া আমি আজ কৃতকায্য হইলাম । ইহার
মুখখানি পূৰ্ণচন্দ্রের তুল্য, শরীরের বর্ণ তপ্তকাক্ষনসদৃশ এবং স্তন দুইটী সুন্দর
ও সুগোল; আর ইনি আপন প্রভাদ্বারা সমস্ত দিক্ই যেন অন্ধকারশূন্য

(১১) পূৰ্ব্বেচন্দ্রনিভাম্ বা ব ক নি, কুৰ্ব্বতীং প্রভয়া—ক নি । (১২) ইচ্চাং সৰ্ব্বত
লগন্তঃ—পি ।

পৌর্ণমাসৌমিব নিশাং রাহুগ্রস্তনিশাকরাম্ ।
 পতিশোকাকুলাং দীনাম্ শুক্লশ্রোতোনদৌমিব ॥১৪॥
 বিধ্বস্তপর্ণকমলাং বিভ্রাসিতবিহঙ্গমাম্ ।
 হস্তিহস্তপরামৃষ্টাং ব্যাকুলামিব পদ্মিনীম্ ॥১৫॥
 স্নকুমারীং স্নজাতাজীং রত্নগর্ভগৃহোচিতাম্ ।
 দহমানামিবাকর্ণেণ মৃণালৌমিব চোদ্ধৃতাম্ ॥১৬॥
 রূপৌদার্য্যগুণোপেতাং মণ্ডনার্হামমণ্ডিতাম্ ।
 চন্দ্রলেখামিব নবাং ব্যোম্নি নীলাভ্রসংবৃতাম্ ॥১৭॥
 কামভোগৈঃ প্রিয়ৈর্হীনাম্ হীনাম্ বন্ধুজনেন চ ।
 দেহং ধারয়তাং দীনাম্ ভদ্ভদর্শনকাজ্জফ্রা ॥১৮॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

পদ্মোদরো স্তনৌ যস্তান্তাম্ । বিতিমিত্তা বিগতাক্ষকারাঃ । রতীং রতিদেবীম্ । বিদৰ্ভা
 বিদৰ্ভদেশ এব সরস্বত্যাং । উদ্ধৃতামুৎখাতাম্, উদ্ধৃতামস্তত্র নীতাম্ । শুক্লশ্রোতাস্থাশো
 নদী চেতি তাম্ । বিধ্বস্তানি হস্তিশুণ্ডপরামর্শাদেব বিনষ্টানি পর্ণানি দলানি যস্ত ততাদশং
 কমলং পদ্মং যস্তান্তাম্ । শুক্লমুখলান্স্থার্থমিদম্ । বিভ্রাসিতা হস্তিনৈব ভয়েনাপসারিতা
 বিহঙ্গমাঃ পক্ষিণো যস্তান্তাম্ । স্নজনবিচ্ছেদপ্রদর্শনার্থমেতৎ । হস্তিনা হস্তেন শুণ্ডয়া
 পরামৃষ্টাং দলিতাম্, অতএব ব্যাকুলাং পদ্মিনীং পদ্মসরসীমিব হিতাম্ । স্নজাতাজীং
 স্নন্দয়গাত্রীম্, যস্তানি গর্ভে অভ্যস্তরে যস্ত তাদশে গৃহে উচিতাং বাসযোগ্যাম্ । মণ্ডনার্হা-
 মলঙ্কারযোগ্যাম্ । নীলাভ্রেন নীলমেঘেন সংবৃতাম্ । ভদ্ভদর্শনকাজ্জফ্রৈব দেহং ধারয়তাং
 ধারয়ন্তীম্ ॥ ১০—১৮ ॥

করিতেছেন । রতিদেবীর শ্রায় ইহারও নয়ন দুইটি পদ্মের তুল্য সুন্দর ও
 বিশাল এবং ইনি পূর্ণচন্দ্রের প্রভার শ্রায় সমস্ত লোকেরই অভীষ্ট ; আর ইনি
 দৈবদোষে বিদৰ্ভদেশরূপ সরোবর হইতে উদ্ধৃত এবং মল ও কর্দমলিপ্ত মৃণালীর
 শ্রায় অবস্থান করিতেছেন ; আর রাহু আসিয়া চন্দ্রকে গ্রাস করিলে পূর্ণিমার
 রাত্রির শ্রায় এবং শ্রোত শুক্ল হইলে নদীর শ্রায় ইনি পতিশোকে আকুল
 হইয়া স্কীণা হইয়াছেন ; এবং দলবিহীন-পদ্ম-সমন্বিত ও পক্ষিশূণ্য হস্তিশুণ্ডা-
 মখিত আকুল পদ্মসরসীর শ্রায় অবস্থান করিতেছেন ; কোমলাঙ্গী, পরমসুন্দরী
 এবং রত্নময়-গৃহবাসের যোগ্যা দময়ন্তী রবিকিরণদক্স উদ্ধৃত মৃণালীর শ্রায়
 এখানে রহিয়াছেন ; ইনি রূপ ও উদারতাসম্পন্না এবং অলঙ্কারের যোগ্যা,
 অথচ অলঙ্কৃত নহেন ; সুতরাং আকাশে নীলমেঘাবৃত নবীন চন্দ্রলেখার শ্রায়

(১৪)....শুক্লশ্রোতাং নদৌমিব—বা ব কা নি । (১৬)....রত্নগর্ভগৃহোচিতাম্ । দহ-
 মানামিবোক্ষে—পি ।

ভৰ্ত্তা নাম পরং নার্য্যা ভূষণং ভূষণৈর্বিনা ।
 এষা হি রহিতা তেন শোভনাপি ন শোভতে ॥১৯॥
 দুষ্করং কুরুতেহত্যন্তং হীনো যদনয়া নলঃ ।
 ধারয়ত্যাভুনো দেহং ন শোকেনাবসৌদতি ॥২০॥
 ইমামসিতকেশান্তাং শতপত্রায়তেক্ষণাম্ ।
 সুখার্হাং দুঃখিতাং দৃষ্ট্ৱা মমাপি ব্যথতে মনঃ ॥২১॥
 কদা নু খলু দুঃখস্ত পারং যাস্মতি বৈ শুভা ।
 ভৰ্ত্তুঃ সমাগমাৎ সাধ্বী রোহিণী শশিনো যথা ॥২২॥
 অস্তা নুনং পুনর্লভান্নৈষধঃ শ্রীতিমেষ্টিতি ।
 রাজ্ঞা রাজ্যপরিভ্রষ্টঃ পুনর্লব্ধেব মেদিনৌম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভৰ্ত্তোতি । পরমুত্তমম্ । ভূষণৈঃ কটকাদিভিরলঙ্কারৈর্বিনাপি । তেন ভৰ্ত্তা ॥১৯॥
 দুষ্করমিতি । হীনো বিয়হিতঃ । অবসৌদতি অবসাদেন দেহং ত্যজতি ॥২০॥
 ইমামিতি । অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ কেশান্তা যন্তান্তাম্, শতপত্রবৎ পদ্মবৎ আয়ত্তে দীর্ঘে
 ঙ্গকণে চক্ষুযো যন্তান্তাম্ । সুখার্হাঃ সুখভোগযোগ্যাম্ ॥২১॥
 কদেতি । শুভা দময়ন্তী । সমাগমাৎ সম্মেলনাৎ । রোহিণী তদাখ্যং নক্ষত্রম্ ॥২২॥
 অস্তা ইতি । নুনং নিশ্চিতং শ্রীতিমেষ্টিতি । মেদিনীং নিজরাজ্যম্ ॥২৩॥

দৃষ্টিগোচব হইতেছেন; আর ইনি প্রিয়-কাম-ভোগবিহীনা, বন্ধুজন-বিহীনা
 এবং দীনা হইয়াও ভৰ্ত্তাকে দর্শন করিবার ইচ্ছায়ই দেহ ধারণ করিয়া
 রহিয়াছেন ॥১০—১৮॥

সাধারণ অলঙ্কার না থাকিলেও ভৰ্ত্তাই নারীর প্রধান অলঙ্কার; সুতরাং
 ইনি সুন্দরী হইয়াও সেই ভৰ্ত্তাবিচ্ছিন্ন হওয়ায় শোভা পাইতেছেন না ॥১৯॥

নল অত্যন্ত দুষ্কর কার্য্যই করিতেছেন; যেহেতু তিনি এই দময়ন্তীবিহীন
 হইয়াও নিজের দেহ ধারণ করিতেছেন, কিন্তু শোকে অবসন্ন হইয়া পড়িতে-
 ছেন না ॥২০॥

কৃষ্ণকেশী, পদ্মতুল্য আয়তনযনা এবং সুখভোগযোগ্য দময়ন্তীকে দুঃখিত
 দেখিয়া আমার মনও ব্যথিত হইতেছে ॥২১॥

রোহিণী যেমন চন্দ্রের সম্মেলনে দুঃখসাগর উত্তীর্ণ হন, সেইরূপ এই কল্যাণী
 ও সাধ্বী দময়ন্তী কবে ভৰ্ত্তার সম্মেলনে দুঃখসাগর উত্তীর্ণ হইবেন ॥২২॥

রাজ্যভ্রষ্ট নলরাজ্য পুনরায় রাজ্যলাভের আশা পুনরায় ইহাকে লাভ করিয়া
 নিশ্চয়ই আনন্দ লাভ করিবেন ॥২৩॥

তুল্যাশীলবয়োযুক্তাং তুল্যাভিজ্ঞনসংযুতাম্ ।
 নৈষধোহহীতি বৈদৰ্ভীং তক্ষেয়মসিতেক্ষণা ॥২৪॥
 যুক্তং তস্তাপ্রমেয়স্ত বীৰ্য্যসম্ভবতো ময়া ।
 সমাশ্বাসয়িতুং ভার্য্যাং পতিদর্শনলালসাম্ ॥২৫॥
 অহমাশ্বাসয়াম্যেনাং পূর্ণচন্দ্রনিভাননাম্ ।
 অদৃষ্টপূর্ব্বাং দুঃখস্ত দুঃখার্থাং ধ্যানতৎপরাম্ ॥২৬॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবং বিমৃশ্য বিবিধৈঃ কারণৈর্লক্ষণৈশ্চ তাম্ ।
 উপগম্য ততো ভৈমীং সুদেবো ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥২৭॥

সুদেব উবাচ ।

অহং সুদেবো বৈদৰ্ভি ! ভ্রাতুষ্টে দয়িতঃ সখা ।
 ভীমস্ত বচনাদ্রাজ্ঞস্ত্বামদ্বৈক্ষু মিহাগতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তুল্যোক্তি । অভিজ্ঞনো বংশঃ । অহীতি লক্ষ্যম্ । অসিতেক্ষণা কৃষ্ণনয়না ॥২৪॥
 যুক্তমিতি । অপ্ৰমেয়স্ত অপরিমেয়গুণস্ত, বীৰ্য্যসম্ভবতো বলাধ্যবসায়বতঃ ॥২৫॥
 অহমিতি । অদৃষ্টম্ অদর্শনং পূর্ব্বং যস্তাস্তাম্ । ধ্যানতৎপরং নলচিন্তানিবৃত্তাম্ ॥২৬॥
 এবমিতি । বিমৃশ্য বিবেচনেন নিরূপ্য, কারণৈর্যুক্তিভিঃ, লক্ষণৈশ্চৈকৈশ্চ ॥২৭॥
 অহমিতি । ভ্রাতৃদমনায়ঃ দয়িতঃ প্রিয়ঃ । বচনাদাদেশাৎ ॥২৮॥

নল যেমন তুলা কুল-শীল-বয়োযুক্তা দময়ন্তীর যোগ্য, তেমন এই নীলনয়না দময়ন্তীও তাঁহার যোগ্য ॥২৪॥

অপরিমেয় গুণসম্পন্ন এবং বল ও অধাবসায়শালী নলের ভার্য্যা পতিদর্শনার্থিনী এই দময়ন্তীকে আমার আশ্বস্ত করা উচিত ॥২৫॥

অতএব পূর্ণচন্দ্রনিভাননা, নলধ্যানপরায়ণা, পূর্ব্ব অননুভূতদুঃখা অথচ এখন দুঃখার্ভা এই দময়ন্তীকে আমি আশ্বস্ত করি ॥২৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ব্রাহ্মণ সুদেব নানাবিধ যুক্তি ও লক্ষণদ্বারা এইভাবে দময়ন্তীকে নিরূপণ করিয়া, তাঁহার নিকটে যাইয়া বলিলেন ॥২৭॥

সুদেব কহিলেন—“বিদৰ্ভরাজনন্दिनि ! আমি সুদেব, আপনার ভ্রাতার প্রিয়সখা । আমি ভীমরাজার আদেশে আপনাকে অন্বেষণ করিবার জন্য এখানে আসিয়াছি ॥২৮॥

কুশলী তে পিতা রাজ্ঞি ! জননৌ ভ্রাতরশ্চ তে ।
 আয়ুস্মন্তৌ কুশলিনৌ তত্রস্থৌ দারকৌ চ তৌ ॥২৯॥
 ত্বংকৃতে বন্ধুবর্গান্তে গতসস্তা ইবাসতে ।
 অস্মেষ্টারো ব্রাহ্মণাশ্চ ভ্রমন্তি শতশো মহীম্ ॥৩০॥
 বৃহদশ্ব উবাচ ।

অভিজ্ঞায় সুদেবং তং দময়ন্তী যুধিষ্ঠির ! ।
 পর্য্যপৃচ্ছতঃ্তান সর্বান ক্রমেণ সুহৃদঃ স্বকান্ ॥৩১॥
 রুরোদ চ ভৃশং রাজন্ ! বৈদৰ্ভী শোককর্ষিতা ।
 দৃষ্ট্বা সুদেবং সহসা ভ্রাতুরিষ্ঠং হ্রিজোত্তমম্ ॥৩২॥
 ততো রুদন্তীঃ তাং দৃষ্ট্বাঃ সুনন্দাঃ শোককর্ষিতাঃ ।
 সুদেবেন সহৈকান্তে কথয়ন্তীঞ্চ ভারত ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কুশলীতি । হে রাজ্ঞি ! নলমহিষি । দারকৌ তব পুত্রকণ্ডে ॥২৯॥
 অদিতি । ত্বংকৃতে স্বমিস্তম্ । গতসস্তা নির্গতপ্রাণা ইব আসতে তিষ্ঠন্তি ॥৩০॥
 অভিতি । পর্য্যপৃচ্ছত কুশলবিষয়ে পর্য্যপৃচ্ছৎ । স্বকান্ স্বকীয়ান্ ॥৩১॥
 রুরোদেতি । ভ্রাতৃদমন্ত, ইষ্টং প্রিয়ম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদোপঃ

শ্রোতাং শুকগ্রন্থাভাম্ । ছান্দসঃ টাবস্তম্ ॥১৪॥ পদ্মিনীঃ সরসীম্ ॥১৫॥ স্বজাতাকীম্
 অন্যান্যনিকাকীম্ ॥১৬—২২॥ গন্ধা চ লঙ্কেব ॥২৩—৩২॥ সুনন্দা কথয়ামাসেতি সখ্যঃ

নলমহিষি । আপনার পিতা কুশলে আছেন, মাতা এবং ভ্রাতারাও
 কুশলে আছেন এবং সেখানে আপনার সেই আয়ুস্মান্ পুত্র-কণ্ডা দুইটীও
 কুশলে আছে ॥২৯॥

আপনাব সেই বন্ধুগণ আপনাব জগুই যেন প্রাণশূন্য হইয়া রহিয়াছেন
 এবং আপনার অশ্বেষণকারী শত শত ব্রাহ্মণ পৃথিবী বিচরণ করিতেছেন” ॥৩০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! দময়ন্তী তখন সেই সুদেবকে চিনিতে
 পারিয়া নিজের সকল বন্ধুর সংবাদই ক্রমেণ জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩১॥

এবং রাজা ! শোকাক্তা দময়ন্তী সহসা ভ্রাতার প্রিয়সখা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ
 সুদেবকে দেখিয়া অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন । তৎপরে, দময়ন্তী একপ্রান্তে সুদেবের সহিত আলাপ করিতে-
 ছেন এবং রোদন করিতেছেন—ইহা দেখিয়া সুনন্দাও শোকাক্তা হইয়া, মাতার
 নিকট যাইয়া বলিলেন যে, “সৈরিন্দ্ৰী এক ব্রাহ্মণের সঙ্গে মিলিত হইয়া

জনন্যৈ কথয়ামাস সৈরিক্সী রুদতে ভৃশম্ ।
 ব্রাহ্মণেন সমাগম্য তাং বিদ্ধি যদি মন্যসে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 অথ চৈদিপতের্মাতা রাজ্ঞশ্চান্তঃপুরাতদা ।
 জগাম যত্র সা বালা ব্রাহ্মণেন সহাভবৎ ॥৩৫॥
 ততঃ স্নদেবমানায্য রাজমাতা বিশাংপতে ! ।
 পপ্রচ্ছ ভার্য্যা কশ্চেয়ং স্নতা বা কস্ম ভাবিনী ॥৩৬॥
 কথঞ্চ নম্ভা জ্ঞাতিভ্যো ভর্তুৰ্বা বামলোচনা ।
 ত্বয়া চ বিদিতা বিপ্র । কথমেবং গতা সতী ॥৩৭॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং হৃদঃ সর্ববশেষতঃ ।
 তত্বেন হি মমচক্ষু পৃচ্ছন্ত্যা দেবরূপিণীম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রুদন্তীং রুদন্তীম্ । কথয়ন্তীমালপন্তীম্ । কিং কথয়ামাসেত্যাহ—সৈরিক্সীতি ।
 রুদতে যোদিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । বিদ্ধি কেতি জানীহি ॥৩৩—৩৪॥
 অথেনি । সা বালা দময়ন্তী, অভবৎ আলপন্তীতি শেষঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । কিং পপ্রচ্ছেত্যাহ—ভার্য্যেত্যাদি । ভাবিনী প্রশস্তত্বতাবা ॥৩৬॥
 কথমিতি । নষ্টা বিচ্ছিন্না । বামলোচনা চাক্রনয়না । এবংগতা অত্রহা ॥৩৭॥
 এতদিতি । অশেষতঃ শেষাভাবপ্রকারেণ । তত্বেন যাথাযথেন ॥৩৮॥

অত্যন্ত রোদন করিতেছে ; অতএব আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে যাইয়া
 সৈরিক্সীর পরিচয় নিন” ॥৩৩ ৩৪॥

তাহাব পর, চৌদরাজের মাতা রাজান্তঃপুর হইতে তখনই সেই স্থানে গমন
 করিলেন, যে স্থানে দময়ন্তী ব্রাহ্মণের সহিত আলাপ করিতেছিলেন ॥৩৫॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজমাতা স্নদেবকে নিকটে আনাইয়া জিজ্ঞাসা
 করিলেন যে, “এই সংস্খতাবা নারী কাহার ভাৰ্য্যা, কাহারই বা কন্যা ? ॥৩৬॥

কি করিয়াই বা জ্ঞাতিগণ ও ভর্তার নিকট হইতে বিচ্ছিন্ন হইল ? আব
 ব্রাহ্মণ ! এই সুলোচনা এখানে আসিয়াছে—ইহা আপনিই বা কি করিয়া
 জানিলেন ? ॥৩৭॥

আমি আপনার নিকট হইতে ইহা সমস্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ; তাই এই
 দেবরূপিণীর বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি সত্য বলুন” ॥৩৮॥

(৩৪) অনিত্যাঃ প্রেথয়ামাস—নি, অনিত্যাঃ কথয়ামাস—বা ব কা...তাং বেদ যদি মন্যসে—
 বা ব কা পি ।

এবমুক্তস্তয়া রাজন্ । স্তদেবো দ্বিজসত্তমঃ ।

সুধোপবিষ্ট আচৰ্ত্ত দময়ন্ত্যা যথাতথ্যং ॥৩৯॥

স্তদেব উবাচ ।

বিদৰ্ভরাজো ধৰ্ম্মাজ্ঞা ভীমো নাম মহাত্ম্যতিঃ ।

সুতেরং তস্য কল্যাণী দময়ন্তীতি বিশ্রুতা ॥৪০॥

রাজা তু নৈষধো বীরো বীরসেনস্ততো নলঃ ।

ভাৰ্য্যেয়ং তস্য কল্যাণী পুণ্যশ্লোকস্য ধীমতঃ ॥৪১॥

স দ্যুতেন জিতো ভাত্ৰা হতরাজ্যো মহৌপতিঃ ।

দময়ন্ত্যা গতঃ সার্কং ন প্রাজ্জায়ত কৰ্হিচিৎ ॥৪২॥

তে বয়ং দময়ন্ত্যর্থৈ চরামঃ পৃথিবীমিমাম্ ।

সেয়মাসাদিতা বালা তব দেবি ! নিবেশনে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আচৰ্ত্ত অত্রবীৎ, দময়ন্ত্যা যথাতথ্যং বৃত্তান্তমিতি শেষঃ ॥৩৯॥

বিদৰ্ভেতি । মহাত্ম্যতির্মহাপ্রভাবঃ । বিশ্রুতা বিখ্যাতা ॥৪০॥

রাজেতি । পুণ্যশ্লোকস্য পুণ্যবশতঃ, “পণ্ডে যশসি চ শ্লোকঃ” ইত্যমরঃ ॥৪১॥

স ইতি । ভাত্ৰা পুঙ্করেশ । ন প্রাজ্জায়ত কেনাপীতি শেষঃ ॥৪২॥

ত ইতি । দময়ন্ত্যর্থৈ তদধেষণার্থে । আসাদিতা প্রাপ্তা । নিবেশনে গৃহে ॥৪৩॥

রাজা ! রাজমাতা এইকপ বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ স্তদেব সুখে উপবেশন করিয়া দময়ন্তীব যথায়থ বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৯॥

স্তদেব কহিলেন—“বিদৰ্ভদেশে ধার্ম্মিক ও মহাপ্রতাপশালী ভীমনামে এক রাজা আছেন ; এই কল্যাণী তাঁহাবই কন্যা এবং ‘দময়ন্তী’-নামে প্রসিদ্ধা ॥৪০॥

আর, নিষধদেশে বীরসেনরাজার পুত্র ‘নল’-নামে এক বীর রাজা ছিলেন, এই কল্যাণী সেই পুণ্যশ্লোক ও বুদ্ধিমান নলরাজাবই ভার্যা ॥৪১॥

সেই নলরাজাই ভ্রাতা পুঙ্কর দ্যুতক্রাড়ায় নলকে জয় করেন এবং তাঁহার রাজ্য হরণ করেন ; তৎপরে নল, দময়ন্তীব সহিত রাজধানী হইতে চলিয়া যান ; কিন্তু কোথায় গেলেন, তাহা কখনও কেহ জানিতে পারে নাই ॥৪২॥

দেবি ! আমরা এই দময়ন্তীব অধ্বেষণের জন্তই পৃথিবী বিচরণ করিতেছি ; কিন্তু আজ আপনার বাড়ীতে এই তাহাকে পাইলাম ॥৪৩॥

(৩৯) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টযষ্টিতমঃ...’ —বা ব কা, ‘...ষট্‌যষ্টিতমঃ...’ —পি, ‘...পঞ্চ-যষ্টিতমঃ...’ —নি । (৪১) রাজা তু নৈষধো নাম—বা ব কা নি । (৪২) ...ন প্রাজ্জায়ত কত্‌চিৎ—বা ব কা নি ।

অস্ত্রা রূপেণ সদৃশী মানুষৌ নহি বিদ্যতে ।
 অস্ত্রা হ্রস্ব ব্রুবোর্মধ্যে সহজঃ পিপ্লুরুত্তমঃ ॥৪৪॥
 শ্রামাধাঃ পদ্মসঙ্কাশো লক্ষিতোহস্তর্হিতো ময়া ।
 মলেন সংবৃত্তো হস্ত্রাশ্চমোহভ্রেণেব চন্দ্রমাঃ ॥৪৫॥
 চিহ্নভূতো বিভূত্যর্থময়ং ধাত্রা বিনির্মিতঃ ।
 প্রতিপৎ কলুষশ্চেন্দোলৈর্ধা নাত্তিবিরাজতে ॥৪৬॥
 ন চাস্ত্রা নশ্বতে রূপং বপূর্মলসমাচিতম্ ।
 অসংস্কৃতমপি ব্যস্তং ভাতি কাঞ্চনসমিভম্ ॥৪৭॥
 অনেন বপুষা বালা পিপ্লুনানেন সূচিতা ।
 লক্ষিতেয়ং ময়া দেবী পিহিতোহগ্নিরিবোজ্ঞা ॥৪৮॥
 তচ্ছ্রুত্বা বচনং তস্ত্র স্তদেবস্ত্র বিশাংপতে ! ।
 সুনন্দা শোধয়ামাস পিপ্লুপ্রচ্ছাদনং মলম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নব্বিয়ং দময়ন্তীতি পরিচয়ে কো হেতুরিত্যাহ—অস্ত্রা ইতি । পিপ্লুঃ তিলকাকৃতিঃ স্তদৃশ-
 চিহ্নবিশেষঃ । “জটুলঃ কালকঃ পিপ্লুঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

শ্রামায়া ইতি । শ্রামায়াঃ প্রাণ্ডক্লগক্ষণায়ান্তপ্তকাঞ্চনবর্ণায়াঃ । পদ্মসঙ্কাশঃ পিপ্লুঃ, মলেন
 সংবৃত্তঃ অতএবাস্তর্হিতোহপি ময়া লক্ষিতঃ । অভ্রেণ মেঘেন ॥৪৫॥

চিহ্নেতি । বিভূত্যর্থম্ ঐশ্বর্যসূচনর্থম্ । দৃষ্টান্তমাহ—প্রতিপদিতি ॥৪৬॥

নেতি । বপূর্মলেন ধূল্যাদিনা সমাচিতং ব্যাপ্তম্, অসংস্কৃতমপি লক্ষিতমপি ॥৪৭॥

অনেনেতি । বপুষা অলৌকিকমূল্যবর্ণেণেত্যাশয়ঃ । উম্মণা ধূমেন ॥৪৮॥

রূপে ইহার তুল্য মানুষা নাই এবং ইহার দুই ক্রর মধ্যে এই একটি
 স্বাভাবিক ও সুন্দর জট (জকড়, জডুল) রহিয়াছে ॥৪৪॥

তপ্তকাঞ্চনবর্ণা দময়ন্তীর এই পদ্মাকৃতি জটটী—মলাবৃত্ত হইয়া মেঘাবৃত্ত চন্দ্রের
 আয় অস্তর্হিত থাকিলেও আমি উহা লক্ষ্য করিয়াছি ॥৪৫॥

বিধাতা ভাবী ঐশ্বর্য্য সূচনা করিবার জন্য এই চিহ্নস্বরূপ জটটী নির্মাণ
 করিয়াছেন । প্রতিপদের আবিল চন্দ্রেরথা অধিক প্রকাশ পায় না ॥৪৬॥

ইহার স্বর্ণবর্ণ রূপটী শারীরিক মলে আবৃত্ত এবং অমার্জিত হইলেও নষ্ট
 হয় নাই, বরং স্পষ্ট প্রকাশই পাইতেছে ॥৪৭॥

এইরূপ এবং এই জটটীই দময়ন্তীকে পরিচিত করিয়া দিয়াছে ; তাই আমি
 প্লাবৃত্ত অগ্নির আয় ইহাকে চিনিয়া ফেলিয়াছি” ॥৪৮॥

নরনাথ ! স্তদেবের সেই কথা শুনিয়া সুনন্দা দময়ন্তীর জটটীর আবরণকারী
 মল মুছিয়া ফেলিলেন ॥৪৯॥

স মলেনাপকৃষ্টেন পিঙ্গুস্তস্তা ব্যরোচত ।
 দময়ন্ত্যাস্তদা ব্যভ্রো নভসৌব নিশাকরঃ ॥৫০॥
 পিঙ্গুং দৃষ্ট্বা সুনন্দা চ রাজমাতা চ ভারত ! ।
 রুদন্ত্যো তাং পরিষজ্য মুহূর্ত্তমিব তস্থতুঃ ॥৫১॥
 উৎসৃজ্য বাস্পং শনৈকৈ রাজমাতৈদমব্রবীৎ ।
 ভগিন্যা দুহিতা মেহপি পিঙ্গুনানেন সূচিতা ॥৫২॥
 অহং তব মাতা চ রাজস্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 সূতে দশার্ণাধিপতেঃ সূদাম্নশ্চারুদর্শনে ! ॥৫৩॥
 ভীমস্ত রাজ্ঞঃ সা দত্তা বীরবাহোরহং পুনঃ ।
 ত্বস্ত জাতা ময়া দৃষ্টা দশার্ণেষু পিতৃগৃহে ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । শোধয়ামাস বজ্রঘর্ষণেনাপসারয়ামাস, মলং ধূলাদিম্ ॥৪৩॥
 স ইতি । অপকৃষ্টেন সুনন্দয়া অপসারিতেন । ব্যভ্রো বিগতমেঘঃ ॥৫০॥
 পিঙ্গুমিতি । রুদন্ত্যো রুদন্ত্যো, তাং দময়ন্তীম্, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫১॥
 উৎসৃজ্যোত । শনৈকৈর্মলং মন্দম্ । পিঙ্গুনা উক্তচিহ্নেন, সূচিতা জ্ঞাপিতা ॥৫২॥
 অহমিতি । সূতে তনয়াধয়ম্ । সূদাম্নস্তদাখ্যস্ত রাজ্ঞঃ ॥৫৩॥
 ভীমশ্চেতি । সা তব মাতা । বীরবাহোস্তুদাখ্যস্ত চেদিরাজস্ত ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩৩। বেদ বিচারয় । বেদমতেরিদং রূপম্, গিজ্জভাব আৰ্ঘ্যঃ ১৩৪—৪৩। পিঙ্গুঃ রক্ততিলকা-
 কুতলাঙ্কনং মহারাষ্ট্রাণাং মস ইতি প্রসিদ্ধম্ ১৪৪—৪৩। অপকৃষ্টেন দূরীকৃতেন ১৫০—৫৮।

মল অপসারিত হইলে, তখন দময়ন্তীর সেই জটটী—আকাশে মেঘবিহীন
 চন্দ্রের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫০॥

ভরতনন্দন! তখন সুনন্দা ও রাজমাতা সেই জটটী দেখিয়া রোদন করিতে
 করিতে দময়ন্তীকে আলিঙ্গন করিয়া কিছু কাল নীরব রহিলেন ॥৫১॥

তৎপরে রাজমাতা অশ্রু বিসর্জন করিয়া ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—
 “এই জটটীই সূচনা করিয়া দিয়াছে যে, তুমি আমার ভগিনীর মেয়ে ॥৫২॥

চারুদর্শনে! আমি এবং তোমার মাতা—দশার্ণদেশাধিপতি মহাত্মা সেই
 সূদামারাজ্য তনয়া ॥৫৩॥

পিতৃদেব তোমার মাতাকে ভীমরাজ্য হস্তে দান করেন; আর আমাকে
 চেদিরাজ বীরবাহুর হস্তে সমর্পণ করেন। তা’র পর, তুমি জন্মিলে, তোমাকে
 আমি সেই দশার্ণদেশে পিতৃভবনে দেখিয়াছিলাম ॥৫৪॥

যথৈব তে পিতুর্গেহং তথৈব মম ভাবিনি ! ।
 যথৈব চ মমৈশ্বর্যং দময়ন্তি ! তথা তব ॥৫৫॥
 তাং প্রহৃষ্টেন মনসা দময়ন্তী বিশাংপতে ! ।
 প্রণম্য মাতুর্ভগিনৌমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫৬॥
 অজ্ঞায়মানাপি সতী স্তম্ভমশ্রুযিতা হ্রয়ি ।
 সর্বকামৈঃ স্তবিহিতা রক্ষ্যমাণা সদা হ্রয়া ॥৫৭॥
 স্তথাং স্তম্ভতরং বাসো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।
 চিরবিপ্রোষিতাং মাতর্মামনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥৫৮॥
 দারকৌ চ হি মে নীতৌ বসতস্তত্র বালকৌ ।
 পিত্রা বিহীনৌ শোকাক্তৌ ময়া চৈব কথং নু তো ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । মম গেহমিতি সঙ্কঃ । হে ভাবিনি ! প্রশস্তত্বভাবে ! ॥৫৫॥

তামিতি । প্রহৃষ্টেন, মাতুর্ভগিনীত্যবগমাৎ দিত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

অজ্ঞায়তি । অজ্ঞায়মানা ভগিনীহৃদিত্বেন হ্রয়া অপরিচায়মানাপি । উষিতা কৃতবাসা ।
 সর্বকামৈঃ সর্বকামৈব মদভীষ্টবস্ত্তভিঃ, স্তবিহিতা সম্যক্ পোষিতা ॥৫৭॥

স্তথাদিতি । স্তম্ভতরং সাতিশব্দস্তথং যথা স্নাত্তথা বাসো ভবিষ্যতি, ইদানীং পরিচয়প্রাপ্তেরিতি
 ভাবঃ । “স্তোকং পাকঃ” ইতি শ্রীপত্ন্যকুবদত্র ক্রিয়াবিশেষণত্বম্ ॥৫৮॥

দারকাবিত্তি । দারকৌ পুত্রকন্তে । তত্র মৎপিতৃগৃহে । কথং কৌদৃশৌ জাতৌ ॥৫৯॥

অতএব দময়ন্তি ! তোমার পক্ষে তোমার পিতৃগৃহও যেমন, আমার গৃহও
 তেমন ; সুতরাং এই সমৃদ্ধি আমারও যেমন, তোমারও তেমনই” ॥৫৫॥

নরনাথ ! তখন দময়ন্তী হৃষ্টচিত্তে সেই মাতৃভগিনীকে প্রণাম করিয়া এই
 কথা বলিলেন—॥৫৬॥

“আমি আপনার অপরিচিত অবস্থাতেও আপনার নিকট সুখে বাস করিয়াছি ।
 কারণ, আপনি সর্বদাই সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু দ্বারা আমাকে পরিপোষণ
 করিয়াছেন এবং রক্ষা করিয়াছেন ॥৫৭॥

এখন সে সুখ অপেক্ষাও অধিক সুখে বাস করা হইবে, এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ; কিন্তু মা ! আমি বহুকাল প্রবাসে রহিয়াছি ; অতএব আমাকে
 যাইবার অনুমতি দিন ॥৫৮॥

কারণ, আমার শিশু পুত্র-কন্যা দুইটি সেইখানে নীত হইয়া বাস করিতেছে ;
 সুতরাং তাহারা পিতৃ-মাতৃহীন ও শোকাক্ত হইয়া কেমন হইয়া গিয়াছে
 (বলিতে পারি না) ॥৫৯॥

যদি চাপি প্রিয়ং কিঞ্চিন্ময়ি কর্তুমিহেচ্ছসি ।
 বিদৰ্ভান্ যাভুমিচ্ছামি শীঘ্রং মে যানমাদিশ ॥৬০॥
 বাঢ়মিত্যেব তামুক্ত্বা হৃষ্টা মাতৃষসা নৃপ ! ।
 গুপ্তাং বলেন মহতা পুত্রস্তানুমতে ততঃ ॥৬১॥
 প্রাস্থাপয়দ্রাজমাতা শ্রীমতা নরবাহিনা ।
 যানেন ভরতশ্রেষ্ঠ ! স্বম্পানপরিচ্ছদান্ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সা ন চিরাদেব বিদৰ্ভানগমৎ পুনঃ ।
 তাস্তু বন্ধুজনঃ সর্বঃ প্রহৃষ্টঃ সমপূজয়ৎ ॥৬৩॥
 সৰ্বান্ কুশলিনো দৃষ্ট্বা বাস্কবান্ দারকৌ চ তৌ ।
 মাতরং পিতরঞ্চোভৌ সর্বকৈব সখীজনম্ ॥৬৪॥
 দেবতাঃ পূজয়ামাস ত্রাক্ষণাংশ্চ যশস্বিনী ।
 পরেণ বিধিনা দেবী দময়ন্তী বিশাংপতে ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)
 অতপর্যৎ স্তদেবঞ্চ গৌসহস্রৈশ্চ পার্থিবঃ ।
 প্রীতো দৃষ্টে ব তনয়াং গ্রামেণ দ্রবিণেন চ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

যদ্যতি । বিদৰ্ভান্ তত্রত্যমৎপিতৃভবনে । যানং রথাদিকমানেতুমাদিশ ॥৬০॥
 বাঢ়মিত । বাঢ়মবজ্রমেবাদেষ্টবাম্ । শোভনা অম্পানপরিচ্ছদা যন্তান্তাম্ ॥৬১—৬২॥
 তত ইতি । সা দময়ন্তী । সমপূজয়ৎ নষ্টলকৃতয়া সমাপ্তবান্ ॥৬৩॥
 সৰ্বানিতি । দারকৌ পুত্রকণ্ডে । পরেণ উক্তয়েন, বিধিনা বিধানেন ॥৬৪—৬৫॥

অতএব যদি আমার কিঞ্চিন্মাত্র প্রিয়কার্য্য করিতে ইচ্ছা করেন, তবে—আমি বিদৰ্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা করি, আমার জন্ত সত্ত্ব যানের ব্যবস্থা করিয়া দিন” ॥৬০॥

ভরতনন্দন রাজা ! ‘অবশ্যই যানের ব্যবস্থা করিয়া দিতেছি’ এই কথা বলিয়া আনন্দিতা দময়ন্তীর মাতৃষসা রাজমাতা পুত্রের অনুমতিক্রমে বিশাল সৈন্যদ্বারা সুরক্ষিত করিয়া, সুন্দর খাত্ত, পেয় ও পরিচ্ছদ দিয়া, মনোহর মানুষ-বাহী যানে করিয়া, দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥৬১—৬২॥

তাহার পর, দময়ন্তী অচিরকাল মধ্যেই বিদৰ্ভদেশে উপস্থিত হইলেন ; তখন সমস্ত বন্ধুজন আনন্দিত হইয়া তাঁহার আদর করিলেন ॥৬৩॥

নরনাথ ! যশস্বিনী দময়ন্তীদেবী সমস্ত বন্ধুজন, সেই পুত্র-কণ্ঠা, মাতা, পিতা এবং সমস্ত সখীজনকে কুণলী দেখিয়া উত্তম উপচারে দেবতা ও ব্রাহ্মণ-দিগের পূজা করিলেন ॥৬৪—৬৫॥

সা ব্যুষ্ঠা রজনীং তত্র পিতুর্বেশ্মনি ভাবিনী ।
বিশ্রান্তা মাতরং রাজম্মিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

মাঞ্চৈদিচ্ছসি জীবন্তীং মাতঃ ! সত্যং ব্রবীমি তে ।
নরবীরশ্চ বৈ তশ্চ নলশ্চানয়নে যত ॥৬৮॥
দময়ন্ত্যা তথোক্তা তু সা দেবী ভৃশদুঃখিতা ।
বাম্পেণ পিহিতা রাজ্ঞী নোত্তরং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৬৯॥
তদবশ্বাস্তু তাং দৃষ্ট্বা সৰ্ব্বমন্তঃপুরং তদা ।
হা হা ভূতমতীবাসীদুঃশক প্ররুরোদ হ ॥৭০॥
ততো ভীমং মহারাজং ভাৰ্য্যা বচনমব্রবীৎ ।
দময়ন্তী তব স্মৃতা ভর্তারমন্মুশোচতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অন্তর্পর্যব্রুতি । পাণিবো ভীমো রাজা । ব্রবিণেন ধনেন ॥৬৬॥
সেতি । ব্যাধা উবিতা স্থিতেতি যাবৎ, “ব্যুষ্ঠা কল্যে ত্রিবৃষিতে” ইতি মেদিনী ॥৬৭॥
মামিতি । নরবীরশ্চ মনুষ্যেষু প্রধানবীরশ্চ । যত যতঃ ॥৬৮॥
দময়ন্ত্যতি । বাম্পেণ অশ্রুণা, পিহিতা আবৃতনয়না ॥৬৯॥
তদ্বিতি । অন্তঃপুরং তত্রত্যো জনঃ । অতীব হাহাভূতং হাহাশব্দকায়ি ॥৭০॥
তত ইতি । ভাৰ্য্যা ভীমশ্চৈব । কিমব্রবীদিত্যাহ—দময়ন্তীত্যাदि ॥৭১॥

রাজাও দময়ন্তীকে দেখিয়াই আনন্দিত হইয়া সহস্র গো, গ্রাম এবং ধন
দ্বাৰা সুদেবকে সম্ভষ্ট করিলেন ॥৬৬॥

রাজা ! প্রশস্তস্বভাবা দময়ন্তী সেই পিতৃগৃহে রাত্রি বাস করিয়া বিশ্রামের
পর মাতাকে এই কথা বলিলেন ॥৬৭॥

দময়ন্তী কহিলেন—“মা ! আপনি যদি আমাকে জীবিত দেখিতে ইচ্ছা
করেন, তবে আমি সত্য বলিতেছি—সেই মনুষ্যবীর নলরাজাকে আনয়ন করিবার
জন্ত চেষ্টা করুন” ॥৬৮॥

দময়ন্তী সেইরূপ বলিলে, রাণী অত্যন্ত দুঃখিত এবং অশ্রুপ্লাবিত নয়ন হইয়া
বহিলেন ; কিন্তু কোন উত্তরই করিলেন না ॥৬৯॥

তখন রাণীকে সেইরূপ দেখিয়া অন্তঃপুরের সমস্ত লোকই হাহা করিতে
লাগিল এবং অত্যন্ত রোদন করিতে থাকিল ॥৭০॥

(৬৭) সা ব্যুষ্ঠা রজনীম্—পি । ইতঃপরম্ ‘...বটবটভমঃ...’—নি, ‘...সপ্তবটভমঃ...’—পি ।

(৭০) ‘ততো ভীমং মহারাজ !—পি । (৭১)...পুণ্যলোকস্ত মার্গণে—বা ব কা ।

অপকৃষ্য চ লজ্জাং সা স্বয়মুক্তবতী নৃপ ! ।
 প্রযতন্তাং তব প্রেষাঃ পুণ্যলোকস্ত দর্শনে ॥৭২॥
 তয়া প্রচোদিতো রাজা ব্রাহ্মণান্ বশবর্তিনঃ ।
 প্রাস্থাপয়দ্দিশঃ সৰ্বা যতধ্বং নলদর্শনে ॥৭৩॥
 ততো বিদৰ্ভাধিপতের্নিয়োগাদব্রাহ্মণাস্তদা ।
 দময়ন্তীমথাপুচ্ছ্য প্রস্থিতাস্তে তথাক্রবন্ ॥৭৪॥
 অথ তানব্রবীত্বেমৌ সৰ্বব্রাহ্মণৈঃ স্বিদং বচঃ ।
 ক্রতু বৈ জনসংসংহু তত্র তত্র পুনঃ পুনঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপকৃষ্য অপসার্য্য । প্রেষা তৃত্য্যঃ, পুণ্যলোকস্ত নলস্ত ॥৭২॥
 তয়েতি । প্রচোদিতঃ অধেষণায় প্রোদিতঃ । নলদর্শনে যতধ্বমিত্যাদিত্তেতি শেষঃ ॥৭৩॥
 তত ইতি । তথা ‘নঃ মমেষ্টুমেব গচ্ছামঃ’ ইত্যক্রবমিত্যর্থঃ ॥৭৪॥
 অথেতি । কিমব্রবীত্যাহ—সৰ্বেভ্যাদি । জনসংসংহু লোকসভাস্থ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দারকো^১ স্তম্ভঃ স্তম্ভা চ, বালকো^২ অল্পবয়স্কো ॥৭২—৭৩॥ বুঠা বাসং কৃতবতী ॥৭১॥ যত
 যত্নং কুরু । অমুদাস্তেত্বলক্ষণস্তান্নপদস্ত চক্ষিণ্ডোক্তিকারণেনানিত্যত্বজ্ঞাপনাৎ ॥৭৪—৭৫॥
 প্রদেশিতঃ প্রকর্ষণে প্রেরিতঃ ॥৭৩॥ স্বস্থা গস্থা, তে তথা প্রস্থিতাঃ সন্তঃ অক্রবন্ নলামেষণায়

তাহার পর, রাণী—মহারাজ ভীমকে এই কথা বলিলেন—“মহারাজ !
 আপনার তনয়া দময়ন্তী ভর্তার জন্ত বড়ই শোকপ্রকাশ করিতেছে ॥৭১॥

রাজা ! সে—লজ্জা পরিত্যাগ করিয়া নিজেই বলিয়াছে যে, আপনার ভৃত্যগণ
 নলরাজ্যের দর্শনের জন্ত চেষ্টা করুক” ॥৭২॥

রাণী এইরূপ অনুরোধ করিলে, রাজা বশবর্তী ব্রাহ্মণদিগকে সকল দিকে
 প্রেরণ করিলেন (এবং বলিয়া দিলেন যে,) “আপনারা নলদর্শনের জন্ত চেষ্টা
 করুন” ॥৭৩॥

তৎপরে সেই ব্রাহ্মণেরা বিদৰ্ভরাজের আদেশ অনুসারে তখনই দময়ন্তীর
 নিকট বিদায় লইয়া যাইবার সময়ে বলিলেন যে, “আমরা নলদর্শনের জন্ত
 চেষ্টা করিব” ॥৭৪॥

তদনন্তর দময়ন্তী তাঁহাদিগকে বলিলেন—“আপনারা সমস্ত রাজ্য সেই সেই
 লোকসভায় বার বার এই কথা বলিবেন—” ॥৭৫॥

(৭২) তয়া প্রদেশিতো রাজা...নলমার্গে—বা ব কা । (৭৩)...দময়ন্তীমথো দৃষ্টা—পি,
 দময়ন্তীমথো স্বস্থা—বা ব কা । (৭৪)...ক্রাতুত্বজন—বা ব কা, ক্রবৎ রাজসংসংহু—পি ।

ক নু ত্বং কিতব ! চিহ্না বস্ত্রাৰ্দ্ধং প্রস্থিতো মম ।

উৎসৃজ্য বিপিনে স্তম্ভামমুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় । ৭৬॥

সা বৈ যথা ত্বয়া দৃষ্টা তথাস্তে ত্বং প্রতীক্ষিণী ।

দহমানা ভৃশং বালা বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃত্তা ৭৭॥

তস্তা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্থিব । ।

প্রসাদং কুরু বৈ বীব । প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ৭৮॥

এতচ্চান্যচ্চ বক্তব্যং কৃপাং কুৰ্যাদ্যথা ময়ি ।

বায়ুনা ধূয়মানো হি বনং দহতি পাবকঃ ৭৯॥

ভারতকৌমুদী

কৈতি । হে কিতব । দ্যাতকাব ।। উৎসৃজ্য বিহায়, স্তম্ভাং নিহিতাম্ ৭৬॥

সেতি । সা দময়ন্তী । তথৈব বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃত্তা ত্বং প্রতীক্ষিণী আস্তে ৭৭॥

তস্তা ইতি । রুদন্ত্যাঃ রুদত্যাঃ সখন্ধে, প্রসাদমন্তগ্রহম । প্রতিবাক্যমুত্তরম । বদন্তেতি
“বদ সন্দেশবচনে” ইতি চৌরাদিকো বিকল্পেনস্ত উভয়পদী ৮॥

এতদতি । ধূয়মানঃ সঙ্কুক্ষ্যমাণঃ । দৃষ্টোন্তমাহ—বায়ুনেতি । যুগ্মদন্তরোধেন নলো ময়ি কৃপাং
কুৰ্য্যাদেবেতি ভাবঃ ৭৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রস্থিতাঃ স্মৃতিতি শেষঃ ৭৪॥ ক্রান্তস্ত বদত । ক্রবধমিতি পাঠে স্বাৰ্ধত্ব ৭৫—৭৭॥
বদস্ব, ভাসনোপসম্ভাষেত্যাदिना বদেস্ত ৭৮॥ বায়ুনেতি । শোকাগ্নিকালবায়ুনা দিনে দিনে
বর্ধমানো দময়ন্তীশ্বরবনং ধক্ষ্যতীতি কৃপকেণোক্তম । দহতীতি লটপ্রযোগস্ত বর্ধমান-

“প্রিয় দ্যাতকাব । আপনি আমার বস্ত্রের অর্দ্ধ ছেদন করিয়া, অনুবক্তা
প্রিয়তমাকে নির্জিহ্ম অবস্থায় বনেব ভিতবে পৰিত্যাগপূর্বক কোথায় গিয়া-
ছিলেন ? ৭৬॥

আপনি তাকে এখন যেমন দেখিয়াছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত
দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনার প্রতীক্ষা কবতঃ অর্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই
আছেন ৭৭॥

রাজা ! দময়ন্তী সেই শোকে সর্বদাই বোদন করিতেছেন ; অতএব বীর !
আপনি তাঁহার উপবে দয়া ককন এবং প্রতিবাক্য বলিয়া দিন ৭৮॥

আপনারা এইরূপও বলিবেন এবং অগ্নরূপও বলিবেন ; যাহাতে তিনি
আমার উপবে দয়া কবেন । কারণ, বায়ু সঙ্কুচিত করিলে, অগ্নি বন দগ্ধ করিয়া
থাকে ৭৯॥

ভর্তব্য্য রক্ষণীয়া চ পত্নী হি পতিনা সদা ।
 তম্বকমুভয়ং কস্মাদ্বক্ষ্যন্ত্য সতন্তব ॥৮০॥
 খ্যাতঃ প্রাজ্ঞঃ কুলীনশ্চ সান্নুক্রোশো ভবান্ সদা ।
 সংবৃত্তো নিরনুক্রোশঃ শক্বে মন্তাগ্যসংক্ষয়াৎ ॥৮১॥
 তৎ কুরুষ মহেষাস ! দয়াং ময়ি নরেশ্বর ! ।
 আনুশংস্ত্য পরো ধর্ম্মস্তুভ এব হি মে শ্রুতঃ ॥৮২॥
 এবং ক্রবাণান্ যদি বঃ প্রতিক্রয়াদ্বি কশ্চন ।
 স নরঃ সর্ব্বথা জ্ঞেয়ঃ কশ্চাসৌ ক নু বর্ত্ততে ॥৮৩॥
 যশ্চৈবং বচনং প্রত্না ক্রয়াৎ প্রতিবচো নরঃ ।
 তদাদায়বচন্ত্য মমাবেগং বিজোভমাঃ ! ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ভর্তব্যোতি । পতিনেত্যসমাসেহপি আর্ধময়িকার্য্যম্ । উভয়ং ভরণং রক্ষণঞ্চ ॥৮০॥
 খ্যাত ইতি । খ্যাতো লোকে প্রসিদ্ধঃ । সান্নুক্রোশঃ সদয়ঃ । সংবৃত্তো জাতঃ ॥৮১॥
 তদ্বিতি । হে মহেষাস ! মহাধনুর্দ্ধব ! । আনুশংস্ত্য দয়া, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৮২॥
 এবমিতি । অসৌ কঃ, ক চ নু বর্ত্ততে ইতি সর্ব্বথা জ্ঞেয়ো যুস্মাভির্জ্ঞাতব্যঃ ॥৮৩॥
 য ইতি । প্রতিবচঃ প্রত্যুত্তরম্ । আবেগং যুস্মাভির্বিজ্ঞাপনীয়ম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সামীপ্যে ॥৭৯॥ ভর্তব্য্য অন্নাদিনা, রক্ষণীয় দ্ব্যপ্রভৃতিভ্যঃ, পতিনেতি পত্ন্যা, অসমাসেহপি
 ঘিসংজ্ঞাকার্য্যমার্ধম্ । উভয়ং বক্ষণভরণাণ্যদনু ॥৮০॥ সান্নুক্রোশঃ সদয়ঃ ॥৮১—৮৪॥ মম

পতি সর্ব্বদাই পত্নীর ভরণ ও রক্ষণ করিবেন ; কিন্তু আপনি ধর্ম্মজ্ঞ হইলেও
 আপনার সে ছুইটাই নষ্ট হইয়া গেল কেন ? ॥৮০॥

আপনি লোকসমাজে সর্ব্বদাই বুদ্ধিমান, কুলীন ও দয়ালু বলিয়া বিখ্যাত
 রহিয়াছেন ; সুতরাং আমি মনে করি—আমার ভাগ্য নষ্ট হওয়াতেই আপনি
 (আমার উপরে) নির্দয় হইয়াছেন ॥৮১॥

অতএব মহাধনুর্দ্ধর রাজা ! আপনি আমার উপরে দয়া ককন । কারণ, আমি
 আপনার নিকটেই শুনিয়াছি যে, ‘দয়াই পবন ধর্ম্ম’ ॥৮২॥

আপনারা এইরূপ বলিতে থাকিলে যদি কেহ প্রত্যুত্তর করে, তবে আপনারা
 সর্ব্বপ্রকারে সেই লোকের পরিচয় লইবেন যে, সে লোক কে এবং কোথায়
 থাকে ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণশ্রোষ্ঠগণ ! যে লোক এইরূপ কথা শুনিয়া প্রত্যুত্তর করিবে, তাহাব সেই
 উত্তর লইয়া আসিয়া আমাকে জানাইবেন ॥৮৪॥

(৮২) তৎ কুরুষ নরব্যাজ !...বা ব কা নি ।

বন৭৭ (৭)

যথা চ বো ন জানীয়াৎক্রবতো মম শাসনাৎ ।
 পুনরাগমননৈকৈব তথা কার্য্যমতদ্রিভৈঃ ॥৮৫॥
 যদি চাসৌ সমুদ্রঃ স্রাদ্ধাদি বাহপ্যধনো ভবেৎ ।
 যদি বাহপ্যসমর্থঃ স্রাজ্ জ্ঞেয়মশ্রু চিকীর্ষিতম্ ॥৮৬॥
 এবমুক্তাস্তৃগচ্ছংস্তে ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বতো দিশঃ ।
 নলং যুগয়িতুং রাজংস্তদা ব্যসনিনং তথা ॥৮৭॥
 তে পুরাণি সরাষ্ট্রাণি গ্রামান্ বোষাংস্তথাশ্রমান্ ।
 অশ্বেষন্তো নলং রাজন্ । নাধিজগ্মুর্দ্বিজাতয়ঃ ॥৮৮॥
 তচ্চ বাক্যং তথা সৰ্বৈৰ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।
 শ্রাবয়াক্রকিরে বিপ্রা দময়ন্ত্য যথেরিতম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 নলোপাখ্যানেন নলাশ্বেষণে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেনিতি । ক্রবতো মদুকপ্রকারেণ কথযতঃ, বো যুযান্, যথা ন জানীয়াৎ মদীয়তেন ন পরি-
 চিন্ত্যাং স নবঃ । তথা পবিচয়ে স্থানান্তরগমনসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৮৫॥

যদীতি । জ্ঞেয়ং যুযাভিঃ । তচ্চিকীর্ষিতজ্ঞানে তৎপবিচয়ঃ স্কর ইতি ভাবঃ ॥৮৬॥

এবমিতি । উক্কা দময়ন্ত্যেতি শেষঃ । যুগয়িতুমর্ষেটুম্, ব্যসনিনং বিপন্নম্ ॥৮৭॥

ত ইতি । খোখান্ আভাবপন্নোঃ । অশ্বেষন্তঃ অধিগন্তঃ, নাধিজগ্মুর্ন প্রাপুঃ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শাসনাৎ ক্রবতো বঃ যুযান্ । যথা বচ ইতি পাঠে ক্রবতো ভবৎসমুদায়শ্চ বচো ন জানীয়াদিতি
 যোজ্যম্ ॥৮৫—৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

আপনারা সেইকপ বলিতে লাগিলে, যাহাতে সে লোক আপনাদিগকে চিনিতে
 না পাবে এবং আমার নিকটে আপনাদেব পুনরায় আগমন জানিতে না পারে,
 আমার আদেশ অনুসারে আপনাবা সাবধান হইয়া তাহা করিবেন ॥৮৫॥

ঐ লোক যদি ধনী, নির্ধন, কিংবা কার্য্যে অসমর্থ হয়, তবে সেই অবস্থাতে বা
 উহার কি করিবার ইচ্ছা চলিতেছে, তাহা আপনারা জানিয়া লইবেন” ॥৮৬॥

রাজা ! দময়ন্তী এইকপ বলিলে, তখনই সেই ব্রাহ্মণেরা বিপন্ন নলরাজাকে
 অশ্বেষণ করিবার জন্ত সকল দিকে গমন করিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই ব্রাহ্মণেরা রাজ্য, নগর, গ্রাম, ঘোষপল্লী এবং আশ্রম সকল
 অশ্বেষণ করিয়াও নলকে পাইলেন না ॥৮৮॥

* ‘...একোনসপ্ততিতমঃ...’ ...বা ব কা, ‘...অষ্টষষ্টিতমঃ...’ ...পি, ‘...সপ্তষষ্টিতমঃ...’ ...নি ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পর্ণাদো নাম বৈ বিজ্ঞঃ ।

প্রত্যেত্য নগরং তৈর্মীমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

নৈষধং যুগয়াণেন দময়ন্তি ! ময়া নলম্ ।

অযোধ্যাং নগরীং গত্ত্বা ভাগস্বরিরূপস্থিতঃ ॥২॥

প্রাবিতশ্চ ময়া বাক্যং ত্বদীয়ং স মুহাজনে ।

ঋতুপর্ণো মহাভাগো যথোক্তং বরবর্ণিনি ! ॥৩॥

তচ্ শ্রুত্বা নাত্রবীৎ কিঞ্চিদ্রতুপর্ণো নরাধিপঃ ।

ন চ পারিষদঃ কশ্চিদ্ভাষ্যমাণো ময়াহসকৃৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ দময়ন্তীবাক্যং বিপ্রৈঃ প্রাবিতং ন বেত্যাহ—তদ্বিতি । ঈদ্রিতমুক্তম্ ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । পর্ণমতীতি পর্ণাদঃ ॥১॥

নৈষধমিতি । যুগয়াণেন যুগয়মাণেন । ভাগস্বরস্তাপত্যং ভাগস্বরিঃ ঋতুপর্ণঃ ॥২॥

প্রাবিত ইতি । মহাজনে পাত্ৰমিত্যাদিবিশালজনমণ্ডলমধ্যে । যথোক্তং ত্বয়া ॥৩॥

তদ্বিতি । পারিষদঃ সভ্যঃ । অসকৃৎ বারং বারম্ ॥৪॥

নরনাথ ! দময়ন্তী যেমন ভাবে বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই সেই সকল
বাক্য সেই সেই স্থানে ব্রাহ্মণেরা শুনাইয়াছিলেন ॥২॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, ‘পর্ণাদ’-নামে এক
ব্রাহ্মণ রাজধানীতে ফিরিয়া আসিয়া দময়ন্তীকে এই কথা করিলেন— ॥১॥

“দময়ন্তি ! আমি নিষধরাজ নলের অশ্বেষণ করিতে থাকিয়া, অযোধ্যানগরে
যাইয়া ঋতুপর্ণরাজার নিকটে উপস্থিত হইলাম ॥২॥

এবং বরবর্ণিনি ! আপনি যেমন ভাবে বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই আমি
বিশাল সভামধ্যে সেই ঋতুপর্ণরাজাকে আপনার সেই কথাগুলি শুনাইলাম ॥৩॥

তাহা শুনিয়া ঋতুপর্ণরাজা কিছুই বলিলেন না, কিংবা আমি বার বার বলিলেও
কোন সভ্যই কোন কথা কহিলেন না ॥৪॥

অনুজ্ঞাতস্ত মাং রাজ্ঞা বিজনে কশ্চিদব্রবীৎ ।
 ঋতুপর্ণস্য পুরুষো বাহুকো নাম নামতঃ ॥৫॥
 সূতস্তস্য নরেন্দ্রস্য বিরূপো হৃষ্ববাহুকঃ ।
 শীত্ৰযানেষু কুশলো মিষ্টকর্তা চ ভোজনে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 স বিনিশ্চস্য বহুশো রূদিত্বা চ পুনঃ পুনঃ ।
 কুশলঞ্চৈব মাং পৃষ্ঠ্য পশ্চাদিদমভাষত ॥৭॥
 বৈষম্যমপি সম্প্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলদ্বিয়ঃ ।
 আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৮॥
 রহিতা ভর্তৃভিশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।
 প্রাণাংশ্চারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলদ্বিয়ঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । রাজ্ঞা বক্তৃবিস্তিৎ দৃষ্টা বিজনে গন্ত্যনুজ্ঞাতং তত্র গতঞ্চ মামিতার্থঃ । তস্য
 ঋতুপর্ণস্য, স্মৃতঃ সাবধিঃ । ভোজনে খাদ্যব্রব্যে, মিষ্টকর্তা স্বাদুতাকরণদক্ষঃ ॥৫—৬॥

স ইতি । কুশলং বহুজনস্য মঙ্গলং কিমিতি ভঙ্গ্যা পৃষ্ঠা ॥৭॥

আদাবাশ্চরক্ষামুপদিশতি - বৈষম্যমিতি । সতীধর্মবলে নৈব জিতঃ স্বর্গো যাতিস্তাঃ সত্যঃ
 কুলদ্বিয়ঃ, বৈষম্যং বিষমাবস্থাম্, সম্প্রাপ্তা অপি, আত্মনৈবাত্মানম্, গোপায়ন্তি বক্ষন্তি ; অত্র সংশয়ো
 নাস্তি । অতস্বমপ্যাত্মানং রক্ষন্তি ভাবঃ ॥৮॥

বহিতা ইতি । ন কুপ্যন্তি ভবন্তু । চারিত্র্যং সচ্চরিত্রমেব কবচং যেথাং তান্ ॥৯॥

তৎপরে রাজা আমাকে নির্জনে যাইবাব অনুমতি করিলে আমি নির্জনস্থানে
 গেলাম ; তখন ‘বাহুক’-নামে ঋতুপর্ণরাজারই কোন লোক আমাকে বলিতে
 লাগিল—সে লোকটী নাকি সেই রাজারই সারথি এবং দ্রুত রথ চালাইতে নিপুণ ও
 সুস্বাদু খাদ্যব্রব্য নিশ্চয় করিতে দক্ষ, আর তাহার আকৃতি বিকৃত এবং বাহুযুগল
 খর্ব্ব ॥৫—৬॥

সেই লোকটী বহুতর নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া, বাব বার রোদন করিয়া এবং
 আমার নিকট মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া পরে এই কথা বলিল—॥৭॥

স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলদ্বীরা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন ক্ষমতাবলেই আপনা-
 দিগকে রক্ষা করিয়া থাকেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

ভর্তার পরিত্যাগ করিলেও, কুলদ্বীরা কখনও তাঁহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হন না
 এবং প্রাণ ধারণ করিয়া থাকেন ; সেই সময়ে তাঁহাদের সচ্চরিত্রই সেই প্রাণের
 কবচস্বরূপ থাকে ॥৯॥

বিষমস্থেন মূঢ়েন পরিভ্রষ্টস্থথেন চ ।

যৎ সা তেন পরিত্যক্তা তত্র ন ক্রোদ্ধুমর্হতি ॥১০॥

প্রাণঘাত্রাং পরিপ্রোক্ষোঃ শকুনৈর্হৃতবাসসঃ ।

আধিভির্দহমানস্য শ্যামা ন ক্রোদ্ধুমর্হতি ॥১১॥

সৎকৃতাঃসৎকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ।

ভ্রষ্টবাজ্যং শ্রিয়া হীনং ক্ষুধিতং ব্যসনাপ্লুতম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা ত্বরিতোহহমিহাগতঃ ।

শ্রুত্বা প্রমাণং ভবতী বাজ্ঞশ্চৈব নিবেদয় ॥১৩॥

এতচ্ছ্রুত্বাশ্রুতপূর্ণাক্ষী পর্ণাদস্য বিশাংপতে ।

দময়ন্তী রহোহভ্যেত্য মাতরং প্রত্যভাষত ॥১৪॥

ভ যমর্থো ন সংবেদ্যো ভীমে মাতঃ । কদাচন ।

ত্বৎসমিধৌ নিগোক্যেহহং স্তদেবং দ্বিজসত্তমম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিষমেন্টি । বিষমস্থেন সঙ্কটাবস্থাপন্নেন । তেন পত্যা, তত্র পত্যো ॥১০॥

প্রাণেতি । পত্যা সংকৃতা আদৃতা, অসংকৃতা অনাদৃতা বাপি, শ্যামা প্রাণত্বলক্ষণা দময়ন্তী, পতিম্, তথাগতং তাদৃশম্, ভ্রষ্টবাজ্যং শ্রিয়া হীনম্, ক্ষুধিতং ব্যসনাপ্লুতং বিপদাক্রান্তস্তঞ্চ দৃষ্ট্বা, প্রাণ-
ঘাত্রাং পরিপ্রোক্ষোঃ পক্ষিমাংসৈঃ প্রাণক্ষাং কর্তুমিচ্ছোঃ, শকুনৈস্তেবেব পক্ষিভিঃ হৃতবাসসঃ,
অতএব আধিভির্মনঃপীড়াভির্দহমানস্য তস্য পত্ন্যরূপবি ক্রোদ্ধুং নাহতি ॥ ১—১২॥

তস্মেতি । ভবতী ত্বম্, ইদং মতজিজ্ঞাতং শ্রুত্বা, প্রমাণং কর্তব্যনিশ্চায়িকা ॥১৩॥

এতদিতি । পর্ণাদস্য তদাখ্যাত্ত্বা ব্রাহ্মণস্য । বহো নির্জনস্থানে ॥১৪॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং সুখশূন্য ভক্তা যে তাঁহাকে পবিত্যাগ করিয়াছিল,
সেই জন্ত তাহাব উপরে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পাবেন না ॥১০॥

কুলস্ত্রী পতিকর্তৃক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেইরূপ
ভ্রষ্টবাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্ষুধাত্ত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহাব উপরে ক্রুদ্ধ হইতে
পারেন না । বিশেষতঃ, সে পতি তখন প্রাণরক্ষার চেষ্টা করিতেছিল, সেই অবস্থাতেই
পক্ষীরূপ তাহাব বস্ত্র হরণ করিয়া নিয়াছিল ; তাহাতে সে পতি মনোভুঞ্জে দগ্ন
হইতেছিল” ॥১১—১২॥

রাজপুত্রি ! বাজ্ঞকেব সেই কথা শুনিয়া সত্ত্বব আমি এখানে আসিয়াছি ।
এখন এই সকল কথা শুনিয়া যাহা হয় আপনি করুন এবং রাজাব নিকট নিবেদন
করুন” ॥১৩॥

নরনাথ ! দময়ন্তী পর্ণাদের নিকট এই বৃত্তান্ত শুনিয়া অশ্রুপূর্ণনয়না হইয়া
নির্জনে যাইয়া মাতাকে বলিলেন—॥১৪॥

যথা ন নৃপতিভীমঃ প্রতিপত্তে মে মতম্ ।
 তথা ত্বয়া প্রকর্তব্যং মম চেৎ প্রিয়মিচ্ছসি ॥১৬॥
 যথৈবাহং সমানীতা হৃদেবেনাশু বান্ধবান্ ।
 তেনৈব মঙ্গলেনাশু হৃদেবো যাতু মা চিরম্ ॥১৭॥
 সমানেতুং নলং, মাতরবোধ্যাং নগরীমিতঃ ।
 ঋতুপর্ণশ্চ নগরে নিবসন্তমরিন্দমম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 বিশ্রান্তস্ত ততঃ পশ্চাৎ পর্ণাদং দ্বিজসন্তমম্ ।
 অর্চয়ামাস বৈদর্ভী ধনেনাতীব ভাবিনী ॥১৯॥
 উবাচ চৈনং মহতা সম্পূজ্য দ্রবিণেন বৈ ।
 নলে চেহাগতে বিপ্র ! ভূয়ো দাস্যামি তে বহু ॥২০॥

ভারতকৌমুদা

অয়মিতি । অয়ং হৃদেবনিয়োগরূপঃ, অর্থো বিষয়ঃ, ভীমে রাজনি ॥১৫॥
 যথেনিতি । প্রতিপত্তে বৃথোত । জানন্ ভীমো লোকনিন্দাভয়ান্নিবারয়েদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 যথেনিতি । সমানীতা প্রাপিতা, বান্ধবান্ পিত্রাদীন্ । মঙ্গলেন মঙ্গলকরেণ কোশলেন । মা
 চিরং বিলম্বং ন করোতু । অরিন্দমং নলং সমানেতুং যাত্বিতি সম্বন্ধঃ ॥১৭—১৮॥
 বিশ্রান্তমিতি । অতীবর্চয়ামাস তোষয়ামাস । ভাবিনী প্রশস্তস্বভাবা ॥১৯॥
 উবাচেতি । এনং পর্ণাদম্, মহতা প্রচুরেণ, দ্রবিণেন ধনেন । বহু ধনম্ ॥২০॥

“মা ! আপনি এ বিষয়টা কখনও রাজাকে জানাইবেন না । আমি আপনার
 নিকটেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ হৃদেবকে নিযুক্ত করিব ॥১৫॥

আপনি যদি আমার প্রিয়কর্ম্য করিতে ইচ্ছা করেন, তবে যাহাতে রাজা আমার
 অভিপ্রায় না জানেন, আপনি তাহা করিবেন ॥১৬॥

মা ! হৃদেব যেমন সত্ত্বরই আমাকে বন্ধুবর্গের নিকট আনয়ন করিয়াছেন,
 তিনি সেইরূপ মঙ্গলময় কোশলেই ঋতুপর্ণরাজার নগরনিবাসী শত্রুহন্তা নলকে
 আনয়ন করিবার জন্ত সত্ত্বরই এ স্থান হইতে অযোধ্যানগরে গমন করুন, বিলম্ব যেন
 করেন না” ॥১৭—১৮॥

তৎপরে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পর্ণাদ বিশ্রাম করিলে, সংস্বভাবা দময়ন্তী ধনদ্বারা তাঁহাকে
 অত্যন্ত সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৯॥

প্রচুর ধনদ্বারা তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিয়া বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! নল এখানে আসিলে
 আমি আবার আপনাকে ধনদান করিব ॥২০॥

(১৮) দ্বিতীয়ার্ধঃ...বা ব কা পি নাস্তি । (২০) পূর্বার্ধঃ...বা ব কা পি নাস্তি ।

ত্বয়া হি মে বহু কৃতং যদন্তো ন করিষ্যতি ।
 যদন্ত্রাহং সমেষ্যামি শীত্রমেব ত্বিজোভম ! ॥২১॥
 স এবমুক্তোহথাশ্বাস্ত আশীৰ্ব্বাদৈঃ স্তমঙ্গলৈঃ ।
 গৃহানুপযযৌ চাপি কৃতার্থঃ স্তমহামনাঃ ॥২২॥
 ততঃ স্তদেবমানায় দময়ন্তী যুধিষ্ঠির ! ।
 অত্রবীৎ সন্নিধৌ মাতুর্ভৃৎশোকসমগ্নিতা ॥২৩॥
 গহ্না স্তদেব ! নগবীমযোধ্যাবাসিনং নৃপম্ ।
 ঋতুপর্ণং বচো ব্রুহি সংপতম্ভিব কামগং ॥২৪॥
 আশ্বাস্ততি পুনর্ভৈমী দময়ন্তী স্বয়ংবরম্ ।
 তত্র গচ্ছন্তি রাজানো রাজপুত্রাশ্চ সর্বশঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । বহু উপকৃতম্ উপকাব ইতি যাবৎ । সমেষ্যামি সম্মিলিতা ভবিষ্যামি ॥২১॥
 স ইতি । স পর্ণাদঃ । আশ্বাস্ত দময়ন্তীম্ । কৃতার্থঃ প্রচুবধনলাভাৎ ॥২২॥
 তত ইতি । মাতুঃ সন্নিধাবিতি তস্তা ইতবসন্দেশসন্দেহনিবাসার্থম্ ॥২৩॥
 গত্রেতি । নগবীমযোধ্যামেব । কামগং হব সম্পত্তং সবেগং গচ্ছন্ । নগং প্রত্যভিধানে
 যদ্যবিশ্বাসাং স নাগচ্ছেদিত্যাশঙ্ক্য রাজানাং প্রত্যেবোক্ত্যুপদেশঃ, বাজাদেশং নলো ন লভয়েদিতি ।
 অহো । মহাচাতুর্ধ্যমাবিকৃতং দময়ন্ত্যা ॥২৪॥
 আস্থেতি । আশ্বাস্ততি বিধাস্ততি । দময়ন্তী অত্য়পি স্মদিত্যুক্তং ভৈমীতি । ভীমস্তাপব-
 কণ্ঠ্যপি স্মদিত্যাহ—দময়ন্তীতি । তন্মাত্রাহ্বানে তস্ত সন্দেহঃ স্মদিত্যাহ—তত্রেতি । কণ্ঠাস্তবস্বয়ং-
 বরাভিধানে নলো যদ্যপেক্ষেতেতি দময়ন্ত্যা এব স্বয়ংবরাভিধানম্ । যেন তৎসন্দেহনিবাসায় নলো
 ধ্রুবমেবাগচ্ছেৎ ॥২৫॥

কারণ, আপনি আমাব বহু উপকার করিয়াছেন, যাহা অণ্ডে করিতে পারিবে না । যেহেতু সত্তরই আমি ভর্তার সহিত মিলিত হইব” ॥২১॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, পর্ণাদ কৃতার্থ হইয়া সাতিশয় মাঙ্গলিক আশীৰ্ব্বাদে দময়ন্তীকে আশ্বস্ত করিয়া অতি প্রফুল্লচিত্তে আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥২২॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর দময়ন্তী স্তদেবকে আনাইয়া, দুঃখিত ও শোকাক্ত হইয়া মাতার নিকটেই স্তদেবকে বলিলেন—॥২৩॥

“স্তদেব ! আপনি কামগামীর ছায় দ্রুত গমন কবিয়া অযোধ্যানগরে উপস্থিত হইয়া অযোধ্যাবাসী ঋতুপর্ণরাজাকে এই কথা বলুন—॥২৪॥

‘ভীমরাজার দুহিতা দময়ন্তী পুনরায় স্বয়ংবর (নিজেই পতি বরণ) করিবেন ; সেখানে সকল রাজা এবং সকল রাজপুত্রই যাইতেছেন ॥২৫॥

যথা চ গণিতঃ কালঃ শ্বে ভূতে স ভবিষ্যতি ।

যদি সস্তাবিনীয়ং তে গচ্ছ শীঘ্রমরিন্দম ! ॥২৬॥

সূর্য্যোদয়ে দ্বিতীয়ং সা ভর্তারং বরয়িষ্যতি ।

ন হি স জ্ঞায়তে বীরো নলো জীবতি বা ন বা ॥২৭॥

এবং তয়া যথোক্তং বৈ গহ্না রাজানমব্রবীৎ ।

ঋতুপর্ণং মহারাজ ! হৃদেবো ব্রাহ্মণস্তদা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি
নলোপাখ্যানে দময়ন্তীপুনঃস্বয়ংবরকথনে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । শ্বঃ পরদিনে । যদীতি সস্তাবন'য়াম্, ইয দময়ন্তী, তে তব, সস্তাবিনী ভবিতা ।
বিলম্বাভিধানে রাজা অত্রমপি সাবথিং গৃহীয়াদি ত্যতঃ শ্ব ইতি ॥২৬॥

অধিকশৈল্যাত্মং পুনবাহ—সূর্য্যোদয় ইতি । অথ নলে বিজ্ঞমানে সতি কথং দময়ন্তী পুনঃ
স্বয়ংবরং কুর্যাদিত্যাৎ—নেতি । হি যস্মাৎ । পবপূর্বায়াঃ পত্নীভাসস্তবেহপি ভোগ্যত্বং শ্রাদ্বেবেতি
ঋতুপর্ণস্ত প্রযুক্তিঃ, নলস্ত তু দুঃখশোভকৌতুকসন্দেহাদিবশাৎ প্রত্যক্ষীকরণে কচিববজ্ঞস্তাবিনীতীখ-
মুপদেশঃ ॥২৭॥

এবমিতি । তয়া দময়ন্ত্যা । গহ্না তদৈব ঋতুপর্ণং রাজানমেবমব্রবীৎ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসশিষ্টান্তব্রাহ্মণীশভট্টাচার্য্যাবরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্ব্বণি নলোপাখ্যানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেন্তি ॥১॥ ভাঙ্গাস্ববিমুতপর্ণম্ ॥২—৭॥ গোপাযন্তি পালযন্তি, জিতঃ স্বর্গস্তাভিবিতি শেষঃ
॥৮—২৫॥ সস্তাবিনী সস্তাবিতা ইযং গতিবিতি শেষঃ ॥২৬—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

অরিন্দম ! যেকপ সময় স্থির হইয়াছে, তাহাতে আগামী দিনেই সে স্বয়ংবর
হইবে । অতএব দময়ন্তী যদি এবাবে আপনারই হন, সেইজন্য সত্ত্বর গমন
ককন ॥২৬॥

দময়ন্তী আগামী কল্য সূর্য্যোদয়েব সময়ে দ্বিতীয় পতি গ্রহণ করিবেন ! কারণ,
বীর নলরাজা জীবিত আছেন কি না, তাহা জানা যাইতেছে না' ॥২৭॥

মহারাজ ! দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহা ব্রাহ্মণ স্নুদেব অযোধ্যায় যাইয়া
তখনই ঋতুপর্ণরাজাকে যথোক্তরূপ বলিলেন' ॥২৮॥

(২৮) এবং তয়া যথোক্তো বৈ...বা ব কা নি । * '...সপ্ততিতমঃ...' ...বা ব কা,
'...উনসপ্ততিতমঃ...' ...পি, '...অষ্টযষ্টিতমঃ...' ...নি ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

শ্রদ্ধা বচঃ স্তদেবশ্চ ঋতুপর্ণো নরাধিপঃ ।
সান্ত্বয়ন্ শ্লক্ষ্ময়া বাচা বাহুকং প্রত্যভাষত ॥১॥
বিদর্ভান্ যাভুমিচ্ছামি দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরম্ ।
একাহ্না হয়তব্ধজ ! মন্যসে যদি বাহুক ! ॥২॥
এবমুক্তশ্চ কৌন্তেয় ! তেন রাজ্ঞা নলশ্চ হ ।
ব্যদৌর্য্যত মনো দুঃখাৎ প্রদধ্যৌ স মহামনাঃ ॥৩॥
দময়ন্তী বদেদেতৎ কুর্য্যাদ্ভুংখেন মোহিতা ।
অস্মদৰ্থে ভবেদ্বায়মুপায়শ্চিচ্ছিতো মহান্ ॥৪॥
নৃশংসং বত বৈদর্ভী কৰ্ত্তুকামা তপস্বিনী ।
ময়া ক্ষুদ্রেণ নিকৃতা পাপেনাকৃতবুদ্ধিনা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সান্ত্বয়ন্ অহুনয়ন্, শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া, বাহুকং তদাখ্যং নলম্ ॥১॥
বিদর্ভানিতি । স্বয়ংবরমুদ্दिशेति শেষঃ । একাহ্না একাহেন ॥২॥
এবমিতি । ব্যদৌর্য্যত বিদৌর্গমিব জাতম্ । প্রদধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥৩॥
কিং প্রদধ্যাং বিত্যাং পঞ্চতিঃ—দময়ন্তীতি । সৰ্ব্বত্র সন্তাবনায়াং সপ্তমী ॥৪॥
নৃশংসমিতি । নৃশংসং নিষ্ঠবম্ । তপস্বিনী শোচ্য । নিকৃতা প্রতারণিতা ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ঋতুপর্ণরাজা স্তদেবের কথা শুনিয়া, কোমল বাক্যে অহুনয় করিয়া বাহুককে বলিলেন—॥১॥

“অশ্বতত্ত্বজ বাহুক ! তোমার যদি মত হয়, তবে আমি দময়ন্তীর স্বয়ংবর উদ্দেশ্য করিয়া বিদর্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা করি” ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! ঋতুপর্ণরাজা এইরূপ বলিলে, নলের হৃদয় যেন দুঃখে বিদর্প হইয়া গেল ; তাই তিনি চিন্তা করিতে লাগিলেন—॥৩॥

‘দময়ন্তী কি এই কথা বলিয়াছেন ? অথবা দুঃখে মোহিত হইয়া তিনি করিতেও পারেন ; কিংবা আমার জগ্ন এই একটা গুরুতর উপায় উদ্ভাবিত করা হইয়াছে ॥৪॥

আমি ক্ষুদ্র, পাপিষ্ঠ ও অশিক্ষিত বলিয়া তাঁহাকে প্রতারণিত করিয়াছি ; তাহাতেই সেই শোচনীয় দময়ন্তী এই নির্ভুর কার্য্য করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৫॥

(২) বিদর্ভাং যাভুম্...বা ব কা, বিদর্ভাং গন্তুম্...পি । (৫)...ভর্তুকামা তপস্বিনী...পি ।

স্ত্রীস্বভাবশ্চলো লোকে মম দোষশ্চ দাক্ষণঃ ।
 স্ত্রাদেবমপি কুর্য্যাৎ সা বিবাসাদ্গতসৌহৃদা ॥৬॥
 মম শোকেন সংবিগ্না নৈবাশ্চাত্তনুমধ্যমা ।
 মৈবং সা কহিচিৎ কুর্য্যাৎ সাপত্য চ বিশেষতঃ ॥৭॥
 যদত্র সত্যং বাহসত্যং গহ্বা বেৎস্মামি নিশ্চয়ম্ ।
 ঋতুপর্ণস্য বৈ কামমাত্মার্থঞ্চ কবোম্যহম্ ॥৮॥
 ইতি নিশ্চিত্য মনসা বাহুকো দীনমানসঃ ।
 কৃতাজ্জলিকবাচেদমৃতুপর্ণং নবাধিপম ॥৯॥
 প্রতিজ্ঞানামি তে সত্যং গমিষ্যামি নবাধিপ । ।
 একাঙ্ক পুংস্বব্যাস্ত্র । বিদর্ভনগবং নৃপ । ॥১০॥
 ততঃ পবীক্ষ্যমগ্নানাং চক্রে বাজন্ । স বাহুকঃ ।
 অশ্বশালানুপাগম্য ভাগস্ববিনৃপাজ্জয়া ॥১১॥

ভার০কৌমুদী

স্ত্রীতি । চলচ্চক্ষণঃ । বিবাসাৎ প্রবাসবিচ্ছেদাৎ গতসৌহৃদা ভগ্নপ্রণয়া ॥৬॥
 মমেতি । সংবিগ্না অস্থিবা । তনুমধ্যমা ক্লেশকটাদেশা । সাপত্য পুত্রকল্যাণক্কা ॥৭॥
 যদিতি । অসত্যং মিথ্যা । আত্মার্থং স্বার্থম, স্বার্থশ্চ তৎ স্বয়ংববস্ত সত্যাসত্যতত্ত্বজ্ঞানম্ ॥৮॥
 ইতীতি । দীনমানসো দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংববসন্দেহাধ্বিধ্বংসচিত্তঃ ॥৯॥
 প্রতিতি । প্রতিজ্ঞানামি প্রতিজ্ঞাং কবোমি । একাঙ্ক একাহেনৈব ॥১০॥

জগতে স্ত্রীলোকের স্বভাব চঞ্চল, আমার অপবোধও ভয়ঙ্কর, অতএব একরূপ
 হইতেও পাবে, বিশেষতঃ বিচ্ছেদবশতঃ প্রণয় ভাঙ্গিয়া গিয়াছে, তাই তিনি একরূপ
 কবিতে পাবেন ॥৬॥

ক্ষৌণধ্য দময়ন্তী আমার শোকে ও নৈবাশে একেবাবে অস্থির হইয়া পড়িয়াছেন
 কি না । না—তিনি একরূপ কখনও কবিবেন না, বিশেষতঃ, তাঁহার সম্ভান
 বহিয়াছে ॥৭॥

যাহা হউক, এ বিষয়ে যাহা সত্য বা মিথ্যা, তাহা সে স্থানে যাইয়া নিশ্চিতভাবে
 জানিব, আমি আজ স্বার্থের জগ্গাই ঋতুপর্ণের ইচ্ছাপূরণ কবিব” ॥৮॥

বিষম্ভক্তি বাহুক মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া ঋতুপর্ণবাজাকে
 এই কথা কহিলেন— ॥৯॥

“পুংস্বশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি আপনাব নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে, এক-
 দিনেই আমি বিদর্ভনগরে যাইব” ॥১০॥

(৬)....বিবশা গতসৌহৃদা...পি । (১০) ...তে বাক্যম্...বিদর্ভনগরীং নৃপ । বা ব ক নি ।
 (১১)....ভাগস্ববিনৃপাজ্জয়া বা ব ক,...ভাগস্ববিনৃপাজ্জয়া—পি ।

স ত্বর্যমাণো বহুশ ঋতুপর্ণেন বাহুকঃ ।

অস্থান্ জিজ্ঞাসমানো বৈ বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ॥১২॥

অধ্যগচ্ছৎ কুশানস্থান্ সমর্থানধ্বনি ক্ষমান্ ।

তেজোবলসমায়ুক্তান্ কুলশীলসমগ্নিতান্ ॥১৩॥

বর্জিতান্ লক্ষণৈর্হীনৈঃ পৃথুপ্রোধান্ মহাহনূন্ ।

শুদ্ধান্ দশভিরাবর্তৈঃ সিন্ধুজান্ বাতরংহসঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্ট্বা তানব্রবীদ্রাজা কিঞ্চিকোপসমগ্নিতঃ ।

কিমিদং প্রার্থিতং কৰ্ত্তুং প্রলক্ষ্য ন তে বয়ম্ ॥১৫॥

কথমল্লবলপ্রাণা বক্ষ্যন্তীমে হয়্য রথম্ ।

মহানধ্বা স চৈকাহা গন্তব্যঃ কথমীদৃশৈঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভগবন্তাপত্যং ভাগবন্তিঃ ঋতুপর্ণঃ ॥১১॥

স ইতি । জিজ্ঞাসমানো দ্রুতগমনে শক্তাশক্ততয়া জ্ঞাতুমিচ্ছন্ । অধ্যগচ্ছৎ প্রাপ্নোৎ । সমর্থান্ ভারবহনে শক্তান্, অধ্বনি পথি, ক্ষমান্ দ্রুতগমনে । হীনৈর্লক্ষণৈঃ, পৃথুপ্রোধান্ বিশাল-
নাসিকান্ । 'আবর্তৈলোমচক্রৈযুক্তানিতি শেষঃ ॥১২—১৪॥

দৃষ্টেতি । প্রার্থিতমিষ্টম্ । ন প্রলক্ষ্য ন প্রতারণীয়া ইতি কাকুঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋত্বৈতি ॥—৬॥ সাপত্য। অপত্যসহিতা ॥৭—১২॥ তেজঃ কাস্তিবিশেষঃ বলং
শক্তিঃ । কুলং জাতিবিশেষঃ । শীলং সাধুচিত্তানুসারিতা ॥১৩॥ হীনৈর্লক্ষণৈঃ শতপদী-
প্রভৃতিভিবর্জিতান্ । প্রোথং নাসিকা । হনুধরং মুখফলকম্ । শুদ্ধান্ হৃদাবর্তাদিহৃষ্টাবর্ত-
হীনান্, সিন্ধুজান্ সিন্ধুদেশজান্ ॥১৪॥ তে ত্বয়া, ন বিপ্রলক্ষ্য ন বন্ধনীয়াঃ ॥১৫॥ বলং
ভারসহিযুতা, প্রাণো বেগবতা, বক্ষ্যন্তি বহনং করিষ্যন্তি, অধ্বানং নিঃশব্দম্, মহদতিদূরে ।
দময়ন্ত্যাঃ পুনর্ভূত্বাং তদ্বরণে মহতী লজ্জা, তয়া চ অবুতে মহন্তরা লজ্জেতি প্রচ্ছন্নতয়ৈব তত্র

রাজা ! তাহার পর ঋতুপর্ণরাজার আদেশ অনুসারে বাহুক অশ্বশালায় যাইয়া
অশ্বসমূহের পরীক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন ঋতুপর্ণরাজা বহুবার ত্বরা করিলেন ; ক্রমে বাহুক পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়া
বার বার বিচার করিয়া, সিন্ধুদেশজাত কয়েকটি কুশ অশ্ব পাইলেন ; সে অশ্ব কয়টি
ভারবহনে সমর্থ, পথে দ্রুতগমন করিতে দক্ষ, তেজ, বল, সংকুল ও সংস্বভাবযুক্ত,
দুর্লক্ষণশূণ্য, বিশাল নাসিকা ও হনুসমম্বিত, নির্মল বর্ণ, দশটি রোমাবর্তবিশিষ্ট এবং
বায়ুর আয় বেগবান্ ছিল ॥১২—১৪॥

রাজা সেই অশ্ব কয়টি দেখিয়া, ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইয়া বলিলেন—“বাহুক ! তুমি এ
কি করিতে চাহিতেছ । তুমি আমাকে প্রতারণা করিবে না ত ? ॥১৫॥

(১৬)....হয়্য মম । মহদধ্বানমপি চ গন্তব্যং কথমীদৃশৈঃ—বা ব কা পি ।

বাহুক উবাচ ।

একো ললাটে দ্বৌ মৃদ্ধি, দ্বৌ দ্বৌ পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ ।

দ্বৌ দ্বৌ বক্ষসি বিজ্ঞেয়ৌ প্রয়াণে চৈক এব তু ॥১৭॥

এতে হয় গমিষ্ঠ্যন্তি বিদর্ভান্ নাত্র সংশয়ঃ ।

যানন্ত্যান্ মন্যসে রাজন্ । ক্রহি তান্ যোজ্যামি তে ॥১৮॥

পাতুপর্ণ উবাচ ।

ত্বমেব হযতদ্বজ্ঞঃ কুশলো হসি বাহুক । ।

যান্ মন্যসে সমর্থাস্তুং ক্ষিপ্রং তানেব যোজয় ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । অল্লৌ বলপ্রাপ্তৌ শক্তিজীবনে যেযাং তে । এতে খল্লবলবত্বাচ্ছাচুঃ ন শক্ষ্যন্তি
অল্লপ্রাণত্বান্মরিগন্ত্যেব বেতি ভাবঃ । মহান্ বিশালঃ, অধ্বা পন্থাঃ ॥১৬॥

এক ইতি । যস্ত ললাটে মৃদ্ধি, চ একৈকতয়া দ্বৌ বোমাবর্তাবিতি শেষঃ, পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ
পার্শ্বদ্বয়ে দ্বৌ তৎসন্নিহিতস্থানদ্বয়ে চ দ্বৌ বোমাবর্তৌ, বক্ষসি চ মিলিতভাবেন দ্বৌ দ্বৌ বোমাবর্তৌ,
বিজ্ঞেয়ৌ দ্রষ্টব্যৌ, স এক এব স্বয়ং, প্রয়াণে দ্রুতগমনে একো মুখ্যঃ । এবক্ষিষ্যাং চতুর্গামেব
তথাবিধদশবোমাবর্তবদ্বাং প্রয়াণে মুখ্যত্বমেবেতি ভাবঃ । যথাক্রমেনীলকণ্ঠব্যাখ্যানে তু
বোমাবর্তানাং দ্বাদশসংখ্যাহ, ২ “স্কন্ধান্ দশভিবাবর্তৈঃ” ইতি পূর্বোক্তরিবোধঃ ॥১৭॥

এত ইতি । বিদর্ভান্ গমিষ্ঠ্যন্তি, একেনৈবাহুৈঃ ভাবঃ । তে বথে হতি শেষঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

গতমপি বেগবশাদ্গতমিব যথা ভবতি তথা গন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ “একো ললাটে দ্বৌ
মৃদ্ধি দ্বৌ দ্বৌ পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ । দ্বৌ দ্বৌ বক্ষসি বিজ্ঞেয়ৌ প্রয়াণে চৈক এব তু ॥” ইতি
শ্লোকঃ ক্চিৎ দৃশ্যতে । তদর্থস্ত — বক্ষসি দ্বৌ পুংস্তাদ্বৌ পশ্চাদিতি প্রয়াণে পৃষ্ঠভাগে এবং
দ্বাদশ আবর্তপদমহুংজ্য যোজ্যম্ ॥১৭॥ এতে ইতি । এতেষু স্থলেষাবর্তবস্ত ইতি শেষঃ

কাবণ, এ অশ্ব কয়টাব শক্তিও অল্ল, জীবনও অল্ল, সুতরাং ইহারা কি করিয়া
রথ বহন করিবে এবং কি করিয়াই বা একদিনে সেই বিস্তৃত পথ যাইবে !” ॥১৬॥

বাহুক বলিলেন—“যাহাব ললাটে একটী, মস্তকে একটী, দুই পার্শ্বে দুইটী, দুই
পার্শ্বেব নিকটস্থানে দুইটী এবং বক্ষে দুইটী কবিয়া চাবিটি রোমাবর্ত দেখা যাইবে,
সেই এক অশ্বই দ্রুতগমনে শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

অতএব এই অশ্বকয়টী একদিনে বিদর্ভদেশে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই । তবে রাজা ! আপনি অত্ন যে অশ্বগুলি ভাল মনে করেন, সেগুলির কথা
বলুন, আমি সেই গুলিকেই আপনার রথে যোগ করি” ॥১৮॥

ততঃ সদশ্বাংশচতুরঃ কুলশীলসমগ্নিতান্ ।
 যোজয়ামাস কুশলো জবযুক্তান্ রথে নলঃ ॥২০॥
 ততো যুক্তং রথং রাজা সমারোহত্ত্বরান্বিতঃ ।
 অথ পর্য্যাপতন্ ভূমৌ জানুভিস্তে হয়োত্তমাঃ ॥২১॥
 ততো নরবরঃ শ্রীমান্ নলো রাজা বিশাংপতে ! ।
 সান্ধ্যামাস তানশ্বাংস্তেজোবলসমগ্নিতান্ ॥২২॥
 রশ্মিভিশ্চ সমুত্তম্য নলো যাতুর্মিয়েষ সঃ ।
 সূতমারোপ্য বাষ্ণেয়ং জবমাস্থায় বৈ পরম্ ॥২৩॥
 তে চোত্তমানা বিধিবদ্ধাঙ্কেন হয়োত্তমাঃ ।
 সমুৎপেতুরথাকাশং রগিনং মোহয়ন্তি চ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । কুশলঃ অশ্বচালনে নিপুণঃ । সমর্থান্ একেনাঙ্কেব গমনে শক্তান্ ॥১০॥
 তত ইতি । কুশলঃ অশ্ববিদ্যায়াং নিপুণঃ, জবযুক্তান্ বেগবতঃ ॥২০॥
 তত ইতি । জানুভিভূমৌ পর্য্যাপতন্বিতি তাদৃশানামশ্বানাং স্বভাবো দর্শিতঃ ॥২১॥
 তত ইতি । শ্রীমান্ অশ্ববিদ্যাসমুদ্বিমান্ । সান্ধ্যামাস সান্ধনয়া উদযোজয়ামাস ॥২২॥
 রশ্মিভিরিতি । সমুত্তম্য বদ্ধা । বাষ্ণেয়ং তদাখ্য ভূতপূর্বনলসারথিম্ ॥২৩॥
 ত ইতি । চোত্তমানাঃ প্রগুহমানাঃ । সমুৎপেতুরিব । মোহয়ন্তি অ চ ॥২৪॥

স্বতুপর্ণ বলিলেন—“বাহক ! তুমিই অশ্বতত্ত্বজ্ঞ এবং অশ্বচালনে নিপুণ ; অতএব তুমি যেগুলিকে সমর্থ মনে কর, সেইগুলিকেই সহর রথে যোগ কর” ॥১০॥

তাহার পর, অশ্ববিদ্যানিপুণ নল—কুল-শীলযুক্ত এবং বেগবান্ সেই চারিটী উৎকৃষ্ট অশ্বকে রথে সংযোজিত করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর স্বতুপর্ণরাজা ভরাঘ্রিত হইয়া সেই অশ্বযুক্ত রথে আবোহণ করিলেন । তৎপরে সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি জানুদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিল ॥২১॥

নরনাথ ! তাহার পর, অশ্ববিদ্যানিপুণ নলরাজা সেই তেজস্বী ও বলবান্ অশ্ব-গুলিকে সান্ধনা করিলেন ॥২২॥

নল লাগাম বাঁধিয়া, বাষ্ণেয়সারথিকে তুলিয়া লইয়া, গুহতর বেগ স্থাপন করিয়া যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

তখন বাহক যথাবিধানে চালাইয়া দিলে, সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি যেন আকাশে উঠিল এবং রথীকে মোহিত করিতে লাগিল ॥২৪॥

তথা তু দৃষ্ট্বা তানশ্বান্ বহতো বাতরংহসঃ ।
 অযোধ্যাধিপতিঃ শ্রীমান্ বিস্ময়ং পরমং ঘর্ষো ॥২৫॥
 রথঘোষস্ত তং শ্রদ্ধা হয়সংগ্রহণঞ্চ তৎ ।
 বাষ্পে'য়শ্চিন্তয়ামাস বাহুকশ্চ হয়জ্ঞতাং ॥২৬॥
 কিম্ শ্রান্নাতলিরয়ং দেবরাজশ্চ সারথিঃ ।
 তথা তল্লক্ষণং বীরে বাহুকে দৃশ্যতে মহৎ ॥২৭॥
 শালিহোত্রোহথ কিং নু শ্রাদ্ধয়ানাং কুলতত্ত্ববিৎ ।
 মানুষ্যং সমনুপ্রাপ্তো বপুঃ পরমশোভনম্ ॥২৮॥
 উতাহোশ্বিন্দুবেদ্রাজা নলঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।
 সোহয়ং নৃপতিরায়াত ইত্যেবং সমচিন্তয়ৎ ॥২৯॥
 অথবা যাং নলো বেদ বিদ্যাং তামেব বাহুকঃ ।
 তুল্যং হি লক্ষ্যে জ্ঞানং বাহুকশ্চ নলশ্চ চ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । বহতো রথমিতি শেষঃ, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥২৫॥
 বথ্যেতি । হয়সংগ্রহণম্ অশ্বানাং ধাবণপ্রকারম্, দৃষ্টেতি শেষঃ ॥২৬॥
 কিমিতি । ঈদৃশমশ্চালনমেব মাতলের্মহল্লক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২৭॥
 শালীতি । শালিহোত্রো নাম গন্ধর্ব্বঃ । মানুষ্যং মাত্তথসম্বন্ধি বপুঃ ॥২৮॥
 উতেতি । সোহয়ং নৃপতিরায়াতঃ, এতদ্বাহুকরূপেণেত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 অথবেতি । বেদ জ্ঞানীতি । বাহুকো বেদেতি পুনঃ সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

অযোধ্যাধিপতি ঋতুপর্ণবাজা বায়ব ন্যায় বেগবান সেই অশ্বগুলিকে সেইভাবে
 বথ বহন করিতে দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৫॥

বাষ্পে'য় সেই বথের শব্দ শুনিয়া এবং সেই অশ্বধাবণে প্রণালী দেখিয়া বাহুকে-
 ব অশ্ববিজ্ঞার বিষয় চিন্তা করিতে লাগিল ॥২৬॥

'ইনি কি দেববাজেব সারথি মাতলি হইবেন ? কারণ, বীর বাহুকের উপবে
 তাঁহানই ত বিশেষ লক্ষণ দেখিতেছি ॥২৭॥

অথবা অশ্বতত্ত্বজ্ঞ শালিহোত্র পবনশুন্দর মনুষ্যশরীর ধারণ করিয়া আসিয়া-
 ছেন ? ॥২৮॥

কিংবা শক্রনগরবিজয়ী নলবাজা হইবেন, তিনিও বাহুকরূপে আসিতে পারেন ;
 এইরূপও বাষ্পে'য় চিন্তা করিল ॥২৯॥

অথবা নলরাজা যে অশ্ববিজ্ঞা জ্ঞানেন, বাহুও সেই অশ্ববিজ্ঞাই জ্ঞানেন ।
 কারণ, বাহুকের ও নলের সমান অশ্ববিজ্ঞাই দেখিতেছি ॥৩০॥

অপি চেদং বয়স্তল্যং বাহুকস্ত নলস্ত চ ।
 নায়ং নলো মহাবীৰ্য্যস্তদ্বিগ্ধস্ত ভবিষ্যতি ॥৩১॥
 প্রচ্ছন্না হি মহাত্মানশ্চরন্তি পৃথিবীমিমাম্ ।
 দৈবেন বিধিনা যুক্তাঃ শাস্ত্রোক্তৈশ্চ নিরূপণৈঃ ॥৩২॥
 ভবেন্ন মতিভেদো মে গাত্রবৈরূপ্যহাং প্রতি ।
 প্রমাণাৎ পরিহীনস্ত ভবেদिति মতির্মম ॥৩৩॥
 বয়ঃপ্রমাণং তন্তুল্যং রূপেণ তু বিপর্য্যয়ঃ ।
 নলং সৰ্ব্বগুণৈর্যুক্তং মন্তো বাহুকমন্ততঃ ॥৩৪॥
 এবং বিচার্য্য বহুশো বাঞ্চ্যেয়ঃ পর্য্যচিস্তয়ৎ ।
 হৃদয়েন মহারাজ ! পুণ্যল্লোকস্ত সারথিঃ ॥৩৫॥
 ধাতুপৰ্ণশ্চ রাজৈশ্চো বাহুকস্ত হয়জ্ঞতাম্ ।
 চিস্তয়ন্ মুমুদে রাজা সহবাঞ্চ্যেয়সারথিঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অগীতি । তথাপ্যং মহাবীৰ্য্যো নলো ন, আকৃতিবৈষম্যাৎ । সা তদৃশী বিদ্যা যস্ত সঃ ॥৩১॥
 পুনর্নলত্বেন শব্দতে—প্রচ্ছন্না ইতি । নিরূপণৈর্নিয়েমৈর্যুক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥
 তন্তুচাহ—ভবেদिति । মতিভেদঃ অনলত্বেন জ্ঞানম্ । প্রমাণান্নলপবিমাণাৎ ॥৩৩॥
 বয় ইতি । অন্ততঃ পরিশেষে বাহুকং নলমিব সৰ্ব্বগুণৈর্যুক্তং মন্তো ॥৩৪॥
 এবমिति । পুণ্যল্লোকস্ত নলস্ত ভূতপূৰ্ব্বঃ সারথিৰ্বাঞ্চ্যেয় ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 ঋত্বিতি । হয়জ্ঞতাম্ অর্থবিদ্যাম্ । বাঞ্চ্যেয়সাবথিনা সহতি সহবাঞ্চ্যেয়সারথিঃ ॥৩৬॥

আর, বাহুকের ও নলেব বয়সও সমানই দেখিতেছি ; তথাপি বাহুক—মহাবীর
 নল নহে ; তবে তাঁহার তুল্য অশ্ববিদ্যানিপুণ হইবে ॥৩১॥

দৈবের বিধানে এবং শাস্ত্রীয় নিয়মে মহাত্মাবা গুণবেশে এই পৃথিবী বিচরণ
 করিয়া থাকেন ॥৩২॥

সেই কারণে—আকৃতির বৈরূপ্য আছে বলিয়াই যে, এ—নল নহে, এরূপ ধারণা
 আমার হয় না ; তবে নলের শরীরের পরিমাণ অপেক্ষা ইহার শরীরের পরিমাণ খর্ব্ব,
 এ ধারণা আমার হয় ॥৩৩॥

বয়সের পরিমাণ নলেরই তুল্য ; কিন্তু রূপের বৈষম্য আছে । সে যাহা হউক,
 পরিশেষে বাহুককে নলের তুল্য সৰ্ব্বগুণযুক্ত মনে করিতেই হইবে ॥৩৪॥

মহারাজ ! নলের ভূতপূর্ব্ব সাবথি বাঞ্চ্যেয় এইরূপ বিচার করিয়া করিয়া মনে
 মনে অনেক চিন্তা করিল ॥৩৫॥

(৩৬) ভবেন্ন মতিভেদো মে...পি ।

ঐকাগ্র্যাক্ষ তথোৎসাহং হ্যসংগ্রহণঞ্চ তৎ ।

পরং যত্নঞ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য পরাং মুদমবাপ হ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানেন ঋতুপর্ণবিদর্ভগমনে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স নদীঃ পর্বতাংশৈচ বনানি চ সরাংসি চ ।

অচিবেণাতিক্রাম খেচরঃ খে চরন্নিব ॥১॥

তথা প্রয়াতে তু বথে তদা ভাগস্বরিনৃপঃ ।

উত্তবীয়মধোঃপশ্চদ্ভ্রষ্টং পবপুংসজয়ঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ঐকাগ্র্যমিতি । হ্যসংগ্রহণম্ অশ্বগ্রহণপ্রকাবম্ । যত্নং দ্রুতচালনে ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্যভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিশিষ্টায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদাসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানেন অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । স বাহকঃ । খে আকাশে চরন, খেচরঃ পক্ষী গরুড় ইব ॥১॥

তথেতি । তথা তাদৃগ্ দ্রুতম, প্রয়াতে চলতি । ভাগস্বরীঃ ঋতুপর্ণঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮—২২॥ স্মৃতমিতি । আবেপ্যা স্মৃতস্থানাদুপযুগপেষ্ট স্বয়মেব স্মৃতং চকাবেতার্থঃ

॥২৩—২৭॥ শালিহোত্রঃ অশ্বশাস্ত্রপ্রণেতা আচাৰ্য্যঃ ॥২৮—৩৩॥ অন্ততঃ নির্ণয়েন ॥৩৪—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবষ্টীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ ঋতুপর্ণরাজাও বাহকের অশ্ববিজ্ঞাব বিষয় চিন্তা করিয়া বাষ্কর্যসারথির
সহিত আমোদিত হইলেন ॥৩৬॥

এবং বাহকের একাগ্রতা, উৎসাহ, অশ্বধাবণেব প্রণালী ও অশ্বচালনে পরম যত্ন
দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৭॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“বাহক অচিবকালমধ্যেই আকাশচারী গরুড়ের স্থায় বহুতব
নদী, পর্বত, বন ও সরোবর অতিক্রম করিল ॥১॥

* ‘...একসপ্ততিতমঃ...’ —বা ব ক, ‘...সপ্ততিতমঃ...’ —পি, ‘...একোনসপ্ততিতমঃ...’
—নি । (২)...তদা ভাগস্বরিনৃপঃ...বা ব ক, ‘...ভাগস্বরিনৃপঃ...’ পি ।

ততঃ স ত্বরমাগন্ত পটে নিপতিতে তদা ।
 গ্রহীষ্টামীতি তং রাজা নলমাহ মহামনাঃ ॥৩॥
 নিগৃহীষ মহাবুদ্ধে ! হয়ানেতান্ মহাজবান্ ।
 বাঞ্ছ্যৈ যাবদেতং মে পটমানয়তামিহ ॥৪॥
 নলস্ত প্রত্যাচাথ দূরে ভ্রষ্টঃ পটস্তব ।
 যোজনং সমতিক্রান্তো নহতুং শক্যতে পুনঃ ॥৫॥
 এবমুক্তো নলেনাথ নাতিপ্ৰীতমনা নৃপঃ ।
 আসসাদ বনে রাজন্ ! ফলবন্তং বিভীতকম্ ॥৬॥
 তং দৃষ্ট্বা বাহুকং রাজা ত্বরমাণোহভ্যভাষত ।
 মমাপি সূত ! পশ্য ত্বং সংখ্যানে পরমং বলম্ ॥৭॥
 সৰ্বঃ সৰ্বং ন জানাতি সৰ্ব্বজ্ঞো নাস্তি কশ্চন ।
 নৈকত্র পরিনিষ্ঠাস্তি জ্ঞানস্ত পুরুষে কচিৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পটে উত্তরীয়বস্ত্রে । তং পটম্, গ্রহীষ্টামীত্যাং ॥৩॥
 নীতি । নিগৃহীষ স্বগয় । হয়ান্ অস্থান্ । বাঞ্ছ্যঃ অপয়ঃ সারথিঃ ॥৪॥
 নল ইতি । এতেন রথস্ত সাতিশয়ো বেগঃ স্মৃতিতঃ ॥৫॥
 এবমিতি । নাতিপ্ৰীতমনাঃ, রথস্ত বেগাতিশয়াতু কিঞ্চিপ্ৰীতমনা এবেতি ভাবঃ ॥৬॥
 তমিতি । তং বিভীতকং বৃক্ষম্ । সংখ্যানে গণনায়াম্, বলং শক্তিম্ ॥৭॥

রথখানা সেইরূপ দ্রুত চলিতে লাগিলে, তখন শত্রুগরবিজয়ী ঋতুপর্ণরাজা দেখিলেন যে, তাঁহার উত্তরীয়বস্ত্রখানা নীচে পড়িয়া গেল ॥২॥

উত্তরীয়বস্ত্র পড়িয়া গেল, তখনই মহামনা ঋতুপর্ণরাজা ব্যস্ত হইয়া নলকে বলিলেন যে, “কাপড়খানা লইব ॥৩॥

অতএব বাহুক ! এই বেগবান্ অশ্বগুলিকে একটু থামাও, যে পর্য্যন্ত বাঞ্ছ্য এই কাপড়খানা লইয়া আইসে” ॥৪॥

নল প্রত্যস্তর করিলেন—“মহারাজ ! আপনার চাদর দূরে পড়িয়াছে, তাহার পর রথ এক যোজন পথ অতিক্রম করিয়াছে ; সুতরাং আর তাহা আনিতে পারা যাইবে না” ॥৫॥

রাজা ! নল এইরূপ বলিলে, ঋতুপর্ণরাজা অনধিক সন্তুষ্ট হইয়া নিকটবর্তী বনে একটা ফলবান্ বিভীতকবৃক্ষ দেখিতে পাইলেন ॥৬॥

সেই বিভীতকবৃক্ষ দেখিয়া রাজা সত্তর বাহুককে বলিলেন—“সারথি ! তুমি আমারও গণনায় গুরুতর শক্তি দর্শন কর ॥৭॥

(৩)...ভাঙ্গাহ্রির্নৃপঃ...বা ব কা,...ভাঙ্গাহ্রির্নৃপঃ...পি ।

বৃক্ষেহস্মিন্ যানি পত্রাণি ফলান্যপি চ বাহুক ।।

পতিতানি চ যান্যত্র তত্রৈকমধিকং শতম্ ॥৯॥

একমত্রাধিকং পত্রং ফলমেকঞ্চ বাহুক !।

পঞ্চ কোট্যোহথ পত্রাণাং দ্বয়োরপি চ শাখয়োঃ ॥১০॥

প্রচিনু হস্ত শাখে দ্বৈ বাশচাপ্যাঃ প্রশাখিকাঃ ।

তাভ্যাং ফলসহস্রে দ্বৈ পঞ্চোনং শতমেব চ ॥১১॥

ততো রণমবস্থাপ্য বাজানং বাহুকোহব্রবীৎ ।

পবোক্ষ্মিমিব মে রাজন্ । কথসে শত্রুকর্ষণ । ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । পরিনিষ্ঠা সর্বথা সমাপ্তিঃ, “নিষ্ঠা নিশ্চিন্তানাশাস্তাঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥

আত্মনঃ সংখ্যানশক্তিং প্রদর্শয়িতুমাহ—বৃক্ষ ইতি । হে বাহুক । অস্মিন্ বৃক্ষে যানি পত্রাণি ফলান্যপি চ বর্তন্তে, যানি চ পত্রাণি ফলানি চ অত্র বৃক্ষতলে পতিতানি, তত্র তযোৰুভয়ো রাশৌ মধ্যে, বৃক্ষস্থিতপত্রফলাপেক্ষয়া পতিতপত্রফলানাম্ একং শতমধিকম্ ॥৯॥

একমিতি । কিঞ্চ অত্র অধিকে শতেহপি একং পত্রমধিকম্ একং ফলঞ্চাধিকম্ । তেন চ বৃক্ষস্থিতপত্রফলাপেক্ষয়া পতিতপত্রফলানাম্ একাধিকমেব শতমধিকমিত্যর্থঃ । দ্বয়োবপি চ শাখয়োঃ পত্রাণাং পঞ্চ কোট্যঃ সন্তি ॥১০॥

প্রতি । অস্তা বিভীষতবৃক্ষস্য দ্বৈ বৃহত্যৌ শাখে, অস্তাশ্চাপি যাঃ প্রশাখিকাঃ ক্ষুদ্রশাখাঃ সাত্ত, আভ্যাম্ অনন্যোর্বৃক্ষাণাং বৃক্ষদ্রুশাখাসমূহযোবিতাঃ, সমুদায়েন দ্বৈ ফলসহস্রে বর্তন্তে, তেনাং পঞ্চোনমেকং শতমেব চ বর্তন্তে, তৎ সর্বং প্রচিনু অধিগ্ৰহণযত্যাঃ ॥১১॥

তত ইতি । পবোক্ষ্মমসক্ষ্মিব, কথসে আত্মপ্রাণাং কবাধি ॥১২॥

সকলে সকল জানে না, স্মৃতবাং কেহই সর্ববজ্ঞ নাই । এই জগুই কখনও একজনে জ্ঞানেব পবিসমাপ্তি থাকে না ॥৮॥

বাহুক ! এই বিভীষকবৃক্ষে যতগুলি পত্র ও ফল আছে এবং ইহাব যতগুলি পত্র ও ফল ভূতলে পতিত হইয়াছে, তাহাব মধ্যে বৃক্ষস্থিত পত্র ও ফল অপেক্ষা পতিত পত্র ও ফলের সংখ্যা একশত অধিক ॥৯॥

তাহাব মধ্যে আবাব একটী পত্র ও একটী ফল অধিক (অর্থাৎ বৃক্ষস্থিত পত্র ও ফল অপেক্ষা পতিত পত্র ও ফলের সংখ্যা একশত এক অধিক) । আর, দুইটা শাখাতে পঞ্চকোটি পত্র আছে ॥১০॥

ইহার দুইটা বৃহৎ শাখা এবং অত্র যে সকল ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখা আছে, তাহাতে দুই সহস্র পঞ্চনবতিটী ফল আছে, ইহা অব্বেষণ করিয়া দেখ” ॥১১॥

(৯) যানি পত্রাণি...পতিতান্যপি যান্যত্র...বা ব কা । (১০)...একপত্রাধিকঞ্চা...বা ব কা ।

প্রত্যক্ষমেতৎ কৰ্ত্তাস্মি শাতয়িত্বা বিভীতকম্ ।

অথাত্র গণিতে রাজন্ ! বিগতে ন পরোক্ষতা ॥১৩॥

প্রত্যক্ষং তে মহারাজ । শাতয়িষ্যে বিভীতকম্ ।

অহং হি নাভিজ্ঞানামি ভবেদেবং ন বেতি বা ॥১৪॥

সংখ্যাস্তামি ফলান্শ্চ পশ্যতন্তে জনাধিপ ! ।

মুহূর্তমপি বাৰ্ষেয়ো রশ্মীন্ যচ্ছতু বাজিনাম্ ॥১৫॥

তমব্রবীম্ পং সূতং নায়ং কালো বিলম্বিতুম্ ।

বালুকস্তব্রবীদেনং পরং যত্নং সমাস্থিতং ॥১৬॥

প্রতীক্ষস্ব মুহূর্তং ত্বমথবা ত্বরতে ভবান্ ।

এষ যাতি শিবঃ পন্থা যাহি বাৰ্ষেয়সারথিঃ ॥১৭॥

অব্রবীদুতুপর্ণস্ত সান্ধ্যয়ন্ কুরুনন্দন । ।

ত্বমেব যন্তা নাট্যোহস্তু পৃথিব্যামপি বালুক ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । কৰ্ত্তাস্মি কবিষ্ণামি, শাতয়িত্বা হিষ্টা ॥১৩॥

প্রত্যক্ষমিতি । শাতয়িষ্যে ছেংস্তামি । নাভিজ্ঞানামি ইদানীপি ন বুধ্য ॥১৪॥

সংখ্যেতি । সংখ্যাস্তামি গণয়িষ্ণামি । পশ্যতন্তে সমীপ এব । যচ্ছতু দধাতু ॥১৫॥

তমিতি । পরং যত্নং গণনায়ামত্যন্তং প্রবৃত্তিম্, সমাস্থিত আশ্রিতঃ ॥১৬॥

প্রতীতি । যাতি বিদভান্, শিবো নিদোষঃ, বাৰ্ষেয়ঃ সাবধিৰ্গন্ত সং ॥১৭॥

তাহার পর, বালুক রথ পাখিয়া বাজাকে বলিল—“শত্রুদমন রাজা ! আপনি যেন আমার অসমক্ষে আগ্নপ্লাবী করিতেছেন ! ॥১২॥

আমি বিভীতকবৃক্ষ ছেদন করিয়া ইহা প্রত্যক্ষ কবিব । বাজা ! তাহার পর গণনা করিলে আর পরোক্ষতা থাকিবে না ॥১৩॥

মহারাজ ! আপনার সমক্ষেই বিভীতকবৃক্ষ ছেদন করিব । কাবণ, আমি বুঝিতেছি না যে, এইরূপ হইবে কি না ॥১৪॥

নরনাথ ! আপনার সাক্ষাতেই আমি বিভীতকবৃক্ষের পত্র ও ফল গণনা করিব : একটু কাল বাৰ্ষেয় অশ্বরশ্মি ধারণ করুক” ॥১৫॥

তখন রাজা বালুককে বলিলেন—“এটা বিলম্ব করিবার সময় নহে” । বালুকও গণনার বিষয়ে বিশেষ আগ্রহ করিয়া রাজাকে কহিল—“১৬॥

“আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন । অথবা আপনি যদি বাস্তব হইয়া থাকেন, তবে এই ভাল পথ যাইতেছে, আপনি বাৰ্ষেয়কে সারথি করিয়া গমন করুন” ॥১৭॥

ত্বংকৃতে যাতুমিচ্ছামি বিদর্ভান্ হয়কোবিদ ! ।
 শরণং ত্বাং প্রপমোহস্মি ন বিস্ম্যং কর্তুমর্হসি ॥১৯॥
 কামঞ্চ তে করিষ্যামি যন্মাং বক্ষ্যসি বাহুক ! ।
 বিদর্ভান্ যদি যাত্বাশ্চ সূর্য্যং দর্শয়িতাসি মে ॥২০॥
 অথাত্রবৌদ্ধাহুকস্তং সংখ্যায় চ বিভীতকম্ ।
 ততো বিদর্ভান্ যাশ্চামি কুরুশ্চৈবং বচো মম ॥২১॥
 অকাম ইব তং রাজা গণয়শ্চেতুবাচ হ ।
 একদেশঞ্চ শাখায়াঃ সমাদিষ্টং ময়াহনঘ ! ॥২২॥
 গণয়িত্বাহস্থতদ্বজ্জ ! ততস্ত্বং প্রীতিমাবহ ।
 সোহবতীৰ্য্য রথাত্তূর্ণং শাতয়ামাস তং দ্রুমম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । সাঙ্ঘয়ন্ অনুনয়ন্ । যন্তা সারথিঃ, অত্য়ন্তুল্য ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ত্বদিতি । ত্বংকৃতে ত্বমিচ্ছন্তমেব । হে হয়কোবিদ ! অশ্ববিজ্ঞাবিশারদ ! ॥১৯॥

কামমিতি । কামমভীষ্টসম্পাদনম্ । যাত্বা গতা ॥২০॥

অথেতি । সংখ্যায় গণয়িত্বা, বিভীতকং বিভীতকবৃক্ষস্ত পত্রং ফলঞ্চ ॥২১॥

অকাম ইতি । ময়া সমাদিষ্টম্ ইদানীমাদিষ্টমানং শাখায়া একদেশং তত্রত্যং ফলং পত্রঞ্চৈত্যর্থঃ
 গণয়িত্বা প্রীতিমাবহ ; অত্য়ন্তা প্রাগাদিষ্টসমস্তগণনে মহান্ বিলম্বো ভবেদিতি ভাবঃ । ততশ্চ
 রাজা কস্তাশ্চিচ্ছাখায়া একদেশস্ত কলানি পত্রানি চ ইয়ন্তয়া নির্দিষ্টবানিতি মন্তব্যম্ । স বাহুকঃ ।
 শাতয়ামাস চিচ্ছেদ ॥২২—২৩॥

কুরুনন্দন ! তখন ঋতুপর্ণ অনুনয় করিয়া বলিলেন—“বাহুক ! তুমিই উৎকৃষ্ট
 সারথি, তোমার মত সারথি পৃথিবীতে আর নাই ॥১৮॥

অতএব তোমার জন্তই আমি বিদর্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা করি। অশ্ববিজ্ঞাবিশারদ !
 আমি তোমার শরণাপন্ন হইলাম, তুমি বিস্ম করিও না ॥১৯॥

বাহুক ! আজ তুমি যদি বিদর্ভদেশে যাইয়া পর আমাকে সূর্য্য দেখাইতে
 পার, তবে তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তোমার সেই কামনাই পূরণ
 করিব” ॥২০॥

তাহার পর বাহুক রাজাকে বলিল—“আমি বিভীতকবৃক্ষের ফল ও পত্র গণনা
 করিয়া পরে বিদর্ভদেশে যাইব ; আপনি আমার এই কথা রক্ষা করুন” ॥২১॥

তখন রাজা যেন অনিচ্ছুক হইয়া তাহাকে বলিলেন—“গণনা কর । তবে—

(১৯)....বিদর্ভং হয়কোবিদ !...বা ব কা পি । (২০)....বিদর্ভং যদি...বা ব কা পি ।

(২১)....ততো বিদর্ভম্...বা ব কা পি । (২২) দ্বিতীয়াঙ্কং পি নান্তি ।

ততঃ স বিস্ময়াবিষ্টো রাজানমিদমব্রবীৎ ।
 গংগয়িত্বা যথোক্তানি তাবন্ত্যেব ফলানি চ ॥২৪॥
 অত্যদ্ভুতমিদং রাজন্ ! দৃষ্টবানস্মি তে বলম্ ।
 শ্রোতুমিচ্ছামি তে বিদ্যাং যৈতজ্জজ্ঞায়তে নৃপ ! ॥২৫॥
 তমুবাচ ততো রাজা স্বরিতো গমনে নৃপঃ ।
 বিদ্যাক্ষহৃদয়জ্ঞং মাং সংখ্যানে চ বিশারদম্ ॥২৬॥
 বাহুকস্তুমুবাচাথ দেহি বিদ্যামিমাং মম ।
 মন্তোহপি চান্ধহৃদয়ং গৃহাণ পুরুষর্বভ ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স বাহুকঃ । যথোক্তানি পরং রাজ্ঞা । চকারাং পত্রাণি চ ॥২৪॥
 অত্যদ্ভুতমিতি । বলং দ্রুতগণনাশক্তিম্ । এতেন ইদানীন্তনী সেনাপত্যাদিগতেয়ং দ্রুতগণন-
 বিদ্যা তদানীমপি ভারতবর্ষে বিদিতাসৌদৃতি সর্বথা প্রত্যেতব্যম্ ॥২৫॥
 তমিতি । অক্ষা অম্বকুলাঃ প্রতিকুলা বা ভবিষ্যন্তীতি তেষাং তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং হৃদয়ং
 হৃদয়তাবং জানুতীতি তম্ । সংখ্যানে অতীবদ্রুতগণনে ॥২৬॥
 বাহুক ইতি । মন্তো মম সকাশাদপি, অশ্বহৃদয়ং তদাখ্যাবিধ্যাম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—২৫॥ অক্ষহৃদয়জ্ঞম্ অক্ষাণামক্ষাভিমানিদেবতায়। হৃদয়বদ্বশীকরণার্থো
 মন্তঃ অক্ষহৃদয়ম্, যেন জ্ঞাতেন দূতেহক্ষা অম্বকুলা ভবন্তি । সংখ্যানে রাশীকৃতানাং পত্র-
 পুষ্পফলধাত্বাদীনাং রাষ্ট্রায়ামবিস্তারোচ্ছ্রায়াত্তালোচনেন পাণীগণিতরীত্য। ঝটিতি তৎসংখ্যা-

হে নিষ্পাপ অশ্বতত্ত্বজ্ঞ! আমি এখন এই শাখাটার এক অংশেরই ফল ও
 পত্রের সংখ্যা বলিতেছি, তাহাই তুমি গণনা করিয়া পরে আনন্দ লাভ কর।'
 (এই বলিয়া রাজা কোন শাখার এক অংশের ফল ও পত্রের সংখ্যা বলিলেন।)
 তাহার পর বাহুক সত্বর রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া সেই বিভীতকবৃক্ষ ছেদন
 করিল ॥২২—২৩॥

তাহার পর—রাজা সেই শাখার সেই অংশের যত পত্র ও ফলের সংখ্যা বলিয়া-
 ছিলেন, তত ফল ও তত পত্রই গণনা করিয়া দেখিয়া, বাহুক বিস্ময়াপন্ন হইয়া রাজাকে
 এই কথা বলিল—॥২৪॥

“রাজা! আপনার এই শক্তি অতি অদ্ভুতই দেখিলাম! অতএব আপনার এই
 বিদ্যাটা আমি জ্ঞানিতে ইচ্ছা করি, যাহা দ্বারা এইরূপ জ্ঞান যায়” ॥২৫॥

তৎপরে ঋতুপর্ণরাজা গমনে স্বরাস্তিত হইয়া বাহুককে বলিলেন—“বাহুক! তুমি
 অবগত হও যে, আমি অক্ষহৃদয় জ্ঞানি এবং দ্রুতগণনায় অত্যন্ত নিপুণ” ॥২৬॥

ঋতুপর্ণস্ততো রাজা বাহুকং কার্য্যগৌরবাৎ ।
 হয়জ্ঞানশ্চ লোভাচ্চ তং তথৈত্যববীৰ্হচঃ ॥২৮॥
 যথোক্তং ত্বং গৃহাণেদমক্ষাণাং হৃদয়ং পরম্ ।
 নিক্ষেপো মেহংহৃদয়ং ত্বয়ি তিষ্ঠতু বাহুক ! ।
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিজ্ঞানুতুপর্ণো নলায় বৈ ॥২৯॥
 তস্মাৎক্ষহৃদয়জ্ঞস্য শরীরান্নিঃসৃতঃ কলিঃ ।
 কর্কোটকবিষং তীক্ষ্ণং মুখাৎ সততমুদ্রমন্ ॥৩০॥
 কলেস্তস্য তদার্তশ্চ শাপাশ্চ স বিনিঃসৃতঃ ।
 স তেন কথিতো রাজা দীর্ঘকালমনাত্মবান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ঋত্বিতি । কার্য্যগৌরবাৎ অনেন শুক ৩৭৬ কার্য্য সাধয়িষ্ঠ্যামীতি সম্ভাবনাৎ ॥২৮॥
 যথৈতি । অক্ষাণাং হৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । বিজ্ঞাং দ্বিবিধামেব । যট্টপাদমিদং পঞ্চম্ ॥২৯॥
 তস্মৈতি । অক্ষহৃদয়জ্ঞতয়া নলো ক্রবমেব পুঙ্খবান্নিঃস্রবাজ্যমুক্শিষ্ণতি । তেন চ নলশরীরে
 হৃদানীমবস্থানে কেবলবিষজ্ঞাভোগ এবৈতি যত্র কলিনিঃসৃত ইতি বোধ্যম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কথনে ॥২৬—২৮॥ অনযোর্মধোহক্ষাণাং হৃদয়ং পৰং শ্রেষ্ঠম্, ইতৰং তু ত্বয়াহপি জ্ঞায়ত
 ইতি ভাবঃ । ঋতুঃ কালঃ, তদ্বচ্ছীঘ্রগামি পৰ্ণং প্রিয়তে ব্যাপ্রিয়তে ব্যায়চ্ছতে দেশান্তব-
 মনেনেতি পৰ্ণঃ বাহনং যজ্ঞেতি ঋতুপর্ণনামনিকক্তিঃ, অস্ত্রে তু ঋতানি সত্যানি গণিতানি
 পৰ্ণানি যজ্ঞেতি পাঠান্তবৎ বিপ্রকল্প্য ব্যাকুরিতে ॥২৯॥ তস্মাৎক্ষহৃদয়জ্ঞশ্চেতি । মৰ্কেষাং
 মজ্জাণাং তদ্ব মনোময়কোষাখ্যঃ সূত্রাত্মা, অতএব তৎ প্রকৃত্য জ্ঞায়তে -“তস্ম যজুরেব
 শিরঃ ঋগ্দ্গন্ধিণঃ পক্ষঃ সামোত্তরঃ পক্ষ” ইত্যাদি । তমজ্ঞানন্তং হি অত্যন্তং ধ্বংসীকৰ্ম্মপি

তাহার পর, বাহুক রাজাকে বলিল—“হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এই
 বিজ্ঞাটী দান করুন এবং আমার নিকট হইতে অশ্ববিজ্ঞা গ্রহণ করুন” ॥২৭॥

তদনন্তর ঋতুপর্ণরাজা ‘ইহা দ্বারা গুরুতর কার্য্য হইবে’ এইরূপ ভাবিয়া এবং
 অশ্ববিজ্ঞার লোভে বাহুককে বলিলেন যে, “তাহাই হউক ॥২৮॥

বাহুক ! তুমি এই উত্তম অক্ষহৃদয় গ্রহণ কর ; আর আমার অশ্বহৃদয়
 তোমাতেই গচ্ছিত থাক ।” এই কথা বলিয়া ঋতুপর্ণরাজা নলকে সংখ্যাবিজ্ঞা ও
 অক্ষবিজ্ঞা দান করিলেন ॥২৯॥

নল অক্ষবিজ্ঞা জানিবামাত্র, কলি আপন মুখ হইতে অনবরত কর্কোটকনাগের
 তীক্ষ্ণ বিষ উদগার করিতে করিতে নলের শরীর হইতে নির্গত হইলেন ॥৩০॥

রিষপীড়িত কলির শরীর হইতেও কর্কোটকবিষরূপ দময়ন্তীদন্ত শাপাশ্ব

ততো বিষবিমুক্তায়া স্বং রূপমকরোৎ কলিঃ ।
 তং শপ্তুমৈচ্ছৎ কুপিতো নিষধাপতিনলঃ ॥৩২॥
 তমুবাচ কলির্ভীতো বেপমানঃ কৃতাজ্জলিঃ ।
 কোপং সংযচ্ছ নৃপতে ! কৌৰ্ণ্ডিং দাস্ত্যামি তে পরাম্ ॥৩৩॥
 ইন্দ্রসেনস্ত জননৌ কুপিতা মাহশপৎ পুরা ।
 যদা ত্বয়া পরিত্যক্তা ততোহহং ভৃশপীড়িতঃ ॥৩৪॥
 অবসং ত্বয়ি রাজেন্দ্র ! স্নুত্বেষ্মপরাজিত ! ।
 বিমেষ্য নাগরাজস্ত দহমানো দিবানিশম্ ॥৩৫॥
 শরণং ত্বাং প্রপন্নোহস্মি শৃণু চেদং বচো মম ।
 যে চ ত্বাং মনুজা লোকে কীৰ্ত্তয়িষ্যন্ত্যতন্দ্রিতাঃ ॥৩৬॥
 মৎ প্রসূতং ভয়ং তেমাং ন কদাচিদ্ভবিষ্যতি ।
 ভয়াত্তং শরণং যাতং যদি মাং ত্বং ন শপ্স্যসে ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কপেরিতি। শাপাগ্নির্দময়ন্তীদন্তঃ। স কর্কোটকবিবভূতঃ, বিনিঃসৃতঃ কলিদেহাদপি নির্গতঃ,
 দণ্ডদানেনোপক্ষীণত্বাৎ। তেন কলিনা, রাজা নলঃ, অনাত্মবান্ মুঢ়োহভূৎ ॥৩১॥
 তত ইতি। শপ্তুমৈচ্ছৎ, প্রত্যক্ষতো লাভাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তমিতি। বেপমানঃ কম্পমানঃ। সংযচ্ছ উপসংহব। পবামত্যস্তাম্ ॥৩৩॥
 মম শাপদণ্ডস্ত জাত এবোতাহ—ইন্দ্রেণি। ইন্দ্রসেনস্ত জননৌ দময়ন্তী, মা মাম্ ॥৩৪॥
 অবসমিতি। অবসং স্থিতান্, ত্বয়ি তব শরীরে, স্নুত্বেষ্মপরাজিতম্ ॥৩৫॥
 শরণমিতি। প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ। অতন্দ্রিতাঃ সাবধানাঃ। মমা প্রসূতং কৃতম্ ॥৩৬—৩৭॥

নির্গত হইয়া গেল। এদিকে কলিকর্তৃক অধিষ্ঠিত নলরাজ দীঘকাল যাবৎ মোহিত ছিলেন ; (তিনি এখন প্রকৃতিস্থ হইলেন) ॥৩১॥

তাহার পর, কলি বিষবিমুক্ত হইয়া আপন রূপ প্রকাশ করিলেন ; অমনি নলও কুপিত হইয়া তাঁহাকে অভিসম্পাত করিতে ইচ্ছা করিলেন ॥৩২॥

তখন কলি ভীত, কম্পিত ও কৃতাজ্জলি হইয়া নলকে বলিলেন—“রাজা! আপনি ক্রোধ সংবরণ করুন, আমি আপনাকে উত্তম কীর্তি দান করিব ॥৩৩॥

আপনি পূর্বে যখন দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তখন তিনি কুপিত হইয়া আমাকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহাতেই আমি অত্যন্ত পীড়িত হইয়া-ছিলাম ॥৩৪॥

এক নাগরাজ কর্কোটকের বিধে দিবারাত্র দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনার শরীরে অতিদুঃখে বাস করিতেছিলাম ॥৩৫॥

এবমুক্তো নলো রাজা ন্যযচ্ছৎ কোপমাজ্জনঃ ।

ততো ভীতঃ কলিঃ ক্ষিপ্রং প্রবিবেশ বিভীতকম্ ॥৩৮॥

কলিস্ত্বনৈস্তদাহদৃশ্যঃ কথয়ন্ নৈষধেন বৈ ।

ততো গতজ্বরো রাজা সংখ্যায়াস্ত ফলান্যুত ॥৩৯॥

মুদা পরময়া যুক্তস্তেজসা চ পরেণ বৈ ।

বথমারুহ্য তেজস্বী প্রযায়ৌ জ্ববনৈর্হয়ৈঃ ।

বিভীতকশ্চাপ্রশস্তঃ সংবৃত্তঃ কলিসংশ্রয়াৎ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

হয়োত্তমানুৎপততো দ্বিজানিব পুনঃ পুনঃ ।

নলঃ সঙ্কোদয়ামাস প্রহৃষ্টেনান্তরাঙ্কন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ন্যযচ্ছৎ সংবৃত্তবান্, পরোপচিকীর্ষাবশাদিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

কলিরিতি । অন্যৈঃ ঋতুপর্ণাদিভিঃ, অদৃশ্যো দেবপ্রভাবাদিত্যাশয়ঃ । নৈষধেন নলেন সহ । গতজ্বরো বিগতকলিসম্ভাপঃ, অস্ত্র বিভীতকস্ত । জ্ববনৈর্বেগবন্তিঃ । ষট্‌পাদমিদং পঙ্ক্তম্ ॥৩৯—৪০॥

হয়ৈতি । দ্বিজান্ খগানিব, পুনঃ পুনঃ, উৎপত্তত উড্ডয়মানানিব ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কলির্বাধতে ন তু মন্ত্রজ্ঞমিতি ভাবঃ ॥৩০॥ শাপায়ির্দময়ন্তীনিমৃষ্টঃ, স বিষকপঃ, অনাস্ত্রবান্ হৃদযশ্শ্রো মুচ ইত্যর্থঃ ॥৩১—৩৮॥ অদৃশ্য ইতি ছেদঃ, কথয়ন্ কথায় কুর্ষন্ । ফলানি

এখন আমি আপনার শরণাগত হইলাম ; আপনি আমার এই কথা শ্রবণ করুন—“আমি ভয়ার্ত্ত ও শরণাগত, এই অবস্থায় আপনি যদি আমাকে অভিসম্পাত না করেন, তবে জগতে যে সকল লোক মনোযোগী হইয়া আপনাব নাম কীৰ্ত্তন করিবে, তাহাদের কখনও আমার ভয় হইবে না” ॥৩৬—৩৭॥

কলি এইরূপ বলিলে, নলরাজা নিজের ক্রোধ সংবরণ করিলেন । তাহার পর কলি ভীত হইয়া তৎক্ষণাৎ বিভীতকবৃক্ষে প্রবেশ করিলেন ॥৩৮॥

কলি যখন নলের সহিত কথা বলিতেছিলেন, তখন তিনি অশ্রুর অদৃশ্য ছিলেন । তাহার পর, নলরাজা সম্ভাপবিহীন হইয়া, বিভীতকবৃক্ষের ফলগুলিকে গণনা করিয়া, অত্যন্ত আনন্দিত ও উৎসাহী হইয়া, রথে আরোহণ করিয়া, বেগবান্ অশ্বগুলিদ্বারা গমন করিতে লাগিলেন । এদিকে কলির সংশ্রব হওয়ায় বিভীতকবৃক্ষ অপ্রশস্ত হইয়া গেল ॥৩৯—৪০॥

উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি পক্ষীর গায় বার বার যেন আকাশে উঠিতে লাগিল ; এই অবস্থায় নল আনন্দিতচিত্তে সেগুলিকে চালাইতে লাগিলেন ॥৪১॥

বিদৰ্ভাভিমুখো রাজা প্রযযৌ স মহাযশাঃ ।

নলে তু সমতিক্রান্তে কলিরপ্যগমদগৃহম্ ॥৪২॥

ততো গতজ্বরো রাজা নলোহভূৎ পৃথিবীপতিঃ ।

বিমুক্তঃ কলিনা রাজন্ ! রূপমাত্রবিযোজিতঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানেন নলকলিত্যাগে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

ততো বিদৰ্ভান্ সংপ্রাপ্তং সায়াহ্নে সত্যবিক্রমম্ ।

ঋতুপৰ্ণং জনা রাক্ষে ভীমায় প্রত্যবেদয়ন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিদৰ্ভেতি । রাজা নলঃ । গৃহমগমং, বিভীতকে স্থিত্যনাবশুকত্বাৎ ॥৪২॥

তত ইতি । গতজ্বরো বিগতসম্ভাপঃ । রূপমাত্রবিযোজিতঃ স্থিতোহভূৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । জনাঃ পশুস্তো বিদৰ্ভদেশীয়লোকাঃ । প্রত্যবেদয়ন্ প্রবেদয়ন্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংখ্যায় অক্ষবিজ্ঞাসামর্থ্যাৎ রাশেরাশ্বামাদিকমনালোচ্যেবেতি ভাবঃ ॥৩২—৪০॥ বিজ্ঞানিব পক্ষিণ
ইব ॥৪১—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এইভাবে মহাযশা নলরাজা বিদৰ্ভদেশাভিমুখে যাইতে লাগিলেন ; তিনি চলিয়া
গেলে কলিও আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তদনন্তর নলরাজা কলিবিমুক্ত হইয়া সম্ভাপবিহীন হইলেন বটে ; কিন্তু
(বিষের প্রভাবে) সেই বিরূপই থাকিয়া গেলেন” ॥৪৩॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তাহার পর, যথার্থবিক্রমশালী ঋতুপৰ্ণরাজা সায়াহ্ন-

* ‘...সম্ভতিতমঃ...’ বা ব কা, ‘...একসম্ভতিতমঃ...’ পি, ‘...সম্ভতিতমঃ...’ নি ।

(১) ততো বিদৰ্ভান্...বা ব কা পি ।

• বন-৮০ (৭)

স ভীমবচনাদ্রাজা কুণ্ডিনং প্রাবিশং পুরম্ ।
 নাদয়ন্ রথঘোষণে সৰ্বাঃ সবিদিশো দিশঃ ॥২॥
 ততস্তং রথনির্ঘোষণং নলাশ্বাস্তত্র শুশ্রবুঃ ।
 ঐহা তু সমহুগ্মন্ত পুরেব নলসম্মিধৌ ॥৩॥
 দময়ন্তী চ শুশ্রাব রথঘোষণং নলস্য তম্ ।
 যথা মেঘস্য নদতো গম্ভীরং জলদাগমে ॥৪॥
 পরং বিস্ময়াপন্ন্য শ্রুত্বা নাদং মহাস্বনম্ ।
 নলেন সংগৃহীতেষু পুরেব নলবাজিষু ।
 সদৃশং রথনির্ঘোষণং মেনে ভৈমৌ তথা হযাঃ ॥৫॥
 প্রাসাদস্থাশ্চ শিখিনঃ শালান্তাশ্চৈব বাবণাঃ ।
 হযাশ্চ শুশ্রবুস্তস্য রথঘোষণং মহীপতেঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স হতি । বাজা স্বতুপর্ণঃ । বিদিশ্চিদিশামন্তরালৈঃ সহতি সবিদিশঃ ॥২॥

তত ইতি । যে কিল নলস্য পুত্রকণ্ঠে আনীয় তত্রাতিষ্ঠন, তে নলাশ্বাঃ ॥৩॥

দময়ন্তীতি । নদতো গর্জতঃ, গম্ভীরং বথঘোষম্, জলদাগমে বধীকালে ॥৪॥

পরমিতি । পুবা নলেন সংগৃহীতেষু নলবাজিষু মহাস্বনমিব, তং নাদং শ্রুত্বা পৗঃ বিস্ময়াপন্ন্য ভৈমৌ, নলবথনির্ঘোষণেব সদৃশং তং বথনির্ঘোষণং মেনে, হযাস্তত্রতানলাশ্বাশ্চ তথা তৎসদৃশমেব মেনিবে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

কালে বিদর্ভদেশে উপস্থিত হইলেন ; তখন তত্রত্য লোকেরা যাইয়া ভীমবাজাকে সেই সংবাদ জানাইল ॥১॥

তৎপরে স্বতুপর্ণরাজা ভীমরাজার অনুমতিক্রমে রথশব্দে সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ নিনাদিত করিয়া কুণ্ডিননগরে প্রবেশ করিলেন ॥২॥

তখন নলেব যে সকল অশ্ব পূর্বে সেখানে আসিয়াছিল, তাহাবা সেই রথশব্দ শুনিলা এবং শুনিয়া—পূর্বে নলের নিকটে যেমন আনন্দিত হইত, সেইরূপই আনন্দিত হইল ॥৩॥

দময়ন্তীও বধীকালে মেঘগর্জনের আয় গম্ভীর সেই নলরথের নির্ঘোষণ শ্রুতিতে পাইলেন ॥৪॥

পূর্বে নল তাঁহার অশ্ব ধারণ করিলে রথের যেমন গম্ভীর শব্দ হইত, সেইরূপ গম্ভীর শব্দ শুনিয়া দময়ন্তী অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং নলরথের শব্দের তুল্যই সেই রথের শব্দ মনে করিলেন, তত্রত্য অশ্বগুলিও তাহাই মনে করিল ॥৫॥

(৪) দময়ন্তী তু...গম্ভীরম্...বা ব কা ।

তে শ্ৰুত্বা রথনির্ঘোষং বারণাঃ শিথিনস্তথা ।
 প্রণেতুস্তন্মুখা রাজন্ ! মেঘনাদ ইবোৎস্রুকাঃ ॥৭॥
 দময়ন্ত্যবাচ ।
 যথাসৌ রথনির্ঘোষঃ পূরয়ন্নিব মেদিনীম্ ।
 মমাহ্লাদয়তে চেতো নল এষ মহীপতিঃ ॥৮॥
 অগ্ৰ চন্দ্রাভবক্লুং তং ন পশ্যামি নলং যদি ।
 অসংখ্যেয়গুণং বীরং বিনজ্জ্যামি ন সংশয়ঃ ॥৯॥
 যদি চৈতস্ত বীরস্ত বাহোর্নাঢ়াহমস্তরম্ ।
 প্রবিশামি স্তথস্পর্শং ন ভবিষ্যাম্যসংশয়ম্ ॥১০॥
 যদি মাং মেঘনির্ঘোষো নোপগচ্ছতি নৈমধঃ ।
 অগ্ৰ চামীকরপ্রথ্যঃ প্রবেক্ষ্যামি হতাশনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাসাদেতি । শিথিনো ময়ূরাঃ, বাবণা হস্তিনঃ, ইয়া অশ্বাশ্চ ॥৬॥
 ত ইতি । তন্মুখাস্তদভিমুখাঃ । মেঘগজ্জনে হস্তিনো ময়ূবাশ্চ নদস্তীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥৭॥
 যথেন্তি । তথা এষ নলো মহীপতিরেব, অন্ত্রস্বেদশরথনির্ঘোষাসম্ভবাৎ ॥৮॥
 অন্তেন্তি । চন্দ্রাভবক্লুং চন্দ্রতূল্যমুখম্ । বিনজ্জ্যামি মবিষ্টামি হতাশত্বাৎ ॥৯॥
 যদীতি । অন্তরং মধ্যদেশম্ । ন ভবিষ্যামি ন স্থাস্তামি, অসে: প্রযোগাৎ ॥১০॥
 যদীতি । মেঘস্বেব নির্ঘোষো গম্ভীরস্বরো যস্ত সঃ । চামীকরপ্রথ্যঃ স্বর্ণবর্ণঃ ॥১১॥

এবং অট্টালিকাস্থ ময়ূরগণ, হস্তিশালাস্থ হস্তিগণ ও অশ্বশালাস্থ অশ্বগণ নল-
 রাজার সেই রথশব্দ শুনিতে পাইল ॥৬॥

রাজা ! সেই হস্তিগণ ও ময়ূরগণ সেই রথের শব্দ শুনিয়া, মেঘগজ্জনের সময়ে
 যেমন করে, তেমনই উৎকণ্ঠিত ও তদভিমুখ হইয়া কণ্ঠধ্বনি করিতে লাগিল ॥৭॥

দময়ন্তী (মনে মনে) বলিতে লাগিলেন—‘যখন ঐ রথশব্দ পৃথিবী পূর্ণ করিয়াই
 যেন আমার চিত্ত আনন্দিত করিতেছে, তখন ইনি নলরাজাই হইবেন ॥৮॥

আজ চন্দ্রবদন ও অসংখ্য গুণসম্পন্ন সেই বীর নলকে যদি দেখিতে না পাই, তবে
 নিশ্চয়ই মরিয়া যাইব ॥৯॥

আজ যদি সেই বীরের স্তথস্পর্শ বাহুযুগলের ভিতরে প্রবেশ করিতে না পারি,
 তবে আমি নিশ্চয়ই আর বাঁচিব না ॥১০॥

(৭) তচ্চন্দ্রাভবক্লুং...বা ব কা নি । (৯) অথ চন্দ্রাভ...বা ব কা । (১১)...অস্ত
 চামীকরপ্রথ্যম্...বা ব কা ।

যদি মাং সিংহবিক্রান্তো মন্তবারণবিক্রমঃ ।
 নাভিগচ্ছতি রাজেন্দ্রো বিনঙ্ক্যামি ন সংশয়ঃ ॥১২॥
 ন স্মরাম্যনৃতং কিঞ্চিৎ স্মরাম্যপকারতাম্ ।
 ন চ পশুর্যুযিৎ বাক্যং স্নৈরেষপি কদাচন ॥১৩॥
 প্রভুঃ ক্ষমাবান্ বীরশ্চ দাতা চাভ্যধিকো নৃপৈঃ ।
 রহোহনৌচানুবর্তী চ ক্লীববশ্মম নৈষধঃ ॥১৪॥
 গুণাংস্তস্য স্মরন্ত্য মে তৎপরায় দিবানিশম্ ।
 হৃদয়ং দীর্ঘ্যত ইদং শোকাৎ প্রিয়বিনাকৃতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । মন্তবারণবিক্রমো মন্তহস্তিতুল্যবিক্রমশালী । রাজেন্দ্রো নলঃ ॥১২॥
 নেতি । অহং কিঞ্চিদপি অনৃতং নলেন সহ মিথ্যাব্যবহৃতম্, ন স্মরামি ; অপকারতাং
 মংকৃতমপকারমপি চ ন স্মরামি । স্বার্থে তদ্রূপতায়ঃ । তথা কদাচন স্নৈরেষপি স্বচ্ছন্দব্যবহারেষপি,
 বাক্যং তদীয়মাদেশম্, পশুর্যুযিৎ পরদিনে ময়া সম্পাদিতং ন চ স্মরামি ॥১৩॥
 প্রভুরিতি । মম নৈষধো নলঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, ক্ষমাবান্, বীরঃ, নৃপৈরপরনৃপৈভ্যঃ অভ্য-
 ধিকো দাতা, রহসি নির্জনেহপি অনৌচানুবর্তী নীচকার্য্যাকর্তা, তথা ক্লীববৎ পরদারেণু নপুংসক-
 বদ্বর্ততে, অনিচ্ছুতয়ৈবাক্ষমত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১--২॥ নলাখাঃ বিদর্ভনগরে যে দময়ন্ত্যাপত্যভ্যাং সহ প্রেযিতাঃ ॥৩-৬॥
 শিথিনো মধুরাঃ, মেঘধ্বনিতভ্রমচ্চক্ৰান্তঃ ॥৭ ১২॥ পশুর্যুযিৎ প্রতিজ্ঞাতকালান্তিলজ্জি ॥১৩॥

মেঘের শ্রায় গভীর স্বর এবং স্বর্ণের শ্রায় গৌরবর্ণ নল যদি আজ আমার নিকটে
 না আসেন, তাহা হইলে আমি অগ্নিতে প্রবেশ করিব ॥১১॥

সিংহের শ্রায় বিক্রমশালী এবং মন্তহস্তীর শ্রায় পরাক্রমসম্পন্ন রাজশ্রেষ্ঠ নল যদি
 আজ আমার নিকট না আসেন, তবে নিশ্চয়ই মরিব ॥১২॥

কখনও তাঁহার সহিত কোন মিথ্যা ব্যবহার করিয়াছি বলিয়া স্মরণ হয় না, কোন
 অপকার করিয়াছি বলিয়াও মনে হয় না এবং ইচ্ছানুরূপ ব্যবহারেও তাঁহার আদেশ
 বিলম্বে সম্পাদন করিয়াছি বলিয়া ধারণা হয় না ॥১৩॥

আমার নল প্রভাবশালী, ক্ষমাগুণসম্পন্ন, বীর, অশ্রু রাজা অপেক্ষা অধিক দাতা,
 গোপনেও কোন নীচকার্য্য করেন না এবং পরস্ত্রীর নিকটে সর্বদাই নপুংসকের শ্রায়
 থাকেন ॥১৪॥

আমি দিবারাত্রি তাঁহারই গুণ স্মরণ করিয়া থাকি এবং তাঁহাতেই আসক্ত
 রহিয়াছি ; সুতরাং তাঁহার বিচ্ছেদে আমার এই হৃদয় শোকে বিদীর্ণ
 হইতেছে ॥১৫॥

এবং বিলপমানা সা নক্ষসংজ্ঞেব ভারত ! ।
 আরুরোহ মহব্বেশ্ম পুণ্যল্লোকদিদৃক্ষয়া ॥১৬॥
 ততো মধ্যমকক্ষায়াং দদর্শ রথমাস্থিতম্ ।
 ঋতুপর্ণং মহীপালং সহবাক্ষেয়বাহুকম্ ॥১৭॥
 ততোহবতীৰ্য্য বাক্ষেয়ো বাহুকশ্চ রথোত্তমাৎ ।
 হয়াংস্তানবমুচ্যাথ স্থাপয়ামাসতু রথম্ ॥১৮॥
 সোহবতীৰ্য্য রথোপস্থাদৃতুপর্ণো নরাধিপঃ ।
 উপতস্থে মহারাজং ভীমং ভীম শরাক্রমম্ ॥১৯॥
 তং ভীমঃ প্রতিজগ্রাহ পূজয়া পরয়া ততঃ ।
 স তেন পূজিতো রাজ্ঞা ঋতুপর্ণো নরাধিপঃ ॥২০॥
 স তত্র কুণ্ডিনে রম্যে বসমানো মহীপতিঃ ।
 ন চ কিঞ্চিদ্দাহপশ্যৎ প্রেক্ষমাণো মুহুমুহুঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

গুণানিতি । তৎপরয়া নলাসজ্জায়াঃ । প্রিয়বিনাকৃতং নলবিরহিতম্ ॥১৫॥
 এবমিতি । মহব্বেশ্ম উচ্চসৌধোপরি, পুণ্যল্লোকস্ত নলশ্চ দিদৃক্ষয়া ॥১৬॥
 তত ইতি । আস্থিতমাক্রুতম্ । বাক্ষেয়বাহুকাভ্যাং সহতি সহবাক্ষেয়বাহুকম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । তান্ রথযোজিতান্, হ্যানস্থান্, অবমুচ্য রথং প্রচাভ্য ॥১৮॥
 স ইতি । রথোপস্থান্ রথমধ্যাৎ । উপতস্থে উপগতবান্ ॥১৯॥
 তমিতি । পূজয়া সম্মানেন, পরয়া অধিকয়া । তেন ভীমেন, পূজিতেহভূৎ ॥২০॥
 স ইতি । বসমানো বসন্, মহীপতিঃ ঋতুপর্ণঃ । কিঞ্চিং স্বয়ংবরায়োজনম্ ॥২১॥

ভরতনন্দন ! দময়ন্তী এইরূপ বিলাপ করিয়া, লুপ্টচৈতন্যের ন্যায় হইয়া, নলকে দেখিবার ইচ্ছায় উচ্চ অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—বাড়ীর মধ্যম মহলে রথ আসিয়াছে, তাহাতে বাক্ষেয় ও বাহকের সহিত ঋতুপর্ণরাজা রহিয়াছেন ॥১৭॥

তৎপরে বাক্ষেয় ও বাহুক সেই উত্তম রথ হইতে নামিয়া, সেই অশ্বগুলিকে মুক্ত করিয়া, রথখানাকে স্থাপিত করিল ॥১৮॥

তদনন্তর ঋতুপর্ণরাজা রথ হইতে নামিয়া ভীমপরাক্রম মহারাজ ভীমের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তখন “ভীমরাজা বিশেষ সম্মান করিয়া ঋতুপর্ণরাজাকে গ্রহণ করিলেন এবং পরেও সম্মান করিতে লাগিলেন ॥২০॥

স তু রাজ্ঞা সমাগম্য বিদৰ্ভপতিনা তদা ।
 অকস্মাৎ সহসা প্রাপ্তং স্ত্রীমন্ত্ৰং ন স্ম বিন্দতি ॥২২॥
 কিং কার্য্যং স্বাগতং তেহস্ত রাজ্ঞা পৃষ্ঠশ্চ ভারত ! ।
 নাভিজজ্ঞে স নৃপতির্হুহিত্রর্থং সমাগতম্ ॥২৩॥
 ঋতুপর্ণোহপি রাজা স ধীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।
 রাজানং রাজপুত্রং বা ন স্ম পশ্যতি কঞ্চন ॥২৪॥
 নৈব স্বয়ংবরকথাং ন চ বিপ্রসমাগমম্ ।
 ন চাণ্যং কিঞ্চিদারম্ভং স্বয়ংবরবিধিং প্রতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততো বিগণযন্ রাজা মনসা কোশলাধিপঃ ।
 আগতোহস্মাত্যুবাচৈনং ভবন্তুমভিবাদকঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ঋতুপর্ণস্ত তদা বিদৰ্ভপতিনা রাজ্ঞা ভীমেন সহ সমাগম্য মিলিত্বা, সহসা বুদ্ধিবলেন, “সহো বলং সহ্য মার্গঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমগ্ধবী, প্রাপ্তমতীতম্, ত্রিযোদশময়ন্তীতন্বাত্মাঃ মন্ত্ৰং গুপ্তমন্ত্ৰণাম্, অকস্মাৎ হঠাৎ বিন্দতি স্ম ন বুধ্যতে স্ম ॥২২॥

কিমিতি । হে ভাবত । রাজ্ঞা ভীমেন চ ‘তে স্বাগতমন্ত্ৰ’ ইত্যুক্তেতি শেষঃ, কিং কার্য্যম্ অত্রাগমনে তব কিং প্রয়োজনম্, ইতি পৃষ্ঠ ঋতুপর্ণঃ । যেন হি স নৃপতির্ভীমঃ, হুহিত্রর্থং দময়ন্ত্যঃ স্বয়ংববার্থম্, ঋতুপর্ণস্ত সমাগতং নাভিজজ্ঞে ॥২৩॥

ঋত্বিতি । রাজানং রাজপুত্রং বা স্বয়ংববার্থমাগতমিতি ভাবঃ । আবস্তমায়োজনম্ ॥২৪—১॥

তত ইতি । বিগণযন্ বিচারয়ন্ । কোশলাধিপ ঋতুপর্ণঃ । এনং ভীমম্ । অভি

ঋতুপর্ণরাজা সেই মনোহর কুণ্ডিননগবে অবস্থান করতঃ, বাব বার চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া স্বয়ংবরের কিছুই দেখিতে পাইলেন না ॥২১॥

ঋতুপর্ণরাজা তখন ভীমরাজাব সহিত মিলিত হইয়া কেবল বুদ্ধিবলে হঠাৎ দময়ন্তী ও তাঁহার মাতাব পূর্ব্ব মন্ত্ৰণা বুঝিতে পারিলেন না ॥২২॥

ভরতনন্দন ! ‘আপনার শুভাগমন হউক’ এই কথা বলিয়া ভীমরাজাও ঋতুপর্ণ-বাজাকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, আপনার এখানে আসিবার কারণ কি ? কারণ, ভীমরাজা জানিতেন না যে, ঋতুপর্ণরাজা দময়ন্তীর জন্তই আসিয়াছেন ॥২৩॥

বুদ্ধিমান্ ও যথার্থবিক্রমশালী ঋতুপর্ণরাজাও কোন রাজা, রাজপুত্র, ব্রাহ্মণ-সমাগম, বা স্বয়ংবরেব কোন আয়োজন দেখিতে পাইলেন না, কিংবা স্বয়ংবরের কোন কথাও শুনিতে পাইলেন না ॥২৪—২৫॥

রাজাপি চ স্ময়ন্ ভীমো মনসা সমচিন্তয়ৎ ।
 অধিকং যোজনশতং তস্মাগমনকারণম্ ॥২৭॥
 রাজ্ঞশ্চান্য়ানতিক্রম্য প্রাপ্তোহয়মভিবাদকঃ ।
 গ্রামান্ বহুনতিক্রম্য নাধ্যগচ্ছদ্যথাতথম্ ॥২৮॥
 অথ কার্যং বিনির্দিষ্টং তস্মাগমনকারণম্ ।
 পশ্চাদ্দূর্কে জ্ঞাস্মামি কারণং যদুবিজ্ঞতি ॥২৯॥
 নৈতদেবং স নৃপতিস্তং সংকৃত্য ব্যসজ্জয়ৎ ।
 বিশ্রাম্যতামিত্যুবাচ ক্লান্তোহসীতি পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

বাদক ইতি “বৃণ্তমো ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ্, “ন বৃণি ভূমর্থে” ইতি কণ্ণি
 যষ্টানিষেধাদ্ধ্বিতীয়ৈব ॥২৬॥

বাজেতি । স্ময়ন্ কেবলাভিবাদনায়াগমনশ্রবণাধিস্ময়মানঃ ॥২৭॥

রাজ্ঞ ইতি । যথাতথং যথার্থমাগমনকারণম্, নাধ্যগচ্ছৎ নাবগচ্ছন্তীমঃ ॥২৮॥

অথেতি । তস্য অস্ত ঋতুপর্ণস্য আগমনকারণম্, বিনির্দিষ্টং নিশ্চিতম্, কার্যং মযা কর্তব্যম্ ।
 ভবতু ভাবং, উদর্কে অস্ত উল্লবদলে সতি, যৎ কারণং ভবিষ্যতি, তৎ পশ্চাৎ জ্ঞাস্মামি ॥২৯॥

নেতি । এতৎ আগমনকারণম্, এবম্ অনেনৌক্তপ্রকাং ন, ঈদৃগ্দুবপথে কেবলাভি-
 বাদনাথাগমনসাসম্ভবত্বাদিতি বিভাবোতি শেষঃ, স নৃপতিভীমঃ, তদুপর্ণং সংকৃত্য,

ভাবতভাবদীপঃ

জিতেন্দ্রিয়ত্বমেবাহ—বহ ইতি । বহসি কর্তব্যে সুবতবিধয়ে নীচকর্ম পাণদার্থাদি তদন্ত
 বর্জিত ইতি তদন্তঃ অনীচান্ধবন্তী, পবন্তীযু ক্লাব ইত্যর্থঃ ॥১৪—২৩॥ নৈতদেবম্ এতৎ
 এতস্মিন্ কালে এবং বিচার্য ন ব্যসজ্জয়ৎ, কিন্তু বিশ্রাম্যতামিত্যুবাচেত্যন্তবে

তখন ঋতুপর্ণবাজা মনে মনে বিবেচনা কবিয়া ভীমবাজাকে বলিলেন যে, “আমি
 আপনাকে অভিবাদন কবিবাব জ্ঞাত্য আসিয়াছি” ॥২৬॥

ভীমরাজাও বিস্মিত হইয়া একশত যোজনেবও অধিক পথ ঋতুপর্ণেব আগমনেব
 কারণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ইনি বহুতব গ্রাম অতিক্রম কবিয়া অত্যাগ্ন বাজাকে লঙ্ঘনপূর্বক আমাকে
 অভিবাদন করিতে আসিয়াছেন! এই বিষয়েব যথার্থ কারণ ভীমরাজা বুঝিতে
 পারিলেন না ॥২৮॥

(তাহার পর তিনি মনে মনে বলিলেন—) ‘ইহার আগমনের কারণ আমার
 নিশ্চয় করিতেই হইবে। যাহা হউক, ইহার আগমনেব কারণ যাহা হইবে, তাহা
 ভাবী ফল দেখিয়া পরে জানিব ॥২৯॥

স সংকৃতঃ প্রহকীত্বা প্রীতঃ প্রীতেন পার্থিবঃ ।
 রাজপ্রেষৈরনুগতো দিষ্টং বেষ্ম সমাবিশৎ ॥৩১॥
 ঋতুপর্ণে গতে রাজন্ ! বাৰ্ষেয়সহিতে নৃপে ।
 বাহুকো রথমাদায় রথশালামুপাগমৎ ॥৩২॥
 স মোচয়িত্বা তানথান্ পরিচর্য্য চ শাস্ত্রতঃ ।
 স্বয়ংকৈতান্ সমাশ্বাস্ত রথোপস্থ উপাবিশৎ ॥৩৩॥
 দময়ন্ত্যপি শোকাক্তা দৃষ্ট্বা ভাগস্বরিং নৃপম্ ।
 সূতপুত্রঞ্চ বাৰ্ষেয়ং বাহুকঞ্চ তথাবিধম্ ॥৩৪॥
 চিন্তয়ামাস বৈদৰ্ভী কশ্যেঘ রথনিষনঃ ।
 নলশ্চেব মহানাসৌ চ পশ্যামি নৈষধম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পাষয়ঃ ব্যসজ্জয়ৎ, স্বং ক্রাস্তোহসি, ইতি হেতোর্মদভূতৌর্ভবান্ বিশ্রাম্যতাম্, ইতি পুনঃ
 পুনরুবাচ চ ॥৩০॥

স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । প্রীতেন ভীমেন । রাজঃ প্রেঙ্গেভূতৈঃ । দিষ্টং নির্দিষ্টম্ ॥৩১॥
 স্বত্বিতি । পরিচর্য্যার্থং বাৰ্ষেয়স্ত সহচরীকরণম্ ॥৩২॥
 স ইতি । স বাহুকঃ । রথস্ত উপস্থে সারথ্যপবেশনস্থানে ॥৩৩॥
 দময়ন্তীতি । ভাগস্বরিমুতুপর্ণম্, পূর্বব্যাখ্যানাৎ । শোকাক্তা অভবদিত্তি শেষঃ ॥৩৪॥
 চিন্তয়ামাসেতি । মহান্ মেঘগজ্জনবদগজ্ঞীর ইত্যর্থঃ । নৈষধঃ নলম্ ॥৩৫॥

কিন্তু ইনি যেরূপ বলিলেন, সেরূপ কারণ নহে ।’ ইহার পর ভীমরাজা ঋতুপর্ণ-
 রাজাকে আদর করিয়া বিদায় দিলেন ; বিদায় দিবার পূর্বে বার বার এই কথা
 বলিলেন যে, “আপনি ক্রান্ত হইয়াছেন, অতএব আমার লোকেরা আপনাকে বিশ্রাম
 করা’ক” ॥৩০॥

ভীমরাজা আনন্দিতচিত্তে আদর করিলে, স্বভাবতঃ আনন্দিতচিত্ত ঋতুপর্ণরাজা
 আরও আনন্দিত হইয়া রাজভূত্যগণের সহিত নির্দিষ্ট গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির ! ঋতুপর্ণরাজা বাৰ্ষেয়ের সহিত চলিয়া গেলে, বাহুক রথ লইয়া রথ-
 শালায় গমন করিল ॥৩২॥

এবং বাহুক সেই অশ্বগুলিকে মোচনপূর্বক শাস্ত্র অনুসারে পরিচর্যা করিয়া এবং
 নিজেই সেগুলিকে আশ্বস্ত করিয়া রথে আসিয়া বসিল ॥৩৩॥

দময়ন্তীও ঋতুপর্ণরাজাকে, বাৰ্ষেয়সারথিকে এবং সারথিরূপেই বাহুককে দেখিয়া
 অত্যন্ত শোকাক্ত হইলেন ॥৩৪॥

বাৰ্ষ্যেয়েন ভবেম্মূনং বিত্তা সৈবোপশিক্ষিতা ।
 তেনাগ্ৰ রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহানভূৎ ॥৩৬॥
 আহোশ্বিদূতপূর্ণোহপি যথা রাজা নলস্তথা ।
 ততোহয়ং রথনির্ঘোষো নৈষধশ্চেব লক্ষ্যতে ॥৩৭॥
 এবং না তর্কয়িত্বা তু দময়ন্তী বিশাংপতে ! ।
 দূতীং প্রাস্থাপয়ামাস নৈষধাগ্নেস্বপ্নে শুভা ॥৩৮॥

দময়ন্ত্যুবাচ ।

গচ্ছ কেশিনি ! জানীহি ক এষ রথবাহকঃ ।
 উপবিষ্টো রথোপশ্বে বিকৃতো হ্রস্ববাহকঃ ॥৩৯॥
 অভ্যেত্য কুশলং ভদ্রে ! মূতুপূর্বং সমাহিতা ।
 পৃচ্ছেথাঃ পুরুষং হোমং যথাতত্ত্বমনিন্দিতে ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

বাৰ্ষ্যেয়েনেতি । নূনং নিশ্চিতম্ । সৈব নলসম্বন্ধিত্বেব । মহান্ গম্ভীরঃ ॥৩৬॥
 আহোশ্বিদিত্তি । আহোশ্বিদিত্যেকমেবাব্যয়ং বিতর্কে । তথা অশ্ববিজ্ঞানিপুণঃ ॥৩৭॥
 এবমিতি । দূতীং সম্বিহিতামেব । অতএব পরজ্ঞানং বিনাপি গচ্ছেত্যাভ্যুজ্ঞিঃ ॥৩৮॥
 গচ্ছতি । রথস্য উপশ্বে উপরিভাগে, বিকৃতঃ স্বভাবাধিক্য ইব ॥৩৯॥
 অভ্যেত্যেতি । মূতুপূর্বং কোমলবাক্যপ্রয়োগপূর্বম্, সমাহিতা সমনোযোগা ॥৪০॥

এবং তিনি চিন্তা করিতে লাগিলেন—‘এই রথশব্দ হইল কাহার ? নলের
 রথশব্দের তুল্যই ত গম্ভীর শব্দ হইয়াছিল ; কিন্তু তাঁহাকে ত দেখিতেছি না । ॥৩৬॥

নিশ্চয়ই বাৰ্ষ্যেয় সেই বিত্তা শিখিয়াছে ; তাহাতেই আজ নলের রথশব্দের মত
 গম্ভীর রথশব্দ হইয়াছে ॥৩৭॥

অথবা নল যেমন অশ্ববিজ্ঞা জানিতেন, ঋতুপূর্ণরাজাও তেমনই অশ্ববিজ্ঞা জানেন ;
 তাহাতেই নলের মতই এই রথশব্দ লক্ষ্য করিয়াছি’ ॥৩৮॥

নরনাথ ! কল্যাণী দময়ন্তী মনে মনে এইরূপ তর্ক করিয়া নিকটবর্তিনী দূতীকে
 নলের অশ্বেষণে প্রেরণ করিলেন ॥৩৯॥

দময়ন্তী বলিলেন—‘কেশিনি ! যাও, যাইয়া জান যে, রথোপরি উপবিষ্ট,
 বিকৃতমূর্ত্তি ও হ্রস্ববাহু এই রথচালকটী কে ? ॥৩৯॥

ভদ্রে ! অনিন্দিতে ! তুমি নিকটে যাইয়া মনোযোগের সহিত যথার্থভাবে
 কোমলবাক্যে এই পুরুষটীর নিকট উহার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবে ॥৪০॥

(৩৬)....তেনাগ্ৰ রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহান্ননঃ—পি । (৩৮) এবং বিতর্কয়ন্তী সা...পি ।
 ইতঃ পরম্ ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা, ‘...দ্বিসপ্ততিতমঃ...’ ...পি, ‘...একসপ্ততি-
 তমঃ...’ ...নি ।

অত্র মে মহতী শঙ্কা ভবেদেষ নলো নৃপঃ ।
 যথা চ মনসস্ত্বিহৃদয়স্য চ নিবৃত্তিঃ ॥৪১॥
 ক্রয়াশ্চৈচনং কথাস্তে ত্বং পর্ণাদবচনং যথা ।
 প্রতিবাক্যঞ্চ হুশ্রোণি ! বুধ্যেথাস্তুমনিন্দিতে ! ॥৪২॥
 ততঃ সমাহিতা গতা দূতী বাহুকমব্রবীৎ ।
 দময়ন্ত্যপি কল্যাণী প্রাসাদস্থাঃ সর্বৈক্ষত ॥৪৩॥
 কেশিন্যুবাচ ।

স্বাগতং তে মনুষ্যেন্দ্র । কুশলং তে ব্রবীম্যহম্ ।
 দময়ন্ত্যা বচঃ সাধু নিবোধ পুরুষবর্ষত । ॥৪৪॥
 কদা বৈ প্রস্থিতা যুগং কিমর্থমিহ চাগতাঃ ।
 তত্ত্বং ক্রুহি যথান্যায়ং বৈদভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোক্তি । শঙ্কা ধাবণা । আকৃতিবৈষম্যাৎ কথং শঙ্কেত্যাহ—যথোক্তি ॥৪১॥
 ক্রয়া ইতি । পর্ণাদস্ত তদাখ্যস্ত ব্রাহ্মণস্য বচনং “ক হু ত্বং কিতব ।” ইত্যাদি ॥৪২॥
 তত ইতি । সমাহিতা বাহুকপবিচয়ে কৃতমনোযোগা । অস্ববৈক্ষত অপশ্যৎ ॥৪৩॥
 স্বাগতমিতি । ব্রবীমি পৃচ্ছামি । সাধু সম্যক্, নিবোধ শৃণু ॥৪৪॥
 কদেতি । প্রস্থিতা অযোধ্যাতঃ । ততঃ প্রস্থানদিনজ্ঞান এবাস্থবিজ্ঞাবগতা শ্রাৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০॥ দ্বিষ্টং নির্দিষ্টম্ ॥৩১—৩৬॥ আহোষ্মি দিত্যাশ্চর্যার্থে, অতএব সমানার্থকং বাক্য-
 মাবত্তিতম্ ॥৩৭—৪১॥ পর্ণাদবচনং “ক হু ত্বং কিতব । জিহ্বা বস্ত্রাঙ্গং প্রস্থিতো মম” ইত্যাদি

আমাব মনেব যেমন আনন্দ জন্মিতেছে এবং হৃদয়ের যেমন নিবৃত্তি
 হইতেছে ; তাহাতেই উহাব উপবে আমাব গুরুতর ধারণা হইতেছে যে, উনিই
 নল হইবেন ॥৭১॥

অতএব শ্রুতিতম্বে । অনিন্দিতে ! তুমি কথার মধ্যে উহাকে পর্ণাদের বাক্যের
 মতই বাক্য বলিবে এবং উহার প্রত্যুত্তর বুঝিয়া আসিবে” ॥৪২॥

তাহার পর দূতী যাইয়া মনোযোগের সহিত বাহুককে বলিতে লাগিল । কল্যাণী
 দময়ন্তীও অটালিকার উপরে থাকিয়া সেই ঘটনা দেখিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

কেশিনী বলিল—“নরশ্রেষ্ঠ ! আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আমি
 আপনার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিতেছি । পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি দময়ন্তীর বাক্য সম্যক্
 শ্রবণ করুন ॥৪৪॥

(৪৫)·· প্রাসাদস্থা ছাপেক্ষত—বা ব ক।

বাহুক উবাচ ।

শ্রুতঃ স্বয়ংবরো রাজ্ঞা কৌশলেন মহাত্মনা ।

দ্বিতীয়ো দময়ন্ত্যা বৈ ভবিতা শ্ব ইতি দ্বিজাৎ ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতৎ প্রস্থিতো রাজা শতযোজনযায়িভিঃ ।

হয়ৈবাতঙ্গবৈমু'নৈশ্বরহমশ্চ চ সারথিঃ ॥৪৭॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ যোহসৌ তৃতীয়ো বঃ স কুতঃ কশ্চ বা পুনঃ ।

ত্বঞ্চ কশ্চ কথঞ্চৈদং ত্বয়ি কর্ণ সমাহিতম্ ॥৪৮॥

বাহুক উবাচ ।

পুণ্যল্লোকশ্চ বৈ সূতো বাঞ্চৈয় ইতি বিশ্রুতঃ ।

স নলে বিদ্রুতে ভদ্রে ! ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি। কৌশলেন কৌশলাধিপতিনা ঋতুপর্ণেন । শ্বঃ পরদিনে ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতি । ' রাজা ঋতুপর্ণঃ । হয়ৈরশ্বৈঃ, বাতঙ্গবৈবাযুবেগৈঃ, মুঠৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ ॥৪৭॥

অথেতি । তৃতীয়ো বাঞ্চৈয়ঃ । কুত ঋতুপর্ণমাগত ইতি শেষঃ । ইদং সারথ্যম্ ॥৪৮॥

পুণ্যেতি । পুণ্যল্লোকশ্চ নলশ্চ । বিদ্রুতে গতে, ভাগস্বরিম্ ঋতুপর্ণম্ ॥৪৯॥

আপনারা কবে অযোধ্যা হইতে প্রস্থান করিয়াছেন, এখানেই বা কি জন্ত আসিয়াছেন, তাহা আপনি যথানিয়মে বলুন ; দময়ন্তী শুনিতে ইচ্ছা করিতেছেন” ॥৪৫॥

বাহুক বলিল—“মহাত্মা ঋতুপর্ণরাজা এক ব্রাহ্মণের নিকট শুনিয়াছিলেন যে, আগামী কল্য দময়ন্তীর দ্বিতীয়বার স্বয়ংবর হইবে ॥৪৬॥

ইহা শুনিয়া রাজা—শতযোজনগামী ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ উৎকৃষ্ট অশ্বের রথে প্রস্থান করিয়াছিলেন ; আমি উহার সারথি ছিলাম” ॥৪৭॥

কেশিনী বলিল—“আপনাদের মধ্যে ঐ যে তৃতীয় লোকটী, তিনি কোথা হইতে ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছেন ? কাহারই বা লোক ? আর আপনিই বা কাহার লোক ? এবং কি জন্তই বা আপনার উপরে এই কার্য্য শ্রান্ত হইয়াছে ?” ॥৪৮॥

বাহুক বলিল—“বাঞ্চৈয়নামে নলের একজন সারথি ছিল ; নল চলিয়া গেলে, সে—ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছে ॥৪৯॥

(৪৬)...কৌশলেন যশস্বিনা...পি । (৪৭)...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—বা ব কা, ...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—পি ।

অহমপ্যশ্বকুশলঃ সূতহে চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ঋতুপর্ণেন সারথ্যে ভোজনে চ বৃতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ জানাতি বাষ্কেষ্যঃ ক নু রাজা নলো গতঃ ।

কথঞ্চ অয়ি বা তেন কথিতং শ্রান্ত্ব বাহুক ! ॥৫১॥

বাহুক উবাচ ।

ইহৈব পুত্রৌ নিক্ষিপ্য নলশ্রান্তভকর্ষণঃ ।

গতস্ততো যথাকামং নৈষ জানাতি নৈষধম্ ॥৫২॥

ন চান্যঃ পুরুষঃ কশ্চিন্নলং বেত্তি যশস্বিনি ! ।

গৃঢ়শরতি লোকেহস্মিন্ নষ্টরূপো মহীপতিঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব হি নলং বেদ যা চান্য হৃদনস্তরা ।

ন হি বৈ স্বানি লিঙ্গানি নলঃ শংসতি কর্হিচৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অহমপি অশ্বকুশলঃ অশ্ববিদ্যানিপুণঃ, সূতহে সারথ্যে চ, প্রতিষ্ঠিতো লব্ধ-
প্রতিষ্ঠঃ । অতএব স্বয়ম্ভূতপর্ণেনৈব সারথ্যে, ভোজনে ভোজ্যভব্যনির্মাণে চ বৃতঃ ॥৫০॥

অথেতি । হে বাহুক ! রাজা নলঃ ক নু গত ইতি বাষ্কেষ্যো জানাতি, অথ কিম্ ? কথঞ্চ
বা কিংবা, তেন বাষ্কেষ্যেন, অয়ি তৎ কথিতং শ্রান্ত্ব ? ॥৫১॥

ইহেতি । এষ বাষ্কেষ্যঃ, অন্তভকর্ষণো নলশ্র, পুত্রৌ পুত্রকণ্ঠে, ইহ কুণ্ডিননগর এব নিক্ষিপ্য
সংস্থাপ্য যথাকামং গতঃ ; তত এব নৈষধং নলং ন জানাতি ॥৫২॥

স্বসম্ভাবনাং বক্তি—নেতি । নষ্টরূপস্তিরোহিতপূর্ধ্বরূপঃ, মহীপতির্নলঃ ॥৫৩॥

আত্মেতি । আত্মা পরং ব্রহ্মৈব হি নলং বেদ জানাতি সর্বজ্ঞত্বাৎ ; যা চ অন্য নলশ্র

আমিও অশ্ববিদ্যায় নিপুণ এবং সারথ্যকার্যে লব্ধপ্রতিষ্ঠ । এই জগ্ৰাই
ঋতুপর্ণরাজা নিজেই আমাকে তাঁহার সারথ্যকার্যে এবং খাণ্ডবস্তুনির্মাণকার্যে নিযুক্ত
করিয়াছেন” ॥৫০॥

কেশিনী বলিল—“বাহুক ! নলরাজা কোথায় গিয়াছেন, তাহা কি বাষ্কেষ্য
জানে ? কিংবা বাষ্কেষ্য আপনার নিকট বলিয়াছে ?” ॥৫১॥

বাহুক বলিল—“অন্তভকর্ষা নলের পুত্র-কণ্ঠাকে এখানেই রাখিয়া বাষ্কেষ্য
ইচ্ছানুসারে চলিয়া গিয়াছিল ; সূতরাং সে নলের সংবাদ জানে না ॥৫২॥

যশস্বিনি ! অতঃ কোন লোকও নলের সংবাদ জানে না । ধারণ, নলের সে
রূপ বিনষ্ট হইয়াছে, তাই তিনি গুপ্ত অবস্থায় এই জগতে বিচরণ করিতেছেন” ॥৫৩॥

(৫২)....নলশ্র ভকর্ষণঃ....বা ব ক, ...নলশ্র প্রিয়দর্শনো....নি ।

কেশিন্যুবাচ ।

যোহসাবযোধ্যাং প্রথমং গতবান্ ব্রাহ্মণস্তদা ।

ইমানি নারীবাক্যানি কথয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৫॥

ক নু ত্বং কিতব ! স্থিত্বা বদ্বার্দং প্রস্থিতো মম ।

উৎসৃজ্য বিপিনে স্তপ্তামনুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় ! ॥৫৬॥

সা বৈ যথা ত্বয়া দৃষ্টা তথাস্তে ত্বং প্রতীক্ষণী ।

দহমানা ভৃশং বালা বদ্বার্দেনাভিসংবৃত্তা ॥৫৭॥

তস্মা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্থিব ! ।

প্রসাদং কুরু বৈ বীর ! প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ॥৫৮॥

তস্মাস্তং প্রিয়মাখ্যানং প্রবদস্ব মহামতে ! ।

তদেব বাক্যং বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছত্যানিন্দিতা ॥৫৯॥

এতচ্ছ্রুত্বা প্রতিবচন্তস্ম্য দত্তং ত্বয়া কিং ।

যং পুরা তং পুনস্তত্তো বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৬০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তদনন্তরা শরীরান্তর্গতা চেতনা, সা বেদ । হি যস্মাৎ, নলঃ কহিচিদিপি স্থানি লিঙ্গানি নামবাসস্থানাদীনি চিহ্নানি, ন শংসতি কশ্চিদিপি ন ব্রবীতি ॥৫৪॥

য ইতি । ব্রাহ্মণঃ পর্ণাদনামা । পুনঃ পুনঃ, কথয়ানঃ কথয়মান আসীৎ । “ক হু ত্বম্” ইত্যাদি শ্লোকত্রয়ং প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ (বনপৰ্ব্বাশি ৬০৮ পৃষ্ঠে) । তস্মা ইত্যাদি বাক্যং তত্রাহুক্তমপি কেশিণো ব বদতি । তস্ম ব্রাহ্মণস্বাস্তিকে, যং প্রতিবচ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫৫—৬০॥

তবে—ভগবান, আর নলের অন্তরাত্মা নলের সংবাদ জানেন । কারণ, নল কখনও কাহারও নিকট নিজের লক্ষণ বলেন না” ॥৫৪॥

কেশিনী বলিল—“সেই যে ব্রাহ্মণ প্রথম অযোধ্যায় গিয়াছিলেন এবং তখন বার বার নারীর এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন—‘প্রিয় দ্যুতকার ! আপনি আমার বস্ত্রের অর্দ্ধ ছেদন করিয়া, অনুরক্তা প্রিয়তমাকে নিদ্রিত অবস্থায় বনের ভিতরে পরিত্যাগপূর্বক কোথায় গিয়াছিলেন ? । আপনি তাহাকে তখন যেমন দেখিয়াছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনার প্রতীক্ষা করতঃ অর্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই আছেন । রাজা । দময়ন্তী সেই শোকে সর্বদাই রোদন করিতেছেন ; অতএব বীর ! আপনি তাহার উপরে দয়া করুন এবং প্রতিবাক্য বলিয়া দিন । মহামতি ! আপনি তাহার প্রিয় সংবাদ বলুন ; অনিন্দিতা দময়ন্তী সেই বাক্যই শুনিতে ইচ্ছা করেন ।’ ইহা শুনিয়া আপনি সেই ব্রাহ্মণের নিকটে পূর্বে

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তস্য কেশিন্যা নলস্য কুরুনন্দন ! ।

হৃদয়ং ব্যথিতঞ্চাসীদশ্রুপূর্ণে চ লোচনে ॥৬১॥

স নিগৃহ্যাত্মনো দুঃখং দহ্যমানো মহীপতিঃ ।

বাম্পসন্দিগ্ধয়া বাচা পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥৬২॥

বাহুক উবাচ ।

বৈষম্যমপি সংপ্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।

আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥

রহিতা ভর্তৃভিশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।

প্রাণাংশ্চারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ॥৬৪॥

বিষমস্থেন মূঢ়েন পরিভ্রষ্টহৃথেন চ ।

যৎ সা তেন পরিত্যক্তা তত্র ন ক্রোদ্ধুমহতি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোচনে চ অশ্রুপূর্ণে আত্মা, শোকাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৬১॥

স ইতি । বাম্পেণ বাম্পাগমেন সন্দিগ্ধা অস্পষ্টত্বাৎ সন্দিগ্ধার্থা তয়া ॥৬২॥

বাহুকঃ পূর্বোক্তাহুবাংদমুবাচ—বৈষম্যমিতি । ইমে পঞ্চাপি শ্লোকাঃ প্রাগব্যাক্যাতাঃ (বনপর্বণি ৬১২—৬১৩ পৃষ্ঠে) ॥৬৩—৬৭॥

যে প্রত্যুত্তর দিয়াছিলেন, তাহাই আবার দময়ন্তী আপনার নিকট হইতে শুনিতে ইচ্ছা করেন” ॥৫৫—৬০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কুরুনন্দন যুধিষ্ঠির ! কেশিনী এইরূপ বলিলে, নলের হৃদয় ব্যথিত হইল এবং নয়নযুগলও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥৬১॥

তখন তিনি নিজের দুঃখ নিরুদ্ধ রাখিয়া, শোকে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, বাম্পগদগদবাক্যে আবারও এইরূপ বলিলেন ॥৬২॥

বাহুক বলিল “স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলজ্ঞীরা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন ক্ষমতাবলেই আপনাদিগকে রক্ষা করিয়া থাকেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৩॥

ভর্তার পরিত্যাগ করিলেও, কুলজ্ঞীরা কখনও তাঁহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হন না এবং প্রাণ ধারণ করিয়া থাকেন ; সেই সময়ে তাঁহাদের সচ্চরিত্রই সেই প্রাণের কবচ-স্বরূপ থাকে ॥৬৪॥

(৬১)...কুলনন্দন !...বা ব কা । (৬৩)...জিতঃ স্বর্গঃ...বা ব কা । (৬৪) রহিতা ভর্তৃভিশ্চাপি ন ক্রুধ্যন্তি...বরস্ত্রিয়ঃ—বা ব কা ।

প্রাণযাত্রাং পরিপ্রোক্ষাঃ শকুনৈর্হতবাসসঃ ।

আধিভির্দহমানস্য শ্যামা ন ক্রোধাক্রমহিতি ॥৬৬॥

সংকৃতাঃসংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্ৱা তথাগতম্ ।

রাজ্যভ্রষ্টং শ্রিয়া হীনং ক্ষুধিতং ব্যসনাগ্নুতম্ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

এবং ক্রবাণস্তদ্বাক্যং নলঃ পরমতুর্গনাঃ ।

ন বাষ্পমশকং সোঢুং প্ররুরোদাধ ভারত ! ॥৬৮॥

ততঃ সা কেশিনী গঙ্গা দময়ন্ত্যে ন্যবেদয়ৎ ।

তৎ সর্বং কথিতকৈব বিকারং তস্য চৈব তম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
নলোপাখ্যানে কেশিনীনলসংবাদে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবাণোহনুবদন্ । পরমতুর্গনাঃ সন্ । সোঢুং রোদ্ধুম্ ॥৬৮॥

তত ইতি । কথিতমুক্তিম্, বিকারং বাষ্পমোচনং তদ্ব্যবহাৰং ন্যবেদয়ৎ ॥৬৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শস্য বিক্রপো হৃষ্বাহকঃ কশিৎ প্রত্যন্তরং দন্তবাংস্তল্লক্ষণ এবায়মিতি ভাবঃ ॥৪২—৬৮॥ বিকারং
হৃদয়ব্যথাশ্রেনেত্রাদিকম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং মুখশূন্য ভর্তা যে তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া-
ছিল, সেই জন্ন তাহার উপরে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পারেন না ॥৬৫॥

কুলজ্ঞী পতিকর্তৃক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেইরূপ
ভ্রষ্টরাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্ষুধার্ত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহার উপরে ক্রুদ্ধ হইতে
পারেন না । বিশেষতঃ সে পতি তখন প্রাণরক্ষার চেষ্টা করিতেছিল, সেই অবস্থাতেই
পক্ষীরূপে তাহার বস্ত্র হরণ করিয়া নিয়াছিল ; তাহাতে সে পতি মনোহুঃখে দগ্ধ
হইতেছিল” ॥৬৬—৬৭॥

ভরতনন্দন ! নল এইরূপ সেই কথাগুলি বলিয়া, অত্যন্ত বিষমচিন্তিত হইয়া, অশ্রু-
সংবরণ করিতে পারিলেন না ; তাহার পর রোদনই করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর কেশিনী যাইয়া দময়ন্তীর নিকটে নলের সেই সমস্ত উক্তি এবং তাঁহার
সেই বিকৃত অবস্থা জানাইল” ॥৬৯॥

(৬৮)...প্ররুরোদ স ভারত !—বা ব কা । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’—বা ব কা,
‘...ত্রিঃসপ্ততিতমঃ...’—পি, ‘...ষিঃসপ্ততিতমঃ...’—নি ।

একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্শ্রুত্বা ভৃশং শোকপরায়ণা ।
শঙ্কমানা নলং তং বৈ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥১॥
গচ্ছ কেশিনি ! ভূয়স্বং পরীক্ষাং কুরু বাহুকে ।
অত্রবাণা সমীপস্থা চরিতান্শ্চ লক্ষ্য ॥২॥
যদা চ কিঞ্চিৎ কুর্য্যাৎ স কৌশলং তত্র ভাবিনি ! ।
তস্ম সঙ্কেষ্টমানস্চ সংলক্ষ্যং তে বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥
ন চাস্ম প্রতিবন্ধেন দেয়োহগ্নিরপি কেশিনি ! ।
যাচতে ন জলং দেয়ং সর্বথা ত্বরমাণয়া ॥৪॥
এতৎ সর্বং সমীক্ষ্য ত্বং চরিতং মে নিবেদয় ।
যচ্চান্যদপি পশ্চোথাস্তচ্চাখ্যেয়ং ত্বয়া মম ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তং বাহুকম্, নলং শঙ্কমানা তদুক্তাদিশ্রবণং সম্ভাবয়ন্তী ॥১॥
গচ্ছতি । বাহুকে হস্তীসম্মোহার্থভেদাভাবাহুকস্ম । অত্রবাণা কিঞ্চিৎ ॥২॥
যদেতি । কৌশলং নৈপুণ্যম্ । সঙ্কেষ্টমানস্চ কাৰ্য্যং কুরুতঃ ॥৩॥
নেতি । প্রতিবন্ধেন নির্বন্ধেন আগ্রহাতিরেকেণাপি । ত্বরমাণয়া অয়া । স্বয়ংবরাৎ পরম্
ইন্দ্রাদিভিন্নলায় জলাগ্ন্যুৎপাদনবরো দত্তস্তৎপরীক্ষার্থময়মুপদেশঃ ॥৪॥
এতদ্বিতি । সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা । পশ্চোথাঃ পশ্চোঃ, আখ্যেয়ং বক্তব্যম্ ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“দময়ন্তী সেই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া, সেই ব্যক্তিকে নলই মনে করিয়া, কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

“কেশিনি ! তুমি আবার যাও, বাহুককে পরীক্ষা কর ; কিছু না বলিয়া নিকটে থাকিয়া, উহার চরিত্র লক্ষ্য কর ॥২॥

প্রশস্তস্বভাবে ! উনি যখন কোন কার্য্য করিবেন, তখন তুমি সেই কার্য্যের কৌশল এবং প্রণালী লক্ষ্য করিবে ॥৩॥

কেশিনি ! উনি বিশেষ আগ্রহ জানাইলেও তুমি উহাকে আগুন দিও না এবং জল চাহিলেও তুমি নিতান্ত ব্যস্ততা জানাইয়া জল দিও না ॥৪॥

তুমি এই সমস্ত দেখিয়া আসিয়া উহার চরিত্র আমাকে জানাইও এবং আরও যাহা দেখিবে, তাহাও আসিয়া আমাকে বলিও” ॥৫॥

(৩)....কারণং তত্র....লক্ষয়ন্তী বিচেষ্টিতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যৈবমুক্তা সা জগামাথাশু কেশিনী ।
 নিশাম্যাথ হয়জ্ঞস্ত লিঙ্গানি পুনরাগমৎ ॥৬॥
 সা তৎ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যৈ নৃবেদয়ৎ ।
 নিমিত্তং যন্তয়া দৃষ্টং বাহুকে দিব্যমানুষম্ ॥৭॥
 কেশিন্যুবাচ ।

দঢং শুচ্যুপচারোহসৌ ন ময়া মানুষঃ কচিৎ ।
 দৃষ্টপূর্বঃ শ্রুতো বাপি দময়ন্তি ! তথাবিধঃ ॥৮॥
 হ্রস্বমাসাচ্চ সঞ্চারং নাসৌ বিনমতে কচিৎ ।
 তন্তু দৃষ্টা যথাহসঙ্গমুৎসর্পতি যথাসুখম্ ।
 সঙ্কটেহপ্যস্ত স্মহদ্বিবরং জায়তেহধিকম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দমেতি । নিশাম্য দৃষ্টা দর্শনার্থতয়া মানুষবন্ধত্বেহপি ন হ্রস্বঃ । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৬॥

সেতি । নিমিত্তঃ কার্যকরণশক্তিম্, বাহুকে বাহুকন্ত । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৭॥

দৃঢ়মিতি । দঢং সাতিশয়ম্, শুচ্যুপচারঃ পবিত্রাচারঃ ॥৮॥

হ্রস্বমিতি । অসৌ বাহকঃ, কচিৎ, হ্রস্বমপি, সঞ্চরতাস্মিন্নিতি সঞ্চারো দ্বারং তমাসাচ্চ ন বিনমতে ; কিন্তু তৎ বাহকং দৃষ্টা, অসঙ্গমনতিক্রমোতি যথাহসঙ্গং মন্তকসঙ্কো যথা ন ভবতি ভেদার্থঃ, যথাসুখঞ্চ উৎসর্পতি উদগচ্ছতি দীঘীভবতীত্যর্থঃ । তথা অস্ত বাহুকন্ত সঙ্কটে, সঙ্কটেহপি সঙ্কীর্ণেহপি অল্পপার্শ্বক্কারেহপীত্যর্থঃ, স্মহদধিকং বিবরং জায়তে । স্বঃংবরাৎ পরমিজ্ঞাতুগ্রহাদেবেয়ং নলস্ত বিভূতিরিত্যবধেয়ম্ । অথবা তদানীম্ “গতিকাহুন্তমাং শুভাম্” ইতীদ্রবরে গতিং ক্ষুদ্রদ্বারেহপি প্রবেশযোগ্যতামিত্যর্থঃ কার্য্যঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ॥১—২॥ পাঠান্তরে সংলক্ষ্যং লক্ষণীয়ম্, তে ত্রয়া ॥৩—৭॥ শুচ্যুপচারঃ জলস্থলশুদ্ধাদিপরঃ ॥৮॥ সঞ্চারং দ্বারম্, হ্রস্বমপ্যুৎসর্পতি দীর্ঘং ভবতি । সঙ্কটে সঙ্কুচিত্তে

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, কেশিনী সত্বরই সেখানে গেল এবং নলের কার্য্যকলাপ দেখিয়া আবার আসিল ॥৬॥

কেশিনী নলের লৌকিক ও অলৌকিক যে কিছু কার্য্য দেখিয়াছিল, সে সমস্তই আসিয়া যথাযথভাবে দময়ন্তীকে জানাইল ॥৭॥

কেশিনী বলিল--“দময়ন্তি ! আমি উহার তুল্য অত্যন্ত পবিত্রাচারসম্পন্ন মানুষ পূর্ব্বে কখনও দেখি নাই বা শুনি নাই ॥৮॥

উনি কখনও খর্ব্বদ্বারে যাইয়াও অবনত হন না ; কিন্তু সেই দ্বারই উহাকে

(৬)...জগামাথ চ কেশিনী । নিশাম্যাথ...বা ব ক।

• বন-৮২ (৭)

ঋতুপর্ণস্য চার্থায় ভোজনীয়ং স্বনেকশঃ ।
 প্রেরিতং তত্র রাজ্ঞা তু মাংসং বহু চ পাশবম্ ॥১০॥
 তস্য প্রক্ষালনার্থায় কুম্ভাস্ত্রোপকল্পিতাঃ ।
 তে তেনাবেক্ষিতাঃ কুম্ভাঃ পূর্ণা এবাভবৎস্ততঃ ॥১১॥
 ততং প্রক্ষালনং কৃৎস্না সমধিশ্রিত্য বাহুকঃ ।
 তৃণমুষ্টিমুপাদায় সবিতুস্তং সমাদধৎ ॥১২॥
 অথ প্রজ্বলিতস্তত্র সহসা হব্যবাহনঃ ।
 তদদ্ভুততমং দৃষ্ট্বা বিস্মিতাহমিহাগতা ॥১৩॥
 অগ্নচ্চ তস্মিন্ স্মমহদাশ্চর্য্যং লক্ষিতং ময়া ।
 বদগ্নিমপি সংস্পৃশ্য নৈবাসৌ দহতে শুভে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । অনেকশো নানাবিধম্ । রাজ্ঞা ভায়েন । পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥
 তস্মৈতি । উপকল্পিতা উপস্থাপিতাঃ । পূর্ণা জলৈঃ । বৰ্ণবরপ্রভাবোহয়ম্ ॥১১॥
 তত ইতি । সমধিশ্রিত্য চূর্ণা উপরি স্থালীমারোপ্য । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত কিরণে ॥১২॥
 অথৈতি । তত্র তৃণমুষ্টি, হব্যবাহনো বহিঃ । অগ্নেৰ্বরদেবেয়ং বিভূতিঃ ॥১৩॥
 অগ্নদ্বিতি । অসৌ বাহুকঃ । ইয়ং তত্রাহুস্তপি বিভূতিরগ্নিশ্রাদাদেব মন্তব্য৷ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূমিজয়ো দশিতঃ ॥১০॥ পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥ কুম্ভাঃ পূর্ণা এবৈতি জলধাতুজয়
 উক্তঃ ॥১১॥ বহিঃস্বয়মাহ—তৃণৈতি ত্রিভিঃ । সবিতুঃ সকাশাৎ সমাদধৎ উদ্দীপিতবান্
 দেখিয়া, যাহাতে মন্তকে সংলগ্ন না হয় সেই ভাবে যথাস্থখে উচু হয় এবং ক্ষুদ্রপার্শ্ব
 দ্বারও উহার নিকট সুরূহং হইয়া যায় ॥১২॥

তা'র পর, আমাদের রাজা ঋতুপর্ণরাজার জ্ঞাত নানাবিধ পশুমাংস প্রচুর
 পরিমাণে সেখানে পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥১০॥

সেই মাংস প্রক্ষালন করিবার জ্ঞাত অনেক কলসীও সেখানে রাখিয়া দিয়াছেন ;
 কিন্তু বাহুক দেখিবামাত্র সে কলসীগুলি জলপূর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১॥

তাহার পর, বাহুক প্রক্ষালন করিয়া, উল্লুনের উপর দিয়া, একমুষ্টি তৃণ লইয়া,
 তাহা সূর্য্যের কিরণে ধরিল ॥১২॥

তখন তৎক্ষণাৎই অগ্নি জ্বলিয়া উঠিল । আমি সেই অত্যাশ্চর্য্য ব্যাপার দেখিয়া
 বিস্মিত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥১৩॥

কল্যাণি । আমি সেখানে আর একটা গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, বাহুক
 অগ্নিস্পর্শ করিয়াও দগ্ধ হন নাই । ॥১৪॥

ছন্দেন চোদকং তস্ম বহত্যাৰ্জিতং দ্রুতম্ ।
 অতীব চান্নং স্মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্টবত্যাহম্ ॥১৫॥
 যৎ স পুষ্পাণ্যুপাদায় হস্তাভ্যাং মমুদে শনৈঃ ।
 যুগমানানি পাণভ্যাং তেন পুষ্পাণি নান্থথা ॥১৬॥
 ভূয় এব স্নগন্ধীনি হৃষিতানি ভবন্তি হি ।
 এতান্নদুতলিঙ্গাণি দৃষ্ট্বাহং দ্রুতমাগতা ॥১৭॥
 বৃহদশ্চ উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা পুণ্যলোকস্য চেষ্ঠিতম্ ।
 তামন্যত নলং প্রাপ্তং কৰ্ম্মচেষ্ঠাভিসূচিতম্ ॥১৮॥
 সা শঙ্কমানা ভৰ্ত্তারং নলং বাহুকরুপিণম্ ।
 কেশিনীং শ্লঙ্কয়া বাচা রুদতী পুনরব্রবীৎ ॥১৯॥
 পুনর্গচ্ছ প্রমত্তস্য বাহুকস্তোপসংস্কৃতম্ ।
 মহানসাচ্ছতং মাংসমানয়স্বেহ ভাবিনি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দেনতি । তস্ম বাহুকস্ত, ছন্দেন ইচ্ছামাত্রেন, “অতিপ্রায়শ্চন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ।
 উদকং জলম্, আবর্জিতং পাত্রে ক্ষিপ্তং সৎ । অয়মপি বরুণবরপ্রভাবঃ ॥১৫॥
 যদিতি । অন্থথা বিকৃতানি ন ভবন্তি । আশ্মপরিচয়ঃ নলেনেদং প্রদর্শিতম্ ॥১৬॥
 ভূয় ইতি । হৃষিতানি ফুলানি পুষ্পাণীত্যহুবন্তি । অদুতলিঙ্গানি আশ্চর্য্যলক্ষণানি ।
 স্বয়ংবরাং পরং পুষ্পমালাদানকালে ইন্দ্রাদিভিরেবেয়ং বিভূতির্দেহতি মন্তব্যম্ ॥১৭॥
 দময়ন্তীতি । কৰ্ম্মচেষ্ঠাভ্যাং কার্য্যতৎপ্রকারাভ্যাম্ অতিশ্রুতিতং সৰ্ব্বথা জ্ঞাপিতম্ ॥১৮॥
 সেতি । শঙ্কমানা মন্তমানা । শ্লঙ্কয়া কোমলয়া ॥১৯॥

এবং পাত্রপ্রদত্ত জল বাহকের ইচ্ছামাত্রেই তৎক্ষণাৎ প্রচুর হইয়া উঠিল । আমি
 আরও একটা গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম— ॥১৫॥

যে, তিনি হাতে ফুল লইয়া ধীরে ধীরে মন্দন করিলেন, তাহাতেও সে ফুলগুলি
 বিকৃত হইল না ॥১৬॥

বরং, আরও সুগন্ধি এবং আরও বিকসিত হইল । এই সকল আশ্চর্য্য লক্ষণ
 দেখিয়া আমি দ্রুত আসিয়াছি” ॥১৭॥

বৃহদশ্চ বলিলেন—“দময়ন্তী নলের সেই সকল কার্য্য শুনিয়া, সেই কার্য্য ও
 কার্য্যপ্রণালীদ্বারা উপস্থিত ব্যক্তিকে নল বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৮॥

তখন তিনি বাহুককে ভৰ্ত্তা নল মনে করিয়া রোদন করিতে করিতে কোমল
 বাক্যে পুনরায় কেশিনীকে বলিলেন— ॥১৯॥

সা গঙ্গা বাহুকে ব্যগ্রে তন্মাংসমপকৃষ্য চ ।
 অতুষ্ণমেব ত্বরিতা তৎক্ষণাৎ প্রিয়কারিণী ।
 দময়ন্ত্যে ততঃ প্রাদাৎ কেশিনী কুরুনন্দন ! ॥২১॥
 সোচिता নলসিদ্ধস্ত মাংসস্ত বহুশঃ পুরা ।
 প্রাশ্য মত্না নলং সূতং প্রাক্রোশদভ্ৰুঃখিতা ॥২২॥
 বৈক্লব্যং পরমং গঙ্গা প্রক্ষাল্য চ মুখং ততঃ ।
 মিথুনং প্রেষয়ামাস কেশিন্যা সহ ভারত ! ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

পুনৰ্বিতা । হে ভাবিনি । প্রশস্তত্বাবে । অং পুনর্গচ্ছ, প্রমত্তস্ত কার্যব্যাপৃততয়া
 অসাবধানস্ত বাহুকস্ত, উপসংস্কৃতং সম্ভাবদানাদিনা পবিশোধিতম্, সূতং পকম্, “সূতং পাকে”
 ইতি শ্রুতেনিপাতঃ, মাংসম্, মহানমাং পাকস্থানাদিহানবশঃ ॥২০॥

সেতি । ব্যগ্রে কার্য্যাস্তবব্যাসক্তে, অপকৃষ্য কটাহাদাকৃষ্য । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

সেতি । উচिता আশ্বাদে অভাস্তা । প্রাশ্য ভুক্তা, সূতং বাহুকম্, নলং মত্না ॥২২॥

বৈক্লব্যমিতি । বৈক্লব্যমাক্রুণতাম্ । মিথুনং কন্যাপুত্রদ্বয়ম্ । অত্রাশ্চিষ্টপকমাত্রমাংসভক্ষণে
 মুখপ্রক্ষালনদর্শনাং সর্বত্র পকশস্যমাংসাদিভক্ষণাদৌ মুখপ্রক্ষালনাচ্চাচারঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৫॥ বায়ুজঘমাহ—অতীবেতি দ্বাভ্যাম্ । পুষ্পেষু ক্ষাণোহংশো ষটিতি বায়ুনা আপূর্য্যত
 ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥ কৰ্ম্ম পাকাদি, চেষ্টা ভুতজ্যাদি ॥১৭॥ বাহুকং বাহুকরপিণমিতি রূপ-

“কেশিনি ! তুমি আবার যাও, যাইয়া বাহুক যখন অসতর্ক থাকিবেন, তখন
 তুমি পাকস্থান হইতে উঁহার পক সুপরিপক্ক মাংস এখানে আনয়ন কর” ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! সেই প্রিয়কারিণী কেশিনী তৎক্ষণাৎ যাইয়া, বাহুকের ব্যগ্রতর
 সময়ে তাহার উষ্ণ মাংসই আকর্ষণ করিয়া লইয়া, সত্তর আসিয়া তাহা দময়ন্তীকে
 প্রদান করিল ॥২১॥

দময়ন্তী পূর্ব্বে বহুবারই নলপক মাংস ভক্ষণ করিয়া, তাহার আশ্বাদ বুঝিয়া-
 ছিলেন ; তাই তিনি সেই মাংস ভক্ষণ কবিয়াই বাহুককে নল মনে করিয়া অত্যন্ত
 দুঃখিত হইয়া রোদন করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর তিনি অত্যন্ত আকুল হইয়া, মুখ প্রক্ষালন করিয়া,
 কেশিনীর সঙ্গে নিজের পুত্রকন্যা দুইটাকে বাহুকের নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥২৩॥

ইন্দ্রসেনাং সহ ভ্রাতা সমভিজ্ঞায় বাহুকঃ ।
 অভিদ্রত্য ততো রাজা পরিষজ্যাক্ষমানয়ৎ ॥২৪॥
 বাহুকস্ত সমাসাণ্ড স্ততো স্তরস্ততোপমো ।
 ভৃশং দুঃখপরীতাত্মা সম্বনং প্ররুরোদ হ ॥২৫॥
 নৈষধো দর্শয়িত্বা তু বিকারমসকৃতদা ।
 উৎসৃজ্য সহসা পুত্রৌ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥২৬॥
 ইদং স্তসদৃশং ভদ্রে ! মিথুনং মম পুত্রয়োঃ ।
 অতো দৃষ্টে ব সহসা বাপ্সমুৎসৃষ্টবানহম্ ॥২৭॥
 বহুশঃ সম্পতন্তীং স্তাং জনঃ শঙ্কেত দোষতঃ ।
 বয়ঞ্চ দেশাতিথয়ো গচ্ছ ভদ্রে ! যথাস্থম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 নলোপাখ্যানে নলকণ্ঠাপুত্রদর্শনে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাং তদাখ্যাং কণ্ঠাম্, ভ্রাতা ইন্দ্রসেনেন । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৪॥
 বাহুক ইতি । স্ততো কণ্ঠাপুত্রৌ । দুঃখেন পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ ॥২৫॥
 নৈষধ ইতি । নৈষধো নলঃ । বিকারং রোদনাচ্ছাখ্যাতবম্ । পুত্রৌ কণ্ঠাপুত্রৌ ॥২৬॥
 আত্মানং প্রচ্ছাদয়িতুমাহ—ইদমিতি । মিথুনং কণ্ঠাপুত্রদ্বয়ম্, পুত্রয়োঃ কণ্ঠাপুত্রয়োঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদাৎ সংশয়োহস্তু ন তু ক্রিয়াত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২ ॥ মাংসস্ত মাংসম্, বহুশঃ বহুবাক্যম্ ॥২২—২৭॥
 সম্পতন্তীম্ আয়াস্তীম্, দোষতঃ কামদোষণ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তৎপরে বাহুক—ভ্রাতা ইন্দ্রসেনের সহিত ভগিনী ইন্দ্রসেনাকে চিনিতে পারিয়া,
 দ্রুত যাইয়া, তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া, কোলে লইলেন ॥২৪॥

দেবতার পুত্রকণ্ঠার ঞ্চায় নিজের পুত্রকণ্ঠা দুইটাকে পাইয়া বাহুক অত্যন্ত
 দুঃখিত হইয়া সশব্দে রোদন করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

এবং তিনি তখন বার বার নিজের বিকৃত অবস্থা দেখাইয়া, ইঠাৎ পুত্রকণ্ঠা
 দুইটাকে পরিত্যাগ করিয়া কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥২৬॥

“ভদ্রে ! এই বালক-বালিকা দুইটা আমারই পুত্রকণ্ঠার অত্যন্ত সদৃশ ; এই জন্মই
 আমি ইহাদিগকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎই অশ্রুমোচন করিয়াছি ॥২৭॥

(২৫)....স্ববরং প্ররুরোদ হ—বা ব ক। (২৭)....ইদঞ্চ সদৃশম্....বা ব ক।

* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ....’ —বা ব ক, ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ....’ —পি, ‘...ত্রিসপ্ততিতমঃ....’
 নি।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

সর্বং বিকারং দৃষ্ট্বা তু পুণ্যলোকস্য ধীমতঃ ।
আগত্য কেশিনীং ক্ষিপ্ৰং দময়ন্ত্যে নৃবেদয়ং ॥১॥
দময়ন্তী ততো ভূয়ঃ প্রেষয়ামাস কেশিনীম্ ।
মাতুঃ সকাশং হৃৎখার্তা নলদর্শনকাজ্জয়া ॥২॥
পরীক্ষিতো মে বহুশো বাহুকো নলশঙ্কয়া ।
রূপে মে সংশয়স্ত্বেকঃ স্বয়মিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । সম্প্রত্যন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । দোষতো ব্যভিচারেণ । দেশস্য দেশান্তরস্য অতিথয় ইত্যর্থঃ । দময়ন্তী কিং করোতীতি পরীক্ষার্থমেবেদমাঙ্গগোপনম্ ॥২৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্কণি নলোপাখ্যানেন একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৰ্বমিতি । বিকারং রোদনাত্তনুখাতাবম্ । পুণ্যলোকস্য নলস্য ॥১॥
দময়ন্তীতি । প্রেষয়ামাস—পরলোকোক্তরূপং সন্দিগ্ধেতি শেষঃ ॥২॥
পরীতি । নলস্য শঙ্কয়া সম্ভাবনয়া । একঃ কেবলঃ, অত্র তু নেত্যর্থঃ ॥৩॥

ভদ্রে ! তুমি বার বার এখানে আসিতেছ ; ইহাতে লোক দোষের আশঙ্কা করিবে এবং আমরাও অত্র দেশের অতিথি ; অতএব তুমি যথাস্থখে গমন কর” ॥২৮॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কেশিনী নলের সর্বপ্রকার বিকৃতভাব দেখিয়া সঙ্কর আসিয়া
‘দময়ন্তীকে সে সমস্ত জানাইল ॥১॥

তাহার পর, হৃৎখার্তা দময়ন্তী নলকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া (এই বলিয়া)
কেশিনীকে নিজমাতার নিকট পাঠাইয়া দিলেন —৥২॥

“মা ! আমি নল মনে করিয়া বাহুককে বহুপ্রকারে পরীক্ষা করিয়াছি ; তাহাতে
কেবল রূপের বিষয়েই আমার সন্দেহ আছে, (অত্র বিষয়ে নাই) ; অতএব আমি
নিজেই জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

স বা প্রবেশ্যতাং মাতঃ ! মাং বানুজ্ঞাতুমহিসি ।
 বিদিতং বাহুধবাহুজ্ঞাতং পিতুর্মে সংবিশ্বীয়তাম্ ॥৪॥
 এবমুক্তা তু বৈদৰ্ভ্যা সা দেবী ভীমমব্রবীৎ ।
 দুহিতুস্তমভিপ্ৰায়মগজানাং স পার্থিবঃ ॥৫॥
 সা বৈ পিত্রাহভ্যনুজ্ঞাতা মাত্ৰা চ ভরতর্ষভ ! !
 নলং প্রবেশয়ামাস যত্র তস্তাঃ প্রতিক্ষয়ঃ ॥৬॥
 তাং তু দৃষ্ট্বেব সহসা দময়ন্তীং নলো নৃপঃ ।
 আবিষ্টঃ শোকদুঃখাভ্যাং বভূবাক্ষুপরিপ্লুতঃ ॥৭॥
 তং তু দৃষ্ট্বা তথায়ুক্তং দময়ন্তী নলং তদা ।
 তীব্রশোকসমাবিষ্টা বভূব বরবর্ণিনী ॥৮॥
 ততঃ কামায়বসনা জটিল মলপঙ্কিনী ।
 দময়ন্তী মহারাজ ! বাহুকং বাক্যমব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রবেশ্যতাং মদগৃহে, অনুজ্ঞাতুং তদন্তিকগমনায়েতি শেষঃ ॥৩॥
 এবমিতি । দেবী দময়ন্ত্যা মাতা, ভীমং রাজানম্ । দুহিতুর্দময়ন্ত্যাঃ ॥৫॥
 মেতি । সা দময়ন্তী । তস্তা দময়ন্ত্যাঃ, প্রতিক্ষয়ো বাস আসীৎ ॥৬॥
 তামিতি । দীর্ঘবিচ্ছেদাৎ পবং প্রিয়জনদর্শনে শোকাত্তাবেশঃ স্বাভাবিক এবেতি ভাবঃ ॥৭॥
 তমিতি । তথায়ুক্তং শোকদুঃখাবেশাঘিতম্ । বরবর্ণিনী উত্তমাজনা ॥৮॥
 তত ইতি । জটিল জটাদারিণী, মলপঙ্কিনী মলকন্দমাক্তা, সংস্কারাভাবাৎ ॥৯॥

অতএব তাঁহাকেই আমার ঘরে প্রবেশ করান, কিংবা আমাকেই তাঁহার নিকট
 যাইবার অনুমতি দিন ; এটা—পিতৃদেবের জ্ঞাত বা অজ্ঞাতভাবে করুন” ॥৪॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাঁহার মাতা ভীমরাজাকে তাহা বলিলেন । তখন
 রাজা তনয়ার সেই ইচ্ছার অনুমোদন করিলেন ॥৫॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! তখন দময়ন্তী পিতা ও মাতার অনুমতি পাইয়া, তাঁহার
 যেখানে বাসস্থান ছিল, সেইখানে নলকে প্রবেশ করাইলেন ॥৬॥

নলরাজা হঠাৎ দময়ন্তীকে দেখিয়াই শোকে ও দুঃখে অভিভূত হইয়া নয়নজলে
 আধ্বত হইলেন ॥৭॥

উত্তমাজনা দময়ন্তীও তখন নলরাজাকে সেইরূপ দেখিয়া তদপেক্ষা অধিক
 শোকাক্ত হইলেন ॥৮॥

দৃষ্টপূর্ব্বস্তুয়া কশ্চিৎকশ্মজ্ঞো নাম বাহুক ! ।
 স্তপ্তামুৎসৃজ্য বিপিনে যো গতঃ পুরুষঃ স্ত্রিয়ম্ ॥১০॥
 অনাগসং প্রিয়াং ভার্য্যাং বিজনে শ্রমমোহিতাম্ ।
 অপহায় তু কো গচ্ছেৎ পুণ্যল্লোকমুতে নলম্ ॥১১॥
 কিমু তস্ম ময়া বাল্যাদপরাধং মহীপতেঃ ।
 যো মামুৎসৃজ্য বিপিনে গতবান্ নিদ্রয়া হতাম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদ্বেদানপাহায় বৃতো যঃ স পুরা ময়া ।
 অনুব্রতাং সাভিকামাং পুত্রিণীং ত্যক্তবান্ কথম্ ॥১৩॥
 অগ্নৌ পাণিং গৃহাস্তা চ দেবানামগ্রতস্তথা ।
 ভরিষ্ঠামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎ কৃতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । নামেতি নলব্যবহারকুৎসায়াম্ । স্তপ্তাং নিদ্রিতাম্, স্ত্রিয়ং ভার্য্যাম্ ॥১০॥
 অনেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্, শ্রমেণ মোহিতামাকুলাম্ । স্মৃতে বিনা ॥১১॥
 কিম্বিতি । অপরাধম্ অপরাধঃ কৃতঃ । হতামাকুলাম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদ্ভিতি । অনুব্রতামহুকুলাম্, সাভিকামাং জ্ঞাং প্রতি সৰ্ব্বথা কামাশ্রিতাম্ ॥১৩॥
 অগ্ন্যভিতি । অগ্নৌ অগ্নিসমীপে । ভরিষ্ঠামি চিরমেব তে ভরণং করিষ্যামি ॥১৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর গৈরিকবসনা, জটাদারিণী এবং মলপূর্ণাঙ্গী দময়ন্তী বাহুককে এই সকল কথা বলিলেন—৥২॥

“বাহুক ! যিনি বনের ভিতরে নিদ্রিত অবস্থায় ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন, এমন কোন ধর্ম্মজ্ঞ পুরুষকে আপনি দেখিয়াছেন কি ? ॥১০॥

পুণ্যল্লোক নল ব্যতীত অস্ত্র কোন পুরুষ নিরপরাধা, প্রিয়তমা এবং পরিশ্রান্তা ভার্য্যাকে নির্জনে পরিত্যাগ করিয়া যাইতে পারে ? ॥১১॥

যিনি নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে বনের ভিতরে ফেলিয়া গিয়াছিলেন, সেই রাজার নিকটে আমি বাল্যকাল হইতে কি অপরাধ করিয়াছিলাম ? ॥১২॥

আমি প্রত্যক্ষবিভ্রমান দেবগণকে পরিত্যাগ করিয়া ঐহাকে পূর্ব্ব বরণ করিয়াছিলাম, তিনি—অহুকুলা, কামপরায়াণা ও পুত্রবতী অবস্থাতেই আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন কেন ? ॥১৩॥

তা’র পর, আপনি অগ্নির নিকটে এবং দেবগণের সম্মুখে ‘চিরকাল তোমার ভরণপোষণ করিব’ এইরূপ সত্যপ্রতিজ্ঞা করিয়া, তাহা করিলেন কোথায় ? ॥১৪॥

(১০) পূর্ব্বং দৃষ্টস্তুয়া কশ্চিং...গতো যঃ...বা ব কা । (১২)...নিদ্রয়াদিতাম্—বা ব কা ।

(১৪)...ভরিষ্ঠামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎকৃতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যা ক্রবন্ত্যাস্ত সৰ্বমেতদরিন্দম ! ।

শোকজং বারি নেত্রোভ্যামস্থং প্রাস্রবদ্বহ ॥১৫॥

অতীবকৃষ্ণতারাভ্যাং রক্তান্তাভ্যাং জলস্ত তৎ ।

পরিস্রবমলো দৃষ্ট্ৱ। শোকাক্তামিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মম রাজ্যং প্রনষ্টং যন্মাং তৎ কৃতবান্ স্বয়ম্ ।

কলিনা তৎ কৃতং ভীৰু ! যচ্চ ত্বামহমত্যজম্ ॥১৭॥

যন্তুয়া ধৰ্ম্মকৃচ্ছেঠে ! শাপেনাভিহতঃ পুরা ।

বনস্থয়া দুঃখিতয়া শোচন্ত্যা মাং দিবানিশম্ ॥১৮॥

স মচ্ছরীরে ত্বচ্ছাপাদহমানোহবসৎ কলিঃ ।

ত্বচ্ছাপদঙ্কঃ সততং সোহগ্নাবগ্নিরিবাহিতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম চ ব্যবসায়েন তপসা চৈব নির্জিতঃ ।

দুঃখস্থানেন চানেন ভবিতব্যং হি নৌ শুভে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্ত্যা ইতি । ক্রবন্ত্যা ক্রবত্যাঃ । নেত্রোভ্যাং নয়নদ্বয়াং, অস্থখমস্থখজম্ ॥১৫॥

অতীবতি । নেত্রোভ্যামিতি বিশেষ্যানুবৃতিঃ । শোকাক্তাং দময়ন্তীম্ ॥১৬॥

মমেতি । স্বয়মাস্বনা স্বেচ্ছয়েত্যর্থঃ । কলিনা কৃতম্, মযাধিষ্ঠায়েতি শেষঃ ॥১৭॥

যদिति । মাং শোচন্ত্যা ত্রয়েতি সম্বন্ধঃ । ততশ্চেতি শেষঃ । আহিতোহপিতঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । ব্যবসায়েন ঋতুপর্ণাদিগ্ধদয়গ্রহণেন । নির্জিতঃ কলিঃ । নৌ আবয়োঃ ॥২০॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির ! এই সমস্ত বলিবার সময়ে দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে শোক ও দুঃখজনিত প্রচুর জল নির্গত হইল ॥১৫॥

অত্যন্ত কৃষ্ণতারাযুক্ত ও রক্তপ্রান্ত দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে সেই অশ্রু নির্গত হইতেছে দেখিয়া নল শোকাক্তা দময়ন্তীকে এইরূপ বলিলেন—॥১৬॥

“ভয়শীলে ! আমার রাজ্য যে নষ্ট হইয়াছে এবং আমি তোমাকে যে ত্যাগ করিয়াছিলাম, তাহা আমি নিজে করি নাই, কলিই করিয়াছে ॥১৭॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠে ! তুমি বনে থাকিবার সময়ে দুঃখিতচিত্তে দিবারাত্রি আমার জন্য শোক করিতে থাকিয়া পূর্বে যে অভিসম্পাত করিয়াছিলে, তাহাতেই কলি সর্বদা দঙ্ক হইতে থাকিয়া, অগ্নিতে স্থাপিত অগ্নির গ্রায় আমার শরীরে বাস করিয়াছিল ॥১৮—১৯॥

কল্যাণি ! তাহার পর, আমাদের এই দুঃখের অবসান হইবে বলিয়া আমি নিজের চেষ্টায় ও তপস্যায় কলিকে জয় করিয়াছি ॥২০॥

(১৬) অতীবকৃষ্ণতারাভ্যাম্...বা ব কা নি । (১৮) যয়া ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠে !...পি ।

(১৯)...যোহগ্নাবিব সমাহিতঃ—পি ।

বন-৮৩ (৭)

বিমুচ্য মাং গতঃ পাপঃ স ততোহহমিহাগতঃ ।
 তদর্থং বিপুলশ্রোণি ! ন হি মেহন্যং প্রয়োজনং ॥২১॥
 কথং নু নারী ভর্তারমনুরক্তমনুব্রতম্ ।
 উৎসৃজ্য বরয়েদন্যং যথা ত্বং ভীৰু ! কর্হিচিৎ ॥২২॥
 দূতাস্চরন্তি পৃথিবীং কৃৎস্নাং নৃপতিশাসনাৎ ।
 ভৈমী কিল স্ম ভর্তারং দ্বিতীয়ং বরয়িষ্যতি ॥২৩॥
 স্বৈরবৃত্তা যথাকামমনুরূপমিবাত্মনঃ ।
 শ্রুত্বৈব চৈবং হরিতো ভাগস্বরিরূপস্থিতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 দময়ন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা নলস্য পবিদেবিতম্ ।
 প্রাঞ্জলির্বেপমানা চ ভীতা বচনমব্রবীৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদা

বিমুচ্যতি । স পাপঃ কলিমাং বিমুচ্য গতঃ , ততোহহং ইদর্থমিহাগতঃ ॥২১॥
 প্রত্নাত ভৈমীং জুগুপসতে—কথমিতি । অনুর তমন্তকূলম্ । অন্যং ভর্তাৱম্ ॥২২॥
 অথাং মিথ্যা প্রবাদ ইতি চেত্তত্রাহ—দূতা ইতি । নৃপতিশাসনাস্ত্রীমবাজাদেশাৎ । স্বৈরবৃত্তা
 স্বচ্ছন্দব্যবহাণা ভৈমী । ইত্যধারণে । ভাগস্ববিঃ ঋতুপঃ ॥২৩ ২৪॥
 দময়ন্তীতি । পবিদেবিতং বিলাপম্ । বেপমানা কম্পমানা ॥২৫॥

তাহাতে সে পাপাত্মা আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে । বিশালনিতম্বে !
 তাহার পর আমি তোমাব জন্তই এখানে আসিয়াছি, আমাব অন্য কোন প্রয়োজন
 ছিল না ॥২১॥

ভয়শীলে ! তুমি যেমন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ, এইরূপ কখনও অন্য বমশী
 অনুরক্ত ও অনুকূল পতিকে পরিত্যাগপূর্বক অন্য পুরুষকে কি প্রকারে বরণ করিতে
 পারে ? ॥২২॥

‘স্বেচ্ছাচারিণী দময়ন্তী ইচ্ছানুসারে নিজের অনুরূপ দ্বিতীয় পতি বরণ করিবেন’
 এই কথা বলিয়া দূতগণ ভীমরাজার আদেশ অনুসারে সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতেছে;
 এইরূপ শুনিয়াই ঋতুপর্ণরাজা সত্বর এখানে উপস্থিত হইয়াছেন ।’ ॥২৩—২৪॥

দময়ন্তী কিন্তু নলের সেই বিলাপ শুনিয়া ভীত, কম্পিত ও কৃতাজলি হইয়া এই
 কথা বলিলেন ॥২৫॥

(২১)...ততোহহমিহ আগতঃ—বা ব কা । (২৪)...ভাগস্বরিরূপস্থিতঃ—পি, ...ভাগস্বরিরূ-
 পস্থিতঃ—বা ব কা । (২৫) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...পঞ্চসপ্ততিমোহধ্যায়ঃ’—পি ।

দময়ন্ত্যবাচ ।

ন মামহঁসি কল্যাণ ! দোষেণ পরিশঙ্কিতুম্ ।
 ময়া হি দেবানুৎসৃজ্য বৃত্ত্বং নিষধাধিপ ! ॥২৬॥
 তবাভিগমনার্থন্তু সৰ্গতো ব্রাহ্মণা গতাঃ ।
 বাক্যানি মম গাথাভির্গায়মানা দিশো দশ ॥২৭॥
 ততস্ত্বাং ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ পর্ণাদো নাম পার্থিব ! ।
 অভ্যগচ্ছৎ কোশলায়ামুতুপর্ণনিবেশনে ॥২৮॥
 তেন বাক্যেন সম্যক্ তে প্রতিবাক্যে তথা কৃতে ।
 উপায়োহয়ং ময়া দৃষ্টো নৈষধানয়নে তব ॥২৯॥
 ত্বামৃতে নহি লোকেহন্য একাঙ্ক পৃথিবীপতে । ।
 সমর্পো যোজনশতং গন্তুমৈবৈনরাধিপ ! ॥৩০॥
 স্পৃশেয়ং তেন সত্যেন পাদাবেতো মহীপতে ! ।
 যথা নাসৎ কৃতঃ কিঞ্চিন্মনসাপি চরাম্যহম্ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হি যস্মাৎ । দেবপবিত্রাণেণ স্ববরণাঙ্কযাসাধাবণ এবামুরাগ ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥
 তহি কথং দূতাঃ প্রেরিতা হত্যাহ—তবেতি । গাথাভির্গানাকাবৈর্গায়মানা গায়ন্তঃ ॥২৭॥
 ৩৩ ইতি । কোশলায়ামযোধ্যায়াম্, ঋতুপর্ণস্ত রাজ্যো নিবেশনে ভবনে ॥২৮॥
 তেনেতি । তেন মদুপদিষ্টেন পর্ণাদোক্তেন । তে ত্বয়, তথা প্রতিবাক্যে কৃতে ॥২৯॥
 ত্বামিতি । স্বতে বিনা । একাঙ্ক একাংসে । নহি সমর্থ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

দময়ন্তী বলিলেন—“মঙ্গলভাজন নিষধরাজ ! আপনি আমার দোষের আশঙ্কা করিতে পারেন না । কারণ, আমি দেবগণকে পরিত্যাগ করিয়া আপনাকে বরণ করিয়াছিলাম ॥২৬॥

কিন্তু আপনাকে আনিবার জন্তই ব্রাহ্মণেরা আমারই বাক্যগুলিকে গানরূপে গাহিতে থাকিয়া দশ দিকের সর্বত্রই গিয়াছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তাহার পর পর্ণাদনামে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ অযোধ্যানগরে ঋতুপর্ণবাজার ভবনে আপনাকে পাইয়াছিলেন ॥২৮॥

নিষধরাজ ! তিনি আমার সেই বাক্য যথানিয়মে বলিলে এবং আপনিও সেই-রূপ উত্তর করিলে, আপনাকে আনিবার জন্ত আমিই এই উপায় লক্ষ্য করিয়া-ছিলাম ॥২৯॥

কারণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অত্ৰ কোন লোকই অশ্বদ্বারা একদিনে একশত যোজন পথ গমন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩০॥

(৩১) তথা চেমো মহীপাল ! ভজেয়ং চরণো তব ।...পি ।

অয়ং চরতি লোকেহস্মিন্ ভূতসাক্ষী সদাগতিঃ ।
 এষ মে মুঞ্চতু প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩২॥
 তথা চরতি তিগ্মাংশুঃ পরিতো ভুবনং সদা ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৩॥
 চন্দ্রমাঃ সর্বভূতানামন্তশ্চরতি সাক্ষিবৎ ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৪॥
 এতে দেবান্দ্রয়ঃ কৃৎস্নং ত্রৈলোক্যং ধারয়ন্তি বৈ ।
 তে ব্রুবন্ত যথা তথ্যমেতে বাহু ত্যজন্ত মাম্ ॥৩৫॥
 এবমুক্তে ততো বায়ুরন্তরীক্ষাদভাষত ।
 নৈষা কৃতবতী পাপং নল ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স্পৃশ্যেমিতি । এতৌ স্বদীয়ো । অসং কৃতং পাপং কৰ্ম্ম ॥৩১॥

অয়মিতি । ভূতসাক্ষী সর্বভূতদ্রষ্টা, সদাগতির্বাযুঃ । মুঞ্চতু হরতু ॥৩২॥

তথেতি । তিগ্মাংশুঃ সূর্য্যঃ, পরিতঃ সর্বতঃ ॥৩৩॥

চন্দ্রমা ইতি । অন্তশ্চরতি, মনোহৰ্ধিষ্ঠাতৃদেবতাদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

এত ইতি । ত্রয়ো বায়ুর্দ্ব্যচন্দ্রাঃ । ধারয়ন্তি রক্ষন্তি । তথাং সত্যমনতিক্রম্যেতি তৎ ॥৩৫॥

এবমিতি । পাপং পুরুষাস্তরকামনাজনিতিমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

রাজা ! এই চরণ দু'খানি স্পর্শ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি যে, আমি মনে মনেও কোন অসং কার্য্য করি নাই ॥৩১॥

প্রাণিগণের সাক্ষী এই বায়ু এই জগতে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে ইনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩২॥

এবং সূর্য্য সর্বদাই জগতের সর্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; অতএব আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৩॥

আর, চন্দ্রও সাক্ষীর গ্ৰায় সমস্ত প্রাণীর অন্তরে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৪॥

এই তিন জন দেবতা সমস্ত ত্রিভুবন রক্ষা করেন, তাঁহারা সত্য বলুন ; অথবা ইহারা আজই আমাকে ত্যাগ করুন” ॥৩৫॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহার পর বায়ু আকাশ হইতে বলিলেন—“নল ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—ইনি কোন পাপ করেন নাই ॥৩৬॥

(৩৩)...পরেণ ভুবনং সদা...বা ব কা, ...করেণ ভুবনং সদা...পি । (৩৬) এবমুক্তস্তথা বায়ুঃ...বা ব কা ।

ৰাজন্ ! শীলনিধিঃ স্মীতো দময়ন্ত্যা সুরক্ষিতঃ ।
 সাক্ষিণো রক্ষিণশ্চাস্ত্যা বয়ং ত্রৌন্ পরিবৎসরান্ ॥৩৭॥
 উপায়ো বিহিতশ্চায়ং ত্বদর্থমতুলোহনয়া ।
 ন হ্যেকাহা শতং গন্তা ত্বায়ুতেহন্যঃ পুমানিহ ॥৩৮॥
 উপপন্ন্য ত্বয়া ভৈমী ত্বঞ্চ ভৈম্যা মহীপতে ! ।
 নাত্র শঙ্কা ত্বয়া কার্য্যা সঙ্গচ্ছ সহ ভার্য্যা ॥৩৯॥
 তথা ক্ৰবতি বায়ৌ তু পুষ্পরুষ্টিঃ পপাত হ ।
 দেবত্বদুভয়ো নেতুর্ববৌ চ পবনঃ শিবঃ ॥৪০॥
 তদদ্রুততমং দৃষ্ট্বা নলো রাজাহথ ভারত ! ।
 দময়ন্ত্যাং বিশঙ্কাং তাং ব্যপাকৰ্ষদরিন্দমঃ ॥৪১॥
 ততস্তদ্রমজরং প্রারগোদ্রম্ভাধিপঃ ।
 সংস্মৃত্য নাংগরাজং তং ততো লেভে স্বকং বপুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ৰাজমিতি । শীলনিধিঃ সচ্চবিত্তসাগৰঃ, স্মীতো বুদ্ধঃ । পরিবৎসরান্ বর্ষাণি ॥৩৭॥
 উপায় ইতি । অতুলঃ অমোঘস্বান্নিক্রমঃ । একাহা একাহেন । ঋতে বিনা ॥৩৮॥
 উপেতি । উপপন্ন্য যোগ্যরূপৈব প্রাপ্তা । সঙ্গচ্ছ মিলিতো ভব ॥৩৯॥
 তথেতি । নেতুঃ নাদং চক্ৰুঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥৪০॥
 তদিতি । বিশঙ্কাং পুংস্বাস্তবকামনাসন্তানাম্, ব্যপাকৰ্ষং অপসাবিতবান্ ॥৪১॥

ৰাজা ! দময়ন্তী নিজের বিশাল স্বভাবসমুদ্রকে সম্পূর্ণরূপে রক্ষা করিয়াছেন, আমরা এই তিন বৎসর যাবৎ ইহার সাক্ষী ও রক্ষক রহিয়াছি ॥৩৭॥

আপনার জন্তই ইনি এই অসাধারণ উপায় আবিষ্কার করিয়াছেন । কারণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অণু কোন পুরুষই একদিনে একশত যোজন পথ গমন করিতে পারে না ॥৩৮॥

ৰাজা ! আপনি নিজযোগ্যা দময়ন্তীকে পাইয়াছেন, দময়ন্তীও নিজযোগ্য আপনাকে পাইয়াছেন ; অতএব আপনি ইহার উপরে আশঙ্কা করিবেন না, ভাৰ্য্যার সহিত মিলিত হউন” ॥৩৯॥

বায়ু সেইরূপ বলিলে, পুষ্পরুষ্টি পতিত হইল, দেবত্বদুভি বাজিয়া উঠিল এবং মঙ্গলময় বায়ু বহিত হইল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অরিন্দম নলরাজা সেই অত্যাশ্চর্য্য ঘটনা দেখিয়া দময়ন্তীর উপরের সেই আশঙ্কা পরিত্যাগ করিলেন ॥৪১॥

স্বরূপিণস্তু ভর্তারং দৃষ্ট্ৱা ভীমহতা তদা ।
 প্রাক্ৰোশদুচ্চৈরালিস্য পুণ্যগ্লোকমনিন্দিতা ॥৪৩॥
 ভৈমীমপি নলো রাজা ভজমানাং যথা পুরা ।
 সম্বজে স্বহৃতো চাপি যথাবৎ প্রতানন্দত ॥৪৪॥
 ততঃ সোরসি বিচ্যস্ত বক্ত্রং তস্মা শুভাননা ।
 পরীতা তেন দুঃখেন নিশাশ্বাসায়তেক্ষণা ॥৪৫॥
 তথৈব মলদিক্কাঙ্গীং পরিষজ্য শুচিস্মিতাম্ ।
 হুচিরং পুরুষব্যাহ্রস্তস্থৌ শোকপরিপ্লবতঃ ॥৪৬॥
 ততঃ সৰ্ব্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যা নলস্য চ ।
 ভীমায়াকথয়ৎ প্রীত্যা বৈদৰ্ভ্যা জননৌ নৃপ ! ॥৪৭॥
 ততোহব্রবীন্মহাবাজঃ কৃতশৌচমহং নলম্ ।
 দময়ন্ত্যা সহোপেতং কল্যে দ্রুতা স্বথোবিতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অজরং চিরনূতনম্ । নাগরাজং কর্কোটকম্ । স্বকং পূর্বরূপম্ ॥৪২॥
 স্বেতি । উচ্চৈঃ প্রাক্ৰোশদবোদৎ । পুণ্যগ্লোকং নলম্ ॥৪৩॥
 ভৈমীমিতি । ভজনাং মালিন্গস্তীম্ । সম্বজে আলিন্গ ॥৪৪॥
 তত ইতি । সোরসি নিজবক্ষসি । তস্মা নলস্য । পরীতা ব্যাপ্তা ॥৪৫॥
 তথেনি । মলদিক্কাঙ্গীং মললিপ্তগাত্রীং দময়ন্ত্যাম্, পরিষজ্যা আলিন্গ্য ॥৪৬॥
 তত ইতি । বৃত্তং জাতমনতিক্রমোতি যথাবৃত্তম্ । ভীমায় রাজ্ঞে ॥৪৭॥

তদনন্তর নলরাজা কর্কোটকনাগকে স্মরণ করিয়া, তৎপ্রদত্ত চিরনূতন বস্ত্র পরিধান করিলেন, তৎপরে তিনি নিজের পূর্বরূপ লাভ করিলেন ॥৪২॥

তখন অনিন্দিতা দময়ন্তী ভর্তা নলকে আপনরূপধারী দেখিয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া উচ্চস্বরে রোদন করিয়া উঠিলেন ॥৪৩॥

নলরাজাও আলিঙ্গনপ্রবৃত্তা দময়ন্তীকে পূর্বেরই ছায়া আলিঙ্গন করিলেন এবং আপন পুত্রকন্যা দুইটীকে যথানিয়মে আদর করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর শুভাননা ও আয়তনয়না দময়ন্তী আপন বক্ষস্থলে নলের মুখখানি ধরিয়া দুঃখে আকুল হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নলও সেই প্রকারেই মলপূর্ণাঙ্গী এবং শুভ্রহাসিনী দময়ন্তীকে আলিঙ্গন করিয়া, শোকার্ত হইয়া, দীর্ঘকাল রহিলেন ॥৪৬॥

রাজা ! তাহার পর, দময়ন্তীর মাতা আনন্দসহকারে যাইয়া নল ও দময়ন্তীর যথাবৎ বৃত্তান্ত সমস্ত ভীমরাজাকে বলিলেন ॥৪৭॥

ততস্তৌ সহিতৌ রাত্রিং কথয়ন্তৌ পুরাতনম্ ।

বনে বিচরিতং সৰ্ব্বমুষতুমুদিতৌ নৃপ ! ॥৪৯॥

গৃহে ভীমস্তা নৃপতেঃ পরম্পরমুখৈষিণৌ ।

বসেতাং হৃষ্টসঙ্কল্পৌ বৈদভৌ চ নলশ্চ হ ॥৫০॥

স চতুর্থো ততো বর্ষে সঙ্গম্য সহ ভার্যয়া ।

সৰ্বকামৈঃ সুসিদ্ধার্থৌ লব্ধবান্ পরমাং যুদম্ ॥৫১॥

দময়ন্ত্যপি ভর্তারমাসাগ্রাপ্যায়িতা ভূশম্ ।

অর্দ্ধসঞ্জাতশশ্বেব তোয়ং প্রাপ্য বহুক্ষরা ॥৫২॥

সৈবং সমেত্য বাপনীয় তদ্রাং শান্তজ্বরা হর্ষবিবুদ্ধসত্ত্বা ।

বরাজ ভৈমৌ সমবাপ্তকামা শীতাংশুনা রাত্রিরিবোদিতেন ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি

নলোপাখ্যানে নলদময়ন্তীসমাগমে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারাজো ভীমঃ, কৃতশৌচঃ কৃতক্ষৌরাদিকম্ । কন্যো প্রভাতে ॥৪৮॥

তত ইতি । তৌ দময়ন্তীনলৌ । রাত্রিম্ উষতুঃ অবস্থিতৌ ॥৪৯॥

গৃহ ইতি । বসেতাম্ অবসতাম্, হৃষ্টঃ সঙ্কল্পঃ সঙ্কল্পবৃত্তিকং চিন্তয় যয়োস্তৌ ॥৫০॥

স ইতি । অত্র চতুর্থবৎসবৎসঃ দময়ন্তীপবিত্যাগাবধিকম্, “সাক্ষিণো রাক্ষণশ্চাস্তা বয়ং ত্রীন্ পরিবৎসরান্” ইতি প্রাপ্তুক্তবাবৃচনাৎ । সঙ্গম্য . মিলিত্বা । সৰ্বকামৈঃ সৰ্বকামা-বস্তুলান্ভৈঃ ॥৫১॥

দময়ন্তীতি । আসান্ত প্রাপ্য, আপ্যায়িতা আনন্দিতা । তোয়ং বৃষ্টিজলম্ ॥৫২॥

তৎপরে ভীমরাজা বলিলেন—“নল আগামী কল্য পবিত্র হইয়া দময়ন্তীর সহিত আসিয়া সুখে উপবেশন করিলে, আমি উঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিব” ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর নল ও দময়ন্তী মিলিত হইয়া, পূর্ববর্তী বনের সমস্ত বৃক্ষান্ত বলিতে থাকিয়া, আনন্দিতচিত্তে রাত্রি বাস করিলেন ॥৪৯॥

এইভাবে নল ও দময়ন্তী পরস্পর সুখাভিলাষী হইয়া আনন্দিতচিত্তে ভীমরাজার গৃহে বাস করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তদনন্তর চতুর্থ বৎসরে নল ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া, সকল অভীষ্ট লাভে সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হওয়ায় পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫১॥

অর্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্রা ভূমি যেমন জল পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হয়, সেইরূপ দময়ন্তী ভর্তাকে পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হইলেন ॥৫২॥

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ তামুষিতো রাত্রিং নলো রাজা স্বলঙ্কৃতঃ ।

বৈদৰ্ভ্যা সহিতঃ কল্যাং দদর্শ বহুধাধিপম্ ॥১॥

ততোহভিবাদয়ামাস প্রায়তঃ শ্বশুরং নলঃ ।

ততোহনু দময়ন্তী চ ববন্দে পিতরং শুভা ॥২॥

তং ভীমঃ প্রতিজগ্ৰাহ পুত্রবৎ পরয়া মুদা ।

যথার্থং পূজয়িত্বা চ সমাশ্বাসয়ত প্রভুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সমেত্য পত্যা সহ মিলিত্বা, তন্নাং বিষাদমোহম্, শাস্তজবা নিবৃত্তসস্তাপা, হর্ষণে
বিষুদ্ধং সন্তমধ্যবসায়ো যন্তাঃ সা । শীতাংস্তনা চন্দ্রেন ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানেন দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । স্বলঙ্কৃতঃ সমাগভূষিতঃ সন্ । কল্যাং প্রভাতং প্রাপ্য ॥১॥

তত ইতি । প্রায়তঃ স্নানাদিনা পবিত্রঃ । অনু পশ্চাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বমিতি ॥১—৫॥ প্রতিশ্রয়ঃ গৃহম্ ॥৬—৩১॥ সদাগতিৰ্বাযুঃ ॥৩২— ৩৩॥ চন্দ্রমাশ্চিহ্নাভি-
মানিনী দেবতা ॥৩৪—৪৭॥ কল্যাং প্রভাতে ॥৪৮—৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এইভাবে পতির সহিত সন্মিলিত হওয়ায় দময়ন্তীর বিষাদ ও সন্তাপ তিরোহিত
হইল, আনন্দে উৎসব বুদ্ধি পাইল এবং সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হইল । তাহাতে
চন্দ্রোদয়ের রাত্রির ঞায় তিনি শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নলরাজা সেই রাত্রি বাস করিয়া প্রভাতকালে সুন্দরভাবে
অলঙ্কৃত হইয়া, দময়ন্তীর সহিত যাইয়া, ভীমরাজার সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥১॥

তদনন্তর পবিত্রমুগ্ধি নলরাজা শ্বশুর ভীমরাজাকে অভিবাদন করিলেন ; তৎপরে
কল্যাণী দময়ন্তীও পিতাকে প্রণাম করিলেন ॥২॥

(১) অথ তাং ব্যুষিতঃ...সহিতঃ কালে...বা ব কা নি । (২)...প্রণতঃ শ্বশুরং নলঃ ।
তত্ৰানু...পি ।

নলেন সহিতাং তত্র দময়ন্তীং পতিব্রতাম্ ।
 অনুজগ্রাহ মহতা সৎকারেণ ক্ষিতীশ্বরঃ ॥৪॥
 তামর্হণাং নলো রাজা প্রতিগৃহ যথাবিধি ।
 পরিচর্যাং স্বকাং তস্মৈ যথাবৎ প্রত্যবেদয়ৎ ॥৫॥
 ততো বভূব নগরে স্মহান্ হর্ষজঃ স্বনঃ ।
 জনশ্চ সম্প্রহৃষ্টশ্চ নলং দৃষ্ট্ৱা তথাগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়চ্চ নগরীং পতাকাধ্বজমালিনীম্ ।
 সিন্ধুঃ স্মৃষ্টপুষ্পাঢ্যা রাজমার্গাঃ স্নলঙ্কতাঃ ॥৭॥
 দ্বারি দ্বারি চ পৌরাণাং পুষ্পভঙ্গঃ প্রকল্লিতঃ ।
 অর্চিতানি চ সর্বানি দেবতায়তনানি চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথাইং যথাযোগ্যম্, পূজয়িত্বা, “বিষ্ণু জামাতরং মন্ত্ৰে” ইত্যুक्ते: ॥৩॥
 নপেনেতি । সৎকারেণ উপহারদানাদিনা, ক্ষিতীশ্বরো ভীমঃ ॥৪॥
 তামিতি । অর্হণাং পূজাম্ । পরিচর্যাং পাদসংবাহনাদিরূপাং প্রণামান্তরং বা ॥৫॥
 তত্র ইতি । স্বনঃ কোলাহলঃ । তথা বাহকসারথিরূপেণ আগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়দिति । স্মৃষ্টাঃ সম্রাজ্ঞাদিনা পরিকৃতাশ্চ তে পুষ্পাঢ্যাশ্চেতি তে ॥৭॥
 দ্বারীতি । পুষ্পভঙ্গঃ সৌরভবিস্তারার্থং মন্দিতপুষ্পস্থাপনম্ । অর্চিতানি ভূষিতানি ॥৮॥

তখন ভীমরাজা পরমানন্দসহকারে নলরাজাকে পুত্রের গ্রাহ্য গ্রহণ করিলেন এবং যথাযোগ্য সম্মান করিয়া আশ্বস্ত করিলেন ॥৩॥

আর, নলের সহিত পতিব্রতা দময়ন্তীকে বিশেষ আদরের সহিত গ্রহণ করিলেন ॥৪॥

তখন নলরাজা যথাবিধানে সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া, আবার যথানিয়মে নিজের সেবাও তাঁহাকে জানাইলেন ॥৫॥

তাহার পর, সেই রাজধানীতে নল সেইভাবে আসিয়াছেন দেখিয়া আনন্দিত জনসমূহের বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬॥

রাজভূত্যেরা রাজধানীকে পতাকা, ধ্বজ ও মাল্যদ্বারা শোভিত করিল এবং রাজপথগুলিকে সিন্ধু, মার্জিত এবং পুষ্পযুক্ত করিয়া ভূষিত করিল ॥৭॥

আর, পুরবাসিগণের দ্বারে দ্বারে পুষ্প মন্দিত করিয়া তাহা ছড়াইয়া দেওয়া হইল এবং সৈমন্ত দেবালয়গুলিকে সুসজ্জিত করা হইল ॥৮॥

(৪) দ্বিতীয়ার্দ্ধ...বা ব কা পি নাস্তি । (৬,...দৃষ্ট্বা যথাগতম্...বা ব কা ।

(৭) অশোভয়চ্চ নগরং পতাকাধ্বজমালিনম্...বা ব কা পি ।

ঋতুপর্ণোহপি শুশ্রাব বাহুকচ্ছদ্দিনং নলম্ ।
 দমযন্ত্য সন্মায়ন্তং জহ্মশে চ নবাধিপঃ ॥৯॥
 তমানায় নলং বাজা ক্ষময়ামাস পার্থিবম্ ।
 স চ তং ক্ষময়ামাস হেতুর্ভবুর্দ্বিসম্মিতঃ ॥১০॥
 স সংকৃতো মহীপালো নৈষধং বিস্মিতাননঃ ।
 দিষ্ট্য সমেতো দারৈঃ সৈর্ভবানিত্যভ্যনন্দত ॥১১॥
 কচ্ছিত্ত্ব নাপবাধং তে কৃতবানস্মি নৈষধ ।
 অজ্ঞাতবাসং বসতো মদগৃহে বহুধাধিপ । ॥১২॥
 যদি বা বুদ্ধিপুংসানি যদ্বুদ্ধাপি কানিচিং ।
 মযা কৃতান্ত্যকাব্যানি তানি ত্বং ক্ষন্তুমহসি ॥১৩॥
 নল উবাচ ।
 ন মেহপবাধং কৃতবাংস্ত্বং স্বল্পমপি পার্থিব ।
 কৃতেহাপ চ ন মে কোপঃ ক্ষন্তবাং হি মযা তব ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । বাহুকশ্চ ক্ষদ্র কপাৎবেশেহস্মাস্তীতি তম্ । জহ্মশে আনন্দ ॥৯॥
 তমিতি । বাজা ঋতুপর্ণঃ । স নলশ্চ, হেতুভিযুক্তিঃ, বুদ্ধিসম্মিতো বুদ্ধিমান্ ॥১০॥
 স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । নৈষধ নলম্, বিস্মিতাননো বিস্ময়েন ফুল্লবদনঃ ॥১১॥
 কচ্ছিদিতি । নাগৈজ্ঞাতো বাসো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্ব্যথা স্মৃতা ॥১২॥
 যদিতি । অকাব্যানি ত্বং প্রত্যগ্ভাষ্যাবহাবাঃ । ঋতুপর্ণ ইত্যেচাদি শেষঃ ॥১৩॥
 নেতি । হে পার্থিব । ঋতুপর্ণ । কৃতেহপি ত্র্যাপবাধে ॥১৪॥

বাহুকবেশধারী নলবাজা দমযন্তীর সহিত মিলিত হইয়াছেন - এই সংবাদ
 ঋতুপর্ণবাজাও শুনিতে পাইলেন এবং তাহাতে তিনি আনন্দিত হইলেন ॥৯॥

তখন ঋতুপর্ণবাজা নলবাজাকে আনাইয়া ক্ষমা কবাইলেন ; বুদ্ধিমান নলরাজাও
 নানাবিধ যুক্তিধাবা তাঁহাকেও ক্ষমা করাইলেন ॥১০॥

আদৃত ও বিস্ময়ে প্রফুল্লবদন ঋতুপর্ণরাজা এই বলিয়া নলকে অভিনন্দিত
 করিলেন যে, “আপনি ভাগ্যবশতঃ আপন ভাৰ্য্যার সহিত মিলিত হইয়াছেন ॥১১॥

নলরাজা ! আপনি যখন আমার গৃহে অজ্ঞাতবাস করিতেছিলেন, তখন আমি
 আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ত ? ॥১২॥

বুদ্ধিপূর্বক বা অবুদ্ধিপূর্বক আমি যদি কোন অত্যাচার কার্য্য করিয়া থাকি, তবে
 তাহা আপনি ক্ষমা করুন ॥১৩॥

নল বলিলেন—“রাজা ! আপনি আমার নিকট অল্পও অপরাধ করেন

পূৰ্ণং হ্যপি সখা মেহসি সম্বন্ধী চ জনাধিপ ! ।
 অত উক্লস্ত ভূয়স্ত্বং প্রীতিমাহৰ্ত্তমহঁসি ॥১৫॥
 সৰ্ব্বকামৈঃ স্ত্রবিহিতৈঃ স্ত্রধমস্য্যুযিতস্ত্বয়ি ।
 ন তথা স্বগৃহে রাজন্ ! যথা তব গৃহে সদা ॥১৬॥
 ইদক্লেব হয়জ্ঞানং ত্বদীয়ং ময়ি তিষ্ঠতি ।
 তত্পাকৰ্ত্তৃমিচ্ছামি মন্যসে যদি পার্থিব ! ॥১৭॥
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিগামুত্পর্ণায় নৈষধঃ ।
 স চ তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৮॥
 গৃহীত্বা চান্দ্রপদয়ং রাজন্ ! ভগ্নস্বরিনৃপঃ ।
 নিমগ্নাধিপতেশ্চাপি দত্তাক্ষহৃদয়ং নৃপ ! ।
 সূতমণ্ডমুপাদায় যবৌ স্বপুরমেব তং ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । সম্বন্ধী আত্মীয়ঃ । আহৰ্ত্তমাদাতুং, সত্বাবহারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥
 সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্বপ্রকারাভীষ্টবস্তুভিঃ । উযিতঃ ক্লতবাসঃ ॥১৬॥
 ইদমিতি । ময়ি তিষ্ঠতি, ত্বয়া নিষ্কপীকৃতত্বাৎ । উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭॥
 এষমিতি । বিগামু অশ্বহৃদয়াখ্যাম্ । নৈষধো নরঃ । স ঋতুপৰ্ণশ্চ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থোক্তি ॥১—৭॥ পুষ্পভঙ্গঃ পুষ্পসম্বদঃ ॥৮—১৬॥ উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭—২০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

নাই ; যদিও করিতেন, তথাপি আমার ক্রোধ হইত না । কারণ, আপনার সম্বন্ধে
 আমার ক্ষমা করাই উচিত ॥১৪॥

যেহেতু, আপনি পূর্বের আমার সখা এবং আত্মীয় ছিলেন ; ইহার পরে ত
 ...এও প্রীতি আদায় করিবার যোগ্য হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! আপনি আমার সর্বপ্রকার অভীষ্ট সুসম্পন্ন করিয়াছেন বলিয়া আমি
 আপনার নিকটে সুখেই বাস করিয়াছি ; আপনার বাড়ীতে যেমন সর্বদা সুখে বাস
 করিয়াছি, তেমন সুখে নিজের বাড়ীতেও বাস করা যায় না ॥১৬॥

আপনার এই অশ্ববিদ্ধা আমার নিকট গচ্ছিত রহিয়াছে ; অতএব রাজা !
 আপনি যদি অনুমতি করেন, তবে তাহা আপনাকে দান করিতে ইচ্ছা করি” ॥১৭॥

এইরূপ বলিয়া নল ঋতুপর্ণকে অশ্ববিদ্ধা দান করিলেন ; ঋতুপর্ণও যথাবিধানে
 তাহা গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

ঋতুপর্ণে গতে রাজন্ ! নলো রাজা বিশাংপতে ! ।

নগরে কুণ্ডিনে কালং নাতিদীর্ঘমিবাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানেন ঋতুপর্ণস্য স্বদেশগমনে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স মাসমুগ্ধ কোন্তেয় । ভীমমামন্ত্র্য নৈবধঃ ।

পুরাদল্লপরীবারো জগাম নিষধান্ প্রতি ॥১॥

রথেনৈকেন শুভ্রেণ দন্তিভিঃ পরিসোড়শৈঃ ।

পঞ্চাশাদ্ভিহয়ৈশ্চৈব ষট্শতৈশ্চ পদাতিভিঃ ॥২॥

স কম্পয়ন্নিব মহীং ত্বরমাণো মহৌপতিঃ ।

প্রবিবেশ স্তসংরক্তস্তরসৈব মহামনাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গৃহীত্বৈতি । ভাগবতঃ ঋতুপর্ণঃ । দত্ত্বৈতি পূর্ববৃত্তোক্তিঃ । ষট্শতাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥ ২॥

ঋত্বিত্তি । কুণ্ডিনে নগরে ভীমরাজধান্যাম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানেন ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । উগ্ৰ বাসং কৃত্বা । পুরাং কুণ্ডিনাং । নিষধান্ স্বকীয়নিষধদেশম্ ॥১॥

রাজা ! ঋতুপর্ণরাজা অশ্বহৃদয় গ্রহণ করিয়া, নলকেও অশ্বহৃদয় দান করিয়া,
অন্য সারথি লইয়া, আপন রাজধানীতেই চলিয়া গেলেন ॥১৯॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! ঋতুপর্ণরাজা চলিয়া গেলে, নলরাজা অতিদীর্ঘকাল কুণ্ডিন-
নগরে বাস করেন নাই” ॥২০॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কুন্তীনন্দন ! নলরাজা কুণ্ডিননগরে একমাসমাত্র থাকিয়া,
ভীমরাজার অনুমতি লইয়া, অল্লপরিজনের সহিত কুণ্ডিননগর হইতে নিষধদেশে গমন
করিলেন ॥১॥

মহামনা নলরাজা শুভ্রবর্ণ একখানি রথ, ষোলটা হস্তী, পঞ্চাশটি অশ্ব এবং

ততঃ পুষ্করমাসাগ্র বীরসেনহুতো বলী ।

উবাচ দৌব্যাব পুনর্বহু বিত্তং ময়াজ্জিতম্ ॥৪॥

দময়ন্তী চ যচ্চান্ধম্ম কিঞ্চন বিগতে ।

এষ বৈ মম সন্ন্যাসস্তব রাজ্যস্তু পুষ্কর ! ॥৫॥

পুনঃ প্রবর্ততাং দ্যুতমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।

একপাণেন ভদ্রং তে প্রাণয়োশ্চ পনাবহে ॥৬॥

জিহ্বা পরশ্বমাহত্য রাজ্যং বা যদি বা বহু ।

প্রতিপাণঃ প্রদাতব্যঃ পরমো ধৰ্ম্ম উচ্যতে ॥৭॥

ন চেদ্বাঙ্গসি দ্যুতং ত্বং যুদ্ধদ্যুতং প্রবর্ততাম্ ।

দ্বৈবথেনাস্তু বৈ শান্তিস্তব বা মম বা নৃপ ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বথেনেতি । দন্তিভিহন্তিভিঃ, পরিষোড়শৈঃ খোড়শভিঃ । হইয়েরনৈঃ । প্রবিবেশ
স্ববাজধানীমিতি শেষঃ, হুসংবন্ধো নিতাস্তদপিতঃ, তরসৈব বলেনৈব ॥২—৩॥

তত হতি । পুষ্করং তদাখ্যং তদানীন্তনং রাজানং ভ্রাতরম্ । দৌব্যাব দ্যুতেন ক্রীড়াব ॥৪॥

দময়ন্তীতি । যচ্চান্ধম্ম । সন্ন্যাসঃ পণঃ, তব তু রাজ্যং সন্ন্যাসঃ পণঃ ॥৫॥

পুনরिति । একপাণেন একমাত্রপণেনৈব পুনর্দ্যুতং প্রবর্ততাম্, তেনৈব তে ভদ্রং ভবেৎ ।
অনুথা প্রাণয়োশ্চ পনাবহে আবযোঃ প্রাণদ্বয়ং পণীকৃত্য যুদ্ধং কুর্বহে ॥৬॥

জিহ্বেতি । পবস্বং পবস্বত্মাপাদীভূতম্ । বহু ধনম্ । প্রতিপাণঃ প্রতিপণঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদোপঃ

সেতি । উগ্ৰ বাসং কৃত্বা ॥১—৪॥ রাজ্যমেকপাণেনৈব মম তু দময়ন্ত্যাদি চ প্রাণয়োশ্চ
পনাবহে যুদ্ধমপি বর্ততামিত্যর্থঃ ॥৫—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদোপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

ছয়শত পদাতিদ্বারা পৃথিবী কম্পিত কবিয়া, সত্ত্ব যাইয়া, মহাদর্পে বলপূর্বক রাজ-
ধানীতে প্রবেশ করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর বলবান্ নলরাজা পুষ্করের নিকট যাইয়া বলিলেন—“আবার আমরা
দ্যুতক্রীড়া করিব, আমি বহুতর ধন উপার্জন কবিয়াছি ॥৪॥

দময়ন্তী এবং আমার অগ্র যে কিছু ধন আছে, এই সমস্তই আমার পণ ;
কিন্তু পুষ্কর ! তোমার পণ—রাজ্য ॥৫॥

এই একমাত্র পণ রাখিয়াই আবার দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ হউক, তোমার মঙ্গল
হইবে । আর ইহা না হইলে, আমরা প্রাণদ্বয়ের পণও করিব । এইরূপ বুদ্ধিই
আমি স্থির করিয়াছি ॥৬॥

পণে পরের রাজ্য ও ধন জয় করিয়া লইয়া প্রতিপণও দিতে হয় ; ইহাকেই
মনস্বীরা পরম ধৰ্ম্ম বলেন ॥৭॥

বংশভোগ্যমিদং রাজ্যং মার্গিতব্যং যথা তথা ।
 যেন তেনাপ্যুপায়েন বুদ্ধানামিতি শাসনম্ ॥৯॥
 দ্বয়োরেকতরে বুদ্ধিঃ ক্রিয়তামগ্ন পুষ্কর । ।
 কৈতবেনাঙ্কবত্যাং বা যুদ্ধে বা নাম্যত্যাং ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনৈবমুক্তস্ত পুষ্কবঃ প্রহসন্নিব ।
 ধ্রুবমাত্মজয়ং মত্বা প্রত্যাহ পৃথিবীপতিম্ ॥১১॥
 দিষ্ট্যা ত্বয়াজ্জিতং বিভ্রং প্রতিপাণায় নৈষধ । ।
 দিষ্ট্যা চ দুষ্কৃতং কৰ্ম্ম দময়ন্ত্যাঃ ক্ষয়ং গতম্ ॥১২॥
 দিষ্ট্যা চ প্রিয়সে রাজন্ । সদারোহত্ব মহাভূজ । ।
 ধনেনানেন বৈদভী জিতেন সমলঙ্কৃতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যুদ্ধদ্যুতং যুদ্ধরূপা ক্রীড়া । শাস্তিঃ - একতররাজ্যলিপ্সানিবৃত্তিঃ ॥৮॥
 বংশেতি । বংশভোগ্যং বংশজাতপ্রাপ্যম্ । মার্গিতব্যং পদং যত্নতবাম্ ॥৯॥
 দ্বাষাবিতি । কৈতবেন চ্ছলেন, অঙ্কবত্যাং দা • কীডাযাম । যুদ্ধে চেষ্টামাত্ৰা ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনেতি । আত্মজয়ং প্রবং মত্বা, পূৰ্ব্বক্রীড়াপ্রাণাণাদিগ্ ভাবঃ ॥১১॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, প্রতিপাণায় পুনঃ ক্রীডনায । দময়ন্ত্যা দুষ্কৃতং কৰ্ম্ম ॥১২॥
 দিষ্টোতি । প্রিয়সে অবতীর্ণসে জীবমাত্যাগঃ । ময়া জিতেন অনেন তব ধনেনৈব

বাজা ! তুমি যদি দ্যুতক্রীড়া কবিতে ইচ্ছা না কর, তবে যুদ্ধক্রীড়া হউক ।
 দ্বৈরথযুদ্ধ দ্বারা তোমার বা আমার রাজ্যলিপ্সার নিবৃত্তি হউক ॥৮॥

কারণ, বুদ্ধবর্গের এইরূপ উপদেশ আছে যে, যে সে প্রকারে এবং যে সে উপায়ে
 এই বংশপরম্পরাপ্রাপ্য বাজ্য উদ্ধাবের চেষ্টা করিবে ॥৯॥

অতএব পুষ্কব ! এই দুইটী একটীতে তুমি আজ বুদ্ধি স্থির কব, ছলপূর্বক
 দ্যুতক্রীড়ায়, কিংবা যুদ্ধে ; যদি যুদ্ধে স্থির কর, তবে ধনু আকর্ষণ কর” ॥১০॥

নল এইরূপ বলিলে, “নিশ্চয়ই নিজেব জয় হইবে” ইহা ভাবিয়া পুষ্কর হাসিতে
 হাসিতেই যেন নলকে বলিলেন— ॥১১॥

“নলরাজা ! আপনি আমার ভাগ্যবশতঃ আবার খেলা কবিবার জন্য ধন উপার্জন
 করিয়াছেন এবং আমার ভাগ্যবশতই দময়ন্তীর পাপক্ষয় হইয়াছে ॥১২॥

মহাবাহু রাজা ! আপনি আমার ভাগ্যবশতই আজ ভাৰ্য্যার সহিত জীবিত

(৯) বংশভোগ্যমিদং রাজ্যমর্থিতব্যং যথা তথা । যেন কেনাপ্যুপায়েন...বা ব কা নি ।

(১০)...অঙ্কবত্যাং তু...বা ব কা নি । (১৩)...ধনেনানেন বৈ ভৈমী...বা ব কা ।

মামুপস্থাস্তি ব্যক্তং দিব শক্রমিবাপ্সরাঃ ।
 নিত্যশো হি স্মরামি ত্বাং প্রতীক্ষেহপি চ নৈষধ ! ।
 দেবনে চ মম প্রীতিভবত্যেবাস্তহৃদগৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 জিত্বা হৃদ্য বরাবোহাং দময়ন্তীর্মন্দিতাম্ ।
 কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি সা হি মে নিত্যশো হৃদি ॥১৫॥
 প্রত্নত্বা তস্ম তু তা বাচো বহুবদ্ধপ্রলাপিনঃ ।
 ইয়েষ স শিরশ্ছেভ্যং খড়্গেন কুপিতো নলঃ ॥১৬॥
 স্ময়ন্ত রোষতাত্মাক্ষস্তমুবাচ নলো নৃপঃ ।
 পণাবঃ কিং ব্যাহরসে জিত্বা বৈ ব্যাহরিষ্যসি ॥১৭॥
 ততঃ প্রাবর্তত দ্যতং পুষ্করস্ত নলস্ত চ ।
 একপাণেন বীরেন নলেন স পরাজিতঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

সমলঙ্ঘতা বৈদর্ভী, দিবি অপ্সবাঃ শক্রমিব, ব্যক্তং দিবং মামুপস্থাস্তি সেবিষ্যতে । দেবনে দ্যাতক্রীডাযাম । চতুর্দশঃ শ্লোকঃ ষটপাদঃ ॥১৩—১৪॥

জিত্বতি । বরো উত্তমো আবোহো নিত্যশো যস্তাস্তাম্ । হৃদি বর্ততে ॥১৫॥

ঋত্বতি । বহুবদ্ধপ্রলাপিনঃ প্রচুরাসম্পদার্থকভাষিণঃ পুষ্করস্ত ॥১৬॥

স্ময়ন্তি । স্ময়ন ঈষদ্বদন । পণাবঃ পণেন ক্রীডাবঃ, ব্যাহবসে বদসি ॥১৭॥

রহিয়াছেন । কারণ, অপ্সবা যেমন স্বর্গে ইন্দ্রের সেবা করে, সেইরূপ আমি আপনাব ধন জয় করিলে, তাহা দাবাই সুসাজ্জিত হইয়া দময়ন্তী আমার সেবা করিবে । এইজন্য সর্বদাই আমি আপনাকে স্মরণ করিতেছি এবং প্রতীক্ষা করিতেছি । বিশেষতঃ, শক্রদিগের সহিত দ্যাতক্রীডায় আমার বড়ই আনন্দ হয় ॥১৩—১৪॥

আজ অনিন্দ্যসুন্দরী সুনিতম্বা দময়ন্তীকে জয় করিয়া কৃতকায্য হইব । কারণ, তিনি আমার হৃদয়ে সর্বদাই রহিয়াছেন” ॥১৫॥

বহুতর অসম্বদ্ধপ্রলাপী পুষ্করের সেই কথাগুলি শুনিয়া নল ক্রুদ্ধ হইয়া তরবারি-দ্বারা তাহার মস্তকচ্ছেদন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬॥

পরে, নলরাজ্য ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিয়া, পুষ্করকে বলিলেন —“আমবা পণ বাখিয়া খেলা করিব, ইহাব মধ্যে কথা বলিতেছ কেন, জয় করিয়া কথা বলিবে” ॥১৭॥

তাহার পর নল ও পুষ্করের দ্যাতক্রীড়া আরম্ভ হইল এবং এক পণেই বীর

(১৪)....প্রতীক্ষ্যামি চ নৈষধ !—পি, দেবনেন মম প্রীতিভবত্যেবাস্তহৃদগৈঃ—বা ব কা ।

(১৮)....একপাণেন ভজ্যং তে...বা ব কা নি ।

স রত্নকোষনিচয়ৈঃ প্রাণেন পণিতোহপি চ ।
 জিত্বা চ পুষ্করং রাজা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 মম সর্বমিদং রাজ্যমব্যগ্রং হতকণ্টকম্ ।
 বৈদভী ন ত্বয়া শক্যা রাজাপসদ ! বৌদ্ধিতুম্ ।
 তস্তাস্থং সপরীবারো মূঢ় ! দাসত্বমাগতঃ ॥২০॥
 ন ত্বয়া তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যেনাহং বিজিতঃ পুরা ।
 কলিনা তৎ কৃতং কৰ্ম্ম মূঢ় ! ত্বঞ্চ ন বুধ্যসে ॥২১॥
 নাহং পরকৃতং দোষং ত্বয়াধাশ্চে কথঞ্চন ।
 যথাস্থখং বৈ জীব ত্বং প্রাণানবস্বজামি তে ॥২২॥
 তথৈব সর্বসম্ভারং স্বমংশং বিতরামি তে ।
 তথৈব চ মম প্রীতিস্তুয়ি বীর ! ন সংশয়ঃ ॥২৩॥
 সৌহার্দঞ্চাপি মে ত্বভো ন কদাচিত্ প্রহাস্ততি ।
 পুষ্কর ! ত্বং হি মে ভ্রাতা সঞ্জীব শরদঃ শতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একশাসৌ পাণঃ পণশ্চেতি তেন । পণিতঃ কৃতপণঃ ॥১৮—১৯॥
 মমেতি । অব্যগ্রং দুর্জনশাসনাপগমাদনাকুলম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥
 নেতি । তৎ কৰ্ম্ম পূৰ্ব্বং ক্রৌড়নম্ । কলিনা কলিযুগাধিষ্ঠায়িনা দেবেন ॥২১॥
 নেতি । আধাশ্চে আরোপয়িষ্যামি । অবস্বজামি বিতরামি ॥২২॥
 তথেনি । সৰ্ব্বৈ সম্ভারা অস্ত্রাদীহ্যপকরণানি যত্র তম, স্বমংশং রাজ্যভাগম্ ॥২৩॥

নলরাজা পুষ্করকে জয় করিলেন । পুষ্কর—রত্ন, কোষসমূহ এবং প্রাণও পণ
 ধরিয়াছিলেন ; এই অবস্থাতেই তাঁহাকে জয় করিয়া নলরাজা হাসিতে হাসিতে এই
 কথা বলিলেন—॥১৮—১৯॥

“এই সমস্ত রাজ্যই এখন আমার সুস্থ ও নিষ্কণ্টক হইল । মূৰ্খ ! রাজাধম !
 তুই দময়ন্তীকে দেখিতেও পারিলি না, বরং পরিবারবর্গের সহিত তুই তাঁহার দাস
 হইলি ! ॥২০॥

তুই সে কার্য্য করিস্ নাই, যাহাতে আমাকে জয় করিয়াছিলি । মূৰ্খ ! সে কার্য্য
 কলিই করিয়াছিলেন, তুই তাহা বুঝিতে পারিস্ নাই ॥২১॥

আমি পরকৃত দোষ তোমার উপরে কোন প্রকারেই আরোপ করিব না ; তুমি
 যথাস্থখে বাঁচিয়া থাক, তোমার প্রাণ দান করিলাম ॥২২॥

এবং সমস্ত উপকরণের (আসবাবের) সহিত তোমার রাজ্যাংশ তোমাকে দিলাম ;
 আর বীর ! তোমার উপরে আমার প্রীতি সেইরূপই থাকিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৩॥

এবং নলঃ সান্ত্বয়িত্বা ভ্রাতরং সত্যবিক্রমঃ ।
 বচনৈস্তোষয়ামাস পরিষজ্য পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥
 সান্ত্বিতো নৈষধেনৈবং পুঙ্করঃ প্রত্যুবাচ তম্ ।
 পুণ্যল্লোকং তদা রাজমভিবাণ কৃতাজ্জলিঃ ॥২৬॥
 কীর্তিরস্ত তবাক্ষয়া জীব বর্ষায়ুতং সুখী ।
 যো মে বিতরসি প্রাণানধিষ্ঠানঞ্চ পার্থিব ! ॥২৭॥
 স তথা সংকূতো রাজ্ঞা মাসমুষ্য ততো নৃপ ! ।
 প্রযযৌ স্বপুং হৃষ্টঃ পুঙ্করঃ স্বজনাবৃতঃ ॥২৮॥
 মহত্যা সেনয়া সার্কং বিনীতৈঃ পরিচারকৈঃ ।
 ভ্রাজমান ইবাদিত্যো বপুষা ভরতর্বভ ! ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 প্রস্থাপ্য পুঙ্করং রাজা বিভবন্তমনাময়ম্ ।
 প্রবিবেশ পুরীং শ্রীমানত্যর্থমুপশোভিতাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সৌহার্দমিতি । গ্রহাস্ততি প্রচ্যুতং ভবিষ্যতি । শরদো বৎসরস্ত ॥২৪॥
 এবমিতি । সান্ত্বয়িত্বা আশ্বস্ত । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৫॥
 সান্ত্বিত ইতি । নৈষধেন নলেন । পুণ্যল্লোকং নলম্ ॥২৬॥
 কীর্তিরিতি । অক্ষয়া ক্ষেতুমশক্য । অধিষ্ঠীতে অশ্রিত্যধিষ্ঠানং রাজ্যম্ ॥২৭॥
 স ইতি । রাজ্ঞা নলেন, উগ্ৰ বাসং কৃত্বা । বিনীতৈবিনয়াবনতৈঃ ॥২৮—২৯॥

এবং আমার সৌহার্দ তোমা হইতে কখনও স্থলিত হইবে না । পুঙ্কর ! তুমি আমার ভ্রাতা ; সুতরাং একশত বৎসর জীবিত থাক” ॥২৪॥

যথার্থবিক্রমশালী নল এইভাবে ভ্রাতাকে আশ্বস্ত করিয়া এবং বার বার তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া, আরও নানাবিধ বাক্যে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! নল এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, তখন পুঙ্কর অভিবাদন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া নলকে বলিলেন—॥২৬॥

“রাজা ! আপনার অক্ষয় কীর্তি হউক এবং আপনি দশহাজার বৎসর সুখে জীবন ধারণ করুন : যেহেতু আপনি আমার প্রাণ ও রাজ্য দান করিলেন” ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! মলরাজা সেইরূপ সদ্ব্যবহার করিলে, পুঙ্কর সেখানে এক মাস থাকিয়া, স্বজনে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং বিশাল সৈন্য ও বিনীত অনুচরবর্গ লইয়া শরীরতেজে সূর্য্যের তায় দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, স্বষ্টচিন্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৮—২৯॥

(২৫)....স্বপুং প্রেষয়ামাস পরিষজ্য....বা ব কা পি ।

বন-৮৫ (৭)

প্রবিশ্য সান্ত্বয়ামাস পৌরাংশচ নিষধাধিপঃ ।

হিতেষু চৈষাং সততং পিতেবাবহিতোহভবৎ ॥৩১॥

পৌরজানপদাশ্চাপি সম্প্রহৃষতনূরুহাঃ ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্বৈব সামাত্যপ্রমুখা জনাঃ ॥৩২॥

অথ স্ম নিবৃত্তা রাজন্ ! পুরে জনপদেহপি চ ।

উপাসিতুং পুনঃ প্রাপ্তা দেবা ইব শতক্রতুম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানে পুঙ্করাশ্বাসনে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

প্রস্থাপোতি । পুরীং স্বভবনম্, পুরীপ্রবেশস্ত পূর্বমেবোক্তত্যাং ॥৩০॥

প্রবিশেতি । সান্ত্বয়ামাস আশ্বাসয়ামাস, পৌরাংশেতি চকারাদক্তাংশচ ॥৩১॥

পৌরেতি । সম্প্রহৃষতনূরুহা আনন্দাতিরেকাং রোমান্বিতশরীরঃ ॥৩২॥

অথোতি । নিবৃত্তাঃ স্থখিনঃ সঙ্গতাঃ । উপাসিতুং সেবিতুম্, প্রাপ্তা ভবন্তম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মনোহরমূর্ত্তি নলরাজা প্রচুর ধন দিয়া, নিরাময়দেহ পুঙ্করকে প্রেরণ করিয়া,
অত্যন্ত সুসজ্জিত রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥৩০॥

নলরাজা রাজভবনে প্রবেশ করিয়া পুরবাসিপ্রভৃতিকে আশ্বস্ত করিলেন এবং
পিতার ন্যায় তাহাদের হিতকার্য্যে মনোযোগী হইলেন ॥৩১॥

তখন অমাত্যপ্রভৃতি পুরবাসী ও দেশবাসী সমস্ত লোক আনন্দে রোমান্বিত
হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে বলিল—॥৩২॥

“রাজা ! আজ আমরা পুরবাসী ও দেশবাসী লোকেরা নিবৃত্তি লাভ করিলাম ।
কারণ, দেবতারা যেমন সেবার জন্ম দেবরাজকে পাইয়া থাকেন, আমরাও তেমন
সেবার জন্ম আবার আপনাকে পাইয়াছি” ॥৩৩॥

—:~:—

(৩১) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । * ‘...অষ্টসপ্ততিতমঃ...’ ...বা ব কা পি, ‘...ষট্-
সপ্ততিতমঃ...’ ...নি ।

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

প্রশান্তে তু পুরে হৃষ্টে সম্প্রযুক্তে মহোৎসবে ।

মহত্যা সেনয়া রাজা দময়ন্তীমুপানয়ৎ ॥১॥

দময়ন্তীমপি পিতা সংকৃত্য পরবীরহা ।

প্রাস্থাপয়দমেয়াত্মা ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥২॥

আগতায়ান্ত বৈদৰ্ভ্যাং সপুত্রায়াং নলো নৃপঃ ।

বর্তয়ামাস মুদিতো দেবরাড়িব নন্দনে ॥৩॥

ততঃ প্রকাশতাং যাতো জম্বুদ্বীপে স রাজশ্ব ।

পুনঃ শশাস তদ্রাজ্যং প্রত্যাহৃত্য মহাযশাঃ ॥৪॥

ঐজে চ বিবৈধৈর্ঘৈজৈর্বিধিবচ্চাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

তথা হুমপি বাজেন্দ্র ! সমুদ্রদৃশ্যস্যসেহচিবাৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে নিবৃত্তনলসম্প্রদ্যেগে, পূবে পুরবাসিনি জনে ॥১॥

দময়ন্তীমিতি । সংকৃত্য প্রচুরোপহাবদানেন সম্যগ্ ॥২॥

আগতায়ামিতি । বর্তয়ামাস বৎসজ, “বৃত্ত ভাসার্থঃ” ইতি চৌবাদিকো ধাতুঃ ॥৩॥

তত ইতি । প্রকাশতাং পুনবাগত ইতি প্রচাবম্ । প্রত্যাহৃত্য পুঙ্খবাৎ ॥৪॥

ঐজ ইতি । ঐজে দেবান্ পূজয়ামাস, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণৈঃ ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পুরবাসিগণের উদ্বেগ নিবৃত্তি পাইলে, আনন্দ জন্মিলে এবং মহোৎসব চলিতে থাকিলে, নলরাজা বিশাল সৈন্য প্রেরণ করিয়া দময়ন্তীকে আনয়ন করিলেন ॥১॥

শত্রুহন্তা, উদারচেতা এবং ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী পিতা ভীমরাজাও সম্মানিত করিয়া দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

পুত্র ও কন্যার সহিত দময়ন্তী আসিলে, নন্দনবনে দেবরাজের আশ্রয় নলবাজা আনন্দিত হইয়া নগরে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩॥

তদনন্তর মহাযশা নলরাজা জম্বুদ্বীপের রাজাদের মধ্যে ক্রমশঃ প্রচার পাইয়া সেই প্রত্যাহৃত রাজ্য পুনরায় শাসন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

এবং তিনি প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা যথাবিধানে দেবগণের পূজা

দুঃখমেতাদৃশং প্রাপ্তো নলঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।
 দেবনেন নরশ্রেষ্ঠ ! সভার্য্যো ভরতর্ষভ ! ॥৬॥
 একাকিনৈব স্মহম্মলেন পৃথিবীপতে ! ।
 দুঃখমাসাদিতং ঘোরং প্রাপ্তশ্চাত্ত্ব্যদয়ঃ পুনঃ ॥৭॥
 হুং পুনত্রাতিসহিতঃ কৃষ্ণয়া চৈব পার্থিব ! ।
 রমসেহস্মিন্ মহারণ্যে ধর্ম্মমেবানুচিন্তয়ন্ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাভাগৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ।
 নিত্যমহ্মাস্ত্রসে রাজন্ ! তত্র কা পরিদেবনা ॥৯॥
 কর্কোটকশ্চ নাগশ্চ দময়ন্ত্যা নলশ্চ চ ।
 ঋতুপর্ণশ্চ রাজর্ষেঃ কৌন্তনং কলিনাশনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখমিতি । এতাদৃশং প্রাপ্তরূপম্ । দেবনেন দ্যুতক্রৌড়য়া ॥৬॥
 একাকিনেতি । আসাদিতং প্রাপ্তম্ । অত্মদয়ঃ সর্ব্বথৈবোন্নতিঃ ॥৭॥
 হুমিতি । কৃষ্ণয়া শ্রোপত্যা চ সহিতঃ । অতো নলসদৃশং দুঃখং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈরिति । অহ্মাস্ত্রসে পশ্চাদবস্থানেনাশ্রিয়সে, “অঘাসিতমরুদ্ধত্যা” ইত্যাদিবৎ কর্ণত্বম্ ।
 পরিদেবনা বিলাপঃ । ন খলু তে মলসদৃশং বিলাপকারণমস্তীতি ভাবঃ ॥৯॥
 কর্কোটকশ্চেতি । কলিনাশনম্, কর্কোটকেন বিষজালাপ্রবর্তনাৎ, দময়ন্ত্যা অভিসম্পাতাৎ,
 নলেন শাপারম্ভাৎ, ঋতুপর্ণেন চ পরম্পরয়া তৎপ্রযোজকত্বাৎ, সর্ব্বেষাঞ্চ ধার্ম্মিকত্বাতিশয়াৎ
 ধার্ম্মিককৌন্তনে চাধার্ম্মিকনাশশ্চ স্বাভাবিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

করিতে লাগিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! আপনিও সেইরূপ বন্ধুবর্গের সহিত
 মিলিত হইয়া অচিরকাল মধ্যে যজ্ঞ করিবেন ॥৫॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ভরতপ্রধান যুধিষ্ঠির ! শক্রনগরবিজয়ী নলরাজা দ্যুতক্রৌড়া করিয়া
 ভার্য্যার সহিত এইরূপ দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! নলরাজা একাকীই গুরুতর ও ভয়ঙ্কর দুঃখ পাইয়াছিলেন, আবার
 উন্নতিলাভও করিয়াছিলেন ॥৭॥

আর আপনি দ্রাতৃগণ ও শ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া এই মহাবন মধ্যে ধর্ম্মের
 আলোচনা করিতে থাকিয়াই আমোদ অনুভব করিতেছেন ॥৮॥

এবং বেদ-বেদাঙ্গপারদর্শী মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদাই আপনার সঙ্গে অবস্থান
 করিতেছেন ; অতএব রাজা ! আপনার এই বনবাসে বিলাপের কারণ কি
 আছে ? ॥৯॥

ইতিহাসমিমঞ্চাপি কলিনাশনমচ্যুত ! ।
 শক্যমাশ্বসিতুং শ্রুত্বা ত্বদ্বিধেন বিশাংপতে ! ॥১১॥
 অস্থিরত্বঞ্চ সন্ধিস্ত্য পুরুষার্থস্য নিত্যদা ।
 তস্মোদয়ে ব্যয়ে চাপি ন চিন্তয়িতুমর্হসি ॥১২॥
 শ্রুত্বৈতিহাসং নৃপতে ! সমাশ্বসিহি মা শুচঃ ।
 ব্যসনে ত্বং মহারাজ ! ন বিষদিতুমর্হসি ॥১৩॥
 বিষমাবস্থিতে দৈবে পৌরুষেষহফলতাং গতে ।
 বিষাদয়ন্তি নাত্মানং সত্ত্বাপাশ্রয়িণো নরাঃ ॥১৪॥
 যে চেদং কথয়িষ্যন্তি নলস্য চরিতং মহৎ ।
 শ্রোয়ন্তি চাপ্যভীক্ষুং বৈ নালক্ষ্মীস্তান্ ভজিষ্যতি ॥১৫॥
 অর্থাস্তস্মোপপৎসন্তে ধন্যতাম্ গমিষ্যতি ।
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুরাণং শংকুভ্রমম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । হে'অচ্যুত । ধর্মাদভ্রষ্ট । । অধিকদুঃখিনলকথাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 অস্থিরত্বমিতি । পুরুষার্থস্য ধর্মার্থকামানাম্ । উদয়ে আবির্ভাবে, ব্যয়ে নাশে ॥১২॥
 শ্রুত্বৈতি । ব্যসনে বিপদি । বিবীদিতুমিতি তুমি সদেঃ সীদাদেশ আর্থঃ ॥১৩॥
 বিষমেতি । বিষমাবস্থিতে অনিষ্টপায়াণে । সত্ত্বাপাশ্রয়িণঃ অধ্যবসায়শালিনঃ ॥১৪॥
 য ইতি । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । ভজিষ্যতি আশ্রয়িষ্যতি ॥১৫॥

কর্কোটকনাগ, দময়ন্তী, নল এবং রাজর্ষি ঋতুপর্ণের নাম কীর্তন করিলে কলি
 অপমৃত হন ॥১০॥

ধার্মিক নরনাথ ! এই কলিনাশক ইতিহাস শুনিয়াও আপনার মত লোক
 আশ্বস্ত হইতে পারেন ॥১১॥

আর, পুরুষার্থ সকল চিরকালই অচিরস্থায়ী, ইহা ভাবিয়াও তাহার প্রাপ্তিতে
 এবং বিনাশে চিন্তা করিতে পারেন না ॥১২॥

রাজা ! আপনি এই ইতিহাস শুনিয়া আশ্বস্ত হউন, শোক করিবেন না এবং
 মহারাজ ! আপনি বিপদে বিষগ্ন হইবার যোগ্য নহেন ॥১৩॥

দৈব অনিষ্ট করিতে থাকিলেও এবং পুরুষকার বিফল হইলেও, অধ্যবসায়ী
 লোকেরা মনকে বিষগ্ন করেন না ॥১৪॥

যাহারা বার বার এই প্রশস্ত নলচরিত্র বলিবে বা শুনিবে, তাহাদিগকে অলক্ষ্মী
 স্পর্শ করিবে না ॥১৫॥

পুত্রং পৌত্রান্ পশুংশ্চাপি লভতে নৃষু চাগ্র্যতাম্ ।
 নীরোগঃ প্রীতিমাংশৈশ্চ ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 ভয়ান্শ্চাসি যচ্চ ত্বমাহ্রয়িষ্যতি মাং পুনঃ ।
 অক্ষজ্ঞ ইতি তত্তেহহং নাশয়িষ্যামি পার্থিব ! ॥১৮॥
 বেদাঙ্ক্ষহৃদয়ং কৃৎস্নমহং সত্যপরাক্রম ! ।
 উপপত্ত্বশ্চ কৌন্তেয় ! প্রসম্নোহহং ত্রবীমি তে ॥১৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো হৃষ্টমনা রাজা ! বৃহদশ্বমুবাচ হ ।
 ভগবন্মক্ষহৃদয়ং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তদ্ব্রতঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থ্য ইতি । অর্থ্য ধর্মার্থকামাঃ, উপপৎশ্চ তে ভবিষ্যতি । অগ্র্যতাং প্রাধাত্যম্ ॥১৬—১৭॥
 ভয়াদিতি । হে পার্থিব ! অক্ষজ্ঞঃ শকুনিপ্রভৃতির্জনঃ পুনরপি মাম্ আহ্রয়িষ্যতি বনবাসাৎ
 পবং রাজ্যাদিলাভে সতি পূর্ববদদ্যতায় আহ্রাস্ততি ইতি ভয়াৎ যচ্চ ত্বং ত্রশসি, তত্তে অহং
 নাশয়িষ্যামি ॥১৮॥

বেদেতি । বেদ জানামি, অক্ষহৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । উপপত্ত্বশ্চ গৃহাৎ ॥১৯॥

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যেনাশ্চ অশ্বকুলাঃ পতন্তি তদক্ষহৃদয়ম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদ্বীপঃ

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে বীতশোকে ॥১—৪॥ বক্ষ্যসে দীব্যসে, “বশকাস্তা”বিত্যন্ত রূপম্
 ॥৫—১৮॥ পুনর্দ্যুতং কবিশ্রুতীতি রাজানং প্রতি পূর্বং ভীমসেনেনোক্তং তত্র পবিত্রাহ—

এবং তাহাদের ধর্ম, অর্থ ও কাম সম্পন্ন হইবে, আব তাহাবা ধন্য হইয়া যাইবে ।
 আর, এই উত্তম ও প্রাচীন ইতিহাস সর্বদা শ্রবণ করিয়া মানুষ পুত্র, পৌত্র, পশু ও
 প্রাধান্য লাভ করিবে এবং নীরোগ ও আনন্দিত হইবে এ—বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥১৬—১৭॥

রাজা ! ‘কোন দ্যুতজ্ঞ লোক আবার আমাকে দ্যুতক্রীড়ার জন্ত আহ্বান
 করিবে’ এই ভয়ে আপনি যে অস্থির হইতেছেন, তাহা আমি দূর করিব ॥১৮॥

হে সত্যপরাক্রম ! আমি সমস্ত অক্ষবিজ্ঞাই জানি ; কুন্তীনন্দন ! আপনি তাহা
 গ্রহণ করুন, আমি প্রশন্ন হইয়া তাহা আপনাকে বলিতেছি” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির হৃষ্টচিত্ত হইয়া মহর্ষি বৃহদশ্বকে
 বলিলেন—“ভগবন্ । আমি যথার্থরূপে অক্ষহৃদয় জানিতে ইচ্ছা করি” ॥২০॥

(১৭)...সারোগ্যঃ প্রীতিমান্...কা, ...আরোগ্যঃ প্রীতিমান্...বা ব, ...আরোগ্যপ্রীতিমান্...
 নি । (১৮) ভয়ং পশ্যসি যচ্চ ত্বাম্...পি ।

ততোহক্ষহৃদয়ং প্রাদাৎ পাণ্ডবায় মহাত্মনে ।
 দত্ত্বা চাশ্বশিরোহগচ্ছদুপস্পৃষ্টুং মহাতপাঃ ॥২১॥
 বৃহদগ্নে গতে পার্থমশ্রৌষীৎ সব্যসাচিনম্ ।
 বর্তমানং তপস্ব্যাগ্রে বায়ুভক্ষং মনৌষিণম্ ॥২২॥
 ব্রাহ্মণেভ্যস্তপস্বিভ্যঃ সম্পতন্ত্যস্ততস্ততঃ ।
 তীর্থশৈলবনেভ্যশ্চ সমেতেভ্যো দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি পার্থো মহাবাহুর্হুঁরাপং তপ আস্থিতঃ ।
 ন তথা দৃষ্টপূর্বোহগ্ন্যঃ কশ্চিচ্ছত্রতপা ইতি ॥২৪॥
 যথা ধনঞ্জয়ঃ পার্থস্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।
 মূনৈরেকচরঃ শ্রীমান্ ধন্যো বিগ্রহবানিব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 তং শ্রুত্বা পাণ্ডবো রাজন্ ! তপ্যমানং মহাবনে ।
 অগ্নশোচত কোন্তেয়ঃ প্রিয়ং বৈ ভ্রাতরং জয়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায়, অশ্বশিরো হয়শীর্ষং নাম তীর্থম্, উপস্পৃষ্টুং স্পৃষ্টুম্, “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রেন্নান্দিচমনযোপপি” ইতি মেদিনী ॥২১॥

বৃহদিত্যি । অশ্রৌষীৎ দৃঢ়ব্রতো যুধিষ্ঠির ইতি সঙ্ক্ৰমঃ, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । বায়ুং তন্মাত্রং ভক্ষয়তীতি তম্ । সম্পতন্ত্য আগচ্ছন্তাঃ, সমেতেভ্য আগতেভ্যঃ ॥২২—২৩॥

কীদৃশমশ্রৌষীদিত্যাহ—ইতীতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । বিগ্রহবান্ মূর্ত্তিমান্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । রাজন্নিতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । জয়মর্জুনম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদেতি । বেদ বেদ্বি, উপপত্ত্বয় গৃহাণ ॥১৯॥ অশ্বশিরোহগ্ন্যবিভাগং যয়া বৃহদগ্ন ইতি মূনৈর্নাম । উপস্পৃষ্টুং স্পর্শাদিকং কৰ্ত্ত্বুম্ ॥২১—২২॥ জয়ং জয়ভাজমর্জুনম্ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর মহাতপা বৃহদগ্ন মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে অক্ষহৃদয় দান করিলেন এবং দান করিয়া স্নান করিবার জন্ত হয়শীর্ষতীর্থে গমন করিলেন ॥২১॥

বৃহদগ্নমুনি চলিয়া গেলে, দৃঢ়ভাবে বনবাসব্রতচারী যুধিষ্ঠির সেই সেই স্থান হইতে আগত ব্রাহ্মণগণ এবং তীর্থ, পর্বত ও বন হইতে আগত তপস্বিগণের নিকট শুনিলেন যে, জ্ঞানী অর্জুন বায়ুমাত্র ভক্ষণ করিয়া ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

ইহাও শুনিলেন যে, মহাবাহু অর্জুন দুষ্কর তপস্যা অবলম্বন করিয়াছেন ; তাঁহার ছায় ভয়ঙ্কর তপস্যাচারী অথ কোন লোককেই পূর্বে দেখা যায় নাই, পুথানন্দন শ্রীমান্ অর্জুন মুনি ও একাকী হইয়া, মূর্ত্তিমান্ ধর্ম্মের ছায় থাকিয়া নির্দিষ্ট নিয়মে যেরূপ তপস্বী হইয়াছেন ॥২৪—২৫॥

দহমানেন তু হৃদা শরণার্থী মহাবনে ।

ব্রাহ্মণান্ বিবিধজ্ঞানান্ পর্যাপৃচ্ছদযুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
নলোপাখ্যানং সমাপ্তং নাম পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

(৭। তীর্থযাত্রাপর্ব।)

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! কাম্যাকাং পার্থে গতে মে প্রপিতামহে !

পাণ্ডবাঃ কিমকুৰ্বন্ত তয়তে সব্যসাচিনম্ ॥১॥

স হি তেষাং মহেষ্যসো গতিরাসৌদনৌকজিৎ ।

আদিত্যানাং যথা বিষ্ণুস্তথৈব প্রতিভাতি মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দহেতি । শরণার্থী অর্জুনবার্তালাভেনাভ্যনো রক্ষার্থী । পর্যাপৃচ্ছদর্জুনবার্তাম ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানসমাপ্তৌ পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কাম্যকান্তদাখ্যাননাং, পার্থে অর্জুনে । ঋতে বিনা ॥১॥

স ইতি । মহেষ্যসো মহাধর্ম্মধরঃ, গতিরূপায়ঃ, অনৌকজিৎ পরসৈন্তবিজয়ী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি । “ভগবন্ ! কাম্যাকাং পার্থে গতে মে প্রপিতামহে” ইত্যাদিরক্ষায়ন্তীর্থ-
যাত্রাপ্রস্তাবার্থঃ । যজ্ঞদানাত্মসমর্থস্ত হি তীর্থযাত্রৈবাবশ্যকী । যথোক্তম্—“দ্বাবির্মো এসতে

রাজা ! কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে মহাবনে তপস্বী করিতে শুনিয়া, সেই
প্রিয়ভ্রাতা অর্জুনের জন্ত শোক করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বিরহসন্তপ্ত হৃদয়ে শরণার্থী হইয়া মহাবনमध्ये নানাবিধ জ্ঞানসম্পন্ন
ব্রাহ্মণগণের নিকট অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! আমার প্রপিতামহ অর্জুন কাম্যকবন হইতে
চলিয়া গেলে, সেই অর্জুন ব্যতীত অপর পাণ্ডবেরা কি করিলেন ? ॥১॥

* ‘...একোনশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...’—নি ।

তেনেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ সংগ্রামেষণিবৰ্ত্তিনা ।

বিনাভূতা বনে বীরাঃ কথমাসন্ পিতামহাঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু পাণ্ডবে তাত ! কাম্যাকাং সত্যবিক্রমে ।

বভূবুঃ পাণ্ডবেয়াস্তে দুঃখশোকপরায়ণাঃ ॥৪॥

আক্ষিপ্তসূত্রা মণয়শ্চিম্পক্ষা ইব দ্বিজাঃ ।

অগ্রীতমনসঃ সর্বে বভূবুরথ পাণ্ডবাঃ ॥৫॥

বনঞ্চ তদভূভেন হীনমক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।

কুবেরেণ যথা হীনং বনং চৈত্ররথং তথা ॥৬॥

তন্মতে পুরুষব্যাস্রং পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

মৃদমপ্রাপ্নুবন্তো বৈ কাম্যাকে হাবসংস্তুদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তেনেনি । বিনাভূতা বিরহিতাঃ । পিতামহাঃ প্রপিতামহাঃ ॥৩॥

গতঃ ইতি । পাণ্ডবে অর্জুনে । দুঃখশোকপরায়ণা অর্জুনবিচ্ছেদাৎ ॥৪॥

আক্ষিপ্তেতি । আক্ষিপ্তম্ আকৃষ্ট নীতং সূত্রং যেযাং তে । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫॥

বনমিতি । চৈত্ররথং তদাত্মম্, বনমুজানম্, তথা শোভাশূন্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব । রাজানং চাবিরোদ্ধারং দদিত্বং চাপ্রবাসিনম্ ॥” ইতি । তত্রাপি বন্ধুবিয়োগঃ সর্বেষাং দুঃখদন্তেন চ চিন্তনানবস্থিতং ভবতীত্যাস্তরতাৎপর্য্যম্ ॥১—৪॥

বিষ্ণু যেমন দেবগণের গতি, সেইরূপই মহাধনুর্ধর ও শত্রুসৈন্যবিজয়ী অর্জুনই তাঁহাদের গতি ছিলেন, ইহা আমার ধারণা হয় ॥২॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী এবং যুদ্ধে অনিবর্ত্তী অর্জুন ব্যতীত আমার প্রপিতামহ যুধিষ্ঠির প্রভৃতি কি করিয়া বনে ছিলেন ?” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস ! যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন কাম্যকবন হইতে চলিয়া গেলে, অপর পাণ্ডবেরা অত্যন্ত দুঃখিত ও শোকাক্ত হইলেন ॥৪॥

সূত্র আকর্ষণ করিয়া নিলে মণিগণের গ্রায় এবং পক্ষচ্ছেদন করিলে পক্ষিগণের গ্রায় ত্রীহীন ও গতিহীন পাণ্ডবেরা সকলেই বিষন্ন হইলেন ॥৫॥

কুবের ব্যতীত চৈত্ররথবন যেমন শোভাশূন্য হয়, তেমন অক্লিষ্টকৰ্ম্মা অর্জুন ব্যতীত সে কাম্যকবনটীও শোভাশূন্য হইল ॥৬॥

জনমেজয় ! তখন পাণ্ডবগণ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বিষন্নচিত্ত হইয়া কাম্যকবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৭) তন্মতে তে নরব্যাভাঃ...বা ব কা নি ।

কম-৮৬ (৭)

ব্রাহ্মণার্থে পরাক্রান্তাঃ শুক্ৰৈর্বাণৈর্মহারথাঃ ।
 নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠা মেধ্যান্ বহুবিধান্ যুগান্ ॥৮॥
 নিত্যং হি পুরুষব্যাত্রা বন্যাহারমবিন্দমাঃ ।
 উপাকৃত্য সমাহৃত্য ব্রাহ্মণেভ্যো ন্যবেদয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তে ন্যবসংস্তত্র শোকাক্তাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।
 অহৃষ্টমনসঃ সর্বৈ গতে রাজন্ ! ধনঞ্জয়ে ॥১০॥
 বিশেষতস্তু পাঞ্চালী স্মরন্তী মধ্যমং পতিম্ ।
 উদ্বিগ্নং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১১॥
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তল্যো দ্বিবাছব্রহ্মবাছনা ।
 তস্মতে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং বনং ন প্রতিভাতি মে ॥১২॥
 শত্য়ামিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ।
 বহ্বাশ্চর্য্যামিদঞ্চাপি বনং কুস্মমিতদ্রুমম্ ।
 ন তথা বমণীয়ং বৈ তস্মতে সব্যাসাচিনম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তমজ্জুনম্, ঋতে বিনা । মুদমপ্রাপ্তবস্ত্রোহতীববিষয়া ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 ব্রাহ্মণেতি । শুক্ৰৈঃ অবলিপ্তমুখৈঃ, অগুথা তন্মাসভক্ষণে অনিষ্টসম্ভব ইতি ভাবঃ ।
 মেধ্যান্ পবিত্রান্ । উপাকৃত্য ছিদ্দা, উপাহৃত্য আশ্রমমানীয় ॥৮—৯॥
 এবমিতি । তে পাণ্ডবাঃ । অহৃষ্টমনসো নিতবাং বিষগ্ৰচিত্তাঃ ॥১০॥
 বিশেষত ইতি । মধ্যমং পতিমর্জুনম্ । পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১॥
 য ইতি । অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । ঋতে বিনা । ন প্রতিভাতি ন শোভতে ॥১২॥

পরাক্রমশালী মহারথ, ভরতবংশপ্রধান, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমনকারী পাণ্ডবগণ
 ব্রাহ্মণগণের জন্য প্রত্যহই নির্দোষ বাগদ্বারা নানাবিধ পবিত্র যুগ বধ করিয়া,
 তাহা ছেদনপূর্ব্বক আশ্রমে আনিয়া, ব্রাহ্মণদিগকে বন্য আহাররূপে সমর্পণ
 করিতেন ॥৮—৯॥

রাজা! অর্জুন চলিয়া গেলে, সেই শোকাক্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সকলেই
 অত্যন্ত বিষগ্ৰচিত্তে কাম্যকবনে এইভাবে বাস করিতে লাগিলেন ॥১০॥

একদা দ্রৌপদী অর্জুনকে স্মরণ করিতে থাকিয়া বিশেষ বিষগ্ৰচিত্ত হইয়া
 উদ্বিগ্নমনা যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

“যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও বহুবাছ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য, সেই পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ
 অর্জুন ব্যতীত এই বনটাই আমার নিকট ভাল লাগিতেছে না ॥১২॥

(৮)....নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠ!....বা ব কা নি । (১১) অথ বিপ্রোষিতং বীরং পাঞ্চালী মধ্যমং
 পতিম্ । স্মরন্তী....পি নি ।

নীলাশ্বদচয়প্রথ্যং মত্তমাতঙ্গবিক্রমম্ ।
 তন্মতে পুণ্ডরীকাক্ষং কাম্যকং নাতিভাতি মে ॥১৪॥
 যস্য স্ম ধনুষো ঘোষঃ শ্রয়তেহশনিনিশ্বনঃ ।
 ন লভে শর্যম্ বৈ রাজন্ ! তং স্মরন্তী কিরীটিনম্ ॥১৫॥
 তথা লালপ্যমানাং তাং নিশাম্য পরবীরহা ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রৌপদীমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥
 মনঃপ্রীতিকরং ভদ্রে ! যদব্রবীষি স্মমধ্যমে ! ।
 তন্মে প্রীণাতি হৃদয়মমৃতপ্রাশনোপমম্ ॥১৭॥
 যস্য দীর্ঘো সমো গীনো ভূর্জো পরিঘসন্নিভো ।
 মৌৰ্ব্বীকৃতকর্ণো বৃভৌ খড়্গায়ুধধনুর্করো ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শৃগ্মমিতি । কুহুমিতাঃ সজ্জাতপুষ্পা জমা যত্র তৎ । ষট্ৰপাদোহয়ং স্কোভকঃ ॥১৩॥
 নীলেতি । নীলাশ্বদচয়প্রথ্যং নীলমেধসমুহতুলাবর্ণম্ । তমজ্জুনম্, ঋতে বিনা ॥১৪॥
 'যস্মৈতি । শ্রয়তে স্মেতি সৰ্ব্বদ্ব্যং, অশনিনিশ্বনো বজ্রতুল্যপৰ্বণিঃ । শর্যম্ সূত্রম্ ॥১৫॥
 তথ্যেতি । লালপ্যমানাং পুনঃ পুনর্লপন্তীং বদন্তীম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥১৬॥
 মন ইতি । অমৃতপ্রাশনোপমং স্বেদাপানতুল্যম্ ॥১৭॥

অজ্জুন ব্যতীত, সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শৃগ্ম দেখিতেছি এবং
 বল্লতর আশ্চর্য্যময় ও পুষ্পিত বৃক্ষে পারিপূর্ণ এই বনটাও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতেছে
 না ॥১৩॥

জলপূর্ণ মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ, মত্ত হস্তীর ন্যায় বিক্রমশালী এবং পদ্মের ন্যায়
 সুন্দরনয়ন সেই অজ্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবন আমার নিকট বিশেষ শোভা
 পাইতেছে না ॥১৪॥

রাজা ! বজ্রের নির্ঘোষের ন্যায় যাহার ধনুর নির্ঘোষ শুনিताম, সেই অজ্জুনকে
 স্মরণ করিয়া আমি আরামই পাইতেছি না” ॥১৫॥

মহারাজ ! দ্রৌপদী বার বার সেইরূপ বলিতেছেন দেখিয়া পরবীরহস্তা ভীমসেন
 দ্রৌপদীকে এই কথা বলিলেন— ॥১৬॥

“ভদ্রে ! স্মমধ্যমে ! তুমি মনঃপ্রীতিজনক যাহা বলিতেছ, তাহা—অমৃতপানের
 তুল্য আমার হৃদয়কে আপ্যায়িত করিতেছে ॥১৭॥

১(১৪) নীলাশ্বদসমপ্রথ্যং মত্তমাতঙ্গগামিনম্...বা নি । (১৫)...স্মরন্তী সব্যাসাচিনম্...বা ব
 কা নি । (১৬)...নিশাম্য পরবীরহা...ভীমসেন উবাচ ।—বা ব কা পি । (১৮)...খড়্গায়ুধ-
 গদাধরো...পি ।

নিকান্দদকৃতাপীড়ো পঞ্চশীর্ষাবিবোরগো ।

তমুতে পুরুষব্যাভ্রং নষ্টসূর্য্যমিবাস্বরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

যমাপ্রিত্য মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ কুরবস্তথা ।

স্মরণামপি যত্নানাং পৃতনাস্ত ন বিভ্রতি ॥২০॥

যশ্ব বাহু সমাপ্রিত্য বয়ং সর্বে মহাত্মনঃ ।

মন্ত্যামহে জিতানাজো পরান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনৌম্ ॥২১॥

তমুতে ফাল্গুনং বীরং ন লভে কাম্যকে ধৃতিম্ ।

শূন্যামিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

পশ্যামি চ দিশঃ সর্বাস্তিমিরেণাবৃত্তা ইব ।

ততোহব্রবীৎ সাক্ষ্যকণ্ঠো নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । পীনো স্থলো । মৌর্য্য ধনুগুণেন তদঘর্ষণেনেত্যর্থঃ কৃতঃ কিঞ্চিচ্ছঃ যযোস্তো বৃন্তো গোলো । নিকান্দদেন সূর্য্যকেশুরেণ কৃত আপীড়ঃ শোভা যযোস্তো, “নিকো দীনাকরুণায়োঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । পঞ্চশীর্ষাবিত্যনেন পঞ্চাঙ্গুল্য আক্ষিপ্যন্তে । নষ্টসূর্য্যমিবরমাকামিব ইদং বনং লক্ষ্যত ইতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥

যমিতি । যত্নানাং জয়ায় যত্নপরায়ণানাম্, পৃতনাস্ত সেনাস্ । আজো যুদ্ধে । স্বতি বিনা, ফাল্গুনমর্জুনম্ । ধৃতিং ধৈর্য্যম্ । তত্র তত্র অবস্থানস্থানে ॥২০—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্ষিপ্তসূত্রোচ্ছিন্নসূত্রোঃ, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫—৭॥ মেধ্যান্ যজ্ঞাহান্ ॥৮॥ উপাকৃত্য হিংসিত্বা, উপাহৃত্য যজ্ঞার্থং সমাহৃত্য ॥৯—১৭॥ মৌর্য্যকৃতকিণো কিণম্ আঘাতচিহ্নম্ ॥১৮॥

যাঁহার পরিঘতুল্য বাহুযুগল—দীর্ঘ, সমান, স্থূল, ধনুর গুণঘর্ষণে কৃতচিহ্ন, গোল, তরবারি ও কাম্বুকধারী, স্বর্ণকেশুরে ভূষিত এবং পঞ্চমস্তকযুক্ত সর্পযুগলের ন্যায় বিরাজিত, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন উপস্থিত না থাকায় সূর্য্যবিহীন আকাশের ন্যায় এই বনটাকে লক্ষ্য করিতেছি ॥১৮—১৯॥

যে মহাবাহুকে অবলম্বন করিয়া পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণ যত্নপরায়ণ দেবগণের সৈন্য হইতেও ভয় করেন না এবং যে মহাত্মার বাহু আশ্রয় করিয়া আমরা সকলেই যুদ্ধে শত্রুদিগকে বিজিত বলিয়া মনে করিতেছি এবং পুনরায় রাজ্য যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি, সেই মহাবীর অর্জুন ব্যতীত কাম্যকবনে ধৈর্য্যই পাইতেছি না এবং সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥২০—২২॥

(১৯)...নষ্টসূর্য্যমিদং বনম্—পি । (২১) যশ্ব বাহু...পি । (২৩) পরং ‘নকুল উবাচ’ ...বা ব কা পি ।

যশ্চ দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি রণাজিরে ।
 দেবা অপি যুধাং শ্রেষ্ঠং তমুতে কা রতির্বনে ॥২৪॥
 উদৌচীং যো দিশং গত্বা জিত্বা যুধি মহাবলান্ ।
 গন্ধৰ্বমুখ্যান্ শতশো হয়ান্ লেভে মহাত্ম্যতিঃ ॥২৫॥
 রাজন্ ! তি ভরিকল্মাষান্ শ্রীমতোহনিলরংহসঃ ।
 প্রাদাদ্ভ্রাতৃপ্রিয়ঃ প্রেম্ণা রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৬॥
 তমুতে ভীমধন্বানং ভীমাদবরজং বনে ।
 কাময়ে কাম্যকে বাসং নেদানৌমমরোপম । ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 সহদেব উবাচ ।
 যো ধনানি চ কন্যাশ্চ যুধি জিত্বা মহারথঃ ।
 আজহার পুরা রাজ্ঞো রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চামীতি । তিমিবেণাক্ষতাবেণ । সাক্ষকণ্ঠে বাস্পাবন্ধকণ্ঠঃ ॥২৩॥
 যশ্চেতি । দিব্যানি ষণ্মৌকিকানি । বণাজিবে সমবাক্ষনে । বতিঃ স্বথম্ ॥২৪॥
 উদৌচীমিতি । গন্ধৰ্বেষু মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । হয়ান্স্থান, তিস্তিবিপক্ষিবৎ কল্মাষান্ বিচিত্র-
 বর্ণান্, শ্রীমতঃ সুন্দরান্স্থান্ । অববজং পবজাতম্ । বাসং ন কাময়ে, অশান্ত্যাপাতাৎ ॥২৫—২৭॥

এবং সকল দিক্‌ই যেন অন্ধকারাবৃত দেখিতেছি ।” তাহার পর নকুল বাস্পাব-
 বন্ধকণ্ঠ হইয়া বলিলেন ॥২৩॥

“দেবগণও সমরাজনে যাহার অলৌকিক কৰ্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন, সেই
 যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বনের ভিতরে কি সুখ আছে ! ॥২৪॥

হে দেবোপম রাজা ! যে ভ্রাতৃপ্রিয় মহাতেজা উত্তরদিকে যাইয়া, শত শত
 মহাবল গন্ধৰ্ব্বশ্রেষ্ঠকে যুদ্ধে জয় করিয়া, অশ্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং মহাযজ্ঞ রাজ-
 সূয়ের সময়ে তিস্তিরিপক্ষীর আয় বিচিত্রবর্ণ, পবনসুন্দর ও বায়ুর আয় বেগগামী সেই
 অশ্বগুলি আপনাকে দিয়াছিলেন, সেই ভীমধন্বা অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবনে
 এখন আর বাস করিতে ইচ্ছা করি না” ॥২৫—২৭॥

সহদেব বলিলেন—“মহারাজ ! পূর্বের আপনার রাজসূয়মহাযজ্ঞ উপলক্ষ্যে যে

(২৪) যশ্চিন্ দিব্যানি...বা ব কা নি । (২৫)...হয়ান্ লেভে স বাসবিঃ—পি । (২৬) রাজ্ঞে
 তিস্তিরি...প্রাদাদ্ ভ্রাত্রে প্রিয়ঃ...বা ব কা নি । (২৭)...অমরোপমম্—বা ব কা নি । (২৮)...জিত্বা
 মহারথান্ ।...পুরা রাজ্ঞে...পি ।

যঃ সমেতান্ যুদ্ধে জিত্বা যাদবানমিতদ্যুতিঃ ।

শুভদ্রামাজহারৈকো বাহুদেবশ্চ সম্মতে ॥২৯॥

তস্মা জিষ্ণোর্বীষীং দৃষ্ট্বা শূচ্যাং মম নিবেশনে ।

হৃদয়ং বৈ মহারাজ ! ন শাম্যতি কদাচন ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

বনাদস্মাদ্বিবাসস্তু রোচয়েহহমরিন্দম ! ।

ন হি নস্তস্মতে বীরং রমণীয়মিদং বনম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ক্বণি

তীর্থযাত্রায়ামর্জ্জুনানুশোচনে ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আজহাব আনিনায় । সমেতান সম্মিতান্, যুদ্ধে যুদ্ধে । জিষ্ণোর্বীষীভূতস্তাজ্জুনশ্চ, বৃষীমাসনম “যতীনামাসনং বৃষী” ইত্যমবঃ ॥২৭—৩০॥

বনাদিতি । বিবাসং স্থানান্তববাসম্ । নঃ অস্মাকম্, তমর্জ্জুনম্, ঋতে বিনা ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাববচিভাষা

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ক্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

নিকান্দদকুতাপীডো সাষ্টশতং সুবর্ণা নিকন্তংকুতেনান্দদেন কুতভূষণো ॥১৯—২৯॥ বৃষী-
মাসনম্ ॥৩০—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ক্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

মহারথ যুদ্ধে ধন ও কল্যা জয় করিয়া আনিয়াছিলেন এবং যে অমিততেজা একাকী, ক্রোধের সম্মতিক্রমে, সম্মিলিত যাদবগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া শুভদ্রাকে আনয়ন করিয়াছিলেন, আশ্রমে সেই অর্জুনের আসনখানি শূন্য দেখিয়া আমার মন কোন সময়েই শান্তিলাভ করিতেছে না ॥২৮—৩০॥

অতএব অরিন্দম ! আমি এই বন হইতে অত্র বাস করিবারই ইচ্ছা করি । কারণ, সেই মহাবীর ব্যতীত এ বনটা আমাদের নিকট রমণীয় নহে” ॥৩১॥

—:~:—

(২৯)....বাহুদেবশ্চ সম্মতি—পি । (৩০)....হৃদয়ং মে...বা ব কা নি ।

* ‘...অশীতিতমঃ...’ ...বা ব কা পি, ‘...অষ্টসপ্ততিতমঃ...’ ...নি ।

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়োৎসুকানান্ত ভ্রাতৃণাং কৃষ্ণয়া সহ ।
শ্রুত্বা বাক্যানি বিমনা ধর্মরাজোহপ্যজায়ত ॥১॥
অথাপশ্যন্মহাত্মানং দেবর্ষিং তত্র নারদম্ ।
দীপ্যমানং শ্রিয়া ব্রাহ্মণ্য হুতার্চিসমিবানলম্ ॥২॥
তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্মরাট্ ।
প্রত্যুখ্যায় যথান্যায়ং পূজাঞ্চক্রে মহাত্মনে ॥৩॥
স তৈঃ পবিত্রতঃ শ্রীমান্ ভ্রাতৃভিঃ কুরুসন্তমঃ ।
বিবভাবতিদৌপ্তোজা দেবৈবিব শতক্রতুঃ ॥৪॥
যথা চ বেদান্ সাবিত্রী যাজ্ঞসেনৌ তথা পত্নী ।
ন জহৌ ধম্নতঃ পার্থান্ মেরুমর্কপ্রভা যথা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

ধনেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ ধনঞ্জয়োৎসুকানামিতি সন্দ্বন্দঃ ॥১॥
অথেতি । ব্রাহ্মণ্য তপোজনিষ্ঠা, হুতা ঘৃনহুতিপাত্রীকৃত্য অর্চিষশ্চ তম্ ॥২॥
এমিতি । যথাত্মায়ং পাশ্চাদিভিবিতার্থঃ । মহাত্মনে তস্মৈ নাবদায় ॥৩॥
স ইতি । বিবভৌ বিশেষণ ববাজ, অতিদৌপ্তোজা অত্যুজ্জ্বলতেজাঃ ॥৪॥
যথেতি । ন জহাবিত্যেনেয যাজ্ঞসেনো অপি তত্র স্থিতিকল্পা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুনের জন্ম উৎকর্ষিত দ্রৌপদী এবং ভ্রাতৃগণের বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরও বিষন্নচিত্ত হইলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি তখনই—আহত অগ্নিব ন্যায় ব্রাহ্মতেজে দীপ্যমান মহাত্মা দেবর্ষি নারদকে দেখিতে পাইলেন ॥২॥

এবং নারদকে আগত দেখিয়া যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত গাত্রোথান করিয়া যথানিয়মে সেই মহাত্মার পূজা করিলেন ॥৩॥

মনোহরাকৃতি ও উজ্জ্বলতেজা যুধিষ্ঠির সেই ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, দেবগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজের ন্যায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

সাবিত্রী যেমন বেদসমূহকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন না এবং সূর্য্যের

(১) শ্লোকাৎ পূর্ব্বম্ ‘ধনঞ্জয়োৎসুকান্তে তু বনে তস্মিন্ মহারথাঃ । শুবসন্ত মহাভাগা দ্রৌপত্যা সহ পাণ্ডবাঃ ॥’ অয়মধিকঃ শ্লোকঃ—পি নি । (২)...ব্রাহ্মণ্য দীপ্যামিসমতেজসম্—পি ।

প্রতিগৃহ চ তাং পূজাং নারদো ভগবানুধিঃ ।
 আশ্বাসয়দ্ধর্মশ্রুতং যুক্তরূপমিবানঘ ! ॥৬॥
 উবাচ চ মহাত্মানং ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ক্রহি ধর্মভূতাঃ শ্রেষ্ঠ ! কেনার্থঃ কিং দদামি তে ॥৭॥
 অথ ধর্মমতো রাজা প্রণম্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 উবাচ প্রাজ্ঞলিভূত্বা নারদং দেবসম্মিতম্ ॥৮॥
 ত্বয়ি তুষ্টে মহাভাগ ! সর্বলোকাভিপূজিতে ।
 কৃতমিত্যেব মন্যেহং প্রসাদান্নব স্তত্রত ! ॥৯॥
 যদি ব্রহ্মনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনব ! ।
 সন্দেহং মে মুনিশ্রেষ্ঠ ! তত্ততশ্ছেতুর্মহসি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । যুক্তরূপং যথাযোগ্যম্ । ইবশব্দো বাক্যাগম্যে ॥৬॥
 উবাচেতি । নারদ ইত্যম্বুস্তিঃ । কেন বস্তুনা, তে অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৭॥
 অথেতি । দেবসম্মিতং দেবানামপি পূজ্যত্বেনাভিমতম্, দেবযিহাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 ত্বয়ীতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনমম্বাভিঃ সম্পাদিতম্, অতো নাগ্রং প্রার্থয়ে ॥৯॥
 যদিতি । তত্ততো যথার্থেন যথাযথকথনেনেত্যর্থঃ ॥১০॥

প্রভাও যেমন সুরেককে ছাড়িয়া থাকে না, দ্রৌপদীও তেমন ধর্ম্মানুসারেই পাণ্ডব-
 গণকে ছাড়িয়া থাকিতেন না ॥৫॥

নিষ্পাপ জনমেজয় ! ভগবান্ নারদমুনি সেই পূজা গ্রহণ করিয়া উপযুক্তভাবেই
 যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

এবং তিনি মহাত্মা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার কোন্
 বস্তুর প্রয়োজন এবং আমি তোমাকে কি দিব তাহা বল” ॥৭॥

তাহার পর ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, দেবষি নারদকে
 প্রণাম করিয়া, কৃতাজ্ঞলি হইয়া বলিলেন—৥৮॥

“মহাভাগ ! ত্রতপরায়ণ ! আপনি সমস্ত জগৎকর্তৃক পরিপূজিত ; স্মৃতরাং
 আপনি সন্তুষ্ট থাকায় আপনার অনুগ্রহে আমার সকল প্রয়োজনই সম্পাদিত
 হইয়াছে বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥৯॥

তবে, নিষ্পাপ মুনিশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি আপনার অনুগ্রহের
 যোগ্য হই, তাহা হইলে যথার্থ বিষয় বলিয়া আমার সংশয় দূর করুন ॥১০॥

(৭)....কিং দদানি তে—কা নি । (৮)....নারদং দেবসম্মিতম্—পি । (১০)....হৃদিস্থং
 ছেতুর্মহসি—পি ।

প্রদক্ষিণাং যঃ কুরুতে পৃথিবীং তীর্থতংপরঃ ।

কিং ফলং তস্য কাং স্মেন তদ্বান্ বক্তুর্মহতি ॥১১॥

নারদ উবাচ ।

শৃণু রাজম্ভবহিতো যথা ভীষ্মেণ ধীমতা ।

পুলস্ত্যস্ত সকাশাশ্চৈ সর্বমেতদ্রূপশ্রুতম্ ॥১২॥

পুরা ভাগীরথীতীরে ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।

পিত্র্যং ব্রতং সমাস্থায় যাবসন্মুনিভিঃ সহ ॥১৩॥

শুভে দেশে মহারাজ ! পুণ্যে দেবর্ষিসেবিতৈ ।

গঙ্গাদ্বারে মহাতেজা দেবগন্ধর্বসেবিতৈ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

স পিতৃস্তপ্যামাস দেবাংশ্চ পরমদ্রুতিং ।

ঋষীংশ্চ তপ্যামাস বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥১৫॥

কশ্যচিদ্ধথ কালস্য জপমেব মহাযশাঃ ।

দদর্শাদ্ভুতসঙ্কশং পুলস্ত্যমৃষিসত্তমম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রদক্ষিণামিতি । তীর্থতংপরঃ তীর্থপর্যটনব্যাপৃতঃ । কাং স্মেন সাকল্যেন ॥১১॥

শৃণুতি । অবহিতঃ কৃতমনোযোগম্ । পুলস্ত্যস্ত তদাখ্যাত্ত্ব দেবর্ষেঃ ॥১২॥

পুরেতি । পিত্র্যং ব্রতং পিতৃতপ্যাদিনিয়মঃ, সমাস্থায় অবলম্ব্য । শুভে দিব্যানাভ্যাসভোমাখ্য-
ত্রিবিধোৎপাতরহিতে । গঙ্গাদ্বারে গঙ্গায় নির্গমনস্থানে ॥১৩—১৪॥

স ইতি । বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা শাস্ত্রদৃষ্টেন প্রকারেণ, ন পুনরাশ্রয়কল্পিতেনেত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

কশ্যচিদ্ভিত্তি । কালস্য অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মহাযশা ভীষ্মঃ ॥১৬॥

যে লোক তীর্থপর্যটনে ব্যাপৃত হইয়া সমগ্র পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে, তাহার কি ফল হয়, তাহা আপনি সমস্ত বলুন” ॥১১॥

নারদ বলিলেন—“রাজা ! মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন—যেমন বুদ্ধিমান ভীষ্ম পুলস্ত্যের নিকট এই সকল শ্রবণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! পূর্বের ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর ভীষ্ম গঙ্গাতীরে দেব, দেবর্ষি ও গন্ধর্বগণসেবিত পবিত্র এবং উৎপাতশূন্য গঙ্গাদ্বারে পিতৃলোকের সেবায় ব্যাপৃত হইয়া মুনিগণের সহিত বাস করিয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

মহাতেজা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের তর্পণ করিতেন ॥১৫॥

(১৪)....শুভে দেশে তথা রাজন্ !...গঙ্গাদ্বারে মহাভাগ !...বা ব কা নি ।

(১৫)....ঋষীংশ্চ তোষয়ামাস বিধি....পি ।

বন-৮৭ (৭)

স তং দৃষ্টোৎপন্নপদং দীপ্যমানমিব শ্রিয়া ।
 প্রহর্ষমতুলং লেভে বিশ্বয়ঞ্চ পরং যযৌ ॥১৭॥
 উপস্থিতং মহারাজ ! পূজয়ামাস ভারত ! ।
 ভীষ্মো ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৮॥
 শিরসা চার্য্যমাদায় শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস তস্মিন্ ব্রহ্মর্ষিসত্তমে ॥১৯॥
 ভীষ্মোহহমিতি ভদ্রং তে দাসোহস্মি তব সূত্রত ! ।
 তব সন্দর্শনাদেব মুক্তোহহং সর্বকিল্বিষৈঃ ॥২০॥
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
 বাগ্‌যতঃ প্রাজ্জলিভূত্বা তুষ্টমাসীদযুধিষ্ঠির ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রহর্ষমানন্দম্ । পবনতাস্তম । উভয়ত্রাপি মহাপুরুষদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 উপেতি । উপস্থিতং তং পুলস্ত্যমিতি পূর্বানুবৃতিঃ ॥১৮॥
 শিরসেতি । শুচিঃ পবিত্রঃ, প্রয়তমানস একাগ্রচিত্তঃ । নাম নিজসংজ্ঞাম্ ॥১৯॥
 কেন প্রকারেণ নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাসেত্যাহ ভীষ্ম ইতি । তে ভদ্র মঙ্গলমস্ত ॥২০॥
 এবমিতি । বাচি যতো বাগ্‌যতো বিশুদ্ধবাগপীতার্থঃ, তুষ্টীং মোদনী আসীৎ ॥২১॥

তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, একদা মহাযশা ভীষ্ম জপ করিতে-
 ছিলেন, এমন সময়েই তিনি অদ্ভুতের মত ঋষিশ্রেষ্ঠ পুলস্ত্যকে দেখিতে
 পাইলেন ॥১৬॥

তখন উগ্রতপা পুলস্ত্য আপন তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন, এই অবস্থায়
 তাঁহাকে দেখিয়া ভীষ্ম অতুল আনন্দ লাভ করিলেন এবং অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন
 হইলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! ক্রমে পুলস্ত্য আসিয়া উপস্থিত হইলে, ধার্মিকশ্রেষ্ঠ
 ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে তাঁহার পূজা করিলেন ॥১৮॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত ভীষ্ম মস্তকে অর্ঘ্য লইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠের নিকটে
 আপনার নাম কীৰ্ত্তন করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১৯॥

“অসাধারণব্রতপরায়ণ ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি ভীষ্ম, আপনার দাস ;
 আজ আপনার দর্শনেই আমি সমস্ত পাপমুক্ত হইলাম” ॥২০॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও বিশুদ্ধভাবী ভীষ্ম কৃতাজলি
 ও মোদী হইয়া রহিলেন ॥২১॥

তং দৃষ্ট্বা নিয়মেনাথ স্বাধ্যায়েন চ কৰ্ণিতম্ ।

ভীষ্মং কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠং মুনিং প্রীতমনাহভবৎ ॥২২॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

অনেন তব ধৰ্ম্মজ্ঞ ! প্রশ্রয়েণ দমেন চ ।

সত্যেন চ মহাভাগ ! তুষ্কৌহস্মি তব হস্তত ! ॥২৩॥

যশ্চেদৃশস্তে ধৰ্ম্মোহয়ং পিতৃভক্ত্যাশ্রিতোহনঘ ! ।

তেন ঞ্শ্যসি মাং পুত্র ! প্রীতিশ্চাপি মম হ্রয়ি ॥২৪॥

অমোঘদৰ্শী ভীষ্মাহং ক্রহি কিং করবাণি তে ।

যদ্বক্ষ্যসি কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তস্য দাতাস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রীতে হ্রয়ি মহাভাগ ! সৰ্বলোকাভিপূজিতে ।

কৃতমেতাবতা মন্যে যদহং দৃষ্টবান্ প্রভুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিয়মেন কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদিনা ত্রতেন, স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কৰ্ণিতং কৃশীকৃতশরীরম্ ।

প্রীতমনাহভবদ্বিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরাধঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন চ ॥২৩॥

যশ্চেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । মহাস্তং ধৰ্ম্মং িনা মাদৃশানাং দৰ্শনাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যৰ্থে । দৰ্শী দৰ্শনমস্তান্ত্যতি সঃ ॥২৫॥

তদনন্তর, কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মকে ত্রত ও বেদপাঠে ক্ষীণ শরীর দেখিয়া পুলস্ত্যমুনি সন্তুষ্ট হইলেন ॥২২॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! মহাভাগ ! ত্রতপরায়ণ ! তোমার এই বিনয়, ইন্দ্রিয়দমন এবং সত্যপালনে আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৩॥

হে নিষ্পাপ পুত্র ! যেহেতু তোমার এইরূপ পিতৃভক্তিসংশ্রিত ধৰ্ম্ম রহিয়াছে, সেই হেতুই তুমি আমাকে দেখিতেছ এবং তোমার উপরে আমার প্রীতি জন্মিয়াছে ॥২৪॥

হে নিষ্পাপ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম ! আমার দৰ্শন অব্যর্থ ; অতএব বল—আমি তোমার কি করিব ? তুমি যাহা বলিবে, তাহাই আমি তোমাকে দান করিব” ॥২৫॥

(২২)....কৰ্ণিতম্...বা ব কা পি । ইতঃ পরম্ ‘...একানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ...বা ব কা পি, ‘...একোনীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি । (২৬)....কৃতমিত্যেব মন্ত্যামি—পি,....কৃতমিত্যেব মন্ত্যেহম্—নি ।

যদি ব্রহ্মনুগ্রাহ্যস্তব ধর্মভূতাং বর ! ।

প্রক্ষ্যামি কৃৎস্নং সন্দেহং তং মে ত্বং ছেতুমর্হসি ॥২৭॥

অস্তি মে ভগবন্ ! কশ্চিভীর্থেভ্যো ধর্মসংশয়ঃ ।

তমহং শ্রোতুমিচ্ছামি পৃথক্ সঙ্কীর্তিতং ত্বয়া ॥২৮॥

প্রদক্ষিণাং যঃ পৃথিবীং করোত্যমরসম্ভিত ! ।

কিং ফলং তস্মৈ বিপ্রর্ষে ! তন্মে ক্রহি তপোধন ! ॥২৯॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যদৃষীণাং পরায়ণম্ ।

তদেকাগ্রমনাস্তাত ! শৃণু তীর্থেষু যৎ ফলম্ ॥৩০॥

যস্য হস্তৌ চ পাদৌ চ মনশ্চৈব স্তস্যংযতম্ ।

বিদ্যা তপশ্চ কীর্তিঞ্চ স তীর্থফলমশ্নতে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রীত ইতি । কৃৎস্নং সর্বং প্রয়োজনং সম্পাদিতম্, এতাবতা দর্শনেনৈব ॥২৬॥

যদীতি । প্রক্ষ্যামি প্রশ্নবিষয়ং কবিষ্যামি, কৃৎস্নং সর্বম্ ॥২৭॥

অস্তীতি । তীর্থেভ্যাস্তাহ্যাদিহ । পৃথক্ ভিন্নভিন্নম্, সঙ্কীর্তিতমুক্তম্ ॥২৮॥

প্রতি । প্রদক্ষিণাং কণোতি, তীর্থসেবোদ্দেশেনেত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশব্দঃ । হর্ষশ্চ ধর্মোপদেশাবসবলাভাৎ । পরায়ণং প্রাধাত্তেনাশ্রয়ণীয়ম্ ।

একাগ্রমনাঃ, অত্থা অসাকলোন গ্রহণাৎ কর্ম্যবস্তে ব্যতিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—“মহাভাগ ! আপনি সমস্ত জগতের পূজিত ; সুতরাং আপনি যে সমস্ত হইয়াছেন এক আমি যে আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি, ইহাতেই আমার সমস্ত করা হইয়াছে ॥২৬॥

তবে—হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমি যদি আপনাব অমুগ্রহের যোগ্য হইয়া থাকি, তাহা হইলে আমি সমস্ত সন্দেহ বলিব, আপনি তাহা দূর করুন ॥২৭॥

ভগবন ! তীর্থধর্মবিষয়ে আমাব কোন কোন সন্দেহ আছে, আপনি তাহার পৃথক্ পৃথক্ভাবে সমাধান ককন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৮॥

দেবতুল্য তপোধন ! যে লোক তীর্থসেবার উদ্দেশ্যে পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে, তাহার কি ফল হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥২৯॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“ভাল, ঋষিদিগেরও যাহা পরম আদরণীয়, তাহা আমি তোমার নিকট বলিব । বৎস ! তীর্থকার্য্যে যে ফল হয়, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩০॥

(২৭)....সন্দেহং তে প্রবক্ষ্যামি....বা ব কা নি । (২৮)....তন্মে ক্রহি স্থনিশ্চিতম্....বা ব কা । (৩০)....তদেকাগ্রমনাঃ পুত্র !....বা ব কা ।

প্রতিগ্রহাদপারুতঃ সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অহঙ্কারনিবৃত্তশ্চ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩২॥

অকঙ্ককো নিরারম্ভো লঘুহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তীর্থফলং ত্রাবণঃ প্রথমং সামান্যতন্তীর্থকৃত্যঙ্গমাহ—যন্তেতি । অত্র হুসংযতমিতি লিঙ্গবচন-
বিপরিণামেন পূর্বার্কে হস্তাবিত্যাदिষু ত্রিষেবাথেতি । তত্র হস্তসংযমো নিরপরাধপ্রহারাदिनिवृत्तिः,
পাদসংযমঃ অপবিত্রদেশগমননিবৃत्तिः, মনঃসংযমশ্চ কামাদিনিবृत्तिः । বিত্তা তীর্থকৃত্যজ্ঞাপকশাস্ত্রাদি-
জ্ঞানম্, তপ আমিষাদিনিবৃत्तिः, কীর্ত্তিশ্চ সাধুতাदिनिवृत्तिः যশঃ, বিত্ত ইতি শেষঃ ; স এব তীর্থ-
ফলমশ্নুতে । এতেন হস্তসংযমাদিমান্ গৃহে সন্নপি তীর্থফলমশ্নুতে, হস্তসংযমাদিশূন্যশ্চ তীর্থে সন্নপি
তীর্থফলং নাশ্নুতে ইতি স্থচিতম্ । এবং পরবচনত্রয়েহপুহম্ ॥৩১॥

তীর্থকৃত্যঙ্গান্তরাণ্যাহ—প্রতিগ্রহাদিতি । যন্তু “অশ্বেষ গ্লোকস্ত ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিত্রিতয়ম্”
ইতি নীলকণ্ঠেনোক্তম্, তদসং অশ্বিন্ গ্লোকত্রয়ে পূর্বাহুকানাং ধর্মাস্তরাণামপ্যাভিধানাৎ ।
যচ্চ কল্পতরো প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে চ যন্তেত্যাত্ত্বেকমাত্রবচনমেবোক্ত্য “হস্তসংযমোহত্র
নিবৃত্তিপ্রতিগ্রহাদিনিবৃत्तिः” ইত্যাদি ব্যাখ্যানম্, তদ্বচনচতুষ্টয়ার্থসামান্যপৰ্যালোচনানিবন্ধনং
জ্ঞেয়ম্ । প্রতিগ্রহাৎ নিবৃত্তিতানিবৃত্তিসামান্যত এব গ্রহণাৎ, “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ প্রাণৈঃ
কণ্ঠগতৈরপি” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বাদিত্যবচনান্তরৈকবাক্যত্বাৎ, অপারুতো নিবৃত্তঃ । যেন কেনচিৎ
স্বল্পভোজনাदिनापि । ৩২॥

অকঙ্কক ইতি । অকঙ্ককঃ কাপট্যরহিতঃ “কঙ্কোহস্তী ঘৃততৈলাदिशेषে দস্তে বিভীতকে ।
বিট্ঠিক্টিয়োশ্চ পাপে চ ত্রিষু পাপাশয়ে পুনঃ ॥” ইতি মেদিনী, “কপটোহস্তী ব্যাজদস্তোপধয়ঃ”
ইত্যমরশ্চ । নিরারম্ভো বাণিজ্যাদিব্যাপারাস্তররহিতঃ । লঘুহারো লঘুপাকত্রব্যভোক্তা ।
জিতেন্দ্রিয়ো লোভাদিরহিতঃ । সর্বপাপেভ্যো মিথ্যাভাষণাদিভ্যঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনঞ্জয়েতি ॥১—৩০॥ যন্ত হস্তো চেতি । হুপ্রতিগ্রহপরাপীড়াদিভ্যো নিবৃত্তির্হস্তসংযমঃ ।
দৃষ্টিপূতে দেশে পাদদ্ব্যাসঃ পাদসংযমঃ । পরানিষ্টচিন্তনাভাবো মনঃসংযমঃ । বিত্তাসংযমো-
হস্তিচাররাহিত্যম্ । তপঃসংযমো দম্ভরাহিত্যম্ । কীর্ত্তিসংযমঃ পাপকীর্ত্তিরাহিত্যম্ ॥৩১॥
অশ্বেষ গ্লোকস্ত ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিত্যাদিত্রিতয়ম্ । অপারুতো নিবৃত্তঃ । সন্তোষো-
হলঘুন্ধিঃ ॥৩২॥ অকঙ্ককঃ দম্ভাদিহীনঃ । “কঙ্কঃ শাঠ্যে চ দস্তে চে”তি বিখঃ ॥৩৩॥ আত্মো-

যাহার হস্তযুগল, চরণযুগল ও মন অত্যন্ত সংযত থাকে এবং বিত্তা, তপস্বী ও
কীর্ত্তি থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩১॥

যে লোক কোন প্রকার প্রতিগ্রহ করে না, যে কোন বস্তু দ্বারা সন্তুষ্ট হয় এবং
অহঙ্কারশূন্য থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩২॥

অক্রোধনশ্চ রাজেন্দ্র ! সত্যশীলো দৃঢ়ব্রতঃ ।
 ত্র্যম্বোপমশ্চ ভূতেশু স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩৪॥
 ঋষিভিঃ ক্রতবঃ প্রোক্তা বেদেষপি যথাক্রমম্ ।
 ফলকৈব যথাতত্ত্বং প্রেত্য চেহ চ সর্ববশঃ ॥৩৫॥
 ন তে শক্যা দরিদ্রেণ যজ্ঞাঃ প্রাপ্তুং মহীপতে ! ।
 বহুপকরণা যজ্ঞা নানাসম্ভার বস্তুরাঃ ॥৩৬॥
 প্রাপ্যন্তে পার্থিৱৈরেতে সমৃদ্ধৈর্বা নরৈঃ কচিৎ ।
 নার্থন্যনৈর্নাবগণৈরেকাত্মভিরসাধনৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোধন ইতি । হে রাজেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! । তীক্ষ্ণ প্রতি পুলস্ত্যোনোক্তমম্বদন নারদ এব
 সঙ্ঘোধয়তীতি নাসামশ্নুতম্ । এবমন্তত্রাপি । দৃঢ়ব্রতো নির্বন্ধেন বিহিতোপবাদাদিকরঃ । ভূতেশা-
 ত্র্যম্বোপমশ্চ দয়ালুরিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

দরিদ্রাণাং তীর্থপর্যটনধর্ম এব সম্ভবতীতি বহুপুপক্রমতে—ঋষিভিরিতি । ক্রতবো যজ্ঞাঃ ।
 প্রেত্য পরলোকে স্বর্গাদিক্রপম্, ইহলোকে চ পুত্রাদিক্রপং ফলম্ ॥৩৫॥

নেতি । প্রাপ্তুমুহুষ্ঠাতুম্ । কথং ন শক্যা ইত্যাহ—বহিতি । বহুনি উপকরণানি ঘটাদীনি
 যেষু তে, নানাসম্ভারগাং মণ্ডপাদিবিধিভ্রব্যগাং বিস্তরো বাহুগাং যেষু তে ॥৩৬॥

প্রাপ্যন্ত ইতি । প্রাপ্যন্তে অহুষ্ঠাতুং শক্যন্তে । অর্থন্যনৈরর্থহীনৈর্ন, অব অবকৃষ্টা গণাঃ
 পরিজনানা যেষাং তৈর্ন, একাত্মভিরেকাকির্ভির্ন, অসাধনৈরহুপকরণৈশ্চ ন ॥৩৭॥

যে লোকের কপটতা বা অর্থোপার্জনের চেষ্টা থাকে না, লঘু আহার করে,
 জিতেন্দ্রিয় হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ
 করে ॥৩৩॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ । যে লোক ফ্রোধশৃঙ্খ, সত্যপরায়ণ, দৃঢ়ভাবে ব্রতনিষ্ঠ এবং
 সকল শ্রাণীর প্রতিই নিজের মত ব্যবহার করে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ
 করে ॥৩৪॥

ঋষিরা যজ্ঞের কথা বলিয়াছেন, বেদেও যথাক্রমে যজ্ঞের কথা রহিয়াছে
 এবং ঋষিগণ ও বেদসমূহ ইহলোকে ও পরলোকে যজ্ঞের সর্বপ্রকার ফল
 বলিয়াছেন ॥৩৫॥

কিন্তু দরিদ্রেরা সে যজ্ঞ করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, যজ্ঞে বহুতর উপকরণের
 প্রয়োজন এবং নানাবিধ বস্তুর আবশ্যকতা আছে ॥৩৬॥

অতএব রাজ্যরাই যজ্ঞ করিতে পারেন এবং ধনী লোকেরাও কখন কখন
 পারেন ; কিন্তু অর্থহীন ভাল-পরিজনহীন, নিঃসহায় এবং দ্রব্যসম্ভারশূন্য লোকেরা
 পারে না ॥৩৭॥

যো দরিত্রৈরপি বিধিঃ শক্যঃ প্রাপ্তুং নরেশ্বর ! ।

তুল্যো যজ্ঞফলৈঃ পুণ্যৈস্তন্নিবোধ যুধাং বর ! ॥৩৮॥

ঋষীণাং পরমং গুহ্যমিদং ভরতসত্তম ! ।

তীৰ্থাভিগমনং পুণ্যং যজ্ঞৈরপি বিশিষ্যতে ॥৩৯॥

অনুপোষ্য ত্রিরাত্রাণি তীৰ্থাণ্যনভিগম্য চ ।

অদক্সা কাঞ্চনং গাশ্চ দরিত্রো নাম জায়তে ॥৪০॥

অগ্নিষ্টোমাদিভিৰ্যজ্ঞৈরিষ্ট্য বিপুলদক্ষিণৈঃ ।

ন তৎ ফলমবাপ্নোতি তীৰ্থাভিগমনেন যৎ ॥৪১॥

নূলোকে দেবদেবস্ত তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।

পুষ্করং তীৰ্থমাসাং দেবদেবসমো ভবেৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিধিবিধিবোধিতং তীৰ্থকৃত্যম্ । প্রাপ্তুমুচ্ছাতুম্ । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ ॥৩৮॥

ঋষীণামিতি । গুহ্যম্ আদরণীয়তয়া গোপ্যম্ । বিশিষ্যতে উৎকৃষ্টতে ॥৩৯॥

অনুপোষ্যেতি । ত্রিরাত্রাণি অনুপোষ্য যেন কেনাপি নিমিত্তেন অক্রমেণ দিনত্রয়ে উপবাসত্রয়-
মক্সা । সামান্ততোহভিধানাদেবমর্থঃ । তীৰ্থানীতি বহুবচনং কপিঞ্জলস্তায়াং ত্রিষ্পর্ধ্যবসিতম্ ।
তেন তীৰ্থত্ৰয়মাত্রগমনেনহপি বিধার্থনির্কাহঃ । গাশ্চেতি বহুবচনমবিবক্ষিতম্ । এতেন ত্রিরাত্রোপ-
বাসাদীনাং নিত্যত্বমভিহিতম্, “যদকরণে প্রত্যবায়স্তম্নিত্যম্” ইতি বেদান্তসারেক্তেঃ প্রত্যবায়-
মন্তরেণ দারিদ্র্যদুঃখাসম্ভবাৎ ॥৪০॥

অস্মীতি । ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা । এতেন তীৰ্থগমনস্ত কাম্যত্বমপ্যুক্তম্ ॥৪১॥

প্রাধান্তাদাদৌ পুষ্করতীৰ্থফলমাহ—নূলোক ইতি । দেবদেবস্ত তীৰ্থং মহাদেবতীৰ্থভূতম্ ।
আসাং প্রাপ্য তত্র বিহিতং কৰ্ম কৃত্বৈত্যর্থঃ ॥৪২॥

সুতরাং দরিত্রেরাও যে কার্য্য করিতে সমর্থ হয় এবং যে কার্য্য যজ্ঞের তুল্যই
ফল জন্মায়, নরশ্রেষ্ঠ বীরবর ! তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই পুণ্যজনক তীৰ্থপর্য্যটন যজ্ঞ অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং ঋষিদের
নিকটও পরম আদরণীয় ॥৩৯॥

তিন দিন উপবাস, তীৰ্থগমন এবং স্বর্ণদান ও গোদান না করিয়া মানুষ পরজন্মে
দরিদ্র হয় ॥৪০॥

আবার তীৰ্থগমনে যে ফল পাওয়া যায়, প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতি যজ্ঞ
করিয়াও সে ফল পাওয়া যায় না ॥৪১॥

(৩৮)...তন্নিবোধ মহীপতে !—পি । (৪২)...পুষ্করং নাম বিখ্যাতং মহাভাগঃ সমাবিশেৎ ।

—বা ব কা ।

দশ কোটিসহস্রাণি তীর্থানাং বৈ মহামতে ! ।
 সান্নিধ্যং পুষ্করে চৈবাং ত্রিসঙ্খ্যং কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥
 আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাধ্যাশ্চ সমরুদগণাঃ ।
 গন্ধর্ব্বাঋষয়শ্চৈব তত্র সন্নিহিতা বিভো ! ॥৪৪॥
 যত্র দেবাস্তপস্তপ্ত্বা দৈত্যা ব্রহ্মর্ষয়স্তথা ।
 দিব্যযোগা মহারাজ ! পুণ্যেন মহতাস্মিতাঃ ॥৪৫॥
 মনসাহভ্যেতুকামস্ত পুষ্করাণি মনস্বিনঃ ।
 পুয়ন্তে সর্ব্বপাপানি নাকপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে ॥৪৬॥
 অগ্নিস্তীর্থে মহাভাগ ! নিত্যমেব পিতামহঃ ।
 উবাস পরমপ্রীতো ভগবান্ কমলাসনঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পুষ্করস্ত প্রাধাত্তে হেতুমাং—দশোত । এবাং শাস্ত্রোক্তানাং । ত্রিসঙ্খ্যমিত্যনেন
 সাযাহেহপি তৎকৃত্যং সূচয়তি ॥৪৩॥

আদিত্যা ইতি । মরুদগণৈঃ উক্তৈরৈর্দেবসমূহৈঃ সহৈতি সমরুদগণাঃ ॥৪৪॥

যত্রৈতি । দিব্যা অলৌকিকা যোগাঃ কার্যসাধনোপায়া যেষাং তে ॥৪৫॥

মনসেতি । অন্যেতুকামস্ত গন্তুমিচ্ছতঃ । পুয়ন্তে নশস্তি । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥৪৬॥

অগ্নিমিতি । অগ্নিন্ পুষ্করে । পিতামহো ব্রহ্মা উবাস, তেনাপ্যস্ত প্রাধাত্তম্ ॥৪৭॥

মনুষ্যালোকে মহাদেবের তীর্থ ত্রিভুবনবিখ্যাত পুষ্করতীর্থে যাইয়া মানুষ মহাদেবের
 তুল্য হয় ॥৪২॥

কারণ, মহামতি কুরুনন্দন ! পুষ্করতীর্থে তিন বেলায়ই শাস্ত্রোক্ত দশসহস্রকোটি
 তীর্থ সন্নিহিত থাকে ॥৪৩॥

এবং আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, অশ্বাশ্ব দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও
 ঋষীগণ সর্ব্বদাই পুষ্করতীর্থে সন্নিহিত থাকেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! দেবগণ, দৈত্যগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ যে পুষ্করতীর্থে তপস্তা করিয়া
 অলৌকিক শক্তিশালী ও মহাপুণ্যশালী হইয়াছেন ॥৪৫॥

যে মনস্বী মনে মনেও পুষ্করতীর্থে যাইতে ইচ্ছা করে, তাহারও সকল পাপ নষ্ট
 হয় এবং সে স্বর্গলোকে পূজিত হয় ॥৪৬॥

মহাশ্বন ! ভগবান্ পদ্মাসন ব্রহ্মা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সর্ব্বদাই এই
 পুষ্করতীর্থে বাস করিতেন ॥৪৭॥

(৪৩)....সান্নিধ্যং পুষ্করে যেবাং...বা ব কা । (৪৬) মনসাহপাভিকামস্ত...বা ব কা পি ।

(৪৭) অগ্নিস্তীর্থে মহারাজ !...বা ব কা ।

পুষ্করেষু মহাভাগ ! দেবাঃ সৰ্বিগণাঃ পুরা ।
 সিদ্ধিং পরমিকাং প্রাপ্তাঃ পুণ্যেন মহতান্বিতাঃ ॥৪৮॥
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 মোহমমেষমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে চ পূজ্যতে ॥৪৯॥
 অপ্যেকং ভোজয়েদ্বিপ্রং পুষ্করারণ্যমাশ্রিতঃ ।
 তেনাসৌ কশ্মণা ভীষ্য ! প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৫০॥
 শাকৈর্মূলৈঃ ফলৈর্বাপি যেন বর্তয়তে স্বয়ম্ ।
 তদ্বৈ দগাদব্রাহ্মণায় শ্রদ্ধাবাননসূয়কঃ ।
 তেনৈব প্রাপ্যুয়াৎ প্রাজ্ঞো হয়মেধফলং নরঃ ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা বা রাজসন্তম ! ।
 ন বৈ যোনৌ প্রজায়ন্তে স্নাতাস্তীর্থৈ মহাত্মনঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পুষ্করেষুসিদ্ধি । ঋষিগণৈঃ সহতি সৰ্বিগণাঃ । সিদ্ধিমণিমাদিনিস্পত্তিম্ ॥৪৮॥
 তত্রেন্দ্ৰি । অভিষেকং স্নানম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৯॥
 অপীতি । একমপি বিপ্রম্ । পুষ্করারণ্যং তৎসংস্কৃতং বনম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥৫০॥
 শাকৈরিতি । বর্তয়তে জীবনং ধারয়তি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

এবং পূৰ্ব্বকালে ঋষিগণের সহিত দেবগণ এই পুষ্করতীর্থেই মহাপুণ্যশালী হইয়া পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

অতএব যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণের পূজায় ব্যাপৃত থাকিয়া সেই পুষ্করতীর্থে স্নান করে, সে—অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং ব্রহ্মলোকে পূজিত হয় ॥৪৯॥

ভীষ্ম ! যে লোক পুষ্করবনে থাকিয়া একটীমাত্র ব্রাহ্মণকেও ভোজন করায়, সে লোক সেই কার্য্যদ্বারা ইহলোক ও পরলোকে আনন্দ লাভ করে ॥৫০॥

মানুষ ফল, মূল, শাক কিংবা অশ্ব যে কোন বস্তুদ্বারা নিজে জীবন ধারণ করে, তাহাই—অশ্বয়া না করিয়া শ্রদ্ধাপূৰ্ব্বক ব্রাহ্মণকে দান করিবে ; তাহাতেই অশ্বমেধ-যজ্ঞের ফল পাইবে ॥৫১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র কিংবা অশ্ব যে কোন জাতি শিবের তীর্থ পুষ্করে স্নান করিয়া আর যোনিতে জন্মগ্রহণ করে না ॥৫২॥

(৪৮)...সিদ্ধিং সমতিসম্প্রাপ্তাঃ...বা ব কা । (৪৯)...অশ্বমেধাদশযজ্ঞং ফলং প্রাপ্ত্বর্ন্যনীষিণঃ—বা ব কা নি ।

১. বন-৮৮ (৭)

কাভিকৌন্তু বিশেষেণ যোহভিগচ্ছতি পুষ্করম্ ।
 প্রাপ্লুয়াৎ স নরো লোকান্ ব্রহ্মণঃ সদনেহক্ষ্যান্ ॥৫৩॥
 সায়াং প্রাতঃ স্মরেদ্যন্ত পুষ্করাণি কৃতাঞ্জলিঃ ।
 উপস্পৃষ্টং ভবেভেন সৰ্ব্বতীর্থেষু ভারত ! ॥৫৪॥
 জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং দ্বিয়া বা পুরুষস্য বা ।
 পুষ্কবে স্নাতমাত্রস্য সৰ্বমেব প্রণশ্যতি ॥৫৫॥
 যথা সুরাণাং সৰ্বেষামাদিস্তু মধুসূদনঃ ।
 তথৈব পুষ্করং রাজন্ ! তীর্থানামাদিরূচ্যতে ॥৫৬॥
 উক্ত্বা দ্বাদশ বর্ষাণি পুষ্করে িয়তঃ শুচিঃ ।
 ক্রতুন্ সৰ্বানবাগ্নোতি ব্রহ্মলোকে স গচ্ছতি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । বাশঙ্কাচ্চাণ্ডালাদয়োহপি । মহাত্মনো দেবদেবস্ত ॥৫২॥
 কাভিকৌমুদী । কাভিকৌঃ কাভিকপূর্ণিমাম্ । লোকান্ তত্রত্যবজ্ঞানাম্ ॥৫৩॥
 সাযমিতি । উপস্পৃষ্টং স্নাতম্, “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানোচয়নয়োঃ” ইতি বিশ্ব ॥৫৪॥
 জন্মেতি । স্নাতমাত্রস্য পুষ্করস্য, স্নাতমাত্রায়াঃ স্ত্রিয়াশ্চ, তথৈব প্রক্রমাৎ ॥৫৫॥
 যথেনিতি । সুরাণাং দেবানাং । আদিঃ, সৃষ্টিকর্তৃব্রহ্মণোহপি জনকত্বাৎ ॥৫৬॥
 উক্ত্বেনিতি । উক্ত্বা বাসং কৃত্বা । নিয়ত একতন্ত্রাদিনিয়মবান্ । ক্রতুন্ ক্রতুকলানি ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্যে দয়ীবান্ ॥৩৪ ৩৬॥ অবগণৈরসহায়ৈর্নৈচসহায়ৈর্বা একাত্তিরসহায়ৈঃ, অসাধনৈঃ
 পত্ন্যাদিরহিতৈঃ ॥৩৭—৩৯॥ উপস্পৃষ্টং স্নাতং ভবেৎ ॥৫৪—৫৬॥ উক্ত্বা বাসং কৃত্বা, ক্রতুন্
 সৰ্বান প্রাপ্নোতি সংবৎসরাশ্বকপ্রজাপতিসামুজ্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । “কৃত্বা সংবৎসর-
 মপ্যোতি সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ প্রজাপতির্বা বৈষ” ইতি শ্রুতেঃ । ক্রতুনিত্যপি পাঠঃ ॥৫৭॥

বিশেষতঃ, যে লোক কার্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুষ্করতীর্থে গমন করে, সে লোক
 ব্রহ্মলোকে অক্ষয় বদ্ধজন লাভ করে ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! যে লোক প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে কৃতাঞ্জলি হইয়া পুষ্করতীর্থ
 স্মরণ করে, তাহার সমস্ত তীর্থেই স্নান করার ফল হয় ॥৫৪॥

জ্ঞীলোকের বা পুরুষের জন্ম হইতে যে পাপ সঞ্চিত হয়, পুষ্করে স্নান করিবামাত্র
 তাহাদের সে সমস্ত পাপই নষ্ট হয় ॥৫৫॥

ভীষ্ম ! নারায়ণ যেমন সমস্ত দেবতার আদি, পুষ্করও তেমনই সমস্ত তীর্থের
 আদি, ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥

যন্ত বর্ষশতং পূৰ্ণমগ্নিহোত্রমুপাসতে ।

কার্ত্তিকৌ বা বসেদেকাং পুষ্করে সময়েব তং ॥৫৮॥

তুষ্করং পুষ্করং গন্তুং তুষ্করং পুষ্করে তপঃ ।

তুষ্করং পুষ্করে দানং বস্তুৈষেব হুতুষ্করম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । উপাসতে উপাস্তে অহুতিষ্ঠতীতার্থঃ । বিকরণলোপাভাব আধঃ । কার্ত্তিকৌ কার্ত্তিক-
মাসপূৰ্ণিমাম্ । তং উভয়ম্, সময়েব তুলাফলজনকমেব ॥৫৮॥

তুষ্করমিতি । তুষ্করং মহাফলজনকমিতি সৰ্ব্বত্রার্থঃ । বস্তুমবস্থাতুম্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠান্তরে অত্র পুষ্করস্ততিপ্রস্তাবে বিষয়শ্লোকব্যাখ্যায়াম্—“ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্ৰীণি প্রসবণানি
চ । পুষ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণম্ ॥” ইতি শ্লোকঃ পঠিতো ব্যাখ্যাতশ্চ, ইদানীং মন্দবুদ্ধিভি-
হুৰ্ব্যাত্থেয়তয়া পরিত্যক্ত ইতি ন পুস্তকান্তরেষু দৃশ্যতে । অত্র প্রাচ্যং ব্যাখ্যা—প্রয়তে: শৃণাতের্বা
শৃঙ্গাণি মৃক্ষুভিবাশ্রয়ণীয়ানি পাপহিংসকানি বা, শুভ্রাণি ভ্রাজিষ্কুনি ত্ৰীণি পুষ্করাণি তেষাং
মধ্যে সনস্থতী প্রসবতীতি তান্ত্রেব ত্ৰীণি প্রসবণানি আদিসিদ্ধানি তীর্থান্তরবহুংপত্তিরহিতানি ;
অতএব তত্র তীর্থতাপাদকং কারণং ন বিদ্য ইতি । বস্তুতস্ত “দেবারণ্যং পঞ্চদং গোমায়াম্ব-
মাজ্জুনম্ । শ্রীবাঙ্গং কুন্তকোণঞ্চ কাশীক্ষেত্রসমানি ষট্ ॥” ইত্যাদিবিদিশ্চ কাশীসামান্যে পুষ্করং সূত্রতে ।
তথা চায়মর্থঃ—পুরাণান্তরেষু বারাগস্ত্রিকোণতন্ত্ররণ্যং ত্রয়ঃ কোণা এব ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি
ঋজুস্তমোমলহীনত্বেন শুদ্ধস্বয়য়ানি জ্ঞানপ্রদত্বাৎ । তথা চ শ্রুতিরবিমুক্তং প্রকৃত্যাহ—“অত্র হি
জন্তো: প্রাণেষুৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ত্রক্ষ ব্যাচষ্টে যেনাসাবস্থতীভূত্বা মোক্ষীভবতি” ইতি । ত্ৰীণি
প্রসবণানি ত্রয়ঃ প্রবাহা অসীবরণয়োগগঙ্গায়াশ্চ অথবানেন ত্রিবেণ্যেব গ্রাহ্যা, তথা ত্ৰীণি পুষ্করাণো-
তানি ত্ৰীণি কাশীপ্রয়াগপুণ্ডারগাদিসিদ্ধানীত্যাদি প্রাথং । তেন কাশ্যা কাশীপ্রয়াগাভ্যাং বা
সমানমিদং পুষ্করং ত্রিভুসাম্যাদিতি পুষ্করস্ততি: কৃত্য ভবতি ॥৫৮—১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

মানুষ—পবিত্র ও একাহারাদি নিয়মযুক্ত হইয়া বার বৎসর পুষ্করতীর্থে বাস
করিয়া সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

যে লোক পূর্ণ একশত বৎসর পর্য্যন্ত অগ্নিহোত্রযাগ করে কিংবা একমাত্র
কার্ত্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুষ্করতীর্থে বাস করে, সেই উভয় কার্যেরই সমান ফল
হয় ॥৫৮॥

পুষ্করে গমন করা তুষ্কর, পুষ্করে তপস্তা করা তুষ্কর, পুষ্করে দান করা তুষ্কর, আর
পুষ্করে বাস করা অতিতুষ্কর ॥৫৯॥

(৫৮) শ্লোকঃ পরম্ “ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্ৰীণি প্রসবণানি চ । পুষ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন
বিদ্যন্তত্র কারণম্ ॥” ইতি নীলকণ্ঠ্যতঃ শ্লোকঃ ।

উক্ট৷ দ্বাদশরাত্রস্ত নিয়তো নিয়তশনঃ ।
 প্রদক্ষিণমুপারবৃত্তো জন্মমার্গং সমাবিশেৎ ॥৬০॥
 জন্মমার্গং সমাবিশ্চ দেবর্ষিপিতৃসেবিতম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬১॥
 তত্রোহ্য রজনীঃ পঞ্চ পূতাত্মা জায়তে নরঃ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি চোত্তমাম্ ॥৬২॥
 জন্মমার্গাদুপারবৃত্তো গচ্ছেত্তুলিকাশ্রমম্ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬৩॥
 আগস্ত্যং সর আসাণ্ড পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 ত্রিরাত্রোপোষিতো রাজস্মগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৬৪॥
 শাকবৃন্তিঃ ফলৈর্বাপি কোমারং বিন্দতে পদম্ ।
 কণ্বাশ্রমং ততো গচ্ছেৎ শ্রীজুক্তং লোকপূজিতম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

উষ্টেতি । উষ্টা পুঙ্করে বাসং কৃয়া । নিয়ত একতন্ত্রাদিনিয়মবান্, নিয়তশনো নিরামিষাদি-
 ভোজী, প্রদক্ষিণমুপারবৃত্তঃ পুঙ্করং প্রদক্ষিণীকৃত্য, জন্মমার্গং তীর্থম্ ॥৬০॥
 জন্মমার্গমিতি । সমাবিশ্চ গতা । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥৬১॥
 তত্রেতি । তত্র জন্মমার্গে, উষ্ট্র বাসং কৃয়া । পূতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ ॥৬২॥
 জন্মমার্গাদিতি । উপারবৃত্তো নির্গতঃ । তুলিকাশ্রমং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৬৩॥
 আগস্ত্যমিতি । পিতৃর্জনং শ্রাদ্ধাদি, দেবার্চনং তত্রতাদেবপূজা ॥৬৪॥
 শাকেতি । ফলৈর্বাপি বৃন্তিমানিতার্থঃ, আগস্ত্যসরসীতাম্রবৃন্তিঃ । কোমারং পদং কান্তিকেষ-
 হানম্, বিন্দতে লভতে । শ্রীজুক্তং শোভাসম্পন্নম্ ॥৬৫॥

নিরামিষ একাহারাদি নিয়মমুক্ত হইয়া, বার দিন পুঙ্করে বাস করিয়া, তৎপরে
 পুঙ্করতীর্থে প্রদক্ষিণ করিয়া জন্মমার্গতীর্থে গমন করিবে ॥৬০॥

দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণসেবিত জন্মমার্গতীর্থে যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥৬১॥

মানুষ সেই জন্মমার্গতীর্থে পাঁচ রাত্রি বাস করিয়া পবিত্র চিত্ত হয়, দুর্গতি ভোগ
 করে না এবং উত্তম সিদ্ধি লাভ করে ॥৬২॥

জন্মমার্গ হইতে নির্গত হইয়া তুলিকাশ্রমতীর্থে গমন করিবে ; তাহা হইলে সে
 লোক দুর্গতি ভোগ করিবে না এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৬৩॥

মানুষ অগস্ত্যসরোবরে যাইয়া পিতৃপূজা ও দেবপূজায় নিরত থাকিয়া এবং
 ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৪॥

(৬১) ...পিতৃদেবর্ষিপূজিতম্—পি, ...অবাপ্নোতি সর্বকামসমৃদ্ধিতঃ—বা ব ক্কা ।

ধৰ্ম্মারণ্যং হি তৎ পুণ্যমাগ্ৰঞ্চ ভৱতৰ্ঘভ ! ।
 যত্র প্ৰবিষ্টমাত্ৰো বৈ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্ৰমুচ্যতে ॥৬৬॥
 অৰ্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 সৰ্ব্বকামসমৃদ্ধস্য যজ্ঞস্য ফলমশ্নুতে ॥৬৭॥
 প্ৰদক্ষিণং ততঃ কৃত্বা যযাতিপতনং ব্ৰজেৎ ।
 হয়মেধস্য যজ্ঞস্য ফলং প্ৰাপ্নোতি তত্র বৈ ॥৬৮॥
 মহাকালং ততো গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 কোটিতীৰ্থ উপস্পৃশ্য হয়মেধফলং লভেৎ ॥৬৯॥
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ খ্যাতং তীৰ্থমুমাপতেঃ ।
 নাম্না ভদ্ৰবটং নাম ত্ৰিষু লোকেষু বিশ্ৰুতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । তৎ কথ্যশ্রমাখ্যাম্ । আশ্রমতীবপ্ৰাচীনম্ ॥৬৬॥

অৰ্চয়িত্বাতি । কথ্যশ্রমতীৰ্থে ইত্যহয়ুক্তিঃ । নিয়ত ইত্যাদিকং প্ৰাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ । সৰ্ব্ব কামাঃ
কাম্যপদার্থান্তৈঃ সমৃদ্ধস্য সম্পন্নস্য সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্নস্তেত্যর্থঃ ॥৬৭॥

প্ৰেতি । প্ৰদক্ষিণং কথ্যশ্রমমিতি শেষঃ । যযাতিপতনং তদাখ্যং তীৰ্থম্ ॥৬৮॥

মহেতি । কোটিতীৰ্থে মহাকালাত্মস্থানাস্তৰ্গততদাখ্যাতীৰ্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৬৯॥

তত ইতি । উমাপতেঃ শিবস্য । ভদ্ৰো মঙ্গলকরো বটো বৃক্ষে যত্র তৎ ॥৭০॥

সেখানে শাক ও ফলমাত্র ভোজন করিয়া রহিলে, কার্তিকেয়ের পদ লাভ করে ।
তাহার পরে শোভায়ুক্ত ও জগৎপূজিত কথ্যশ্রমে যাইবে ॥৬৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই কথ্যশ্রম ধৰ্ম্মারণ্য, পবিত্র এবং আদিম তীৰ্থ ; যেখানে
প্ৰবেশ করিবারাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬৬॥

মানুষ সেখানে নিরামিষ একাহারাদি নিয়মযুক্ত হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের
অৰ্চনা করিয়া সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৭॥

তদনন্তর কথ্যশ্রমকে প্ৰদক্ষিণ করিয়া যযাতিপতননামক তীৰ্থে যাইবে ; তাহা
হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৮॥

তৎপরে মহাকালে গমন করিবে এবং সেখানে নিরামিষ একাহারাদি
নিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য কোটিতীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ
করিবে ॥৬৯॥

তাহার পর ধৰ্ম্মজ্ঞ লোক শিবের তীৰ্থ বলিয়া প্ৰসিদ্ধ ত্ৰিভুবনবিখ্যাত ভদ্ৰবট-
নামক তীৰ্থে গমন করিবে ॥৭০॥

তত্রাভিগম্য চেশানং গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 মহাদেবপ্রসাদাচ্চ গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।
 সমৃদ্ধমসপত্নঞ্চ শ্রিয়া যুক্তং নরোত্তমঃ ॥৭১॥
 নৰ্ম্মদাস্তু সমাসাগ্র নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন দেবান্ অগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৭২॥
 দক্ষিণং সিদ্ধুমানাগ্র ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অগ্নিষ্টৌমযবাপ্নোতি বিমানঞ্চাধিরোহতি ॥৭৩॥
 চর্ম্মধ্বতীং সমাসাগ্র নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 রস্তিদেবাত্যনুজ্ঞাতমগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞঃ ' হিমবৎস্ততমবুদম্ ।
 পৃথিব্যাং যত্র বৈ চিহ্নং পূর্ব্বমাসীদযুধিষ্ঠির । ॥৭৫॥
 তত্রাত্রমো বশিষ্ঠশ্চ হ্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 তত্রোগ্য রজনৌমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৭৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । অভিগম্য পূজনার্থং গতা পূজয়িত্বৈত্যর্থঃ, গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ । গাণপত্যং
 প্রজাগণাধিপত্যং রাজস্বমিত্যর্থঃ । অসপত্নং শত্রুশূন্যম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭১॥
 নৰ্ম্মদামিতি । তর্পয়িত্বা শ্রাদ্ধাদিনা পূজাদিনা চ সন্তোষ্য ॥৭২॥
 দক্ষিণমিতি । সিদ্ধুং তদাখ্যং তীর্থম্ । বিমানং দেবপ্রেরিতম্ ॥৭৩॥
 চর্ম্মেতি । চর্ম্মধ্বতীং তদাখ্যং নদীম্ । বস্তিদেবেন বাজ্ঞা অভ্যন্তজ্ঞাতমমুমতম্ ॥৭৪॥
 তত ইতি । অববুদং তদাখ্যং পর্ব্বতম্ । যুধিষ্ঠিরেতি সযোধনং নারদকৃতম্ ॥৭৫॥

সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে
 এবং শিবের অনুগ্রহে সমৃদ্ধিযুক্ত, শত্রুশূন্য এবং শোভাসম্পন্ন বাজ্ঞ লাভ
 করিবে ॥৭১॥

তদনন্তর ত্রিভুবনবিখ্যাত নৰ্ম্মদানদীতে যাইয়া, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিয়া,
 অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭২॥

তৎপরে দক্ষিণসিদ্ধুতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, (স্নান-শ্রাদ্ধাদি
 করিয়া) অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফললাভ করিবে এবং অন্তিমে দেবপ্রেরিত বিমানে আরোহণ
 করিবে ॥৭৩॥

তাহার পর চর্ম্মধ্বতীনদীতে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদি নিয়মযুক্ত থাকিয়া
 রস্তিদেবের অনুমতিক্রমে অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৪॥

ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর হিমালয়জ্ঞাত অববুদুনাংক পর্ব্বতে গমন করিবে,
 পূর্ব্বে যেখানে ভূতলে গর্ত ছিল ॥৭৫॥

পিঙ্গতীর্থ উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী মরাধিপ ! ।
 কপিলানাং নরব্যাত্ত্র ! শতশ্চ ফলমশ্নুতে ॥৭৭॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! প্রভাসং তীর্থমুত্তমম্ ।
 যত্র সন্নিহিতো নিত্যং স্বয়মেব ছতাশনঃ ।
 দেবতানাং মুখং বীর ! জ্বলনোহনিলসারথিঃ ॥৭৮॥
 তস্মিংস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাত্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৯॥
 ততো গহ্বা সরস্বত্যাং সাগরশ্চ চ সঙ্গমম্ ।
 গোসহস্রফলং তশ্চ স্বর্গলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৮০॥
 তীর্থে সলিলরাজশ্চ স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ।
 ত্রিরাত্রমুদিতস্তত্র তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

ভব্রেতি । উগ্র বাসং কুত্বা, গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥৭৬॥
 পিঙ্গন্তুতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কপিলানাং ধেনুনাম্, শতশ্চ শতদানশ্চ ॥৭৭॥
 তত ইতি । দেবতানাং মুখম, দেবতার্থে আহতিগ্রহণাৎ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭৮॥
 তস্মিন্নিতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাত্যাং যজ্ঞাত্যাং সম্পাদু্যমিতি শেষঃ ॥৭৯॥
 তত ইতি । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলং ভবতি । বিন্দতি স লভতে ॥৮০॥
 তীর্থ ইতি । সলিলরাজশ্চ সাগরশ্চ তীর্থে সরস্বতীনদীসঙ্গমস্থানরূপে ॥৮১॥

সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠাশ্রম রহিয়াছে ; সেই স্থানে একরাত্রি বাস করিয়া
 সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! তৎপরে ব্রহ্মচারী থাকিয়া, পিঙ্গনামক তীর্থে স্নান করিয়া
 শত কপিলাধেনুদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৭॥

বীর ! রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম প্রভাসতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে
 দেবগণের মুখস্বরূপ, বায়ুসারথি ও জ্বলিতমূর্ত্তি স্বয়ং অগ্নিদেব সর্বদাই সন্নিহিত
 রহিয়াছেন ॥৭৮॥

মানুষ পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, সেই প্রভাসতীর্থে স্নান করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ
 ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৯॥

তদনন্তর সরস্বতীনদী ও সমুদ্রের সঙ্গমে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে
 তাহার সহস্র গোদানের ফল হইবে এবং সে স্বর্গলাভ করিবে ॥৮০॥

মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সরস্বতী-সাগর-সঙ্গমে স্নান করিয়া এবং সেখানে তিন
 দিন বাস করিয়া, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজা করিবে ॥৮১॥

প্রভাসতে যথা সোমঃ সোহম্মেধঞ্চ বিন্দতি ।
 বরদানং ততো গচ্ছেত্তীর্থং ভরতসন্তম ! ॥৮২॥
 বিষ্ণোহুর্বাসসা যত্র বরো দন্তো যুধিষ্ঠির ! ।
 বরদানে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৮৩॥
 ততো দ্বারবতীং গচ্ছেম্মিয়তো নিয়তাননঃ ।
 পিণ্ডারকে নরঃ স্নাত্বা লভেত্ত্বস্বর্ণকম্ ॥৮৪॥
 তস্মিন্তীর্থং মহাভাগ ! পদ্মলক্ষণলক্ষিতাঃ ।
 অত্য়াপি মুদ্রা দৃশ্যন্তে তদদ্ভুতমরিন্দম ! ॥৮৫॥
 ত্রিশূলানি পদ্মানি দৃশ্যন্তে কুরুনন্দন ! ।
 মহাদেবস্য সামিধ্যং তত্র বৈ পুরুষর্ষভ ! ॥৮৬॥
 সাগরস্য চ সিক্কোশ্চ সঙ্গমং প্রাপ্য ভারত ! ।
 তীর্থে সলিলরাজস্য স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রভাসতে শোভতে, অম্মেধফলম্ অম্মেধফলম্ । বরদানং তীর্থম্ ॥৮২॥
 বিষ্ণোরিতি । হুর্বাসসা তদাখ্যেয় মুনিনা । গোসহস্রস্য তদানন্ত ফলম্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । পিণ্ডারকে তদাখ্যে স্থানে, বহুস্বর্ণকং বহুস্বর্ণদানফলম্ ॥৮৪॥
 তস্মিন্মিতি । মুদ্রাঃ স্বর্ণস্য । অদ্ভুতম্, তৎকালীনবিষ্ণুব্যবহাবস্থচনাং ॥৮৫॥
 ত্রিশূলেতি । ত্রিশূলস্য অক্ষিচ্ছিং যেষু তানি, পদ্মানি স্বর্ণপদ্মানি ॥৮৬॥

সেরূপ করিলে মানুষ চন্দ্রের ত্রায় কাস্তিমান্ হইবে এবং অম্মেধযজ্ঞের ফললাভ করিবে । ভারতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বরদানতীর্থে যাইবে ॥৮২॥

যুধিষ্ঠির ! যেখানে হুর্বাসামুনি বিষ্ণুকে বরদান করিয়াছিলেন, সেই বরদান-তীর্থে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফললাভ করিবে ॥৮৩॥

তাহার পর দ্বারকাতীর্থে গমন করিবে । নিরামিষ একাহারাদি নিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য পিণ্ডারকতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ বহু স্বর্ণদানের ফললাভ করিবে ॥৮৪॥

মহাভাগ অরিন্দম ! অত্য়াপি সেই তীর্থে পদ্মচিহ্নে চিহ্নিত বহুতর স্বর্ণমুদ্রা দেখিতে পাওয়া যায় ; তাহা অদ্ভুতই বটে ॥৮৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! ত্রিশূলচিহ্নে চিহ্নিত স্বর্ণপদ্মও দেখিতে পাওয়া যায় ; সূতরাং সেখানে মহাদেব সন্নিহিত আছেন ॥৮৬॥

তৰ্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানৃষীংশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।

প্রাপ্নোতি বারুণং লোকং দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

শঙ্কুৰ্গেৰ্শ্বরং দেবমর্চয়িত্বা যুধিষ্ঠির ! ।

অশ্বমেধাদ্ধশগুণং প্রবদন্তি মনৌষিণঃ ॥৮৯॥

প্রদক্ষিণমুপারত্য গচ্ছেত ভরতৰ্ষভ ! ।

তীর্থং কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৯০॥

দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা উপাসন্তে মহেশ্বরম্ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)

তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ রুদ্রং দেবগণৈর্ভূতম্ ।

জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং তৎ স্নাতস্ত প্রণশ্যতি ॥৯২॥

দমী চাত্র নরশ্ৰেষ্ঠ ! সৰ্বদেবৈরভিষ্টুতঃ ।

তত্র স্নাত্বা নরশ্ৰেষ্ঠ ! হয়মেধমবাপ্নুয়াৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সাগরশ্চেতি । সিদ্ধোদনদত্ত । মলিলরাজস্ত বরুণস্ত । স্বস্ত তেজসা পুণ্যপ্রভয়া ॥৮৭—৮৮॥

শঙ্কুতি । শঙ্কুবৎ কর্ণে যস্ত স চাসৌ ঈশ্বরশ্চেতি তম্ । দশগুণং ফলম্ ॥৮৯॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণমুপারত্য বারুণং তীর্থং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না নির্গতা । দময়তি কামমিতি দমী মহেশ্বর এব তদধিষ্ঠিতত্বাস্তীর্থমপি দমি । উপাসন্তে উপাসতে ॥৯০—৯১॥

তত্রোতি । যৎ পাপং বর্জ্যে, তৎ, স্নাতস্ত কৃত্ত্বানস্ত জনস্ত, প্রণশ্যতি ॥৯২॥

দমীতি । দমী দমিনায়া প্রসিদ্ধো রুদ্রঃ । হয়মেধং হয়মেধফলম্ ॥৯৩॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সমুদ্র ও সিদ্ধনদের সঙ্গমে যাইয়া, বরুণতীর্থে স্নান করিয়া, সংযতচিত্তে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের তর্পণ করিয়া, আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, বরুণলোকে গমন করিবে ॥৮৭—৮৮॥

আর, তত্রত্য শঙ্কুৰ্গেৰ্শ্বরনামক শিবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফললাভ করিবে, এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥৮৯॥

ভরতবংশপ্রধান কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! সেই বারুণতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া পরে ত্রিভুবনবিখ্যাত সৰ্বপাপনাশক দমীনামে প্রসিদ্ধ তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ শিবের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৯০—৯১॥

সেখানে স্নান করিয়া দেবগণবেষ্টিত শিবের পূজা করিলে, জন্মপ্রভৃতি যে পাপ থাকিবে, তাহাই নষ্ট হইবে ॥৯২॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! সেখানে 'দমী'-নামে শিব আছেন, সমস্ত দেবতারা তাঁহার স্তব করেন । সেখানে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৯৩॥

(৯) দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সৰ্বপাপপ্রমোচনম্...পি । তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব নি ।

গত্বা যত্র মহাপ্রাজ্ঞ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।
 পুরা শৌচং কৃতং রাজন্ ! হত্বা দৈতেয়দানবান্ ॥৯৪॥
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞ ! বসুধারামভিষ্টুতাম্ ।
 গমনাদেব তস্তাং হি হয়মেধমবাগ্নুয়াৎ ॥৯৫॥
 স্নাত্বা কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ ! প্রয়তাত্মা তু মানবঃ ।
 তপস্বিত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিষ্ণুলোকে মহীয়তে ॥৯৬॥
 তীর্থে চাত্র সরঃ পুণ্যং বসূনাং ভরতর্ষভ ! ।
 তত্র স্নাত্বা চ পীত্বা চ বসূনাং সম্মতো ভবেৎ ॥৯৭॥
 সিন্ধুভ্রমমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্ৰেষ্ঠ ! লভেদ্বহুস্বর্ণকম্ ॥৯৮॥
 ভদ্রতুঙ্গং সমাসাগ্র শুচিঃ শীলসমগ্নিতঃ ।
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

গম্মেতি । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা । শৌচং স্নাননিবন্ধনা শুচিতা ॥৯৪॥
 তত ইতি । বসুধারাং তদাখ্যং তীর্থম্, অভিষ্টুতাং মহাভিঃ প্রশংসিতাম্ ॥৯৫॥
 স্নাত্বেতি । স্নাত্বা বসুধারাতীর্থে, তৎপ্রকরণাৎ । প্রয়তাত্মা সংযতচিত্তঃ ॥৯৬॥
 তীর্থ ইতি । অত্র বসুধারাত্ম্যে । পীত্বা তৎসরোজলম্ । সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৯৭॥
 সিন্ধুভ্রমমিতি । খ্যাতং তীর্থম্ । বহুস্বর্ণকং বহুস্বর্ণদানজনিতং ফলম্ ॥৯৮॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা ! পূর্বে প্রভাবশালী বিষ্ণু দৈত্যগণ ও দানবগণকে বধ করিয়া
 যেখানে যাইয়া পবিত্র হইয়াছিলেন ॥৯৪॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর, মহর্ষিগণপ্রশংসিত বসুধারাতীর্থে গমন করিবে ;
 সেখানে গমন করিবামাত্রই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৯৫॥

হে কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই বসুধারাতীর্থে স্নান করিয়া,
 পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া, বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥৯৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! এই বসুধারাতীর্থে বসুগণের একটা পবিত্র সরোবর আছে,
 তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া মানুষ বসুদেবতাগণের প্রীতি-
 ভাজন হয় ॥৯৭॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! সেই বসুধারাতীর্থে ‘সিন্ধুভ্রম’-নামে সর্বপাপনাশক আর একটা
 তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া বহু স্বর্ণদানের ফল লাভ করে ॥৯৮॥

(৯৬)....প্রয়তাত্মা সমাহিতঃ । তপ্য দেবান্ পিতৃশ্চৈব....বা ব কা নি । (৯৭) তীর্থপাপহারং
 তত্র....সম্মিতো ভবেৎ—পি । (৯৮) ব্রহ্মতুঙ্গং সমাসাগ্র শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।....স্বকৃতী বিরজা
 নরঃ—পি ।

কুমারিকাণাং শক্রশ্চ তীর্থং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! শক্রলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১০০॥
 রেণুকায়াশ্চ তত্রৈব তীর্থং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা ভবেদ্বিপ্রো নির্মলশ্চন্দ্রমা যথা ॥১০১॥
 অথ পঞ্চনদং গত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 পঞ্চ যজ্ঞানবাপ্নোতি ক্রমশো যেহনুকৌন্তিতাঃ ॥১০২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভীমায়াঃ স্থানমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা চ যোন্তাং বৈ নরো ভরতসত্তম ! ॥১০৩॥
 দেব্যাঃ পুত্রো ভবেদ্রাজন্ ! রত্নকুণ্ডলবিগ্রহঃ ।
 গবাং শতসহস্রশ্চ ফলধৈববাগ্নুয়ান্মহৎ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রীকুণ্ডন্ত সমাসাশ্চ ত্রিযু লোকেষু বিগ্রতম্ ।
 পিতামহং নমস্কৃত্য গোমহাস্রফলং লভেৎ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রেতি । ভদ্রতুঙ্গং তদাখ্যং তীর্থম্ । ব্রহ্মলোকাদপি পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০০॥
 কুমেতি । শক্রশ্চ কুমারিকাণাং তীর্থমিতি সম্বন্ধঃ, শক্রকুমারিকাতীর্থমিতি নাম ॥১০০॥
 রেণুকায়া ইতি । অত্র বিপ্রপদমূললক্ষণম্, তীর্থে সর্বেষামেবাধিকারায়ং ॥১০১॥
 অথেতি । নিয়ত আশিষাদিনিবৃত্তিরূপনিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিকৃৎ । পঞ্চযজ্ঞান্
 অধ্যাপনাদীন্ তৎফলমিত্যর্থঃ । অনুকৌন্তিতাঃ “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞ” ইত্যাদিনা ॥১০২॥
 তত ইতি । ভীমায়া দেব্যাঃ । যোন্তাং যোনিতীর্থে । দেব্যা ভীমায়াঃ ॥১০৩—১০৪॥

তৎপরে ভদ্রতুঙ্গতীর্থে যাইয়া, পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া কার্য্য করিলে, ব্রহ্মলোকে যায় এবং তথা হইতে মুক্তিলাভ করে ॥১০০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ‘শক্রকুমারিকা’-নামে সিদ্ধসেবিত একটি তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১০০॥

এবং সেইখানেই সিদ্ধসেবিত রেণুকাতীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ চন্দ্রের স্থায় নির্মল হয় ॥১০১॥

তাহার পর, পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদি নিয়মে থাকিয়া—ফ্রমিক যেগুলি বলা হইয়াছে, সেই পঞ্চযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তাহার পর উত্তম ভীমাদেবীর স্থানে যাইবে এবং তত্রতা যোনিতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ রত্নকুণ্ডলধারী দেবীপুত্র হইবে, আর শতসহস্র গোদ্বানের গুরুতর ফল লাভ করিবে ॥১০৩—১০৪॥

(১০৪)...ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা । (১০৫) গিরিকুঞ্জ সমাসাশ্চ...পি নি ।

ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ ! বিমলং তীর্থমুত্তমম্ ।
 অত্য়াপি যত্র দৃশ্যন্তে মৎস্তাঃ সৌবর্ণরাজতাঃ ॥১০৬॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! বাজপেয়মবাণ্মুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তাঞ্চ সমাসাগু সন্তপ্য পিতৃদেবতাঃ ।
 নরঃ ফলমবাপ্নোতি বাজপেয়স্তু ভারত ! ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেষেব নাগস্তু ভবনং তক্ষকস্তু চ ।
 বিতস্তাধ্যমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১০৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরো নূনং বাজপেয়মবাণ্মুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । শ্রীকৃষ্ণং তদাখ্যং তীর্থম্ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥১০৫॥
 তত ইতি । বিমলং তদাখ্যম্ । সৌবর্ণরাজতাস্তদুভয়বর্ণাঃ ॥১০৬॥
 তত্রোতি । বাজপেয়ং বাজপেয়াখ্যযজ্ঞফলম্ । পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নদীম্ । বাজপেয়স্তু তদাখ্যাস্তু যজ্ঞস্তু ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেষিতি । কাশ্মীরেষু তদাখ্যে দেশে এব, অগ্ন্যত্র তু নেতি ভাবঃ ॥১০৯॥
 তত্রোতি । তত্র বিতস্তায়াম্, নূনং নিশ্চিতম্, বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১০॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত শ্রীকৃষ্ণতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৫॥

ধর্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বিমলতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে অত্য়াপি স্বর্ণবর্ণ ও রৌপ্যবর্ণ মৎস্ত সকল দৃষ্টিগোচর হয় ॥১০৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই বিমলতীর্থে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফললাভ করিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া মুক্তিলাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! বিতস্তা নদীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া, মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০৮॥

কাশ্মীরদেশেই তক্ষকনাগের আশ্রয় বিতস্তাতীর্থ বিখ্যাত আছে এবং সে তীর্থ সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥১০৯॥

সেই বিতস্তাতে স্নান করিয়া মানুষ নিশ্চয়ই বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥১১০॥

(১০৭) তত্র স্নাত্বা নরঃ ক্షিপ্ৰং বাসব লোকমাণ্মুয়াৎ—বা ব কা নি ।

ততো গচ্ছেত বড়বাং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ।
 পশ্চিমায়াস্ত সঙ্খ্যায়ামুপস্পৃশ্য যথাবিধি ॥১১১॥
 চরুং সপ্তার্জিষে রাজন্ ! যথাশক্তি নিবেদয়েৎ ।
 পিতৃণামক্ষয়ং দানং প্রবদন্তি মনৌষিগঃ ॥১১২॥ (যুক্তকম্)
 ঋষয়ঃ পিতরো দেবা গন্ধর্ব্বাঙ্গসরসাং গণাঃ ।
 গুহ্যকাঃ কিন্নরা যক্ষাঃ সিদ্ধা বিগ্ধাধরা নরাঃ ॥১১৩॥
 রাক্ষসা দিতিজা রুদ্রা ব্রহ্মা চ মনুজাধিপ ! ।
 নিয়তঃ পরমাং দীক্ষামাস্থায়ান্দসহস্রকীম্ ॥১১৪॥
 বিষ্ণোঃ প্রসাদনং কুর্ব্বৎশ্চরুঞ্চ শ্রপয়ন্তুথা ।
 সপ্তভিঃ সপ্তভিশ্চৈব ঋগ্ভিস্তুষ্টাব কেশবম্ ॥১১৫॥ (বিশেষকম্)
 দদাবষ্টগুণৈশ্বর্য্যং তেষাং তুষ্টস্ত কেশবঃ ।
 যথাভিলষিতানন্তান্ কামান্ দত্ত্বা মহৌপতে ! ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বড়বাং বড়বাখ্যং তীর্থম্ । পশ্চিমায়াং সঙ্খ্যায়াম্ সাংসারকালে, উপস্পৃশ্য স্নান্না,
 সপ্তার্জিষে অগ্নয়ে, পিতৃণামুদ্দেশে দানম্ ॥১১১—১১২॥

ঋষয় ইতি । নরাঃ সাত্বিকাঃ । নিয়তো যথাশক্তি উপবাসাদিনিয়মযুক্তঃ, দীক্ষাং বিষ্ণুপূজা-
 সঙ্কল্পম্, আস্থায় অবলম্ব্য, আদ্যসহস্রকীং সংস্রবৎসরব্যাপিনীম্ । শ্রপয়ন্ বিষ্ণুপূজার্থং এব পচন্,
 ঋগ্ভিঃ তদ্বিষ্ণোরিত্যাদিভির্মন্ত্রৈঃ । তুষ্টাব হোমেন ব্রহ্মেত্যাসক্তিক্রমেণাশ্বয়ঃ । ঋগ্ভাদয়স্ত তুষ্টবুরিতি
 বিপরিণামেন যোজ্যম্ ॥১১৩—১১৫॥

দদাবিতি । অষ্টগুণৈশ্বর্য্যম্ অনিমাগুণৈবৈশ্বর্য্যম্ । তচ্চ সাংখ্যভবকৌমুদ্যুক্তং যথা—“অনিমা

রাজ্ঞা ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বড়বাতীর্থ গমন করিবে এবং সেখানে
 সাংসারকালে যথাবিধানে স্নান করিয়া, শক্তি অনুসারে অগ্নিদেবকে চরু নিবেদন
 করিবে ; আর সেখানে পিতৃলোকের উদ্দেশে দান করিলে, তাহাতে অক্ষয় ফল হয়,
 এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১১১—১১২॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, অঙ্গরোগণ, গুহ্যগণ, কিন্নরগণ, যক্ষগণ,
 সিদ্ধগণ, বিগ্ধাধরগণ, মনুজগণ, রাক্ষসগণ, দৈত্যগণ, রুদ্রগণ এবং ব্রহ্মা বিশেষ নিয়ম-
 যুক্ত হইয়া, বহুকালের জন্ত বিশেষ সঙ্কল্প করিয়া, বিষ্ণুর সম্ভোয়ার্থে চরু পাক করিয়া,
 সাত সাতটা মন্ত্রদ্বারা বিষ্ণুকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১১৩—১১৫॥

তাহাতে বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে অনিমাাদি অষ্টবিধ ঐশ্বর্য্য দান
 করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদের আশাস্বরূপ অগ্ন্যাগ্ন বর দান করিয়া, এমেঘে

তত্রৈবান্তুর্দধে দেবো বিদ্যাদভ্রেষু বৈ যথা ।

নান্মা সপ্তচরুং তেন খ্যাতং লোকেষু ভারত ! ॥১১৭॥ (যুগ্মকম্)

গবাং শতসহস্রেন রাজসূয়শতেন চ ।

অশ্বমেধসহস্রেন শ্রেয়ান্ সপ্তার্চ্চিষশ্চরুঃ ॥১১৮॥

ততো নিবৃত্তো রাজেন্দ্র ! রৌদ্রং পদমথাবিশেৎ ।

অর্চ্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১১৯॥

মণিমন্তুং সমাসাগ্ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! অগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥১২০॥

অথ গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেবিকাং লোকবিশ্রুতাম্ ।

প্রসূতির্যত্র বিপ্রাণাং শ্রুতয়তে ভরতর্বত ! ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং মহিমা তথা । ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা ॥” এষাং বিবরণঞ্চ তত্রৈব দ্রষ্টব্যম্ । অভ্রেষু মেধেষু । নান্মা সপ্তচরুং খ্যাতং তীর্থং বদন্তীতি শেষঃ ॥১১৬—১১৭॥

গবামিতি । শ্রেয়ান্ কৃত ইতি শেষঃ । তেন লক্ষগোদানাদিভ্যোহপি অগ্নয়ে চরুদানম্ অধিক-ফলজনকমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥

তত ইতি । নিবৃত্তা নির্গতঃ, রৌদ্রং পদং শিবস্থানম্ ॥১১৯॥

মণীতি । মণিমন্তুং তদাখ্যং মহাদেবম্ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১২০॥

অথেতি । দেবিকাং তদাখ্যাং নদীম্ । প্রসূতিঃ আদিমা উৎপত্তিঃ ॥১২১॥

বিদ্যাতের জায় সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইয়াছিলেন; তাহাতেই সেই স্থানটী ‘সপ্তচরু’-নামে জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১৬—১১৭॥

লক্ষ গোদান, শত রাজসূয়যজ্ঞ এবং সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ অপেক্ষাও সেখানে অগ্নিকে চরুদান অধিক ফলজনক ॥১১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সে স্থান হইতে নির্গত হইয়া মহাদেবস্থানে গমন করিবে এবং সেখানে মহাদেবকে পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১১৯॥

রাজা ! সেই মণিমান্দেবের নিকটে ব্রহ্মচারী ও ধ্যানস্থ হইয়া একরাত্রি বাস করিয়া অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত দেবিকাতীর্থে গমন করিবে; ভরতপ্রধান ! যেখানে ব্রাহ্মণগণের প্রথম উৎপত্তি শুনা যায় ॥১২১॥

ত্রিশূলপাণেঃ স্থানঞ্চ যত্র লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 দেবিকায়াং নরঃ স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য মহেশ্বরম্ ॥১২২॥
 যথাশক্তি চরুং তত্র নিবেগ ভরতর্ষভ ! ।
 সর্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্য লভতে ফলম্ ॥১২৩॥ (যুগ্মকম্)
 কামাখ্যং তত্র রুদ্রস্য তীর্থং দেবনিষেবিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরঃ ক্ষিপ্রং সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১২৪॥
 যজনং যাজনঞ্চৈব তথৈব ব্রহ্মবালুকম্ ।
 পুষ্পাস্তুষ্টচ উপস্পৃশ্য ন শোচেন্মরণং গতঃ ॥১২৫॥
 অর্দ্ধযোজনবিস্তারাং পঞ্চযোজনমায়তাম্ ।
 এতাবন্দেবিকামাহুঃ পুণ্যাং দেবর্ষিসেবিতাম্ ॥১২৬॥
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ ! দীর্ঘসত্রং যথাক্রমম্ ।
 যত্র ব্রহ্মর্ষয়ো দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 দীর্ঘসত্রমুপাসন্তে দীক্ষিতা নিয়তব্রতাঃ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশূলেতি । তস্তাং দেবিকায়াম্ । সর্বকামসমৃদ্ধস্ত সর্বকামসম্পন্নস্ত ॥১২২—১২৩॥
 কামেতি । তত্র দেবিকায়াম্ । সিদ্ধিং পাপক্ষয়নিষ্পত্তিম্ ॥১২৪॥
 যজনমিতি । যজ্ঞনাদীনি তত্রত্যতীর্থানাং নামানি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১২৫॥
 নব্বল্লয়াং দেবিকায়াং কথং কামাখ্যাদানি পঞ্চ তীর্থানীত্যাহ— অর্দ্ধেতি ॥১২৬॥

এবং যেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত শিবস্থান রহিয়াছে ; সেই দেবিকানদীতে স্নান করিয়া, শিবের পূজা এবং তাঁহাকে যথাশক্তি চরু নিবেদন করিয়া মানুষ সর্বকামসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২২—১২৩॥

সেই দেবিকাতে দেবসেবিত কামনামে শিবতীর্থ আছে ; ভরতনন্দন ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত সিদ্ধি লাভ করে ॥১২৪॥

এবং দেবিকাতে যজন, যাজন, ব্রহ্মবালুক ও পুষ্পাস্তুষ্টনামে চারিটা তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া পরজন্মে শোকভাগী হয় না ॥১২৫॥

প্রত্যক্ষদর্শীরা বলেন—দেবিকাতীর্থ বিস্তারে অর্দ্ধযোজন এবং দৈর্ঘ্যে পঞ্চযোজন, পবিত্র ও দেবর্ষিসেবিত ॥১২৬॥

ধর্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর যথাক্রমে দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ কৃতসঙ্কল্প ও নিয়মযুক্ত হইয়া দীর্ঘকাল যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥১২৭॥

গমনাদেব রাজেন্দ্র ! দীর্ঘসত্রমরিন্দম ! ।
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২৮॥
 ততো বিনশনং গচ্ছেমিয়তো নিয়তাননঃ ।
 গচ্ছত্যন্তুর্হিতা যত্র মেরুপৃষ্ঠে সরস্বতী ॥১২৯॥
 চমসে চ শিবোদ্ভেদে নাগোদ্ভেদে চ দৃশ্যতে ।
 স্নাত্বা চ চমসোদ্ভেদে অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১৩০॥
 শিবোদ্ভেদে নরং স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 নাগোদ্ভেদে নরঃ স্নাত্বা নাগলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৩১॥
 শশযানঞ্চ রাজেন্দ্র ! তীর্থমাসাত্ত্ব দুর্লভম্ ।
 শশরূপপ্রতিচ্ছিন্নাঃ পুঙ্করা যত্র ভারত ! ॥১৩২॥
 সরস্বত্যাং মহারাজ ! অনুসংবৎসরং হি তে ।
 দৃশ্যন্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দীর্ঘসত্রং তদাখ্যং তীর্থম্ । উপাসন্তে উপাসতে । ঘটপাদমিদং পঞ্চমং ॥১২৭॥
 গমনাদিতি । দীর্ঘসত্রং প্রতি । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং তৎফলাভ্যাং তুল্যম্ ॥১২৮॥
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । মেরুপৃষ্ঠে স্রুমেরুপর্বতে ॥১২৯॥
 চমস ইতি । চমসাদীনি বিনশনস্থানবিশেষনামানি । দৃশ্যতে সরস্বতী ॥১৩০॥
 শিবেতি । গোসহস্রস্ত গোসহস্রদানস্ত ফলম্ ॥১৩১॥
 শশেতি । শশযানং তদাখ্যম্ । নহু ততীর্থস্ত শশযানমিতি নাম কথমিত্যাহ—শশেতি । যত্র
 তীর্থে, তে প্রসিদ্ধাঃ, পুঙ্করাঃ সারসাঃ পক্ষিণঃ, শশরূপেণ শশাখাহরিণাকৃত্যা প্রতিচ্ছিন্না

অরিন্দম রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিয়াই রাজসূয় ও অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২৮॥

তাহার পর নিরামিষ একভক্তাদি নিয়মযুক্ত হইয়া বিনশনতীর্থে গমন করিবে ।
 যেখানে সরস্বতীনদী অন্তর্হিত হইয়া মেরুপৃষ্ঠে গিয়াছে ॥১২৯॥

আর, চমস, শিবোদ্ভেদ ও নাগোদ্ভেদে সরস্বতীকে দেখা যায় । সেই চমসোদ্ভেদে
 স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৩০॥

মানুষ শিবোদ্ভেদে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে এবং নাগো-
 দ্ভেদে স্নান করিয়া নাগলোকে গমন করিবে ॥১৩১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দুর্লভ শশযানতীর্থে গমন করিবে ; . ভরতনন্দন
 মহারাজ ! যেখানে সেই সারসপক্ষিগণ শশরূপ ধারণ করিয়া প্রতিবৎসর

(১২৮)...প্রাপ্নোতি ভারত !—বা ব ক। (১৩৩)...বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা—বা ব ক।

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ত ! দ্বোততে শশিবৎ সদা ।
 গোসহস্রফলকৈব প্রাপ্নুয়াদ্তরতৰ্ভ ! ॥১৩৪॥ (বিশেষকম)
 কুমারকোটিমাঙ্গ নিয়তঃ কুরুনন্দন ! ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥১৩৫॥
 গবাময়নমাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ।
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞ ! রুদ্রকোটিং সমাহিতঃ ॥১৩৬॥
 পুরা যত্র মহারাজ ! মুনিকোটিঃ সমাগতা ।
 হর্ষণে মহতাবিষ্টা রুদ্রদর্শনকাজ্জক্যা ॥১৩৭॥
 অহং পূৰ্ব্বমহং পূৰ্ব্বং দ্রক্ষ্যামি বৃষভধ্বজম্ ।
 এবং সম্প্রস্থিতা রাজমৃষয়ঃ কিম্ ভারত ! ॥১৩৮॥
 ততো যোগেশ্বরেণাপি যোগমাশ্রায় ভূপতে ! ।
 তেষাং মন্যুপ্রণাশার্থমুবাণাং ভাবিতান্মনাম্ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

গুপ্তস্বরূপাঃ সন্তঃ, অমুসংবৎসরং প্রতিবৎসরম্, বৃত্তাং জাতাম্, কাস্তিকীং কাস্তিকমাসপূর্ণিমাং প্রাপ্য,
 সরস্বত্যাং নচাং দৃশ্যন্তে, তত্র স্নাত্বা ॥১৩২—১৩৪॥

কুমারেতি । কুমারকোটিং তদাখ্যং তীর্থম্, নিয়ত উপবাসাদিনিয়মবান্ ॥১৩৫॥

গবামিতি । গবাময়নং তদাখ্যং যজ্ঞং তৎফলমিত্যর্থঃ । রুদ্রকোটিং তীর্থম্ ॥১৩৬॥

পুরেতি । মুনিকোটিঃ কোটিসংখ্যাকা মুনয়ঃ ॥১৩৭॥

অহমিতি । এবং ক্রবন্ত ইতি শেষঃ, সম্প্রস্থিতা রুদ্রান্তিকং গন্তুং প্রবৃত্তাঃ ॥১৩৮॥

কাস্তিকী পূর্ণিমার দিন সরস্বতীনদীতে লোকের দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে ; সেই
 শশযানতীর্থে স্নান করিয়া সর্বদা চল্লের ত্রায় কাস্তিমান্ হইয়া থাকে এবং সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করে ॥১৩২—১৩৪॥

কুরুনন্দন ! তাহার পর কোন নিয়মযুক্ত হইয়া কুমারকোটিতীর্থে যাইয়া স্নান
 করিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপ্ত হইবে ॥১৩৫॥

তাহা হইলে সে লোক গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং আশ্ববংশ উদ্ধার
 করিতে পারিবে । তৎপরে সংযত হইয়া রুদ্রকোটিতীর্থে গমন করিবে ॥১৩৬॥

মহারাজ ! পূর্বকালে যে তীর্থে কোটিসংখ্যক মুনি রুদ্রকে দেখিবার ইচ্ছায়
 অত্যন্ত হর্ষাবিষ্ট হইয়া আসিয়াছিলেন ॥১৩৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! ‘আমি আগে মহাদেবকে দেখিব, আমি আগে মহাদেবকে
 দেখিব’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া ঋষিরা যাইতে লাগিলেন ॥১৩৮॥

(১৩৬) গবাময়নমাপ্নোতি... বা ব কা ।

বন-২০ (৭)

সৃষ্টা কোটিতি রুদ্রাণামৃষীণামগ্রতঃ স্থিতা ।
 ময়া পূর্বিতরং দৃষ্ট ইতি তে মেনিরে পৃথক্ ॥১৪০॥ (যুথকম্)
 তেষাং তুষ্ণো মহাদেবো মুনীনাং ভাবিতান্ননাম্ ।
 ভক্ত্যা পরময়া রাজন্ ! বরং তেষাং প্রদীষ্টবান্ ।
 অগ্ৰপ্রভৃতি যুগ্মাকং ধর্ম্মবান্ধবব্রতী ॥১৪১॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! রুদ্রকোট্যাং নরঃ শুচিঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৪২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ।
 সরস্বত্যা মহাপুণ্যং কেশবং সমুপাসতে ॥১৪৩॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ।
 অভিগচ্ছন্তি রাজেন্দ্র ! চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোগং যোগজাং শক্তিম্ । মন্থাপ্রণাশার্থং দৈত্বনিবারণার্থম্ । ঋষীণাং প্রত্যেক-
 মগ্রতঃ স্থিতা রুদ্রাণাং কোটি সৃষ্টা, ইতি হেতোঃ, তে ঋষয়ঃ ॥১৩৯—১৪০॥
 তেষামিতি । প্রদীষ্টবান্ দত্তবান্ । কোহসৌ বর ইত্যাহ—অভ্যুপাশ্রিত্য । ষট্পাদমিদং পশ্য ॥১৪১॥
 তত্র ইতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১৪২॥
 তত ইতি । সমুপাসতে যত্র মূনয় ইতি শেষঃ ॥১৪৩॥

রাজা ! তখন মহাদেবও যোগপ্রভাব অবলম্বন করিয়া, সেই বিশুদ্ধচিত্ত
 ঋষিদের দৈত্বনিবারণের জন্ত, তাঁহাদের প্রত্যেকের সম্মুখে (এক একটা হিসাবে)
 এককোটি রুদ্র হইলেন ; এই কারণে সেই ঋষিরা প্রত্যেকেই ‘আমি আগে
 দেখিয়াছি’ এইরূপ ধারণা করিলেন ॥১৩৯—১৪০॥

রাজা ! তৎপরে মহাদেব সেই বিশুদ্ধচিত্ত ঋষিদের পরম ভক্তিতে তাঁহাদের
 উপরে সন্তুষ্ট হইয়া বর দিলেন যে, ‘আজ হইতে তোমাদের ধর্ম্মবৃদ্ধি হইবে’ ॥১৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেই রুদ্রকোটিতীর্থে স্নান করিয়া নিষ্পাপ হইবে, অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত মহাপুণ্য সরস্বতীসঙ্গমে গমন করিবে,
 যেখানে মুনিরা নারায়ণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৪৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ চৈত্রমাসের শুক্লপক্ষের
 চতুর্দশী লক্ষ্য করিয়া যেখানে স্নান করিতে যাইয়া থাকেন ॥১৪৪॥

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ত্র ! বিন্দেদ্বহুবর্ণকম্ ।

সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৪৫॥

ঋষীগাং যত্র সত্রাগি সমাপ্তানি নরাধিপ ! ।

সত্রাবসানমাসাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নানাতীর্থকথনে সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কুরুক্ষেত্রমভিকৃতম্ ।

পাপেভ্যো যত্র মুচ্যন্তে দর্শনাং সর্বজন্তবঃ ॥১॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

য এবং সততং ক্রয়াং সোহপি পাপৈর্বিমুচ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য, গচ্ছন্তি স্নাতুমিতি শেষঃ ॥ ৪৪॥

তত্রেতি । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানজন্তাং ফলম্, বিন্দেৎ লভেত ॥১৪৫॥

ঋষীগামিতি । সত্রাগি যজ্ঞাঃ । তৎ সত্রাবসানং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥১৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাশক্তি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । অভিষ্ঠুং পুণ্যস্থানত্বেন মুনিভিঃ প্রশংসিতম্ । দর্শনান্তশ্চৈব ॥১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সরস্বতীসঙ্গমে স্নান করিয়া মানুষ বহু সুবর্ণদানের ফল পায়
এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪৫॥

আর, রাজা ! যেখানে ঋষিদের যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল, সেই সত্রাবসানতীর্থে
যাইয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে” ॥১৪৬॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সর্বতোভাবে প্রশংসিত কুরুক্ষেত্রে
গমন করিবে ; যেখানে দর্শনমাত্রেই সকল প্রাণী পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১॥

* ‘...দ্যশীতিতমঃ...’ —বা ব কা পি, ‘...অশীতিতমঃ...’ —নি । (২)...ক্রয়াং সর্বপাপৈঃ
প্রমুচ্যতে—বা ব কা ।

পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রে বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।

অপি দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥৩॥

দক্ষিণেন সরস্বত্যা দৃষদ্বত্যুত্তরেণ চ ।

যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিষ্টপে ॥৪॥

তত্র মাসং বসেদ্ধীরঃ সরস্বত্যাং নরাধিপ ! ।

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ॥৫॥

গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসো যক্ষাঃ পন্নগাশ্চ মহীপতে ! ।

ব্রহ্মক্ষেত্রং মহাপুণ্যমভিগচ্ছন্তি ভারত ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

মনসাহপ্যভিকামস্ম কুরুক্ষেত্রং যুধিষ্ঠির ! ।

পাপানি বিপ্রণশ্ণন্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কুৰ্ব্বন্তি । স্তুতার্থবাদোহয়ম্ । এবমপরেহপি ॥২॥

পাংশব ইতি । পাংশবোহপি ধূলয়োহপি, সমুদীরিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৩॥

দক্ষিণেনেতি । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে । কুরুক্ষেত্রস্ত্রয়োহংশঃ স্বর্গতুলা ইত্যংশঃ ॥৪॥

তত্র ইতি । তত্র কুরুক্ষেত্রাংশে । ব্রহ্মক্ষেত্রং তপস্বীস্থানম্ ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ “ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কুরুক্ষেত্রমিতি কুরুক্ষেত্রপ্রস্তাবে বৃহস্পতি-
কৃবাচ যাজ্ঞবল্ক্যম্—“যদমুকুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদন”মিতি ।
জাবালোপনিষৎস্থ প্রসিদ্ধমমুকুরুক্ষেত্রং শোভতি ব্রহ্মক্ষেত্রমিতি ॥৬॥ কুৎসিতং রৌতীতি
কুরু পাপং তস্মৈ ক্ষেপণং ত্রায়ত ইতি কুরুক্ষেত্রং পাপনিবর্তকং ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানত্বাদ ব্রহ্মসদন-
মিতি শ্রোতপদদ্বয়ার্থং সংগৃহ্যাত্যক্তেন পাপানি চ প্রণশ্ণন্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি, ব্রহ্মৈব

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ সর্ববাদা যে বলে,
সেও পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২॥

কুরুক্ষেত্রের ধূলিগুলিও বায়ুকর্তৃক সঞ্চালিত হইয়া পাপিষ্ঠ লোকেরও উত্তম গতি
সম্পাদন করে ॥৩॥

সরস্বতীনদীর দক্ষিণ এবং দৃষদ্বতীনদীর উত্তর—কুরুক্ষেত্রের এইস্থানে যাহারা
বাস করে, তাহারা স্বর্গেই বাস করে ॥৪॥

ভরতনন্দন নরনাথ রাজা ! জ্ঞানী লোক সরস্বতীনদীর সেই স্থানে এক মাস
বাস করিবে ; যে স্থানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ, চারণগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ,
অপ্সরোগণ, যক্ষগণ ও নাগগণ মহাপুণ্য তপস্বীক্ষেত্র বলিয়া গমন করিয়া
থাকেন ॥৫—৬॥

(৫) তত্র মাসং বসেদ্ধীর ! সরস্বত্যাং যুধিষ্ঠির !...বা ব ক।

গংগা হি শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ কুরুক্ষেত্রে কুরুবহ ! ।
 ফলং প্রাপ্নোতি চ তদা রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৮॥
 ততো মঙ্গলকং নাম দ্বারপালং মহাবলম্ ।
 যক্ষং সমভিবাগ্ধেব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিবেগো স্থানমনুভ্রমম্ ।
 সততং নাম রাজেন্দ্র ! যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥১০॥
 তত্র স্নাত্বা চ নত্বা চ ত্রিলোকপ্রভবং হরিম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১॥
 ততঃ পারিপ্লবং গচ্ছেত্তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 অগ্নিষ্টোমাত্রিত্রাত্ৰাত্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । কুরুক্ষেত্রমুদ্दिश्य, অভিকামশ্চ গমনাভিলাষিণঃ ॥৭॥

গচ্ছেতি । শ্রদ্ধা কুরুক্ষেত্রতীর্থস্ত পুণ্যজনকত্বেন বিশ্বাসস্তয়া । ৮॥

তত ইতি । সমভিবাগ্ধেব অষ্টাঙ্গৈর্নমস্কৃত্যেব, গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥৯॥

তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যশ্চাং তদনুত্তমং সর্বোত্তমং তীর্থমিত্যর্থঃ ॥১০॥

তত্রেতি । প্রভবত্যাশ্রয়াদিতি প্রভবঃ কারণম্, “যতে, বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিঃ
 শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরকস্মৃত্যুচ্চেতি ভাবঃ ॥১১॥

তত ইতি । অগ্নিষ্টোমাত্রিত্রাত্ৰাত্যাং তদাখ্যায়োঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! মনে মনেও কুরুক্ষেত্রে গমনাভিলাষী লোকের সমস্ত পাপ নষ্ট হয়
 এবং সে ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শ্রদ্ধাশীল লোক কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াই রাজসূয় ও অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮॥

তাহার পর মহাবল ও দ্বারপাল ‘মঙ্গলক’-নামক যক্ষকে অষ্টাঙ্গে নমস্কার
 করিয়াই সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৯॥

ধর্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুস্থানে গমন করিবে । যেখানে
 বিষ্ণু সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥১০॥

সেখানে স্নান করিয়া এবং ত্রিভুবনকারণ বিষ্ণুকে নমস্কার করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১১॥

তাহার পর, মানুষ ত্রিভুবনবিখ্যাত পারিপ্লবতীর্থে গমন করিবে, তাহাতেই
 অগ্নিষ্টোম ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২॥

(৯) ততো মচক্রুং রাজন্ !...পি, ততশ্চ মন্তুকং রাজন্ !...নি । (১২)...ফলং প্রাপ্নোতি
 ভারত !—বা ব কা নি ।

পৃথিবীতীর্থমাসাশ্চ গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 ততঃ শালুকিনীং গহ্বা তীর্থসেবৌ নরাধিপ ! ॥১৩॥
 দশাশ্বমেধে স্নাত্বা চ তদেব ফলমাপ্নুয়াৎ ।
 সর্পদেবীং সমাসাশ্চ নাগানাং তীর্থমুত্তমম্ ॥১৪॥
 অগ্নিষ্টোমবাপ্নোতি নাগলোকঞ্চ বিন্দতি ।
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্যজ্ঞ ! দ্বারপালং তরস্তুকম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
 তত্রোশ্চ রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 ততঃ পঞ্চনদং গহ্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১৬॥
 কোটিতীর্থমুপস্পৃশ্য হযমেধফলং লভেৎ ।
 অশ্বিনোস্তীর্থমাসাশ্চ রূপবানভিজায়তে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্যজ্ঞ ! বারাহং তীর্থমুত্তমম্ ।
 বিষ্ণুর্বারাহরূপেণ পূর্বং যত্র স্থিতোহভবৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । তত্রতাপৃথিব্যাখ্যাতীর্থমিতার্থঃ । শালুকিনীং নদীম্, দশাশ্বমেধে তদাখ্যস্থানে ।
 তদেব গোসহস্রদানজ্ঞায়েব । সর্পদেবীং তদাখ্যম্ । অগ্নিষ্টোমং তদযজ্ঞফলম্ । তরস্তুকং
 তরামকম্ ॥১৩—১৫॥

তত্রোতি । উশ্চ বাসং কুহ্ম । নিয়তো নিরামিষাহাবানিষমবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়ম-
 যুক্তশ্চ । কোটিতীর্থং প্রাপ্যোতি শেষঃ, উপস্পৃশ্য তত্র স্নাত্বা ॥১৬—১৭॥

তত ইতি । বারাহনাম্নঃ কারণমাহ—বিষ্ণুরিতি ॥১৮॥

নরনাথ ! তদনন্তর তীর্থসেবা লোক পৃথিবীতীর্থে যাইয়া সহস্র গোদানের ফল
 লাভ করিবে । তৎপরে শালুকিনীনদীতে যাইয়া দশাশ্বমেধস্থানে স্নান করিয়া সেই
 সহস্র গোদানের ফলই পাইবে । তৎপরে উত্তম নাগতীর্থ সর্পদেবীতে যাইয়া
 অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং নাগলোকে গমন করে । ধর্ম্যজ্ঞ ! তাহার পর
 ‘তরস্তুক’-নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ॥১৩—১৫॥

সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে । তৎপরে
 পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একভক্তাদি নিয়মযুক্ত হইয়া, তত্রতা কোটিতীর্থে স্নান
 করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তৎপরে অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের তীর্থে যাইয়া
 রূপবান্ হইবে ॥১৬—১৭॥

ধর্ম্যজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বারাহতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বের বিষ্ণু
 বরাহরূপে অবস্থান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ন ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 ততো জয়ন্ত্যাং রাজেন্দ্র ! সোমতীর্থে সমাবিশেৎ ॥১৯॥
 স্নাত্বা ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়স্ত মানবঃ ।
 একহংসে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২০॥
 কৃতশৌচং সমাদাও তীর্থসেবৌ নরাধিপ ! ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কৃতশৌচো ভবেচ্চ সঃ ॥২১॥
 ততো মুঞ্জবটং নাম স্থানোঃ স্থানং মহাত্মনঃ ।
 উপোষ্য রজনীমেকাং গাণপত্যমবাণ্ডুয়াৎ ॥২২॥
 তত্রৈব চ মহারাজ ! যক্ষিণীং লোকবিশ্রুতাম্ ।
 স্নাত্বাভিগম্য রাজেন্দ্র ! সৰ্বান্ কামানবাণ্ডুয়াৎ ॥২৩॥
 কুরুক্ষেত্রস্ত তদ্বারং বিশ্রুতং ভরতর্ষভ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য তীর্থসেবৌ সমাহিতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্ব্রুতি । অগ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্ত ফলম্ । জয়ন্ত্যাং তদাখ্যস্থানে ॥১৯॥
 স্নাত্বৈতি । একহংসে তদাখ্যে তীর্থে । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥২০॥
 কৃতৈতি । কৃতশৌচং তন্মাকম্ । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাক্ষং বিষ্ণুম্ ॥২১॥
 তত ইতি । স্থানোঃ শিবস্ত উপ লক্ষ্যীকৃত্য উগ্ৰা স্থিত্বা গাণপত্যং প্রমথপ্রাধান্তম্ ॥২২॥
 তদ্ব্রুতি । লোকবিশ্রুতাং যক্ষিণীমভিগম্য স্নাত্বৈতি সন্ধ্যকঃ ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেই বারাহতীর্থে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তাহার পর জয়ন্তীনগরে সোমতীর্থে প্রবেশ করিবে ॥১৯॥

সেখানে স্নান করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং একহংসতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥২০॥

নরনাথ ! তৎপরে তীর্থসেবৌ লোক ‘কৃতশৌচ’-নামক তীর্থে যাইয়া বিষ্ণুকে লাভ করিবে এবং পরম পবিত্র হইবে ॥২১॥

তাহার পর মহাত্মা শিবের ‘মুঞ্জবট’-নামক স্থানে যাইয়া একরাত্রি বাস করিয়া, প্রমথগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ করিবে ॥২২॥

মহারাজ ! সেই স্থানেই জগদ্ধিত্যাত যক্ষিণীর নিকটে যাইয়া স্নান করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই স্থানটী বিখ্যাত কুরুক্ষেত্রের দ্বার ; সুতরাং তীর্থসেবৌ

সন্নিতে পুষ্করাণাঞ্চ স্নাত্বার্চ্য পিতৃদেবতাঃ ।

জামদগ্ন্যেন রামেন কৃতং তৎ স্তমহাত্মনা ॥২৫॥

কৃতকৃত্যো ভবেদ্রোজমশ্বমেধঞ্চ বিন্দতি ।

ততো রামহৃদান্ গচ্ছেত্তীর্থসেবী সমাহিতঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম)

যত্র রামেন রাজেন্দ্র ! তরসা দীপ্ততেজসা ।

ক্ষত্রমুৎসাদ্য বীরেন হ্রদাঃ পঞ্চ নিবেশিতাঃ ॥২৭॥

পূরয়িত্বা নরব্যাত্র ! রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।

পিতরস্তর্পিতাঃ সর্বৈ তথৈব প্রপিতামহাঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তে পিতরঃ প্রীতা রামমুচূর্ণরাধিপ ! ।

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! প্রীতাঃ স্ম তব ভার্গব ! ॥২৯॥

অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ চ তে প্রভো ! ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে কিমিচ্ছসি মহাহ্র্যতে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুর্ষিতি । প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য প্রদক্ষিণং কৃত্বাগত্য । পুষ্করাণাং সন্নিতে পুষ্করতীর্থতুল্যে তস্মিন্ কুরুক্ষেত্রধারে । আর্চ্য পূজয়িত্বা । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২৪—২৬॥

যজ্ঞেতি । তরসা বলেন । নিবেশিতাঃ কৃতাঃ । নঃ অশ্রমকম্ ॥২৭—২৮॥

তত ইতি । শ্রমকঃ পাদপূরণে । হে প্রভো ! বলপ্রভাবযুক্ত ! ॥২৯—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকস্তং ব্রহ্মবিদভূত্বা ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ শ্রোতস্ত দেবযজনপদস্তার্থং সংগৃহীত রাজস্থ্যয়েতি ॥৮—২৩॥ কুরুক্ষেত্রস্ত প্রস্তুতস্ত তৎ যক্ষাভিবন্দনাদিকং দ্বারং প্রাপকং তথেষৎ

লোক একাগ্রচিত্তে সেই স্থানটীকে প্রদক্ষিণ করিয়া আসিয়া, পুষ্করতুল্য সেই তীর্থে স্নান করিয়া এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, কৃতকার্য হইবে এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কারণ, অতিমহাত্মা জমদগ্নিপুত্র রাম সেই স্থানটী নির্মাণ করিয়াছিলেন । তাহার পর তীর্থসেবী লোক একাগ্রচিত্তে রামহৃদে গমন করিবে ॥২৪—২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাপ্রভাবশালী ও মহাবীর রাম বলপূর্বক ক্ষত্রিয়দিগকে সংহার করিয়া এবং তাঁহাদেরই রক্তে পূর্ণ করিয়া যেখানে পাঁচটা হ্রদ স্থাপন করিয়াছিলেন ; আর সেই রক্তদ্বারাই পিতৃগণ ও পিতামহগণের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥২৭—২৮॥

(২৫) সন্নিতে পুষ্করাণাঞ্চ—বা ব কা । (২৬)...পিতরঃ প্রীতা—পি । প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'পিতর উচুঃ'—বা ব কা পি । (৩০)...কিমিচ্ছসি মহামতে !—পি ।

এবমুক্তঃ স রাজেশ্ব ! রামঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 অত্রবীৎ প্রাজ্ঞলিৰ্বাক্যং পিতৃন স গগনে স্থিতান্ ॥৩১॥
 ভবন্তো যদি মে প্রীতা যত্তনুগ্রাহতা ময়ি ।
 পিতৃপ্রসাদমিচ্ছেয়ং তপ আপ্যায়নং পুনঃ ॥৩২॥
 যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্ষত্রিয়ংসাদিতং ময়া ।
 ততশ্চ পাপান্মুচ্যয়ং যুগ্মাকং তেজসাপ্যাহম্ ॥৩৩॥
 হ্রদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভূবি বিশ্রুতাঃ ।
 এতচ্ছৃণ্বা শুভং বাক্যং রামস্য পিতরস্তদা ॥৩৪॥
 প্রত্যাচুঃ পরমপ্রীতা রামং হর্ষসমন্বিতাঃ ।
 তপস্তে বর্দ্ধতাং ভূয়ঃ পিতৃভক্ত্যা বিশেষতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স প্রসিক্তঃ । প্রহরতাং যোদ্ধৃণাম্ । স প্রাক্প্রস্তুতঃ ॥৩১॥
 ভবন্ত ইতি । পুনরপি, আপ্যায়তে প্রবর্দ্ধত ইত্যাপ্যায়নং প্রবৃদ্ধং তপশ্চ ॥৩২॥
 যদিতি । ততশ্চ তজ্জনিতাচ্চ । তেজসা বরপ্রভাবেণ ॥৩৩॥
 হ্রদা ইতি । তীর্থভূতাঃ পাপনিদর্শনীভূতা অপি পাপনাশকা ইত্যাশয়ঃ । হর্ষসমন্বিতা
 হর্ষণোৎফুল্লমুখা ইত্যর্থঃ শ্রেয় ভক্ত্যতিশয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজা । তাহার পর সেই পিতৃগণ সন্তুষ্ট হইয়া রামকে বলিলেন —“বাম !
 বাম ! মহাত্মন ! ভৃগুনন্দন ! প্রভাবসম্পন্ন ! মহাশক্তিশালিন ! তোমার এই
 পিতৃভক্তি ও বিক্রম দেখিয়া তোমার উপরে আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি ; সুতরাং
 তোমার মঙ্গল হউক, তুমি কি ইচ্ছা কর, সেই বর গ্রহণ কর” ॥২৯—৩০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পিতৃগণ এইরূপ বলিলে, যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ রাম কৃতাজলি হইয়া আকাশ-
 স্থিত পিতৃগণকে এই কথা বলিলেন—॥৩১॥

“আপনারা যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমি যদি আপনাদের
 অল্পগ্রহের যোগ্য হইয়া থাকি, তবে আমি আপনাদের প্রসন্নতা ইচ্ছা করি, আর
 আবার সাতিশয় তপস্যা ইচ্ছা করি ॥৩২॥

এবং আমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া ক্ষত্রিয়জাতিকে যে উৎসন্ন করিয়াছি,
 আপনাদের বরপ্রভাবে আমি সেই পাপ হইতে যেন মুক্ত হইতে পারি ॥৩৩॥

আর, আমার এই হ্রদগুলি যেন জগদ্বিখ্যাত তীর্থ হয় ।” রামের এই মঙ্গলময়
 বাক্য শুনিয়া পিতৃগণ পরম সন্তুষ্ট ও উৎফুল্লবদন হইয়া রামকে বলিলেন —“তোমার
 বিশেষ পিতৃভক্তিবশতঃ আবারও তপস্যা বৃদ্ধি লাভ করুক ॥৩৪—৩৫॥

যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্ষত্রমুৎসাদিতং ত্বয়া ।
 ওতশ্চ পাপান্মুক্তস্ত্বং পতিতাস্তে স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৬॥
 হ্রদাশ্চ তব তীর্থত্বং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।
 হ্রদেষু তে যঃ স্নাত্বা পিতৃনৃ সন্তুৰ্পয়িষ্যতি ॥৩৭॥
 পিতরন্তশ্চ বৈ প্রীতা দাস্ত্যন্তি ভুবি দুর্লভম্ ।
 ঈপ্সিতঞ্চ মনঃকামং স্বর্গলোকঞ্চ শাস্তবতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবং দত্ত্বা বরান্ রাজন্ ! রামশ্চ পিতরন্তদা ।
 আমন্ত্র্য ভার্গবং প্রীত্যা তত্রৈবাস্তুর্হিতাস্ততঃ ॥৩৯॥
 এবং রামহ্রদাং পুণ্যা ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 স্নাত্বা হ্রদেষু রামশ্চ ব্রহ্মচারী শুভব্রতঃ ॥৪০॥
 রামমভ্যর্চ্য রাজেন্দ্র ! লভেদ্বহ্নিবর্ণকম্ ।
 বংশমূলকমাসাগ্র তীর্থসেবী কুরুদ্বহ ! ॥৪১॥
 স্ববংশমুকুরেদ্রোজন্ ! স্নাত্বা বৈ বংশমূলকে ।
 কায়শোধনমাসাগ্র তীর্থং ভরতসন্তম ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । পতিতা উৎসরাঃ, অতন্তমুক্তো বনপ্রয়োজনমেব নাস্তীতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 হ্রদা ইতি । গমিষ্যন্তি, অস্মাকং বরাদিত্যাশয়ঃ । ঈপ্সিতং সর্পিবিষ্টম্ ॥৩৭ - ৩৮॥
 এবমিতি । তত্রৈব আকাশ এব । ততো দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৩৯॥

তুমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া যে ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন করিয়াছ, সে পাপ হইতে তুমি মুক্তই আছ । কারণ, তাহারা আপন আপন কর্ম্মেই উৎসন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৩৬॥

আর, তোমার হ্রদগুলিও তীর্থ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; সুতরাং যে লোক এই হ্রদগুলিতে স্নান করিয়া পিতৃতর্পণ করিবে, পিতৃগণ তাহার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া, জগতে দুর্লভ এবং সকলেরই অভীষ্ট তাহার প্রত্যাশিত বিষয় পূরণ করিবেন এবং চিরস্থায়ী স্বর্গ দান করিবেন” ॥৩৭—৩৮॥

রাজা ! তখন পিতৃগণ রামকে এইরূপ বর দান করিয়া এবং সন্তোষ সহকারে রামের অনুমতি লইয়া সেইখানেই অস্তুর্হিত হইলেন ॥৩৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এইভাবে মহাত্মা রামের হ্রদগুলি পুণ্যজনক হইয়াছিল ; সুতরাং তীর্থসেবী লোক ব্রহ্মচারী ও শুভনিয়মযুক্ত হইয়া, রামহ্রদে স্নান করিয়া

শবীরশুদ্ধিমাগ্নোতি স্নাতস্তস্মিন্ ন সংশয়ঃ ।
 শুদ্ধদেহশ্চ সংযাতি শুভান্ লোকাননুভবান্ ॥৪৩॥ (কলাপকম্)
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 লোকা যত্রোদ্ধৃতাঃ পূৰ্ব্বং বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥৪৪॥
 লোকোদ্ধারং সমাসাগ্ৰ তীর্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।
 স্নাত্বা তীর্থবরে রাজন্ ! লোকানুদ্বরতে স্বকান্ ॥৪৫॥
 শ্রীতীর্থঞ্চ সমাসাগ্ৰ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ।
 অৰ্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিন্দতে শ্রিয়মুভয়াম্ ॥৪৬॥
 কপিলাতীর্থমাসাগ্ৰ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 তত্র স্নাত্বাৰ্চয়িত্বা চ পিতৃন্ স্বান্ দৈবতান্যপি ॥৪৭॥
 কপিলানাং সহস্রশ্চ ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 সূর্য্যতীর্থং সমাসাগ্ৰ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। রামহুদা রামহুদেহেন বিখ্যাতা হুদাঃ । বহুস্বৰ্ণকং বহুস্বৰ্ণদানফলম্ । বংশমূলকং
 তদাখ্যং তীর্থম্ । কায়শোধনং তন্মায়কম্ । লোকান্ স্বৰ্গান্ ॥৪০—৪৩॥

তত ইতি । লোকা ভুবনানি, উদ্ধৃতাঃ প্রলয়জলবিজলাৎ, প্রভবিষ্ণুনা প্রভাববতা ॥৪৪॥

লোকেতি । লোকোদ্ধারং তদাখ্যম্ । লোকান্ পিতৃপুরুষান্ ॥৪৫॥

শ্রীতি । নিয়তমানসঃ কামাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । বিন্দতে লভতে, শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৪৬॥

এবং রামেব পূজা করিয়া বহু স্ববর্ণদানেব ফল লাভ করিবে । কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা !
 তৎপরে তীর্থসেবী লোক বংশমূলকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া আপন
 বংশ উদ্ধার করিবে । ভারতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর কায়শোধনতীর্থে যাইয়া তাহাতে
 স্নান করিয়া নিশ্চয়ই শবাবশুদ্ধি লাভ করিবে এবং শুদ্ধ শবীর হইয়া, সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ও
 মঙ্গলময় স্বৰ্গলোকে যাইবে ॥৪০—৪৩॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূৰ্ব্বে
 প্রভাবশালী বিষ্ণু প্রলয়সমুদ্রে হইতে জগৎ উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! ত্রিভুবনপূজিত সেই লোকোদ্ধারতীর্থে যাইয়া, তাহাতে স্নান করিয়া
 আপন পিতৃপুরুষদিগকে উদ্ধার করিবে ॥৪৫॥

তৎপরে শ্রীতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্তে স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, উত্তম
 সম্পদ লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মানুষ কপিলাতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া
 স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, সহস্র কপিলাগোদানের ফল লাভ করে ।

অর্চ্চয়িত্বা পতনং দেবানুপবাসপরায়ণঃ ।

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি সূর্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

গবাং ভবনমাসাশ্রু তীর্থসেবী যথাক্রমম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতীর্থমাসাশ্রু তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা লভতে বীর্যমুত্তমম্ ॥৫১॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দ্বারপালং তরস্তুকম্ ।

তচ্চ তীর্থং সরস্বত্যাং যক্ষেন্দ্রস্য মহাত্মনঃ ॥৫২॥

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! ব্রহ্মাবর্তং নরাধিপ ! ॥৫৩॥

ব্রহ্মাবর্তে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্তুতীর্থকমনুত্তমম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । সহস্রশ্চ সহস্রদানশ্চ, নিয়তমানস ইতি তীর্থকৃত্যগ্নিমাত্মাঙ্গং মধ্যে মধ্যে স্মরয়তি । অগ্নিষ্টোমং তৎফলম্ ॥৪৭—৪৯॥

গবামিতি । ভবন্ত্যশ্বিরিতি ভবনম্ উৎপত্তিস্থানম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতি । দেব্যাস্তান্ত্রাঃ শঙ্খিত্যা এব দুর্গায়াঃ । বীর্যং বলম্ ॥৫১॥

তত ইতি । তরস্তুকং তন্মামকম্ । সরস্বত্যাং নত্যাং, যক্ষেন্দ্রস্য কুবেরস্য ॥৫২॥

তত্রেতি । তত্র যক্ষেন্দ্রতীর্থে । ব্রহ্মাবর্তং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৫৩॥

তদনন্তর সূর্য্যতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্ত ও উপবাসী থাকিয়া, স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যালোকে গমন করে ॥৪৭—৪৯॥

তৎপরে তীর্থসেবী লোক ক্রমশঃ গোভবনতীর্থে যাইয়া, সেখানে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫০॥

রাজা ! তীর্থসেবী লোক শঙ্খিনীতীর্থে যাইয়া, সেই শঙ্খিনীদেবীর তীর্থে স্নান করিয়া উত্তম শক্তি লাভ করে ॥৫১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর 'তরস্তুক'-নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ; সরস্বতী-নদীর স্থানবিশেষে সেই তীর্থটী মহাত্মা কুবেরের তীর্থ ॥৫২॥

রাজা ! সেই তীর্থে স্নান করিয়া মানুষ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । ধর্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর ব্রহ্মাবর্তে যাইবে ॥৫৩॥

(৫১)...তীর্থসেবী কুরুবহ !...বা ব কা । (৫২)...দ্বারপালং তরস্তুকম্...বা...দ্বারপালং সচক্লুকম্...পি ।

তত্র সন্নিহিতা নিত্যং পিতরো দৈবতৈঃ সহ ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥৫৫॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পিতৃলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 ততোহশ্বমত্যাং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! স্মৃতীর্থকমনুভমম্ ॥৫৬॥
 কাশীশ্বরস্ত তীৰ্থে চ স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।
 সৰ্বব্যাদিবিনিম্মুক্তো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৫৭॥
 মাতৃতীর্থঞ্চ তত্রৈব যত্র স্নাতস্তা ভারত ! ।
 প্রজা বিবৰ্দ্ধতে রাজস্বতস্মৈ শ্রিয়মশ্নুতে ॥৫৮॥
 ততঃ শীতবনং গচ্ছেন্ন্যিতো নিয়তাশনঃ ।
 তীৰ্থং তত্র মহারাজ ! মহদন্যত্র তুল্যম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । স্মৃতীর্থকং তন্মামকং তীর্থম্, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মান্তত্বং ॥৫৫॥
 তত্রৈতি । দৈবতৈর্দেবতাভিঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৬॥
 অশ্বৈতি । প্রস্তুতস্মৃতীর্থস্নাত ইতি শেষঃ । অশ্বমত্যাং প্রশস্তাশ্বশালিষ্ঠাং মণিকর্ণিকায়াম্,
 অল্পতমং সৰ্বোৎকৃষ্টম্, স্মৃতীর্থকম্ অপরং স্মৃতীর্থং গচ্ছেদिति শেষঃ ॥৫৬॥
 কাশীতি । তীৰ্থে মণিকর্ণিকাগতস্মৃতীর্থার্থ্যে । মহীয়তে গচ্ছতি ॥৫৭॥
 মাত্রিতি । তত্রৈব কাশীশ্বরতীর্থ এব । প্রজা সন্ততিঃ । অতস্মৈ মহতীম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুক্ষেত্রমবিমুক্তাখ্যম্, “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রম্”মিতি শ্রুতেঃ । স্মৃতিশ্চ—“ইমানি তু পবিত্রাণি
 কাশীপ্রাপ্তিকরানি চ” ইতি । অতএবানুকুরুক্ষেত্রমিতি শ্রুত্যা নির্দিষ্টং কুরুক্ষেত্রাদিসেবন-
 প্রাপ্যত্বাং ॥২৪—৫৬॥ কাশীশ্বরস্ত তীৰ্থেষু মণিকর্ণিকাদিষু স্নানমাত্ৰাদিব্রহ্মলোকে ক্রমমুক্তি-

মানুষ ব্রহ্মাবৰ্ত্তে স্নান করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিবে । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে
 সৰ্বোৎকৃষ্ট স্মৃতীৰ্থে গমন করিবে ॥৫৪॥

সেখানে সৰ্বদাই দেবগণের সহিত পিতৃলোকেরা অবস্থান করেন ; স্মৃতরাং
 সেখানে স্নান করিবে এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিবে ॥৫৫॥

তাহাতে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং পিতৃলোকে গমন করিবে । ধৰ্ম্মজ্ঞ !
 তাহার পর প্রশস্তসলিলা মণিকর্ণিকার সৰ্বোত্তম স্মৃতীৰ্থে গমন করিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কাশীনাথের সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া সমস্ত রোগমুক্ত হইয়া
 ব্রহ্মলোকে গমন কৰে ॥৫৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই কাশীশ্বরতীৰ্থেই মাতৃতীর্থনামে একটী তীর্থ আছে,
 যাহাতে স্নান করিলে সন্তান বৃদ্ধি পায় এবং বিশাল সম্পত্তি হয় ॥৫৮॥

(৫৬)...তীৰ্থেষু—পি । (৫৮)...স্নাতস্তা পার্শ্বি ।...রাজস্বতস্মৈ বিদ্যতে শ্রিয়ম্—পি ।

পুনাতি গমনাদেব কুলমেকং নরাধিপ ! ।
 কেশানভ্যক্ষ্য বৈ তস্মিন্ পুতো ভবতি ভারত ! ॥৬০॥
 তত্র তীর্থবরঞ্চাত্ত্বং শ্বাবিল্লোমাপহং স্মৃতম্ ।
 তত্র বিপ্রা নরব্যাত্ত্র ! বিদ্বাংসস্তীর্থতৎপরাঃ ॥৬১॥
 প্রীতিং গচ্ছন্তি পরমাং স্নাত্বা ভরতসত্তম ! ।
 শ্বাবিল্লোমাপনয়নে তীর্থে ভরতসত্তম ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাণায়ামৈর্নির্হরন্তি শ্বলোমানি দ্বিজোত্তমাঃ ।
 পুতাত্মানশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রযান্তি পরমাং গতিম্ ॥৬৩॥
 দশাশ্বমেধিকৈশ্চৈব তস্মিংশ্তীর্থে মহীপতে ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ত্র ! গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! মানুষং লোকবিশ্রুতম্ ।
 যত্র কৃষ্ণমৃগা রাজ্ঞন্ ! ব্যাধেন শরপীড়িতাঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র শীতবনে, মহন্তীর্থমস্তি ; শীতবনাদগ্নত্ব তদুলভম্ ॥৫৯॥
 পুনাতি । একং কুলং পিতৃবংশম্ । অভ্যক্ষ্য গায়ত্র্যা সিক্তা ॥৬০॥
 তত্রেতি । তত্র শীতবনে । শ্বাবিল্লোমাপহং তন্মামকম্ । প্রীতিমৈহিকীম্ ॥৬১—৬২॥
 প্রাণেতি । নির্হরন্তি ছিন্দন্তি, শ্বলোমানি শিখেতরাণি, শিখায়াঃ কণ্ঠাঙ্গদ্বাং ॥৬৩॥
 দশেতি । দশাশ্বমেধিকং নাম স্থানম্, বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৬৪॥

মহারাজ ! তাহার পর নিরামিষ একাহারাদি নিয়মযুক্ত হইয়া শীতবনে গমন করিবে ; সেখানে এক মহাতীর্থ আছে, তাহা অগ্ন্যত্র চূর্ণভ ॥৫৯॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ সেখানে গমন করিয়াই পিতৃকুল পবিত্র করে এবং কেশ অভ্যক্ষণ করিয়া পবিত্র হয় ॥৬০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ‘শ্বাবিল্লোমাপহ’-নামে আর একটা প্রধান তীর্থ আছে ; বিদ্বান্ ও তীর্থসেবী ব্রাহ্মণেরা সেই শ্বাবিল্লোমাপহতীর্থে স্নান করিয়া পরমপ্রীতি লাভ করেন ॥৬১—৬২॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ব্রাহ্মণেরা প্রাণায়াম করিয়া আপন লোম ছেদন করেন, তাহাতে পবিত্র হন এবং পরম গতি লাভ করেন ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই তীর্থে ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে একটা স্থান আছে, তাহাতে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত মানুষতীর্থে গমন করিবে । রাজা !

(৬০)....দৃষ্টমেকং নরাধিপ !...বা ব ক পি । (৬১) তীর্থং তত্র মহারাজ !...বা ব ক নি ।

বিগাহ তস্মিন্ সরসি মানুষ্যমুপাগতাঃ ।

তস্মিন্স্তীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥

সৰ্বপাপবিমুক্তাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।

মানুষ্যস্ত তু পূৰ্বেণ ক্রোশমাত্রে মহীপতে ! ॥৬৭॥

আপগা নাম বিখ্যাতা নদী সিদ্ধনিষেবিতা ।

শ্যামাকং ভোজনং তত্র যঃ প্রযচ্ছতি মানবঃ ॥৬৮॥

দেবান্ পিতৃন্ সমুদ্दिশ্য তস্ত ধৰ্ম্মফলং মহৎ ।

একস্মিন্ ভোজিতে বিপ্রে কোটিৰ্ভবতি ভোজিতা ॥৬৯॥ (কুলকম্)

তত্র স্নাত্বাহৰ্ষয়িত্বা চ পিতৃন্ বৈ দৈবতানি চ ।

উষিত্বা রজনীমেকামগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৭০॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মণঃ স্থানমুত্তমম্ ।

ব্রহ্মোড়ুম্বরমিত্যেবং প্রকাশং ভুবি ভারত ! ॥৭১॥

তত্র সপ্তর্ষিকুণ্ডেষু স্নাতস্য নরপুঙ্গব ! ।

কেদারে চৈব রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মানুষ্যং তন্মামকমেব তীৰ্থম্ । তস্মিন্ তত্র স্থিতে । মানুষ্যস্ত স্নাত্বাহৰ্ষয়িত্বা । শ্যামাকং তদাখ্যতৃণধাত্মম্ । কোটিৰ্বিপ্রাণাম্ ॥৬৫—৬৯॥

তত্র ইতি । দৈবতানি অভীষ্টদেবতাঃ । উষিত্বা বাসং কৃত্বা ॥ ৭০॥

তত ইতি । ব্রহ্মণ উড়ুম্বরো বৃক্ষো যত্র তৎ, প্রকাশং প্রাসিদ্ধম্ ॥৭১॥

সেখানে পূৰ্বকালে বহুতর কৃষ্ণসারহরিণ ব্যাধের বাণে পীড়িত হইয়া, তত্রত্য সরোবরে অবগাহন করিয়া, মনুষ্যহ প্রাপ্ত হইয়াছিল । মানুষ্য ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিন্ত হইয়া, সেই সরোবরে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বৰ্গলোকে গমন করে । আর, রাজা ! সেই মানুষ্যতীর্থের পূৰ্বদিকে একক্রোশ দূরে ‘আপগা’-নামে বিখ্যাত সিদ্ধসেবিত একটী নদী আছে ; সেখানে যে লোক দেবগণ ও পিতৃগণের উদ্দেশে শামাধানের অন্ন দান করে, তাহার গুরুতর ধৰ্ম্ম হয় এবং একটী ব্রাহ্মণ ভোজন করাইলে কোটি ব্রাহ্মণ ভোজন করান হয় ॥৬৫—৬৯॥

সেখানে স্নান, পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা এবং একরাত্রি বাস করিয়া অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭০॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগতে ‘ব্রহ্মোড়ুম্বর’-নামে বিখ্যাত ব্রহ্মার উত্তম স্থানে গমন করিবে ॥৭১॥

ব্রহ্মাণমধিগম্যাত শ্রুতিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রপণ্ডতে ॥৭৩॥
 কপিলস্ত চ কেদারং সমাসাত্ত্ব স্তুত্বলভম্ ।
 অন্তর্দ্বানমবাপ্নোতি তপসা দন্ধকিল্বিষঃ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সরকং লোকবিশ্রুতম্ ।
 কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দশ্যামভিগম্য বৃষধ্বজম্ ॥৭৫॥
 লভতে সৰ্বকামান্ হি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 তিস্রঃ কোট্যস্ত তীর্থানাং সরকে কুরুনন্দন ! ॥৭৬॥
 রুদ্রকোট্যাং তথা কূপে হ্রদেষু চ মহীপতে ! ।
 ইলাম্পদঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ॥৭৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কেদারে আলবালে খাত ইত্যর্থঃ, “কেদারোহরো শিবে ক্ষেত্রে ভূমিভেদালবালয়োঃ”
 ইতি মেদিনী । স্নাতস্ত মহং পুণ্যং স্নাদিতি শেষঃ ॥৭২॥

ব্রহ্মাণমিতি । ব্রহ্মাণং প্রাপ্ত্ব ব্রহ্মস্থানগতং তদ্বিগ্রহম্ ॥৭৩॥

অথ সপ্তর্ষিকুণ্ডেষু কপিলকেদারে চ স্নাতস্ত কিং ফলমিত্যাহ—কপিলস্তুতি । চকারাং সপ্তর্ষি-
 কুণ্ডানি চ । অন্তর্দ্বানম্ অন্তর্দ্বানশক্তিম্ ॥৭৪॥

তত ইতি । সরকং তদাখ্যং তীর্থম্ । বৃষধ্বজং শিবম্ । সরকে তদাখ্যে তীর্থে । রুদ্রকোট্যাং
 কূপে হ্রদেষু চ, তীর্থানাং তিস্রঃ কোট্যঃ সন্তীতি শেষঃ ॥৭৫—৭৭॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তত্রত্য সপ্তর্ষিকুণ্ড এবং মহাত্মা কপিলের খাতে স্নান
 করিলে মহাপুণ্য হয় ॥৭২॥

তাহার পর পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, সমস্ত পাপ
 হইতে মুক্তিলাভ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭৩॥

অতিদুর্লভ সপ্তর্ষিকুণ্ডে এবং কপিলকেদারে যাইয়া, তপস্যার প্রভাবে পাপ-
 বিহীন হইয়া অন্তর্দ্বানশক্তি লাভ করে ॥৭৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত সরকতীর্থে গমন করিবে । সেখানে
 কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীর দিন শিবের নিকট যাইয়া, সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে এবং স্বর্গ-
 লোকে গমন করে । কারণ, সরক, রুদ্রকোটী, কূপ ও হ্রদে তিন কোটি তীর্থ
 অবস্থান করে । কুরুনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই স্থানেই ‘ইলাম্পদ’-নামে আর
 একটা তীর্থ আছে ॥৭৫—৭৭॥

(৭৩) ব্রহ্মাণমধিগম্য চ...বা ব কা নি । (৭৪) কপিলস্ত...কা, কপিলস্ত...নি ।

(৭৫)...অধিগম্য বৃষধ্বজম্—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ দৈবতানি পিতৃনথ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজপেয়স্কং বিন্দতি ॥৭৮॥
 কিংদানে চ নরঃ স্নাত্বা কিংজপ্যে চ মহীপতে ! ।
 অপরিমেয়মবাপ্নোতি দানং জপ্যস্কং ভারত ! ॥৭৯॥
 কলশাং বায়ু্যপম্পৃশ্য শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 ত গ্নিকৌমস্ত যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৮০॥
 সরকস্য তু পূর্ব্বেন নারদস্য মহাত্মনঃ ।
 কুরুশ্রেষ্ঠ ! শুভং তীর্থমনাজ্ঞোতি বিশ্রুতম্ ॥৮১॥
 তত্র তীর্থে নরঃ স্নাত্বা প্রাণানুৎসৃজ্য ভারত ! ।
 নারদেনাভ্যনুজ্ঞাতো লোকান্ প্রাপ্নোত্যনুত্তমান্ ॥৮২॥
 গুরুপক্ষে দশম্যাঞ্চ পুণ্ডরীকং সমাবিশেৎ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! পুণ্ডরীকফলং লভেৎ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি । দৈবতানি ইষ্টদেবান্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥৭৮॥
 কিমিতি । কিংদানে কিংজপ্যে চ তীর্থে । দানং দানফলং জপ্যং জপফলঞ্চ ॥৭৯॥
 কলশ্যমিতি । কলশাং কলশীতীর্থে, বারি জলে, উপম্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৮০॥
 সরকস্তুতি । সরকস্য তদাখ্যস্ত তীর্থস্য । অনাজন্ম তন্মাকম্ ॥৮১॥
 তত্রেতি । প্রাণানুৎসৃজ্য যথাসময়মিত্যাশয়ঃ । অনুত্তমান্ সর্ব্বশ্রেষ্ঠান্ ॥৮২॥
 শুক্রেতি । পুণ্ডরীকং তদাখ্যং তীর্থম্ । পুণ্ডরীকস্য তদাখ্যযজ্ঞস্য ফলম্ ॥৮৩॥

সেই ইলাম্পদতীর্থে স্নান করিয়া এবং দেবতাপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ করিয়া দুর্গতি ভোগ করে না এবং বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় ॥৭৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ কিংদান-তীর্থে এবং কিংজপ্য-তীর্থে স্নান করিয়া অপরিমেয় দানের ফল ও জপের ফল লাভ করে ॥৭৯॥

ধর্ম্মবিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় মানব কলশীতীর্থের জলে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সরকতীর্থের পূর্ব্বদিকে মহাত্মা নারদের ‘অনাজন্ম’-নামে বিখ্যাত মঙ্গলময় একটা তীর্থ আছে ॥৮১॥

ভরতনন্দন ! মানুষ সেই তীর্থে স্নান করিয়া, যথাসময়ে প্রাণ পরিত্যাগের পরে নারদের অনুমতিক্রমে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বর্গলাভ করে ॥৮২॥

রাজা ! মানুষ গুরুপক্ষের দশমীর দিন পুণ্ডরীকতীর্থে প্রবেশ করিবে, তৎপরে অর্চাতে স্নান করিয়া পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৮৩॥

ততস্ত্রিপিফং গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
তত্র বৈতরগী পুণ্যা নদী পাপপ্রণাশিনী ॥৮৪॥
তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ শূলপাণিং বৃষধ্বজম্ ।
সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥৮৫॥
ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ফলকীবনমুভয়ম্ ।
তত্র দেবাঃ সদা রাজন্ ! ফলকীবনমাত্রিতাঃ ॥৮৬॥
তপশ্চরন্তি বিপুলং বহুবর্ষসহস্রকম্ ।
দৃষদ্বত্যং নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৭॥
অগ্নিষ্টোমাত্রিতাত্রাত্যং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
তীর্থে চ সর্বদেবানাং স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ॥৮৮॥
গোসহস্রা রাজেন্দ্র ! ফলমাপ্নোতি মানবঃ ।
পাণিধাতে নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৯॥
অগ্নিষ্টোমাত্রিতাত্রাত্যং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
রাজসূয়মবাপ্নোতি ঋষিলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৯০॥ (কুলকন্)

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । ত্রিপিষ্টপং তন্মামকং তীর্থম্ । বৈতরণী নাম নদী অস্তি ॥৮৪॥

ତତ୍ତ୍ୱେତି । ମର୍ତ୍ତ୍ୟେ: ପାଠେ: ପରିତ୍ୟାଗାଦ୍ବିଶୁଦ୍ଧୋ ନିର୍ଘ୍ନ ଆତ୍ମା ଯନ୍ତ୍ରା ମ: ॥୮୧॥

তত ইতি । ফলকীবনম্ আমলকীবনম্ । দৃষদ্ব্যতাং তৎসম্মিহিতায়াং নথ্যম্ । অগ্নিষ্টোমাত্তি-
 রাজ্জাত্যাং তদাখ্যোয়ার্জজ্যোঃ । সৰ্বদেবানাং তীৰ্থ ইতি তীৰ্থাস্তরম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ।
 পাণিখাতে তদাখ্যে তীৰ্থে । রাজসুয়ং তৎফলম্ ॥৮৬—৯০॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ত্রিপিষ্টপতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে সর্বপাপ-নাশিনী এবং পুণ্যজনিকা বৈতরণী নদী আছে ॥৮৪॥

তাহাতে স্নান করিয়া এবং শিবের পূজা করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া
পরম গতি লাভ করিবে ॥৮৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর উত্তম ফলকীবনে গমন করিবে। কারণ, রাজা ! দেব-
তার। সর্বদা সেই ফলকীবনে থাকিয়া বহুসহস্র বৎসর যাবৎ মহাতপস্তা করিতে-
ছেন ; অতএব মানুষ তৎসম্মিহিত দৃষদ্বতীনদীতে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া
অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফল লাভ করে। ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তৎপরে
মানুষ সর্বদেবতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল পায়। ভরতনন্দন ! তৎপরে
মানুষ পানিখাততীর্থে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ, অতিরাত্রযজ্ঞ ও
রাজসুয্যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ঋষিলোকে গমন করে ॥৮৬—৯০॥

ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞ ! মিশ্রকং তীর্থযুক্তমম্ ।
 তত্র তীর্থানি রাজেন্দ্র ! মিশ্রিতানি মহাত্মনা ॥১১॥
 ব্যাসেন নৃপশার্দূল ! দ্বিজার্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 সৰ্ব্বতীৰ্থেষু স স্নাতি মিশ্রকে স্নাতি যো নরঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো ব্যাসবনং গচ্ছেন্ন্যিতো নিয়তাশনঃ ।
 মনোজবে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩॥
 গঙ্গা মধুবটীকৈব দেব্যাস্তীৰ্থে নরঃ শুচিঃ ।
 তত্র স্নাত্বাহৰ্ষয়িত্বা চ পিতৃন্ দেবাংশ্চ পূৰুষঃ ॥১৪॥
 স দেব্যঃ সমনুজ্ঞাতো গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 কৌশিক্যাঃ সঙ্গমে যন্তু দৃষদ্বত্যাশ্চ ভারত ! ॥১৫॥
 স্নাতি বৈ নিয়তাহারঃ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো ব্যাসস্থলী নাম যত্র ব্যাসেন ধীমতা ॥১৬॥
 পুত্রশোকভিতপ্তেন দেহত্যাগে কৃতা মতিঃ ।
 ততো দেবৈস্ত রাজেন্দ্র ! পুনরুত্থাপিতস্তদা ॥১৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মিশ্রকং তদাখ্যম্ । দ্বিজার্থং ব্রাহ্মণাদিনিমিত্তম্ ॥১—২২॥

তত হি । মনোজবে তদাখ্যে ব্যাসবনসন্নিহিতে তীৰ্থে ॥১৩॥

গম্মেতি । দেব্যঃ দুর্গায়াঃ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ । ব্যাসস্থলীনাম গম্ভবোতি
 শেষঃ । উত্থাপিতো ভূশয়নাহুতোলিতঃ স ব্যাসঃ ॥১৪—১৫॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর উত্তম মিশ্রকতীৰ্থে গমন করিবে । কারণ,
 মহাত্মা বেদব্যাস দ্বিজাতিগণের জন্ত সেখানে বহুতর তীর্থ মিশ্রিত করিয়াছিলেন,
 ইহা আমাদের শুনা আছে ; অতএব যে লোক সেই মিশ্রকতীৰ্থে স্নান করে, সে
 সকল তীৰ্থেই স্নান করে ॥১১—১২॥

তদনন্তর তীর্থসেবী লোক নিরামিষ একাহারাদি নিয়মযুক্ত হইয়া ব্যাসবনে
 যাইবে এবং তত্রত্য মনোজবতীৰ্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ
 করিবে ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পবিত্রচেতা লোক মধুবটীতে যাইয়া, সেই দেবী-
 তীৰ্থে স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও ইষ্টদেবতাপূজা করিয়া, দেবীর অনুমতিক্রমে সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করিবে । যে লোক সংযতাহার হইয়া কৌশিকী ও
 দৃষদ্বতীনদীর সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । তাহার
 পর ব্যাসস্থলীতে গমন করিবে ; যেখানে বেদব্যাস পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া

অভিগম্য স্থলীং তস্য গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 কিংদন্তং কুপমাসাত্ত তিলপ্রস্থং প্রদায় চ ॥১৮॥
 গচ্ছেত পরমাং সিদ্ধিমৃগৈর্মুক্তঃ কুরুষ্বহ ! ।
 বেদীতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 অহশ্চ স্তুদিনৈশ্চৈব হৈ তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।
 তয়োঃ স্নাত্বা নরব্যাত্ত ! সূর্য্যালোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১০০॥
 যুগধূমং ততো গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্ব্বীত গঙ্গায়াং নৃপসন্তম ! ॥১০১॥
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০২॥
 ততো বামনকং গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্র বিষ্ণুপদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য চ বামনম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কিংদন্তং তদাখ্যম্ । ঋগৈঃ পিতৃণাম্ ॥১৮—২২॥

অহরিত্তি । অহরিত্তি স্তুদিনমিতি চ তীর্থয়োনিম ॥১০০॥

যুগেতি । যুগধূমং তন্মায়কম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১০১॥

অর্চয়িত্তেতি । দেবীতীর্থমিতি তীর্থাস্তরম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০২॥

দেহত্যাগের ইচ্ছা করিয়াছিলেন ; তৎপরে দেবতারা তখনই তাঁহাকে আবার
 উঠাইয়াছিলেন ॥১৮—২৭॥

সেই ব্যাসস্থলীতে যাইয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে । কৌরবশ্রেষ্ঠ !
 তৎপরে ‘কিংদন্ত’-নামক কূপে যাইয়া, প্রস্থপরিমিত তিল দান করিয়া, পিতৃঋণ
 হইতে মুক্ত হইয়া, পরম সিদ্ধি লাভ করিবে । তদনন্তর মানুষ দেবীতীর্থে স্নান
 করিয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥১৮—২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ‘অহ’ এবং ‘স্তুদিন’-নামে দুইটী জগদ্ধিত্যাত তীর্থ আছে ; মানুষ
 সেই দুইটী তীর্থে স্নান করিয়া সূর্যালোক লাভ করিবে ॥১০০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত যুগধূমতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে
 গঙ্গায় স্নান করিবে ॥১০১॥

আর, সেখানে মহাদেবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং মানুষ
 দেবীতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০২॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বামনতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে বিষ্ণুপদে

(১০০)...হে তীর্থে তু স্তুত্বতে...পি । (১০৩)...অর্চয়িত্বা চ...বা ব কা মি ।

সর্বপাপবিমুক্তাত্মা বিষ্ণুলোকমবাপ্নুয়াৎ ।
 কুলম্পুনে নরঃ স্নাত্বা পুন্যতি স্বকুলং ততঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
 পবনস্ত হৃদং গত্বা মরুতাং তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! বায়ুলোকে মহীয়তে ॥১০৫॥
 অমরাণাং হৃদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্যামরাধিপম্ ।
 অমরাণাং প্রভাবেণ স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১০৬॥
 শালিহোত্রস্ত তীর্থে চ শালিসূর্য্যে যথাবিধি ।
 স্নাত্বা নরবরশ্রেষ্ঠ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥
 শ্রীকুঞ্জঞ্চ সরস্বত্যাং তীর্থং তরতসত্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১০৮॥
 ততো নৈমিষকুঞ্জঞ্চ সমাসাঢ় কুরুব্বহ ! ।
 ধাময়ঃ কিল রাজেশ্রদ্ধ ! নৈমিষেয়াস্তপস্বিনঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিষ্ণুপদে সরসি । কুলং পুন্যতীতি কুলম্পুনম্ ॥১০৩—১০৪॥

পবনশ্রেষ্ঠ । মরুতাং বায়ুনাম্ । পবনহৃদ ইতি তীর্থনাম ॥১০৫॥

অমরাণামিতি । অমরহৃদ ইতি তীর্থনাম । অমরাধিপমিত্যম্ ॥১০৬॥

শালীতি । শালিহোত্রস্ত গন্ধর্ব্বস্ত, শালিসূর্য্যে তন্মামকে তীর্থে চ ॥১০৭॥

শ্রীতি । শ্রীকুঞ্জং তদাখ্যম্ । অগ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্ত ফলম্ ॥১০৮॥

স্নান ও বামনের পূজা করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া বিষ্ণুলোক লাভ
 করিবে । তদনন্তর মানুষ কুলম্পুনতীর্থে স্নান করিয়া আপন কুল পবিত্র
 করিবে ॥১০৩—১০৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে উত্তম বায়ুতীর্থ পবনহৃদে যাইয়া, সেখানে স্নান করিয়া
 বায়ুলোকে গমন করে ॥১০৫॥

তাহার পর অমরহৃদে স্নান এবং অমরেশ্বর ইন্দ্ৰের পূজা করিয়া অমরগণের
 প্রভাবে স্বর্গলোকে গমন করে ॥১০৬॥

নরবরশ্রেষ্ঠ ! মানুষ ‘শালিসূর্য্য’-নামক শালিহোত্রতীর্থে যথাবিধানে স্নান
 করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভারতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! সরস্বতীনদীতে ‘শ্রীকুঞ্জ’-নামে তীর্থ আছে ; তাহাতে
 স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০৮॥

কৌরবনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে নৈমিষবাসী তপস্বী ঋষিরা তীর্থযাত্রা

(১০৭) শালিহোত্রস্ত তীর্থঞ্চ...বা ব ক।

তীর্থযাত্রাং পুরস্কৃত্য কুরুক্ষেত্রং গতাঃ পুরা ।
 তত্র কুঞ্জঃ সরস্বত্যাং কৃতো ভরতসন্তম ! ॥১১০॥
 ঋষীণামবকাশঃ স্মাদ্যথা তুষ্টিকরো মহান্ ।
 তস্মিন্ কুঞ্জে নরঃ স্নাত্বা অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১১১॥ (বিশেষকম্)
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! কন্যাতীর্থমনুত্তমম্ ।
 কন্যাতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১১২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মণস্তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র বর্ণাবরঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নরঃ ॥১১৩॥
 ব্রাহ্মণশ্চ বিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ।
 ততো গচ্ছেন্নরশ্চেষ্ট ! সোমতীর্থমনুত্তমম্ ॥১১৪॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! সোমলোকমবাপ্নুয়াৎ ।
 সপ্তসারস্বতং তীর্থং ততো গচ্ছেন্নরাধিপ ! ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নৈমিষকুঞ্জং নাম । নহু কথং তন্মামেতাহ—ঋষয় ইতি । নৈমিষেয়া নৈমিষ-
 বাসিনঃ । পুরস্কৃত্য উদ্दिष्ट । অবকাশো বাসযোগাঃ ॥১০৯—১১১॥
 তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যস্মান্নদমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১১২॥
 তত ইতি । বর্ণাবরো নিকৃষ্টবর্ণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণ্যম্ ॥১১৩॥
 অথ ব্রাহ্মণঃ কিং লভত ইত্যাহ—ব্রাহ্মণ ইতি । বিশুদ্ধাত্মা নিষ্পাপঃ সন্ ॥১১৪॥
 তত্র ইতি । সোমলোকং চন্দ্রলোকম্ । সপ্তসারস্বতং তন্মামকম্ ॥১১৫॥

উদ্দেশ্যে কুরুক্ষেত্রে যাইয়া, তত্রতা সরস্বতীনদীর তীরে ঋষিগণের বাসযোগ্য এবং
 আনন্দজনক বিশাল একটা কুঞ্জ নির্মাণ করিয়াছিলেন ; মানুষ সেই নৈমিষকুঞ্জে
 যাইয়া তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০৯—১১১॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট কন্যাতীর্থে গমন করিবে এবং তাহাতে স্নান
 করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥১১২॥

রাজেন্দ্র ! তদনন্তর উত্তম ব্রহ্মতীর্থে গমন করিবে ; ক্ষত্রিয়প্রভৃতি পরবর্তী বর্ণ
 তাহাতে স্নান করিয়া ব্রাহ্মণ্য লাভ করে ॥১১৩॥

আর, ব্রাহ্মণ নিষ্পাপ হইয়া পরম গতি লাভ করিবেন । নরশ্চেষ্ট ! তাহার
 পর সর্বোৎকৃষ্ট সোমতীর্থে গমন করিবে ॥১১৪॥

নরশ্চেষ্ট ! তাহাতে স্নান করিয়া চন্দ্রলোক লাভ করিবে । রাজাণ্য তৎপরে
 সপ্তসারস্বতীর্থে গমন করিবে ॥১১৫॥

যত্র মঙ্গলকঃ সিন্ধো মহর্ষিলোকবিশ্রুতঃ ।

পুরা মঙ্গলকো রাজন্ ! কুশাগ্রেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১৬॥

ক্ষতঃ কিল করে রাজংস্তস্য শাকরসোহশ্রবৎ ।

স বৈ শাকরসং দৃষ্ট্বা হর্ষাবিষ্টো মহাতপাঃ ॥১১৭॥

প্রনৃত্তঃ কিল বিপ্রর্ষির্বিষ্ময়োৎফুল্ললোচনঃ ।

ততস্তস্মিন্ প্রনৃত্তে বৈ স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ যৎ ॥১১৮॥

প্রনৃত্তমুভয়ং বীর ! তেজসা তস্য মোহিতম্ ।

ব্রহ্মাদিভিঃ স্তরৈ রাজমৃষিভিঃ চ তপোধনৈঃ ॥১১৯॥

বিজ্ঞপ্তো বৈ মহাদেব ঋষেরথৈ নরাধিপ ! ।

নাযং নৃত্যেদ্যথা দেব ! তথা ত্বং কর্তুর্মহিসি ॥১২০॥ (কুলকম্)

তং প্রনৃত্তং সমাসাচ্চ হর্ষাবিষ্টেন চেতসা ।

স্মরণাৎ হিতকামার্থমুষ্ণিং দেবোহভ্যভাষত ॥১২১॥

ভো ভো মহর্ষে ! ধর্ম্মচ্ছ ! কিমর্থং নৃত্যতে ভবান্ ।

হর্ষস্থানং কিমর্থং বা তবাচ্চ মুনিপুঙ্গব ! ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । কুশাগ্রেণ করে ক্ষত ইতি সশব্দঃ । স্বদেহাদেব খাতোৎপত্তিরিতি হর্ষকারণম্ ।
প্রনৃত্তঃ প্রকর্ষণে ননর্ত্ত । উভয়ং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ দ্বয়ম্, প্রনৃত্তম্, তৎপদাঘাতাদেবেতি ভাবঃ । অয়ং
মঙ্গলকঃ ॥১১৬—১২০॥

তমিতি । হর্ষাবিষ্টেন চেতসা প্রনৃত্তমিতি সশব্দঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১২১॥

ভো ইতি । হর্ষস্তিষ্ঠত্যনেনেতি হর্ষস্থানং হর্ষকারণম্ ॥১২২॥

যেখানে জগদ্বিখ্যাত মহর্ষি মঙ্গলক সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন । রাজা !
আমাদের শুনা আছে যে, পূর্বকালে মঙ্গলক ঋষির হস্ত কুশাগ্র দ্বারা ক্ষত হইয়া-
ছিল, তাহাতে সেই স্থান হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছিল ; তখন সেই মহাতপা
ব্রহ্মর্ষি শাকরস দেখিয়া, হর্ষাবিষ্ট ও বিষ্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া নৃত্য করিতেছিলেন ;
তিনি নৃত্য করিতে লাগিলে, স্থাবর ও জঙ্গম—এই উভয়বিধ পদার্থই তাঁহার তেজে
মোহিত হইয়া নৃত্য করিতে লাগিল । তখন ব্রহ্মাদি দেবগণ ও ঋষিগণ যাইয়া
মঙ্গলকের জন্ত মহাদেবকে জানাইলেন যে, “দেব ! মঙ্গলকমুনি যাহাতে নৃত্য না
করেন, তাহা আপনি করুন” ॥১১৬—১২০॥

মঙ্গলক হর্ষাবিষ্ট চিন্তে নৃত্য করিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাদেব তাঁহার নিকট
উপস্থিত হইয়া দেবগণের হিতের জন্ত তাঁহাকে বলিলেন—॥১২১॥

(১১৭)....হর্ষাবিষ্টঃ প্রনৃত্তবান্—বা ব কা নি । (১১৮) পূর্বাঙ্কং নাস্তি—বা ব কা নি ।

ঋষিরূবাচ ।

তপস্বিনো ধৰ্ম্মপথে স্থিতস্তা দ্বিজসত্তম ! ।

কিং ন পশ্যসি মে ব্রহ্মন্ ! করাচ্ছাকরসং শ্রুতম্ ॥১২৩॥

যং দৃষ্ট্বা সম্প্রনৃত্তোহহং হর্ষেণ মহতাস্মিতঃ ।

তং প্রহস্তাব্রবৌদেব ঋষিঃ রাগেণ মোহিতম্ ॥১২৪॥

অহস্ত বিস্ময়ং বিপ্র ! ন গচ্ছামীতি পশ্য মাম্ ।

এবমুক্ত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! মহাদেবেন বৈ তদা ॥১২৫॥

অঙ্গুল্যাগ্রেণ রাজেন্দ্র ! স্বাস্থুষ্ঠস্তাড়িতোহনঘ ! ।

ততো ভগ্ন ক্ষতাদ্রাজন্ ! নির্গতং হিমসম্ভিতম্ ॥১২৬॥ (যুগ্মকম্)

তদদৃষ্ট্বা ব্রীড়িতো রাজন্ ! স মুনিঃ পাদয়োৰ্গতঃ ।

নান্দ্রদেবাৎ পরং মেনে রুদ্রাৎ পরতরং মহৎ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

তপস্বিন ইতি । দ্বিজেন্তো জ্ঞানিব্রাহ্মণেভ্যঃ সত্তম ! অতিশয়েন শ্রেষ্ঠেতি মহাদেবস্বৈব
সম্বোধনম্ । তেন চ স্বাপেক্ষয়া ভগবতোহত্যন্তং প্রাধাত্যং সূচিতম্ । ব্রহ্মন্ ! পরমাত্মন্ ! ॥১২৩॥

যমিতি । দেবো মহাদেবঃ । রাগেণ বিষয়াসক্ত্যা ॥১২৪॥

অহমিতি । বিস্ময়ং করাচ্ছাকরসম্ভবণনিবন্ধনম্ । অঙ্গুল্যাগ্রেণ নখেন ॥১২৫—১২৬॥

তদ্বিতি । ব্রীড়িতো লঙ্ঘিতঃ । পাদয়োৰ্হাদেবস্ত, গতঃ পতিতঃ ।

অব্রোদমবধেয়ম্—মঙ্গণকঃ সাধকঃ, কুশাগ্রং তন্তুল্যা তদীয়া স্বক্ষবুদ্ধিঃ, করো বিষয়তয়া গ্রহণ-
করমজ্ঞানম্, তয়া চ স্বক্ষবুদ্ধ্যা তদজ্ঞানং ক্ষতম্, ততশ্চ শাকরসম্ভবজ্ঞানধারা প্রবৃত্তা, স্বগন্ত্যা
তদজ্ঞানচ গর্বেগানন্দেন চ মঙ্গণকো ননর্ভ । অথ তস্ত গর্কমসম্যমানন্তপসা চ তুগ্মন্

“ধৰ্ম্মজ্ঞ মহর্ষি ! আপনি নৃত্য করিতেছেন কেন ? মুনিশ্রেষ্ঠ ! আজ আপনার
কি আনন্দের কারণ হইল ?” ॥১২২॥

মঙ্গণক বলিলেন—“জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ পরমাত্মন্ ! আমি তপস্বী এবং ধৰ্ম্মপথে
রহিয়াছি ; এই অবস্থায় আমার হাত হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছে, ইহা
দেখিতেছেন না কি ? ॥১২৩॥

যাহা দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আমি নৃত্য করিতেছি ।” তখন মহাদেব
হাস্ত করিয়া রাগমুগ্ধ মঙ্গণককে বলিলেন—॥১২৪॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি কিন্তু ইহাতে বিস্ময়াপন্ন হই নাই ; কারণ, আপনি আমাকে
দেখুন ।” নরশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া মহাদেব তখনই নখদ্বারা নিজের অঙ্গুষ্ঠে
আঘাত করিলেন । রাজা ! তাহার পর সেই ক্ষত হইতে হিমের ন্যায় শুভ্রবর্ণ
ভগ্ন নির্গত হইল ॥১২৫—১২৬॥

সুৱাসুৱন্ত জগতো গতিস্বমসি শূলধ্বক্ ! ।
 স্বয়া সৰ্ব্বমিদং সৃষ্টং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥১২৮॥
 স্বমেব সৰ্ব্বান্ গ্রাসসি পুনরেব যুগক্ষয়ে ।
 দেবৈরপি ন শক্যস্ত্বং পরিজ্ঞাতুং কুতো ময়া ॥১২৯॥
 স্বয়ি সৰ্ব্বৈ প্রদৃশ্যন্তে স্বরা ব্রহ্মাদয়োহনঘ ।
 সৰ্ব্বস্বমসি লোকানাং কৰ্তা কারয়িতা চ হ ॥১৩০॥
 ত্বং প্রসাদাৎ সুৱাঃ সৰ্ব্বৈ মোদন্তীহাকুতোভয়াঃ ।
 এবং স্তুত্বা মহাদেবং স ঋষিঃ প্রণতোহব্রবীৎ ॥১৩১॥
 ত্বং প্রসাদাম্মহাদেব । তপো মে ন ক্ষবেত বৈ ।
 ততো দেবঃ প্রহৃষ্টাত্মা ব্রহ্মর্ষিমিদমব্রবীৎ ॥১৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবানাবিৰ্ভুব, পরঞ্চাসাবনায়াসেন হিমসন্নিভং ভস্মোপমঞ্চ শুক্লবস্ত্রং স্বমহিমা স্বদেহাদেব
 নির্গম্য প্রদর্শয়ামাস । দৃষ্টৌ চ তং চূর্ণিতগর্ভৌ লজ্জিতচ মক্ষণকন্তুপাদয়োঃ পপাত তুষ্টৌ
 চেত্যাখ্যায়িকাতাপৰ্য্যম্ ॥১২৭॥

স্মরেতি । সুৱাসুৱন্ত সুৱাসুৱপ্রভৃতিঃ । গতিৰূপায়ঃ ॥১২৮॥
 স্বমিতি । গ্রাসসি আদ্যসে, “যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি শ্রুতে: ॥১২৯॥
 স্বয়ীতি । স্বং সৰ্ব্বৌহসি, “সৰ্ব্বং খৰিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১৩০॥
 স্বদিতি । মোদন্তি স্বপদে স্থিত্বা আমোদন্তে ॥১৩১॥
 স্বদিতি । ন ক্ষরেত ন বিচলেৎ ন ভঞ্জেদিত্যর্থঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১৩২॥

রাজা । তাহা দেখিয়া মক্ষণকমুনি লজ্জিত হইয়া মহাদেবেব চরণযুগলে পতিত
 হইলেন এবং মহাদেব হইতে অণু কোন দেবতাকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিলেন
 না এবং বলিলেন— ॥১২৭॥

“মহাদেব ! আপনি দেবাসুৱপ্রভৃতি সমস্ত জগতেব একমাত্র গতি এবং
 আপনিই এই স্থাবরজঙ্গমাশ্রক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১২৮॥

আবার আপনিই প্রলয়কালে সমস্ত গ্রাস কবিতা থাকেন ; অতএব দেবতারাও
 আপনাকে জানিতে পারেন না, আমি কি করিয়া জানিব ॥১২৯॥

হে নিম্পাপ ! ব্রহ্মাদি সকল দেবগণকে আপনাতেই দেখা যায় ; স্মৃতবাং
 আপনিই সমস্ত এবং জগতের কৰ্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৩০॥

সকল দেবতা আপনার অমুগ্রহেই অকুতোভয়ে থাকিয়া আমোদ করিতেছেন” ।
 সেই মুনি এইরূপ স্তব করিয়া প্রণত হইয়া মহাদেবকে বলিলেন— ॥১৩১॥

(১২৮) স্বয়া সৃষ্টমিদং বিশ্বম্...পি । (১২৯) স্বামেব ভগবন্ । সৰ্ব্বৈ প্রবিশন্তি
 যুগক্ষয়ে ...পি ।

বন-২৩ (৭)

তপস্তু বর্দ্ধতাং বিপ্র ! মৎপ্রসাদাৎ সেইশ্রীষা ।
 আশ্রমে চেহ বৎস্লামি ত্বয়া সহ মহামুনে ! ॥১৩৩॥
 সপ্তসারস্বতে স্নাত্বা হর্চয়িষ্যন্তি যে তু মাম্ ।
 ন তেষাং দুর্লভং কিঞ্চিদিহ লোকে পরত্র চ ॥১৩৪॥
 সারস্বতঞ্চ তে লোকং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।
 এবমুক্ত্বা মহাদেবস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥১৩৫॥
 ততস্তোশনসং গচ্ছেক্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১৩৬॥
 কান্তিকেষশ্চ ভগবাংস্ত্রিসংখ্যং কিল ভারত ! ।
 সাম্বিধ্যমকরোমিত্যং ভার্গবপ্রিয়কাম্যয়া ॥১৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 কপালমোচনং তীর্থং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । মৎপ্রসাদাৎ তপস্প্রাপ্তপ্রযুক্তান্নমাতৃগ্রহাৎ ॥১৩৩॥
 সপ্তেতি । সপ্তসারস্বতে তদাখ্যে অস্মিন্ তীর্থে । পরত্র চ লোকে ॥১৩৪॥
 সারেতি । সারস্বতং সরস্বতীনদীস্নানপ্রাপ্যম্, অথবা সরস্বতীদেবীসম্বন্ধিনম্ ॥১৩৫॥
 তত ইতি । উশনসঃ শুক্রশ্চেদম্ ঔশনসং তীর্থম্ । নিত্যং প্রত্যাহম্ ॥১৩৬—১৩৭॥
 কপালেতি । কপালমোচনং নাম । এষাং যোগার্থো দুষ্কর এব বৃত্তান্তাহুক্তেঃ ॥১৩৮॥

“মহাদেব ! আপনার অনুগ্রহে যেন আমার তপস্যা নষ্ট হয় না ।” তৎপরে মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিকে এই কথা বলিলেন—॥১৩২॥

“ব্রাহ্মণ ! আমার অনুগ্রহে আপনার তপস্যা সহস্রগুণে বৃদ্ধি পাইবে এবং মহামুনি ! আমি আপনার সহিত এই আশ্রমে বাস করিব ॥১৩৩॥

যাহারা এই সপ্তসারস্বতে স্নান করিয়া আমার পূজা করিবে, তাহাদের ইহলোকে বা পরলোকে কিছুই দুর্লভ হইবে না ॥১৩৪॥

আর, তাহারা সারস্বতলোকে গমন করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।” এইরূপ বলিয়া মহাদেব সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৩৫॥

তাহার পর, ত্রিভুবনবিখ্যাত ঔশনসতীর্থে গমন করিবে; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, অগ্নিগণ তপস্বিগণ এবং ভগবান্ কান্তিকেষ শুক্রাচার্য্যের সন্তোষের জন্য প্রত্যহ তিন বেলা অবস্থান করিতেন ॥১৩৬—১৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সমস্ত পাপনাশক কপালমোচনতীর্থে গমন করিবে । সেখানে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৩৮॥

অগ্নিতীর্থং ততো গচ্ছেত্তত্র স্নাত্বা নরবৰ্ভ ! ।
 অগ্নিলোকমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৩৯॥
 বিশ্বামিত্রস্ত তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ্যমধিগচ্ছতি ॥১৪০॥
 ব্রহ্মযোনিং সমাসাং শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! ব্রহ্মলোকং প্রাপ্যতে ॥১৪১॥
 পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।
 ততো গচ্ছেত রাজেশ্বর ! তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৪২॥
 পৃথুদকমিতি খ্যাতং কার্ত্তিকেশ্বস্ত বৈ নৃপ ! ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাতি পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥১৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 অজ্ঞানাজ্ঞানতো বাপি দ্বিত্বা বা পুরুষেণ বা ।
 যৎ কিঞ্চিদশুভং কৰ্ম্ম কৃতং মানুষবুদ্ধিনা ॥১৪৪॥
 তৎ সৰ্বং নশ্যতে তত্র স্নাতমাত্রস্ত ভারত ! ।
 অশ্বমেধফলঞ্চাপি লভতে স্বৰ্গমেব চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । কুলমাত্মবংশম্ ॥১৩৯॥

বিশ্বেতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বম্, অর্থাৎ কত্রিয়াদিঃ, অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৪০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মযোনিং তদাখ্যং তীর্থম্ । প্রয়তমানসঃ কামাদিশুভঃ ॥১৪১॥

পুনাতীতি । শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ইত্যমুকৃত্যতে । কুলং পুরুষম্ । পৃথুনি বহুলানি উদকানি
 যত্র তৎ । কার্ত্তিকেশ্বস্ত তীর্থমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪২—১৪৩॥

অজ্ঞানাদিতি । অন্ততঃ পাপম্ । মানুষস্ত বুদ্ধিনা বুদ্ধ্যা, সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদম্, মানুষবুদ্ধে
 যজোগুণপ্রাধান্যং । নশ্যতে নশ্যতি ॥১৪৪—১৪৫॥

নরশ্রেষ্ঠ । তৎপরে অগ্নিতীর্থে যাইবে এবং সেখানে স্নান করিয়া অগ্নিলোক
 লাভ করিবে এবং আপন কুল উদ্ধার করিবে ॥১৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই অগ্নিতীর্থের নিকটেই বিশ্বামিত্রতীর্থ আছে ; তাহাতে স্নান
 করিয়া কত্রিয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণস্ব লাভ করে ॥১৪০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ব্রহ্মযোনিতীর্থে যাইয়া, সেখানে পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া,
 স্নান করিয়া, মানুষ ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪১॥

এবং সপ্তমপুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজশ্রেষ্ঠ !
 তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘পৃথুদক’-নামক কার্ত্তিকেশ্বতীর্থে গমন করিবে এবং
 সেখানে স্নান করিবে ও পিতৃদেবপূজায় নিরত হইবে ॥১৪২—১৪৩॥

পুণ্যমাছঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতী ।
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীর্থেভ্যাশ্চ পৃথৃদকম্ ॥১৪৬॥
 উত্তমে সর্বতীর্থানাং যস্য্যজ্ঞেদাত্মনস্তনুম্ ।
 পৃথৃদকে জপ্যাপরো ন পুনর্জন্ম সংলভেৎ ॥১৪৭॥
 গীতং সনৎকুমারেণ ব্যাসেন চ মহাত্মনা ।
 বেদে চ নিয়তং রাজম্মধিগচ্ছেৎ পৃথৃদকম্ ॥১৪৮॥
 পৃথৃদকাৎ পুণ্যতমং নান্যতীর্থং নরোত্তম ! ।
 এতন্মেধ্যাং পবিত্রঞ্চ পাবনঞ্চ ন সংশয়ঃ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । পুণ্যং তীর্থান্তরেভ্যঃ । তীর্থানি তীর্থেভ্য ইতি সরস্বত্যা এব ॥১৪৬॥
 উত্তম ইতি । জপ্যাপর ইষ্টদেবতামন্ত্রজপব্যাপৃতঃ । এতেন সজ্ঞানঞ্চ স্মৃতিতম্ ॥১৪৭॥
 গীতমিতি । গীতং সাদরমুক্তম্ । নিয়তং ফলজনকতয়া নিয়মেনোক্তম্ ॥১৪৮॥
 পৃথ্বিতি । মেধ্যামিত্যাগেকপৰ্য্যায়মেব শব্দত্রয়ং পবিত্রতাতিশয়জ্ঞাপনার্থম্ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানে মহীয়তে পূজ্যতে ॥৫৭—১২৫॥ হিমসন্নিভমতিশ্বেতমিচ্ছবিকারং খণ্ডশর্করাখ্যম্
 ॥১২৬—১৪৮॥ পৃথৃদকে জপ্যাপরো যন্তুঃ তং শো মরণং পুনর্মরণং ন তপেৎ । যদ্বা
 পূর্বেদ্বারেব কৃতজপং শোহপি জীবিতাশ্চ মরণং ন তপেৎ, একরাত্রেণৈব সর্বপাপবিমোচক

তাহা হইলে, স্ত্রী বা পুরুষ জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ মানুষবুদ্ধিতে যে কিছু পাপ
 কার্য্য করিয়াছিল, সেখানে স্নান করিবামাত্র সে সমস্তই নষ্ট হইবে এবং ভরতনন্দন !
 সে ব্যক্তি অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও স্বর্গলোক লাভ করিবে ॥১৪৪—১৪৫॥

কারণ, অগ্ন্যগ্ন তীর্থ হইতে কুরুক্ষেত্র অধিক পুণ্যজনক, কুরুক্ষেত্র হইতে
 সরস্বতী, সরস্বতী হইতে তাহার তীর্থগুলি, আবার সে তীর্থগুলি হইতে পৃথৃদকতীর্থ
 অধিক পুণ্যজনক ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

অতএব সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ পৃথৃদকতীর্থে যে লোক ইষ্টমন্ত্রজপে ব্যাপৃত থাকিয়া
 আপন দেহ ত্যাগ করিবে, সে লোক আর জন্মগ্রহণ করিবে না ॥১৪৭॥

রাজা ! মহাত্মা সনৎকুমার ও বেদব্যাস এই কথা বলিয়াছেন এবং বেদেও ইহা
 ক্রব বলিয়া উক্ত হইয়াছে ; অতএব অবশ্যই পৃথৃদকতীর্থে গমন করিবে ॥১৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! পৃথৃদক অপেক্ষা অগ্ন পুণ্যতম তীর্থ নাই । এ তীর্থ অতিশয়
 পবিত্র ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৯॥

(১৪৭) উত্তমং সর্বতীর্থানাম্...বা ব কা, ...জপ্যাপরো ন তং শো মরণং তপেৎ—বা ব কা
 নি । (১৪৯) পৃথৃদকতীর্থতমং নান্যতীর্থং কুরুক্ষত্র !...বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা দিবং যাস্তি যেহপি পাপকৃতো জনাঃ ।

পৃথুদকে নরশ্রেষ্ঠ ! প্রাহুরেবং মনৌষিণঃ ॥১৫০॥

মধুশ্রবঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসন্তম ! ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫১॥

ততো গচ্ছেন্নরশ্রেষ্ঠ ! তীর্থং মেধ্যং যথাক্রমম্ ।

সরস্বত্যারুণায়শ্চ সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৫২॥

ত্রিরাত্রোপোষিতঃ স্নাত্বা মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যয়া ।

অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।

আসপ্তমং কুলঞ্চৈব পুনাতি ভরতর্ষভ ! ॥১৫৩॥

অর্দ্ধকীলঞ্চ তত্রৈব তীর্থং কুরুকুলোদ্বহ ! ।

বিপ্রাণামনুকম্পার্থং দর্ভিণা নির্ম্মিতং পুরা ॥১৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র পৃথুদকে । মনৌষিণো জ্ঞানিনস্ততীর্থমাহাত্ম্যভিজ্ঞাঃ ॥১৫০॥

মক্ষিতি । মধুশ্রবং তন্মামকম্ । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥১৫১॥

তত ইতি । মেধ্যং পবিত্রম্ । সরস্বত্যারুণায় ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৫২॥

ত্রীতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং তদাখ্যায়োর্ধ্বজ্ঞাযোঃ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৩॥

অর্দ্ধেতি । অর্দ্ধকীলং তদাখ্যম্ । দর্ভিণা দর্ভিনামকেন মুনিয়া ॥১৫৪॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! যে সকল লোক পাপকাবী, তাহারাও সেই পৃথুদকতীর্থে স্নান করিয়া স্বর্গে যায় ; এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেইখানেই ‘মধুশ্রব’ নামে একটা তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর যথাক্রমে পবন পবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত সরস্বতী ও অরুণার সঙ্গমতীর্থে গমন করিবে ॥১৫২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে তিন দিন উপবাসী থাকিয়া স্নান করিয়া ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয়, অগ্নিষ্টোম ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফল পায় এবং সপ্তমপুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র করে ॥১৫৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘অর্দ্ধকীল’-নামে আর একটা তীর্থ আছে ; পূর্বকালে দর্ভী মুনি ব্রাহ্মণদিগের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য সেই তীর্থটা নির্মাণ করিয়া-ছিলেন ॥১৫৪॥

(১৫০)....পাপকৃতো নরাঃ....এবং প্রাহুঃ....বা ব কা । (১৫২)....তীর্থং দেব্যা যথাক্রমম্....পি নি ।

ব্রতোপনয়নাভ্যাংগ্যাপ্যপবাসেন চাপ্যুত ।
 ক্রিয়ামন্ত্রৈশ্চ সংযুক্তো ব্রাহ্মণঃ স্নান সংশয়ঃ ॥১৫৫॥
 ক্রিয়ামন্ত্রবিহীনোহপি তত্র স্নাত্বা নরর্ষভ ! ।
 চীর্ণব্রতো ভবেদ্বিহান্ দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥১৫৬॥
 সমুদ্রাশ্চাপি চত্বারঃ সমানীতাশ্চ দর্ভিণা ।
 তেষু স্নাতো নরশ্রেষ্ঠ ! ন দুর্গতিমবাগ্নুয়াৎ ॥১৫৭॥
 ফলানি গোসহস্রাণাং চতুর্গাং বিন্দতে চ সঃ ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীর্থং শতসহস্রকম্ ॥১৫৮॥
 সহস্রকঞ্চ তত্রৈব হে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।
 উভয়োহি নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 দানং বাপ্যপবাসো বা সহস্রগুণিতো ভবেৎ ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! রেণুকাতীর্থমুত্তমম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতেতি । ব্রতং চাক্ষায়ণাদি উপনয়নম্ ইষ্টদেবতাধ্যানং তাভ্যাম্ ॥১৫৫॥
 অথ ব্রতাদিনিত্যেষু তত্রাসমর্থঃ কিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ—ক্রিয়েতি । চীর্ণব্রত আচরিতব্রতাদিঃ,
 বিহান্ স্বকর্ষব্যং জানন্ । ব্রতাদাবসমর্থস্ত স্নানমাত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৫৬॥
 সমুদ্রা ইতি । দর্ভিণা মুনিনা, সমানীতা যোগবলেনেতি ভাবঃ ॥১৫৭॥
 ফলানীতি । চতুর্গাং গোসহস্রাণাং দানস্ত ফলানীত্যর্থঃ, বিন্দতে লভতে, স তেষু স্নাতঃ ।
 শতসহস্রকং সহস্রকঞ্চৈতুভয়ত্রৈব সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥১৫৮—১৫৯॥
 দানমিতি । দানং বাপ্যপবাসো বা, উক্তয়োৰুভয়োস্তীর্থয়োঃরিত্যর্থঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণ সেখানে অবশুই ব্রত, ধ্যান, উপবাস, ক্রিয়া (শ্রাদ্ধদানাদি) ও মন্ত্রে
 নিরত হইবেন ॥১৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ক্রিয়া ও মন্ত্রাদিবিহীন ব্যক্তিও আপন কর্তব্য বুঝিয়া সেই অর্দ্ধকীল-
 তীর্থে কেবল স্নান করিয়াই ব্রতচরণপ্রভৃতির ফল পাইবে ; ইহা প্রাচীনেরা পর্যা-
 লোচনা করিয়া দেখিয়াছেন ॥১৫৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দর্ভিমুনি যোগবলে চারিটা সমুদ্রকে সেখানে আনয়ন করিয়াছিলেন ;
 সুতরাং মানুষ তাহাতে স্নান করিয়া দুর্গতি ভোগ করিবে না ॥১৫৭॥

এবং সেই স্নানকারী লোক চারিসহস্র গোদানের ফল পাইবে । রাজশ্রেষ্ঠ !
 তাহার পর সেইখানেই ‘শতসহস্রক’ ও ‘সহস্রক’-নামে জগদ্বিখ্যাত দুইটা তীর্থে
 গমন করিবে এবং সেই দুইটা তীর্থে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল
 পাইবে ॥১৫৮—১৫৯॥

তত্রাভিষেকং কুব্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১৬১॥
 বিমোচন উপস্পৃশ্য জিতমন্যুর্জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 প্রতিগ্রহকৃতৈঃ পাপৈঃ সৰ্বৈঃ স পরিমুচ্যতে ॥১৬২॥
 ততঃ পঞ্চবটীং গত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পুণ্যেন মহতা যুক্তঃ সতাং লোকে মহীয়তে ॥১৬৩॥
 যত্র যোগেশ্বরঃ স্থাণুঃ স্বয়মেব বৃষধবজঃ ।
 তমর্চয়িত্বা দেবেশং গমনাদেব সিধ্যতি ॥১৬৪॥
 তৈজসং বারুণং তীর্থং দীপ্যতে স্নেন তেজসা ।
 যত্র ব্রহ্মাদিভির্দেবৈ ঋষিভিষ্চ তপোধনৈঃ ॥১৬৫॥
 সৈনাপত্যেন দেবানামভিষিক্তো গুহস্তদা ।
 তৈজসশ্চ তু পূৰ্বেণ কুরুতীর্থং কুরুবহ ! ॥১৬৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র রেণুকাতীর্থে, অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥

বীতি । বিমোচনে তদাখ্যে তীর্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, জিতমন্যুঃ ক্রোধহীনঃ ॥১৬২॥

তত ইতি । পঞ্চবটীতীর্থে গমনাদেব মহৎপুণ্যমিত্যশয়ঃ ॥১৬৩॥

যত্রৈতি । স্থাণুশ্চিরস্থিরঃ । গমনাদেব সিধ্যতি মহাপুণ্যাসিদ্ধির্ভবতি ॥১৬৪॥

তৈজসমিতি । তৈজসং নাম । সৈনাপত্যেন সেনাপতিত্বেন, গুহঃ কান্তিকঃ ॥১৬৫—১৬৬॥

আর, সেই ছুইটা তীর্থে দান বা উপবাস করিলে, তাহার সহস্রগুণ ফল হইবে ।
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে উত্তম রেণুকাতীর্থে যাইবে ॥১৬০॥

পরে তাহাতে স্নান করিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপৃত হইবে ; তাহা হইলে
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধ হইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬১॥

তাহার পর, ক্রোধবিহীন ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া বিমোচনতীর্থে স্নান করিয়া,
 প্রতিগ্রহনিবন্ধন সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১৬২॥

তাহার পর পঞ্চবটীতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়াই মাতৃব মহা-
 পুণ্যভাগী ও সাধুলোকগামী হয় ॥১৬৩॥

যেখানে যোগেশ্বর স্বয়ং মহাদেব চিরস্থায়ী হইয়া রহিয়াছেন । সেই দেবদেবকে
 পূজা করিয়া চলিয়া গেলেই মহাপুণ্য লাভ হয় ॥১৬৪॥

তাহার নিকটে 'তৈজস'-নামে বারুণতীর্থ আপন ভেজে শোভা পাইতেছে ;
 যেখানে পূর্বকালে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ কার্ত্তিককে দেবগণের

(১৬২) বিমোচনুপস্পৃশ্য...বা ব কা । (১৬৫)...দীপ্যমানং স্বতেজসা...বা ব কা নি ।

কুরুতীর্থে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রপণ্ডতে ॥১৬৭॥
 স্বর্গদ্বারং ততো গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৬৮॥
 ততো গচ্ছেদনরকং তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৬৯॥
 তত্র ব্রহ্মা স্বয়ং নিত্যং দেবৈঃ সহ মহীপতে ! ।
 অশ্বাস্তে পুরুষব্যাত্র ! নারায়ণপুরোগমৈঃ ॥১৭০॥
 সান্নিধ্যং তত্র রাজেন্দ্র ! রুদ্রপত্ন্যাঃ কুরুষহ ! ।
 অভিগম্য চ তাং দেবীং ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭১॥
 তত্রৈব চ মহারাজ ! বিশ্বেশ্বরমুমাপতিম্ ।
 অভিগম্য মহাদেবং মুচ্যতে সর্বকিন্ধিষৈঃ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

কুর্ন্বিতি । ব্রহ্মচারী—“স্মরণং কীৰ্ত্তনং কেনী” ইত্যাদিদক্ষোক্তাষ্টবিধমৈথুনত্যাগী ॥১৬৭॥
 স্বর্গেতি । নিয়তো নিরামিষাহারাদিনিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়মী চ ॥১৬৮॥
 তত ইতি । অনরকং নাম তীর্থম্ । দুর্গতিং নরকভোগম্, অনরকনামবশাৎ ॥১৬৯॥
 তত্রৈতি । তত্র অনরকাত্মো তীর্থে । অশ্বাস্তে অবতিষ্ঠতে ॥১৭০॥
 সান্নিধ্যমিতি । রুদ্রপত্ন্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ । অভিগম্য অভিগমনপূর্বকং সম্পূজ্য ॥১৭১॥

সেনাপতিপদে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই তৈজসতীর্থের পূর্বদিকে কুরুতীর্থ আছে ॥১৬৫ — ১৬৬॥

মানুষ ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, সেই কুরুতীর্থে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥১৬৭॥

তদনন্তর নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া স্বর্গদ্বারতীর্থে গমন করিবে । তাহা হইলেই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে এই ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৬৮॥

নরনাথ রাজা ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক ‘অনরক’-নামক তীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে স্নান করিয়া নরকভোগ করিবে না ॥১৬৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেখানে স্বয়ং ব্রহ্মা নারায়ণপ্রভৃতি দেবগণের সহিত সর্বদাই অবস্থান করিতেছেন ॥১৭০॥

কৌরবনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে দুর্গাদেবীও রহিয়াছেন ; সুতরাং তাঁহার নিকট যাইয়া তাঁহাকে পূজা করিয়া দুর্গভিভোগ করে না ॥১৭১॥

নারায়ণকাভিগম্য পদ্মনাভমরিন্দম ! ।

রোচমানো মহারাজ ! বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৭৩॥

তীর্থেষু সর্বদেবানাং স্নাতঃ স পুরুষর্ষভ ! ।

সর্বদুঃখৈঃ পরিত্যক্তো দ্ব্যোততে শশিবম্বরঃ ॥১৭৪॥

ততঃ স্রস্তিপুরুং গচ্ছেতীর্থসেবৌ নরাধিপ ! ।

প্রদক্ষিণমুপারুত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭৫॥

পাবনং তীর্থমাসাং তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।

অগ্নিষ্টোমশ্চ যজ্ঞশ্চ ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১৭৬॥

গঙ্গাহৃদশ্চ তত্রৈব কূপশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

তিস্রঃ কোটিশ্চ তীর্থানাং তস্মিন্ কূপে মহীপতে ! ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! স্বর্গলোকং প্রপণ্ডতে ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অত্রাপ্যভিগম্যোতি পূর্ববদর্থঃ ॥১৭২॥

নারায়ণমিতি । রোচমানঃ সম্পদা সৌন্দর্য্যেণ চ শোভমানঃ ॥১৭৩॥

তীর্থেষু । সর্বদেবানাং তীর্থেষু অনরকাথেষু । দ্ব্যোততে কাষ্ঠ্য ॥১৭৪॥

তত ইতি । স্রস্তিপুরুং তদাখ্যং তীর্থম্ । উপারুত্য কুহ্ম ॥১৭৫॥

পাবনমিতি । পাবনং তদাখ্যম্ । তর্পয়েৎ অগ্নেন পূজয়া চ ॥১৭৬॥

গঙ্গোতি । তস্মিন্ কূপে তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭৭॥

মহারাজ ! সেইখানেই বিশ্বনাথ উমাপতি মহাদেবের নিকট যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭২॥

এবং অরিন্দম মহারাজ ! পদ্মনাভ নারায়ণের নিকটে যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া দীপ্তিমান হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১৭৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই সর্বদেবতীর্থে স্নানকারী মানুষ সর্বদুঃখবিহীন হইয়া চল্লের ছায় দীপ্তি পাইতে থাকে ॥১৭৪॥

রাজা ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক স্রস্তিপুর্বে যাইবে এবং সেই তীর্থটাকে প্রদক্ষিণ করিয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥১৭৫॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পাবনতীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণকে তৃপ্ত করিবে ; তাহাতে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৭৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই পাবনতীর্থেই গঙ্গাহৃদ আছে এবং একটা কূপ আছে ; সেই কূপটীতে তিন কোটি তীর্থ বাস করে ; সুতরাং তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ স্বর্গ লাভ করে ॥১৭৭॥

আপগায়াং নরঃ স্নাত্বা অচ্চ'য়িত্বা মহেশ্বরম্ ।
 গাণপত্যমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৭৮॥
 ততঃ স্থাণুবটং গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা স্থিতো রাত্রিং রুদ্রলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭৯॥
 বদরীপাচনং গচ্ছেবশিষ্ঠশ্রামং ততঃ ।
 বদরীং ভক্ষয়েত্তত্র ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১৮০॥
 সম্যগ্ দ্বাদশ বর্ষাণি বদরান্ ভক্ষয়েত্তু যঃ ।
 ত্রিরাত্রোপোষিতস্তেন ভবেত্তুল্যো নরাধিপ ! ॥১৮১॥
 ইন্দ্রমার্গং সমাসাশ্রু তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 অহোরাত্রোপবাসেন শক্রলোকে মহীয়তে ॥১৮২॥
 একরাত্রং সমাসাশ্রু একরাত্রোষিতো নরঃ ।
 নিয়তঃ সত্যবাদী চ ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৮৩॥

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগায়াং তত্রত্যনত্মা । গাণপত্যং প্রমথগণাধিপত্যম্ ॥১৭৮॥
 তত ইতি । স্থাণুবটং ব্রহ্মাধিষ্ঠিতবটবৃক্ষম্ । তত্র তত্রতাম্ভলাশয়ে ॥১৭৯॥
 বদরীতি । বদরীপাচনং তদাখ্যং বশিষ্ঠশ্রামম্ । বদরীং ফলম্ ॥১৮০॥
 সমাগিতি । বদরান্ বদরীফলানি । তেন বশিষ্ঠেন তুল্যো ভবেৎ ॥১৮১॥
 ইশ্রেতি । ইন্দ্রমার্গং তন্মামকং তীর্থম্ । শক্রলোকে ইন্দ্রলোকে ॥১৮২॥

তত্রত্য নদীতে স্নান এবং শিবের পূজা করিয়া মানুষ প্রমথগণের অধিপতি হয়
 এবং আপন কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১৭৮॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত স্থাণুবটে গমন করিবে এবং সেখানে স্নান ও
 একরাত্রি বাস করিয়া রুদ্রলোক লাভ করিবে ॥১৭৯॥

তদনন্তর 'বদরীপাচন'-নামক বশিষ্ঠাশ্রমে গমন করিবে এবং সেখানে মানুষ
 ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বদরীফল ভক্ষণ করিবে ॥১৮০॥

রাজা ! সেখানে যে লোক ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বার বৎসরপর্যন্ত কেবল
 বদরীফল ভক্ষণ করিয়া থাকে, সে লোক বশিষ্ঠের তুল্য হয় ॥১৮১॥

রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক ইন্দ্রমার্গতীর্থে যাইয়া একরাত্রি উপবাস
 করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৮২॥

তাহার পর মানুষ একরাত্রীতীর্থে যাইয়া একরাত্রি উপবাসী, ইষ্টদেবতাপূজানিরত
 এবং সত্যবাদী থাকিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৮৩॥

(১৭৯)....তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ । ব্রহ্মলোকং প্রাপত্ততঃ—বা ব কা ।

ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 আদিত্যশ্ৰামো যত্র তেজোরার্শেৰ্মহাত্মনঃ ॥১৮৪॥
 তস্মিংস্তীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা পূজয়িত্বা বিভাবহম্ ।
 আদিত্যলোকং ব্রজতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৮৫॥
 সোমতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা তীৰ্থসেবী নরাধিপ ! ।
 সোমলোকমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৮৬॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! দধীচস্য মহাত্মনঃ ।
 তীৰ্থং পুণ্যতমং রাজন্ ! পাবনং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮৭॥
 যত্র সারস্বতো জাতঃ সোহঙ্গিরাস্তপসো নিধিঃ ।
 তস্মিংস্তীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষধফলং লভেৎ ॥১৮৮॥
 সারস্বতীং গতিকৈব লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 ততঃ কন্যাশ্রমং গচ্ছেম্মিয়তো ব্রহ্মচর্য্যবান্ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একরাজং নাম তীৰ্থম্ । নিয়ত ইষ্টপূজাদিনিয়মবান্ ॥১৮৩॥
 তত ইতি । আদিত্যস্য সূর্য্যস্য, পরত্র বিভাবহম্মিত্যাভিধানাৎ ॥১৮৪॥
 তস্মিন্নিতি । বিভাবহং সূর্য্যম্, “বিভাবহং ইপতিঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮৫॥
 সোমেতি । নৃপতি আত্মানং শুদ্ধিং নয়তীতি নরঃ, নরো মহশ্বেত্যেতাপোনক্কৃত্যম্ ॥১৮৬॥
 তত ইতি । দধীচস্য তদাখ্যাত্ম মুনৈঃ । পুণ্যতমম্ অতিপুণ্যজনকম্ ॥১৮৭॥
 যত্রেতি । সারস্বতো বাগদেবীসেবানিরতঃ । বাজিমেষদ্ব্যর্থমেধস্য ফলম্ ॥১৮৮॥
 সারেতি । সারস্বতীং গতিং বাগদেবীলোকগমনম্ । নিয়ত উপবাসাদিপরঃ ॥১৮৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা তীৰ্থে গমন করিবে ; যেখানে
 তেজোরার্শি ও মহাত্মা সূর্য্যের আশ্রম ছিল ॥১৮৪॥

মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান ও সূর্য্যের পূজা করিয়া সূর্য্যালোকে গমন করে এবং কুল
 উদ্ধার করিতে পারে ॥১৮৫॥

রাজা ! তৎপরে শুদ্ধিকামী তীৰ্থসেবী লোক সোমতীৰ্থে স্নান করিয়া সোম-
 লোক লাভ করে, এ বিষয়ে সংশয় নাই ॥১৮৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর মহাত্মা দধীচমুনির অতিশয় পুণ্যজনক, পরম পবিত্র
 ও জগদ্বিখ্যাত তীৰ্থে গমন করিবে ॥১৮৭॥

যেখানে সরস্বতীর সেবক ও তপস্তার সাগর সেই অঙ্গিরা জন্মিয়াছিলেন ।
 মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮৮॥

(১৮৪) ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি । (১৮৭) ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি ।

ত্রিরাত্রমুষিতো রাজন্ ! নিয়তো নিয়তানশনঃ ।

লভেৎ কন্যাশতং দিব্যং ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯০॥

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থং সন্নিহতীমপি ।

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধানাঃ ॥১৯১॥

মাসি মাসি সমায়াস্তি পুণ্যেন মহতান্বিতাঃ ।

সন্নিহত্যামুপস্পৃশ্য রাহুগ্রস্তে দিবাকরে ॥১৯২॥ *

অশ্বমেধশতং তেন তদ্রেষ্টং শাস্বতং ভবেৎ ।

পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি অন্তরীক্ষে চ যানি চ ॥১৯৩॥

নগো হৃদাস্তড়াগাশ্চ সর্বপ্রশ্রবণানি চ ।

উদপানানি বাপ্যশ্চ তীর্থান্নায়তনানি চ ॥১৯৪॥

নিঃসংশয়মমাবাস্তাং সমেয়াস্তি নরাধিপ ! ।

মাসি মাসি নরব্যাত্র ! সন্নিহত্যাং ন সংশয়ঃ ॥১৯৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রিরাত্রমিতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । নিয়ত ইত্যাদিকমসক্লদ্বাখ্যাতম্ ॥১৯০॥

তত ইতি । সন্নিহতীং তদাখ্যম্ । সন্নিহন্তি সংযুক্তান্তে তীর্থান্নায়ামিতি সন্নিহতী, সংনিপূর্বাদ্বস্তেরধিকরণে ক্তিঃ, সংজ্ঞাআদর্শত্বাৎ দ্বৈপ্রত্যয়ঃ । উপস্পৃশ্য স্পৃশ্য । তেন স্নান-কর্ত্রা, তত্র সন্নিহত্যাম্, শাস্বতং চিরকালীনম্, অশ্বমেধশতম্, ইষ্টং বিহিতং ভবেৎ । ইষ্ট-

ভারতভাবদীপঃ

ভবতীতীর্থঃ ॥১৪৭—২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

এবং সরস্বতীলোকে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তাহার পর উপবাসাদিনিয়মযুক্ত ও ব্রহ্মচারী থাকিয়া কন্যাশ্রমতীর্থে যাইবে ॥১৮২॥

রাজা ! সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ত্রিরাত্র বাস করিলে, স্বর্গীয় শতকন্যা লাভ করিবে এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৯০॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর ‘সন্নিহতী’-নামক তীর্থে যাইবে ; যেখানে প্রত্যেক মাসে মহাপুণ্যশালী ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও অগ্ন্যাদি তপস্বিগণ আসিয়া থাকেন । সেই সন্নিহতীতীর্থে সূর্য্যগ্রহণের সময় স্নান করিলে,

(১৯১)...তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব কা । (১৯২) মাসি মাসি সমেয়াস্তি...পি ।

* অত্র ১৯২ শ্লোকে ১৯৩—২০৩ শ্লোকয়োশ্চ পুস্তকবিশেষে বিদ্যতা নীলকণ্ঠটীকা দৃষ্টতে । সা চাপ্রতিপত্তিবহুলা আদিমে সর্বাদর্শভূতে বাপুদেবশাস্ত্রিপুস্তকে চ ন ধতেতি তাং প্রক্ষিপ্তাং মন্তমানৈরশ্মাভিরপি পরিহৃত্য । (১৯৩)...অন্তরীক্ষচরণি চ—বা ব কা নি ।

তীর্থসম্মিহনাদেব সম্মিহত্যেতি বিশ্রুতা ।

তত্র স্নাত্ৰা চ পীত্ৰা চ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥১৯৬॥

অমাবস্ত্যাস্তু তত্রৈব রাহুগ্রাস্তে দিবাকরে ।

যঃ শ্রাদ্ধং কুরুতে মর্ত্যাস্তস্য পুণ্যফলং শৃণু ॥১৯৭॥

অশ্বমেধসহস্রস্য সম্যগিষ্টস্য যৎ ফলম্ ।

স্নাত এব তদাপ্নোতি কৃতা শ্রাদ্ধঞ্চ মানবঃ ॥১৯৮॥

যৎ কিঞ্চিদুদ্বৃক্তং কৰ্ম্ম ত্রিভা বা পুরুষস্য বা ।

স্নাতমাত্রস্য তৎ সৰ্বং নশ্বতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯৯॥

পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ।

অভিবাণ্ড ততো যক্ষং দ্বারপালং মচক্রুকম্ ॥২০০॥

ভারতকৌমুদা

মিতি যজ্ঞে: ক্তঃ । নত্বাদীনি চ তীর্থানীতি সামান্যিকরণম্ । মাসি মাসি অমাবস্তাং প্রাপ্য
সম্মিহত্যাং সমেষ্টি ॥১৯১—১৯৫॥

সম্মিহতীশব্দার্থঃ নির্বক্তি—তীর্থতি । তীর্থানাং সম্মিহনাং সম্মেলনাদেব, সম্মিহত্যা নাম্না
বিশ্রুতা । সম্মিহনাদিতি সংনিপূৰ্ণাঙ্কস্তেয়ার্ধস্বাদল্ ॥১৯৬॥

অমেতি । অমাবস্তাং প্রাপ্য, তত্রৈব সম্মিহত্যাংমেব । মর্ত্যো মানুষঃ ॥১৯৭॥

অশ্বতি । ইষ্টস্য বিহিতস্তোত্রার্থঃ । অত্রাপি যজ্ঞে: ক্তঃ । স্নাতঃ সম্মিহতীতীর্থে ॥১৯৮॥

যদিতি । দ্বুক্তং পাপজনকম্ । স্নাতমাত্রস্য সম্মিহতীতীর্থে, নশ্বতে নশ্বতি ॥১৯৯॥

সেই ব্যক্তির দীর্ঘকাল শত অশ্বমেধযজ্ঞ করার ফল হইবে । পৃথিবীতে বা আকাশে
যে সকল তীর্থ আছে, কিংবা তীর্থস্বরূপ যে সকল নদী, হ্রদ, তড়াগ (বৃহৎ জলাশয়),
প্রস্তবণ, উদপান (কূপবিশেষ), দীর্ঘিকা ও আয়তন আছে, সে সমস্তই নিশ্চয়
প্রত্যেক মাসের অমাবস্তার দিন সম্মিহতীতীর্থে আসিবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ॥১৯১—১৯৫॥

বহু তীর্থের সম্মেলন হয় বলিয়াই ঐ তীর্থটি ‘সম্মিহতী’-নামে বিখ্যাত হইয়াছে ।
তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া মানুষ স্বর্গে গমন করে ॥১৯৬॥

যে লোক সেই সম্মিহতীতীর্থে অমাবস্তার দিন সূর্যাগ্রহণের সময়ে শ্রাদ্ধ করে,
তাহার পুণ্যের ফল শ্রবণ করুন ॥১৯৭॥

যথানিয়মে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ করিলে যে ফল হয়, সম্মিহতীতীর্থে স্নান ও শ্রাদ্ধ
করিয়াই মানুষ সেই ফল পায় ॥১৯৮॥

জীৱ বা পুরুষের যে কিছু পাপ থাকে, সম্মিহতীতীর্থে স্নান করিবামাত্রই সে
সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯৯॥

(১৯৮)...স্নাত এব সমাপ্নোতি...বা ব কা নি ।

কোটিতীর্থ উপম্পৃশ্য লভেবহুবর্ণকম্ ।
 গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ॥২০১॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র স্নায়ীত ধর্মজ্ঞ ! ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ॥২০২॥
 পৃথিব্যাং নৈমিষং তীর্থমন্তরীক্ষে চ পুষ্করম্ ।
 ত্র্যাণামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততে ॥২০৩॥
 পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রাদ্বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।
 অপি দুষ্কৃতকর্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥২০৪॥
 উত্তরেণ দৃষত্বয়া দক্ষিণেন সরস্বতীম্ ।
 যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিষ্ঠপে ॥২০৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । স সন্নিহীতীর্থস্নাতৈব । মচক্রুং নাম । কোটিতীর্থে তদাখ্যে তত্রতীর্থ-
 বিশেষে, উপম্পৃশ্য স্নাত্বা, বহুবর্ণকং তদানফলম্ ॥২০০—২০১॥

তত্রোতি । স্নায়ীত স্নাত্বাং । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং তয়োর্থজ্ঞয়োঃ ॥২০২॥

ইদানীং পুনঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যমাহ—পৃথিব্যামিতি । পৃথিব্যাং নৈমিষং নৈমিষারণ্যং তীর্থং
 প্রশস্ততে ; অন্তরীক্ষে স্বর্গে চ পুষ্করং তীর্থং প্রশস্ততে ; কিন্তু ত্র্যাণামপি লোকানাং মধ্যে কুরুক্ষেত্রং
 প্রশস্ততে । অত্রোপক্রমোপসংহারয়োঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যাকীর্ণনে তীর্থান্তরেভ্যন্তত্বে প্রাধান্য-
 সূচিতং স্পষ্টমুক্তঞ্চ ॥ ২০৩॥

পাংশব ইতি । পাংশবো ধূলয়ঃ । সমুদীরিতা গাত্রে সমর্পিতাঃ ॥২০৪॥

এবং সেই স্নানকারী লোক পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন
 করে । তাহার পর ‘মচক্রুং’-নামক দ্বারপাল যক্ষকে প্রণাম করিয়া এবং তত্রত্য
 কোটিতীর্থে স্নান করিয়া বহু সুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই-
 খানেই ‘গঙ্গাহ্রদ’-নামে আর একটা তীর্থ আছে ॥২০০—২০১॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া সেই গঙ্গাহ্রদে স্নান
 করিবে ; তাহা হইলে রাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥২০২॥

পৃথিবীতে নৈমিষারণ্যতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া কীর্তিত, আর স্বর্গে পুষ্করতীর্থ প্রশস্ত
 বলিয়া কথিত ; কিন্তু ত্রিভুবনমধ্যেই কুরুক্ষেত্রতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া অভিহিত হইয়া
 থাকে ॥২০৩॥

কুরুক্ষেত্র হইতে বায়ুকর্ডুক প্রেরিত ধূলিও, পাণিষ্ঠকেও পরমগতি লাভ করাইয়া
 থাকে ॥২ ৪॥

(২০৩)...কুরুক্ষেত্রং বিশিষ্টতে—বা ব ক নি । (২০৪) পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রে...পি ।

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

অপ্যোকাং বাচমুৎসৃজ্য সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২০৬॥

ব্রহ্মবেদী কুরুক্ষেত্রং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।

তস্মিন্ বসন্তি যে মর্ত্যা ন তে শোচ্যঃ কথঞ্চন ॥২০৭॥

তরস্তকারস্তকর্যোর্বদস্তরং রামহৃদানাঞ্চ মচক্রুকশ্চ চ ।

এতং কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং পিতামহস্ত্রোত্তরবেদিরুচ্যতে ॥২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নানাতীর্থকথনে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উত্তরেণেতি । এতত্ত্বয়নদীমধ্যাবর্তিনি কুরুক্ষেত্রনামকে স্থানে যে বসন্তি, তে ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে বসন্তি, মহাভাগ্যেনৈব তদ্বাসলাভাদিতি ভাবঃ ॥২০৫॥

কুর্কিতি । পূর্বাঙ্কুরপামেকাং বাচমুৎসৃজ্য উচ্চাৰ্য্যাপীতার্থঃ ॥২০৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবেদী ব্রহ্মণো বাসায় পরিকৃত্য ভূমিঃ ॥২০৭॥

ইদানীমুপসংহরন্ কুরুক্ষেত্রশ্চ চতস্রঃ সীমা আহ—তরস্তকেতি । কুরুক্ষেত্রঞ্চ তৎ সমস্তপঞ্চক-
কেতি কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং তত্ত্বয়সংজ্ঞকমিত্যর্থঃ ॥২০৮॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দৃষদ্বতীনদীর উত্তর এবং সরস্বতীনদীর দক্ষিণ—এইরূপ কুরুক্ষেত্রে যাহারা বাস করে, তাহারা স্বর্গেই বাস করে ॥২০৫॥

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ একটা বাক্য উচ্চারণ করিয়াও মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০৬॥

কুরুক্ষেত্র—ব্রহ্মার বেদি, পুণ্যজনক এবং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত ; অতএব যে সকল লোক সেখানে বাস করে, তাহারা কোন প্রকারেই শোচনীয় নহে ॥২০৭॥

তরস্তক, অরস্তক, রামহৃদসমূহ এবং মচক্রুক—এই চতুঃসীমার মধ্যবর্তী স্থানটাকেই কুরুক্ষেত্রে, সমস্তপঞ্চক এবং ব্রহ্মার উত্তরবেদি বলা হয়” ॥২০৮॥

—:~:—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেন্মহারাজ ! ধৰ্ম্মতীৰ্থমনুভ্রমম্ ।

যত্র ধৰ্ম্মো মহাভাগস্তুপ্তবানুভ্রমং তপঃ ॥১॥

তেন তীৰ্থং কৃতং পুণ্যং স্নেন নাম্না চ চিহ্নিতম্ ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ধৰ্ম্মশীলঃ সমাহিতঃ ॥২॥

অা সপ্তমং কুলঞ্চৈব পুনীতে নাত্র সংশয়ঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! জ্ঞানপাবনমুভ্রমম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।

সৌগন্ধিকবনং রাজন্ ! ততো গচ্ছেত মানবঃ ॥৪॥

তত্র ব্রাহ্মদেবো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।

সিদ্ধচারণগন্ধৰ্ব্বাঃ কিন্নরাশ্চ মহোরগাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ন বিততে উত্তমং যস্যাত্তং অমুত্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্ ॥১॥

তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । চিহ্নিতং প্রখ্যাপিতমিতার্থঃ । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২—৩॥

অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞকলম্ । সৌগন্ধিকবনং তীৰ্থম্ ॥৪॥

তত্রেতি । পুণ্যত্বাতিশয়াদবতিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মতীৰ্থে গমন করিবে ; যেখানে মহাত্মা ধৰ্ম্ম উত্তম তপস্তা করিয়াছিলেন ॥১॥

রাজা ! ধৰ্ম্ম উত্তম তীৰ্থ করিয়' তাহা নিজের নামে বিখ্যাত করিয়াছিলেন ; সুতরাং ধার্ম্মিক লোক একাগ্রচিত্তে তাহাতে স্নান করিয়া সপ্তম পুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর উত্তম জ্ঞানপাবন-তীৰ্থে গমন করিবে ॥২—৩॥

তাহা হইলে, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করিবে । রাজা ! তৎপরে সৌগন্ধিকবনতীৰ্থে যাইবে ॥৪॥

সেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, সিদ্ধগণ, চারণগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ, কিন্নরগণ ও মহানাগগণ অবস্থান করেন ॥৫॥

(২)....স্নেন নাম্না চ বিশ্রুতম্...বা ব কা নি ।

তন্ননং প্রবিশম্বেব সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততশ্চাপি সরিচ্ছ্রেষ্ঠা নদীনামুত্তমা নদী ॥৬॥
 প্লক্ষা দেবী স্মৃতা রাজন্ ! পুণ্যা দেবী সরস্বতী ।
 তত্রাভিষেকং কুব্বীত বন্মীকান্নিস্রতে জলে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 অর্চয়িত্বা পিতৃন দেবানশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 ঈশানাধ্যুষিতং নাম তত্র তীর্থং সুদুর্লভম্ ॥৮॥
 ষট্শ শম্যানিপাতেষু বন্মীকাদিতি নিশ্চয়ঃ ।
 কপিলানাং সহস্রঞ্চ বাজ্রিমেষুঞ্চ বিন্দতি ॥৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ।
 স্নগন্ধাং শতকুম্ভাঞ্চ পঞ্চযজ্ঞাঞ্চ ভারত ! ॥১০॥
 অভিগম্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্বর্গলোকে মহীয়তে ।
 ত্রিশূলখাতং তত্রৈব তীর্থমাসাং ভারত ! ॥১১॥
 তত্রাভিষেকং কুব্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 গাণপত্যঞ্চ লভতে দেহং ত্যক্ত্বা ন সংশয়ঃ ॥১২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সরিচ্ছ্রেষ্ঠেতি প্লক্ষায়াঃ, নদীনামুত্তমা নদীতি চ সরস্বত্যা বিশেষণমিতি ন পৌন-
 রুক্ত্যম্ । অভিষেকং স্নানম্ । বন্মীকাং উগ্ৰীতামৃতিকাতঃ ॥৬ - ৭॥

অর্চয়িত্বেতি । পূর্বোক্তনিত্যোত্তর ইতি শেষঃ । বন্মীকাং প্রাক্তোয়ীকামৃতিকা-
 ত্বূপাং, ষট্শ শময়তি শত্রুনিতি শম্যা যষ্টিঃ । ভব্যাদিবং কর্তরি যঃ । তস্তা নিপাতেষু,
 সবেলং বারষট্কে নিপাতিতাস্থাং যষ্টিং যাবদদূরে সা নিপততি তাবদদূরে ইত্যর্থঃ, সুদুর্লভম্
 ঈশানাধ্যুষিতং শিবাধিষ্ঠিতং নাম তীর্থমস্তি । তত্র স্নাত্বা, কপিলানাং সহস্রং সহস্রদানফলম্,

রাজা ! মানুষ সেই বনে প্রবেশ করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 নরনাথ ! তাহার পর নদীশ্রেষ্ঠা প্লক্ষা এবং সমস্ত নদীপ্রধানা সরস্বতী আছেন ;
 সেইখানে বন্মীক হইতে নির্গত জলে স্নান করিবে ॥৬—৭॥

সেখানে পিতৃগণ ও দেবগণের অর্চনা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ।
 সেই উগ্ৰীর মাটির স্থান হইতে সবেগে ছয় বার একখানি যষ্টি নিক্ষেপ করিলে যত
 দূরে যায়, তত দূরে 'ঈশানাধ্যুষিত'-নামে একটা অতিদুর্লভ তীর্থ আছে ; নরশ্রেষ্ঠ !
 তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র কপিলাদানের এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে,
 'ইহা প্রাচীন শাস্ত্রে দেখা গিয়াছে । ভরতনন্দন নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর স্নগন্ধা,

(৭) প্লক্ষাদেবী ক্ষতা—পি । ২) ষট্শ শম্যানিপাতেষু—পি, শম্যানিপাতেষু—ইতি
 নীলকণ্ঠঃ পাঠঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেব্যাঃ স্থানমনুভমম্ ।

শাকন্তরীতি বিখ্যাতা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৩॥

দিব্যং বর্ষসহস্রং হি শাকেন কিল সূত্রতা ।

আহারং সা কৃতবতী মাসি মাসি নরাধিপ ! ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ঋষয়োহভ্যাগতাস্তত্র দেব্যা ভক্ত্যা তপোধনাঃ ।

আতিথ্যঞ্চ কৃতং তেষাং শাকেন কিল ভারত ! ॥১৫॥

ততঃ শাকন্তরীত্যেব নাম তস্তাঃ প্রতিষ্ঠিতম্ ।

শাকন্তরীং সমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥১৬॥

ত্রিরাত্রমুষিতঃ শাকং ভক্ষয়িত্বা নরঃ শুচিঃ ।

শাকাহারস্ত যৎকিঞ্চিদ্বৈর্ধ্বদশভিঃ কৃতম্ ॥১৭॥

তৎ ফলং তস্য ভবতি দেব্যাশ্চন্দন ভারত ! ।

ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাক্ষীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বাজিমেষম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলঞ্চ বিদতি লভতে । এতৎ পুরাতনে শাস্ত্রে দৃষ্টম্ । স্নগন্ধাদয়স্তিস্রো
নভঃ । ত্রিশূলখাতং নাম । অভিষেকং স্নানম্ । গাণপতাং প্রমথনায়কত্বম্ ॥৮—১২॥

তত ইতি । অথ কাহসৌ দেবীত্যাহ—শাকেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১৩—১৪॥

ঋষয় ইতি । দেব্যা শাকেন তেষামাতিথ্যং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥

তত ইতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । উষিতঃ স্থিতঃ । চন্দনেনাভিপ্ৰায়েণ ॥১৬—১৮॥

শতকুজা ও পঞ্চযজ্ঞা নদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) স্বর্গলোকে গমন করে ।
ভরতনন্দন ! সেইখানেই ‘ত্রিশূলখাত’-নামক তীর্থে যাইয়া স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও
দেবপূজা করিবে ; তাহাতে দেহত্যাগ করিয়া প্রমথগণের অধিপতি হইবে ; এ বিষয়ে
কোন সন্দেহ নাই ॥৮—১২॥

রাজ্ঞশ্চেষ্ট ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট দেবীস্থানে যাইবে ; সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত
শাকন্তরীদেবী আছেন । রাজা ! ঐ ব্রতপরায়ণা দেবী দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর-
পর্যন্ত প্রত্যেক মাসে এক এক বার শাক আহার করিতেন ॥১৩—১৪॥

ভরতনন্দন ! একদা তপস্বী ঋষিরা সেইখানে আসিয়াছিলেন ; তখন দেবী
শাকদ্বারা তাঁহাদের অতিথিসংকার করিয়াছিলেন ॥১৫॥

(১৭) যন্ত্রোপোষিতঃ শাকং ভক্ষয়েয়িতঃ শুচিঃ । শাকাহারস্ত যৎ সমাগবৈর্ধ্বদশভিঃ
কৃতম্ ॥—পি । (১৮) ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাক্ষীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্—বা ব কা নি ।

তত্র বিষ্ণুঃ প্রসাদার্থং রুদ্রমারাধয়ৎ পুরা ।
 বরাংশ্চ স্তবহূন্ লেভে দৈবতেষু হুতুলভান্ ॥১৯॥
 উক্তশ্চ ত্রিপুরয়েন পরিতুষ্টেন ভারত ! ।
 অপি চ ত্বং প্রিয়তরো লোকে কৃষ্ণ ! ভবিষ্যসি ॥২০॥
 ত্বন্মুখঞ্চ জগৎ সর্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।
 তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্র ! পূজয়িত্বা স্বধ্বজম্ ॥২১॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।
 ধূমাবতীং ততো গচ্ছেজ্জিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রসাদার্থং রুদ্রশ্চৈব । দৈবতেষু দেবেষু মধ্যে ॥১৯॥
 উক্ত ইতি । ত্রিপুরয়েন রুদ্রেনৈব । অপীতি সম্ভাবনায়াম্ ॥২০॥
 অদिति । অমেব মুখং প্রধানং যন্ত তৎ । গাণপত্যং প্রমথেশ্বরত্বম্ ॥২১—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ সম্যা মুদগবাকুতির্গজোপকরণবিশেষঃ, স বলবতা ক্ষিপ্তো যাদেদরং
 পতেৎ তাবান্ দেশঃ সম্যানিপাতঃ তেষু ঘটস্থ । সম্প্রতি পাঠে সম্প্রততানয়েতি যষ্টিঃ
 সম্পা ॥৯॥ পূবাতনে ভবিষ্যপুবাণদৌ ॥১০—১৭॥ ছন্দেন ইচ্ছয়া ॥১৮—২০॥ ত্বন্মুখং

তাহাতেই সেই দেবীর নাম হইয়াছিল—‘শাকম্ভরী’। অতএব মানুষ সেই
 শাকম্ভরীর নিকট যাইয়া, ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও পবিত্র হইয়া, শাকমাত্র ভক্ষণ
 করিয়া তিন রাত্রি বাস করিলে, বারবৎসর পর্য্যন্ত শাকমাত্র ভক্ষণ করিয়া থাকায় যে
 কিছু ফল হয়, দেবীর ইচ্ছায় তাহার সেই ফল হয়। তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত
 সুবর্ণাক্ষীদেবীর নিকট যাইবে ॥১৬—১৮॥

সেখানে পূর্বকালে বিষ্ণু শিবের প্রসন্নতালাভ করিবার জন্ত তাঁহার আরাধনা
 করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি দেবগণের মধ্যে অতিতুল্য বহুতর বর লাভ
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

এবং ভারতনন্দন ! শিব সম্ভূত হইয়া বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন যে, “কৃষ্ণ ! তুমি
 জগতে লোকের অতিশয় প্রিয় হইবে ॥২০॥

আর, সমস্ত জগতের মধ্যে তুমিই প্রধান হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই।”
 অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 পায় এবং প্রমথগণের অধীশ্বর হয়। তাহার পর মানুষ ধূমাবতীদেবীর নিকট
 যাইবে এক সেখানে ত্রিবাত্র উপবাসী থাকিবে ॥২১—২২॥

মনসা প্রার্থিতান্ কামাল্লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 দেব্যাস্ত দক্ষিণার্দ্ধেন রথাবর্তো নরাধিপ ! ॥২৩॥
 তত্রারোহেত ধর্মজ্ঞ ! শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 মহাদেবপ্রসাদাক্ষি গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥২৪॥
 প্রদক্ষিণমুপারূত্য গচ্ছেত ভরতর্ষভ ! ।
 ধারাং নাম মহাপ্রাজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥২৫॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাস্র ! ন শোচতি নরাধিপ ! ।
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! নমস্কৃত্য মহাগিরিম্ ॥২৬॥
 স্বর্গদ্বারেণ যত্নল্যুৎ গঙ্গাদ্বারং ন সংশয়ঃ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্ব্বীত কোটিতীর্থে সমাহিতঃ ॥২৭॥
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কুলৈকৈব সমুদ্ররেৎ ।
 উষ্মৈকাং রজনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । দেব্য ধুমাবত্যাঃ, দক্ষিণার্দ্ধেন দক্ষিণভাগেন, বথাবর্তো গিরিঃ ॥২৩॥
 তত্রোতি । শ্রদ্ধধানস্তীর্থধর্মে বিশ্বাসী জনঃ ॥২৪॥
 প্রোতি । প্রদক্ষিণম্, উপারূত্য কৃত্বা নির্গত্য । ধারাং নাম নদীম্ ॥২৫॥
 তত্রোতি । মহাগিরিং হিমালয়ং নমস্কৃত্য গচ্ছেত ॥২৬॥
 কুত্র গচ্ছেদিত্যাহ—স্বর্গেতি । গঙ্গাদ্বারং গঙ্গয়া নির্গমস্থানম্ ॥২৭॥
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞফলম্ । উষ্ম বাসং কৃত্বা ॥২৮॥

তাহা হইলে সেই লোক মনের অতীষ্ট বস্তু লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা ! ধুমাবতীদেবীর দক্ষিণভাগে রথাবর্তনামে এক পর্বত আছে ॥২৩॥

ধর্মজ্ঞ ! শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক তাহাতে আরোহণ করিবে ; তাহা হইলে সে লোক শিবের অনুরূপে পরম গতি লাভ করিবে ॥২৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই রথাবর্তপর্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া সর্বপাপনাশিনী ধারানদীতে গমন করিবে ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই ধারানদীতে স্নান করিয়া মানুষ শোকভাগী হয় না । ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর হিমালয়কে নমস্কার করিয়া গমন করিবে ॥২৬॥

যে গঙ্গাদ্বারটি নিশ্চয়ই স্বর্গদ্বারের তুল্য ; সেইখানে কোটিতীর্থে একাত্মচিত্ত হইয়া স্নান করিবে ॥২৭॥

সপ্তগঙ্গে ত্রিগঙ্গে চ শক্রাবর্তে চ তপয়ন্ ।
 দেবান্ পিতৃংশ্চ বিধিবৎ পুণ্যলোকে মহীয়তে ॥২৯॥
 ততঃ কনথলে স্নাত্বা ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩০॥
 কপিলাবটং ততো গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 উপোষ্য রজনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩১॥
 নাগরাজস্য রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ।
 তীর্থং কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ ! সৰ্ব্বলোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৩২॥
 তত্রাভিষেকং কুৰ্বীত নাগতীর্থং নরাধিপ ! ।
 কপিলানাং সহস্রস্য ফলং বিন্দতি মানবঃ ॥৩৩॥
 ততো ললিতিকাং গচ্ছেচ্ছান্তনোস্তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ন দুৰ্গতিমবাগ্নুয়াৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তোতি । একস্তা এব গঙ্গায়া দেশভেদান্নামভেদে ॥২৯॥
 তত ইতি । কনথলে তীর্থে । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩০॥
 কপিলেতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ঘ্যত্বাৎ সহনীয়ম্, গোসহস্রং তদানম্ ॥৩১॥
 অথ কোহয়ং কপিল ইত্যাহ—নাগেতি । কপিলস্য কপিলনামঃ ॥৩২॥
 তত্রেতি । একরাত্রোপবাসে গোসহস্রদানফলম্, স্নানে চ কপিলসহস্রদানফলম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ললিতিকাং তদাত্ম্যম্ । শান্তনোঃ কুরুবংশীয়শ্চৈব ॥৩৪॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পাইবে, কুল উদ্ধার করিবে এবং সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥২৮॥

সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ এবং শক্রাবর্ততীর্থে যথাবিধানে দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধাদি করিয়া মানুষ পুণ্যলোকে গমন করে ॥২৯॥

তাহার পর মানুষ কনথলে স্নান ও ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বৰ্গলোকে গমন করে ॥৩০॥

রাজা ! তদনন্তর তীর্থসেবী লোক কপিলাবটে গমন করিবে এবং সেখানে একরাত্রি উপবাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩১॥

কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠ রাজপ্রধান ! নাগরাজ মহাত্মা কপিলের তীর্থটী সমস্ত জগতেই প্রসিদ্ধ আছে ॥৩২॥

রাজা ! সেই নাগতীর্থে স্নান করিবে ; তাহা হইলে মানুষ সহস্র কপিলা-গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৩॥

গঙ্গাযমুনয়োশ্চাপি স্নাতি যঃ সঙ্গমে নরঃ ।
 দশাশ্বমেধানাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৩৫॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্নগন্ধং লোকবিশ্রুতম্ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৩৬॥
 রুদ্রাবর্তং ততো গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! স্বর্গলোকে চ গচ্ছতি ॥৩৭॥
 গঙ্গায়াশ্চ নরশ্রেষ্ঠ ! সরস্বত্যাশ্চ সঙ্গমে ।
 স্নাত্বাহংমেধং প্রাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৮॥
 ভদ্রকর্ণহুদে স্নাত্বা দেবমভ্যর্চ্য শঙ্করম্ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৯॥
 ততঃ কুন্ডাত্মকে গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 গোসহস্রমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গেতি । দশাশ্বমেধান্ দশাশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । স্নগন্ধং নাম তীর্থম্ । মহীয়তে গতঃ সন্ পুজিতো ভবতি ॥৩৬॥
 রুদ্রেতি । রুদ্র আবর্ততে অগ্নিনিহিত কদ্রাবর্তং নাম তীর্থম্ ॥৩৭॥
 গঙ্গায়া ইতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৮॥
 ভদ্রেতি । ভদ্রকর্ণহুদে তদাখ্যে তীর্থে । দুর্গতিং দাবিত্র্যম্ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পর মানুষ শাস্ত্রনুবাজার উত্তম তীর্থ ললিতিকায় গমন করিবে
 এবং সেখানে স্নান করিয়া দুর্গতিভোগ করিবে না ॥৩৪॥

যে লোক গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক দশটি অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 পায় এবং আপন বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব জগদ্বিখ্যাত 'স্নগন্ধ'-নামক তীর্থে গমন করিবে ; তাহা
 হইলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৩৬॥

রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক 'রুদ্রাবর্ত'-নামক তীর্থে যাইবে এবং সেখানে
 স্নান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিবে ॥৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর গঙ্গা ও সরস্বতীর সঙ্গমে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৩৮॥

ভদ্রকর্ণহুদে স্নান এবং মহাদেবের অর্চনা করিয়া মানুষ দরিদ্র হয় না এবং
 অস্ত্রিমে স্বর্গ লাভ করে ॥৩৯॥

(৩৫) গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে—বা ব কা নি । (৩৬) ভদ্রকর্ণেশ্বরং গঙ্গা দেবমভ্যর্চ্য যথাবিধি ।
 ...নাকপুর্বে চ শূন্যতে—বা ব কা নি ।

অরুন্ধতীবটং গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

সামুদ্রক উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৪১॥

অশ্বমেধমবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

গোসহস্রফলং বিন্দেৎ কুলশ্ৰেয়সমুদ্বরেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মাবর্তং ততো গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৩॥

যমুনা প্রভবং গত্বা সমুপস্পৃশ্য যামুনে ।

অশ্বমেধফলং লব্ধ্বা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৪৪॥

দর্বাংসংক্রমণং প্রাপ্য তীর্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুল আত্মো বৃক্ষো যস্মিন্ তত্র তীর্থে, গোসহস্রং তদানফলম্ ॥৪০॥

অরুন্ধতীতি । সামুদ্রকে তদাখ্যে তীর্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪১—৪২॥

ব্রহ্মেতি । সমাহিতঃ তীর্থধর্মার্জ্জুনায় একাগ্রচিত্তঃ । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪৩॥

যমুনেতি । যমুনা প্রভবং তীর্থম্, সমুপস্পৃশ্য স্নাত্বা, যামুনে যমুনাঙ্গলে ॥৪৪॥

দর্বাতি । দর্বাংসংক্রমণং নাম । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৫॥

রাজা ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক কুলজাততীর্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই সে লোক সহস্র গোদানের ফল পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৪০॥

নরনাথ ! তদনন্তর তীর্থসেবী লোক অরুন্ধতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, সামুদ্রকতীর্থে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও সহস্র গোদানের ফল পাইবে এবং আপন বংশ উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৪১—৪২॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মাবর্ততীর্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥৪৩॥

যমুনা প্রভবতীর্থে যাইয়া, যমুনার জলে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইয়া, স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪৪॥

ত্রিভুবনপূজিত দর্বাংসংক্রমণতীর্থে যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৪৫॥

(৪১)...সামুদ্রকমুপস্পৃশ্য—বা ব কা নি ।

(৪৩)...স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি—পি ।

(৪৪)...সমুপস্পৃশ্য যামুনে—বা ব কা নি ।

(৪৫)...ত্রৈলোক্যপূজিতম্—পি ।

সিন্ধোশ্চ প্রভবং গতা সিদ্ধগন্ধর্বসেবিতম্ ।
 তত্রোহ্য রজনৌমেকাং বিন্দ্যাদ্ভুত্ববর্ণকম্ ॥৪৬॥
 অথ বেদীং সমাসাং নরঃ পরমভুর্গমাম্ ।
 অশ্বমেধমবাগ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৭॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাং বাশিষ্ঠকৈব ভারত ! ।
 বাশিষ্ঠং সমতিক্রম্য সর্বৈ বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ ॥৪৮॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাং নরঃ স্নাত্বা বিকল্মষঃ ।
 দেবান্ পিতৃশ্চার্চয়িত্বা ঋষিলোকং প্রপদ্যতে ॥৪৯॥
 যদি তত্র বসেন্মাসং শাকাহারো নরাধিপ ! ।
 দ্বাদশাহস্য যজ্ঞস্য ফলং স লভতে নরঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সিন্ধোরিতি । প্রভবতীতি প্রভবমুৎপন্নম্ । উহা বাসং কৃত্বা ॥৪৬॥
 অথেতি । বেদীং তদাখ্যং তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥৪৭॥
 ঋষীতি । “কুল্যাপ্তা কৃত্রিমা সরিৎ” ইত্যমরঃ । বাশিষ্ঠং তীর্থম্ । সমতিক্রম্য স্নানশ্রাদ্ধ-
 পূজাচনস্তরমতীত্য, ক্ষত্রিয়াদয়ঃ সর্বৈ বর্ণা এব দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণা ভবন্তি ॥৪৮॥
 বাশিষ্ঠফলমুক্তম্ ঋষিকুল্যায়াঃ কিং ফলমিত্যাহ—ঋষীতি । বিকল্মষো নিষ্পাপঃ ॥৪৯॥
 যদিতি । শাকাহারঃ কেবলশাকভোজী । দ্বাদশাহস্য যজ্ঞস্য উপসদাখ্যস্য ॥৫০॥

সিদ্ধ ও গন্ধর্বসেবিত সিদ্ধপ্রভবতীর্থে যাইয়া, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া,
 বহু সুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মানুষ অত্যন্ত দুর্গম বেদীতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও
 স্বর্গলোকে গমন করে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! সকল বর্ণই ঋষিকুল্যাতীর্থ ও বাশিষ্ঠতীর্থে যাইয়া, (স্নান, শ্রাদ্ধ ও
 পূজাদি করিবার পর) সেই বাশিষ্ঠতীর্থ অতিক্রম করিয়া (পরজন্মে) ব্রাহ্মণ হয় ॥৪৮॥

আর, ঋষিকুল্যায় যাইয়া, স্নান করিয়া, নিষ্পাপ হইয়া, দেবগণ ও ঋষিগণের
 পূজা করিয়া মানুষ ঋষিলোক লাভ করে ॥৪৯॥

আর রাজা ! মানুষ যদি সেখানে শাকমাত্র ভোজন করিয়া একমাস বাস করে,
 তবে দ্বাদশদিননিষ্পাপ ‘উপসদৃ’-নামক যজ্ঞের ফল পায় ॥৫০॥

ভৃগুতুঙ্গং সমাসাগ্ৰ বাজিমেষফলং লভেৎ ।
 গহ্না বীরপ্রমোক্ষঞ্চ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫১॥
 কৃত্তিকামঘয়োশ্চব তীর্থমাসাগ্ৰ ভারত । ।
 অগ্নিষ্টোমাতিবাত্রাভ্যাং ফলমাপ্নোতি মানবঃ ॥৫২॥
 ততঃ সন্ধ্যাং সমাসাগ্ৰ বিহাতীর্থমন্ত্ৰতমম্ ।
 উপস্পৃশেৎ স বিহানং সৰ্ব্বাসাং পাবগো ভবেৎ ॥৫৩॥
 মহাশ্রমে বসেদ্রাত্ৰিং সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনে ।
 এককালং নিবাহাবো লোকানাবসতে শুভান্ ॥৫৪॥
 ষষ্ঠকালোপবাসেন মাসমুগ্ৰ মহালয়ে ।
 তীৰ্ত্তাস্তাবযতে জন্তুর্দশ পূৰ্ব্বান্ দশাপবান্ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভূমিতি । ভৃগুতুঙ্গং বীরপ্রমোক্ষঞ্চ নাম তীর্থত্বম্ ॥৫১॥
 কৃত্তিকেতি । কৃত্তিকাতীর্থং মঘাতীর্থক্ষেত্ৰার্থঃ । অত্র যথাসংখ্যেন ফলসম্বন্ধঃ ॥৫২॥
 ভত ইতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালং প্রাপ্য । উপস্পৃশেৎ স্রায়াং ॥৫৩॥
 মহেতি । মহাশ্রমে তীর্থে । এককালং মধ্যাহ্নং প্রাপ্য নিবাহারঃ সন ॥৫৪॥
 ষষ্ঠেতি । জন্তুর্গাতৃঃ, মহালয়ে তদাখ্যে তীর্থে, ষষ্ঠকালোপবাসেন দিনত্রয়োপবাসাং পবম্
 একৈকদিনে আহাবং কৃত্তিকাতীর্থং, মাসম্, উগ্ৰা বাসং কৃত্তিকা, তীর্থঃ স্বয়ং নবকাত্তীর্থঃ সন, পূৰ্ব্বান্
 পিতৃাদীন্ দশ পুরুষান্, অপরাণ্ পুত্রাদীন্ দশ পুরুষাংশ্চ অবযতে ॥৫৫॥

ভৃগুতুঙ্গতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবে এবং বীরপ্রমোক্ষতীর্থে
 যাইয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫১॥

ভবতনন্দন ! মানুষ কৃত্তিকাতীর্থে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল পায় এবং
 মঘাতীর্থে যাইয়া অতিরাত্রযজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৫২॥

তদনন্তর পূর্বাছে সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট বিহাতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে সে
 লোক সমস্ত বিছায় পারদর্শী হইবে ॥৫৩॥

তীর্থসেবী লোক মধ্যাহ্নে আহার না করিয়া সৰ্ব্বপাপনাশক মহাশ্রমতীর্থে
 একরাত্রি বাস কবিবে ; তাহা হইলে সে—মঙ্গলময় লোকে বাস করিবে ॥৫৪॥

মানুষ মহালয়তীর্থে তিন দিন উপবাসেব পর এক এক দিন আহার করিয়া এক
 মাস থাকিয়া নিজে নরক হইতে উত্তীর্ণ হইবে এবং পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী
 দশ পুরুষকে উত্তীর্ণ করিবে ॥৫৫॥

(৫৩) তত্র সন্ধ্যাম্...উপস্পৃশ্য স বৈ বিহাত্য যত্র তত্রোপপত্ততে—বা ব কা নি । (৫৪) ইতঃ
 প্রাহুতি বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দৃষ্ট্বা মাহেশ্বরং পুণ্যং পদং স্মরনমস্কৃতম্ ।
 কৃতার্থঃ সর্বকৃত্যেষু ন শোচেন্নরং নরঃ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা বিন্দ্যাদ্বহুস্ববর্ণকম্ ॥৫৬॥
 অথ বেতসিকাং গচ্ছা পিতামহনিষেবিতাম্ ।
 অশ্বমেবমবাপ্নোতি গচ্ছেদৌশনসীং গতিম্ ॥৫৭॥
 অথ সুন্দরিকাতীর্থং প্রাপ্য সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 রূপশ্চ ভাগী ভবতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥৫৮॥
 ততো বৈ ব্রাহ্মণং গচ্ছা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং প্রপণ্যতে ॥৫৯॥
 ততস্ত্ব নৈমিষং গচ্ছেৎ পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 তত্র নিত্যং নিবসতি ব্রহ্মা দেবগণৈঃ সহ ॥৬০॥
 নৈমিষং প্রার্থয়ানশ্চ পাপস্চার্দ্রং প্রণশ্যতি ।
 প্রবিষ্টমাত্রস্ত নরঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বিতি । পদং স্থানম্ । মরং ন শোচেৎ জীবন্তুলো ভবেদিতার্থঃ । ঘটপাদমিদং পঞ্চম ॥৫৬॥
 অথেতি । বেতসিকাং নদীম্ । ঔশনসীং গতিং শুক্রাচার্য্যস্থানম্ ॥৫৭॥
 অথেতি । রূপশ্চ সৌন্দর্য্যশ্চ । পুরাতনৈরেতদদৃষ্টম্, অতো ন সন্দেহঃ কার্য্য ইত্যশয়ঃ ॥৫৮॥
 তত ইতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণা নিশ্চিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥
 স্তত ইতি । পুনর্নৈমিষাদিকীৰ্ত্তনং প্রত্যাবর্ত্তনকালেহপি তৎকৃত্যজ্ঞাপনার্থম্ ॥৬০॥

মানুষ, দেববন্দিত পবিত্র মহেশ্বরস্থান দর্শন করিয়া, সমস্ত পাপ ইহাতে মুক্ত হইয়া, সমস্ত বিষয়ে কৃতকার্য্য ও জীবন্তু হইবে এবং বহু সুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

তাহার পর ব্রহ্মসেবিত বেতসিকাতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং শুক্রলোকে গমন করে ॥৫৭॥

তৎপরে সিদ্ধসেবিত সুন্দরিকাতীর্থে যাইয়া সৌন্দর্য্যশালী হয় ; ইহা প্রাচীনেরা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ॥৫৮॥

তদনন্তর ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৯॥

তাহার পর সিদ্ধসেবিত পবিত্র নৈমিষতীর্থে গমন করিবে । কারণ, ব্রহ্মা দেবগণের সহিত সর্বদাই সেখানে বাস করেন ॥৬০॥

(৫৭)...পিতামহনিবেশিতাম্—গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ—পি । (৫৮) ততো বৈ ব্রাহ্মণীং গচ্ছা—বা ব কা, ততো ব্রাহ্মণিকং গচ্ছৎ—পি । (৬১) নৈমিষং যুগমানশ্চ—বা ব কা মি ।

তত্র মাসং বসেন্দ্রীরো নৈমিষে তীর্থতৎপরঃ ।
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি নৈমিষে তানি ভারত ! ॥৬২॥
 অভিষেকং তত্র কৃত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 গবাং মেধস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥৬৩॥
 পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং ভরতসন্তম ! ।
 যন্ত্যজ্ঞৈর্মৈমিষে প্রাণানুপবাসপরায়ণঃ ॥৬৪॥
 স মোদেৎ স্বর্গলোকস্থ এবমাহুর্মনীষিণঃ ।
 নিত্যং মেধ্যঞ্চ পুণ্যঞ্চ নৈমিষং নৃপসন্তম ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)
 গঙ্গোদ্ভেদং সমাসাঢ় ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ব্রহ্মভূতো ভবেৎ সদা ॥৬৬॥
 সরস্বতীং সমাসাঢ় তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 সারস্বতেষু লোকেষু মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নৈমিষমিতি । প্রার্থয়ানস্ত গম্ভমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । মকাবাগমাভাব আর্ষঃ ॥৬১॥

তজ্জৈতি । কুতো বসেন্দ্রীত্যা—পৃথিব্যামিতি । তানি বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥

অভীতি । অভিষেকং স্নানম্ । গবাং মেধস্য গোমেধাখ্যস্ত ॥৬৩॥

পুনাতীতি । কুলং পুরুষম্ । মোদেৎ হৃষ্টোৎ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥৬৪—৬৫॥

গঙ্গৈতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্, ব্রহ্মভূতো বিদিক্তিতুল্যঃ ॥৬৬॥

নৈমিষতীর্থে যাইবার ইচ্ছা করিলেই পাপের অর্দ্ধ নষ্ট হয় ; আর প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! তীর্থপরায়ণ জ্ঞানী লোক সেই নৈমিষতীর্থে একমাস বাস করিবেন । কারণ, পৃথিবীতে যত তীর্থ আছে, তাহা নৈমিষে আছে ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত লোক সেই নৈমিষে স্নান করিয়া গোমেধ্যযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৩॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে । ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! যে লোক উপবাসী থাকিয়া নৈমিষে প্রাণত্যাগ করে, সে লোক স্বর্গে থাকিয়া আনন্দ অনুভব করে ; জ্ঞানীরা এইরূপ বলিয়া থাকেন । কারণ, নৈমিষতীর্থ সর্বদাই পবিত্র ও পুণ্যজনক ॥৬৪—৬৫॥

মানুষ গঙ্গোদ্ভেদ তীর্থে যাইয়া, তিন দিন উপবাস করিয়া, বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সর্বদা ব্রহ্মার তুল্য থাকে ॥৬৬॥

ততশ্চ বাহুদাং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

তত্রোগ্য রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৮॥

দেবসত্রস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি কৌরব ! ।

ততঃ ক্ষীরবতীং গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যতরৈর্ষতাম্ ॥৬৯॥

পিতৃদেবাক্ষর্নপরো বাজপেয়মবাগ্নুয়াৎ ।

বিমলাশোকমাসাণ্ড বিরাজতি যথা শশী ॥৭০॥

তত্রোগ্য রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ।

গোপ্রতারং ততো গচ্ছেৎ সরযুস্তীর্থযুক্তমম্ ॥৭১॥

যত্র রামো গতঃ স্বর্গং সভৃত্যবলবাহনঃ ।

দেহং ত্যক্ত্বা মহারাজ ! তস্ত তীর্থস্ত তেজসা ॥৭২॥

রামস্ত চ প্রসাদেন ব্যবসায়াক্ষ ভারত ! ।

তস্মিন্তীর্থৈ নরঃ স্নাত্বা গোপ্রতারে নরাধিপ ! ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীমিতি । সারস্বতেষু সরস্বতীদেব্যধিষ্ঠিতেষু ॥৬৭॥

তত ইতি । বাহুদাং নাম নদীম্ । উগ্র্য বাসং কুত্বা ॥৬৮॥

দেবেতি । দেবসত্রস্ত তন্ত্রাঃ । ক্ষীরবতীং তদাখ্যাং নদীম্ ॥৬৯॥

পিতৃতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ । বিমলাশোকং তন্মাম তীর্থম্ ॥৭০॥

তত্রোতি । উগ্র্য বাসং কুত্বা । গোপ্রতারং নাম । সরযু নদ্যাঃ ॥৭১॥

যত্রোতি । তস্ত গোপ্রতারস্ত তীর্থস্ত, তেজসা প্রভাবেণ ॥৭২॥

সরস্বতীনদীতে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে; তাহা হইলে সরস্বতীলোকে আমোদ অনুভব করিবে, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৬৭॥

তাহার পর বাহুদানদীতে যাইবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গে গমন করিবে ॥৬৮॥

এবং দেবসত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কুরুনন্দন ! তাহার পর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে পরিবেষ্টিত ক্ষীরবতীনদীতে গমন করিবে ॥৬৯॥

সেখানে পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজায় ব্যাপৃত হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল পাইবে । তৎপরে বিমলাশোকতীর্থে যাইয়া চন্দ্রের ছায় শোভিত হইবে ॥৭০॥

আর, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে । তাহার পর, সরযুনদীর উত্তম তীর্থ গোপ্রতারে গমন করিবে ॥৭১॥

মহারাজ ! যেখানে রামচন্দ্র দেহত্যাগ করিয়া সেই তীর্থের প্রভাবে ভূত্য, সৈন্য ও বাহনের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭২॥

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।
 ৰামতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা গোমত্যাং কুরুনন্দন ! ॥৭৪॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পুনাতি চ কুলং নরঃ ।
 শতসাহস্ৰিকং তীৰ্থং তত্রৈব ভরতৰ্ষভ ! ॥৭৫॥ (বিশেষকম্)
 তত্রোপম্পর্শনং কৃত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 গোসহস্ৰফলং পুণ্যং প্রাপ্নোতি ভরতৰ্ষভ ! ॥৭৬॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভৰ্তৃস্থানমনুভূতম্ ।
 অশ্বমেধস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৭॥
 কোটীতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা গুহং নৃপ ! ।
 গোসহস্ৰফলং বিন্দ্যাভৈজস্যৌ চ ভবেন্নরঃ ॥৭৮॥
 ততো বারাণসীং গত্বা অর্চয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ।
 কপিলাহুদে নরঃ স্নাত্বা রাজসূয়মবাপ্নুয়াৎ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ৰামশ্ৰেষ্ঠি । ব্যবসায়াদধাবসায়াং আত্মনশ্চেষ্টীত ইত্যর্থঃ । গোমত্যাং নত্মাম্ । অশ্বমেধম্
 অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ । তত্রৈব তৎসন্নিহিতে স্থান এব বৰ্জতে ॥৭৩—৭৫॥
 তত্রেতি । উপম্পর্শনং স্নানম্ । গোসহস্ৰস্য তদানন্ত ফলং ফলভূতম্ ॥৭৬॥
 তত ইতি । অনুভূতমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, ভৰ্তৃস্থানং নাম তীৰ্থম্ ॥৭৭॥
 কোটীতি । গুহং কাৰ্ত্তিকৈয়ম্ । গোসহস্ৰস্য তদানন্ত ফলম্ ॥৭৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! ৰামচন্দ্রের অনুগ্রহে এবং নিজের চেষ্টায় সেই গোপ্রতারণ-
 তীৰ্থে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বৰ্গে গমন করে ।
 কুরুনন্দন ! আর ৰামতীৰ্থ গোমতীনদীতে স্নান করিয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল পায় এবং বংশ পবিত্র করে । ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার নিকটেই শতসাহস্ৰিকনামে
 তীৰ্থ আছে ॥৭৩—৭৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই শতসাহস্ৰিক-
 তীৰ্থে স্নান করিয়া সহস্ৰ গোদানের ফলরূপ পুণ্য লাভ করে ॥৭৬॥

ৰাজশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর মানুষ সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ভৰ্তৃস্থানতীৰ্থে গমন করিবে ; তাহা
 হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৭৭॥

ৰাজা ! মানুষ কোটীতীৰ্থে স্নানপূৰ্ব্বক কাৰ্ত্তিকৈয়ের পূজা করিয়া সহস্ৰ গোদানের
 ফল লাভ করিবে এবং তেজস্বী হইবে ॥৭৮॥

তাহার পর কাশীধামে যাইয়া বিশ্বেশ্বরের পূজা করিয়া ও কপিলাহুদে স্নান
 করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭৯॥

অবিমুক্তং সমাসাগ্ৰ তীর্থসেবী কুরুবহ ! ।

দৰ্শনাদেবদেবস্ত মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ॥৮০॥

প্রাণানুৎসৃজ্য তত্রৈব মোক্ষং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

মার্কণ্ডেয়স্ত রাজেন্দ্র ! তীর্থমাসাগ্ৰ দুর্লভম্ ॥৮১॥

গোমতীগঙ্গয়ৌশ্চৈব সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্রবেৎ ॥৮২॥

ততো গয়াং সমাসাগ্ৰ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্রবেৎ ॥৮৩॥

তত্রাক্ষয়বটো নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।

তত্র দত্তং পিতৃভ্যস্ত ভবত্যক্ষয়মুচ্যতে ॥৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বুধধ্বজং বিশেষণম্ । বাবাণসীমাহাত্ম্যং স্কন্দপুরাণীয়কাশীখণ্ডাদৌ বিশেষবাহুল্যেন
বর্ণনীয়মিতি মহা গণনামাত্রবিধয়া বর্ণিতমিদম্ । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যমার্ঘ্যং সহনীয়ম্ ॥৭৯॥

অবীতি । অবিমুক্তং নাম তীর্থম্ । দেবদেবস্ত শিবস্ত ॥৮০॥

প্রাণানিতি । দুর্লভং মার্কণ্ডেয়স্ত তীর্থমাসাগ্ৰ তত্রৈব প্রাণানুৎসৃজ্য ॥৮১॥

গোমতীতি । সঙ্গমে স্নাহেতি শেষঃ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞক্লম্ ॥৮২॥

তত ইতি । সমাহিতো ধর্ম্মার্জ্জনে একাগ্রচিত্তঃ । ইদমপি পূর্ববদগণনামাত্রম্ ॥৮৩॥

তত্রৈতি । তত্র গয়ায়াম্, অক্ষয়বটো নাম বৃক্ষঃ । অক্ষয়ং ভবতীত্যাচ্যতে মুনিভিঃ ॥৮৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তীর্থসেবী লোক অবিমুক্ততীর্থে যাইয়া মহাদেবের দর্শনমাত্রেই
ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দুর্লভ মার্কণ্ডেয়তীর্থে যাইয়া, সেইখানেই প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া
মানুষ মুক্তিলাভ করে ॥৮১॥

জগদ্বিখ্যাত গোমতীনদী ও গঙ্গানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল
পায় এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥৮২॥

তদনন্তর গয়ায় যাইয়া ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফললাভ
করে এবং কুল উদ্ধার করে ॥৮৩॥

সেখানে ‘অক্ষয়বট’-নামে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটি বটবৃক্ষ আছে ; মুনরা
বলেন—তাহার তলে পিতৃলোক উদ্দেশে দান করিলে, তাহার ফল অক্ষয়
হয় ॥৮৪॥

(৭৯)...কপিলানাং হ্রদে স্নাত্বা—পি । (৮৩)...অবাপ্নোতি গমনাদেব ভারত ।—পি ।

(৮৪) যত্রাক্ষয়বটো নাম...পিতৃণাং তত্র বৈ দত্তমক্ষয়ং ভবতি প্রভো ।—পি ।

মহানত্য়ামুপস্পৃশ্য তৰ্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।

অক্ষয়ান্ প্রাপ্নুয়ান্লোকান্ কুলধৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮৫॥

ততো ব্রহ্মসরো গন্ত্বা ধৰ্ম্মারণ্যোপশোভিতম্ ।

ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি প্রভাতামেব শৰ্ব্বরীম্ ॥৮৬॥

ব্রহ্মণা তত্র সরসি যূপঃ শ্রেষ্ঠঃ সমুচ্ছিতঃ ।

যূপং প্রদক্ষিণং কৃত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ॥৮৭॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ধেনুকং লোকবিশ্রুতম্ ।

একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! প্রয়চ্ছেত্তিলধেনুকাম্ ॥৮৮॥

সৰ্ব্বপাপবিশুদ্ধাত্মা সৌমলোকং ব্রজেদ্বৈবম্ ।

তত্র চিহ্নং মহারাজ ! অত্য়পি স্মৃতাভূতম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহানত্য়ং তত্য়ত্য়াম্, উপস্পৃশ্য স্পৃশ্বা ॥৮৫॥

তত ইতি । প্রভাতামেব শৰ্ব্ববীং প্রাপ্য ব্রহ্মসরো গম্মেতি সৰ্ব্বক্ : ॥৮৬॥

ব্রহ্মণেতি । সরসি সবলীরে । সমুচ্ছিতঃ পূৰ্ব্বমুখাপিতঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । ধেনুকং নাম তীৰ্থম্ । তিলধেনুমাহ পদ্মপুরাণে সৃষ্টিখণ্ডে — “ষোড়শাচময়ী ধেনুশ্চতুর্ভিৰ্বংসকো ভবেৎ । ইক্ষুদণ্ডময়াঃ পাদা দন্তাঃ পুষ্পময়াঃ শুভাঃ ॥ নাসা গন্ধময়ী তন্ত্ৰা জিহ্বা গুড়ময়ী তথা । স্থিতাং কৃষ্ণাজিনে ধেনুং বাসোভির্বাসিতাং শুভাম্ ॥ সূত্রেণ বাসিতাং কৃত্বা পঞ্চরত্নসমম্বিতাম্ । সৰ্বৌষধিসমায়ুক্তাং মধুপূতাস্ত দাপয়েৎ ॥” তদানমব্রজত তত্রৈব স্রষ্টব্যঃ ॥৮৮॥

তদানে কিং ফলমিত্যাহ—সৰ্ব্বেতি । অত্য়পি দৃশ্যত ইতি শেষঃ ॥৮৯॥

তত্য়ত্য় মহানদীতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তৰ্পণ করিবে; তাহাতে অক্ষয় স্বৰ্গ লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৮৫॥

তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলেই ধৰ্ম্মারণ্যশোভিত ব্রহ্মসরোবরে যাইয়া ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥৮৬॥

ব্রহ্মা সেই সরোবরের তীরে উত্তম একটি যূপ তুলিয়া রাখিয়াছেন; সেই যূপটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৮৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর জগদ্বিখ্যাত ধেনুকতীর্থে গমন করিবে এবং রাজা! সেখানে এক রাত্রি উপবাসী থাকিয়া তিলধেনু দান করিবে ॥৮৮॥

তাহা হইলে, মানুষ সৰ্ব্ব পাপমুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই চন্দ্রলোকে যাইবে । মহারাজ! এখনও সেখানে অতিপ্রশস্ত একটি চিহ্ন দেখা যায় ॥৮৯॥

কপিলা সহবৎসা বৈ পর্বতে বিচরতু্যত ।
 সবৎসায়াঃ পদানুস্মা দৃশ্যন্তেহতাপি ভারত ! ॥৯০॥
 তেষু পম্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! পদেষু নৃপসত্তম ! ।
 যৎ কিঞ্চিদশুভং পাপং তৎ প্রণশ্যতি ভারত ! ॥৯১॥
 ততো গৃধ্রবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবস্মা শূলিনঃ ।
 স্নায়ীত ভস্মনা তত্র সঙ্গম্য বৃষভধ্বজম্ ॥৯২॥
 ব্রাহ্মণেন ভবেচ্চীর্ণং ব্রতং দ্বাদশবার্ষিকম্ ।
 ইতরেষাস্তু বর্ণানাং সর্বং পাপং প্রণশ্যতি ॥৯৩॥
 উত্তমস্তম্ ততো গচ্ছেৎ পর্বতং গীতনাদিতম্ ।
 সাবিত্র্যাস্তু পদং তত্র দৃশ্যতে ভরতর্বভ ! ॥৯৪॥
 তত্র সঙ্ক্যামুপাসীত ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।
 তেন হ্যপাস্তা ভবতি সঙ্ক্যা দ্বাদশবার্ষিকী ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । কপিলা স্বর্ণবর্ণা বহুকীরী ধেমুঃ । বিচরতি পূর্বমিতি শেষঃ ॥৯০॥
 তেষুতি । উপম্পৃশ্য উদ্ধৃতজ্বলেন স্নায়ী স্থিতশ্চেতি শেষঃ । অশুভং দুর্কর্মকৃতম্ ॥৯১॥
 তত ইতি । গৃধ্রবটং নাম । শূলিনঃ শিবস্মা । সঙ্গম্য পূজাশ্রমং প্রাপ্য ॥৯২॥
 তৎফলমাহ—ব্রাহ্মণেনতি । ব্রাহ্মণস্ত দ্বাদশবর্ষব্রতচরণফলং স্মাদিতি ভাবঃ ॥৯৩॥
 উত্তমস্তমিতি । উত্তমস্তং তদাখ্যম্ । সাবিত্র্যাঃ গায়ত্র্যাঃ, পদং পদচ্ছিন্নম্ ॥৯৪॥
 তত্রোতি । সংশিতব্রত উপবাসাদিদৃঢ়নিয়মঃ । দ্বাদশবর্ষসঙ্ক্যোপাসনাফলং স্মাৎ ॥৯৫॥

পূর্বে একটা কপিলাধেমু বৎসের সহিত পর্বতে বিচরণ করিয়াছিল ; অত্থাপি সেই সবৎসা কপিলাধেমুর পদচ্ছিন্ন সকল দেখা যায় ॥৯০॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পদচ্ছিন্নগুলিতে স্নান করিলে, তাহার যে কিছু দুর্কর্মজনিত পাপ থাকে, তাহা নষ্ট হয় ॥৯১॥

তাহার পর ‘গৃধ্রবট’-নামক মহাদেবস্থানে গমন করিবে এবং সেখানে মহাদেবের পূজাদি করিয়া ভস্মদ্বারা স্নান করিবে ॥৯২॥

তাহা হইলে, ব্রাহ্মণ দ্বাদশবার্ষিক ব্রতচরণের ফল পাইবেন এবং অত্য়াস্ত বর্ণের সকল পাপ নষ্ট হইবে ॥৯৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে গীতনাদে নিনাদিত উত্তমপর্বতে গমন করিবে । সেখানে গায়ত্রীদেবীর পদচ্ছিন্ন দেখিতে পাওয়া যায় ॥৯৪॥

ব্রাহ্মণ সেখানে দৃঢ় নিয়মপরায়ণ হইয়া সঙ্ক্যার উপাসনা করিবেন ; তাহা হইলে তিনি দ্বাদশবর্ষ পর্য্যন্ত সঙ্ক্যোপাসনার ফল পাইবেন ॥৯৫॥

(৯০) কপিলিয়াঃ সবৎসায়ান্চরন্ত্যাঃ পর্বতে কৃতম্—বা ব কা নি । (৯২)....দেবস্মা ধীমতঃ—পি ।

যোনিদ্বারঞ্চ তত্রৈব বিশ্রুতং ভরতৰ্ষভ ! ।

তত্রাভিগম্য মুচ্যত পুরুষো যোনিসঙ্কটাত্ ॥৯৬॥

শুক্লকৃষ্ণাবুৰ্ভো পক্ষৌ গয়ায়াং যো বসেন্নরঃ ।

পুনাত্যাসপ্তমং রাজন্ ! কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৯৭॥

এষ্টব্য্য বহবঃ পুত্রা যত্নপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ।

যজ্ঞেত বাহুমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসৃজেৎ ॥৯৮॥

ততঃ ফল্লং ব্রজেন্দ্রাজংস্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি সিদ্ধিঞ্চ মহতীং ব্রজেৎ ॥৯৯॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ধৰ্ম্মপৃষ্ঠং সমাহিতঃ ।

যত্র ধৰ্ম্মো মহারাজ ! নিত্যমান্তে যুধিষ্ঠির ! ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যোনীতি । যোনিদ্বারং নাম তীর্থম্ । যোনিসঙ্কটাত্ পুনর্ধোনির্নিগম্যাতনাতঃ ॥৯৬॥

শুক্রেতি । উভৌ শুক্লকৃষ্ণপক্ষৌ একং মাসমিত্যর্থঃ । কুলং পুরুষম্ ॥৯৭॥

গয়ায়াং পিতৃকার্যপ্রাপ্ত্যন্তঃ সূচয়িতুং তত্র পুত্রাবশ্যকত্বাৎ “দশাশ্রাং পুত্রানাধেহি” ইতি ঋত্যাবেদিতপ্রার্থনানুরূপমাহ—এষ্টব্য্য ইতি । বহুপুত্রৈষণে প্রয়োজনমাহ—যত্নপীতি । একঃ পুত্র ইতি সৰ্ব্বত্রায়েতি । ব্রজেৎ পিতৃকার্যার্থম্ । অশ্বমেধস্তাপি পিতৃদ্ধারঃ ফলাস্তরম্ । নীলবৃষোৎ-সর্গস্তাপি ফলং পিতৃগতম্ । নীলবৃষমাহ শুক্লিতশ্বে স্মার্ত্তধৃতম্—“লৌহিত্যে যজ্ঞ বর্ণেন মুখে পুচ্ছে চ পাণ্ডুরঃ । শ্বেতঃ খুরবিষাণাভ্যাং স নীলো বৃং উচ্যতে ॥” ॥৯৮॥

তত ইতি । ফল্লং নদীং ব্রজেৎ স্নানায় । সিদ্ধিঞ্চ ধৰ্ম্মনিষ্পত্তিম্ ॥৯৯॥

তত ইতি । ধৰ্ম্মপৃষ্ঠং নাম তীর্থম্ । আন্তে অবতিষ্ঠতে ॥১০০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই উদ্ধৃতপৰ্বতেই বিখ্যাত যোনিদ্বারতীর্থ আছে ; মানুষ্য সেখানে যাইয়া যোনিষাতনা হইতে মুক্ত হয় ॥৯৬॥

রাজা ! যে লোক শুক্ল ও কৃষ্ণ—উভয় পক্ষেরই গয়াতে বাস করে, সে লোক সপ্তমপুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯৭॥

বহু পুত্র কামনা করিবে । কারণ, যদি একপুত্রও গয়ায় যায়, যদি একজনও অশ্বমেধযজ্ঞ করে এবং যদি কোন জনও নীলবৃষ উৎসর্গ করে ॥৯৮॥

রাজা ! নরনাথ ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক ফল্লনদীতে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং মহাসিদ্ধি লাভ করিবে ॥৯৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর একাগ্রচিত্ত হইয়া ধৰ্ম্মপৃষ্ঠতীর্থে গমন করিবে । যেখানে ধৰ্ম্ম সৰ্ব্বদাই অবস্থান করিতেছেন ॥১০০॥

(৯৮)---যজ্ঞেকোহপি গয়াং ব্রজেৎ—পি ।

তত্র কূপোদকং পীত্বা ততঃ স্নাতঃ শুচিস্থতা ।
 পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য মুক্তপাপো দিবং ব্রজেৎ ॥১০১॥
 মতঙ্গস্তাশ্রমস্তত্র মহর্ষেভাবিতাত্মনঃ ।
 তং প্রবিষ্ট্যাশ্রমং শ্রীমচ্ছ্রমশোকবিনাশনম্ ॥১০২॥
 গবাময়নযজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।
 ধর্ম্যং তত্রাভিসঙ্গম্য বাজিমেধফলং লভেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মস্থানমনুত্তমম্ ।
 তত্রাভিগম্য ব্রহ্মাণমর্চয়ন্ নিয়তব্রতঃ ॥১০৪॥
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্ধতি মানবঃ ।
 ততো রাজগৃহং গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
 উপস্পৃশ্য ততস্তত্র কাক্ষীবানিব মোদতে ।
 যক্ষিণ্যা নৈত্যকং তত্র প্রাপ্নোত পুরুষঃ শুচিঃ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র স্নাতঃ তথা শুচিঃ সন, পিতৃন্ দেবাংশ্চ সন্তপ্য কূপোদকং পীত্বা ॥১০১॥

মতঙ্গস্তেতি । শ্রীমান্ কাক্ষিমাংশ্চার্সো শোকবিনাশনশ্চেতি তন্ম । গবাময়নযজ্ঞস্ত গবায়নাথ্য-
 যজ্ঞস্ত । অভিসঙ্গম্য পূজাত্ত্বং প্রাপ্য ॥১০২—১০৩॥

তত ইতি । নিয়তব্রতো নিয়মেনোপবাসাদিমাচরন্ । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং রাজসূয়াশ্ব-
 মেধয়োর্যজ্ঞয়োঃ, বিন্ধতি লভতে । রাজগৃহং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥১০৪—১০৫॥

উপেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কাক্ষীবান্ মূনিবিশেষঃ । নৈত্যকং নিত্যপূজাত্ত্বম্ ॥১০৬॥

তাহার পর সেখানে স্নান করিয়া, পবিত্র হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ
 এবং কূপের জল পান করিয়া, পাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গে যাইবে ॥১০১॥

সেখানে নির্মলচেতা মহর্ষি মতঙ্গের আশ্রম রহিয়াছে ; সুন্দর ও শ্রমনাশক
 সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, মানুষ গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সেখানে
 ধর্মের নিকটে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২—১০৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অত্যুত্তম ব্রহ্মস্থানে গমন করিবে ; সেখানে যাইয়া,
 নির্দিষ্টভাবে উপবাসী থাকিয়া, ব্রহ্মার পূজা করিয়া, মানুষ রাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল লাভ করে । রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক রাজগৃহতীর্থে গমন
 করিবে ॥১০৪—১০৫॥

তৎপরে সেখানে স্নান করিয়া কাক্ষীবান্ মুনির শ্রায় আমোদ অনুভব

(১০১) তত্র কূপোদকং কৃত্বা—নি । (১০৩)...ধর্ম্যং তত্রাভিসঙ্গম্য বাজিমেধমবাপ্নুয়াৎ—
 বা ব কা । (১০৪)...তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মাণং পুরুষধত্তম—বা ব কা নি । (১০৫)...ফলং
 প্রাপ্নোতি ভায়ত !—পি ।

যক্ষিণ্যাস্তু প্রসাদেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ।
 মণিনাগং ততো গহ্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যং ভুঞ্জতে যন্ত মণিনাগস্য ভারত ! ।
 দষ্টশ্রাশীবিষেণাপি ন তস্য ক্রমতে বিষম্ ॥১০৮॥
 তত্রোদ্য রজনীমেকাং সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো গচ্ছত বিপ্রর্ষেগৌতমস্য বনং নৃপ ! ॥১০৯॥
 অহল্যায়া হ্রদে স্নাত্বা ব্রজেত পরমাং গতিম্ ।
 অভিগম্য শ্রিয়ং রাজন্ ! বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥১১০॥
 তত্রোদপানো ধর্মজ্ঞ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কৃত্বা তু বাজিমেধমবাপ্নুয়াৎ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষিণ্যা ইতি । প্রসাদেন নৈবেদ্যভক্ষণাদমুগ্রহেণ । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যমিতি । আশীবিষেণ তীক্ষ্ণবিষেণ সর্পেণ দষ্টশ্রাপি । ক্রমতে আক্রামতি ॥১০৮॥
 তত্রোদ্যঃ । উদ্য বাসং কৃত্বা । বনং তপোবনমাশ্রমমিতি যাবৎ ॥১০৯॥
 অহল্যায়া ইতি । অভিগম্য পূজার্থং গহ্বা, শ্রিয়ং তত্রত্যাং লক্ষ্মীদেবীম্ ॥১১০॥
 তত্রোদ্যঃ । উদপানঃ কূপঃ । অভিষেকং স্নানম্ । বাজিমেধং তৎফলম্ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপ্রধানম্ ॥২১—৫৬॥ ঔশনসোং গতিং শুক্লম্ ॥৫৭—৭২॥ ব্যবসায়ান্নিষ্কয়াৎ ॥৭৩—১০৫॥
 নিত্যকং নৈবেদ্যং নৈত্যকঞ্চ তদেব ॥১০৬—১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

করে । তদনন্তর মানুষ পবিত্র হইয়া তত্রত্য যক্ষিণীর নৈবেদ্য ভক্ষণ করিবে ॥১০৬॥

তাহা হইলে, মানুষ যক্ষিণীর অনুগ্রহে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 তৎপরে মণিনাগের নিকট যাইয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! যে লোক মণিনাগের নৈবেদ্য ভক্ষণ করে, তাহাকে তীক্ষ্ণবিষ সর্পে দংশন করিলেও বিষে আক্রমণ করে না ॥১০৮॥

আর, সেখানে এক রাত্রি বাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । রাজা !
 তাহার পর ব্রহ্মর্ষি গৌতমের আশ্রমে গমন করিবে ॥১০৯॥

সেখানে অহল্যার হ্রদে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে । রাজা ! তৎপরে
 লক্ষ্মীদেবীর নিকট যাইয়া উত্তম সম্পদ লাভ করে ॥১১০॥

(১০৮) তৈর্ধিকং ভুঞ্জতে যন্ত—বা ব ক নি । (১০৯) ততো গচ্ছত ব্রহ্মর্ষেঃ—বা ব ক নি ।

জনকস্ত তু রাজর্ষেঃ কূপস্ত্রিংশপূজিতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কৃৎস্ব তু বিষ্ণুলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১১২॥
 ততো বিনশনং গচ্ছেৎ সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৩॥
 গণ্ডকীন্তু সমাসাত্ত সর্বতীর্থজলোদ্ভবাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সূর্যলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৪॥
 ততো বিশালামাসাত্ত নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৫॥
 ততোহধিবঙ্গং ধর্মজ্ঞ ! সমাবিশ্য তপোবনম্ ।
 গুহ্যকেষু মহারাজ ! মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১৬॥
 কম্পনাস্তু সমাসাত্ত নদীং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

জনকশ্রেতি । ত্রিংশপূজিতো দেবৈরপ্যাদৃতঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১১২॥
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১৩॥
 গণ্ডকীমিতি । গণ্ডকীং নদীম্ । সর্বতীর্থজলোদ্ভবামিতি স্তুতিঃ ॥১১৪॥
 তত ইতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥১১৫॥
 তত ইতি । বঙ্গেন্নিতাধিবঙ্গম্ । অধিবঙ্গং নাম বা । গুহ্যকেষু যজ্ঞেষু ॥১১৬॥

ধর্মজ্ঞ ! সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা কূপ আছে ; তাহাতে স্নান করিয়া
 মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১১১॥

আর, রাজর্ষি জনকের একটা কূপ আছে, তাহা দেবগণেরও আদৃত ; তাহাতে
 স্নান করিয়া মানুষ বিষ্ণুলোক লাভ করিবে ॥১১২॥

তাহার পর মানুষ সর্বপাপনাশক বিনশনতীর্থে যাইবে । তাহা হইলে বাজপেয়-
 যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥১১৩॥

সমস্ত তীর্থের জল হইতে উৎপন্ন গণ্ডকীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) বাজপেয়-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যলোকে যায় ॥১১৪॥

তৎপরে ত্রিভুবনবিখ্যাত বিশালানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং স্বর্গলোকে যায় ॥১১৫॥

ধর্মজ্ঞ মহারাজ ! তদনন্তর 'অধিবঙ্গ'-নামক তপোবনে প্রবেশ করিয়া
 যজ্ঞদিগের মধ্যে আমোদ করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১৬॥

অথ মাহেশ্বরীং ধারাং সমাসাত্ত ধরাধিপ ! ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্ধরেৎ ॥১১৮॥

দিবৌকসাং পুষ্করিণীং সমাসাত্ত নরাধিপ ! ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজ্রমেধঞ্চ বিন্দতি ॥১১৯॥

অথ সোমপদং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

মাহেশ্বরপদে স্নাত্বা বাজ্রমেধফলং লভেৎ ॥১২০॥

তত্র কোটি তু তীর্থানাং বিশ্রুতা ভরতর্ষভ ! ।

কুর্মরূপেণ রাজেন্দ্র ! হস্মরেণ দুরাত্মনা ॥১২১॥

হ্রিয়মাণা কৃতা রাজন্ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।

তত্রাভিষেকং কুর্ন্বীত তীর্থকোট্যাং যুধিষ্ঠির ! ॥১২২॥ (যুগ্মকম্)

পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্থানং নারায়ণস্ত চ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

কম্পনামিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞফলম্ ॥১১৭॥

অথেতি । মাহেশ্বরীং নাম, ধারাং জলপ্রবাহং নদীমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥

দিবৌকসামিতি । দুর্গতিং দারিদ্র্যম্, বাজ্রমেধম্ অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥১১৯॥

অথেতি । সোমপদং তদাখ্যং স্থানম্ । মাহেশ্বরপদে তন্মামকে কূপে ॥১২০॥

তত্রেতি । তত্রাবস্থিতা । কৃতা তত্রৈব রক্ষিতা । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা ॥১২১—১২২॥

সিদ্ধসেবিত কম্পনানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পর মাহেশ্বরীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং কুল উদ্ধার করতে পারে ॥১১৮॥

নরনাথ ! দেবগণের পুষ্করিণীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) দরিদ্র হয় না এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১১৯॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিন্ত হইয়া সোমপদে যাইবে এবং মাহেশ্বরপদে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেখানে বিখ্যাত কোটিতীর্থ রহিয়াছে ; তাহা কোন দুরাত্মা অশ্বর কুর্মরূপ ধারণ করিয়া হরণ করিতেছিল ; তখন প্রভাবশালী বিষ্ণু সে কোটিতীর্থ আবার সেইখানেই রাখিয়াছিলেন ; অতএব রাজা যুধিষ্ঠির ! সেই কোটিতীর্থে স্নান করিবে ॥১২১—১২২॥

সদা সন্নিহিতো যত্র বিষ্ণুর্বসতি ভারত ! ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১২৪॥
 আদিত্যা বসবো রুদ্রা জনার্দনমুপাসতে ।
 শালগ্রাম ইতি খ্যাতো বিষ্ণুরদ্বুতকৰ্ম্মকঃ ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য ত্রিলোকেশং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১২৬॥
 তত্রোদপানো ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনঃ ।
 সমুদ্রাস্তত্র চত্বারঃ কূপে সন্নিহিতাঃ সদা ॥১২৭॥
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! ন দুর্গতিমবাগ্নয়াৎ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বরদং রুদ্রমব্যয়ম্ ॥১২৮॥
 বিরাজতি যথা সোমো মেঘৈর্মুক্তো নরাধিপ ! ।
 জাতিস্মর উপস্পৃশ্য শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকমিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞকলম্ ॥১২৩॥
 সন্নিহিতঃ । সন্নিহিতঃ শালগ্রামরূপেণ স্থাপিতঃ । আদিত্যা দ্বাদশ ॥১২৪—১২৫॥
 অভিতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১২৬॥
 তদ্ব্রোতি । তত্র নারায়ণস্থানে, উদকং পীয়তে যস্মাৎ স উদপানঃ কূপঃ ॥১২৭॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ।
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে নারায়ণস্থানে যাইবে ॥১২৩॥

ভরতনন্দন ! যেখানে বিষ্ণু শালগ্রামরূপে স্থাপিত হইয়া সৰ্ব্বদাই বাস
 করিতেছেন এবং যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ ও
 রুদ্রগণ বিষ্ণুর উপাসনা করিতেছেন । সেখানে অদ্বুতকৰ্ম্মা বিষ্ণু 'শালগ্রাম'-নামে
 খ্যাত আছেন ॥১২৪—১২৫॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর, বরদাতা এবং অবিনশ্বর সেই বিষ্ণুর নিকট যাইয়া মানুষ
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১২৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সেই নারায়ণস্থানে সমস্ত পাপনাশক একটী কূপ আছে ; তাহাতে
 চারিটী সমুদ্রই সৰ্ব্বদা সন্নিহিত রহিয়াছে ॥১২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ দুর্গতি ভোগ করে না । আর রাজা !
 বরদাতা ও অবিনশ্বর মহাদেব রুদ্রের নিকট যাইয়া মানুষ মেঘমুক্ত
 চন্দ্রের আয় শোভা পায় । তৎপরে জাতিস্মরণার্থে স্নান করিয়া পবিত্র হয়

(১২৭) তত্রোদপানঃ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনম্—বা ব ক্কা নি ।

জাতিস্মরত্বমাপ্নোতি স্নাত্বা তত্র ন সংশয়ঃ ।
 মাহেশ্বরপুরং গত্বা কুশিকশ্রমঃ কুশিকশ্রমঃ ॥১৩০॥
 ঈপ্সিতান্নং ভতে কামানুপবাসপরায়ণঃ ।
 ততস্ত্ব বামনং গত্বা সৰ্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩১॥
 অভিবাগ হরিং দেবং ন দুৰ্গতিমবাগ্নুয়াৎ ।
 কুশিকশ্রমশ্রমং গচ্ছেৎ সৰ্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩২॥ (কুলকম)
 কৌশিকীং তত্র গচ্ছেত সৰ্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।
 রাজসূয়শ্রম যজ্ঞশ্রম ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৩৩॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ ! চম্পকারণ্যমুত্তমম্ ।
 তত্রোহ্য রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৪॥
 অথ জ্যোষ্ঠিলমাসাং তীর্থং পরমদুর্লভম্ ।
 তত্রোহ্য রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোহ্য উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । জাতিস্মরে তদাখ্যে তীর্থে । জাতিস্মরত্বং পূৰ্ব্বেজন্মস্মরণশক্তিম্ ।
 বামনং নাম তীর্থম্ । কুশিকশ্রম মূলেঃ ॥১২৮—১৩২॥
 কৌশিকীমিতি । কৌশিকীং নদীম্, তত্র কুশিকাশ্রমসম্মিধানে স্থিতাম্ ॥১৩৩॥
 তত ইতি । উগ্র্য বাসং কুত্বা । গোসহস্রশ্রম তদানন্ত ফলম্ ॥১৩৪॥
 অথেনি । জ্যোষ্ঠিলং নাম তীর্থম্ । উগ্র্য বাসং কুত্বা ॥১৩৫॥

এবং সংযতচিত্তে স্নান করিয়া জাতিস্মরত্ব লাভ করে ; সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 তদনন্তর মাহেশ্বরপুরে যাইয়া, উপবাসী থাকিয়া, শিবের পূজা করিয়া, অভীষ্ট
 বিষয় লাভ করে । তাহার পর সৰ্বপাপনাশক বামনতীর্থে যাইয়া নারায়ণকে
 নমস্কার করিয়া দুৰ্গতি ভোগ করে না । তদনন্তর সৰ্বপাপনাশক কুশিকাশ্রমে
 যাইবে ॥১২৮—১৩২॥

তৎপরে সেখানে সমস্ত পাপনাশিনী কৌশিকীনদীতে গমন করিবে (এবং
 তাহাতে স্নান করিয়া), মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৩৩॥

ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । তাহার পর উত্তম চম্পকারণ্যতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে এক
 রাত্রি বাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৪॥

তদনন্তর অতিদুর্লভ জ্যোষ্ঠিলতীর্থে যাইয়া, সেখানে এক রাত্রি বাস করিয়া,
 সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৫॥

(১৩১). অভিগম্য হরিং দেবম্—বা ব কা নি । (১৩৫) অথ গোষ্ঠিনমাসাং তীর্থং
 পরমদুর্লভম্ ।—পি ।

তত্র বিশ্বেশ্বরং দৃষ্ট্বা দেব্যা সহ মহাছুতিম্ ।
 মিত্রাবরুণয়োর্লোকানাপ্নোতি পুরুষৰ্ষভ ! ॥১৩৬॥
 ত্রিরাত্রোপোষিতস্তত্র অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 কন্যাসংবেগমাসাং নিয়তো নিয়তাননঃ ॥১৩৭॥
 মনোঃ প্রজাপতের্লোকানাপ্নোতি পুরুষৰ্ষভ ! ।
 কন্যায়াং যৎ প্রযচ্ছন্তি দানমন্নঞ্চ ভারত ! ॥১৩৮॥
 তদক্ষয়মিতি প্রাহু ঋষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 নিশ্চীরাঞ্চ সমাসাং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥১৩৯॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 যে তু দানং প্রযচ্ছন্তি নিশ্চীরাসঙ্গমে নরাঃ ॥১৪০॥
 তে যান্তি নরশার্দ্দূল ! ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ।
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠশ্চ ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ॥১৪১॥ (কুলকম্)
 দেবকূটং সমাসাং দেবর্ষিগণসেবিতম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্ধরেৎ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । দেব্যা পার্ৱত্যা । মিত্রাবরুণয়োরিতি দেবতাস্বন্দে দীর্ঘঃ ॥১৩৬॥

ত্রিরাত্রৈতি । কন্যানাম্ সংবেগং কন্যাসংবেগং তীর্থম্ । কন্যায়াং কন্যাতীর্থে । দানম্ অন্নভিন্ন-
 দ্রব্যসমর্পণম্ । নিশ্চীরাং নাম নদীম্ । প্রযচ্ছন্তি কুর্ৱন্তি । অনাময়ং নীরোগম্ । আশ্রমো বর্ত্তত
 ইতি শেষঃ ॥১৩৭—১৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেখানে পার্ৱতীর সহিত মহাতেজা বিশ্বেশ্বরের দর্শন করিয়া মিত্র
 ও বরুণের লোক লাভ করে ॥১৩৬॥

এবং সেখানে তিন দিন উপবাস করিলে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পায় । নরশ্রেষ্ঠ !
 তৎপরে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া কন্যাতীর্থে যাইয়া প্রজাপতি মনুর
 লোক লাভ করে । আর, ভরতনন্দন ! কন্যাতীর্থে অন্ন ও অশ্ব বস্তু দান করিলে,
 তাহা অক্ষয় ফল জন্মায়, ইহা দৃঢ়ব্রতপরায়ণ ঋষিরা বলিয়া থাকেন । তাহার পর
 ত্রিভুবনবিখ্যাত নিশ্চীরাতীর্থে যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং
 বিষ্ণুলোকে গমন করে ; আর নরশ্রেষ্ঠ ! যে সকল লোক নিশ্চীরাসঙ্গমে দান করে,
 তাহারা উৎপাতবিহীন ব্রহ্মলোকে গমন করে । সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠের
 আশ্রম আছে ॥১৩৭—১৪১॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কৌশিকস্ত যুনেহুদম্ ।

যত্র সিদ্ধিং পরাং প্রাপ্তো বিশ্বামিত্রোহথ কৌশিকঃ ॥১৪৩॥

তত্র মাসং বসেন্দ্রীর ! কৌশিক্যাং ভরতর্ষভ ! ।

অশ্বমেধস্ত যৎ পুণ্যং তন্মাসেনাধিগচ্ছতি ॥১৪৪॥

সর্বতীর্থবরে চৈব যো বসেত মহাহুদে ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বিন্দ্যাদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৪৫॥

কুমারমভিগম্যথ বীরাশ্রমনিবাসিনম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৪৬॥

অগ্নিধারাং সমাসাত্ত ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো হুগ্নিষ্টৌমমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৭॥

অভিগম্য মহাদেবং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।

পিতামহসরো গত্বা শৈলরাজসমীপতঃ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো হুগ্নিষ্টৌমমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবকূটং নাম তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । কৌশিকস্ত বিশ্বামিত্রস্ত । পরাং পরমাম্ ॥১৪৩॥

তত্রোতি । কৌশিক্যাং নদ্যাম্ । মাসেন একমাসমাত্রবাসেন ॥১৪৪॥

সর্বেতি । মহাহুদে কৌশিকশ্চৈব । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানফলম্ ॥১৪৫॥

কুমারমিতি । কুমারং কার্ত্তিকেয়ম্ । হে বীরেতি সম্বোধনম্ ॥১৪৬॥

দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত দেবকূটতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিশ্বামিত্রমুনির হুদে যাইবে ; যেখানে কুশিকনন্দন বিশ্বামিত্র পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

বীর ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই হৃদসন্নিহিত কৌশিকীনদীর তীরে একমাস বাস করিবে ; সেই একমাস বাস করাতোই অশ্বমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৪৪॥

সর্বতীর্থপ্রধান সেই মহাহুদের তীরে যে বাস করে, সে লোক দুর্গতি ভোগ করে না এবং বহু সুবর্ণদানের ফল পায় ॥১৪৫॥

বীর ! তদনন্তর আশ্রমনিবাসী কার্ত্তিকেয়ের নিকট যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৬॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত অগ্নিধারানদীতে যাইয়া, তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৭॥

পিতামহস্য সরসঃ প্রস্রুতা লোকপাবনৌ ।
 কুমারধারা তত্রৈব ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৪৯॥
 তত্র স্নাত্বা কৃতার্থোহস্মীত্যান্নানমবগচ্ছতি ।
 ষষ্ঠকালোপবাসেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ॥১৫০॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থসেবনতৎপরঃ ।
 শিখরং বৈ মহাদেব্যা গৌর্য্যাস্ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৫১॥
 সমারুহ্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্তনকুণ্ডেষু সংবিশেৎ ।
 স্তনকুণ্ডমুপস্পৃশ্য বাজিমেষধনং লভেৎ ॥১৫২॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 হয়মেধমবাগ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিধাং নাম নদীম্ । অগ্নিষ্টোমং তদ্যজ্ঞকলম্ ॥১৪৭॥
 অভীতি । শৈলবাজে হিমাচলঃ । অভিষেকং স্নানম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪৮॥
 পিতৃতি । প্রস্রুতা নির্গতা । কুমারধাৱা নাম নদী ॥১৪৯॥
 তত্রৈতি । ভোজনস্ত ষষ্ঠকালস্তৃতীয়দিনরাত্রিকালস্তৎপর্য্যন্তোপবাসেন ॥১৫০॥
 তত ইতি । শিখরং শৃঙ্গম্, মহাদেব্যা গৌর্য্যাঃ সম্বন্ধিতয়া ॥১৫১॥
 সমিতি । স্তনকুণ্ডেষু তৎস্থানেষু, সংবিশেৎ প্রবিশেৎ, উপস্পৃশ্য স্পৃষ্টেইব ॥১৫২॥
 তত্রৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । হয়মেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১৫৩॥

তৎপরে দেবশ্রেষ্ঠ, বরদাতা ও অবিদ্যমান বিষ্ণুর নিকট যাইয়া (তাঁহাকে পূজা
 করিয়া) হিমালয়েব নিকটবর্তী ব্রহ্মসরোবরে গমনপূর্ব্বক তাহাতে স্নান করিয়া
 অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৮॥

সেই স্থানেই লোকপাবনৌ ও ত্রিভুবনবিখ্যাতা কুমারধারানদী সেই ব্রহ্মসরোবর
 হইতেই নির্গত হইয়াছে ॥১৪৯॥

তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ নিজেকে মনে করে যে, ‘আমি কৃতার্থ হইলাম’ ।
 আর তিন দিন উপবাস করিয়া ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৫০॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক মহাদেবী গৌরীর ত্রিভুবনবিখ্যাত শৃঙ্গে
 গমন করিবে ॥১৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই শৃঙ্গে আবোহণ করিয়া স্তনকুণ্ডে প্রবেশ করিবে এবং সেই
 স্তনকুণ্ড স্পর্শ করিয়াই মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৫২॥

আর তাহাতে স্নান করিয়া এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং স্বর্গে গমন করে ॥১৫৩॥

তাত্ভারুণং সমাসাদ্য ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি শত্ৰুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৪॥
 নন্দিত্বাঞ্চ সমাসাদ্য কৃপং ত্রিদশসেবিতম্ ।
 নরমেধস্ত যৎ পুণ্যং তৎ প্রাপ্নোতি কুরুবহ ! ॥১৫৫॥
 কালিকাসঙ্গমে স্নাত্বা কৌশিক্যারুণয়োগতঃ ।
 ত্রিরাত্রোপোষিতো বিদ্বান্ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৫৬॥
 উৰ্বশীতীর্থমাসাদ্য তথা সোমশ্রমং বুধঃ ।
 কুন্তকর্ণাশ্রমে স্নাত্বা পূজ্যতে ভুবি মানবঃ ॥১৫৭॥
 তথা কোকামুখে স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 জাতিস্মরত্বং প্রাপ্নোতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ॥১৫৮॥
 শত্ৰুনন্দাং সমাসাদ্য কৃতাত্মা ভবতি দ্বিজঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা শত্ৰুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ভেতি । তাত্ভারুণং তদাখ্যং তীর্থম্ । সমাহিতো ধৰ্ম্ম একাগ্রচিত্তঃ ॥১৫৪॥
 নন্দিত্বামিতি । নন্দিত্বাং তন্নামনি স্থানে । নরমেধস্ত যজ্ঞস্ত ॥১৫৫॥
 কালিকেতি । কৌশিক্যারুণয়োগতঃ, কালিকাসঙ্গমে কাল্যধিষ্ঠিতসঙ্গমে ॥১৫৬॥
 উৰ্বশীতি । উৰ্বশীতীর্থাদিত্রিতয়োহপি স্নাত্বেত্যস্ত সৰ্বদ্বৈ জ্ঞেয়ঃ ॥১৫৭॥
 তথেনি । কোকানাম নদী তস্তা মুখে উৎপত্তিস্থানে । পুরাতনে শাস্ত্রে ॥১৫৮॥

তৎপরে মানুষ্য ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তাত্ভারুণতীর্থে যাইয়াই অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল পায় এবং ইন্দ্রলোকে যায় ॥১৫৪॥

নন্দিনী নামকস্থানে দেবসেবিত কৃপে যাইয়া (এবং তাহাতে স্নান করিয়া)
 নরমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৫৫॥

জ্ঞানী লোক কৌশিকী ও আরুণানদীর কালিকাদিষ্ঠিত সঙ্গমে যাইয়া স্নান ও
 ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৫৬॥

বিদ্বান্ লোক উৰ্বশীতীর্থ, সোমশ্রম এবং কুন্তকর্ণাশ্রমে যাইয়া স্নান করিয়া
 জগতে পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৫৭॥

ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া কোকানদীর উৎপত্তিস্থানে স্নান করিয়া
 জাতিস্মরণ লাভ করে ; ইহা পুরাণশাস্ত্রে দেখা গিয়াছে ॥১৫৮॥

(১৫৪) তাত্ভারুণং সমাসাদ্য কৃপং দেবনিবেষিতম্—কা । (১৫৮) কোকামুখমুপশৃণু ব্রহ্মচারী
 যত্ৰততঃ...পুরাতনৈঃ—বা ব কা । (১৫৯) সৰ্বদ্বৈদ্যম্—পি, প্রাণ্ণনদীঞ্চ সমাসাদ্য—কা নি ।

ঋষভদ্বীপমাসাদ্য সেব্যং ক্রৌঞ্চনিসূদনম্ ।
 সরস্বত্যামুপস্পৃশ্য বিমানস্থো বিরাজতে ॥১৬০॥
 উদালকং মহারাজ ! তীর্থং মুনিনিষেবিতম্ ।
 তত্রাভিষেকং কৃত্বা বৈ সৰ্বপাতৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৬১॥
 ব্রহ্মতীর্থং সমাসাদ্য পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬২॥
 অথ চম্পাং সমাসাদ্য ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।
 দণ্ডার্পণং সমাসাদ্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৬৩॥
 নবেড়িকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যোপসেবিতাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণ
 তীর্থযাত্রায়াং নানাতীর্থকথনে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥ *

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । শক্রনন্দাং নাম নদীম্ । কৃতাত্মা কৃতার্থঃ । দ্বিজ ইতুপলক্ষণম্ ॥১৫৯॥
 ঋষভেতি । সেব্যং জগৎপূজ্যম্, ক্রৌঞ্চনিসূদনং কার্ত্তিকেয়ং পূজয়িত্বৈতি শেষঃ ॥১৬০॥
 উদালকমিতি । উদালকম্ উদালকমুনিপ্রবর্তিতম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥
 ব্রহ্মেতি । বাজপেয়ং তৎফলম্ । পূজ্যতে দেবৈঃ সম্মান্যতে ॥১৬২॥
 অথেতি । চম্পাং নাম নগরীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দণ্ডার্পণং তীর্থম্ ॥১৬৩॥

মানুষ শক্রনন্দানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) কৃতার্থ হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৫৯॥

ঋষভদ্বীপে যাইয়া, জগৎপূজ্য কার্ত্তিকেয়ের পূজা এবং সরস্বতীনদীতে স্নান করিয়া, বিমানে থাকিয়া শোভা পায় ॥১৬০॥

মহারাজ ! মুনিসেবিত উদালকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৬১॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিত ও পুণ্যজনক ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিমানে থাকিয়া দেবতাদের নিকটেও সম্মানিত হয় ॥১৬২॥

তাহার পর চম্পানগরীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নান ও তর্পণ করিয়া, পরে দণ্ডার্পণতীর্থে যাইয়া সহস্র গোদানের ফল পায় ॥১৬৩॥

(১৬৩) অথ চম্পাম্—নি । (১৬৪) ললীতিকাং ততো গচ্ছেৎ—বা ব কা, ততো লেবলিকাং গচ্ছেৎ—নি । * ‘...চতুর্থীতিতমঃ...’ —বা ব কা পি, ‘...দ্ব্যধীতিতমঃ...’ —নি ।

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

পুলস্ত্য উবাচ ।

অথ সঙ্খ্যাং সমাসাদ্য সংবেদ্যে তীর্থ উত্তমে ।

উপস্পৃশ্য নরো বিদ্যাং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১॥

রামস্ত চ প্রভাবেণ তীর্থং রাজন্ ! কৃতং পুরা ।

তল্লৌহিত্যাং সমাসাদ্য বিন্দ্যাব্ধিসুবর্ণকম্ ॥২॥

করতোয়াং সমাসাদ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি প্রজাপতিকৃতো বিধিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নবেতি । নবেড়িকাং নাম নদীম্ । পূণ্যৈঃ পুণ্যবন্তিরূপসেবিতাম্ ॥১৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াম্ উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । সঙ্খ্যাং প্রাতঃসঙ্খ্যাকালম্ । সংবেদ্যে তদাখ্যে । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১॥

রামশ্চেতি । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত । লৌহিত্যাং নাম । বহুসুবর্ণকং তদানফলম্ ॥২॥

করেতি । করতোয়াং নাম নদীম্ । অশ্বং বিধিবিধানং প্রজাপতিকৃতঃ ॥৩॥

তদনন্তর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে অধিষ্ঠিত নবেড়িকানদীতে যাইয়া
বাজ্জপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং বিমানে থাকিয়া সম্মানিত হয়” ॥১৬৪॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—“তাহার পর প্রাতঃকালে উত্তম সংবেদ্যতীর্থে স্নান করিয়া
মানুষ বিছা লাভ করে ; এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥১॥

রাজা ! পূর্বকালে পরশুরাম আপন প্রভাবে একটি তীর্থ করিয়াছিলেন,
তাহার নাম—‘লৌহিত্য’ ; তাহাতে স্নান করিয়া বহু সুবর্ণদানের ফল লাভ করে ॥২॥

স্বয়ং ব্রহ্মা এই বিধান করিয়াছেন যে, মানুষ করতোয়ানদীতে যাইয়া ত্রিাত্র
উপবাস করিয়াই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৩॥

(১)...সংবেদ্য তীর্থমুত্তমম্—বা ব কা, .. সংবিজ্ঞাতীর্থ উত্তমে । উপস্পৃশ্য নরো বিধান্ ভবেন্ন-
স্ত্যত্র সংশয়ঃ—পি । (২) রামস্ত চ প্রসাদেন—পি । (৩)...অবাপ্নোতি শব্দলোকক গচ্ছতি—
পি ।

গঙ্গায়াস্থথ রাজেন্দ্র ! সাগরস্ত চ সঙ্গমে ।
 অশ্বমেধং দশগুণং প্রবদন্তি মনৌষিণঃ ॥৪॥
 গঙ্গায়াস্থপরং আরং প্রাপ্য যঃ স্নাতি মানবঃ ।
 ত্রিরাত্রমুষিতো রাজন্ ! সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫॥
 ততো বৈতরণীং গঙ্গা সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনৌম্ ।
 বিরজং তীর্থমাসাদ্য বিরাজতি যথা শশী ॥৬॥
 প্রভবেচ্চ কুলে পুণ্যে সৰ্ব্বপাপং ব্যপোহতি ।
 গোসহস্রফলং লব্ধ্বা পুন্যতি চ কুলং নরঃ ॥৭॥
 শোণস্ত জ্যোতীরথ্যাশ্চ সঙ্গমে নিবসন্ শুচিঃ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৮॥
 শোণস্ত নৰ্ম্মদায়াশ্চ প্রভবে কুরুনন্দন ! ।
 বংশগুণা উপস্পৃশ্য বাজিমেধফলং ভবেৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গায়া ইতি । সঙ্গমে স্নানেনেতি শেষঃ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪॥
 গঙ্গায়া ইতি । অপবং পশ্চিমম্ । স্নাতি গঙ্গায়ামেব ॥৫॥
 তত ইতি । বৈতরণীং নাম নদীম্ । বিবাজতি পরমরূপেণ ॥৬॥
 প্রভবেদिति । প্রভবেৎ উৎপত্তেত । ব্যপোহতি নাশয়তি । কুলং বংশম্ ॥৭॥
 শোণস্তেতি । শোণস্ত নদস্ত, জ্যোতীরথ্যাশ্চ নদ্যাঃ । নিবসন্ ত্রিরাত্রম্, কালসন্দেহে পূর্ব্বতো-
 হধিকারশ্চৈব স্নায়াত্বাৎ ॥৮॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ ! স্ত্রানীবা বলিয়া থাকেন যে, মানুষ গঙ্গাসাগরসঙ্গমে স্নান করিয়া
 অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফল লাভ করে ॥৪॥

রাজা ! যে লোক গঙ্গার পশ্চিম পারে যাইয়া স্নান করে এবং তিন দিন বাস
 করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥

তাহার পর সমস্ত পাপনাশক বৈতরণীনদীতে যাইয়া, বিরজতীর্থ লাভ করিয়াই
 মানুষ চন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতে থাকে ॥৬॥

আর, পবিত্র বংশে জন্মগ্রহণ করে, সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং সহস্র গোদানের
 ফল লাভ করিয়া বংশ পবিত্র করে ॥৭॥

শোণনদ ও জ্যোতীরথীনদীর সঙ্গমে ত্রিরাত্র বাস করিয়া পবিত্র হইয়া পিতৃগণ ও
 দেবগণের তর্পণ করিয়া অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৮॥

(১) গঙ্গায়াস্থ পরং দীপম্...ত্রিরাত্রোপোষিতঃ—পি । (৭) প্রভবেচ্চ—বা ব কা, প্রভবে
 চ—পি ।

ঋষভং তীর্থমাসাং কোশলায়াং নরাধিপ ! ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১০॥
 কোশলায়াং সমাসাং কালতীর্থমুপস্পৃশেৎ ।
 বুধভৈকাদশফলং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১॥
 পুষ্পবত্যামুপস্পৃশ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১২॥
 ততো বদরিকাতীর্থে স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।
 দীর্ঘমায়ুরবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৩॥
 তথা চম্পাং সমাসাং ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।
 দণ্ডাখ্যমভিগম্যৈব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শোণশ্চেতি । প্রভবে তীরোৎপরে, বংশগুণে বংশস্তমসমীপে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, তত্তৎস্থানত্বেব তীর্থত্বনির্দেশাদিত্যে ভাবঃ । অধুনা ত্বেথাং নির্ণয়ো হৃদয় এব ॥২॥
 ঋষভমিতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, ঋষভং তীর্থমাসাং স্নাত্বা চ ॥১০॥
 কোশেতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, কালতীর্থং সমাসাং, উপস্পৃশেৎ তত্র স্নাত্বাৎ । তথা চ সতি, বুধভৈকাদশফলম্ একাদশবুধভদানফলম্, লভতে ॥১১॥
 পুষ্পেতি । পুষ্পবত্যাং নৃত্যাম্, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । গোসহস্রং তদানম্ ॥১২॥
 তত ইতি । দীর্ঘং শতবর্ষাদিরূপম্ ॥১৩॥
 তথেনিতি । চম্পাং নগরীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দণ্ডাখ্যং দেবম্ ॥১৪॥

কুরুনন্দন ! শোণনদ ও নর্ম্মদানদীর তীরজাত বংশস্তম্ভের নিকটে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥২॥

নরনাথ ! মানুষ কোশলানগরীতে ঋষভতীর্থে যাইয়া ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০॥

সেই কোশলাতেই কালতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে এগারটী বুধদানের ফল লাভ করিবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১॥

মানুষ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া পুষ্পবতীনদীতে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বদরিকাতীর্থে যাইয়াই মানুষ দীর্ঘ আয়ু লাভ এবং স্বর্গে গমন করে ॥১৩॥

(১০) স্নোকাৎ পরম্ ‘গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ’ ইত্যঙ্কিমধিকম্—বা ব কা নি । (১১) কোশলাং সমাসাং—বা ব কা নি । (১২) গোসহস্রফলং লব্ধ্বা পুন্যতি স্বকুলং বৃণ !—বা ব কা নি । (১৩) স্নাত্বা প্রায়তমানসঃ । দীর্ঘায়ুর্নবাপ্নোতি—পি ।

লপেটিকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যং পুণ্যোপশোভিতাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি দেবৈঃ সর্বৈশ্চ পূজ্যতে ॥১৫॥
 ততো মহেন্দ্রমাসাদ্য জামদগ্ন্যানিষেবিতাম্ ।
 রামতীর্থে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষফলং লভেৎ ॥১৬॥
 মতঙ্গস্ত তু কেদারস্তত্রৈব কুরুনন্দন ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭॥
 শ্রীপর্বতং সমাসাশ্রয় নদীতীরমুপস্পৃশেৎ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পূজয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৮॥
 শ্রীপর্বতে মহাদেবো দেব্যা সহ মহাত্ম্যতিঃ ।
 শ্রবসং পরমপ্রীতো ব্রহ্মা চ ত্রিদশৈঃ সহ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

লপেটিকামিতি । লপেটিকাং তদাখ্যাং নদীম্ । পুণ্যঃ পুণ্যবন্তির্জনৈরুপশোভিতাম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । মহেন্দ্রং পর্বতম্, জামদগ্ন্যানিষেবিতং রামাধিষ্ঠিতম্ ॥১৬॥
 মতেতি । মতঙ্গস্ত মুনেঃ, কেদার আলবালম্, “কেদারোহস্ত্রো শিবো ক্ষেত্রে ভূমিভেদালবালয়োঃ”
 ইতি মেদিনী, তত্রৈব মহেন্দ্রপর্বত এব ॥১৭॥
 শ্রীতি । শ্রীপর্বতং তত্রত্যনদীতীরঞ্চ সমাসাশ্রয়, উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা ॥১৮॥
 অথ কথং শ্রীপর্বতস্ত তীর্থত্মিত্যাহ—শ্রীতি । দেব্যা পার্কীত্যা ॥১৯॥

চম্পানগরীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নানাদি করিয়া এবং দণ্ডনামক দেবতার নিকট
 যাইয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৫॥

তাহার পর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ জনে পরিশোভিত লপেটিকানদীতে যাইবে ।
 কারণ, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং সমস্ত দেবগণেরও
 মাননীয় হয় ॥১৬॥

তদনন্তর মানুষ পরশুরামসেবিত মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া রামতীর্থে স্নান করিয়া
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা ! মতঙ্গমুনির কেদার (জলাশয়ও) সেইখানেই আছে ;
 তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ করে ॥১৭॥

শ্রীপর্বত এবং তত্রত্য নদীতে যাইয়া স্নান করিবে ; পরে মহাদেবের পূজা
 করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮॥

(১৫) অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । (১৬)...স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ—বা ব কা, বাজি-
 মেধমবাপ্নুয়াৎ—পি । (১৭)...তত্রৈব ভরতর্ষভ !—পি, তত্র স্নাত্বা কুরুশ্রেষ্ঠ !—বা ব কা
 নি । (১৮)...নদীতীর উপস্পৃশেৎ...পর্যং সিদ্ধিঞ্চ বিদতি—পি । (১৯)...ত্রিদশৈর্ভুতঃ—পি ।

তত্র দেবহুদে স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পরাং সিদ্ধিঞ্চ গচ্ছতি ॥২০॥
 ঋষভং পর্বতং গত্বা পাণ্ডুয়ু হ্রদপূজিতম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥২১॥
 ততো গচ্ছত কাবেরীং বৃতাম্পসরসাং গণৈঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২২॥
 ততস্তীরে সমুদ্রস্ত কন্যাতীর্থ উপস্পৃশেৎ ।
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
 অথ গোকর্ণমাসাগ্র ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 সমুদ্রমধ্যে রাজেন্দ্র ! সর্বলোকনমস্কৃতম্ ॥২৪॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।
 ভূতবক্ষপিশাচাশ্চ কিম্বরাঃ সমহোরগাঃ ॥২৫॥
 সিদ্ধচারণগন্ধর্বা মানুসাঃ পল্লগাস্তথা ।
 সরিতঃ সাগরাঃ শৈলা উপাসন্ত উমাপতিম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । প্রয়তমানসঃ কামক্রোধাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । পরাং পরমাম্ ॥২০॥

ঋষভমিতি । পাণ্ডুয়ু পাণ্ড্যদেশে । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি ॥২১॥

তত ইতি । কাবেরীং নদীম্, অম্পসরসাং গণৈবৃত্তাং পুণ্যতোয়স্রাং ॥২২॥

তত ইতি । উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥২৩॥

কারণ, সেই শ্রীপর্বতে পার্বত্যার সহিত মহাতেজা মহাদেব এবং দেবগণের সহিত ব্রহ্মা পরমানন্দে বাস করিয়াছিলেন ॥১৯॥

মানুষ্য পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া তত্রত্য দেবহুদে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং পরম সিদ্ধি লাভ করে ॥২০॥

পাণ্ড্যদেশে দেবগণেরও আদৃত ঋষভপর্বতে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে আমোদ করে ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর অম্পসরোগণে পরিবেষ্টিত কাবেরীনদীতে গমন করিবে । মানুষ্য তাহাতে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে সমুদ্রতীরে কন্যাতীর্থে স্নান করিবে ; সেখানে স্নান করিয়া মানুষ্য সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, ভূত, যক্ষ ও পিশাচগণ,

(২৪)....সর্বদেব....বা ব কা নি । (২৫)....দেবা মনয়ন্ত....পি ।

তত্রেশানং সমভ্যর্চ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ॥২৭॥ (কলাপকম্)

উষ্য দ্বাদশরাত্রং তু পূতাত্মা চ ভবেন্নরঃ ।

তস্মিন্নেব তু গায়ত্র্যাঃ স্থানং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ॥২৮॥

ত্রিরাত্রমুদিতস্তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ।

নিদর্শনঞ্চ প্রত্যক্ষং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২৯॥

গায়ত্রীং পঠতে যস্ত যোনিশঙ্করজ্ঞো বিজ্ঞঃ ।

গাথা চ গীতিকা চাপি তস্মৈ সম্পদতে নৃপ ! ।

অব্রাহ্মণস্য সাবিত্রী পঠতস্তু প্রণশ্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । গোকর্ণং নাম হ্রদম্ । মহোরগাঃ প্রধানসর্পাঃ, পরগাশ্চ সাধারণসর্পা ইত্যপোন-
ক্ক্যম্ । উপাসন্ত ইতি নলোপাভাব আর্থঃ । ঈশানাং শিবম্ ॥২৪—২৭॥

উন্তেতি । উষ্য গোকর্ণে বাসং কৃত্বা । তস্মিন্ গোকর্ণে এব ॥২৮॥

ত্রিরাত্রমিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণত্ব এব ব্রাহ্মণ্যেব জ্ঞাতানাম্, তথা ক্ষত্রিয়ানাং তথা
বৈশ্যানাঞ্চ, পরত্র বিজ্ঞ ইত্যভিধানাং বিজ্ঞাতিমাত্রস্তেব গায়ত্র্যামধিকারাক্ত, প্রত্যক্ষং নিদর্শনং
পরিচায়কং প্রমাণমন্তীতি শেষঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—২৮॥ নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥২৯॥ তদেবাহ—গায়ত্রীমিতি । যো যোনিশঙ্করজ্ঞঃ
স চেৎ তত্র গায়ত্রীং পঠতি তস্মৈ সম্যক্ পঠতোহপি তীর্থমাহত্ম্যায় সা গায়ত্রী গাথা স্বরনিয়ম-
হীনা গন্তবন্থখান্নিঃসরতি । গাথিকা গ্রাম্যগীতবৎ স্বরবর্ণবিক্রতা । গীতিকেতি পাঠেহপি
কিল্লরগণ, মহাসর্পগণ, সিদ্ধ, চারুণ ও গন্ধর্ব্বগণ, মনুষ্যগণ, সর্পগণ, নদীগণ, সমুদ্রগণ
ও পর্ব্বতগণ যেখানে মহাদেবের উপাসনা করেন, সমুদ্রমধ্যবর্তী, ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং
সর্ব্বলোকপূজিত সেই গোকর্ণহ্রদে যাইয়া, ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, তত্রত্য মহা-
দেবের পূজা করিয়া, মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল এবং প্রমথগণের আধিপত্য লাভ
করে ॥২৪—২৭॥

আর, মানুষ সেখানে বার দিন থাকিয়া পবিত্র চিত্ত হয় এবং সেইখানেই
ত্রিভুবনবন্দিত গায়ত্রীর স্থান ॥২৮॥

রাজা ! সেই গায়ত্রীতীর্থে তিন রাত্রি বাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল
লাভ করিবে ; আর সেখানে বিগুহ্ব ব্রাহ্মণপ্রভৃতির পরিচায়ক প্রত্যক্ষ প্রমাণ
আছে ॥২৯॥

(২৭)....তত এব চ গায়ত্র্যাঃ...বা ব কা নি । (৩০)....যোনিশঙ্করজ্ঞত্বা...গাথিকা চাপি

...সাবিত্রীম্...বা ব নি ।

সংবর্তস্ত তু বিপ্রর্ষেবাগীমাসাগ্ৰ দুৰ্লভাম্ ।
 রূপস্ত ভাগী ভবতি স্তভগশ্চ প্রজায়তে ॥৩১॥
 ততো বেণাং সমাসাগ্ৰ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 ময়ূরহংসসংযুক্তং বিমানং লভতে নরঃ ॥৩২॥
 ততো গোদাবরীং প্রাপ্য নিত্যং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।
 গবাং মেধমবাপ্নোতি বাস্ককেলৌকমুত্তমম্ ॥৩৩॥
 বেণায়াঃ সঙ্গমে স্নাত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ।
 বরদাসঙ্গমে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং তৎ প্রমাণমিত্যাহ—গায়ত্রীমিতি । যোনিঃ কারণং মাতা পিতা চ তয়োঃ সঙ্করজো
 বিভিন্নবর্ণমাতাপিতৃজাতঃ ব্রাহ্মণাং ক্ষত্রিয়ায়াং বৈশ্যায়াং বা জাত ইত্যর্থঃ, যো দ্বিজঃ, গায়ত্রীং
 পঠতে পঠতি, তস্ত সা গায়ত্রী, গাথা ছন্দোবদ্ধত্রিপাদবাস্তবরূপা, “শেষং গাথা ত্রিভিঃ ষড়্ভিঃচর-
 নৈশ্চোপলক্ষিতা” ইতি বৃত্তরত্নাকরাৎ, গীতিকা প্রত্নতত্ত্বাদিযুক্তা গানমাত্ররূপা চ, সম্প্রত্যুত ভবতি ;
 ন তু উদাত্তাদিনিয়তস্বরসম্পন্ন গায়ত্রীছন্দোযুক্তা চ সত্য নিঃসরতীত্যর্থঃ । কিন্তু পঠতঃ শাস্ত্রমুরজ্যা
 উচ্চারয়তঃ, অব্রাহ্মণস্ত শূদ্রাদেঃ, সাবিজী সা গায়ত্রী, প্রণশ্চতি বিলুপ্তা বিস্মৃতা ভবতীত্যর্থঃ ;
 ততীর্থমাহায্যাদিত্যভিত্যত্রাপি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

সমিতি । বাপীং দীর্ঘিকাম্ । রূপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । স্তভগো লোকপ্রিয়ঃ ॥৩১॥

তত ইতি । বেণাং নাম নদীম্ । বিমানং যথাকালে দেবযানম্ ॥৩২॥

তত ইতি । গবাং মেধং গোমেধযজ্ঞফলম্, বাস্ককেলুত্তমং লোকলব্ধবাপ্নোতি ॥৩৩॥

বেণায়া ইতি । বরদাপি নদীবিশেষঃ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৩৪॥

বিভিন্ন বর্ণজাত যে দ্বিজাতি (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য) গায়ত্রী পাঠ করেন,
 তাঁহার তাহা গাথা বা গীত হইয়া যায় ; আর শূদ্রাদি পাঠ করিতে প্রবৃত্ত হইলে,
 বিস্মৃত হইয়া যায় ॥৩০॥

ব্রহ্মর্ষি সংবর্তের দুর্লভ দীর্ঘিকায় যাইয়া (স্নান করিয়া) রূপবান্ ও লোকপ্রিয়
 হয় ॥৩১॥

তাহার পর বেণানদীতে যাইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিবে ; তাহা
 হইলে মানুষ যথাকালে ময়ূর ও হংসযুক্ত বিমান লাভ করে ॥৩২॥

তদনন্তর সর্বদা সিদ্ধসেবিত গোদাবরীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) গোমেধ-
 যজ্ঞের ফল ও উত্তম বাস্কিকিলোক লাভ করে ॥৩৩॥

বেণানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল পাইবে এবং বরদানদীর
 সঙ্গমে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৪॥

ব্রহ্মস্থানং সমাসাণ্ড ত্রিরাত্রমুষিতো নরঃ ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৫॥
 কুশপ্লবনমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 ত্রিরাত্রমুষিতঃ স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৩৬॥
 ততো দেবহুদে রম্যে কৃষ্ণবেণাজলোদ্ভবে ।
 জাতিস্মরহুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৭॥
 যত্র ক্রতুশতৈরিষ্ট্ৱ দেবরাজো দিবং গতঃ ।
 অগ্নিষ্টোমফলং বিন্দ্যাদ্গমনাদেব ভারত ! ॥৩৮॥
 সর্বদেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 জ্যোতিষ্ময়হুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৯॥
 ততো বাপীং মহাপুণ্য্যং পয়োক্ষৌং সরিতাং বরাম্ ।
 পিতৃদেবার্চনরতো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মস্থানং নাম তীর্থম্ । বিন্দ্যাং লভেত ॥৩৫॥
 কুশেতি । কুশপ্লবনং নাম তীর্থম্ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । দেবহুদে তৎস্বরূপে । জাতিস্মরঃ পূর্বজন্মস্মরণশব্দঃ ॥৩৭॥
 যজ্ঞেতি । ইষ্ট্বা যাগং কৃত্বা, দিবং গতৌ রাজ্যঞ্জন প্রাপ্তঃ । তত্র গমনাদেব ॥৩৮॥
 সর্বেতি । সর্বদেবহুদ ইতি জ্যোতিষ্ময়হুদ ইতি চ তথোক্তব্রহ্মম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । বাপীং দৌম্বিকাম, পয়োক্ষৌং নাম নদীঞ্চ গচ্ছতি শেষঃ ॥৪০॥

তৎপরে ব্রহ্মস্থানে যাইয়া ত্রিরাত্র বাস করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল পায় এবং স্বর্গ লাভ করে ॥৩৫॥

কুশপ্লবনতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তিন দিন থাকিয়া, স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৬॥

তাহার পর দেবহুদস্বরূপ মনোহর এবং কৃষ্ণবেণানদীর জল হইতে উৎপন্ন জাতিস্মরহুদে স্নান করিয়া মানুষ জাতিস্মর হইবে ॥৩৭॥

যেখানে ইন্দ্র শত অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়া স্বর্গের রাজত্ব লাভ করিয়াছিলেন ; ভরতনন্দন ! সেইখানে যাইয়াই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৮॥

মানুষ সর্বদেবহুদে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে এবং জ্যোতিষ্ময়হুদে স্নান করিয়া জাতিস্মর হইবে ॥ ৩৯॥

(৩৫)...ত্রিরাত্রোপোষিতঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ—পি । (৩৭) ততো দেবহুদেহরপোষিতঃ স্নাত্বা কৃষ্ণবেণা...বা ব কা । (৩৯) দ্বিতীয়ার্দ্ধং নাস্তি বা ব কা নি ।

দণ্ডকারণ্যমাসাং পুণ্যং রাজম্পৃশ্যশ্চ ।
 গোসহস্রফলং তস্য স্নাতমাত্রস্য ভারত ! ॥৪১॥
 শরভঙ্গাশ্রমং গত্বা শুকস্য চ মহাত্মনঃ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি পুনাতি চ কুলং নরঃ ॥৪২॥
 ততঃ শূৰ্পারকং গচ্ছেজ্জামদগ্ন্যনিষেবিতম্ ।
 রামতীর্থে নরঃ স্নাত্বা বিন্দ্যাবহুস্রবর্ণকম্ ॥৪৩॥
 সপ্তগোদাবরে স্নাত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 মহৎ পুণ্যমবাপ্নোতি দেবলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৪॥
 ততো দেবপথং গত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 দেবসত্রস্য যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ ॥৪৫॥
 তুঙ্গকারণ্যমাসাং ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বেদানধ্যাপয়ন্তত্র মুনীন্ সারস্বতঃ পুরা ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডকেতি । উপস্পৃশ্যং স্নায়াম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৪১॥
 শরতি । শরভঙ্গঃ শুকস্য মূনিবিশেষো । শুকস্য চাশ্রমমিতার্থঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । শূৰ্পারকং নাম তীর্থম্ । বহুস্রবর্ণকং বহুস্রবর্ণদানফলম্ ॥৪৩॥
 সপ্তেতি । নিয়ত আমিষত্যাগাদিনিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়মবাংশ্চ । এতচ্চ
 তীর্থকৃত্যমাত্রস্তৈবাস্তম্ । তৎ সূচয়িতুমেব মধ্যে মধ্যে স্মরণ্যতি ॥৪৪॥
 তত ইতি । দেবপথং নাম তীর্থম্ । দেবসত্রস্ত তদাখ্যযজ্ঞস্ত ॥৪৫॥

তৎপরে মহাপুণ্য দৌষিকা এবং নদীশ্রেষ্ঠা পয়োষ্ণাতে যাইয়া, পিতৃগণ ও
 দেবগণের অর্চনায় ব্যাপৃত হইয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥৪১॥

ভরতনন্দন রাজা ! পুণ্যজনক দণ্ডকারণ্যে যাইয়া স্নান করিবে ; সেখানে স্নান
 করিবামাত্রই তাহার সহস্র গোদানের ফল হইবে ॥৪২॥

মানুষ শরভঙ্গের আশ্রম ও মহাত্মা শুকের আশ্রমে যাইয়া দরিদ্র হয় না
 এবং কুল পবিত্র করে ॥৪৩॥

তাহার পর পরশুরামসেবিত শূৰ্পারকতীর্থে গমন করিবে এবং সেই রামতীর্থে
 স্নান করিয়া মানুষ বহু স্রবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৩॥

নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত মানুষ সপ্তগোদাবরতীর্থে স্নান করিয়া মহাপুণ্য
 লাভ করে এবং দেবলোকে গমন করে ॥৪৪॥

তৎপরে মানুষ নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া দেবপথতীর্থে যাইয়া
 দেবসত্রের যে পুণ্য, সেই পুণ্যই লাভ করে ॥৪৫॥

তত্র বেদেষু নষ্টেষু মূনেরঙ্গিরসঃ স্তুতঃ ।
 ঋষীগামুত্তরীয়েষু সুপবিষ্টে যথাস্থম্ ॥৪৭॥
 ওঙ্কারেণ যথাত্যায়ং সম্যগুচ্চারিতেন হ ।
 যেন যৎ পূর্বমভ্যস্তং তস্মা তৎ সমুপস্থিতম্ ॥৪৮॥
 ঋষয়স্তত্র দেবাশ্চ বরুণোহগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ।
 হরিনারায়ণস্তত্র মহাদেবস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 পিতামহশ্চ ভগবান্ দেবৈঃ সহ মহাদ্ব্যতিঃ ।
 ভৃগুং নিযোজয়ামাস যাজ্ঞনার্থং মহাদ্ব্যতিম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ স চক্রে ভগবানৃষীগাং বিধিবদ্ভদা ।
 সর্বেষাং পুনরাধানং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তুঙ্গকতি । পুরা সারস্বতো নাম মুনিঃ, তুঙ্গকারণ্যমাসাশ্চ, তত্র ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্,
 মুনীন বেদান্ অধ্যাপয়ৎ ॥৪৬॥

তজ্জেতি । নষ্টেষু বিস্মৃত্য লুপ্তেষু সংস্থ । ওঙ্কারমুচ্চারিতবানিতি শেষঃ ॥৪৭॥

ওঙ্কারেণেতি । সমুপস্থিতং স্মৃতিপথে সমুদিতমাসীৎ ॥৪৮॥

ঋষয় ইতি । তত্র তদানীম্ । তত্র স্থানে । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৪৯—৫০॥

তত ইতি । স ভৃগুঃ, পুনরাধানং হোমার্থং পুনরগ্নিস্থাপনং চক্রে ॥৫১॥

পূর্বকালে সারস্বতমুনি তুঙ্গকারণ্যে যাইয়া সেখানে ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া অপর মুনিগণকে বেদ পড়াইয়াছিলেন ॥৪৬॥

পরে তাঁহাদের সেই অধীত বেদ বিস্মৃত হইলে, অগ্নিরামুনির পুত্র বৃহস্পতি ঋষিগণের উত্তরীয়বস্ত্রে যথাস্থখে উপবেশন করিয়া (ওঙ্কার উচ্চারণ করিয়া-
 ছিলেন) ॥৪৭॥

যথানিয়মে ও সম্যকরূপে উচ্চারিত সেই ওঙ্কারদ্বারা—যিনি যাহা পূর্বে অভ্যাস করিয়াছিলেন, তাঁহার তাহা স্মৃতিপথে উপস্থিত হইয়াছিল ॥৪৮॥

তখন ঋষিরা, দেবতারা, বরুণ, অগ্নি, প্রজাপতি, নারায়ণ, মহাদেব এবং মহাতেজা ব্রহ্মা অপর দেবতাদের সহিত আসিয়া মহাতেজা ভৃগুকে যাজ্ঞনের জ্ঞানিযুক্ত করিলেন ॥৪৯—৫০॥

তাঁহার পর ভগবান্ ভৃগু শাস্ত্রদৃষ্ট প্রণালী অনুসারে এবং যথাবিধানে তখনই সকল ঋষির জ্ঞান আবার অগ্নিস্থাপন করিলেন ॥৫১॥

আজ্যভাগেন বৈ তত্র তর্পিতাস্ত্র যথাবিধি ।
 দেবাঃ স্বভবনং যাতা ঋষয়শ্চ যথাক্রমম্ ॥৫২॥
 তদরণ্যং প্রবিষ্টস্য তুঙ্গকং রাজসত্তম ! ।
 পাপং প্রণশ্যত্যখিলং দ্বিগ্না বা পুরুষস্য বা ॥৫৩॥
 তত্র মাসং বসেক্কারো নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 ব্রহ্মলোকং ব্রজেদ্রাজন্ ! কুলক্লেব সমুদ্ধরেৎ ॥৫৪॥
 মেধাবিকং সমাসাণ্ড পিতৃন্ দেবাংশ্চ তর্পয়েৎ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি স্মৃতিং মেধাঞ্চ বিন্দতি ॥৫৫॥
 ততঃ কালঞ্জরং গহ্না পর্ষতং লোকবিশ্রুতম্ ।
 তত্র দেবহৃদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫৬॥
 যঃ স্নাতস্তর্পয়েত্তত্র গিরৌ কালঞ্জরে নৃপ ! ।
 স্বর্গলোকে মন্যেত নবো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আজ্যোক্তি । আজ্যভাগেন হবিষ আঘারাজ্যভাগাত্মকভাগদ্বয়দ্বিতীয়ভাগেন ॥৫২॥
 তদ্বিতি । তুঙ্গকং নাম । তদরণ্যস্পর্শমাত্রস্থৈব পাপনাশকত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥
 যত্র প্রবেশমাত্রে সর্বপাপনাশস্তত্র বাসে কিং ফলমিত্যাহ—তত্রেতি । বসেন্তিষ্ঠেৎ ॥৫৪॥
 মেধেতি । মেধাবিকং নাম তীর্থম্ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞকলম্ ॥৫৫॥
 তত ইতি । কালঞ্জরং নাম । গোসহস্রস্য তদানন্ত ফলম্ ॥৫৬॥

সেই অগ্নিতে আজ্যভাগ দ্বারা যথাবিধানে তর্পিত হইয়া দেবতার! আপন আপন ভবনে চলিয়া গেলেন, ঋষিরাও যথাক্রমে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ! সেই তুঙ্গকারণে প্রবেশ করিবামাত্রই জ্বীলোকের বা পুরুষের সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ॥৫৩॥

আর, রাজা! বুদ্ধিমান লোক নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই তুঙ্গকারণে একমাস বাস করিবেন; তাহা হইলে তিনি ব্রহ্মলোকে গমন করিতে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবেন ॥৫৪॥

মেধাবিকতীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে; তাহা হইলে সে লোক অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল, স্মৃতি ও মেধা লাভ করিবে ॥৫৫॥

তাহার পর জগদ্বিখ্যাত কালঞ্জরপর্বতে যাইয়া, তত্রত্য দেবহৃদে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

(৫২) আজ্যভাগেন তত্র্যগ্নিঃ তর্পয়িত্বা যথাবিধি... বা ব কা নি । (৫৩) অত্র কালঞ্জরো নাম পর্ষতো লোকবিশ্রুতঃ...কা, অত্র কালঞ্জরং নাম...বা ব, অত্র কালঞ্জরং গহ্না...নি । (৫৭) আত্মানং সাধয়েত্তত্র...পি, যোহস্নাতঃ স্নাপয়েত্তত্র...বা ব, আত্মানং স্নাপয়েত্তত্র...নি ।

ততো গিরিবরশ্ৰেষ্ঠে চিত্রকূটে বিশাংপতে ! ।
 মন্দাকিনীং সমাসাত্ত সৰ্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥৫৮॥
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! ভৰ্ভৃস্থানমনুত্তমম্ ।
 যত্র নিত্যং মহাসেনো গুহঃ সন্নিহিতো নৃপ ! ॥৬০॥
 তত্র গত্বা নৃপশ্ৰেষ্ঠ ! গমনাদেব সিধ্যতি ।
 কোটিতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৬১॥
 প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য জ্যেষ্ঠস্থানং ব্রজেন্নরঃ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বিরাজতি যথা শশী ॥৬২॥
 তত্র কূপো মহারাজ ! বিশ্রুতো ভরতৰ্ভট ! ।
 সমুদ্রোস্তত্র চত্বারো নিবসন্তি যুধিষ্ঠির ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তর্পয়েৎ পিতৃনৃ দেবাংশ্চেতি শেষঃ । মহীয়েত গতো দেবৈঃ পূজ্যত ॥৫৮॥
 তত ইতি । মন্দাকিনীং নদীম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৮—৫৯॥
 তত ইতি । ভৰ্ভৃস্থানং নাম তীর্থম্ । গুহঃ কাক্তিকৈঃ ॥৬০॥
 তত্রোতি । সিধ্যতি পাপক্ষয়সিদ্ধিঃ লভতে । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥৬১॥
 প্রোতি । প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য কোটিতীর্থং প্রদক্ষিণীকৃত্য, জ্যেষ্ঠস্থানং তীর্থম্ ॥৬২॥

রাজা ! যে লোক সেই কালঞ্জরপর্বতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের
 তর্পণ করে, সে লোক স্বর্গে যাইয়া সম্মানিত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫৮॥
 নরনাথ ! তাহার পর পর্বতশ্রেষ্ঠ চিত্রকূটে সৰ্বপাপনাশিনী মন্দাকিনীনদীতে
 যাইয়া, তাহাতে স্নান এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 পায় এবং পরম গতি লাভ করে ॥৫৮—৫৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বশ্রেষ্ঠ ভৰ্ভৃস্থানতীর্থে যাইবে ; যেখানে মহাসেন
 কাক্তিক সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥৬০॥

নৃপশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে গমন করিয়া সেই গমন দ্বারাই সিদ্ধিলাভ করে এবং
 কোটিতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল পায় ॥৬১॥

মানুষ সেই কোটিতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া জ্যেষ্ঠস্থাননামক তীর্থে যাইবে এবং
 তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া চত্বার আয় শোভা পাইবে ॥৬২॥

তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! কৃতা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।
 নিয়তাস্মা নরঃ পূতো গচ্ছেত্ত্ব পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছেৎ কুরুশ্রেষ্ঠ ! শঙ্কবেরপুং মহৎ ।
 যত্র তীর্ণো মহাপ্রাজ্ঞো রামো দাশরথিঃ পুরা ॥৬৫॥
 তস্মিন্তীর্ণে মহাবাহো ! স্নাত্বা পানৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 গঙ্গায়াস্ত নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥
 বিধূতপাপা ভবতি বাজপেয়স্ক বিন্দতি ।
 ততো মুঞ্জবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবস্ব ধীমতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য মহাদেবমভ্যর্চ্য চ নরাধিপ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গাণপত্যমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । নিবসন্তি, স্বপ্নপাবনত্বসমর্পণাবা, ন তু মৃত্যোতি ভাবঃ ॥৬৩॥
 তত্রোতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । নিয়তাস্মা বামকোথাদিনিবৃত্তচিত্তঃ ॥৬৪॥
 তত ইতি । মহৎ তীর্ণেষু প্রশস্তম্ । তীর্ণ উপস্থিতঃ ॥৬৫॥
 তস্মিন্তি । সমাহিতো ধর্মে একাগ্রচিত্তঃ । ধীমতো জ্ঞানিনঃ শিবস্ব ॥৬৬—৬৭॥
 অভ্যর্চতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য তং প্রদক্ষিণং কৃতা, গাণপত্যং প্রমথেশত্বম্ ॥৬৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ যুধিষ্ঠির ! সেখানে বিখ্যাত একটা কূপ আছে ; সেই কূপে চাবিটা সমুদ্রই বাস কবে ॥৬৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই কূপে স্নান এবং তাহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া পবিত্র হইবে ও পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর অতিপ্রশস্ত শঙ্কবেরপুরে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে মহাপ্রাজ্ঞ দশরথনন্দন রামচন্দ্র উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥৬৫॥

মহাবাহু ! সেই তীর্ণে স্নান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া গঙ্গায় স্নান করিয়া পাপশূন্য হয় ও বাজপেয়স্কের ফল লাভ করে । তৎপরে জ্ঞানী মহাদেবের মুঞ্জবটনামক স্থানে যাইবে ॥৬৬—৬৭॥

নরনাথ ! সেখানে মহাদেবের নিকট যাইয়া, তাহাকে পূজা ও প্রদক্ষিণ করিয়া প্রমথগণের আধিপত্য লাভ করিবে ॥৬৮॥

(৬৪) ...রাজেন্দ্র ! পিতৃদেবার্চনে রতঃ...বা ব বা নি । (৬৭)...যত্র তীর্ণো মহারাজ ! ...বা ব বা নি । (৬৬)...ব্রহ্মচারী জিতেজ্জিয়ঃ...পি । (৬৮)...অভিবাণ্ড চ ভারত !...বা ব বা নি ।

তস্মিন্স্তীর্থে তু জাহ্নব্যাং স্নাত্বা পাতৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । প্রয়াগমৃষিসংস্কৃতম্ ॥৬৯॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা দিশশ্চ সদীগীশ্বরাঃ ।
 লোকপালাশ্চ সাধ্যাশ্চ পিতরো লোকসম্মতাঃ ॥৭০॥
 সনৎকুমাৰপ্রমুখাস্তথৈব পবমর্ষয়ঃ ।
 অঙ্গিরঃপ্রমুখাশ্চৈব তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥৭১॥
 তথা নাগাঃ স্পর্শাশ্চ সিদ্ধাশ্চক্রচরাস্তথা ।
 সরিতঃ সাগবাশ্চৈব গন্ধর্বাঋষিরসোহপি চ ॥৭২॥
 হবিশ্চ ভগবানাস্তে প্রজাপতিপুত্রস্বতঃ ।
 তত্র ত্রীণ্যগ্নিকুণ্ডানি তেষাং মধ্যেন জাহ্নবী ॥৭৩॥
 প্রয়াগাদভিনিক্রান্তা সৰ্ব্বতীর্থপুত্রস্বতা ।
 তপনস্ত স্মৃতা দেবী ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥৭৪॥ (কুলকম্)

ভাবতবৌমুদৌ

তস্মিন্নিতি । তস্মিন যুগবটে । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ ॥৬৯॥

যত্রৈতি । দিগ্ভিঃ সংশ্লিষ্টা দিগীশ্বরাঃ, বিশ্লিষ্টাশ্চ লোকপাশাখ্যাস্ত এব । প্রভাববৈশিষ্ট্য-
 ঋত্বিবৈচিত্র্যমিতি ন পৌনঃকৃত্যম্ । লৌকিকঃ সম্মতাঃ পূজ্যেহেনাভিমতাঃ । অমলা নিম্পাপাঃ ।
 স্পর্শা গরুড়বংশোদ্ভবাঃ, চক্রচরা রাশিচক্রাদিগঃ সৃষাদয়ঃ । আস্তে অবতিষ্ঠতে । অগ্নয় তু
 বচনবিপবিণামেন আসত ইতাহম্ । তত্র প্রয়াগে, ত্রীণি অগ্নিকুণ্ডানি অগ্নিকুণ্ডত্বায়াঃ পাপদাহিকা
 গঙ্গাযমুনাঋষীশ্চৈব নগ্নাঃ সন্তীতি শেষঃ । তেষাং ত্রয়াণামগ্নিকুণ্ডানাং তৎস্বরূপাণাং তিসৃণাং
 নদীনাং মিতার্থঃ, মধ্যেন মধ্যে, সৰ্ব্বতীর্থপুত্রস্বতা জাহ্নবী, ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা, তপনস্ত সৃষীশ্চ
 স্মৃতা যমুনা দেবী চ, প্রয়াগাদভিনিক্রান্তা পবম্পবং বিশ্লিষ্টা সতী দ্বং গতা, সবস্বতী পুনরন্তঃ-
 সলিলেতাৎশ্রেতি ভাবঃ ॥৭০—৭৪॥

সেই তীর্থে গঙ্গাতে স্নান কবিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় । বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার
 পর ঋষিগণের প্রশংসিত প্রয়াগতীর্থে গমন কবিবে ॥৬৯॥

যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, দিক্‌পতিদের সহিত মিলিত দিক্‌সমূহ, পৃথক্ পৃথক্
 দিক্‌পতিগণ, সাধ্যগণ, জগৎপূজনীয় পিতৃগণ, সনৎকুমাৰপ্রভৃতি মহর্ষিগণ, নিম্পাপ
 অঙ্গিরঃপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ, নাগগণ, গরুড়বংশীয়গণ, সিদ্ধগণ, গ্ৰেহগণ, নদীগণ, সমুদ্রগণ,
 গন্ধর্ব্বগণ, অশ্বরোগগণ এবং প্রজাপতিব সহিত ভগবান্‌ নারায়ণ অবস্থান করেন ।
 সেই প্রয়াগে তিনটী অগ্নিকুণ্ডেব ত্রায় পাপনাশক তিনটী নদী (গঙ্গা, যমুনা ও
 সরস্বতী) রহিয়াছে ; তাহার মধ্যে সৰ্ব্বতীর্থশ্রেষ্ঠা গঙ্গা এবং ত্রিভুবনবিখ্যাতা যমুনা
 প্রয়াগ হইতে নির্গত হইয়া গিয়াছে ॥৭০—৭৪॥

যমুনা গঙ্গয়া সার্কং সঙ্গতা লোকপাবনৌ ।

গঙ্গায়মুনয়োর্মধ্যে পৃথিব্যা জঘনং স্মৃতম্ ॥৭৫॥

প্রয়াগং জঘনস্থানমুপস্থমুঘয়ো বিভুঃ ।

প্রয়াগং সপ্রতিষ্ঠানং কঙ্গলাশ্বতরৌ তথা ॥৭৬॥

তীর্থং ভোগবতৌ চৈব বেদিরেষা প্রজাপতেঃ ।

তত্র বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তো যুধিষ্ঠির ! ॥৭৭॥

প্রজাপতিমুপাসন্তু ধাময়শ্চ তপোধনাঃ ।

যজন্তে ক্রতুভির্দেবাস্তথা চক্রধরা নৃপাঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

যমুনেতি । সঙ্গতা প্রয়াগে মিলিতা । মধ্যে মধ্যবর্তী প্রয়াগঃ, পৃথিব্যা জঘনং কটীপুরোভাগঃ, পৃথিব্যা মধ্যবর্তিনো জম্বুদ্বীপস্তাপি মধ্যস্থানাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

প্রয়াগো ন কেবলং পৃথিব্যা জঘনম্, অপি তু যোনিরপীতাহ—প্রয়াগমিতি । ঋষয়ঃ, প্রয়াগম্, পৃথিব্যা জঘনস্থানম্, উপস্থং যোনিঞ্চ বিভুঃ, মধ্যভাগভ্যাং পার্শ্বদ্বয়ে গঙ্গায়মুনয়োর্মধ্যে চাস্তদ্বৈপায়াঃ সবস্বত্যাঃ ক্রমসংযুক্তবেদাশ্রয়রূপেণ সঙ্গত্যা ত্রিকোণ কারীকরণাৎ বন্যাপুত্র-রূপসম্প্রতিষ্ঠগাদিজননাক্ষেতি ভাবঃ । “উপস্থ. পায়ুমেচ্চাক্ষযোনিষু” ইতি হেমচন্দ্রঃ । প্রতিষ্ঠা-নেন তদাধ্যস্থানেন সহেতি সপ্রতিষ্ঠানং প্রয়াগম্, তথা কঙ্গলাশ্বতরৌ, তীর্থং মহাতীর্থং বিভুঃ, প্রতিষ্ঠানকঙ্গলাশ্বতরাণাং প্রয়াগসম্মিহিতাদিত্যাশয়ঃ । হে যুধিষ্ঠির ! এষা এতৎপ্রয়াগসম্মিহিতা গঙ্গৈব, ভোগবতৌ নাম, প্রজাপতেঃ ক্রমো বেদিঃ যজ্ঞার্থা পবিত্রতা ভূমিঃ তৎস্বরূপেত্যর্থঃ । অতএব তত্র ভোগবত্যাং, বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তঃ সন্তঃ প্রজাপতিম্, উপাসন্তে । নলোপাতাব আর্থঃ । ঋষয়ঃ, অস্তে তপোধনাশ্চ, দেবাঃ, তথা চক্রধরা বাজ্যপালকা নৃপাশ্চ, ক্রতুভির্যজন্তে । অতস্তত্র জ্ঞানদানাদিকমতীবপ্রশস্তমিতি ভাবঃ ॥৭৬—৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবার্থঃ । অব্রাহ্মণস্ত তু প্রাবসিকাপি তত্র ন স্মরতীন্তি ভাবঃ ॥৩০—৭১॥ চক্রচরাঃ সূর্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৪॥ গঙ্গায়মুনয়োরিতি । স্ত্রীরূপায়াঃ পৃথিব্যা মেকপৃষ্ঠশীর্ষায়া হরিদ্বারা দাবভ্য জঘনং নাভেরধো ভাগঃ ॥৭৫॥ জঘনস্ত স্থানমবস্থানং সমাপ্তিরস্ত ইতি যাবৎ

লোকপাবনৌ যমুনা প্রয়াগে গঙ্গাব সহিত মিলিত হইয়াছে ; সুতরাং সেই গঙ্গা ও যমুনার মধ্যবর্তী প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘনস্থান ॥৭৫॥

আর, ঋষিরা ধারণা করেন যে, প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘন ও যোনি এবং প্রয়াগ, প্রতিষ্ঠান, কঙ্গল ও অশ্বতরস্থান মহাতীর্থ । আর, এই ভোগবতী ব্রহ্মার বেদি । কারণ, যুধিষ্ঠির ! সেখানে বেদসমূহ ও যজ্ঞসমূহ মূর্তিমান হইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করে এবং ঋষিরা, তপস্বীরা, দেবতারা ও রাজ্যপালক রাজারা যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৮॥

ততঃ পুণ্যতমং নাম ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ।

প্রয়াগং সর্বতীর্থেভ্যঃ প্রবদন্ত্যধিকং প্রভো ! ॥৭৯॥

শ্রবণান্তস্ত তীর্থস্ত নামসঙ্কীর্ণনাদপি ।

মুক্তিকালভনাদাপি সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৮০॥

তত্রাভিষেকং যঃ কুর্য্যাৎ সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

পুণ্যং সকলমাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৮১॥

এষা যজনভূমির্হি দেবানামপি সংকৃতা ।

দত্তং তত্র স্বল্পমপি মহদ্বতি ভারত ! ॥৮২॥

ন বেদবচনান্ত ! ন লোকবচনাদপি ।

মতিরুৎক্রমণীয়া তে প্রয়াগমরণং প্রতি ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ—ব্রহ্মাদিপুণ্যবজ্জনাবস্থানাং পুণ্যতমনদীত্রয়সঙ্গমাচ্চ ॥৭৯॥

অতন্তৎফলমাহ—শ্রবণাদিতি । পরেণানীতয়া মুক্তিকায় লভনাং প্রাপ্তেঃপি ॥৮০॥

তত্রেতি । অত্র সকলমিত্যুপাদানাং অত্র কিয়দिति প্রত্যেতব্যম্ ॥৮১॥

এষেতি । মহৎ প্রচুরম্ । স্বল্পদানেনাপি প্রচুরদানফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮২॥

নেতি । হে তাত ! বৎস । প্রয়াগমরণং প্রতি তে মতিঃ সজ্জাতা ইচ্ছা, বেদবচনাং “অহুর্ধ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাশ্বহনো জনাঃ ॥” ইতি ঈশোপনিষদাদিগতনিষেধবাক্যাম্, লোকবচনাং ‘আত্মানং ন জহি’ ইথং লোকবাক্যাদপি চ ন, উৎক্রমণীয়া লজ্জনীয়া । অত্রায়মাশয়ঃ—যথা ‘মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি’

ভারতভাবদীপঃ

ভদেবোপশ্রম, তথা চ পৃথিব্যা অপত্যভূতানি তীর্থানি, তৎকলভূতাঃ স্বর্গাচ্চ, তানি সর্বাণি প্রয়াগাদুৎপন্নানীতি প্রয়াগস্ত তীর্থবাস্তবমুক্তম্ ॥৭৬—৮২॥ ন বেদবচনাদিতি । লোক-

অতএব ভরতনন্দন রাজা ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, ত্রিভুবনের মধ্যে সকল তীর্থ হইতেই প্রয়াগ অধিক পুণ্যজনক ॥৭৯॥

সুতরাং সেই প্রয়াগের নামশ্রবণ, নামকীর্ণন এবং মুক্তিকালভ করিলেও মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

যে লোক সেই প্রয়াগে জগদ্বিখ্যাত গঙ্গাযমুনাসঙ্গমে স্নান করে, সে লোক রাজসূয়যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞের সকল পুণ্য লাভ করে ॥৮১॥

ভরতনন্দন ! এই প্রয়াগ—দেবগণেরও আদৃত যজ্ঞভূমি ; সুতরাং সেখানে অল্প দান করিলেও প্রচুর দানের ফল হয় ॥৮২॥

(৭০) গমনান্তস্ত তীর্থস্ত...বা ব কা, ...মুক্তিকালভয়াচ্চাপি...কা নি । (৮১)...পুণ্যং স্বমহদাপ্নোতি...পি ।

দশ তীর্থসহস্রাণি ষষ্টিকোট্যন্তথা পরাঃ ।

যেষাং সান্নিধ্যমত্রৈব কীর্তিতং কুরুনন্দন ! ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতি সামান্তবিধে: “অগ্নীষোমীয়ং পশুমাংসভেদঃ” ইতি বিশেষবিধিনা বাধঃ, তথা “অহুৰ্য্যা নাম” ইত্যাদিসামান্তবচনস্ত “সিতাসিতে সরিতে যত্র সঙ্গথে তত্রাপ্রুতাসো দিবমুৎপত্তি । যে বৈ তথ্যং বিশ্বজন্তি ধীরাস্তে জনাসোহমৃতত্বং ভজন্তে ॥” ইতি ঋগ্বেদগতবিশেষবচনেন বাধো গ্ৰাহ্যা এব । ইথঞ্চ সূক্ষ্মশাস্ত্রাত্মতয়া মরণম্ উক্তনিষেধবিষয়ঃ, অসহ্যবান্ধকেন অচিকিৎসরোগাদিনা বা প্রয়াগে জলপ্রবেশাদিনা মরণম্ উক্তবিধেবিষয়ঃ । তস্তাপি চ কলীতরপরত্বং জ্ঞেয়ম্ “বৃদ্ধাদিমরণং তথা” ইত্যুদাহৃতত্বমুতপুৰাণান্তরনিষেধাদিতি ॥৮৩॥

উক্তার্থে হেতুমাং—দশেতি । ষষ্টিকোট্যন্তীর্থানাং । অত্রৈব প্রয়াগ এব ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবিরুদ্ধস্ত হঠমরণশ্রাপবাদোহয়ম্ । অহিংসাবিধেরিব পশালন্তবিধিরিতি প্রাঞ্চঃ, বস্ততস্ত বারাগসৌমরণবদ্যাদৃচ্ছিকমরণবিষয় এবায়ং গ্রন্থো ন হঠমরণপ্রতিপাদকঃ, “সিতাসিতে- সরিতে যত্র সঙ্গথে তত্রাপ্রুতাসো দিবমুৎপত্তি । যে বৈ তথ্যং বিশ্বজন্তি ধীরাস্তে জনাসো- হমৃতত্বং ভজন্তে ॥” ব্রহ্মজ্ঞানেন মুচ্যন্তে, প্রয়াগমরণেন চেত্যাदिশ্রুতঃ স্মৃত্যস্ত তাদৃশা এব । হঠমরণে “জলে বাপি স্থলে বাপি শস্ত্রেণোদক্য বা পুনঃ । নরকং তে প্রযান্ত্যন্ত আত্মনাং ঘাতয়ন্তি যে ॥” ইতি দোষশ্রবণাৎ ন চান্তৈবাপবাদঃ প্রয়াগমরণবিধিরিতি বাচ্যম্, তস্ত হঠমরণ- পরত্বাসিদ্ধেঃ, সিদ্ধৌ বা অচিকিৎসরোগাদিদোষবতীং ভৃগুপতনাদিনাপি মরণে প্রাপ্তেহপি প্রয়াগমরণনিয়মবিধিরয়ং ভবিষ্যতি ন চ কাম্যোহয়ং মরণবিধিনির্ভাস্ত মরণনিষেধবিধেৰ্বাধকঃ কাম্যাত্মা নায়মুল্লভ্যনে প্রত্যবায়াবহঃ । ইতি বাচ্যম্, উক্তেহর্থে বাধকভাবেহপি বাক্যস্ত হঠমরণপরত্বমূর্ববিধার্থত্বঞ্চ কল্পয়তো গৌরবাপত্তে: অভূপগমে বা ব্রাহ্মণব্যতিরিক্তবিষয় এবায়ং বিধিঃ, “ভূষাদিপতনে মরণমন্ত্রত্র ব্রাহ্মণা”দিতি স্মৃতে: । যুক্তস্ত শুদ্ধবলব্রহ্মজ্ঞানয়ো- রিব কালীপ্রয়াগমরণয়ো: সত্ত্বোমুক্তিক্রমমুক্তিপরত্বম্, তথাহি তীর্থমাংসোপসংহারে— “যত্র গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্তং তপোবনম্ । সিদ্ধিক্ষেত্রঞ্চ বিজ্ঞেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্রিতম্ ॥” ইতি গঙ্গায়ান্তদাপ্রিতস্ত সিদ্ধিক্ষেত্রস্ত চ বিজ্ঞেয়ত্বোক্ত্যা তয়োরেব মহত্তরত্বং দর্শিতম্ । তত্র যমুনয়া সঙ্গতয়া এব গঙ্গয়া অত্র গ্রহণং প্রয়াগপ্রশংসাধিকার্যং প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা, তীর্থযাত্রোপসংহারাত প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে সিদ্ধিক্ষেত্রপদেন বারাগশ্চেব, সিদ্ধিশব্দস্ত নিরূপ- পদস্ত মুক্তিবাচিৎ কাশ্যচ মুক্তিক্ষেত্রত্বপ্রসিদ্ধে: । তদেবমধ্যায়চতুষ্টয়েহপি ভক্ত্যন্তরেণ সাক্ষাৎ কালীকাল্পনাহুতবিধোপসংহারাত পুঙ্করগঙ্গাপ্রয়াগাদীনাং সেবনং কালীপ্রাপ্তিকরমিতি । “অন্তানি তু পবিত্রাণি কালীপ্রাপ্তিকরাণি হি । কালীং প্রাপ্য বিমুচ্যন্তে নান্যথা কল্পকোটিভি: ॥” ইত্যাদিপূর্বোদাহৃতপুৰাণান্তরসংবাদেন সিদ্ধম্ ॥৮৩—৮৪॥ চতুর্বিধে চতশ্রে বিস্তা: বেদ-

বৎস ! তোমার প্রয়াগে মৃত্যুর ইচ্ছা হইলে, বেদের নিষেধ কিংবা লোকের নিষেধ তুমি সে ইচ্ছার অতিক্রম করিও না ॥৮৩॥

কারণ, কুরুনন্দন ! ষাট কোটি পরম তীর্থ এবং দশ হাজার সাধারণ তীর্থ

চাতুর্বিধে চ যৎ পুণ্যং সত্যবাদিস্থ চৈব যৎ ।
 স্নাত এব তদাপ্নোতি গঙ্গায়ামুনসঙ্গমে ॥৮৫॥
 তত্র ভোগবতী নাম বাস্তুকেস্তীর্থনুভমম্ ।
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্য্যাৎ সোহশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৮৬॥
 তত্র হংসপ্রপতনং তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 দশাশ্বমেধিকৈঃব গঙ্গায়াং কুরুনন্দন ! ॥৮৭॥
 কুরুক্ষেত্রসমা গঙ্গা যত্র তত্রাবগাহিতা ।
 বিশেষো বৈ কনথলে প্রয়াগে পরমং মহৎ ॥৮৮॥
 যত্রকার্য্যশতং কৃত্বা কৃতং গঙ্গাভিষেচনম্ ।
 সর্পিং তন্তশ্চ গঙ্গাস্তো দহত্যাগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

চাতুর্বিধ ইতি । চতশ্চে বিধা আয়ীক্ষিকী-ঐয়ী-বার্ভা-দণ্ডনীতিরূপা বেততি চাতুর্বিধস্তপস্বিন্,
 “আয়ীক্ষিকী ঐয়ী বার্ভা দণ্ডনীতিচতুষ্টয়ম্” ইত্যাক্তে: ॥৮৫॥

তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে প্রদেশবিশেষে গঙ্গায়া এব ভোগবতীতি নাম ॥৮৬॥

তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে, গঙ্গায়ামেব স্থানভেদে এততীর্থবয়মন্তীত্যর্থঃ ॥৮৭॥

কুর্বিতি । বিশেষো বিশেষতীর্থম্ । পরমং মহৎ তীর্থমিতি শেষঃ ॥৮৮॥

যদীতি । অকার্য্যশতং বহুতরং পাপম্ । গঙ্গাস্তঃ কর্ত্ত্ব ॥৮৯॥

আছে; যাহাদের সামিধ্য এই প্রয়াগেই আছে বলিয়া মুনিরা কীৰ্ত্তন
 করিয়াছেন ॥৮৫॥

চতুর্বিধ বিধায় অভিজ্ঞ ব্যক্তিদের যে পুণ্য আছে এবং সত্যবাদীদের যে পুণ্য
 আছে, গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করিয়াই সেই পুণ্য লাভ করে ॥৮৫॥

সেই প্রয়াগে ভোগবতী নামে বাস্তুকির একটী উত্তম তীর্থ আছে; তাহাতে যে
 স্নান করে, সে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮৬॥

কুরুনন্দন! প্রয়াগে গঙ্গাতে ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘হংসপ্রপতন’-নামে একটী এবং
 ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে আর একটী তীর্থ আছে ॥৮৭॥

যেখানে সেখানে অবগাহন করা হউক না কেন, সর্বত্রই গঙ্গা কুরুক্ষেত্রের তুল্য;
 কিন্তু সে গঙ্গা কনথলে বিশেষতীর্থ এবং প্রয়াগে অতিমহাতীর্থ ॥৮৮॥

মানুষ শত পাপ করিয়াও যদি গঙ্গাস্নান করে, তবে অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করে,
 তেমন গঙ্গাজলও তাহার সেই সমস্ত পাপ দগ্ধ করে ॥৮৯॥

(৮৯)...গঙ্গাবসেচনম্...বা ব কা নি, ...সর্পিং দহতি গঙ্গাস্ততুল্লাশিমিবানলঃ—ইতি
 প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃতঃ পাঠঃ ।

সৰ্বং কৃতযুগে পুণ্যং ত্ৰেতায়াং পুষ্করং শ্মৃতম্ ।
 দ্বাপরে তু কুরুক্ষেত্ৰং গঙ্গা কলিযুগে শ্মৃতা ॥৯০॥
 পুষ্করে তু তপস্তপ্যোদ্যানং দত্তাম্ভাহালায়ে ।
 মলয়ে অগ্নিমারোহেদৃগুতুসে অনাশনম্ ॥৯১॥
 পুষ্করে তু কুরুক্ষেত্রে গঙ্গায়াং মধ্যমেষু চ ।
 স্নাত্বা তারয়তে জন্তুঃ সপ্ত সপ্তাবরাংস্তথা ॥৯২॥
 পুনাতি কীৰ্ত্তিতা পাপং দৃষ্টা ভদ্রং প্রযচ্ছতি ।
 অবগাঢ়া চ পীতা চ পুনাত্যাসপ্তমং কুলম্ ॥৯৩॥
 যাবদস্থি মনুষ্যস্য গঙ্গায়াঃ স্পৃশতে জলম্ ।
 তাবৎ স পুষ্কৰো রাজন্ ! স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥৯৪॥
 যথা পুণ্যানি তীৰ্থানি পুণ্যাণ্ডায়তনানি চ ।
 উপাস্ত্য পুণ্যং লব্ধ্বা চ ভবত্যমরলোকভাক্ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । সৰ্বং তীৰ্থম্ । অতঃ কলিযুগে গঙ্গাস্নানাদিকমেব প্রশস্তম্ ॥৯০॥
 পুষ্কর ইতি । অগ্নিমারোহে মরণায় । অনাশনম্ উপবাসং কুৰ্য্যৎ ॥৯১॥
 পুষ্কর ইতি । মধ্যমেষু প্রয়াগাদিষু । জন্তুমাংসঃ, সপ্ত উক্তান্ ॥৯২॥
 পুনাতিতি । পুনাতি হস্তি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । অবগাঢ়া অবগাহনাস্পদীকৃতা ॥৯৩॥
 যাবদিতি । যাবৎ যৎপরিমাণম্, অস্থি অস্থিচূর্ণম্ । তাবৎ তাবৎকালম্ ॥৯৪॥

সত্যযুগে সকল তীৰ্থই পুণ্যজনক, ত্ৰেতাযুগে পুষ্করতীৰ্থ পুণ্যজনক, দ্বাপরে
 কুরুক্ষেত্ৰতীৰ্থ পুণ্যজনক, আর কলিযুগে গঙ্গাতীৰ্থ পুণ্যজনক ॥৯০॥

পুষ্করতীৰ্থে তপস্তা করিবে, মহালয়তীৰ্থে দান করিবে, মলয়তীৰ্থে অগ্নিতে প্রবেশ
 করিবে এবং ভৃগুতৃঙ্গতীৰ্থে উপবাস করিবে ॥৯১॥

পুষ্কর, কুরুক্ষেত্ৰ, গঙ্গা এবং প্রয়াগাদি মধ্যবর্তী তীৰ্থে স্নান করিয়া মানুষ উদ্ধে
 সাত পুরুষ এবং নিম্নে সাত পুরুষকে উদ্ধার করে ॥৯২॥

গঙ্গার নাম করিলে তিনি পাপনাশ করেন, দেখিলে মঙ্গল প্রদান করেন এবং
 স্নান ও পান করিলে সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করেন ॥৯৩॥

রাজা ! মানুষের যে পরিমাণ অস্থি গঙ্গাজল স্পর্শ করে, সে মানুষ তত কাল
 স্বৰ্গলোকে সম্মানিত হয় ॥৯৪॥

মানুষ পুণ্যতীৰ্থ ও পুণ্যক্ষেত্ৰসমূহের সেবাপূর্ব্বক পুণ্য লাভ করিয়া যেমন
 স্বৰ্গভোগী হয় ॥৯৫॥

ন গঙ্গাসদৃশং তীর্থং ন দেবঃ কেশবাং পরঃ ।
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং নাস্তি এবমাহ পিতামহঃ ॥৯৬॥
 যত্র গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্তত্তপোবনম্ ।
 সিদ্ধক্ষেত্রঞ্চ তজ্জ্যেয়ং গঙ্গাতীরসমাশ্রিতম্ ॥৯৭॥
 ইদং সত্যং দ্বিজাতীনাং সাধুনাং স্নাত্ত্বজম্ চ ।
 স্নানদাক্ষ জপেং কর্ণে শিষ্যস্থানুগতম্ চ ॥৯৮॥
 ইদং ধন্যমিদং মেধ্যমিদং স্বর্গ্যমিদং স্নাত্ত্বম্ ।
 ইদং পুণ্যমিদং রম্যং পাবনং ধর্ম্যমুত্তমম্ ॥৯৯॥
 মহর্ষীগামিদং গুহ্যং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 অধীত্য দ্বিজমধ্যে চ নির্মলহৃদযাপ্যুয়াৎ ॥১০০॥
 শ্রীমং স্বর্গ্যং তথা পুণ্যং সপত্নশমনং শিবম্ ।
 মেধাজননমগ্ৰ্যং বৈতীর্থবংশানুকীর্ণনম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—যথেনি । আয়তনানি বদরিকাশ্রমাদীনি, উপাস্ত নিবেদ্য ॥৯৫॥
 নেতি । কেশবান্নারায়ণাং, পর উত্তমঃ । পরং বর্ণেষু উত্তমম্ ॥৯৬॥
 যজ্ঞেনি । স এব দেশ উত্তমস্থানম্ । সিদ্ধক্ষেত্রম্ ইষ্টদেবতাসিদ্ধিস্থানম্ ॥৯৭॥
 ইদমিতি । সাধুনাং শূদ্রাদীনাংপি । অহুগতম্ উক্তেত্তরস্তাপি ॥৯৮॥
 ইদমিতি । ধন্যং শ্রোতুর্ধন্যতাজনকম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ । ধর্ম্যং শ্রায়্যম্ ॥৯৯॥
 মহর্ষীগামিতি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ । অধীত্য পঠিত্বা । নির্মলহৃৎ নির্মলহৃদম্ ॥১০০॥
 শ্রীতি । শ্রীমং জনকতয়া সম্পত্তিমং সম্পজ্ঞনকমিত্যর্থঃ । তীর্থবংশস্তৎসমূহঃ ॥১০১॥

স্বয়ং ব্রাহ্মা এইরূপ বলেন যে, গঙ্গার সমান তীর্থ নাই, নারায়ণ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ দেবতা নেই এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা উত্তম বর্ণ নাই ॥৯৬॥

মহারাজ ! যেখানে গঙ্গা আছেন, সেইটাই দেশ, সেইটাই তপোবন এবং গঙ্গাতীরস্থ সেই ক্ষেত্রটাকেই সিদ্ধক্ষেত্র বলিয়া জানিবে ॥৯৭॥

এই সত্য বিষয়গুলি—ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, সাধুস্বভাব অগ্নি লোক, পুত্র, স্নান, শিষ্য এবং অনুগত অগ্নি লোকের কর্ণে সর্বদা বলিবে ॥৯৮॥

এই তীর্থকীর্ণন ধন্যতাজনক, পবিত্র, স্বর্গসম্পাদক, সুখোৎপাদক, পুণ্যকারক, মনোহর, পবিত্রতাজনক এবং উত্তম যুক্তিসঙ্গত ॥৯৯॥

সর্বপাপনাশক এই তীর্থগুলি মহর্ষিদের মতে গোপনীয় ; তবে, ইহা দ্বিজাতিদের মধ্যে পাঠ করিয়া পাপশূন্য হইবে ॥১০০॥

(৯৯)....স্বর্গ্যমুত্তমম্....বা ব ক।

অপুত্রো লভতে পুত্রমধনো ধনমাপ্নুয়াৎ ।
 মহীং বিজয়তে রাজা বৈশ্যো ধনমবাপ্নুয়াৎ ।
 শূদ্রো যথেষ্পিতান্ কামান্ ব্রাহ্মণঃ পারগঃ পঠন্ ॥১০২॥
 যশ্চেদং শৃণুয়ামিত্যং তীর্থপুণ্যং নরঃ শুচিঃ ।
 জাতীঃ স স্মরতে বহ্নীর্নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১০৩॥
 গম্যান্যপি চ তীর্থানি কীর্তিতান্যগমানি চ ।
 মনসা তানি গচ্ছেত সর্বতীর্থসমীক্ষয়া ॥১০৪॥
 এতানি বহুভিঃ সাধৈরাদিত্যৈর্মরুদশিভিঃ ।
 ঋষিভির্দেবকল্লৈশ্চ স্নাতানি স্নকৃতৈষিভিঃ ॥১০৫॥
 এবং ত্বমপি কৌরব্য ! বিধিনাহনেন স্নতত ! ।
 ব্রজ তীর্থানি নিয়তঃ পুণ্যং পুণ্যেন বর্দ্ধয়ন্ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

অপুত্র ইতি । পারগঃ সর্ববিজ্ঞাপারগামী ভবেৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০২॥
 য ইতি । পুণ্যং তীর্থমিতি তীর্থপুণ্যম্ অগ্নিস্তোকাদিবৎ সমাসঃ । জাতীর্জ্ঞানি ॥১০৩॥
 গম্যানীতি । অগমানি অগম্যানি । সর্বেষাং তীর্থানাং সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪॥
 এতানীতি । মরুতো বায়বশ্চ অশ্বিনৌ চ তৈঃ । স্নকৃতৈষিভিঃ পুণ্যার্থিভিঃ ॥১০৫॥

এই উক্তম তীর্থকীর্তন সম্পদ, স্বর্গ ও পুণ্য জন্মায়, এবং শত্রুদমন, মঙ্গলসম্পাদন ও মেধা উৎপাদন করে ॥১০১॥

এই তীর্থপ্রকরণ পাঠ করিয়া অপুত্রক ব্যক্তি পুত্র লাভ করে, নির্ধন লোক ধন পায়, রাজা শত্রুরাজ্য জয় করেন, বৈশ্য ধন লাভ করেন, শূদ্র অভীষ্ট বস্তু প্রাপ্ত হন এবং ব্রাহ্মণ সমস্ত বিজ্ঞায় পারদর্শী হন ॥১০২॥

যে লোক পবিত্র হইয়া প্রত্যহ এই তীর্থপ্রকরণ শ্রবণ করে, সে লোক বহুতর পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারে এবং স্বর্গে যাইয়া আমোদ করে ॥১০৩॥

(ভীষ্ম ! আমি তোমার নিকট এই) গম্য ও অগম্য সমস্ত তীর্থই কীর্তন করিলাম ; মানুষ সকল তীর্থ দেখিবার ইচ্ছায় (অন্ততঃ) মনে মনে সেই সকল তীর্থে গমন করিবে ॥১০৪॥

দেবগণ, দেবতুল্য ঋষিগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ ও অশ্বিনীকুমারেরা পুণ্যলাভ করিবার ইচ্ছায় এই সকল তীর্থেই স্নান করিয়াছেন ॥১০৫॥

ব্রতপরায়ণ কুরুনন্দন ভীষ্ম ! তুমিও ইহাদের মত নিয়ম অবলম্বন করিয়া পুণ্যকার্য্যদ্বারা পুণ্যবৃদ্ধি করিবার জন্ত এই প্রকারে তীর্থপর্য্যটন কর ॥১০৬॥

(১০২)...ব্রাহ্মণঃ পাবনঃ পঠন্—পি । (১০৩)...ব্রজ তীর্থানি চ যতঃ—পি ।

ভাবিতৈঃ করণৈঃ পূর্বমাস্তিক্যাচ্ছৃতিদর্শনাৎ ।
 প্রাপ্যন্তে তানি তীর্থানি সন্তিঃ শাস্ত্রানুদর্শিভিঃ ॥১০৭॥
 নাত্রতী নাকৃতাত্মা চ নাস্তর্চিন্ চ তক্ষরঃ ।
 স্নাত্তি তীর্থেষু কৌরব্য ! ন চ বক্রমতিনরঃ ॥১০৮॥
 ত্বয়া তু সম্যগব্রুভেন নত্যং ধর্মার্থদর্শিনা ।
 পিতরস্তপিতাস্তাত ! সর্বৈ চ প্রপিতামহাঃ ॥১০৯॥
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সর্ষিগণা নৃপ ! ।
 তব ধর্মেণ ধর্মজ্ঞ । নত্যমেবাভিতোষিতাঃ ॥১১০॥
 অবাস্প্যসি ত্বং লোকান্ বৈ বসূনাং বাসবোপম ! ।
 কৌর্ভিঞ্চ মহতীং ভীষ্ম ! ভূবি প্রাপ্যসি শাস্বতীম্ ॥১১১॥
 নাবদ উবাচ ।

এবমুক্ত্বাহভ্যনুজ্ঞাপ্য পুলস্ত্যো ভগবানৃষিঃ ।
 শ্রীতঃ শ্রীতেন মনসা তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনেন তত্র তত্রোক্তকপেণ । নিযতো নিবামিষাহারাদিনিয়মী ॥১০৬॥
 ভাবিতৈরিতি । ভাবিতৈঃ শ্রদ্ধাবাসিতৈঃ, কবণৈর্মনঃপ্রভৃতিভিবিম্লিষ্টৈঃ ॥১০৭॥
 নেতি । অত্রতী উপবাসাদিনিয়মশূন্যঃ, অকৃতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ ॥১০৮॥
 ত্বয়েতি । সম্যগব্রুভেন যথাযথকৃতকার্ষ্যেণ । তপিতাঃ শ্রাদ্ধাদিনা ॥১০৯॥
 পিতেতি । পিতামহপুত্রোপাঙ্গা ব্রহ্মদয়ঃ, সর্ষিগণা ঋষিগণৈঃ সহিতাঃ ॥১১০॥
 অবেতি । হে বাসবোপম । ইন্দ্রতুল্য । । শাস্বতীং চিবস্থায়িনীম্ ॥১১১॥

শাস্ত্রজ্ঞ সাধু ব্যক্তিরাই আস্তিক্যতাবশতঃ বেদবাক্যানুসারে ও শ্রদ্ধাযুক্ত হৃদয়ে
 সেই সকল তীর্থ লাভ করিয়া থাকেন ॥১০৭॥

কৌরবনন্দন ! অত্রতী, অশিক্ষিত, অপবিত্র, তক্ষর এবং কুটিলবুদ্ধি লোক
 তীর্থে স্নান করে না ॥১০৮॥

বৎস ! তুমি সর্বদাই যথানিয়মে চলিয়া এবং ধর্ম ও অর্থের পর্যালোচনা
 করিয়া পিতৃ-পিতামহদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছ ॥১০৯॥

ধর্মজ্ঞ রাজনন্দন ! তোমার ধর্মবার্য্যে ব্রহ্মাদিদেবগণ এবং ঋষিগণ চিরদিনই
 সন্তুষ্ট হইয়া আসিতেছেন ॥১১০॥

অতএব হে ইন্দ্রতুল্য ভীষ্ম ! তুমি অস্তিমে বনুলোকে যাইবে এবং জগতে
 চিরস্থায়ী মহাকীর্তি লাভ করিবে” ॥১১১॥

(১০২)...ধর্মার্থবুদ্ধিনা—পি, ...ধর্মার্থদর্শিনা । পিতা পিতামহশ্চৈব—বা ব ক । (১১২)
 এবমুক্ত্বাহভ্যনুজ্ঞাপ্য—বা ব ক ।

ভীষ্মশ্চ কুরুশাৰ্দূল ! শাস্ত্রতত্ত্বার্থদর্শিবান্ ।
 পুলস্ত্যবচনাক্ষেব পৃথিবীং পরিচক্রমে ॥১১৩॥
 এবমেষা মহাভাগ ! প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা ।
 তীর্থযাত্রা মহাপুণ্যা সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনৌ ॥১১৪॥
 অনেন বিধিনা যন্তু পৃথিবীং পর্য্যটন্যতি ।
 অশ্বমেধশতশ্রাণ্যং ফলং প্রেত্য স ভোক্ষ্যতি ॥১১৫॥
 ততশ্চাষ্টগুণং পার্থ ! প্রাপ্স্যসে ধর্ম্মযুত্তমম্ ।
 ভীষ্মঃ কুরুগাং প্রবরো যথা পূর্ব্বমবাপ্তবান্ ।
 নেতা চ ত্বম্বীন্ যস্মাত্তেন তেহষ্টগুণং ফলম্ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অভ্যন্তজ্ঞাপ্য স্বগমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥১১২॥

ভীষ্ম ইতি । শাস্ত্রতত্ত্বার্থদর্শিবানিতি দৃশেঃ ক্তবস্তপ্রত্যয়ে ইডাগম আর্ষঃ ॥১১৩॥

এবমিতি । প্রতিষ্ঠানে তদাখ্যস্থানসম্মিহিতে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা অবসিতা । এতদবসানং পুলস্ত্যকখনমাত্রে, ন তু লোকানাং তীর্থকৃত্যেহপি, পার্শ্বক্রমাদর্থক্রমশ্চ বলবদ্বাৎ । তেন যথাসম্ভব-
 পৌর্ব্বাপর্ধ্যোণ তীর্থকৃত্যং কর্তব্যম্ ॥১১৪॥

অনেনেতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । প্রেত্য জন্মান্তবে ॥১১৫॥

ভাবান্ভাবদীপঃ

ত্রয়মাশ্রয়িত্বা চেতি বিতুষ্টেহশ্বিন্ স চতুর্বিদ্বস্তশ্বিন্ ॥১৫—১০৩॥ অগমানি অগম্যানি,
 সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪—১০৬॥ ভাবিতৈঃ শুদ্ধৈঃ, কবণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১০৭॥
 অকৃতাত্মা অবশীকৃতচিত্তঃ ॥১০৮—১১৩॥ প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা সমাপ্তা ॥১১৪॥
 অশ্বমেধেতি । অগ্রং ফলং ক্রমমুক্তিস্থানম্, “উষা বা অশ্বশ্চ শিব” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, সোমপানশাস্ত্র-
 মেধশ্চ তৎপ্রাপকত্বাবগমাৎ, সামান্যফলস্ত ইন্দ্রপদপ্রাপ্তিবিতি প্রসিদ্ধম্ ॥১১৫॥ অষ্টগুণ-

নারদ বলিলেন—“ভগবান্ পুলস্ত্যমুনি এইরূপ বলিয়া ভীষ্মের অনুমতি
 লইয়া, ভীষ্মের ব্যবহারে শ্রীত হইয়া শ্রীতচিত্তে সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১১২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রতত্ত্বার্থদর্শী ভীষ্ম পুলস্ত্যের বাক্য অনুসারে (তীর্থকার্য্য
 করিবার জন্য) পৃথিবী পর্য্যটন করিয়াছিলেন ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহর্ষি পুলস্ত্য মহাপুণ্যজনক ও সৰ্ব্বপাপনাশক এই তীর্থযাত্রা-
 প্রকরণ এইভাবে প্রয়াগেই সমাপ্ত করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

যে লোক এই বিধান অনুসারে (তীর্থকার্য্যের জন্য) পৃথিবী পর্য্যটন করিবে,
 সে লোক পরজন্মে শত অশ্বমেধযজ্ঞের ফল অপেক্ষাও উত্তম ফল ভোগ
 করিবে ॥১১৫॥

রক্ষোগণবিকীর্ণানি তীর্ণান্বেতানি ভারত ! ।

ন গতিবিগতং তেহন্যস্ত ত্বামুতে কুরুনন্দন ! ॥১১৭॥

ইদং দেবর্ষিচরিতং সর্বতীর্ণানুসংশ্রিতম্ ।

যঃ পঠেৎ কল্যমুখায় সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১১৮॥

ঋষিমুখ্যাঃ সদা যত্র বান্মীকিস্তুথ কাশ্যপঃ ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো বিশ্বামিত্রোহথ গৌতমঃ ॥১১৯॥

অসিতো দেবলশ্চৈব মার্কণ্ডেয়োহথ গালবঃ ।

ভরদ্বাজো বশিষ্ঠশ্চ মুনিরুদ্দালকস্তথা ॥১২০॥

শৌনকঃ সহ পুত্রেন ব্যাসশ্চ তপতাং বরঃ ।

দুর্বাসাশ্চ মুনিশ্চেষ্টো জাবালিশ্চ মহাতপাঃ ॥১২১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততো ভীষ্মাৎ, অষ্টগুণম্ অষ্টাভিঃ সংখ্যাতিগুণিতম্ । কথমষ্টগুণমিত্যাহ—
নেতেতি । নেতা নেস্থসি । ঋষীগামপি তীর্থকৃত্যপুণ্যপ্রযোজকত্বাৎ “প্রযোজয়িতাহমুমন্তা কৰ্ত্তা
চেতি জয়ঃ স্বর্গনরকফলভোক্তাবঃ, যো ভূয় আরভতে তস্মিন্ ফলে বিশেষঃ” ইত্যাপস্তম্বশ্রুতেরিতি
ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৬॥

রক্ষ ইতি । ঋতে বিন । তব তু ভীমসেনাদিসহায়ত্বাদগতিবিগত এবেতি ভাবঃ ॥১১৭॥

ইদমিতি । দেবর্ষিণা পুলস্ত্যেন চরিতমুক্তং প্রকরণম্ । কল্যাং প্রাতঃকালং প্রাপ্য ॥১১৮॥

ঋষীতি । যত্র বর্জস্তে তত্র সহচরচিন্তা নাস্তীত্যর্থঃ । কে তে ঋষিমুখ্যা ইত্যাহ—বান্মীকি-
রিত্তি । অসিতো নাম । পুত্রেন শুকেন সহ ব্যাসশ্চ ॥১১৯—১২১॥

পৃথানন্দন ! পূর্বে কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম (তীর্থ পর্য্যটন করিয়া) যে ধর্ম লাভ
করিয়াছিলেন, তাহা অপেক্ষাও আটগুণ উত্তম ধর্ম তুমি লাভ করিবে । যেহেতু
তুমি ঋষিগণকে সঙ্গে লইয়া যাইবে, সেই হেতু তোমার আটগুণ ফল হইবে ॥১১৬॥

কুরুনন্দন ! তোমা ব্যতীত অগ্র ব্যক্তির রাক্ষসব্যাগু এই সকল তীর্থে গমন
সম্ভবপর নহে ॥১১৭॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোখান করিয়া দেবর্ষি পুলস্ত্যোক্ত এই
তীর্থযাত্রাপ্রকরণ পাঠ করিবে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১১৮॥

বান্মীকি, কাশ্যপ, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, বিশ্বামিত্র, গৌতম, অসিত, দেবল,
মার্কণ্ডেয়, গালব, ভরদ্বাজ, বশিষ্ঠ, উদ্দালক, শৌনক, পুত্র শুকের সহিত
তপস্বিশ্রেষ্ঠ ব্যাস, মুনিশ্রেষ্ঠ দুর্বাসা এবং মহাতপা জাবালি—এই সকল ঋষিশ্রেষ্ঠ
যেখানে সর্বদা রহিয়াছেন, (সেখানে সহচরের চিন্তা নাই) ॥১১৯—১২১॥

এতে ঋষিবরাঃ সৰ্বে ত্বং প্রতীকান্তপোধনাঃ ।

এভিঃ সহ মহারাজ ! তীৰ্থাণ্ডেতান্নুব্রজ ॥১২২॥

এষ তে লোমশো নাম মহর্ষিরমিতদ্রুতিঃ ।

সমেষ্ণতি মহারাজ ! তেন সার্কমনুব্রজ ॥১২৩॥

ময়া চ সহ ধর্মজ্ঞ ! তীৰ্থাণ্ডেতান্নুব্রজ ।

প্রাপ্যসে মহতীং কীর্তিঃ যথা রাজা মহাভিষঃ ॥১২৪॥

যথা যযাতিধর্মাত্মা যথা রাজা পুরুষবাঃ ।

তথা ত্বং রাজশার্দূল ! স্মেন ধর্মেণ শোভসে ॥১২৫॥

যথা ভগীরথো রাজা যথা রামশ্চ বিশ্রুতঃ ।

তথা ত্বং সর্বরাজেভ্যো ভ্রাজসে রশ্মিবানিব ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । ত্বং প্রতীকন্ত ইতি ত্বংপ্রতীকঃ । এতানি পুস্ত্যোক্তানি ॥১২২॥

এষ ইতি । তে তব সমীপে, সমেষ্ণতি আগমিষ্ণতি । ইদঞ্চ যোগবলেনোক্তম্ ॥১২৩॥

ময়েতি । মহাভিষো নাম । তদাখ্যানন্তু আদিপর্বণ্যুক্তং দ্রষ্টব্যম্ ॥১২৪॥

যথেতি । স্মেন স্বকীয়েনৈব, ন পুনঃপূর্বাদিবন্তিনেতি ভাবঃ ॥১২৫॥

যথেতি । ভ্রাজসে অধিকং দীপ্যসে, রশ্মিবান্ স্বর্য্যঃ, মোপধত্বাদন্তুঃ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মণিমাণ্ডলগুণযুক্তম্, ধর্মং ধর্মফলম্ । হেতুমাং—নেতা চেতি । গুণফলেন তুল্যফলত্বান্নেতুরনন্তং ফলমিত্যর্থঃ ॥১১৬—১২৩॥ মহাভিষঃ শাস্ত্রমুদ্রপেণাবতীর্ণঃ ॥১২৪—১২৫॥ রশ্মিবান্ স্বর্য্যঃ ॥১২৬—১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

এই সকল তপোধন মহর্ষিরা আপনারই প্রতীক্ষা করিতেছেন ; অতএব মহারাজ । আপনি ইহাদের সহিত এই তীর্থসমূহে ভ্রমণ করুন ॥১২২॥

মহারাজ । অমিততেজা মহর্ষি লোমশ এই আপনার নিকট আসিতেছেন ; আপনি তাঁহার সহিত তীর্থে ভ্রমণ করুন ॥১২৩॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! আপনি আমার সহিতও এই সকল তীর্থে ভ্রমণ করুন । তাহা হইলে, আপনি মহাভিষ-রাজার ন্যায় মহাকীর্ত্তি লাভ করিবেন ॥১২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্মাত্মা যযাতি এবং পুরুষবা যেমন নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা পাইতেন, তেমন আপনিও নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা পাইতেছেন ॥১২৫॥

আর, রাজা ভগীরথ এবং বিখ্যাত রামচন্দ্র যেমন সূর্য্যের ন্যায় সকল রাজা হইতে অধিক দীপ্তি পাইতেন, আপনিও তেমন সূর্য্যের ন্যায় সকল রাজা হইতেই অধিক দীপ্ত পাইতেছেন ॥১২৬॥

যথা মনুর্যথেক্ষ্মাকুর্যথা পূর্কর্মহাযশাঃ ।

যথা বৈণ্যো মহারাজ ! তথা ত্বমপি বিশ্রুতঃ ॥১২৭॥

যথা চ বৃত্রহা সর্কান্ সপত্নান্ নির্দহন পুরা ।

ত্রৈলোক্যং পালয়ামাস দেবরাড়্ বিগতজ্বরঃ ।

তথা শত্রুক্ষয়ং কৃৎস্না ত্বং প্রজাঃ পালয়িষ্যসি ॥১২৮॥

স্বধর্মবিজিতামুর্কীং প্রাপ্য রাজীবলোচন ! ।

খ্যাতিং যাস্তসি ধর্মেন কার্তবীর্য্যার্জুনো যথা ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাশ্বাস্ত রাজানং নাবদো ভগবানৃষিঃ ।

অনুজ্ঞাপ্য মহারাজ । তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥১৩০॥

যুধিষ্ঠিরোহপি ধম্মাত্মা তমেবার্থং বিচিন্তয়ন ।

তীর্থযাত্রাশ্রিতং পুণ্যমুঘীণাং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নারদপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেতি । বৈণ্যঃ পৃথুঃ । বিশ্রুতঃ ধর্মপ্রতাপাদিনা বিখ্যাতঃ ॥১২৭॥

যথেতি । বৃত্রহা ইন্দ্রঃ, সপত্নান্ শক্রন, বিগতজ্বরো নষ্টসস্তাপঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২৮॥

ষেতি । যাস্তসি প্রাপ্যসি, ধর্মেন ধর্মাত্মসারেণৈব ॥১২৯॥

এবমিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনানুমতিং কাবয়িত্বা ॥১৩০॥

মহারাজ ! মনু, ইক্ষ্বাকু, মহাযশা পূক এবং পৃথু যেমন বিখ্যাত ছিলেন, আপনিও তেমনই বিখ্যাত হইয়াছেন ॥১২৭॥

পূর্ব্বকালে দেববাজ ইন্দ্র যেমন সমস্ত শত্রু সংহার করিয়া সস্তাপবিহীন হইয়া ত্রিভুবন পালন করিয়াছিলেন, আপনিও তেমনই শত্রুসংহার করিয়া প্রজা পালন করিবেন ॥১২৮॥

পদ্মনয়ন ! আপনি কার্তবীর্য্যার্জুনরাজার আয় স্বধর্মবিজিত পৃথিবী লাভ করিয়া ধর্মদ্বারাই খ্যাতি লাভ করিবেন” ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! ভগবান্ নারদমুনি এইভাবে যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া, সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৩০॥

(১২৭)...পূর্কর্মহারথঃ । যথা বৈণ্যো মহাতেজাঃ—পি । (১২৮) স্বধর্মোণার্জিতামুর্কীম্... খ্যাতিং যাস্তসি বীর্য্যেণ—পি । * ‘...পঞ্চাশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...ত্ৰাশীতিতমঃ ’—নি ।

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভ্রাতৃণাং মতমাজ্জায় নারদশ্চ চ ধৌমতঃ ।
পিতামহসমং ধৌম্যং প্রাহ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
ময়া স পুরুষব্যাত্তো জিহ্বুঃ সত্যপরাক্রমঃ ।
অস্ত্রহেতোর্মহাবাহুরমিতাত্মা বিবাসিতঃ ॥২॥
স হি বীরোহনুরক্তশ্চ সমর্থশ্চ তপোধন ! ।
কৃতী চ ভূশমপ্যস্ত্রে বাসুদেব ইব প্রভুঃ ॥৩॥
অহং হ্যেতাবুভৌ ব্রহ্মান্ ! কৃষ্ণাবরিবিঘাতিনৌ ।
অভিজ্ঞানামি বিক্রান্তৌ তথা ব্যাসঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । ঋষীণাং স্বাপ্রিতানাং ধৌম্যাদীনামস্তিকে ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভ্রাতৃণামিতি । পিতামহসমং তপঃপ্রভাবাদৌ ব্রহ্মণস্ত্যাম্, ধৌম্যং পুরোহিতম্ ॥১॥
ময়েতি । জিহ্বুর্জ্জুনঃ । অস্ত্রহেতোরস্ত্রশিক্ষার্থম্, অমিতাত্মা অসাধারণধৈর্য্যঃ ॥২॥
স ইতি । সমর্থঃ সর্বকর্মসাধনে শক্তঃ । কৃতী নিপুণঃ ॥৩॥
অহমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জ্জুনৌ । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাববান্ ॥৪॥

ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরও সেই বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া, সহচর ঋষিদের নিকট
তীর্থযাত্রার পুণ্যের বিষয় জানাইলেন ॥১৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির জ্ঞানী নারদের এবং ভ্রাতাদের মত
জানিয়া ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ধৌম্য পুরোহিতকে বলিলেন—॥১॥

“যথার্থ পরাক্রমশালী, অসাধারণ ধৈর্য্যশীল, মহাবাহু ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই
অর্জুনকে আমি অস্ত্রশিক্ষার জন্ত নিব্বাসিত করিয়াছি ॥২॥

তপোধন ! অর্জুন—কৃষ্ণের তুল্যই বীর, আমার প্রতি অমুরক্ত, সমস্ত কার্য্য-
সাধনে সমর্থ, অস্ত্রে অত্যন্ত নিপুণ এবং প্রভাবশালী ॥৩॥

(১)…ইদমাহ যুধিষ্ঠিরঃ । রাজোবাচ ।—পি । (২) ময়া তু স নরব্যাত্তঃ—পি ।

ত্রিযুগৌ পুণ্ডরীকাক্ষৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।

নারদোহপি তথা বেদ যোহপ্যশংসৎ সদা মম ॥৫॥

তথাহমপি জ্ঞানামি নরনারায়ণাবুধী ।

সর্বমারাধয়স্বৈতি ময়া সম্প্রসিতোহর্জুনঃ ॥৬॥

ইন্দ্রাদনবরঃ শক্তঃ স্রবসুন্মুঃ স্রবাধিপম্ ।

দ্রুমমুদ্রাণি চাদাতুমিন্দ্রাদিতি বিবাসিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জীতি । ত্রিযুগৌ সত্যত্রেতাধাপরাশ্বকযুগত্রয়েহপি মূর্ত্তিভেদেন বিত্তমানো, সত্যত্রেতয়ো-
নরনারায়ণধ্বিপেণ দ্বাপরে চাত্র কৃষ্ণার্জুনরূপেণ স্থিতিবিত্তি ভাবঃ ॥৫॥

তথ্যেতি । বাহুদেবধনঞ্জয়ো নরনারায়ণাবুধী জ্ঞানামি । সর্বং মহাদেবম্ ॥৬॥

ইন্দ্রাদিতি । অনবরঃ অনিরুদ্ধঃ, স্রবশ্চন্দ্রদেবপুত্রঃ, আদাতুং গ্রহীতুম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃগামিতি ॥১॥ অমিতাশ্রা অমিতৈর্ধর্ম্যঃ । “আত্মা বুদ্ধৌ ধৃতৌ দেহে” ইতি কোষাৎ
৥২—৪॥ ত্রিযুগৌ ধর্ম্মশ্চ ভাৰ্য্যায়াং মূর্ত্তিসংজ্ঞায়াং কৃতযুগেহবতীর্ণৌ নরনারায়ণৌ তাবৎ
দ্বাপরাস্ত্রেহপি কেশবার্জুনাং পুরাণপুরুষাবেতৌ নামদাদিবৎ মাহুধাবিত্তি ভাবঃ ।
পুণ্ডরীকাক্ষৌ সাক্ষাধ্বিপ্ । যদ্বা জীবি যুগানি যুগলানি ষড়ৈশ্বৰ্য্যাণি ভগসংজ্ঞানি বা ষড়ঙ্গানি
বা যয়োস্তৌ ত্রিযুগৌ, তানি চ পুরাণাস্তরে স্বৰ্ঘ্যস্তে । “ঐশ্বৰ্য্যশ্চ সমগ্রশ্চ জ্ঞানশ্চ যশসঃ শ্রিয়ঃ ।
বৈরাগ্যশ্চ চ ধর্ম্মশ্চ ধন্যং ভগ ইতীঙ্গনা ॥” ইঙ্গনা সংজ্ঞা । “সর্বজ্ঞতাত্ত্বগ্নিরনাদিবোধঃ স্বতন্ত্রতা
নিত্যমলপ্তশক্তিঃ । অনন্তশক্তিঃ চ বিভোবিভূজ্ঞাঃ ষড়াহরঙ্গানি মহেশ্বরশ্চ ॥” ইতি । অস্ত্রে তু
জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যে বীৰ্য্যবলে তেজঃপরাক্রমৌ চেতি জীবি যুগলানীত্যাহঃ । তত্র জ্ঞানমনপরোধঃ
ত্রৈকালিকার্থক্ষুরণম্ । ঐশ্বৰ্য্যমিচ্ছানভিঘাতঃ । বলমপক্রান্তনির্বাহঃ । বীৰ্য্যং কামমন্ত্র-
শক্তিঃ । তেজঃ পরাভিঘাতঃ, পরাক্রমো যথাকালমুখানমিতি যদ্ব্যচক্ষতে চ তদ্বিধূলং

ব্রাহ্মণ ! আমি এই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই শত্রুঘাতী ও বিক্রমশালী
বলিয়া জানি ; তপঃপ্রভাবযুক্ত বেদব্যাসও সেইরূপই জানেন ॥৪॥

নারদও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগবর্তী এবং পদ্মনয়ন বলিয়া
জানেন ; যিনি সর্বদাই আমার নিকট ঐরূপ বলিয়াছেন ॥৫॥

এবং আমিও জানি যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন নর-নারায়ণ ঋষি । সেই অর্জুনকে
আমি এই বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছি যে, তুমি যাইয়া শিবের আরাধনা কর ॥৬॥

অর্জুন ইন্দ্রের পুত্র ; সুতরাং ইন্দ্র হইতে নিকৃষ্ট নহে ; অতএব সে—ইন্দ্রকে
দেখিতে এবং তাঁহার নিকট হইতে অস্ত্র গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবে, ইহা ভাবিয়াই
আমি তাহাকে পাঠাইয়াছি ॥৭॥

ভীষ্মদ্রোণাবতিরথৌ কৃপো দ্রোণিচ দুৰ্জয়ঃ !
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেণ বৃত্তা যুধি মহারথাঃ ॥৮॥
 সৰ্বেষ বেদবিদঃ শূরাঃ সৰ্বেষহস্তকুশলান্তথা ।
 যোদ্ধুকামাশ্চ পার্থেন সততং তে মহাবলাঃ ॥৯॥
 স চ দিব্যাস্ত্রবিৎ কর্ণঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ।
 যোহস্ত্রবেগানিলবলঃ শরার্চিস্তলনিশ্বনঃ ।
 রজোধূমোহস্ত্রসম্পাতো ধার্তরাষ্ট্রানিলোকিতঃ ॥১০॥
 নিশ্বস্ট ইব কালেন যুগান্তে জ্বলনো মহান্ ।
 মম সৈন্যময়ং কক্ষং প্রধক্ষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তং স কৃষ্ণানিলোকুতো দিব্যাস্ত্রজ্বলনো মহান্ ।
 শ্বেতবাজিবলাকাভৃদ্গাণ্ডীবেন্দ্রায়ুধোল্লগঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং বিবাসিত ইত্যাহাষ্টাভিঃ শ্লোকৈর্ভাষ্যেতি । দ্রোণিরশ্বখামা ॥৮॥
 সৰ্বং ইতি । পার্থেন অৰ্জুনেন সহ যোদ্ধুকামাঃ, মহাবীরত্বজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 স ইতি । অস্ত্রবেগে তদুৎপাদনে অনিলস্তেব বলং যস্ত সং, শরা এবাৰ্চিষঃ শিখা যস্ত সং,
 তলস্ত হস্তাবাপস্ত নিশ্বন এব নিশ্বনো যস্ত সং, রজো ধূলিরেব ধূমো যস্ত সং, অস্ত্রসম্পাত এব
 সম্পাত আগমনং যস্ত সং, ধার্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধন এবানিলো বায়ুস্তেন উদ্ধতঃ সঞ্চালিতঃ । ষট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ । যুগান্তে কালেন, নিশ্বস্টঃ প্রেরিতো বহিরিব, মহান্ জ্বলনো বহিস্ততৎস্বরূপঃ,
 মম সৈন্যময়ং সৈন্যস্বরূপম্, কক্ষং শুদ্ধতৃণরাশিম্, প্রধক্ষ্যতি । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনরুক্তিদোষাদযুক্তঞ্চ ॥৫—৬॥

অনবরোহন্যনঃ ॥৭—৮॥

অস্ত্রবিদ্রবোহস্ত্রবিধাংসঃ ॥৯॥

ভীষ্ম ও দ্রোণ অতিরথ এবং কৃপ ও অশ্বখামা দুৰ্জয় ; অথচ দুৰ্য্যোধন সেই
মহারথগণকে যুদ্ধে আগেই বরণ করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

তঁাহারা সকলেই বেদবিৎ, বীর, অস্ত্রনিপুণ ও মহাশক্তিশালী এবং সকলেই
অৰ্জুনের সহিত সৰ্বদা যুদ্ধাভিলাষী ॥৯॥

সেই সূতপুত্র কর্ণও দিব্যাস্ত্রবিৎ মহারথ ; অস্ত্রের বেগ উৎপাদনে বায়ুর তুল্য
যাহার বল, বাণই যাহার শিখা, তলত্রাণের শব্দই যাহার শব্দ, ধূলিই যাহার ধূম,
অস্ত্রের উপস্থিতিই যাহার উপস্থিতি এবং দুৰ্য্যোধনরূপ বায়ু যাহার পরিচালক, সেই
কর্ণরূপ বিশাল অগ্নি, প্রালয়কালে কালকর্ডক প্রেরিত অগ্নির ত্রায়ই আমার সৈন্যরূপ
শুদ্ধতৃণসমূহকে দগ্ধ করিতে থাকিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১০—১১॥

(৯)...সৰ্বেষহস্তবিদ্রবস্তথা—বা ব কা পি । (১০)...সোহস্ত্রবেগানিলবলঃ—বা ব ক্কা পি ।

বন-১০২ (৭)

সংরক্তঃ শরধারাভিঃ স্তদীপ্তং কর্ণপাবকম্ ।
 উদীর্ণোহর্জুনমেঘোহয়ং শময়িষ্যতি সংযুগে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 স সাক্ষাদেব সর্বাণি শক্রাং পরপূরঞ্জয়ঃ ।
 দিব্যান্ত্রাণি বীভৎসুস্তত্ত্বতঃ প্রতিপৎস্রতে ॥১৪॥
 অলং স তেষাং সর্বেষামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।
 নাস্তি ত্বতিক্রিয়া তস্মৈ রণেহরীণাং প্রতিক্রিয়া ॥১৫॥
 তং বয়ং পাণ্ডবং সর্বে গৃহীতান্ত্রং ধনঞ্জয়ম্ ।
 দ্রষ্টারো নহি বীভৎসুর্ভারমুচ্চম্য সীদতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃষ্ণ এব অনিগন্তেন উদ্ধৃতঃ সঞ্চালিতঃ, দিব্যান্ত্রাণাং জলনমেব জলনং বিদ্যাদৌষ্ট্রি-
 ষ্ণস্ত সং, শ্বেতা বাজিনোহস্থা এব বলাকা বকপঙ্ক্তয়স্তা বিভর্তীতি সং, গাণ্ডীবমেব নানাবর্ণস্বা-
 দিল্ল্যায়ুধমিঙ্গবহুস্তেন উষ্মশ্চক্ষুঃপ্রতিঘাতী উজ্জলঃ, সংবদ্ধ আড়ম্বরপূর্ণঃ, স উদীর্ণোহয়মর্জুনমেঘঃ,
 শবাণাং ধারা এব জলধারাস্তাভিঃ, স্তদীপ্তং প্রজলিতম্, কর্ণ এব পাবকো বহিস্তম্, সংযুগে যুদ্ধে
 শময়িষ্যতি নির্বাপয়িষ্যতি ॥১২—১৩॥

স ইতি । বীভৎসুর্ভজুনঃ, তত্ত্বতো যথার্থেন, প্রতিপৎস্রতে লপ্যতে ॥১৪॥

অলমিতি । স হস্ত্রাল্লকান্ত্রঃ অর্জুনঃ, তেষাং ভীষ্মাদীনাম্ সর্বেষামেব যুদ্ধে অলং সমর্থঃ, ইতি
 মতিঃ, মে ময়া ধীয়তে, ধার্যতে । অতএব রণে অবীণাং প্রতিক্রিয়া প্রতীক্যাবো নিবারণম্,
 তস্ত্রার্জুনস্ত, অতিক্রিয়া তুষ্করা নাস্তি ন ভবতি ॥১৫॥

তমিতি । গৃহীতান্ত্রম্ ইন্দ্রাল্লকান্ত্রম্ । স চৈদবসন্নঃ কথং দ্রষ্টব্যত ইত্যাহ—নেতি । হি যস্মাৎ,
 বীভৎসুর্ভজুনঃ, ভারমুচ্চম্য ধুস্তা ন সীদতি অবসন্নো ন ভবতি ॥১৬॥

তখন সেই যুদ্ধে আড়ম্বরপূর্ণ এই অর্জুনরূপ মহামেঘ শরধারারূপ জলধারাদ্বারা
 সেই প্রজ্বলিত কর্ণবহিকে নির্বাপিত করিবে ; সেই সময়ে কৃষ্ণরূপ বায়ু তাহাকে
 চালাইবে, দিব্য অস্ত্রের দীপ্তিই বিদ্যুৎ হইবে, শ্বেতবর্ণ অশ্বগুলিই বকশ্রেণীর রূপ
 ধারণ করিবে এবং গাণ্ডীবরূপ ইন্দ্রধনুদ্বারা উজ্জল হইবে ॥১২—১৩॥

শক্রনগরবিজয়ী অর্জুন নিশ্চয়ই সাক্ষাৎ ইন্দ্র হইতে যথার্থরূপে সমস্ত দিব্য অস্ত্র
 লাভ করিতে পারিবে ॥১৪॥

অর্জুন তাঁহাদের সকলের সহিত যুদ্ধেই সমর্থ হইবে, এইকপ ধারণা আমার
 আছে ; সুতরাং যুদ্ধে শত্রুদিগকে নিবারণ করা অর্জুনের পক্ষে তুষ্কর হইবে না ॥১৫॥

(১৩)...অর্জুনোদীরিতে মেঘঃ—বা ব কা পি । (১৪)...নাস্তি ত্বতিকৃত্যর্থানাম্—বা ব কা
 পি । (১৬)...গৃহীতান্ত্রমরিন্দমম্—বা ব কা নি ।

বয়স্ত তমূতে বীরং বনেহস্মিন্ দ্বিপদাং বর ! ।

অবস্থানং ন গচ্ছামঃ কাম্যকে সহ কৃষ্ণয়া ॥১৭॥

ভবানন্যদ্বনং সাধু বহুস্রং ফলবচ্ছৃচি ।

অখ্যাতু রমণীয়ঞ্চ সেবিতং পুণ্যকন্মভিঃ ॥১৮॥

যত্র কঞ্চিদ্বয়ং কাশং বসন্তঃ সত্যবিক্রমম্ ।

প্রতীক্ষামোহর্জুনং বীরং বৃষ্টিকামা ইবাম্বুদম্ ॥১৯॥

বিবিধানাশ্রম্যান্ কাংশ্চিদ্ভিজ্জাতিভ্যঃ পরিশ্রুতান্ ।

সরাংসি সরিতশ্চৈব রমণীয়াংশ্চ পর্বতান্ ॥২০॥

আচক্ষু ন হি মে ব্রহ্মণ ! রোচতে তমূতেহর্জুনম্ ।

বনেহস্মিন্ কাম্যকে বাসো গচ্ছামোহন্যাং দিশং প্রতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যযুধিষ্ঠিরসংবাদে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । ঋতে বিনা । গচ্ছামঃ প্রাপ্নুমঃ । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা ॥১৭॥

ভবানিতি । বহুনি অগ্নিনি যত্র তৎ । শুচি পবিত্রম্ । অখ্যাতু ব্রবীতু ॥১৮॥

যত্রৈতি । প্রতীক্ষামঃ প্রতীক্ষিতুং শরুমঃ । অম্বুদং মেধম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রজ ইতি রজঃকাৰ্য্যং ক্রোধঃ স এব ধূমো যস্ত ধার্ত্ত্যর্য্যষ্টৈরনিলৈরিব উদ্ধত উদ্দীপিতঃ ॥১০॥

কক্ষং ভূগবনম্ ॥১১॥ উষণো দুঃসহঃ ॥১২॥ অর্জুনোদীরিতোহর্জুননামা ॥১৩—১৪॥ অলং

জ্ঞেতুং পর্য্যাপ্তঃ, তুশবঃ পক্ষান্তরে, প্রতিক্রিয়া জয়োপায়ঃ, অর্জুনং বিনারয়ো দুর্জয়া ইত্যর্থঃ

॥১৫॥ দ্রষ্টারো ব্রক্ষ্যামঃ ॥.৬॥ অবধানং স্বাস্থ্যম্ ॥১৭—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

আমরা সকলেই শিক্ষিতাজ্ঞ অর্জুনকে দেখিব । কারণ, অর্জুন কোন ভার
লইয়া অবসন্ন হয় না ॥১৬॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । সেই বীর অর্জুন ব্যতীত দ্রৌপদীর সহিত আমরা এই কাম্যকবনে
আর বাস করিতে পারিতেছি না ॥১৭॥

অতএব আপনি আর একটা বনের কথা বলুন, যাহা ভাল, পবিত্র, রমণীয় এবং
পুণ্যবান লোকদিগের অধ্যাবিত ; আর যাহাতে প্রচুর অন্ন ও ফল আছে ॥১৮॥

যাহাতে আমরা বাস করিতে থাকিয়া, বৃষ্টিকামী লোক মেঘের গ্ৰায়ে, বীর
অর্জুনের প্রতীক্ষা করিতে পারি ॥১৯॥

(১৭)....দ্বিপদাং বরম্ । অবধানম্...।—বা ব কা নি । * ‘...ষড়্ভীতিতমঃ...’—বা ব কা
পি, ‘...চতুর্ভীতিতমঃ...’—নি ।

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তান্ সৰ্বানুৎস্কান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দীনচেতসঃ ।

আশ্বাসয়ংস্তদা ধৌম্যো বৃহস্পতিসমোহব্রবীৎ ॥১॥

ব্রাহ্মণানুমতান্ পুণ্যানাশ্রমান্ ভরতৰ্বভ ! ।

দিশস্তীর্থানি শৈলাংশ্চ শৃণু মে বদতোহনঘ ! ॥২॥

যান্ শ্রুত্বা গদতো রাজন্ ! বিশোকো ভবিতাসি হ ।

দ্রৌপদ্যা চানয়া সার্কং ভ্রাতৃভিষ্চ নরেশ্বর ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধানিতি । দ্বিজাতিভ্যঃ পরিত্রাজকেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । ঋতে বিনা ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তানিতি । উৎস্কান্ বনান্তরবাসায় উৎকষ্ঠিতান্ । দীনচেতসঃ কাতরচিত্তান্ ॥১॥

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণৈরনুমতান্ পরীক্ষিতত্বেন বাসায়ানুজ্ঞাতান্ ॥২॥

যানিতি । গদতো মম সকাশাৎ যান্ শ্রুত্বৈব, বিশোকো নিবিষাদঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি—ব্রাহ্মণগণের নিকট শ্রুত কতকগুলি নানাবিধ আশ্রম,
সরোবর, নদী এবং মনোহর পর্বতের কথা বলুন । কারণ, সেই অর্জুনের ব্যতীত
এই কাম্যকবনে বাস করায় আমার অভিক্রটি হইতেছে না ; সুতরাং আমার
অন্যদিকে যাইব” ॥২০—২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান্ ধৌম্য তখন সেই পাণ্ডবদের
সকলকেই উৎকষ্ঠিত এবং কাতরচিত্ত দেখিয়া আশ্বস্ত করিবার জন্ত বলিতে
লাগিলেন—॥১॥

“নিষ্পাপ ভারতশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণগণের অনুমত ও পবিত্র আশ্রম, দিক্, তীর্থ ও
পর্বতের বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

রাজা ! নরনাথ ! তুমি যে সকল স্থানের কথা আমার নিকট শুনিয়াই এই
দ্রৌপদী ও ভ্রাতাদের সহিত বিবাদশূন্য হইবে ॥৩॥

শ্রবণাচ্চৈব তেষাং হুং পুণ্যমাপ্যসি পাণ্ডব ! ।
 গত্বা শতগুণৈকৈব তেভ্য এব নরোত্তম ! ॥৪॥
 পূর্বং প্রাচীং দিশং রাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতাম্ ।
 রম্যাং তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! যথাস্মৃতি ॥৫॥
 তস্ত্রাং দেবর্ষিজুহ্বায়াং নৈমিষং নাম ভারত ! ।
 যত্র তীর্থানি দেবানাং পুণ্যানি চ পৃথক্ পৃথক্ ॥৬॥
 যত্র সা গোমতী পুণ্যা রম্যা দেবর্ষিসেবিতা ।
 যজ্ঞভূমিঞ্চ দেবানাং শামিত্রঞ্চ বিবস্বতঃ ॥৭॥
 তস্ত্রাং গিরিবরঃ পুণ্যো গয়ো রাজর্ষিসংকৃতঃ ।
 শিবং ব্রহ্মসরো যত্র সেবিতং ত্রিদশর্ষিভিঃ ॥৮॥
 যদর্থং পুরুষব্যাস ! কীর্তয়ন্তি পুরাতনাঃ ।
 এক্ষত্যা বহবঃ পুত্রা যগুপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ॥৯॥
 যজেত বাহশ্বমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসৃজেৎ ।
 উভারয়তি সন্তত্যা দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রবণাদিতি । শতগুণং পুণ্যম্, তেভ্য আশ্রমাদিভ্য এব প্রাপ্যসি ॥৪॥
 পূর্বমিতি । প্রাচ্যা দিশ এব মনস্বিভিঃ প্রাথমিকত্বেনাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 তস্ত্রামিতি । দেবৈ ঋষিভিঃ জুহ্বায়াং সেবিতায়াম্, নৈমিষং নৈমিষারণ্যম্ ॥৬॥
 যজ্ঞেতি । গোমতী নদী । শময়ত্যনেনেতি শামিত্রং যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগ্মঃ ॥৭॥
 তস্ত্রামিতি । তস্ত্রাং পূর্বস্ত্রাং দিশি । গয়ো নাম । শিবং মঙ্গলকরম্ ॥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডব ! তুমি সেই সকল স্থানের কথা শুনিয়া পুণ্যলাভ করিবে এবং
 সেই সকল স্থানে যাইয়া শতগুণ পুণ্য অর্জন করিবে ॥৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! আমি স্মরণ অনুসারে প্রথমে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত ও মনোহর
 পূর্বদিকের কথা তোমার নিকট বলিব ॥৫॥

ভরতনন্দন ! দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পূর্বদিকে নৈমিষারণ্য আছে ;
 যেখানে পবিত্র দেবতীর্থগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ॥৬॥

এবং যেখানে পবিত্র, মনোহর ও দেবর্ষিগণসেবিত সেই গোমতীনদী, দেবগণের
 যজ্ঞভূমি ও সূর্য্যের যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগ্ম আছে ॥৭॥

সেই পূর্বদিকে পবিত্র ও রাজর্ষিগণের আদৃত 'গয়'-নামে একটা শ্রেষ্ঠ পর্বত
 আছে ; যেখানে দেবর্ষিসেবিত মঙ্গলকর ব্রহ্মসরোবর রহিয়াছে ॥৮॥

মহানদী চ তত্রৈব তথা গয়শিরো নৃপ ! ।
 যত্রাসৌ কৌর্যতে বিপ্রৈরক্ষয়্যকরণে বটঃ ॥১১॥
 যত্র দত্তং পিতৃভ্যোহন্নমক্ষয়্যং ভবতি প্রভো ! ।
 সা চ পুণ্যজলা তত্র ফল্গুনামা মহানদী ॥১২॥
 বহুমূলফলা চাপি কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।
 বিশ্বামিত্রোহধ্যগাদ্যত্র ব্রাহ্মণত্বং তপোধনঃ ॥১৩॥
 গঙ্গা যত্র নদী পুণ্যা তস্মাস্তীরে ভগীরথঃ ।
 অযজদ্যত্র বহুভিঃ ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ॥১৪॥
 পাঞ্চালেষু চ কৌরব্য ! কথয়ন্ত্যৎপলাবতম্ ।
 বিশ্বামিত্রোহযজদ্যত্র যজ্ঞং পরমশোভনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । এষ্টব্য ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যাত্যাতম্ । সম্ভবত্যা পুত্রেন ॥১—১০॥
 মহেতি । অক্ষয়্যং পিতৃভ্যো দত্তমন্নাদিকং ক্ষেতুমশক্যং ক্রিয়তেহনেনেতি সং ॥১১॥
 যত্রেতি । অক্ষয়্যং রাক্ষসাদিভিঃ ক্ষেতুমশক্যম্ ॥১২॥
 বহ্নিতি । বহুনি মূলানি ফলানি চ যন্ত্যং সা । অধ্যগাৎ প্রাপৎ ॥১৩॥
 গঙ্গেতি । যত্র পূর্বস্তাং দিশি । ক্রতুভির্ষজৈঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীনেরা যে তীর্থের জন্ত বলিয়া থাকেন যে, “বহু পুত্র ইচ্ছা করিবে। কারণ, যদি কোন পুত্র গয়ায় যায়, যদি কোন পুত্র অশ্বমেধযজ্ঞ করে, কিংবা কেহ যদি নীলবৃষ উৎসর্গ করে এবং মানুষ পুত্র দ্বারা পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষ উদ্ধার করে” ॥১—১০॥

রাজা ! সেই তীর্থেই একটি মহানদী এবং ‘গয়শির’-নামে একটি স্থান আছে ; যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, ইহা ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন ॥১১॥

রাজা ! যাহার নিকটে পিতৃলোককে অন্নদান করিলে, তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে। আর, সেখানে ‘ফল্গু’-নামে সেই মহানদী আছে, তাহার জল অতি পবিত্র ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ‘কৌশিকী’-নামে একটি নদী আছে ; তাহার তীরে বহুতর ফল ও মূল পাওয়া যায়। যেখানে বিশ্বামিত্রমুনি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

যেদিকে পবিত্র গঙ্গানদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে ভগীরথরাজা প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

যত্রানু বংশং ভগবান্ জামদগ্ন্যস্তথা জর্গো ।
 বিশ্বামিত্রস্তা তাং দৃষ্ট্ৱা বিভূতিমতিমানুষীম্ ॥১৬॥
 কান্ডকুজেহপিবৎ সোমমিস্ত্রেণ সহ কৌশিকঃ ।
 ততঃ ক্ষত্রোদপাক্রামদব্রাহ্মণোহস্মীতি চাত্রবীৎ ॥১৭॥
 পবিত্রেয়ষিভিজু'ষ্টং পুণ্যং পাবনমুত্তমম্ ।
 গঙ্গাযমুনয়োর্বীর ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮॥
 যত্রায়জত ভূতান্না পূর্বমেব পিতামহঃ ।
 প্রয়াগমিতি বিখ্যাতং তস্মান্দুরতসভম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালেস্থিতি । উৎপলাবতং নাম তীর্থং কথয়ন্তি মুনয়ঃ ॥১৫॥

যত্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, অহু বিশ্বামিত্রস্তা যজ্ঞাৎ পরম্, অতিমানুষীং তাং বিশ্বামিত্রস্তা
 বিভূতিম্ অশ্বিনাদিকমৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্ৱা, ভগবান্ জামদগ্ন্যো রামঃ, বিশ্বামিত্রস্তেব বংশম্, তথা বাহুল্যেন,
 জর্গো বর্ণয়ামাস ॥১৬॥

কান্বেতি । কান্ডকুজে দেশে । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ । ক্ষত্রাং ক্ষত্রিয়জাতিতঃ ॥১৭॥

পবিত্রমিতি । পবিত্রজং তত্তুল্যং পাপং তস্মাজ্জায়ত ইতি পবিত্রং পাপনাশকমিত্যর্থঃ । জু'ষ্টং
 সেবিতম্ । সঙ্গমং কথয়ন্তীতি পূর্বতোহনুবৃত্তিঃ ॥১৮॥

যত্রেতি । ভূতান্না প্রাণিনামান্ধরূপঃ । প্রকৃষ্টো যাগো যত্র তৎ প্রয়াগং তীর্থম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—৬॥ শামিত্রঃ শমিতুঃ কৰ্ম্ম যজ্ঞে পশুমারণম্, বিবস্বতঃ পুত্রস্তা যমস্তেতি শেষঃ ॥৭॥
 তীর্থাস্তরমাহ—তস্মামিতি । তস্মাৎ প্রাচ্যং দিশি, রাজর্ষিরপি গয়সংজ্ঞঃ ॥৮—৭॥ পবিত্রমিতি ।
 পবিত্রজং তত্তুল্যং জন্মমরণাদিদুঃখং তস্মাজ্জায়ত ইতি পবিত্রম্, অতএব ঋষিভিজু'ষ্টং সেবিতং

কুরুনন্দন ! মুনিরা পাঞ্চালদেশে উৎপলাবততীর্থের কথা বলিয়া থাকেন ;
 যেখানে বিশ্বামিত্র পরমসুন্দর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

যেখানে সেই যজ্ঞের পর বিশ্বামিত্রের সেই অলৌকিক ঐশ্বর্য্য দেখিয়া ভগবান্
 পরশুরাম বিস্মৃতভাবে বিশ্বামিত্রের বংশ বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥১৬॥

বিশ্বামিত্র স্বকীয় কান্ডকুজে ইস্ত্রের সহিত সোমরস পান করিয়াছিলেন ; তাহার
 পর তিনি ক্ষত্রিয়জাতি হইতে নির্গত হন এবং ‘আমি ব্রাহ্মণ’ এই কথা বলিতে
 থাকেন ॥১৭॥

বীর ! মুনিরা বলেন—জগদ্বিখ্যাত গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমস্থান পাপনাশক,
 পুণ্যজনক, পবিত্র ও উত্তম তীর্থ ॥১৮॥

যেখানে প্রথমই প্রাণিগণের আত্মস্বরূপ ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; ভরতশ্রেষ্ঠ !
 ভালোতেই সেই স্থানটী ‘প্রয়াগ’ নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১৯॥

অগস্ত্যস্ত তু রাজেন্দ্র ! তত্রোশ্রমবরো নৃপ ! ।
 ততথা তাপসারণ্যং তাপসৈরূপশোভিতম্ ॥২০॥
 হিরণ্যবিন্দুঃ কথিতো গিরৌ কালঞ্জরে মহান্ ।
 আগস্ত্যপর্বতো রম্যঃ পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্রো নাম কৌরব্য ! ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 অযজ্ঞভত্র কোশ্চেয় ! পূর্বমেব পিতামহঃ ॥২২॥
 যত্র ভাগীরথী পুণ্যা সরস্বাসৌদয়ুধিষ্ঠির ! ।
 যত্র সা ব্রহ্মশালেতি পুণ্যা খ্যাতা বিশাংপতে ! ।
 ধূতপাপ্যুভিরাকীর্ণা পুণ্যং তস্মাশ্চ দর্শনম্ ॥২৩॥
 পবিত্রো মঙ্গলীয়শ্চ খ্যাতো লোকে মহাত্মনঃ ।
 কেদারশ্চ মতঙ্গস্ত মহানাশ্রম উত্তমঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অগস্ত্যস্তেতি । তত্র প্রাচ্যাং দিশি । তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥২০॥
 হিরণ্যোতি । হিরণ্যবিন্দুর্নাম দেশঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো নাম গিরিবর ইত্যম্বুস্তিঃ । ভার্গবস্ত রামস্ত ॥২২॥

যত্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, ভাগীরথী নাম পুণ্যা সরসী । যত্র প্রাচ্যাঞ্চ, ব্রহ্মশালেতি নাম সা সরসী । ধূতপাপ্যুভিনিষ্পাপৈর্জনেঃ, আকীর্ণা ব্যাপ্তা । সর্বতীর্থশিরোমণিভূতং কালীতীর্থং স্বন্দপুরাণীয়কালীখণ্ডাদৌ বিস্তরেণ বর্ণিতমিত্যত্র সংক্ষেপেণ গণনাবিধয়েব প্রাপ্তমিতি । তথাপি লক্ষণাদিনা অন্তরাস্তর্য তৎপরত্বপ্রকাশপ্রয়াসো নীলকণ্ঠস্তোদেগবিজুস্তিত এব । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যং ধর্মবৃদ্ধিহেতুঃ, পাবনং পাপনাশনম্ ॥১৮—২২॥ যত্র ভাগীরথীতি । সরসি মণিকর্ণিকাথে প্রবিষ্টা আসীৎ, “ব্রহ্মশালা ব্রহ্মোপলক্ষিসদৃশং বারাণস্তাখ্যমবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পূর্বদিকে অগস্ত্যমূনির প্রধান আশ্রম এবং তপস্বীগণে পরিশোভিত প্রসিদ্ধ তাপসারণ্য আছে ॥২০॥

কথিত আছে—কালঞ্জরপর্বতে ‘হিরণ্যবিন্দু’-নামে বিশাল একটা স্থান এবং মনোহর, পবিত্র ও ‘মঙ্গলজনক পর্বতশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যপর্বত রহিয়াছে ॥২১॥

কুরুনন্দন ! পূর্বদিকে মহাত্মা পরশুরামের মহেন্দ্রপর্বত রহিয়াছে ; তাহাতে প্রথমেই ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! যে পূর্বদিকে ভাগীরথীনাম্নী পুণ্যজনিকা সরসী ছিল এবং যে পূর্বদিকে বিখ্যাত, পুণ্যজনক এবং পুণ্যবান্ লোকে ব্যাপ্ত ‘ব্রহ্মশালা’-নামে সরোবর আছে ; তাহার দর্শনও পুণ্য জন্মায় ॥২৩॥

কুণ্ডোদঃ পৰ্বতো বম্যো বহুমূলফলোদকঃ ।
 নৈষধস্তৃষিতো যত্র জলং শস্য চ লব্ধবান্ ॥২৫॥
 যত্র দেববনং রম্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ।
 বাহুদা চ নদী যত্র নন্দা চ গিরিমূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥
 তীর্থানি সৱিতঃ শৈলাঃ পুণ্যাণ্যায়তনানি চ ।
 প্রাচ্যাং দিশি মহারাজ ! কৌৰ্ভিতানি ময়া তব ॥২৭॥
 তিস্রশ্চত্বাশ্চ পুণ্যানি দিক্ষু তীর্থানি মে শৃণু ।
 সৱিতঃ পৰ্বতাংশ্চৈব পুণ্যাণ্যায়তনানি চ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
 তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীর্থকথনে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

পবিত্র ইতি । মঙ্গলীয়ো মঙ্গলজনকঃ । কেদার আলবালম্, মতঙ্গমুনৈঃ ॥২৪॥
 কুণ্ডোদ ইতি । কুণ্ডোদো নাম । নৈষধো নলঃ । শর্মা তৃপ্তিসুখম্ ॥২৫॥
 যত্রোতি । যত্র প্রাচ্যাম্ । গিরিমূৰ্দ্ধনি আবিভূত্ নির্গতেত্যর্থঃ ॥২৬॥
 উপসংহরতি—তীর্থানীতি । আয়তনানি আশ্রমাদীনি স্থানানি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযজ্ঞনং সৰ্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মদহনম্” ইতি শ্রুতিস্মৃতিদ্বয় ২৩। আকীর্ণা ব্যাপ্তা, মঙ্গলীয়ো
 মঙ্গলাবহঃ ॥২৪॥ কেদারোহপি কাশ্মীরেব ২৫। নৈষধো নলঃ, তত্রৈব লোলার্কদক্ষিণে নলগ্রামস্থ
 দর্শনাং, তীর্থান্তরমাহ যত্র দেববনমিতি ২৬—২৮।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

মহাত্মা মতঙ্গমুনির বিশাল খাত এবং উৎকৃষ্ট আশ্রম আছে ; তাহা পবিত্র,
 মঙ্গলজনক এবং জগতে বিখ্যাত ॥২৪॥

বহুতর ফল, মূল ও জলসম্বিত ‘কুণ্ডোদ’-নামে একটা মনোহর পৰ্বত আছে ;
 যেখানে নলরাজা পিপাসার্ত হইয়া জল ও তৃপ্তিসুখ লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

যে পূৰ্বদিকে তপস্বিগণে পরিশোভিত মনোহর দেববন রহিয়াছে এবং যে
 পূৰ্বদিকে বাহুদানদী ও নন্দা-দৌ পৰ্বতের উপরে আবিভূত হইয়া নির্গত হইয়া
 গিয়াছে ॥২৬॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট সেই পূৰ্বদিকের নদী, পৰ্বত ও পবিত্র
 আয়তনরূপ তীর্থগুলির কথা বলিলাম ॥২৭॥

* ‘...সপ্তাশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাশীতিতমঃ...’—নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধোম্য উবাচ ।

দক্ষিণশ্রান্ত পুণ্যানি শৃণু তীর্থানি ভারত ! ।
বিস্তরেণ যথাবুদ্ধি কীর্ত্যমানানি তানি বৈ ॥১॥
যশ্রামাখ্যায়তে পুণ্যা দিশি গোদাবরী নদী ।
বহ্বরামা বহুজলা তাপসাচরিতা শিবা ॥২॥
বেণা ভীমরথী চোভে নগৌ পাপভয়াপহে ।
মৃগদ্বিজসমাকীর্ণে তাপসালয়ভূষিতে ॥৩॥
রাজর্ষেসুত্র চ সরিঙ্গশ্চ ভরতব্রত ! ।
রম্যতীর্থা বহুজলা পয়োঋতী দ্বিজসেবিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তিস্থতি । তীর্থানি তীর্থভূতানি সরিদাদীনি ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যদ্বিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং দ্বিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দক্ষিণশ্রামিতি । যথাবুদ্ধি যথাস্মৃতি । কীর্ত্যমানানি ময়া, তানি প্রসিদ্ধানি ॥১॥

যশ্রামিতি । বহব আরামা উপবনানি যত্র সা । শিবা মঙ্গলজনিকা ॥২॥

বেণেতি । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিঃ সমাকীর্ণে পরিব্যাপ্তে ॥৩॥

এখন অপর তিন দিকের নদী, পর্বত ও পবিত্র আয়তনরূপ তীর্থসমূহের কথা
আমার নিকট শ্রবণ কর” ॥২৮॥

—:~:—

ধোম্য বলিলেন—“ভরতনন্দন ! দক্ষিণদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ আছে,
আমি স্মৃতি অনুসারে সেগুলির কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১॥

যে দিকে গোদাবরী নদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে বহুব্রাহ্মণ উজ্জান ও খাতে বহুতর
জল আছে এবং সে নদীটা তপসিসেবিত ও মঙ্গলজনক ; ইহা পরিব্রাজকেরা বলিয়া
থাকেন ॥২॥

পশু-পক্ষিগণে সমাকীর্ণ এবং তপস্বীদের আশ্রমে অলঙ্কৃত বেণা ও ভীমরথী নামে
দুইটা নদী আছে.; সে দুইটাই পাপভয় নষ্ট করে ॥৩॥

(১)....বিস্তরেণ যথাশ্রায় কীর্ত্যমানানি ভারত !—টীকা । (২)....তাপসাচরিতা শুভা—পি ।

(৩) বেণা—বা ব কা, বেণা—পি ।

অপি চাত্র মহাযোগী মার্কণ্ডেয়ো মহাযশাঃ ।

অনুবংশ্যাং জগৌ গাথাং নৃগশ্চ ধরণীপতেঃ ॥৫॥

নৃগশ্চ যজ্ঞমানশ্চ প্রত্যক্ষমিতি নঃ শ্রুতম্ ।

অমাত্যদিল্লঃ সোমেন দক্ষিণাভির্দ্বিজাতয়ঃ ॥৬॥

পয়োষ্যাং যজ্ঞমানশ্চ বারাহে তীর্থ উত্তমে ।

উদ্ধৃতং ভূতলস্থং বা বায়ুনা সমুদীরিতম্ ।

পয়োষ্যা হরতে তোয়ং পাপমামরণাস্তিকম্ ॥৭॥

স্বর্গাছুতুঙ্গমমলং বিবাণং যত্র শূলিনঃ ।

স্বমাত্মবিহিতং দৃষ্ট্বা মর্ত্যঃ শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজর্ষেরিতি । রম্যানি তীর্থানি ঘটানি যশাঃ সা, পয়োষী নাম নদী ॥৫॥

অপীতি । অনুবংশ্যাং বংশযোগ্যাম্, গাথাং গানযোগ্যবচনাবলীম্ ॥৬॥

নৃগশ্চেতি । সোমেন সোমরসপানেন । দ্বিজাতয়ে ব্রাহ্মণাশ্চামাত্তন ॥৬॥

পয়োষ্যামিতি । ভূত্যাদিনা উদ্ধৃতম্, ভূতলস্থম্, বায়ুনা সমুদীরিতং নিষ্কিপ্তং বা, পয়োষ্যা নদ্যান্তোয়ং কর্ত্ব, বারাহে উত্তমে তীর্থে তদ্বৃতায়াং পয়োষ্যাং তন্তীর ইত্যর্থঃ, যজ্ঞমানশ্চ যজ্ঞং কুর্বতো জনশ্চ, আমরণাস্তিকং পাপং হরতে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

স্বর্গাদিতি । যত্র দক্ষিণশ্চাং দিশি, শূলিনঃ শিবশ্চ, স্বঃ স্বকীয়ম্, আত্মনা স্বয়মেব শিবেন বিহিতং ভূমৌ প্রোথিতম্, স্বর্গাদপি উত্তুঙ্গমুচ্চম্, অমলম্, বিবাণং বাদনীয়শৃঙ্গম্, দৃষ্ট্বা মর্ত্যো মাংসম্, শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেদিকে ‘পয়োষী’-নামে রাজর্ষি নৃগের একটা নদী আছে ; তাহার ঘাটগুলি মনোহর, জলও বহুতর, ব্রাহ্মণেরাও সেবা করেন ॥৫॥

‘আর, মহাযোগী ও মহাযশা মার্কণ্ডেয়মুনি ঐ নদীতীরে থাকিয়াই নৃগরাজার বংশের অনুরূপ গাথা গাহিয়াছিলেন ॥৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, নৃগরাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে তাঁহার সমক্ষেই ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া এবং ব্রাহ্মণেরা দক্ষিণা লাভ করিয়া মত্ত হইয়াছিলেন ॥৬॥

বরাহের উত্তম তীর্থ পয়োষীনদীর তীরে যজ্ঞ করিবার সময়ে তাহার জল উদ্ধৃতই হউক, ভূতলেই থাক, কিংবা বায়ুকর্তৃক নিষ্কিপ্তই হউক, যজ্ঞকর্তার আজীবনের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥৭॥

যে দক্ষিণদিকে স্বর্গ হইতেও উচ্চ এবং নিঃশূল স্বকীয় বিবাণটাকে (শিঙাটাকে) মহাদেব নিজেই ভূতলে প্রোথিত করিয়া রাখিয়াছেন ; তাহা দেখিয়া মানুষ শিবপুরে গমন করে ॥৮॥

একতঃ সরিতঃ সৰ্ব্বা গঙ্গাঢাঃ সলিলোচ্চয়াঃ ।
 পয়োষ্ণী চৈকতঃ পুণ্যা তীৰ্থেভ্যো হি মতা মম ॥৯॥
 মাঠরশ্চ বনং রম্যং বহুফলং শিবম্ ।
 যুপশ্চ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বরুণশ্রোতসে গিরৌ ॥১০॥
 প্রবেণ্ডরপার্শ্বে তু পুণ্যে কথ্যশ্রমে তথা ।
 তাপসানামরগ্যানি কীর্তিতানি যথাস্রতি ॥১১॥
 বেদী শূপারিকে তাত ! জমদগ্নের্হাভূনঃ ।
 রম্যা পাষণতীৰ্থা চ পুরশ্চন্দ্রা চ ভারত । ॥১২॥
 অশোকতীৰ্থং তত্রৈব কোন্তেয় ! বিপুলশ্রমম্ ।
 অগস্ত্যতীৰ্থং পাণ্ডেয় বারুণঞ্চ যুধিষ্ঠির । ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি । সলিলোচ্চয়া জলপূর্ণাঃ । গঙ্গাচ্চ তীৰ্থেভ্যঃ পয়োষ্ণী পুণ্যা ॥৯॥

মাঠরশ্চেতি । মাঠরশ্চ পূৰ্ব্বদক্ষিণপার্শ্ববর্ত্তিমশ্চ, “মাঠবঃ পিঙ্গলো দণ্ডশ্চত্বাংশোঃ পাবিপার্শ্বিকাঃ” ইত্যমবঃ, “মমোহপি দক্ষিণে পার্শ্বে খ্যাতে মাঠবসংজ্ঞকঃ” ইতি তৃত্তীকায়াং ভবতঃ । ‘যুপোহপি মাঠবশ্চৈব ॥১০॥

প্রতি । প্রবেণী নাম কাচিন্নদী তস্তা উত্তরপার্শ্বে, বশ্চ মুনাবাশ্রমে ॥১১॥

বেদীতি । শূপারিকে তদাখ্যে তীৰ্থে । পাষণতীৰ্থা পুরশ্চন্দ্রা চ নাম ॥১২॥

অশোকেতি । বিপুলাঃ প্রচুরা আশ্রমা যত্র ৩৭ । পাণ্ডেয় পাণ্ডদেশে ॥১৩॥

জলপূর্ণ গঙ্গাপ্রভৃতি সমস্ত নদী একদিকে, আর একমাএ পয়োষ্ণী নদী একদিকে ; তাহাতেও পয়োষ্ণীনদীই গঙ্গাপ্রভৃতি তীৰ্থ হইতে অধিক পুণ্য বলিয়া আমার মত ॥৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ‘বরুণশ্রোতস’-নামক পৰ্ব্বতে বহু ফল-মূলান্বিত মনোহর ও মঙ্গলজনক যমের বন ও যুপ আছে ॥১০॥

প্রবেণীনদীর উত্তরপার্শ্বে পবিত্র কথমুনির আশ্রমে তপস্বীদিগের বহুত্র বন আছে ; ইহা যেমন শুনিয়াছি, তেমনই বলিলাম ॥১১॥

বৎস ভরতনন্দন ! মহাত্মা জমদগ্নির শূপারিকতীৰ্থে দুইটী মনোহর বেদী আছে ; তাহার একটীর নাম—‘পাষণতীৰ্থা’ এবং অপরটীর নাম—‘পুরশ্চন্দ্রা’ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! সেই দক্ষিণদিকেই বহুত্র আশ্রমযুক্ত অশোকতীৰ্থ আছে এবং পাণ্ডদেশে অগস্ত্যতীৰ্থ ও বারুণতীৰ্থ রহিয়াছে ॥১৩॥

কুমার্যঃ কথিতাঃ পুণ্যাঃ পাণ্ড্যেষেব নরধ্বজ ! ।
 তাত্ৰপৰ্ণীস্তু কৌরব্য ! কৌৰ্ত্তয়িষ্যামি তাং শৃণু ॥১৪॥
 যত্র দেবৈস্তপস্তপ্তং মহদিচ্ছদ্বিরাশ্রমে ।
 গোকৰ্ণ ইতি বিখ্যাতত্রিষু লোকেষু ভারত ! ॥১৫॥
 শীততোয়ো বহুজলঃ পুণ্যস্তত্র শিবশ্চ সঃ ।
 হৃদঃ পরমহুত্ৰাপো মানুৰ্ঘৈরকৃতাত্মভিঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র বৃক্ষতৃণাগৈশ্চ সম্পন্নঃ ফলমূলবান্ ।
 আশ্রমোহগস্ত্যশিষ্যস্ত পুণ্যে দেবসহে গিরৌ ॥১৭॥
 বৈদূৰ্য্যপৰ্বতস্তত্র শ্রীমান্ মণিময়ঃ শিবঃ ।
 অগস্ত্যশ্রমশ্চৈব বহুমূলফলোদকঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কুমার্য ইতি । কুমার্যো নাম অন্তরীপাণি, পাণ্ড্যেষেব পাণ্ড্যদেশ এব ॥১৪॥
 যত্র ইতি । মহৎ ফলং স্বৰ্গলাভ্যামিত্যর্থঃ । গোকর্ণো নাম । বহুনি জলানি যত্র সঃ । শিবো
 মঙ্গলকরঃ । অকৃতাত্মভিঃ মৈত্রেয়াদিভাবনাশ্রমভাবনোনিৰ্ম্মলকৃতচিত্তৈঃ ॥১৫—১৬॥
 তত্র ইতি । সম্পন্নঃ সমৃদ্ধিঃ । দেবসহে তন্নামনি ॥১৭॥
 বৈদূৰ্য্য ইতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ । শিবো মঙ্গলকরঃ । বহুনি মূলফলোদকানি যত্র সঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণশ্রামিতি ॥১৪॥ অহুবংশাং বংশাহরুপাম্, ন তু নৃগমাত্রাহরুপাম্ ॥৫—১৬॥
 কুমার্যঃ কুমারীবাচরন্তো বাপ্যাদ্রাগাদহীনা অপি পরমেব পতিং প্রার্থয়ন্তো ভগবন্তু
 ইত্যর্থঃ । অতএব শ্রীভাগবতে দ্রবিড়েষেব ভগবন্তুক্তভূয়স্বঃ স্বর্ঘ্যাতে, পাণ্ড্যে দ্রবিড়বিশেষেযু

নরশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! পাণ্ড্যদেশেই পবিত্র কুমারিকা অন্তরীপগুলি আছে বলিয়া
 কথিত হয় । আমি এখন প্রসিদ্ধ তাত্ৰপৰ্ণীনদীর বিষয় বলিব, শ্রবণ কর ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! যেখানে আশ্রমে থাকিয়া দেবতারা গুরুতর ফল কামনা করিয়া
 তপস্বী করিয়াছিলেন ; ত্রিভুবনবিখ্যাত সেই গোকৰ্ণনামক হৃদটী পুণ্য ও মঙ্গলজনক
 এবং অনিৰ্ম্মলচিত্ত মনুষ্যের পক্ষে অতিতুৰ্লভ ; আর তাহার জল শীতল ও
 প্রচুর ॥১৫—১৬॥

সেই দিকে পবিত্র দেবসহপৰ্ব্বতে অগস্ত্যশিষ্যের আশ্রম আছে ; তাহাতে বৃক্ষ,
 তৃণপ্রভৃতি, ফল ও মূল রহিয়াছে ॥১৭॥

অস্ৰ, সেই দক্ষিণদিকে সুন্দর, মণিময় ও মঙ্গলজনক একটী বৈদূৰ্য্যপৰ্বত

(১৫)...ত্রিষু লোকেষু বিস্তৃতঃ—বা ব ক। (১৬)...বহুবনঃ—পি। (১৭)...পুণ্যো দেবসমো
 গিরিঃ—বা ব ক।

স্মরাষ্ট্রেষপি বক্ষ্যামি পুণ্যায়াতনানি চ ।

আশ্রমান্ সরিতঃ শৈলান্ সরাংসি চ নরাধিপ ! ॥১৯॥

চমসোস্তুদনং বিপ্রাস্ত্রাপি কথয়ন্ত্যত ।

প্রভাসশ্চাদধৌ তীর্থং ত্রিদশানাং যুধিষ্ঠির ! ॥২০॥

তত্র পিণ্ডারকং নাম তাপসাচরিতং শিবম্ ।

উজ্জয়ন্তশ্চ শিখরী ক্ষিপ্রং সিদ্ধিকরো মহান্ ॥২১॥

তত্র দেবর্ষিধীরেণ নারদেনানুকীৰ্ত্তিতঃ ।

পুরাণঃ শ্রুয়তে শ্লোকস্তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

পুণ্যে গিরৌ স্মরাষ্ট্রেষু যুগপক্ষিনিষেবিতৈ ।

উজ্জয়ন্তে স্তুতপ্তাপ্তো নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স্মরাষ্ট্রেষিতি । স্মরাষ্ট্রেষু স্বাষ্ট্রদেশে । আয়তনানি ক্ষেত্রানি ॥১৯॥

চমসেতি । চমসোস্তুদনং নাম তীর্থম্ । ত্রিদশানাং দেবানাং ॥২০॥

তত্রৈতি । পিণ্ডারকং নাম তীর্থমিতি শেষঃ । উজ্জয়ন্তো নাম শিখরী পর্বতঃ ॥২১॥

তত্রৈতি । দেবর্ষিষু ধীরঃ প্রধানো বিদ্বান্ তেন । পুরাণঃ প্রাচীনঃ ॥২২॥

পুণ্য ইতি । উজ্জয়ন্তে তদাখ্যো, স্তুতপ্তানি তপশ্চার্যমাতপাদিনাতিতপ্তানি অঙ্গানি যস্য
সঃ ॥২৩॥

আছে ; তাহাতে অগস্ত্যের আশ্রম রহিয়াছে, সেই আশ্রমে বহুতর ফল, মূল ও জল
পাওয়া যায় ॥১৮॥

রাজা ! (তোমার নিকট) স্মরাষ্ট্রদেশেরও পুণ্য আয়তন, আশ্রম, নদী, পর্বত
ও সরোবরগুলির কথা বলিব ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন—স্মরাষ্ট্রদেশেও ‘চমসোস্তুদন’-নামে তীর্থ
এবং সমুদ্রের উপকূলে দেবগণের প্রভাসতীর্থ রহিয়াছে ॥২০॥

আর, সেখানে তপস্বিসেবিত মঙ্গলজনক ‘পিণ্ডারক’-নামে একটা তীর্থ এবং
সহর সিদ্ধিজনক ‘উজ্জয়ন্ত’-নামে বিশাল এক পর্বত আছে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ! দেবর্ষিদের মধ্যে প্রধান জ্ঞানী নারদ যেগুলি বলিয়াছিলেন, যেগুলি
আমরা শুনিয়া আসিতেছি, সেই পুরাতন শ্লোকগুলি তুমি শ্রবণ কর ॥২২॥

স্মরাষ্ট্রদেশে পবিত্র ও পশুপক্ষিনিষেবিত উজ্জয়ন্তপর্বতে থাকিয়া যে লোক
তপশ্চার্য জন্ম দেহ সমুপ্ত করে, সে লোক স্বর্গলোকে সম্মানিত হয় ॥২৩॥

(১৯)...সরিতশ্চৈব—বা ব কা । (২০)...প্রভাসশ্চাদধৌতীর্থম্—পি । (২১)...উজ্জয়ন্তে
শ্চ তপ্তাঃ—বা ব কা নি ।

পুণ্যা দ্বারবতী তত্র যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।

সাক্ষাদেবঃ পুরাণোহসৌ স হি ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৪॥

যে চ বেদবিদো বিপ্রা যে চাধ্যাত্মবিদো জনাঃ ।

তে বদন্তি মহাত্মানং কৃষ্ণং ধৰ্ম্মং সনাতনম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণাং হি গোবিন্দঃ পবিত্রং পরমুচ্যতে ।

পুণ্যানামপি পুণ্যোহসৌ মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্ ॥২৬॥

অব্যয়াত্মা ব্যয়াত্মা চ ক্ষেত্রজঃ পরমেশ্বরঃ ।

আস্তে হরিরচিন্ত্যাত্মা তত্রৈব মধুসূদনঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

পুণ্যোতি । দ্বারবতী নগরী । দেবো জগন্নিঃ ক্রীড়নশীলঃ, পুরাণঃ অনাদিত্বাৎ সৰ্ব্বাপেক্ষয়া
প্রাচীনঃ, ধৰ্ম্মো গ্ৰাযঃ জগৎস্থ গ্ৰাযপ্রবর্তক ইত্যর্থঃ, পবনেশ্বরবাদিহিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ননুভার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ—য ইতি । ধৰ্ম্মং জগৎস্থ গ্ৰাযপ্রবর্তকম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণামিতি । পবিত্রাণাং গঙ্গাদীনামপি স্বয়মেবোস্তাবিতত্বাদিহিতি সৰ্ব্বত্রাশয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ মহামোক্ষফলম্ ॥১৫—২২॥ তপস্বিঃ কৃততপস্বিঃ ॥২৩॥ সনাতনো ধৰ্ম্মঃ, “ইজ্যাচার-
দযাহিংসাদানস্বাধায়কৰ্মণাম্ । অযন্ত পামো ধৰ্ম্মো যদ্যোগেনাত্মদর্শনম্ ৷” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তঃ,
তত্রাত্মদর্শনাখ্যন্ত ধৰ্ম্মগ্ৰাযনোহনগ্ৰাযাং স হি ধৰ্ম্ম ইতি সামানাদিকবণ্যম্ ॥২৪॥ এতদেব স্পষ্টমিতি—
যে চেত্যাदिना ॥২৫—২৬॥ অব্যয়াত্মা অক্ষরস্বরূপী, ব্যয়াত্মা ক্ষরস্বরূপী, ক্ষেত্রজো জীবঃ স এব
পরমেশ্বরঃ “ক্ষেত্রজঃ চাপি মাং বিদ্ধি” ইতি ভগবদ্বচনাৎ, ক্ষেত্রং জীব ঐশশ্চ ত্রয়মপ্যব্যযাখ্যং
ত্রৈকৈবেত্যর্থঃ । “ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্তা সৰ্বং শ্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম বৈতৎ” ইতি
শ্রুতেঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারত বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

সেই দক্ষিণদিকে দ্বারকানগরী আছে ; যাহাতে সনাতন-ধৰ্ম্ম-প্রবর্তক
অনাদিদেবতা সাক্ষাৎ মধুসূদন বাস করিতেছেন ॥২৪॥

যাঁহারা বেদবিৎ ব্রাহ্মণ এবং যে সকল লোক আধ্যাত্মিক বিষয় জানেন, তাঁহারা
মহাত্মা কৃষ্ণকে সনাতন ধৰ্ম্ম বলিয়া থাকেন ॥২৫॥

এবং তাঁহারা ইহাও বলেন যে, কৃষ্ণ—পবিত্রের মধ্যেও পরম পবিত্র, পুণ্যের
মধ্যেও পরম পুণ্য এবং মঙ্গলের মধ্যেও পরম মঙ্গল ॥২৬॥

(২৫) যে চ ধৰ্ম্মবিদঃ—পি । * ‘অষ্টাশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...ষড়শীতিতমঃ...’
—নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধোম্য উবাচ ।

অবন্তিষু প্রতীচ্যাং বৈ কীর্তয়িষ্যামি তে দিশি ।
যানি তত্র পবিত্রাণি পুণ্যান্যায়তনানি চ ॥১॥
প্রিয়ঙ্গুত্রাবনোপেতা বানীরবনমালিনী ।
প্রত্যক্শ্রোতা নদী পুণ্য নৰ্ম্মদা তত্র ভারত ! ॥২॥
ত্রৈলোক্যে যানি তীর্ণানি পুণ্যান্যায়তনানি চ ।
সরিদ্বনানি শৈলেন্দ্রা দেবাশ্চ সপিতামহাঃ ॥৩॥
নৰ্ম্মদায়াং কুরুশ্রেষ্ঠ । সহ সিদ্ধসিচারণৈঃ ।
স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যোদৈ সদা বারিষ ভারত ! ॥৪॥ (যুগ্মকং)

ভারতকৌমুদী

অব্যযেতি । অব্যয়াত্মা অবিনশ্ববস্ভাবঃ, চিহ্নপহাৎ “অচ্ছেদ্যাহয়মদাহোহয়ম্” ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ ; ব্যয়াত্মা বিনাশস্বরূপঃ, রুদ্ররূপত্বাৎ । অতএব হবতীতি হরিরিত্যাশয়ঃ । ক্ষেত্রজ্ঞো
জীবঃ, “একো বশী সৰ্বভূতাস্তবাত্মা” ইতি শ্রুতেঃ ; পবমেশ্বৰঃ ; সৰ্বনিয়ন্তা, নিত্যপ্রবলৈশ্বৰ্য্য-
বদ্বাং, অচিন্ত্যাত্মা, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ, তত্রৈব দ্বাববত্যায়েব ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধায়-ভাগবতাচার্য্য মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসংখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অবেতি । অবন্তিষু অবন্তিদেবে, “বহুব্রহ্মদেবঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥১॥
প্রিয়ঙ্গুতি । বানীরবনমালিনী বেতসবনশ্রেণিযুক্তা, প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥
ত্রৈলোক্য ইতি । সপিতামহা ব্রহ্মা সহিতাঃ । পুণ্যোদৈঃ পুণ্যবন্তির্জটনৈঃ ॥৩—৪॥

স্বয়ং অবিনাশী অথচ জগতের বিনাশকারী, জীবাত্মা, পরমেশ্বর এবং চিন্তার
অগোচর হরি মধুসূদন সেই দ্বারকানগরীতেই আছেন” ॥২৭॥

—:~:—

ধোম্য বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! পশ্চিমদিকে অবন্তিদেবে যে সকল পবিত্র ও
পুণ্যজনক স্থান আছে, তাহা তোমার নিকট বলিব ॥১॥

ভরতনন্দন ! সে দেশে ‘নৰ্ম্মদা’-নামে একটা পবিত্র নদী আছে ; তাহার
তীরে প্রিয়ঙ্গুবন, আশ্রবন ও বেতসবন রহিয়াছে এবং তাহার স্রোত পশ্চিম দিকে
যাইয়া থাকে ॥২॥

নিকেতঃ শ্রায়তে পুণ্যো যত্র বিশ্ববসো যুনেঃ ।
 জজ্ঞে ধনপতির্যত্র কুবেরো নরবাহনঃ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যশিখরো নাম পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ।
 নিত্যপুষ্পফলাস্তত্র পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ॥৬॥
 তস্ম্য শৈলস্ম্য শিখরে সরঃ পুণ্যং মহোপতে ! ।
 ফুল্লপদ্মং মহারাজ ! দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৭॥
 বহ্নাশ্চর্য্যং মহারাজ ! দৃশ্যতে তত্র পৰ্ব্বতে ।
 পুণ্যে স্বর্গোপমে চৈব দেবর্ষিগণসেবিতে ॥৮॥
 হ্রাদিনী পুণ্যতীর্থা চ রাজর্ষেস্তুত্র বৈ সরিৎ ।
 বিশ্বামিত্রেণ তপসা নিম্নিতা সর্ব্বপাবনী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিকেত ইতি । নিকেত আশ্রমঃ । জজ্ঞে জাতবান্ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যতি । বৈদূর্য্যশিখরো বৈদূর্য্যমগ্নিময়শৃঙ্গঃ । হরিতচ্ছদা হরিদ্বর্ণপর্ণাঃ ॥৬॥
 তস্মৈতি । সরঃ অস্তি । ফুল্লানি প্রস্ফুটিতানি পদ্মানি যত্র তৎ ॥৭॥
 বহ্নিতি । বহ্ন প্রচূঃম্, আশ্চর্য্যং পুষ্পপাদপাদিকম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আনর্ভেদ্বিতি । আনর্ভেষু পশ্চিমাশ্রিতেষু, অবস্থিষিতি পাঠে অবস্থিষু প্রতীচ্যাং চেতি
 বৈ শব্দস্বার্থঃ ॥১॥ প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥২—৭॥ বহ্নাশ্চর্য্যং বেদধ্বনিশ্রবণাদি

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনে যে সকল তীর্থ, পুণ্যস্থান, নদী, বন ও পর্ব্বত আছে,
 সেই সকল এবং ব্রহ্মাদিদেবগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, চারণগণ ও অগ্ন্যস্ত্র পুণ্যবান্
 লোকসমূহ সর্ব্বদাই নন্দদার জলে স্নান করিতে আসিয়া থাকেন ॥৩—৪॥

যে দিকে বিশ্ববামুনির পবিত্র আশ্রম আছে এবং যে আশ্রমে ধনপতি ও
 নরবাহন কুবের জন্মিয়াছিলেন বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

‘বৈদূর্য্যশিখর’-নামে পবিত্র ও মঙ্গলজনক একটা শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে ; তাহাতে
 আবার নানাবিধ বৃক্ষ আছে ; সেগুলিতে সর্ব্বদাই ফুল ও ফল থাকে এবং সেগুলির
 পত্র সকল হরিদ্বর্ণ ॥৬॥

মহারাজ ! সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত পবিত্র একটা সরোবর আছে ;
 তাহাতে সর্ব্বদাই পদ্মফুল ফুটিয়া থাকে ॥৭॥

মহারাজ ! পুণ্যজনক, স্বর্গতুল্য এবং দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পর্ব্বতে
 অনেক আশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে পাওয়া যায় ॥৮॥

(৫) নিকেতঃ খ্যায়তে পুণ্যঃ—পি । (২)....বিশ্বামিত্রনদী রাজন্ ! পুণ্য পরপুরজয় !
 —বা ব কা পি ।

যশাস্তীরে সতাং মধ্যে যযাতির্নহ্মাত্মজঃ ।
 পশাত স পুনর্লোকাল্পেভে ধর্ম্যাংশ্চ শাস্বতান্ ॥১০॥
 তত্র পুণ্যো হ্রদঃ খ্যাতো মৈনাকশ্চৈব পর্বতঃ ।
 বহুমূলফলোপেতস্ত্বসিতো নাম পর্বতঃ ॥১১॥
 আশ্রমঃ কক্ষসেনস্ত পুণ্যস্তত্র যুধিষ্ঠির ! ।
 চ্যবনস্তাশ্রমশ্চৈব খ্যাতঃ সর্বত্র পাণ্ডব ! ॥১২॥
 তত্রাল্পেনৈব সিধ্যন্তি মানবাস্তপসা বিভো ! ।
 জম্বুমার্গো মহারাজ ! ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥১৩॥
 আশ্রমঃ শাম্যতাং শ্রেষ্ঠ ! যুগব্রিজনিষেবিতঃ ।
 ততঃ পুণ্যতমা রাজন্ ! সততং তাপসৈযুতা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হুদিনীতি । হুদিনী হ্রদশালিনী, পুণ্যানি তীর্থানি ঘটানি যত্র সা ॥২॥
 যশা ইতি । সতাম্ অষ্টকপ্রতর্দনশিবিবহ্নমতাম্ । শাস্বতান্ চিরন্তনান্ ॥১০॥
 তত্রৈতি । তত্র পশ্চিমায়াং দিশি । মৈনাকো নাম ॥১১॥
 আশ্রম ইতি । কক্ষসেনস্ত তদাখ্যস্ত যুনেঃ । চ্যবনস্ত চ যুনেঃ ॥১২॥
 তত্রৈতি । জম্বুমার্গো নাম তীর্থম্ । ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিচিন্তয়া শোধিতচিত্তনাম্ ॥১৩॥

সেই পশ্চিমদিকে রাজর্ষি বিশ্বামিত্রের একটা নদী আছে ; তাহাতে হ্রদ ও পবিত্র ঘাট রহিয়াছে । বিশ্বামিত্র তপোবলে সর্বপাবনী সেই নদীটা নির্মাণ করিয়াছিলেন ॥২॥

যাহার তীরে সাধুদের মধ্যে নহ্মপুত্র যযাতি পতিত হইয়াছিলেন এবং পুনরায় চিরভোগ্য পুণ্যলোক লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

আর, সেই দিকে পবিত্র হ্রদ, বিখ্যাত মৈনাকপর্বত এবং বহু ফলমূলযুক্ত অসিতপর্বত রহিয়াছে ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ! সেই পশ্চিমদিকে কক্ষসেনের পুণ্য আশ্রম এবং সর্বত্র বিখ্যাত চ্যবনের আশ্রম আছে ॥১২॥

মহারাজ ! মানুষ সেই আশ্রমে অল্প তপস্তা করিয়াই সিদ্ধিলাভ করিতে পারে । আর, সেই দিকে শোধিতচিত্ত ঋষিদের জম্বুমার্গতীর্থ আছে ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শমশুণ্যস্থিত সাধুদিগের আশ্রম আছে ; তাহাতে নানাবিধ পশুপক্ষী বাস করে । রাজা ! তাহার পর অত্যন্ত পুণ্যজনক এবং সর্বদা

কেতুমালা চ মেধ্যা চ গঙ্গাদ্বারঞ্চ ভূমিপ ! ।

খ্যাতঞ্চ সৈন্ধবারণ্যং পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

পিতামহসরঃ পুণ্যং পুষ্করং নাম নামতঃ ।

বৈথানসানাং সিদ্ধানামুষীগামাশ্রমঃ প্রিয়ঃ ॥১৬॥

অপ্যত্র সংশ্রয়ার্থায় প্রজাপতিরথো জগৌ ।

পুষ্করেষু কুরুশ্রেষ্ঠ ! গাথাং স্বকৃতিনাং বর ! ॥১৭॥

মনসাং প্যভিকামশ্চ পুষ্করাণি মনস্বিনঃ ।

বিপ্রণশ্চান্তি পাপানি নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীর্থকথনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । হে শ্রেষ্ঠ রাজন্ । যুগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিনিষেবিতঃ সংশ্রিতঃ, শাম্যতাং শমগুণশালিনামাশ্রমো বৰ্ত্ততে । কেতুমালা নদী, মেধ্যা পবিত্রা ॥১৪—১৫॥

পিতেতি । বৈথানসানাং বনবাসিনাম্, “বৈথানসো বনবাসী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

অপীতি । অত্র এষু পুষ্করেষু, বহুতীর্থমযত্নাদ্ভবচনম্ । সংশ্রয়ার্থায় বাসায় ॥১৭॥

কাসৌ গাথৈত্যাহ—মনসেতি । অভিকামশ্চ অভিলাষিণঃ, পুষ্করাণি প্রতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥.॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১৩॥ শাম্যতাং শমবতাম্ ॥১৪—১৫॥ বৈথানসানাং হৈরগ্যগৰ্ভাণাম্, কৰ্ম্মমার্গং ত্যক্তা ধ্যানপবাণামিত্যর্থঃ ॥১৬॥ সংশ্রয়ার্থায় বাসার্থম্ ॥.৭॥ অভিকামশ্চ গন্তুমিচ্ছোঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

তপস্বিয়ুক্ত পবিত্র কেতুমালানদী, গঙ্গাদ্বারতীর্থ এবং বিখ্যাত, পুণ্যজনক ও ব্রাহ্মণসেবিত সৈন্ধবারণ্যতীর্থ রহিয়াছে ॥১৪—১৫॥

‘পুষ্কর’-নামে ব্রহ্মার পবিত্র একটা সরোবর আছে ; তাহার তীরে বনবাসী সিদ্ধ ঋষিগণের প্রিয় আশ্রম রহিয়াছে ॥১৬॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৌরবনাথ ! সেই পুষ্করতীর্থে বাস করিবার জন্য ব্রহ্মা একটা গাথা গাহিয়াছেন—১৭॥

‘যে মনস্বী মনে মনে পুষ্করতীর্থ কামনাও করে, তাহারও সমস্ত পাপ নষ্ট হয় এবং সে—স্বর্গলোকে আমোদ করে’ ॥১৮॥

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধোম্য উবাচ ।

উদীচ্যাং রাজশার্দূল ! দিশি পুণ্যানি যানি বৈ ।

তানি তে কৌর্ভয়িষ্যামি তীর্থান্যতনানি চ ॥১॥

শৃণুস্বাবহিতো ভূত্বা মম মন্ত্রয়তঃ প্রভো ! ।

কথা প্রতিগ্রহো বীর ! শ্রদ্ধাং জনয়তে শুভাম্ ॥২॥

সরস্বতী মহাপুণ্যা হ্রদিনী তীর্থশালিনী ।

সগুদ্রগা মহাবেগা যমুনা যত্র পাণ্ডব ! ॥৩॥

যত্র পুণ্যতমং তীর্থং প্লাক্ষাবতরণং শিবম্ ।

যত্র সারস্বতৈবিকট্। গচ্ছন্ত্যবভৃথং দ্বিজাঃ ॥৪॥

পুণ্যপাথ্যায়তে দিব্যং শিবমগ্নিশিবোহনঘ ! ।

সহদেবোহযজ্ঞদ্যত্র শম্যাক্ষেপেণ ভাবত ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উদীচ্যামিতি । উদীচ্যাম্ উত্তবস্তাং দিশি । আয়তনানি ক্ষেত্রানি ॥১॥

শৃণুস্বতি । মন্ত্রয়তো ক্রবতঃ । কথায়া ঈদৃশবাক্যস্ত প্রতিগ্রহঃ বর্ণে গ্রহণম্ ॥২॥

সরস্বতীতি । হ্রদিনী হ্রদাঙ্ঘ্রিতা, তীর্থশালিনী ঘট্টাঙ্ঘ্রিতা । যত্র যস্তাং দিশি ॥৩॥

যত্রেতি । যত্র উদীচ্যাম্ । প্লাক্ষাবতরণং নাম । সারস্বতৈঃ সরস্বতীপ্রদেশপ্রাপ্যৈর্বস্তভিঃ, ইষ্টা যজ্ঞঃ কৃত্বা, অবভৃথং যজ্ঞান্তমানম্, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৪॥

পুণ্যমিতি । অগ্নিশিরো নাম তীর্থম্ । সহদেবো নাম বাজা । যত্র উদীচ্যাম্ ।

ধোম্য বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! উত্তরদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ ও ক্ষেত্র আছে, তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ॥১॥

রাজা ! বীর ! তুমি মনোযোগী হইয়া তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর । কাবণ, মনোযোগপূর্ব্বক কথা শ্রবণ করিলে, তাহা মঙ্গলজনক বিশ্বাস উৎপাদন করে ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন ! যে উত্তরদিকে মহাপুণ্যা, হৃদযুক্তা ও সোপানসম্বিতা সরস্বতীনদী এবং সমুদ্রগামিনী মহাবেগা যমুনানদী রহিয়াছে ॥৩॥

যে দিকে সাতিশয় পুণ্যজনক ও মঙ্গলদায়ক প্লাক্ষাবতরণতীর্থ আছে এবং যে দিকে ব্রাহ্মণেরা সরস্বতীপ্রদেশস্থ বস্তুদ্বারা যজ্ঞ করিয়া তদন্তে স্নান করিয়া থাকেন ॥৪॥

এতস্মিন্নেব চার্থেহসাবিন্দ্রগীতা যুধিষ্ঠির ! ।
 গাথা চরতি লোকেহস্মিন্ গীয়মানা দ্বিজাতিভিঃ ॥৬॥
 অগ্নয়ঃ সহদেবেন সেবিতা যমুনামনু ।
 তে তস্ম কুরুশাৰ্দূল ! সহশ্রশতদক্ষিণাঃ ॥৭॥
 তত্রৈব ভরতো রাজা চক্রবর্তী মহাযশাঃ ।
 বিংশতিং সপ্ত চাৰ্ষৌ চ হয়মেধানুপাহরৎ ॥৮॥
 কামকৃদ্ যো দ্বিজাতীনাং শ্রুতস্তাত ! যথা পুরা ।
 অত্যন্তমাত্মনঃ পুণ্যঃ শরভঙ্গস্য বিশ্রুতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শময়তি শক্রমিতি শম্যা যষ্টিঃ । ভব্যাদিবৎ কর্তরি যপ্রত্যয়ঃ । তস্মাঃ ক্ষেপেণ, বলবতা
 জনেন ক্ষিপ্তা যষ্টির্ধাবদ্বং গচ্ছতি, তাবদ্ব্যবস্থিতযাগমণ্ডপেনেত্যর্থঃ ॥৬॥

এতস্মিন্নতি । অৰ্থে নিমিত্তে, ইচ্ছেন দেবরাজেন গীতা অসকৃদুক্তা ॥৬॥

কাহসৌ গাণেত্যাহ—অগ্নয় ইতি । হে কুরুশাৰ্দূল ! যমুনাম্ অহু লক্ষ্যীকৃত্য যমুনাতীর
 ইত্যর্থঃ, সহদেবেন বাজা, অগ্নয়ঃ সেবিতা যাগেনোপাসিতা আসন্, তথা তস্ম সহদেবস্ত তে
 চাগ্নয়ঃ অগ্নিনাধ্যা যাগাঃ, সহশ্রশতদক্ষিণা লক্ষদক্ষিণা বভূবুঃ ॥৭॥

তত্রৈতি । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ । হয়মেধান্ অশ্বমেধান্, উপাহরদম্ভতিষ্ঠৎ ॥৮॥

কামেতি । কামকৃৎ অভীষ্টসম্পাদকঃ । শরভঙ্গস্য তদাখ্যাত্য মুনোঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীচ্যামিতি ॥১॥ মন্থয়তঃ কথয়তঃ, কথাপ্রতিগ্রহঃ । বখায়া মনসি ধারণম্ ॥২—৩॥

সারস্বতৈঃ সরস্বত্যা প্রাঈপ্তঃ ॥৪॥ সহদেবঃ যজ্ঞয়পুত্রঃ, শম্যা ক্ষেপেণ বলবতা ক্ষিপ্তা শম্যা
 লগুড়বিশেষো যাবদ্বং পতেৎ, তাবান্ যজ্ঞমণ্ডপো যস্মিন্ যজ্ঞে স শম্যাক্ষেপস্তেন ॥৫—৭॥

নিষ্পাপ ভরতনন্দন ! পর্যটনকারী লোকেরা বলিয়া থাকেন—যে দিকে পবিত্র,
 অলৌকিক ও মঙ্গলদায়ক ‘অগ্নিশির’-নামে তীর্থ আছে এবং সহদেবরাজা অতিবৃহৎ
 যাগমণ্ডপ করিয়া তাহাতে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! এই জ্ঞানই দেবরাজ ইন্দ্র একটী গাথা গাহিয়াছিলেন ; সেই
 গাথা ব্রাহ্মণেরা গাহিতে থাকায় তাহা এই জগতে বিচরণ করিতেছে ॥৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ‘সহদেবরাজা যমুনার তীরে অগ্নির উপাসনা করিয়াছিলেন ;
 তাহাতে তিনি লক্ষ মুদ্রা দক্ষিণা দিয়াছিলেন ॥৮॥

সার্বভৌম ও মহাযশা ভরতরাজা সেই যমুনার তীরেই পঁয়ত্রিশটী অশ্বমেধযজ্ঞ
 করিয়াছিলেন ॥৯॥

বৎস ! যিনি ব্রাহ্মণগণের অভীষ্ট সম্পাদন করিতেন বলিয়া পূর্বের শুনিয়াছ,
 সেই শরভঙ্গমূনির অতি পুণ্যজনক বিখ্যাত আশ্রম আছে ॥১০॥

সরস্বতী নদী সন্তিঃ সততং পার্থ ! সেবিতা ।
 বালখিলৈর্মহারাজ ! যত্রেষ্ঠমুখিভিঃ পুরা ॥১০॥
 দৃশদ্বতী মহাপুণ্যা যত্র খ্যাতা যুধিষ্ঠির ! ।
 ত্র্যগ্ৰোধাখ্যস্ত পাঞ্চাল্যঃ পুণ্যাখ্যো দ্বিপদাং বর ! ॥১১॥
 দালভ্যঘোষশ্চ দালভ্যশ্চ ধরণীশ্চো মহাত্মনঃ ।
 কৌন্তেয়ানন্তযশসঃ সূত্রতস্তামিতৌজসঃ ॥১২॥
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যাস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 এতাবর্ণাববর্ণো চ বিশ্রুতৌ মনুজাধিপ ! ॥১৩॥
 বেদজ্ঞো বেদবিদ্বাংদৌ বেদবিজ্ঞাবিদাবুভৌ ।
 ঈজাতে ক্রতুভির্মুখ্যৈঃ পুণ্যৈর্ভরতসত্তম ! ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 সমেত্য বহুশো দেবাঃ সেন্দ্রাঃ সবারুণাঃ পুরা ।
 বিশাখযুপেহতপ্যন্ত তেন পুণ্যতমশ্চ সঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীতি । যত্র সরস্বত্যাং ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

দৃশদ্বতীতি । যত্র উত্তরভাগে দিশি । হে দ্বিপদাং বর ! মনুজশ্রেষ্ঠ ! । সূত্রতস্ত মূনেঃ ।
 আশ্রমো ত্র্যগ্ৰোধাখ্যাদিপঞ্চসংখ্যকঃ । এতাবর্ণঃ অববর্ণশ্চ নাম ঋষী । বেদজ্ঞাবিত্যনেনাধীত-
 বেদতম্, বেদবিদ্বাংসাবিত্যনেন বেদাধ্যাপকতম্, বেদবিজ্ঞাবিদাবিত্যনেন চ বেদবিহিতকার্য্য-
 কারিত্বং লক্ষ্যতে । ঈজাতে যজ্ঞঃ কৃতবন্তৌ ॥১১—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিংশতিঃ বিংশতিবারমাবত্তিতঃ সপ্ত অষ্টৌ চেতি অষ্টচত্বারিংশদধিকং শতম্ । “ত্রয়স্ত্রিংশ-
 চ্ছতং রাজা” ইতি তু স্মৃতিঃ । বিংশতিমিতি পাঠেহত্যন্তহীনসংখ্যাত্মাং পঞ্চত্রিংশং ৭৮—১২॥
 এতা কৃষ্ণমুগী তদ্বর্ণো কৃষ্ণো নরনারায়ণাবিতার্থঃ । বস্তুতত্ত্ববর্ণো বর্ণাঃ লোহিতশুক্কৃষ্ণাঃ

মহারাজ যুধিষ্ঠির । সেই উত্তরদিকে সর্বদা সাধুসেবিত সরস্বতীনদী রহিয়াছে ;
 যাহার তীরে পূর্বকালে বালখিলা ঋষিরা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির । যে দিকে মহাপুণ্য বিখ্যাত দৃশদ্বতীনদীও রহিয়াছে এবং মনুজশ্রেষ্ঠ
 কুন্তীনন্দন ! মহাত্মা, মহাযশা ও অমিততেজা সূত্রতমূনির পাঁচটী ত্রিভুবনবিখ্যাত
 পবিত্র আশ্রম আছে বলিয়া লোকে বলে । পৃথিবীস্থ সেই আশ্রম কয়টির নাম—
 ত্র্যগ্ৰোধ, পাঞ্চাল্য, পুণ্য, দালভ্যঘোষ ও দালভ্য । আর, ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই
 দিকেই বেদবিৎ, বেদাধ্যাপক ও বেদবিধান অল্পসারে কার্য্যকারী বিখ্যাত এতাবর্ণ
 ও অববর্ণ ঋষি পুণ্যজনক প্রধান প্রধান যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১১—১৪॥

ঋষির্মহান্ মহাভাগো জমদগ্নির্মহাযশাঃ ।

পলাশকেষু পুণ্যেষু রম্যেষ্বজত প্রভুঃ ॥১৬॥

যত্র সৰ্বাঃ সরিছেষ্ঠাঃ সাক্ষাত্তৃণিসত্তমম্ ।

স্বং স্বং তোয়ম্পাদায় পরিবার্যোপতস্থিরে ॥১৭॥

অপি চাত্র মহারাজ ! স্বয়ং বিশ্বাবহুর্জগৌ ।

ইমং শ্লোকং তদা বীর ! প্রেক্ষ্য দীক্ষাং মহাত্মনঃ ॥১৮॥

যজ্ঞমানস্ত বৈ দেবান্ জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।

আগম্য সরিতো বিপ্রান্ মধুনা সমতপয়ন্ ॥১৯॥

গন্ধৰ্ব্বযক্ষরক্ষোভিরপ্সরোভিশ্চ সেবিতম্ ।

কিরাতকিন্নরাবাসং শৈলং শিখরিণাং বরম্ ॥২০॥

বিভেদ তরসা গঙ্গা গঙ্গাদ্বারং যুধিষ্ঠির ! ।

পুণ্যং তং খ্যায়তে রাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সম্যেত্যতি । বিশাখযূপে তন্মামনি স্থানবিশেষে ॥১৫॥

ঋষিরিতি । পলাশকেষু পালশবনময়স্থানেষু । প্রভুঃ তপঃপ্রভাববান্ ॥১৬॥

যত্রেতি । পরিবার্ধা পরিবেষ্টা, উপতস্থিরে উপস্থিতা আসন্ ॥১৭॥

অপীতি । বিশ্বাবহুর্নাম গন্ধৰ্ব্বরাজঃ । মহাত্মনো জমদগ্নেঃ, দীক্ষাং যজ্ঞপ্রাপ্তম্ ॥১৮॥

কোহসৌ শ্লোক ইত্যাহ—যজ্রেতি । যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞে পূজয়তঃ ॥১৯॥

গন্ধর্কেতি । শৈলং হিমাশ্রম্ । তরসা বেগেন । গঙ্গাদ্বারং নাম ॥২০—২১॥

পূর্বকালে দেবতারা ইন্দ্র ও বরুণের সহিত আসিয়া ‘বিশাখযূপ’-নামক স্থানে বহুবার তপস্তা করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই সেই স্থানটী অতিশয় পুণ্যজনক হইয়া রহিয়াছে ॥১৫॥

মহর্ষি, মহাভাগ্যশালী, মহাযশা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি পবিত্র ও মনোহর পলাশবনে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

যেখানে সমস্ত প্রধান প্রধান নদী আপন আপন জল লইয়া আসিয়া প্রত্যক্ষভাবে জমদগ্নিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিয়াছিল ॥১৭॥

অপি চ, বীর মহারাজ ! তখন মহাত্মা জমদগ্নির যজ্ঞ পর্যবেক্ষণ করিয়া গন্ধৰ্ব্বরাজ বিশ্বাবসু স্বয়ং এই শ্লোকটী বলিয়াছিলেন—॥১৮॥

‘মহাত্মা জমদগ্নি দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ করিতে থাকিলে, নদীরা আসিয়া মধুদ্বারা ব্রাহ্মণদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছিল’ ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও অপ্সরোগণকর্তৃক সেবিত এবং

সনৎকুমারঃ কৌরব্য ! পুণ্যং কনখলং তথা ।
 পর্বতশ্চ পুরুনাম যত্র জাতঃ পুরুরবাঃ ॥২২॥
 ভৃগুর্যত্র তপস্তপে মহর্ষিগণসেবিতৈ ।
 রাজন্ ! স আশ্রমঃ খ্যাতে ভৃগুতুঙ্গে মহাগিরৌ ॥২৩॥
 যঃ স ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 নারায়ণো বিভূর্বিষ্ণুঃ শাস্ততঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৪॥
 তস্মাতিযশসঃ পুণ্য্যং বিশালাং বদরীমনু ।
 আশ্রমঃ খ্যাতে পুণ্যদ্বিসু লোকেষু বিশ্রুতঃ ॥২৫॥(যুগ্মকম্)
 উষতোয়বহা গঙ্গা শীততোয়বহা পুরা ।
 সূবর্ণাসকতা রাজন্ ! বিশালাং বদরীমনু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সনদিতি । সনৎকুমারো মুনিঃ, কনখলমপি তথা পুণ্যং ব্রবীতীশেষঃ ॥২২॥
 ভৃগুরিতি । মহর্ষিগণসেবিতৈ ভৃগুতুঙ্গে মহাগিরৌ স আশ্রমঃ খ্যাতঃ ॥২৩॥
 য ইতি । ভূতাদিত্রিযস্বরূপ ইত্যর্থঃ । বিভূর্ব্যাপকঃ, শাস্ততো নিত্যঃ । বদরীং তদাখ্য
 স্থানম্ অহু লক্ষ্যীকৃত্য স্থিত ইতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥
 উক্ষেতি । সূবর্ণাসকতা স্বর্ণময়বালুকা । অহু লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতা ॥২৬॥

কিরাত ও কিন্নবগণের বাসভূমি পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে বেগে ভেদ করিয়া
 গঙ্গা নির্গত হইয়াছেন ; সেই জন্তই ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত সেই স্থানটীকে ‘গঙ্গাদ্বার’
 বলে ॥২০—২১॥

কুকনন্দন ! সনৎকুমারমুনি কনখলং ও গঙ্গাদ্বারেব তুল্যই পুণ্যজনক
 বলেন । আর, ‘পুক’-নামে একটী পর্বতও আছে ; যাহাতে রাজা পুরুরবা
 জন্মিয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! ভৃগু যেখানে তপস্তা করিয়াছিলেন, মহর্ষিগণসেবিত মহাগিরি
 ভৃগুতুঙ্গে সেই বিখ্যাত আশ্রম রহিয়াছে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে নারায়ণ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানস্বরূপ এবং যিনি সর্বব্যাপক,
 বিষ্ণু, নিত্য ও পুরুষোত্তম, পুণ্যজনক ও বিশাল বদরিকাতে সেই মহাযশা নারায়ণের
 ত্রিভুবনবিখ্যাত পুণ্য আশ্রম রহিয়াছে ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২৪—২৫॥

রাজা ! পূর্বকালে বিশাল বদরিকাশ্রমে গঙ্গার জল কখনও উষ্ণ এবং কখনও
 শীতল ছিল ; আর তাহার বালিগুলি স্বর্ণময় ছিল ॥২৬॥

ঋষয়ো যত্র দেবাশ্চ মহাভাগা মহৌজসঃ ।
 প্রাপ্য নিত্যং নমস্তস্তি দেবং নারায়ণং প্রভুম্ ॥২৭॥
 যত্র নারায়ণো দেবঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ।
 তত্র কৃৎস্নং জগৎ পার্থ । তীর্থান্ধ্যায়নানি চ ॥২৮॥
 তৎ পুণ্যং পরমং ব্রহ্ম তত্তীর্থং তত্তপোবনম্ ।
 তৎ পরং পরমং দেবং ভূতানাং পরমীশ্বরম্ ॥২৯॥
 শাস্তং পরমকৈব ধাতারং পরমং পদম্ ।
 যং বিদিত্বা ন শোচন্তি বিদ্বাংসঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র দেবর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ সর্বৈ চৈব তপোধনাঃ ।
 আদিদেবো মহায়োগী যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।
 পুণ্যানামপি তৎ পুণ্যমত্র তে সংশয়োহস্ত মা ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । প্রাপ্য গতা, নিত্যং প্রত্যহম্ ॥২৭॥
 যজ্ঞেতি । নারায়ণস্ত সৰ্বমযত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥
 তদিতি । তৎ পুণ্যং সপ্তগত্রে পুণ্যমযম্, পরমং ব্রহ্ম “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শাবীৰকস্মৃত্ত্রোক্ত-
 লক্ষণকম্, তত্তীর্থং পাবনত্বাৎ, তত্তপোবনং স্থিতিসম্পাদনেব মতিসম্পাদনেব তপঃসাধকত্বাৎ, তৎ
 পবং সৰ্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্মরূপত্বাৎ, পবমং দেবং সৰ্বদেবাধিকৈশ্বৰ্য্যশালিত্বাৎ, ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে
 পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, ঈশ্বরং সৰ্বনিমন্তাবম্, শাস্তং নিত্যং ব্রহ্মত্বাৎ, পবমং ধাতাবং সৰ্বাধারত্বাৎ, পবমং
 পদং স্থানঞ্চ চবমগম্যত্বাৎ, যং নারায়ণং বিদিত্বা, বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ শাস্ত্রজ্ঞাশ্চ ন
 শোচন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাত্মাঃ পশ্বা বিত্ততেহযনায়” ইতি শ্রুতে: ॥২৯—৩০॥
 তত্রেতি । তত্র বদদ্রিকপ্রশ্নে । সিদ্ধা লক্কাভীষ্টদেবসাক্ষাৎকারাঃ । তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ ।
 তৎ স্থানম্ । মা ন সংশয়োহস্ত । যত্ৰপাদোহযং স্তোকঃ ॥৩১॥

মহাভাগাশালী ও মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণ যেখানে আসিয়া প্রত্যহ প্রভু
 নারায়ণদেবকে নমস্কার কবিয়া থাকেন ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! পরমাত্মা সনাতন নারায়ণ যেখানে আছেন, সেখানে সমস্ত জগৎ,
 সমস্ত তীর্থ এবং সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্র রহিয়াছে ॥২৮॥

তিনি পুণ্যময়, তিনি পরব্রহ্ম, তিনি তীর্থ, তিনি তপোবন, তিনি সর্বোৎকৃষ্ট,
 তিনি পরমদেবতা, তিনি প্রাণিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তিনি ঈশ্বর, তিনি নিত্য, তিনি
 পরম, আশ্রয় এবং তিনিই উত্তম স্থান, যাহাকে জানিয়া জ্ঞানী শাস্ত্রদর্শীবা শোক
 অল্পভব করেন না ॥২৯—৩০॥

(২৮)...জগৎ সৰ্বম্...বা ব কা নি ।

বন-১০৫ (৭)

এতানি রাজন্ ! পুণ্যানি পুণ্যিণ্যং পুণ্যবীণতে !।

কৌন্তিতানি নরশ্রেষ্ঠ ! তীর্থান্যাতনানি চ ॥৩২॥

এতানি বহুভিঃ সাধৈর্যাদিতৈর্মরুদশ্বিভিঃ ।

ঋষিভির্দেবকল্লৈশ্চ সেবিতানি মহাত্মভিঃ ॥৩৩॥

চরমেতানি কৌন্তেয় ! সহিতো ব্রাহ্মণর্ষভেঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ চ মহাভাগৈরুৎকণ্ঠাং বিহরিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । অত্রৈদমবধেয়ম্—পুলস্ত্যোক্ততয়া কিয়ন্ত্যনেন নোক্তানি । যথা শাকন্তরী-
তীর্থাদীনি । পুলস্ত্যাহুতানি চ কিয়ন্ত্যনেনোক্তানি । যথা বদরিকাশ্রমাদীনি । কিয়ন্তি চ
ভদানীমপ্যজ্ঞাততয়া পুলস্ত্যধোম্যাত্মভাভ্যামেব নোক্তানি । যথা বৃন্দাবনাদীনি । অতএব
ধোম্যেন “যথাক্রমি” “যথাস্থতি” ইতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥

এতানীতি । এতেনোক্ততীর্থানাং সর্বথৈবোপাদেয়ং স্মৃতিভূতম্ ॥৩৩॥

চরসিতি । উৎকণ্ঠাম্ অর্জুনবিষয়কোৎসুক্যম্, বিহরিষ্যসি ত্যাক্যসি ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রজঃসম্বতমাংসি তত্রহিতৌ ॥১১—১৪॥ বিশালাং নামভঃ, বদরীমহু বদরীসমীপে ॥১৫—৩৩॥
বিহরিষ্যসি পরিহরিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

সেখানে সিদ্ধ দেবর্ষিগণ এবং সকল তপস্বিগণ অবস্থান করেন, যেখানে
আদিদেব ও মহাযোগী নারায়ণ অবস্থান করিতেছেন ; অতএব সেই স্থানটী পুণ্য
স্থানের মধ্যে পুণ্যতম । যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে যেন তোমার সংশয় হয় না ॥৩১॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই তোমার নিকট পৃথিবীর পুণ্যতীর্থগুলি এবং পুণ্যক্ষেত্রগুলি
বলিলাম ॥৩২॥

বহুগণ, সাধ্যগণ, আদিত্যগণ, মরুৎগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং দেবভূত্যা মহাত্মা
ঋষিরা এই তীর্থগুলির সেবা করিয়াছেন ॥৩৩॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ও মহাভাগ ভ্রাতৃগণের সহিত

